



జైమిని భారతము  
సంశోధనాత్మక పరిశీలనము  
On 35/83

①

సిద్ధాంత వ్యాసము

035, 1A2:9  
H83  
10863

చార్లర్ ముదిగొండ వీరేశలింగము



# జైమిని భారతము సంశోధనాత్మక పరిశీలనము

ఉస్మావియా విశ్వవిద్యాలయము వారి  
డాక్టరేట్ వట్టము పొందిన సిద్ధాంత వ్యాసము

రచయిత :  
డాక్టర్ ముదిగొండ వీరేశలింగము  
ఎం.ఎ., పి.హెచ్.డి.,

"This book is published with the financial assistance of Tirumala Tirupati Devasthanams under their scheme - Aid to publish Religious book."



సెప్టెంబరు 1988

వ్రతను ముద్రణము

వేయి ప్రతులు

హక్కులు రచయితకి

035, 1A2:9

N83

వెల : నలుగుది రూపాయలు

శ్రీ కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు శ్రీశివరెంక శంభుప్రసాద్ దర్శించి:-  
అర్చిత సాహాయ్యమున ముద్రింపబడిన గ్రంథము: వారికి కృతజ్ఞతలు:

ప్రకాశకులు (వ్రతులకు) :

శ్రీమతి ముదిగొండ జ్ఞానప్రసూను

12-4-77 హైదరాబాద్

ఫోన్ - 506 002 (ఆంధ్రప్రదేశ్)

ముద్రణ :

పద్మావతి ఆర్ట్స్ ప్రింటర్స్

హైదరాబాద్, హైదరాబాద్-1

అంకితము

త్రిదండమలకు

సీ. ప్రణవపీఠమున మంత్రపరంపరలు గొల్ప  
 నుండు నేదేవి పేరోలగండు  
 భాషిజ్ఞులనుఁ బరాపశ్యంతి మధ్యమా  
 వైఖరు లేదేవి పర్ణసరజి  
 ఉపహరి కీర పుస్తరి విపంచిసమంచి  
 తండు లదేవి హస్తాంబుజముల్లు  
 మందేమిమందారకంచళి బృంచండు  
 చంద మేదేవి యానందమూర్తి

త. కాంచి నేదేవి కాంచనగర్భచతుర  
 పూర్విదంతరవాటవిస్ఫుట మనోజ్ఞ  
 చంద్రకాంతశిరోగృహస్థలవిహార  
 మమ్మహాదేవి వాగ్దేవి నభినుతించు.

—పిన వీరభద్రుఁడు.

## వినతి

అనంతమైన కాంక్షలులో జీవిత మొక బుచ్చుదప్రాయము. ఈ బుచ్చుద జీవితము విలువ కొంతమంది మాత్రమే లోకములో గ్రహించిన వారున్నారు. కాంగర్యములో కలసిపోయిన యెన్నో అంశములలో మానవ జీవితమును తీర్చి దిద్దెడు గ్రంథము రెన్నియో ఉన్నవి. ఇది ఆశ్చర్యకరము కాదు. ఎన్నో జీవిత సత్యములు మనకు వెలువరచిన సాహిత్య గ్రంథములు సామర్థకాలికములు. అదునికమా-ప్రాచీనమా అను మీమాంసకు నిట స్థానము లేదు.

జైమిని భారతములోని చర్మరాజు (భారత) కురుక్షేత్ర యుద్ధము పిమ్మట చేసిన తప్పుల గ్రహించి కాసు బ్రతికి యున్నపుడే దిద్దుకొన నెంచిన చర్మ వీరుడు. అట్టి పాపపరిహారము కలిగి ఆర్పుడు దానవయైన వారు భీమాష్ట్రులు వారికి తోడుగా నిండినది శ్రీకృష్ణుడు కాక ఈ గ్రంథము పాపనివృత్తి కొరకు సిద్ధమైనట్లు గ్రహించవలసి యున్నది. పశ్చాత్తాపము, ఉన్నతశీలము కలవారికి ప్రధాన గుణము ఇది సామర్థకాలికము అనవరమును బట్టి సౌఖ్య కథయు, నితర ఉపాఖ్యానములను సంస్కృతమున జైమినిచే వ్రాయబడినవి. ఈ గ్రంథము దాహంతరీకరించినది పదునైదవ శతాబ్దముననే. లభ్యమైనంత ఆశ్వామేధ పర్వభాగమునే పిల్లలముట్టి పిరవీరప్పనుడు గ్రహించి రచించియుంటు ఇంకను సాక్ష్యము అనవరము లేదు.

పిర వీరప్పనుడు వ్రాసిన భారత గ్రంథముల మాత్రమే టెట్టుకొను లభ్యమైన గ్రంథములకు శృంగార భావంతల, జైమిని భారతములు రెండును-రెండు కూర్గములకు చెందినట్టివి. శృంగార గ్రంథముల అవిచ్ఛిన్నతను పదుగది మించినదే, పుంభావపు-భువులుగా చెల్లవలసి ముందే. అనగా ప్రబంధ యుగము నుండి ముందే శ్రీనాథుని ప్రధానమున భావంతలము రచించబడినది. ఇందు రావ్యము, పేదనందే శృంగారమున్నది. కాని జైమిని భారత గ్రంథము పురాణ సదృశము శ్రీకృష్ణ మాజౌత్వము ప్రధానాంశము పీఠము ప్రధాన భాగము. ఎవరినో తప్ప ముందు శృంగార విషయములకు రాదీ లేదు ఈ రెండును

రెండు రసములను నిండుగా గల్గిన గ్రంథము లగుటచే తొడికినలాడుటకును వీలులేదు. కవి సామర్థ్య మిదటనే విహితమగుచున్నది. ఏ పద్యము చూచినను గంభీర భావములే వినిపిల్లుచు, నీరసతత్త్వము మృగ్యమై - ధార కెట్టి లోపమును లేకున్నది.

జైమిని భారత భాగములుగా కనుపించు కొన్ని గ్రంథములు మనకు ఆశ్రమ వాసాంతర్యాగముగా "సీతావిజయ" మని యేబది అధ్యాయములలో "గ్రంథ" రిపియందు (నెం. 8498) యెనుబదియారు కమ్మంలో వ్రాయబడిన దొకటియు, ఒరియా రిపిలో నూట యేబదిమూడు కమ్మంలో వ్రాయబడిన (మెకంజీ) జైమిని భారతము మరొకటియు, ఇండియా ఆఫీసు లైబ్రరీలో నున్నవి. తంజావూరు బి.ఎం ఎస్.ఎస్.ఎమ్. లైబ్రరీలో "సేతు మాహాత్యము" అను (నెం. 8888) పేర నొక సంస్కృత గ్రంథముగా నున్నది. అట్లే (నెం. 8890) సేతు మాహాత్యము (స్కాంప్ షురాణాంతర్గతమని), (నెం. 8878) సంస్కృత జైమిని భారతము కలవు.

డాక్టర్ రుస్సెల్ రాజా గారి "కేటలాగస్ కేటలాగోరమ్" ఏడవ సంపుటిలో (1973) యాదవత్తు భారత దేశమునందలి జైమిని భారతముల లాశపత్ర ప్రతుల జాబితా తెలుపబడినది. వివిధ భాషలలోని ఈ ప్రతులు దాదాపు దెబ్బది యొందున్నవి. ఇవి వారిరసములుగను, జై.భా. గీతగను, జైమిని రామాయణము, భాగవతము, అను పేరను, ధర్మ సంవాద, రావణ చరిత, హనుమద్విజయము లను పేరను గలవు. ఇవి పశ్చిమ బెంగాల్, రాజస్థాన్, ఉత్తర ప్రదేశ్, మైసూర్, గుజరాత్, మహారాష్ట్ర, కేరళ, రాష్ట్రములందును, బంగ్లాదేశ్ లోను ఉన్న ప్రముఖ విశ్వవిద్యాలయములలోని లాశపత్రాలయములకు సంబంధించినవి. వీనిని పరిష్కరించి ప్రకటించవలెననినను, సరిబోల్చి మూలముతో చూడవలెననినను, తేలికగా నుండు విషయము కాదు. దీనికి అంగబలమును, అర్థబలమును, ఓపికయు కావలసియున్నవి. వీటిని పరిశీలించిన గాని, సంస్కృత జైమిని భారతము సంపూర్ణముగా వ్రాయబడినదని నిశ్చయింప వీలుకాదు. తిరిగి వ్రాయు నపుడో - మరెప్పుడో - "రిపి"మారి యుండవచ్చును. ఈ రోజున ఇదియు మరొక "సమస్య"యే యైనది.

పరిశోధనలు ఈ రోజున అనేక అంశములను గూర్చి అనేక దృక్కోణములలో కనబడుచున్నవి. ఎం. ఏ., చదివిన ఏమ్మట పరిశోధన చేసి ద్విగి

నంపాదించుటతో పరిశోధన స్తబ్ధము కాదు. ఒకమారు ఆ రుచి కల్గినచో మరచి పోవుట దాదాపు "అసాధ్యము" అనియే చెప్పవలయును. కష్టసుఖములను, నిద్రాహారములను, ఆర్థిక బాధలను తట్టుకొనుట కూడ అసాధ్యమే. వీనినెదుర్కొని కొనసాగించిన వారు కూడ మనకు కనబడుచున్నారు.

1960 లో నేను బి.ఎ., విద్యార్థిగా ఉన్న సమయమునందు విద్యార్థికులగు కొందరను చూచి, వారిని ఆదర్శముగా నుంచుకొని, బి. ఎ., తదుపరి 1965 లో ఎం. ఏ., పూర్తి చేసియున్నాను. విలువగు అనేక సాహిత్య సభలను వెళ్లి, వాని విలువలు నాకు తెలివికి కాకున్నను, నాటి మనస్థితిని మాత్రము మరువలేదు. సంస్కృతము, తెలుగుతో కలసిన గ్రూపును కూడ బి. ఎ., లో చూర్చుకొనడంకను ప్రయత్నము కూడ ఈ నాటి ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ సంస్కృత శాఖలో టీచర్, నాటి మా ఉపన్యాసకులు, డాక్టర్ ప్రమోద గజేశ్వరాలే గారి వంస విరమించుకొనట జరిగినది. 'ఆ' ప్రయత్నము ఫలించినచో - ఈ నాటి 'స్థితి' వేరుగా నుండెడిది. ఆదాప్యంలో కొందరు నేను పదనీ విరమణ చేసినవారు. వారిలో ఆదాప్య ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనమగారు, ఆదాప్య వివాకర్ష వేంకటాచలనిగారు చిరస్మరణీయులు. మరికొందరు గురువులు పదవిలో నున్న వారు ఇంకను నున్న వారి కంటేవాసునిగా చేసికొనిన వారును. అందరూ జగ మెరిగిన వారే. వారికి నా పంచనములు.

మటుకము నుండి వచ్చిన 'నా' 'అభిరుచిని' గమనించి, చేసిన పనిని దృష్టిలో నుంచుకొని 1974 లో "విషయాన్ని" సూదించి - "అపకారము" కలిగించినవాడు ఆదాప్య దిరుదురాజు రామరాజుగారు; వారికి కృతజ్ఞతలు. అనాటికి నేనుబోయోగములో నున్న కతముగా, రెండుగు నిర్వహించుట కష్టనాభిముగనుని తెలుపుట ఆచరణమైతే రానేరదు.

డాక్టర్ ఎం. కుంభేభరరావుగారు - ప్రతి విభాగమున - శ్రద్ధతో, చయతో, విలువగు సమయమును, జ్ఞానమును వెచ్చించి, శ్రమను రెక్కచేయని, తీర్చిదిద్దినాడు విలువగు సూచనలు చేసినారు పర్యవేక్షించినారు వారికి ర్మితజ్ఞతలు. రాజులు మరచించుచున్నారు.

ఈ సిద్ధాంత వ్యాసమును సూక్ష్మేషికతో చక్కగా చదివి, పి హెచ్.డి. డిగ్రీకి అర్హమైనదిగా ప్రకటించిన పరిశ్రమలు. థర్టీ విశ్వవిద్యాలయ ప్రధాన

లోని డాక్టర్ (క్రీమరి) డి. సుశీలగారికిని, తిరుపతి శ్రీ వేదాధ్యక్షర విశ్వ విద్యాలయము పూర్వపు తెలుగు కావ్యాధ్యక్షులు ఆచార్య డాక్టర్ డి.ఎన్. రెడ్డి గారికిని విస్తరముగా పూర్వక ప్రణామములు.

తరచు యోగక్షేమములు కనుగొని, అవసరమైతే ముందు చక్కని సూర్యులు దేవీరవారు డాక్టర్ పి.జి. చాలేగారు; ముద్రాణము ముందు జైమిని భారతము వావిళ్ళ ప్రెస్‌లో (1968), కొండపల్లి వీరవేంకయ్య గారి ప్రతి, బహుజనపల్లి సీతారామాదామ్యం వారు ప్రకటించిన ప్రతి (1872); ఎం. ఎడిరాజులునాయుడు గారి ప్రతి (1900)- మూడు ముద్రిత ప్రతులను పోల్చి చూచుటకును, పాఠ భేదములను వ్రాసికొనుటకును అవకాశము కలిగించి, ఆ ప్రతులను నా కిప్పించి, తగు సమయములో సహాయ మొసర్చిన మదరాసు ప్రెసిడెన్సీ కళాశాల ఆచార్యులు డాక్టర్ దేశిక్కి విఘ్నేశ్వరస్వామ్య గారు - వారలను నమస్కరించుచు. అంతే కాదు; మదరాసు విశ్వవిద్యాలయమునందలి తాళపత్రాలయములోని D-14 కాగితపు ప్రతిని, ప్రతులకు తాళపత్రాలయాధిపతులు సరిపోల్పుటకీర్చి సహాయము చేయుట కృతజ్ఞులై వాత్రమే. తంజావూరులోని నెం. 111 మరియు నెం. 112 తాళపత్ర ప్రతులు కందుకు వావిళ్ళప్రెస్‌లో సరిపోల్పుట కవకాశ మిచ్చిన తంజావూరు మహారాజు శ్రీరంగరాజు సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయ అధికారులను ముందుకు.

పరిశోధనా సమయమున వర్తించిన గ్రంథాలయ అధికారులకు నా కేర్మిద్యులు. వారిలో ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము, ఆదిరాబాదు-మందిర్యాల ప్రభుత్వ కళాశాలలు, ఓరుగల్లులోని శ్రీ దుర్గేశ్వర మహిళా సంస్కృతాంధ్ర కళాశాల, శబ్దాను శాసనాంధ్ర గ్రంథాలయము, ఉ.వి.సంస్కృత అకాడమి, హర్వర్డు - హిందీ జైమిని భారతము జెరాక్స్ తాపీని వెలకు పంపిన ఆ విశ్వవిద్యాలయము ఉన్నవి.

ముద్రణ కాలమునందు స్వంత గ్రంథముగా తాపీని కన్నులో కన్నుంది - ఒకటికి రెండుమార్లు పూవులను చూచి యిచ్చిన పెళ్ళలు - విజ్ఞులు - శ్రీ దీమ కుర్తి శేషగిరిరావుగారికిని - సవినయముగా కృతజ్ఞతలు తెలుపుకొనుచున్నాను.

వైస పేర్కొనబడిన వెంబర్డు గారి వివిధ తాళపత్ర ప్రతులు, ముద్రిత ప్రతులు, నేను "జైమిని భారతము" సంపాదకత్వము వహించి, "శుద్ధప్రతి"ని నిర్ణయము చేసి, ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ వాణి సమర్పించుటకు ఉపయుక్త

మగుచున్నవి. కొన్ని ముద్రణా స్థలిత్యములు గల వానికై ప్రతియే నాకు లభించుటచే దానినే ఉపయోగించుకొనినాను. సంస్కృతములో గోరఖపూర్ వారి శైమిని భారతమును వాడుకొనినాను.

దరభాస్తు చేసిన వెంటనే దయార్థ హృదయముతో, ఈ గ్రంథ ముద్రణకు-ఏదిగ్రంథము లిచ్చు పద్ధతిలో-అయిదువేల రూపాయలు అర్థిక సహాయము చేసిన తిరుమల-తిరుపతి దేవస్థానము-తిరుపతి అధికారులను, ఆ పిబ్బండికిని నా హార్దిక కృతజ్ఞురలు. ఇది నిజముగా ఆ వేంకటేశ్వరుని కృపయే.

కోరిన వెంటనే తమ ఆమోదముపైన అభిప్రాయములు వెలిబుచ్చిన రాక్షర్ ఎం. కులశేఖరరావు గారికి మరియు రాక్షర్ పి. శి లాలేగార్కి వినమ్రతా పూర్వక ప్రణామములు.

ఈ గ్రంథమును చక్కగా ముద్రించి, రూపొందించిన శ్రీ పద్మావతి అర్థ్ ప్రింటర్స్ - హైదరాబాదు వారికి, ముఖ్యముగా శ్రీ శ్రీనివాస్ గారికి కృతజ్ఞురలు.

ఏ దినమును, యిబ్బండి కలిగించక, ఆత్మీయత-ఆదరణలతో తమలో నొకరిగా చూచి సహకరించిన అసంఖ్యాక మిత్రులకు అభివాదములు.

అనేక బదిలీలకు గురియై, ఆయా ప్రదేశ మలకు విక్లి నా పని నేను నిర్వహించ, గృహ విధులను నిర్వహించుచు, సహచారము నందించు నా జీవిత సహచారిణి శ్రీమతి సౌ. ముదిగొండ జ్ఞానప్రసూనకు ఆశీర్వాదములు.

ఈ రచనా కాలమున తోర్పుడిన ప్రతి వ్యాసరచయితకు, గ్రంథ రచయితకు, పుష్టిగతముగా నా ప్రణామములు. "ఎందరో మహాపురుషులు... అందరకు....."

వీలైనంత ప్రార్థనగా ఈ గ్రంథము తన రూపును దిద్దుకొనినది కొద్ది దోషములు దొర్లి ఉండవచ్చును. తప్పులు నాయవిగను, గుణములు సహృదయు లవిగను భావించ ప్రార్థన. సాహితీ లోకమునకు ఈ గ్రంథము ఏమాత్రము ఉపయోగపడినను, నా కృషి సార్థకమైనదిగా భావించెదను.

ఓరుగల్లు,  
రుదికోడ్గారి  
శాస్త్రపదము

బుధవర విదేయుడు,

ముదిగొండ వీరేశలింగము.



## అభినందన

ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర పథంలో ఉజ్వలమైంది కవి సారస్వతాముడు శ్రీనాథుడు నివసించిన యుగం. ఆ మహాకవికి సమీప కాలంలో జీవించి, చక్కని రచనలు చేసి, తెలుగు సాహిత్యాన్ని సుసంపన్నం చేసిన కవి పిల్లల మర్రి పిన వీరభద్రుడు. అనేక కావ్యాలతోపాటు ఆ కవి జైమిని భారతం అనే కథాత్మక కావ్యాన్ని తెలుగు వారికి అందించి రమ్యుడైనాడు. దా ముదిగొండ వీరేశలింగం గారు జైమిని భారతాన్ని సమగ్రంగా పరిశీలించి, పరిశోధించి ఈ సిద్ధాంత గ్రంథాన్ని రచించినారు.

సారస్వతాశీరము సారస్వజనీనమూ అయిర మహాభారతాన్ని వ్యాసుడు రచించినాడు, అయితే ఇది ఇతిహాసం కావడం చేత మహాకవితలు, మర్వంత రాలు వంటి కావ్యీకర చస్త్ర సముదాయం దానిలో వోటు చేసికొన్నవి. ఐహుళా, ఇటువంటి పట్టాలేవి లేని భారతాన్ని జైమినిముని వ్రాయడానికి పూనుకొని ఉంటాడు. కేవలం మనోహరమైన కథా గుచ్ఛాన్నే మనకు అందించాలి అయిన అనుకొన్నట్లు కనిపిస్తుంది. జైమిని భారతం అనే పేరు దీనికి ఉండడంచేత మహాభారతాన్ని సమగ్రంగా ఆయన వ్రాసినాడు కాబోలు. దాని ఇప్పుడు మనకు లభించేది కేవలం ఆశ్వామేధ పర్వం మాత్రమే అయినా, జైమిని దాన్ని ఉదాత్త కథోపేతంగా రీప్రీ దిద్దితే, తెలుగులో దాన్ని పర వీరన మరంత మనోహరంగా సంతరించినాడు.

జైమిని భారతం కేవలం మహాభారత కథనం చేసి ఉంటే దానికి ఇంతటి ప్రాముఖ్యం ఉండేది కాదు. అనేక కథలు, మహాభారతముతో సంబంధం లేనివి దీనిలో ఉన్నాయి. ఉత్తమ శిల్పభరితంగా ఉన్న ఈ కథలు కావ్యానికి కోతను కలిగించేవిగా ఉన్నాయి. దానిలోని మామర్యాన్ని, శిల్ప లక్షణాలను దా|| వీరేశలింగంగారు చాలా చక్కగా ఈ గ్రంథంలో ప్రదర్శించినారు.

మహాభారతంలో శ్రీకృష్ణుడు ప్రధాన పాత్ర వహించిన మాట నిజమే అయినా, ఈ భారతంలో అతని ప్రాముఖ్యం మరింత పెచ్చింపబడింది. పాండవులు శ్రీకృష్ణుని బంధువులుగా, స్నేహితులుగా, సహచరులుగా చిత్రింప

బడదమే కాక, జైమిని భారతంలో వారు శ్రీకృష్ణ భక్తులుగా తీర్చిదిద్దబడినారు. ఆ మహానుభావునికి వారు భక్తులై నారు కాబట్టే, పరివారం అంతా సజీందీ పోయి నప్పుడు, ధనం అంతా హరించి పోయినప్పుడు మహాభారత యుద్ధం తరువాత యుద్ధిష్ఠిరుడు ఆశ్వమేధ యాగం చేయడానికి పూనుకోవడం, దాన్ని నిర్విఘ్నంగా కొనసాగించడం సాధ్యమైనది. శ్రీకృష్ణుడు భగవత్ స్వరూపుడు, అటువలె మటా నమయ్యేడు కాదా మరి! మన దేశంలో కృష్ణభక్తి సంప్రదాయం ఏ విధంగా ఆవిర్భవించింది, ఏ విధంగా వికాసం చెందింది, 'ఏ భాషల్లో ఈ వాఙ్మయం ఏర్పడింది అనే విషయాలను ఈ పరిశోధకుడు చర్చించడమే కాక, అనేక ఆధి కారికమైన నిర్ణయాలు చేసినాడు. ఈ నిర్ణయాలు సోపానరీతిగా ఉన్నాయి కాబట్టి ఆమోద యోగ్యంగా ఉండడంలో సందేహం లేదు. ఇదే సందర్భంగా అనేక విషయాలను, ఉత్తర వక్షిణ భాషా వాఙ్మయాలను సంబంధించు వాటిని చేర్చి, ఈ వ్యాసానికి గౌరవాన్ని కలిగించారు వీరేశలింగంగారు. ఇంక శ్రీకృష్ణుడు ఈ ఆశ్వమేధ పర్వంలో, మనుష్య మూర్తులుగా ఏ విధమైన పాత్ర వహించాడు, అతని ప్రాముఖ్యం ఏమిటి అనే విషయాలను కూడ ఈ పరిశోధకుడు చర్చించి, ఆలోచింపజేసే అనేక విషయాలను వెల్లడించినాడు.

విష్ణుభక్తులు తమ ఇష్టదైవాన్ని తొమ్మిది విధాలుగా భజిస్తారని, వాటిని నవవిధ భక్తులు అంటారని సాంప్రదాయము. ఉన్న పద్ధతి ఈ నవవిధ భక్తులు మనకు ఆంధ్రమహా భాగవతం నుండి భక్తి భావాల్లో ప్రస్తుతంగా దర్శనమిస్తాయి. కాని, రథాత్మకమైన జైమిని భారతం కూడ ఈ భక్తి భావాలకు అంశాలంగా ఉన్నదనే విషయాన్ని సూచించడం కాక, అవి ఏవి మట్టాల్లో ఏ విధంగా ప్రవర్తితమైనాయో చాల చక్కగా సమన్వయం చేసి చూపించినారు ఈ రాక్షసగారు ఇక్కడ సిద్ధాంతం చెప్పడం లోనూ, సమన్వయం చేయడం లోనూ, పరిశోధకుడు నిశితమైన నిష్పక్షపాత వైఖరిని అవలంబించడం చేత ఈ పరిశీలన చక్కని మూలలో నడిచింది. సంస్కృతంలో ఉన్న జైమిని భారతం, పిన వీరిన తెలుగులో వ్రాసిన జైమిని భారతం - ఇవి మనకు సామాన్యంగా తెలిసేవి. ఈ పరిశోధకుడు ఇతర భాషల్లో ఉన్న జైమిని భారతాలను గురించి కూడ చెప్పినాడు. కన్నడంలో ఉన్న జైమిని భారతంలో ఉండే విశేషాలు ఈ వ్యాసంలో అనేకం ఉల్లేఖింపబడినాయి. మరాఠీ గ్రంథాన్ని గురించికూడ అపసర మైన సూచనలు దీనిలో ఉన్నవి. అన్నిటికీ మించి, విదేశ భాషలైన జర్మను, భాషలో

అంగంలో జైమిని భారతం ఏ విధంగా ఉన్నది అనే విషయాలు కూడ ఈ పరిశోధనలో చేరినాయి. ఇవి అసత్తీకరంగా ఉన్నవి.

పిదప వీరస స్వతంత్ర భావాలు కలిగిన కవి. అది ఆయన రచనలు చూస్తేనే తెలియజస్తుంది. కాళిదాసు వ్రాసిన కాకుంతల నాటకాన్ని, నాటకంగా వ్రాయక ఆయన దాన్ని ఉదాత్తకావ్యంగా సంతరించినాడు. ఆ విధంగానే, జైమిని భారతాన్ని గ్రహించినపుడు, కథాసూత్రం మాట ఎట్లా ఉన్నా, అనేక సందర్భాల్లో నూతనమైన విషయాలను చేర్చి ఉన్నాడు. ఈ సిద్ధాంత వ్యాసకర్త నిశితమైన దృష్టితో సంస్కృతాండ్ర జైమిని భారతాన్ని తులనాత్మకంగా పరిశీలించినాడు. తెలుగు కవి చేసిన అన్యధాకల్పనలను ప్రదర్శించి వాటి టెలిత్యాన్ని చర్చించినాడు. ఈ పరిశీలన అంతా సూక్ష్మీకృతతో జరిగింది. అసత్తీకరంగా ఉన్నది. పరిశోధక విద్యార్థులను, సాహిత్య జిజ్ఞాసువులను ఈ భాగం ఎంతో ఉపయోగకరంగా ఉన్నది.

మూడు విచారాలైన దృష్టాంత రసద్వయి కావ్యానికి ముకుటాయమానమైందని నేను ప్రత్యేకంగా చెప్పవలెదు. పిల్లమర్రి కవి రసద్వయి తన కావ్యంలో ఆగ్రహించే వేసినాడు ఈ విషయం పరిశీలనా దృష్టితో చూస్తేనేనాని దర్శన మీయదు. వీరేశలింగంగారు ఈ కావ్యంలో ఉండే రసద్వయిని గురించి, రసశిల్పాన్ని గురించి చక్కని పరిశీలనాత్మక చర్చ చేసినారు. ఈ భాగం పండితుల ఆమోదాన్ని పొందుతుంది అనడంలో సందేహం లేదు.

ఈ జైమిని భారతంలో రామాయణ ఉత్తరకాండ కథ ప్రసంగ పశాన వచ్చింది. కాని, కవి దానికి ముఖ్యోపపత్తంతో సమానమైన స్థాయిని కలిగించినాడు. ఈ ఉత్తర రామాయణాన్ని తీసికొని ఈ పరిశోధకుడు 'ఉత్తర రామాయణము-ఉత్తరోత్తర పరిశీలనము' అనే భాగంలో ఆలోచనను రేకెత్తించే అనేక విషయాలను చర్చించినాడు. అనేక సూత్ర విషయ వైశద్యానికి ఈ భాగం అంబాంబంగా ఉన్నది. అసమాన భూయలు లవమలం గొప్పతనం దీనిలో ఉన్నది. అశ్లాక వాసంలో ఉన్న సీతాదేవి ఆవేదన ఇక్కడ వ్యక్తమైంది. వాల్మీకి మధ్యవర్తిత్వం చోక్కతమైంది. అన్నిటికీ మించి శ్రీరామునికి కుశలవులకు కలిగిన యుద్ధాన్ని పర్షియా దేశంలో సంభవించిన రుస్తుం సాహరాబ్ యుద్ధంతో పోల్చి వీరేశలింగం గారు ఒక నూతన భావ విచిత్రను రూపొందించినారు.

ఇక్కడ జరిగిన తండ్రి కొడుకుల యుద్ధానికి, అక్కడ జరిగిన యుద్ధానికి లేదా సామ్యాలు చక్కగా వ్యక్తీకరింపబడినాయి. ఒకటి ఎందుకు మోదాంతమైంది? రెండవది ఎందుకు విషాదాంతమైంది అనే చర్చ చేయబడింది. ఒకదానికి ఒకటి మూలం లేక ఈ కథలు చూపుచున్నాయి అనే సమస్య ప్రచర్చింపబడింది. ఈ భాగం ఎంత ఆసక్తికరమైందో ఈ గ్రంథం చదివి నప్పుడు మీరే తెలుస్తుంది.

ఈ సిద్ధాంత వ్యాసంలో ఉండే అనేక విషయాల్లో కొన్నింటిని మాత్రమే నేను ప్రస్తావించినాను ఈ గ్రంథంలోని పరిశీలన అగ్రశ్రేణికి చెందింది; పరిశోధన నిశితదృష్టితో నడిపింది; విశ్లేషణ శాస్త్రబద్ధంగా ఉన్నది. అందుచేతనే ఉత్తమ సిద్ధాంత గ్రంథం రూపొందింది. ఇంత మంచి గ్రంథాన్ని పాఠకులకు అందించిన దా ముదిగొండ వీరేశలింగంగారికి నా అభినందనలు.

విజ్ఞానపురి - హైదరాబాదు

27-9-88

ఎం. కులశేఖరరావు

# **Jaimini Bharata**

Jaimini Bharata, a composition in sanskrit is attributed to Jaimini, a disciple of Vyasa. It is told that Jaimini had written another Mahabharata, but Vyasa asked him to retain only the Asvamedhaparvam. This legend suggests that Asvamedhaparvam has its own peculiar style, which became popular in later times.

This work of Jaimini clearly shows that it was written mainly to propagate Bhakti or devotion. In this respect, it aligns itself with the purana literature of Sanskrit.

The background of this work is the despondent mood of Yudhisthira, after the Mahabharata war. He was so dejected that he thought it fruitless to go on pilgrimage. Vyasa then suggested that he would get rid of all the sins, if he could perform Asvamedha sacrifice. Though it was a difficult undertaking, especially in the post-war conditions, Yudhistira conceded to do so and, customarily, a horse was released, with Arjuna as his protector. Lord Krishna also accompanied him. The Asvamedhaparvam of Jaimini describes the encounters of Arjuna with various kings.

The theme, which is otherwise heroic, has been rendered as a romantic one by the author. A number of stories are written around the character of

Arjuna. There are some other legends which glorify unstinted devotion. The legend of Chandrahasa is one such. The Bhakti is enriched by many a adventurous deed on the part of the heroes. The legend contains almost all the elements of romantic tales like other romantic tales. These stories aim only at entertainment, through weaving legends of adventure, fantasm, valour inspired by erotic sentiment, free play of human and animal characters and in atmosphere surcharged with eerie magico-religious sentiment. Asvamedhaparva of Jaimini is by far the first work containing romantic tales leading to the glorification of Bhakti. In this work the legends of Chandrahasa, Mayuradhvaja, Tamradhvaja and a peculiar version of Ramayan-all aim at devotion. Krishna appears in many legends as a Divine being, protecting his devotees. The legends indicate, at many places, a gentle sense of humour of the poet. The story of Lava and Kusa, for example is a fine blending of Valour & Devotion

This work is translated in many languages. The stories have become very popular in Marathi and Kannada literature, as they have got a mass appeal

In Kannada, it is translated by Lakshminsa, a poet of eleventh century. In Marathi, various legends have served as themes for various works. For example, a 'Chandrahasopakhyaṇa' is a metrical composition in Marathi done by Ranga Krishna, a poet

from Tanjavur. The entire work is available in simple Marathi prose.

The heroic-romantic nature of the work attracted Pillalamarr: Pinaveerabhadra kavi, a poet of great repute in Telugu literature. He has faithfully followed the original Sanskrit text, and has rendered it in elegant style. It is reckoned as the most important work of sixteenth century.

Dr. M. Veereshalingam has done a signal service to Telugu literature, by writing a doctoral thesis on the work. He has given a critical analysis of the work, evaluating it from the point of view of characterization, mythology, style, sentiment and motif. The analysis is informative and refreshing. He has displayed a keen sense of Analytical Method of Research methodology. I know Dr. Veereshalingam right from his studenthood in Warangal College. I know him as a diligent and intelligent student. The present thesis speaks volumes for his patience and intelligence, in giving a new dressing to the old topic. Treatment of classical subjects requires a cautious thinking, which is amply reflected in the doctoral thesis of Dr. Veereshalingam. I am sure that this work will stimulate further interest among the scholars to study romantic classical legends, with modern outlook. I congratulate Dr. Veereshalingam for having written a valuable thesis.

- P. G. LALYE

Hyderabad  
27-9-1988

Dept. of Sanskrit  
Osmania University.

# విషయానుక్రమణిక

<b>ప్రకరణము 1</b>		<b>పుట</b>
ప్రవేశిక, కులగోత్రములు:	...	1-7
బాల్యము, విద్యాభ్యాసము	...	8
<b>ప్రకరణము 2</b>		
పిసపీరభద్రుని గ్రంథములు:	...	11-16
లభ్యములు, అలభ్యములు	...	9
<b>ప్రకరణము 3</b>		
పిసపీరభద్రుని కాలము:	...	19-28
శాసనములు	...	20
సాహిత్య చరిత్రలు	...	22
బౌద్ధాపర్యము	...	26
<b>ప్రకరణము 4</b>		
అశ్వమేధయాగము-చరిత్ర :	...	31-44
ఆంధ్రరాష్ట్రవాదము	...	34
యాగకర్తలు	...	40
అశ్వమేధము	...	41
<b>ప్రకరణము 5</b>		
ఉపాఖ్యాన శీర్షము :	...	47-68
ఉపాఖ్యాన నిర్వచనము	...	47



దార్జర్ కుంశేరరావుగారి వింగడింపు	...	48
ఏకవాక్యగత ఉపాఖ్యానము	...	50
శ్రీరామ చరిత్రము : వంశపరిచయము	...	54
చంద్రహాసోపాఖ్యానము .	...	57
అశ్వమేధ పర్వము-తెలుగు భారతము-తైమిని భారతము	...	59
కవి సాధించిన ప్రయోజనములు	...	62

### ప్రకరణము 6

దేశ భాషలు - శ్రీకృష్ణభక్తి వాఙ్మయము	...	67-68
భాగవత అపభ్రాంతములు	...	68
చాగపరారములు - మానసి జీవితము	...	69
ఉత్తరదేశ భాషలు . కృష్ణభక్తి గ్రంథములు	...	71
పక్షిణభారత భాషలు కృష్ణభక్తి గ్రంథములు	...	77
శ్రీకృష్ణుడు . ఇతర పద్యములు	...	81

### ప్రకరణము 7

శ్రీకృష్ణుడు . తైమిని భారతము	...	89-90
భాగవతుల రోడి యుద్ధములు	...	91
భక్తులలో నెవరు మిన్న	...	98

### ప్రకరణము 8

సమపద భక్తిరత్నము .	...	108-115
రాధాకృష్ణ రత్న ప్రస్తావన	...	108
సమపద భక్తులు . రత్నములు	...	104
రామగురు : వర్ణనలు .	...	105
కీర్తనము	...	106
పందనము, దానము	...	107

స్మరణము	...	108
ఆత్మవివేకము	...	109
సఖ్యము	...	110
పాదసేవము	...	111
నరనారాయణులు	...	114

### ప్రకరణము 9

భారతీయ భావాలలో జైమిని భారతములు	...	115-128
కర్మము	...	116
లక్ష్మీకర్మ జైమిని భారతము	...	122
రిష్మజ్జ జైమిని భారతము	...	125
మరాఠీ-మె-గారీ-హిందీ జైమిని భారతములు	...	127
	...	128

### ప్రకరణము 10

భాషాంతరీకరణము సంస్కృత మూలముతో		
సమగ్ర పరిశీలన	...	131-157
మూల కథాపరిచయము	...	131
మూల భాషముల సంస్కృతము	...	139
కొన్ని విషయములు పూర్తిగా వివరించును	...	147
వేదములలోని విషయముల దాటింపు		
సంస్కృత మూలముల విషయముల గైకొను	...	150
సూక్తులను యథావధముగా గైకొను	...	151
సంవర్ధింపబడిన మూలముల గూర్చి వాడు	...	153
స్వరూపిని త వివరించు	...	154

### ప్రకరణము 11

పద్య, పదన జైమిని భారతములు:		
వేదములు - పాద్యము	...	161-194

అనువాద పద్ధతులు	...	161
పరిమాణ దృష్టి	...	163
పద్యములను వదనముగా మార్చుట	...	164
ఉపమల యథాతథముగా గైకొనుట	...	166
సూక్తులను లోకోక్తులను మూలమునుండి గ్రహించుట	...	168
సూక్ష్మములైన విషయములను గ్రహించుట	...	169
సూతన సమాసములను బ్రవేశపెట్టుట	...	171
స్వతంత్ర కల్పనములు	...	173
సంగ్రహీకరణము: వివరములు	...	174
భోజన పద్ధతము	...	176
పరమ భాగవతులు	...	178
స్తుతి వదనములు	...	180
ఆశ్వాసాంత పద్యములు	...	182

## ప్రకరణము 12

రస శిల్పము : పాత్రపోషణ	...	187-204
పీఠిక : భావము	...	187
విభావానుభావ వ్యభిచారి భావములు	...	190
సాత్త్విక భావము	...	192
యుద్ధముల యాచార్యము	...	198
వీర రసోద్బుద్ధమగుటకు కారణములు	...	195
పాత్రలలో గల భేదము	...	196
సమన్వయము	...	197
పాత్రపోషణలలో బాచిత్యము	...	198
గ్రంథగత విభావానుభావ వ్యభిచారి భావములు	...	199
కావ్యానందము : విశ్వనాథవారి సాహిత్యశిల్ప నమీక	...	208
రస విశ్లేషికరణము	...	204

**ప్రకరణము 13**

చందశ్శిల్పము :	... 207-242
పృథ్వీములు	... 207
చందశ్శిల్పము	... 209
లయగ్రాహి	... 211
భుజంగ ప్రయాతము	... 218
మత్తకోకిల	... 215
పృథ్వీ	... 216
హనిని	... 217
ఉత్సాహ	... 218
తోటకము, స్రగ్వీణి	... 220
సామాన్య పృథ్వీములు	... 221
శార్దూలము	... 222
మత్తేభము	... 226
చంపకమాల	... 230
ఉత్పలమాల	... 238
రందము	... 235
సీసము	... 236
తేటగీతి - ఆటవెండి	... 240
గద్యపద్య నిష్పత్తి	... 241

**ప్రకరణము 14**

రాషాస్థానకరణ ఆలంకార చందోవిశేషములు :	... 245-256
సూక్తులు	... 245
లోకోక్తులు, జాతీయములు	... 247
విశేష శబ్దములు	... 248
ఇతర విశేషములు	... 249

అలంకారములు	...	251
వ్యాకరణము	...	252
చందో విశేషములు	...	254

## ప్రకరణము 15

ఉత్తర రామాయణము - ఉత్తరోత్తర పరిశీలనము :	...	259-284
ఉత్తరకాండ ప్రథానాంశములు	...	259
పద్మపురాణము - కుండమాల	...	260
భవభూతి	...	261
జై మిని	...	262
తెక్కన	...	262
ఉ. రా. - ద్విపద	...	263
పిస వీరస్వ ఉత్తర రామాయణము	...	264
విభాగము	...	266
విశేషాంశములు - అపకీర్తి, స్మృతిత్వము	...	267
స్వప్నము - పూర్వరంగము	...	268
లోకాపవాదము - మానవీకరణము	...	268
యాగము	...	271
యుద్ధ కారణములు	...	272
పర్యవసానము - ప్రోద్బలము	...	273
హితబోధ - మందలింపు	...	274
శిల్పము	...	276
యుద్ధ వర్ణనకు గల కారణములు	...	276
సౌహార్ద - రుస్తుమ్ - సంబంధము	...	278
విశేషములు	...	280
విషాదాంత కావ్యములు లేకుండుటకు కారణములు	...	281
పోలికలు	...	281

భేదములు	...	282
మూలమా? కాదా?	...	284

## ప్రకరణము 16

ఇతిహాస చృశ్య, శ్రీపిళ్ళ కావ్య నాటకము :	...	287-307
నిర్వచనములు	...	287
మటనల ఐర్విము	...	289
సార్వకత	...	290
మాతప్రతిమాతగరి	...	292
స్వాభావికత, చరిత్ర చిత్రణ	...	294
చంద్రహాసోపాఖ్యానము - రసము - హాత్రలు	...	295
ఇతర నాటక లక్షణములు	...	296
అర్థ ప్రకృతులు	...	297
నాటకీయత	...	298
ప్రవేశకము	...	300
విష్కంభము	...	301
నాటక సదృశకావ్యము వ్రాయుటలో గల ముచ్చితము	...	301
పంచసంధులు	...	302
అంతరూర్థ గీతకము, ఆచర్య నిరూపకము	...	306

## ప్రకరణము 17

కవిత్వాదర్శము - అనుసరితములు	...	311-
ఆదేశాదిక	...	311
అచ్చుక పదములు	...	313
సంస్కృతాంధ్ర పితృ ప్రయోగములు	...	313
పద్యములలో పోలిక	...	314
పండు, ముతుదర్శము	...	315

వేదాంతము	...	816
హాస్యము	...	817
నాట్యము	...	818
అనుసరణములు - కవి ప్రశంస	...	819
నన్నయ	...	820
తిక్కన	...	821
ఎఱ్ఱన	...	822
జక్కన	...	828
నాచన పోమన	...	824
శ్రీనాథుడు	...	825
పోతన	...	826
ఇతనికి అనుసరించిన కవులు - పెద్దన	...	827
కనుపర్తి	...	828
అయ్యలరాజు నారాయణామాత్యుడు	...	880
శిష్యావర్తము	...	880
మత సమన్వయము	...	882

#### అనుబంధము

వృత్త పట్టిక

పంకవృక్షములు

తెలుగు అనువాదములు

దో, విదో రాశిపత్రములు

Sources of Vijayanagar History

మానసోల్లాససారము

వీరభద్రుని స్తుతించిన కవులు, గ్రంథములు

# వాఙ్మయమున శ్రీనాథయుగము

## ప్రవేశ

అంద్రవాఙ్మయములో శ్రీనాథయుగము పూర్వప్రబంధయుగముగా పేరెన్నిక నందినది. ఈ యుగములో పెక్కుడు కవులు తమ తమ వ్యక్తిత్వములను జూపి గ్రంథములను వెలయించి యున్నారు. కొందరు ఈ యుగమును కావ్య యుగమని పేర్కొనియున్నారు. ఈ యుగకవులలో కొందరు స్వతంత్ర రచన ములను గావించిరి. ఈ యుగకర్త శ్రీనాథుడు.

ఈ యుగమున కవులు పలువురు గలరు. వారిలో జక్కన, పోతన, అనంతామాత్యుడు, వినుకొండ వల్లభరాయడు, గౌరన, మడికి సింగన, దగ్గుపల్లి దుగ్గయ, కొజివి గోపరాజు, దూలగుంట నారాయణ, పిల్లంమట్టి పినవీరభద్రుడు, నంది మల్లయ- మంట సింగయ, వెన్నెలకంటి సూరన- ప్రఖ్యాతులు. మరి కొందరు కూడ చేరవలసియున్నది. నిక్కంక కొమ్మన, వెన్నెలకంటి అన్నయ, కొన్ని గణపరిచేవుడు, అయ్యలరాజు తిప్పయ్య, అంధ్రకవి రామయ్య, తొప్ప రాజు గంగన్న, ఏర్పూరి సింగన్న, వెలిగండల నారయ్య, కాకునూరి కవులు, జైరవకవి, నూతనకవి సూరన, చంద్రమౌళి, దేవరాజభట్టు, కూదిరాజు ఎర్రన్న, అడిదము కవులు, పూసపాటి రాజులు, తాళ్లపాక కవులు, ప్రోలుగంటి చెన్నయ్య మంత్రి- మున్నగువారు విలసిల్లినారు.

ఈ కవులలో శ్రీనాథునకు, పోతనకు, తాళ్లపాకవారికి వాఙ్మయమున ప్రత్యేక స్థానము గలదు. నంది మల్లయ- మంట సింగయ జంటకవులు.

తెలుగువారి దురదృష్టమున పినవీరభద్రుని తక్కిన గ్రంథములు కాన వచ్చుటలేదు. ఇది కాంచిన పరీత్యము. ఈ కవి వివిధ రీతుల తన జైమిని భారత మును వెలయించి, పూర్వాంధ్రకవుల పోకడలను బుడకి పుచ్చుకొని, (తక్కిన) తరువాతి కవులపై ప్రభావమును జూపినాడు. సందియుగమున నున్న మహాకవి. ఈ గ్రంథము (జైమిని భారతము) వీరభద్రుని విశిష్ట వ్యక్తిత్వమును వెల్లార్చు



యన్నది. అట్టి వైశిష్ట్యమును గ్రహించుట కీతని గ్రంథమును నమ్మగముగా నవలోకింపవలసి యున్నది.

### కులగోత్రములు

పినపీఠన తల్లిదండ్రులను గూర్చి తన "కృంగార కాకుంఠము" లో చెప్పికొనెను.

"సౌర్యవతి నాగమాంబును, విద్యాభారతీజాని గాదనకుం బుత్రుని పీఠతద్ర పదపద్మ ర్యాన కుఠాంతరంగుని నన్నుం దిలిపించి" (1-21)

దీనిని ఐట్టి ఈతని తల్లి నాగమాంబ యనియు, తండ్రి గాదన యనియు తేలును.

వివిధ సాహిత్య చరిత్రకారులు పినపీఠన గోత్రమును, కులమును గూర్చి ఈ విధముగ తెలిపినారు.

1. గురజాడ శ్రీరామమూర్తి గారు ఈతని గోత్ర విషయము నీ విధముగ వ్రాసెను.<sup>1</sup>

"కవులన్...మా నన్నయభట్టు దిక్కకవి నేజా పెగ్గడన్ పోమునిన్" (తై భా. 1-6) లోని 'మా' అను దానిని ఐట్టి చూడ, నన్నయభట్టును పినపీఠన యొక్క వంశము వారును నొక్క గోత్రము వారైయుండురని చెప్ప నొప్పి యున్నది. నన్నయభట్టుది భారద్వాజన గోత్రము కాన, పిన పీఠన గోత్రమును నదియే యని యూహింపనై యున్నది" అని వ్రాసి ఈతనిని భారద్వాజన గోత్రము వాడని చెప్పెను.<sup>2</sup>

'మా' అనుట 'మా కవి సమూహము' అనుట కావచ్చును.

2. కందుకూరివారు తమ "అంధ్రకవుల చరిత్రము" (Vol-I) లో ఈ విధముగా వ్రాసినారు:

"పిల్లలమఱ్ఱి పినపీఠన యనెడి యీ కవి నియోగి వ్రాహ్మణుడు. గాద యామాత్య - నాగాంబుకు పుత్రుడు" అని వ్రాసి ఈయన నియోగి యని తేల్చినారు.

3. శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు "అంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము"<sup>3</sup> లో ఈ విధముగా వ్రాసినారు:

“పిల్లలమట్టి యను గ్రామము నిజాం రాజ్యములో నల్లగొండ జిల్లాలో నున్నది. ఇప్పుడీ కాలము వఁదున్న పిల్లలమట్టివారి కుటుంబము లన్నియు వెలనాటి వైదిక కాలలో చేరినవి. వినవీరభద్రకవి నియోగి యని మ రా.శ్రీ. కం.పి. పంతులు గారు వ్రాసియున్నారు. వీరి వ్రాత నిరాధారము. అది యటుండ ఇప్పుడి కాలపు నియోగి వైదిక భేదములను బట్టి యిట్టి స్వయము జేయుచుండుట చరిత్రముం యథార్థతకు విరుద్ధమని నాకుఁ దోచుచున్నది. మూడు 2, 3 శబ్దముల క్రిందటి వరకు ఇట్టి భేదము లేదనియు, ప్రాయశః యంత ప్రబలముగనైనను లేదనియు, చరిత్ర విమర్శకుల యభిప్రాయమని వొక్కి చెప్పవచ్చును. ఒకటి కుటుంబమునందు గొందరు వైదిక సంప్రదాయ మున నుండుటయు గొందరు లౌకికవృత్తులలో మెలంగుటయు దటస్థించుచుండెను. అవశ్యః యిప్పుడికాలములో వలె గాక సంబంధ జాంధవ్యములు గూడ నుండి యుండవచ్చును. కనుక యా నాటి కవులు నియోగిలే గాని వైదికులు కారని తెప్పట నప్పటికిలేని భేదము నారోపించుట యని యుచితజ్ఞుల యభిప్రాయము” అని వ్రాసిరి.

4. శ్రీ రాగండి శేషయ్య గారు ఆంధ్రకవి తరంగిణి ఆరవ సంపుటమున ఈతని గోత్రమును గూర్చి ఈ క్రింది విధముగ వ్రాసిరి:

“అమాత్య, మంత్రి” శబ్దములు నియోగిబ్రాహ్మణ సూచకముగ గ్రంథ ములందుపయోగించుట సర్వసామాన్య విషయము.

“సామాన్యముగ వైదిక బ్రాహ్మణుంకుఁ బూజ్యార్థ ద్యోతకములగు “అర్య, తట్ట” శబ్దములను గ్రంథములందు వాడుచుండురు. నియోగ బ్రాహ్మణకవులలో గొందరికి “అర్య, తట్ట” శబ్దములుపయోగించినట్లు శ్రీవాత తట్టారుం వలనఁ దెలియు చున్నది. కాని “అమాత్య”, “మంత్రి” శబ్దము లుపయోగించిన వైదిక కవులు కానరాదు. ఎక్కడనైన ఒకరిక్కరున్నను నది సామాన్యవిధి కాదు. నియోగి బ్రాహ్మణులలో నామాంతమున “రాజు” అని చేర్చుట కన్పట్టును. కాని వైదిక బ్రాహ్మణులలో నట్టి యాధారము గన్పింపదు.

“పిల్లలమట్టి యను గృహనామము గలవాడు వైదిక బ్రాహ్మణులలోను, నియోగి బ్రాహ్మణులలోను, గూడ కలరు. వైదిక పిల్లలమట్టి వారు కాశ్యపవ గోత్రులు. నియోగి పిల్లలమట్టి వారు భారద్వాజవ గోత్రులు.

"సోమయామాత్యుని సీమంతిని పరిణయములోని వంశ వర్ధనమును జదివిన వారికి, శకుంతలా పరిణయములోని కంద పద్యము నాతఁడు చూడ లేదనుట కంటె నాపద్యములేని ప్రతి యతనికి లభించియుండునని తలచుటయే సమంజసముగ నుండునని తోచును.<sup>4</sup>

"ప్రక్షిప్తమని యనుకొనుచున్న పద్యములోని "శివభజనానకుని లేవ" అనునది కూడ నీ పద్యము ప్రక్షిప్తమను నూహకు లరిమొనగఁ గున్నది. విన వీరభద్రుడు శివభజనానకుఁ దై నద్వైద్యులను బెప్పియుండలేడు. గద్యలో 'అరాధితామర వీరభద్ర' అని వ్రాసి యున్నాడు. పై కంద పద్యమునకు తరువారి పద్యములోనే "వీరభద్ర పద్మర్యాన కుద్ధాంతరంగుని" అని బెప్పికొని యుండుటచే ఆ పద్యమునకు ముందు పద్యములో "శివభజనానకునిలే" నని పునరుక్తిగఁ గవి బెప్పియుండడు. పైని వ్రాసిన యంశములన్నిటిని నిష్పాక్షికముగ విమర్శించినచో నీ కందపద్యము ప్రక్షిప్త మనియు, వినవీరన నియోగి బ్రాహ్మణుఁ డనియు దోషక మానదు. ఇతడు నియోగి కాళికుఁ జెందిన వాఁడని యాతని గద్యయందలి "గాదయామాత్య" శబ్దమే స్పష్టముగ చెప్పుచున్నది."

"వినవీరన కవికి దరువార 100 సం॥లలో నున్న ముద్దరాజు రామన్న రాఘవ పాండవీయమునకు వ్యాఖ్యానము వ్రాయుచు, విన వీరన విరచితమైన శృం. కా. లోని పద్యము చూపుచు, పిల్లలమఱ్ఱి వినవీరమరాజు గారున్ను" అని వ్రాసియున్నాడు. దీనిని బట్టి చూచినను, జీరకాలమునుండి యీ కవి నియోగి బ్రాహ్మణుఁడుగనే పరిగణింపఁబడుచుండెనని తెలియుచున్నది."

పై విధముగ వ్రాసి దాగండి శేషయ్యగారు, వినవీరనను నియోగి బ్రాహ్మణుఁడని తేల్చినారు.

క. నూతలపాటి పేరరాజుగారు "విజయనగర చరిత్రము" లో ఈ విధముగ వ్రాసినారు:

"వినవీరభద్రకవి నియోగి బ్రాహ్మణుఁడు. గాదయపుత్రుడు భారద్వాజ గోత్రుడు." అని వ్రాసి, నియోగియని, భారద్వాజ గోత్రుఁడని తేల్చినారు.

రి. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాదమి వారి "శృంగార కాకుంతలము" పీఠికలో గాని,

7. నమగ్రాంత సాహిత్యములో గాని, ఈ విషయము స్పృశింపఁబడలేదు.

ఈ విధముగ వివిధ సాహిత్య చరిత్రకారులు తమ యిష్టానుసారముగ తెలిపిరి. కాని సప్రమాణముగ నెవ్వరును ఈయన గోత్ర విషయము తెలుపలేదు. పైగా "కళ్యాపాస్వయం", "మా నన్నయతట్టు" అను నీ రెండు విషయములు ఆధారముగ శృంగార కాకుంఠంములో "రవిరా పట్టాభిషిక్తు నన్నయ తట్టోపార్వాయ (1-11)" అని వ్రాసిననియు తెలిపి, శృంగార కాకుంఠంములో "మా" అని పిలువలేదనియు, జైమిని భారతములో మాత్రము 'మా' అని పిలుచుటలేక ఈయన వైదిక బ్రాహ్మణుఁడు కాదని శేషయ్యగారు తెలిపినారు.

కొలది గోపరాజు సింహాసన ద్వారాతింకికలో.

ర. "అనము హాకర్కి తానకుడు మహామతిఁ బిల్లంమట్టి వీరరాజును మను నాగరాజుఁ గవిసోమునిఁ దిక్కన సోమయాజిఁ గేతనకవి రంగనాథు మదితల్లాని నెఱ్ఱని నాదిరాజు సోమన నమరేశ్వరుం దంతు మత్కుంచంద్రుం నత్కవిండుంన్."

అని నుతించినాఁడు. ఇందు "మత్కుంచంద్రుం" అని చెప్పఁబడుచున్నది. దీనిని బట్టి ఇందు చెప్పఁబడిన వారందరు నియోగులే యని చెప్పవచ్చును.

ఇంతేకాక, "అమాత్య" శబ్దమే కాక "రాజు", "మంత్రి" శబ్దములు కూడ నియోగులకే వర్తించును. బ్రాహ్మణులలో నితర కాళంలోని నియోగులకు తప్ప మరియే కాకుంఁ జెందిన వారును 'రాజు' శబ్దముతో వ్యవహరింపఁబడరు గాదిరాజు కూడ ఇట్టి నామమే. దీనిని బట్టి వినవీరన నియోగి యని స్పష్టపడుచున్నది. వీరభద్ర నామము ముఖ్యముగ శైవులలో, ఆ వెనుక నియోగులయందు మాత్రము తానఁబడుచున్నది. కాని వైదికులయందు కానరాదు దీనిని బట్టి మనము వినవీరత్పరుడు నియోగి యనియే నిర్ధరింపవచ్చును.

పిన వీరన వంశీయుడే అయిన పెనుమళ్ల సోమమంత్రి నియోగి. నేటికిని పెనుమళ్ల వారు నియోగిలే. పెనుమళ్ల వారే కాదు, సోమమంత్రి సీమంతిని పరిణయమున వంశవర్ధనలో పేర్కొనిన 'తెలిదేవర' వారు 'అతుకూరి' వారు - వీరందఱును నియోగిలే. ఈ నాటికిని నీ మూడు కుటుంబములవారును పరస్పర సంబంధము గలిగి యున్నారు. ఇది యొక్కటియే పిన వీరన నియోగి యని తెలుపుచున్నది.

### వీరభద్రుని బాల్యము - విద్యాభ్యాసము

పినవీరభద్రుడు బాల్యమున కాలమును వృథా చేసినాడని పెక్కురు సాహిత్యచరిత్రకారులు తమతమ గ్రంథములలో పేర్కొనియున్నారు. ఏ యాచారముతో వారా నిర్ణయమునకు వచ్చినారో తెలియరాదు. కాని ఈ కవి రది యిందిన ప్రస్తుతంభ్యమానమగు గ్రంథములను, వానిలోని కైలి, పూర్వకవి స్తుతులను చూచినచో ఈ కవి రచనముపై పూర్వకవుల ప్రభావమెక్కుడుగా రందని కానవచ్చును. ముఖ్యముగా సంస్కృతకవుల రచనా రీతులను కవితలో గంపు. ఏ కవిగాని, బాల్యమున కాలము వృథాచేసి, తదుపరి జీవితమున కవిత్వ మేకఠాటిగా దెప్పలేడు. అట్లు చేసిన వారరుడు. ఈ కవి తన విద్యాభ్యాస మే గురువు వద్ద చేసినాడో తెలియరాదు. అట్లు తెలియరాకున్నను నీతని గ్రంథములను బట్టి యీ కవి ప్రత్యక్షముగా పెక్కు సంస్కృతాంధ్ర కవుల రచనలు చదివినాడని తెలియవచ్చున్నది. అట్లు చదివినాడనుటకు, ఈ కవిపై వారి ప్రభావమే భారము. మరొకముఖ్య విషయమేమనగా, పూర్వకవులందరి కన్న సమకాలీనుడగు శ్రీనాథుని గ్రంథముల ప్రభావమీతనిపై బడి గ్రంథములలో ప్రతిబింబించినది. దీనిని బట్టి శ్రీనాథుని గ్రంథము లీతనిని మిక్కుటముగ నాకర్షించిన వనుటలో సందేహము లేదనియును జెప్పగలము. ఈ విధముగా నీకవి శ్రీనాథుని గ్రంథముల నామూలాగ్రముగా మిక్కిలి తక్కితో ఇదివి తన రచనమున వానిని పొందుపరచుటలో నీతనికి శ్రీనాథునిపై గల తక్కి వ్యక్తమగు చున్నది. ఇట్లే పెక్కురు సంస్కృతాంధ్ర కవుల ప్రభావము కన్పట్టుచున్నది. ఆ ప్రభావమును చూచినచో, ఈ కవి తన బాల్యమున తప్పక చాంశ్రమ కోర్చి

ప్రయాసవతి పూర్వ, సమకాలీనుల రచనములను చదివినట్లు ఈ గ్రంథము తెలుపుచున్నది. అవన్నియును తీర్థము చేసినకొనిన పిమ్మటనే ఈ కవి తన రచనమునకు గడంగినాడు. ఇట్లే, విరచనం చూచినను, వీరభద్రుడు తాంబూల పెక్కు సంస్కృతాండ్ర గ్రంథముల సంపూర్ణముగ నవలోకించినట్లు ద్యోతనానమగుచు, సాహితీ లోకమున రాజకీయ కవులలో నొక్కడైనాడు.

1. కవి జీవితములు-(పుట 109), వావిళ్ళ వారి ప్రతి ముద్రణము 1918. గ్రంథ కర్త గురజాడ శ్రీ రామమూర్తి గారు.
2. వన్నయభట్టు ముద్దల గోత్రుడు
3. ఆండ్ర వాణ్మయ చరిత్రము Part I (1330-1500 A.D.) శ్రీ అచ్యుతరావు. ప్రచురణ 1988. ch. viii - పుట 160
4. ప్రక్షిప్త మనుకొను పద్యము.  
కం. ఆసుకవి చేత "శివరథం  
నానకుని చేత: "గళిపావ్యయం" చేతన్.  
(కృం. కా.) I-20.  
దీనిని బట్టి ఈరవి గోత్రము కళిప గోత్రమని కొందఱు తెలుపుచున్నారు.



# పిన వీరభద్రుని గ్రంథములు

1. అలభ్యములు
2. లభ్యములు





## అలభ్యములు

ఏనఏరత్రుడు తన గ్రంథములను గూర్చి కృంగార కాకుంఠములో తెలుపుకొనియున్నాడు.

సీ. రదియించినాఁడవు రమణీయ వాగ్గీతి  
 నవతారదర్పణం బభినవముగఁ  
 బిక్కినాఁడవు లేటపడఁజేసి నారదీ  
 యము సత్కవిశ్రేణి యాదరింపఁ  
 జెప్పినాఁడవు శేముషీ విశేషంబున  
 మామమాహాత్మ్యంబు మంజుషణిఁ  
 గావించినాఁడవు మనబుద్ధి మాన  
 సోల్లాససారము సముల్లసిత శయ్య

తే. తారతీ తీర్థయతి సార్వభౌమ గురుకృ  
 పాతిశయ లబ్ధి కవిరావిభూతి గలిగి  
 గౌరవముఁ గాంచినాఁడవు కవులచేత  
 విపుల బాటూక్తినిర్మిత వీరతద్ర. (1-22)

ఈ పద్యమారారముగ నీతని గ్రంథములు నాలుగు గలవని తెలియచున్నది.

- (1) అవతార దర్పణము
- (2) నారదీయము లేక నారద పురాణము
- (3) మామ మాహాత్మ్యము
- (4) మానసోల్లాస సారము లేక అభింషితార్థ చింతామణి.

ఇదే రీతి 'సీమంతినీ కల్యాణ' గ్రంథములో పేర్కొనబడిన ఈ క్రింది పద్యమును బట్టి మరికొన్ని విషయములు తెలియచున్నవి :

సీ. అవతార దర్శణం బన్న కావ్యముఁ జేసె  
 నాదూరి నారదీయము పలికె,  
 మహనీయమగు మామహాహృత్కము రచించె  
 కాకుంతలముఁ జెప్పె నరనవటితి  
 నొక్క రాతిరి యందు నొనరించె మధుర వా  
 క్కౌరిదే జైమిని భారతము  
 లలితమౌ మానసోల్లాస సారంబన్న  
 కల్పంబు భాషించె నబ్బురముగ

గీ. మఱియు బహురూప కావ్యనిర్మాణ నిపుణుఁ  
 దగుచు నుతిఁగాంచె సకల దిగంతరముం  
 గుకవి జనగర్వ తిమిర సంకోచకృత్ప్ర  
 భాత రవి యైన పినవీరభద్రసురవి. (సీమంతినీ కల్యాణము 1-47)

దీనిని బట్టి

- (1) అవతార దర్శణము
- (2) నారదీయము
- (3) మామహాహృత్కము
- (4) శృంగార కాకుంతలము
- (5) జైమిని భారతము
- (6) మానసోల్లాస సారము

అను వారు గ్రంథములు గణపని తెలియుచున్నది.

- పై వరుసలో (1) శృంగార కాకుంతలము  
 (2) జైమిని భారతము

అనఁగా రెండు గ్రంథములు మాత్రమే నేడు లభ్యమగుచున్నవి.

ఇవి కాక అంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు తెలిపిన గ్రంథములలో-

- (1) పురుషార్థ సుధానిధి.
- (2) కాకుంతలము —గంప

ఈ విషయమే, కందుకూరి వీరేశలింగము గారు కూడ తెలిపినారు.<sup>2</sup>

పైన తెలుపఁబడిన యాదు గ్రంథములకు దోడు 'పురుషార్థ సుధానిధి' కూడ

పీఠన గ్రంథమై దివరకు అరున్నొక్క గ్రంథములై కనుపించుచున్నవి. ఇందు బామమాత్రములుగనున్నవి యైదు. రెండు ముద్రితములైనవి. ఇవియే నేకు అంధ్రసాహితీవేత్తలకు, బాఠకులకు రసాస్వాదనకు శారణభూతములగుచున్నవి. ఇరవీ మన మొక్కొక్క గ్రంథమును చూడవలసి యున్నది.

1. అవతారదర్శనము :

ఈ గ్రంథనామమును బట్టి యేతద్దర్శనము విష్ణుమూర్తి పది యవతారముల కొక దర్శనమని మాత్ర మూహింపగలము

2. నారదీయము లేక నారద పురాణము

ఈ గ్రంథమును పీఠపీఠన తరువాత అల్లాడ నరసింహకవి తెలుగులోని కనువడించెను

3. మామ మాహాత్మ్య మనగా మామ మాసమునకు గల ప్రాముఖ్యమును గూర్చి వ్రాసియుండవచ్చునని మాత్రము తెలిసికొనవచ్చును (ఈ మామ మాహాత్మ్యమునకు వచనములో నొక యముద్రిత గ్రంథమున్నది )

4. పురుషార్థసుధానిధి యను గ్రంథము విద్యారణ్యస్వామిని వారిదే సంస్కృతమున వ్రాయబడినది అందలి రెండు శ్లోకముల భావము మాత్రము 'ప్రబంధరత్నావళి'లో శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రి గారు తెలిపినారు

పీ. కాళ కర్పూర నీకాళగా భావింపఁ

గవితా నిరూధిఁ బ్రఖ్యాతి నెసఁగు,

యావకాదుఁ దేహయన్విఁగాఁ జింతింప

మదకుంబియానల మరలు గొలుపు,

నీల జీమూత సన్నితఁగా విరోకింప

సకల మాయా ప్రపంచంబు నడచుఁ,

గనక చంపక రామ గౌరీగా శీలింప

సంహస్యమూహంబు సంహరించు,

గీ. శంఖదేవి వికారాక్షి సదస్యంప

యోగిజనసేవ్య యోగ పయోదళంప

శ్రీకరకటాక్ష లేకరక్షిత నిలిప  
ముఖగంబులు మొలిపించు మూండుంప.

1

సీ. తత్తత్పటారకు పర్యాయమార్తిరి  
షాన్మాతురుని కూర్చి జనకునకును,  
మేషరాజము నెక్కు మేటి రౌతున కను  
రాదీకు పొరుగు దిశాధిపతికి,  
హరిణవాహనుని నెయ్యపు సంగడినికి  
సామిదేసి ప్రీయ స్వాంతునకును,  
యాయజ్ఞాకుం యింద్ల యన్నగు జుట్టమునకు  
స్వాహాస్వరా ప్రాణవల్లడునకు,

గీ. దండములు వెద్దెదము మోద్దెదము కరములు  
సేవయొనరించెదము మమ్ముఁ గావు శ్రోవు  
యాగవేదికి ఏర్చేయు మారగింపఁ  
బ్రథమజన్మం యింటి కల్పద్రుమంబు.

(ప్రబంధ రత్నావళి పుట 182, పద్యములు 450-451):

(5) మానసోల్లాస సారము లేక అభింషిరార్థ చింతామణి.

ఈ గ్రంథము సంస్కృతమున చాళుక్య సోమేశ్వరదేవునిచే రచింపఁ  
బడినది. ఆ గ్రంథపీఠికలో శ్రీ శ్యామశాస్త్రి, (ఆంగ్లమున) తద్దగ్ధింథ ప్రకరణము  
లైదు గంపనియు, నొక్కొక్క చాయం దిరుపది యాపకీర్షికలు గంపనియు  
వెప్పినారు.

తద్వివరములు :-

ప్రకరణము 1 - మతము, సాంఘిక సేవ, విగ్రహ నిర్మాణము, రోగ  
ములు - చికిత్సలు.

ప్రకరణము 2 - రాజ్యతంత్ర మేడు విభాగములుగ చేయబడినది.  
అందు రాజు, మంత్రి, సేనాధిపతి, కోశము, రాజ్యము, దుర్గము, సైన్యము  
(శాంతిభద్రత), యుద్ధము, పొరుగు రాజులతోడి సంబంధములు, (సామ, దాన,  
భేద, దండోపాయములు) గంప.

ప్రకరణము ౩ - శిల్పము, చిత్రకళానైపుణ్యము, తత్సూక్ష్మములు, సాంసారిక సుఖ విషయము.

ప్రకరణములు 4, 5 - గణితము, దళాంశపద్ధతి, పంచాంగ నిర్మాణము, నక్షత్ర-గ్రహ-శకున-హస్తసాముద్రిక శాస్త్రములు. అశ్వ, గజ శిక్షణ రీతులు, వాని రోగములు-చికిత్సలు, భూగర్భశాస్త్రము, పాక, సంగీత శాస్త్రములు, శ్రవణము, సుగంధ ద్రవ్యములు, వస్త్రదంగము, రసాయన శాస్త్రాది విషయములు, రత్న విషయములు, వివాహములు, విధిం పెంపకము, మదిరా విషయము-మున్నగు పెక్కు విషయములు జటంకింపబడినవి.

ఈ క్రింద యలించితార్థ చింతామణిలో గల రెండవ ప్రకరణములోని విషయముం నిచ్చుచున్నాను శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రి గారు తత్ప్రస్తావన తన గ్రంథములో చేసియుండుట కారణమున, దానిని గైకొనుట సంతపించినది.

మానసోల్లాస సారము—రెండవ ప్రకరణము. (సంస్కృత మూలము)

(1) స్వామి, (2) అమాత్యుడు, (3) సుహృదుడు, (4) కోశనిరూపణము, (5) రాష్ట్రము, (6) దుర్గము, (7) బలము, (8) ప్రభుశక్తి, (9) మంత్ర శక్తి, (10) ఉర్వాహశక్తి, (11) సూరి, (12) విగ్రహము, (13) యానము (రాజయాత్ర), (14) ఆసనము, (15) ఆశ్రయము, (16) ద్వైరీహవము, (17) సామము, (18) దానము, (19) భేదము, (20) దండము.

ముఖ్యవిషయము :- పైన పేర్కొనబడిన విషయములను వీరభద్రుడు 'మానసోల్లాస సారము' లో రాజపద్ధతి, కోశపద్ధతి, రాష్ట్రబల దుర్గ పద్ధతులను పేర్కొని తెలిపెననియు, "ఈతని పేర సవరత్న పద్యములును, సప్తాంగపద్ధతి పద్యములును రచింపబడినవి. వినిశిగర్త పితవీరభద్రుడు కాదని గును." అనియు వేటూరిజాను వ్రాసియున్నారు. ఈ సందర్భమున నీ పద్యములు మూలములో సరిపోర్చి చూచితే నీ గ్రంథకర్త పితవీరభద్రుడే యని మనము నిర్ధరింపవచ్చును.

### లభ్యములు

పిన వీరతద్రుని గ్రంథములలో లభ్యములు

(1) కృంగార శాకుంతలము.

(2) 'జైమిని భారతము' - అనబడునవి.

కృంగార శాకుంతలము ప్రసిద్ధమగు శాకుంతల కథ. 'భారత ప్రోక్షకత మాంభాగముగ, శాకిదాసు నాటక క్రమము కొంత' గైకొని వ్రాయబడినది.

జైమిని భారతము సంస్కృతమున జైమినిచే వ్రాయబడినది. పిన వీరన రానిని యభారతముగ కొన్ని వర్ణనములను గైకొనియు, సంగ్రహించియు, నుభయములను గూడ గైకొనియు, మాంకథలో మార్పులు చేయక, తన రచనను సోగించినాడు. ఈ గ్రంథము శ్రీకృష్ణమాహాత్యమును తెలుపు తత్త్వప్రదాన మైన రచన. కాని పెక్కు యుద్ధములు కూడ వర్ణింపబడినవి. ఈ యుద్ధ వర్ణనలను జూచిన, నీ కవి యుద్ధములను దర్శించియే వ్రాసినాడనుట సత్య దూరము కాదు.

సమగ్రమైన జైమిని భారతము కానరాదు. లభ్యమైన యశ్వమేధ పర్వమును గూర్చిన సంపూర్ణ విమర్శనము ముచ్చుందు చేయగలను

1. 'ప్రబంధ రత్నావళి' — శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి

2. 'అంధ్ర కవుల చరిత్ర' - Vol I. శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగం.

# పిన వీరభద్రుని కాలము

- i. శాసనాధారుములు
- ii. సాహిత్య చరిత్రలు
- iii. “జైవిని భారత”  
“గ్రంథస్థ” విషయము





ఈ కవి కామురు గూర్చిన సాహిత్య చరిత్రలేకాక, మనకు కాన్ని కాసనములును, దాక్టర్ పాడిబండ యూన్సింక్కి గారి అముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసమును ఉపకరించుచున్నవి. సాహిత్య చరిత్రకారులు 1450 ప్రాంతము వాదనిరి. కాని జైమిని భారతములోని పద్యములు కూడ మనకిచట ఉపయుక్త మగుట ముద్దేశించి కాలావ్రమ నిర్ణయమును సాగించవలసి వచ్చినది.

### సాహితీ చరిత్రలు వ్రాసిన వారలు

- (1) శ్రీ గురజాడ శ్రీరామమూర్తి
- (2) శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము
- (3) శ్రీ కవిత్వవేది
- (4) శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు
- (5) శ్రీ దాగండి శేషయ్య
- (6) శ్రీ తిండవల్లి లక్ష్మీరంజనము
- (7) విజ్ఞాన సర్వస్వము
- (8) శ్రీ ఆరుద్ర-సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యము
- (9) శ్రీమతి దాక్టర్ నాయని స్పిష్టకుమారి
- (10) దాక్టర్ పాడిబండి యూన్సింక్కి (అముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసము)

పిల్లలమట్టి పినపీఠభద్రుని కాలమును నిర్ణయించుట కారాధరములు శృంగార కాకు-శంకర చరణ అ గ్రంథముని పూర్వము రాగు వ్రాసిన గ్రంథ ములను మాత్రమే పేర్కొనియున్నాడు. ఇక జైమిని భారతములో కానా గ్రంథము నంకిత మిచ్చినది సాశ్వతంగ సరసింహరాయలరిని పేర్కొని యున్నాడు. అంటేగాదు, సరసింహరాయల కిచ్చినైవము శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామి. ఆ వేంకటేశ్వరుని పినపీఠన స్తుతించియున్నాడు.

శ్రీ వేంకటాద్రి నాథ ర

యా వర్తితరాజ్య సన్నుతార్థిజన మహా

దేవగ వైరిన్మహా

జీవ నిరర చంద్ర నారసింహ సరేంద్రా (జై భా 5-1)

ఇక దక్కిన చోట్ల పై స్తుతి కానరాదు.

## (1) కాసనాధారములు

సాశ్వత సరసింహుని వంశములో 'సాశ్వతమంగు' యను నాతడు విజయ నగరాధీశుడగు మొదటి బుక్కరాయల కడ సైన్యాధిపతిగ నుండెను. ఆయన మధురనేలు సుల్తాను నజీరుద్దీను నోడించి, 'తొందై' మండలమున సాంబువ రాయని బ్రతిష్ఠించి, 'సాంపరాయ స్థాపనాచార్య' బిరుదము వహించెను. ఇది క్రీ.శ. 1345 లో జరిగినట్లు కాసనాధారములు కలవు. అట్లే సాశ్వతమంగు రాజు శ్రీరంగమున విగ్రహప్రతిష్ఠ చేసినట్లును జైమిని భారతములోని పద్యమున నీ క్రింద తెలుపబడుచున్నది.

సీ. దురములో దక్షిణసురరాను నెదిరించి  
కొనివచ్చి సంపరాయనికి వచ్చె  
సామ్రాజ్యమున నిల్చి సంపరాయ స్థాప  
నాచార్యబిరుద విఖ్యాతిఁ గాంచె  
శ్రీరంగవిభుఁ బ్రతిష్ఠించి యర్వదివేలు  
మాదండేవునుమ్మడికి నొసఁగె  
మధురసురత్రాణు మడియించి పరపక్షి  
సాగువబిరుదంబు జగతి నెరపె

తే. గబ్బితనమునఁ దేజి మొగంబు గట్టి  
తటిమి నగరంపుగవఁకులు విలుంగ ద్రోలి  
తానువేసిన గౌరు నుద్దవిడిఁ దెచ్చె  
సాహసంబున నుప్పొంగు సాశ్వతమంగు.

(జై.తా. 1-82)

ఈ కార్యములన్నియు 1371లో జరిగినట్లు కాసనాధారములు తెలుపు చున్నవి. జైమిని భారతములో సాశ్వతసంహుని తండ్రియగు గుండరాజు విజయములు, సాశ్వతిప్పని విజయములు వర్ణితములు.

“సాశ్వత్యుదయము” వలన గుండడు చంద్రగిరికి చేరువనున్న కల్యాణ పురమునకు పాలకుడని తెలియుచున్నది. సంగమ వంశస్థుల సేవించి, యనేక

విజయములకు గారణభూతుడైన ఈయన శక్తిని గుర్తించియే సైన్యాధికారిగా నున్నను, రాజ్యాధికారము నిచ్చి యుండును.<sup>2</sup>

శాసనాధారముల వలన, సాళ్య తిప్పరాజు, "సాళ్య తిప్పగోప"దని నామాంతరము గలిగి, విజయనగరాధిపతియైన రెండవ దేవరాయల చెల్లెలిని హరియమ్మను పెండ్లియాడెనని తెలియుచున్నది. ఈ సంబంధము వలన గూడ సాళ్యవంశస్థుల రాజ్యాధికారము స్థిరపడి యుండవచ్చును. అట్లు కల్యాణ పురమున నుండియే పరిసరస్థములైన చంద్రగిరి మున్నగు ప్రదేశముల యందు పర్యవేక్షణాధికారమును సాళ్య గుండని కుమారుడగు నరసింహరాజు నెఱపుచుండెడివాడు. కొన్ని దినములకు కల్యాణ పురమునుండి రాజధానిని చంద్రగిరికి మార్చుకొనెననియు "సాళ్యభ్యుదయము" విపులీకరించుచున్నది. చంద్రగిరి రాజ్యములోని తిరుపతినుండి వెల్లిడిన సాళ్య నృసింహాని<sup>3</sup> మొదటి శాసనకాలము 12-9-1458. ఇప్పటినుండి క్రీ. శ. 1489-90 వరకును సాళ్య నృసింహాని శాసనములు--చిత్తూరు, కడప, కర్నూలు, సేలం, పెనుగొండ, నెల్లూరు.-- జిల్లాలలోని వివిధప్రదేశములందు కనుపించుచున్నవి.

ఈయన కుమారుడు - ఇమ్మడి నరసింహరాయల పేర 1491 నుండి శాసనములు దృష్టమగుటచేత<sup>4</sup> సాళ్యనృసింహాడు క్రీ. శ. 1491 వఱకు జీవించియున్నట్లు చరిత్రకారులు భావించుచున్నారు. విజయనగరాధీశుడైన మల్లికార్జున రాయల క్రిందను (క్రీ.శ. 1450-57), విరూపాక్షరాయల క్రిందను (క్రీ.శ. 1488-89) నుండి సాళ్యనృసింహాధికారమును నెఱపుచుండెను. శైమిని భారతమునందు సాళ్యనృసింహాని విజయములు వివరింపబడినవి. అతడు తమిళదేశము నాక్రమించిన చోళులను పారద్రోలెననియు, ఒడ్డెరాజులను నిర్బంధింపెననియు, బాందుర్గము, పెనుగొండ యందలి ప్రతిపక్షులను జయించెననియు పిన వీరన యుటంకించెను. (శై.భా1-45)

మల్లికార్జునరాయల పరిపాలనాకాలమున గజపతుల దండయాత్ర<sup>5</sup> క్రీ. శ. 1454-55 లలోనను, క్రీ.శ. 1484 లోనను<sup>6</sup> జరిగినట్లుగా చరిత్రకారులు శాసనాధారములను బట్టి పేర్కొనుచున్నారు. విరూపాక్షరాయల కాలమున (1474-78) కూడ గజపతుల దండయాత్ర జరిగినట్లు శాసనాధారములన్నవి.<sup>7</sup> గజపతుల సూచముట్లుగ సాళ్యనృసింహరాయలోడించి యవధానము

1474-76 యుద్ధముననే యగుచున్నది. ఆ దండయాత్రనే వీరభద్ర కవి తన జైమిని భారతమునందు పేర్కొన్నచో జైమిని భారతరచనము 1474 తరువాతనే యగును, సంగమవంశమున చివరి రాజైన ప్రౌఢదేవరాయలు రాజకీయ సంక్షోభముచే భయపడి పారిపోగా సాశ్వత్యసంహారు విజయనగర రాజ్యమునకు మకుటాధిపతి యయ్యెనని చారిత్రికులు చెప్పుచున్నారు. సాశ్వత్య సంహారు క్రీ. శ. 1-11-1488 దినమున విజయనగర సాదిమాన్యాధినేత యయ్యెనని కాసనములు పేర్కొనుచున్నవి.<sup>5</sup> ఇది కాసనస్థ విషయము.

## (ii) సాహిత్య చరిత్రలు

(1) గురజాడ శ్రీ రామమూర్తి గారు 'కవి జీవితములు' అను గ్రంథములో వీరభద్రుని కాలము దాదాపు క్రీ. శ. 1400 గా నిర్ణయించి యున్నారు.

(2) ఆంధ్రకవుల చరిత్రలో కందుకూరి వారు- శ్రీనాథుని వార్ధక దశలో వీరభద్రుడు యౌవనమున ఉండియుండుననియు, వెల్లంకి తాతంభట్టు "కవిలోక చింతామణి" యందు పినవీరన పద్యముల నుదహరించినట్లును తెలిపియున్నారు.

(3) శ్రీ దేకుమళ్ల అచ్యుతరావు "ఆంధ్ర వాఙ్మయచరిత్ర" లో పిన వీరన కాలము 1485-1498 వరకు నిర్ణయించినారు.

(4) ఆంధ్రకవి తరంగిణిలో శ్రీ దాగంటి శేషయ్యగారు అయిదు, ఆరు సంపుటములలో తెలిపిన అంశములను బట్టి- 'జైమిని భారతము వీరభద్రుని చివరి గ్రంథమనియు, 15 వ శతాబ్ది ఉత్తరార్థమనియు, నైషరాంధ్రీకరణము తరువాత కొన్ని సంవత్సరములకు గాని పిన వీరన జన్మించలేదనియు' పేర్కొనినారు.

(5) నరసింహరాయల పట్టాభిషేకము జరిగినది 1-11-1488 తేదీగా కాసనమున పేర్కొనబడినది. కాన 1485 వ సంవత్సరమగుటకు వీలుండదు. జైమిని భారతములో గల పట్టాభిషేక వర్ణనా పద్యమొందు కూడ మనము గ్రహింపవలసి యున్నది. ఆ భారణముగా పట్టాభిషేకము జరిగిన ఏమ్మటనే గ్రంథరచనము జరిగినట్లు ద్యోతకమగుచున్నది. అస్థానకవి కానిదే వీరభద్రుడు పట్టాభిషేకమును గూర్చిన వర్ణనము చేయుట కవకాశము లేదు.

1456 నాటికే సాళ్య నరసింహరాయల దాన శాసనములు కనబడుచున్నవి. అనగా నాటికే తన యధికారమును వెరపుచుండియు, 1-11-1486 నాటికి "సార్యభౌమత్వ" సిద్ధిని బొందినట్లును చెప్పవచ్చును. పదునైదవ శతాబ్ది యందు తరార్థమున రచన జరిగిననుట నిజమేయైనను, దానిని నిరూపింప వలసిన యావశ్యకతయు గలదు.

(6) శ్రీ బండవల్లి లక్ష్మీరంజనము గారు, తమ సాహిత్య చరిత్రలో (పుట 95)-

"నరసింహరాయలు క్రీ. శ. 1487 లో విద్యానగర సింహాసనము నలంకరించి యుండుటచే పిన వీరభద్రకవి కూడ నీ కాలమున నుండియుండును" అని పేర్కొనినారు.

(7) విజ్ఞాన సర్వస్వము (Vol. III)లో (పుట 928) శ్రీ శివశంకర శాస్త్రిగారు-"నరసింహరాయల (కాలము) క్రీ.శ. 1487-90 వరకు రాజ్యపాలన చేసియుండుటచేత వీరభద్రకవి అప్పుడు వర్ధిల్లినవాడు"- అనినారు.

(8) శ్రీ ఆరుద్ర 'నమగ్రాంధ సాహిత్యము'లో (5 వ, 6 వ సంపుటములలో) పిన వీరన కాలమును గూర్చి తెలుపలేదు.

(9) డాక్టర్ నాయని కృష్ణకుమారి గారు సాహిత్య అకాడమివారి "శృంగార శాకుంతల" పీఠిక యందు -

"1445 నాటికి పిన వీరన పదేండ్ల ప్రాయము వాడైనను, మరియొక పదునేనేండ్ల తరువాత, అనగా 1460 ప్రాంతమున గాని కావ్యరచనకు అర్హ వయస్కుడై యుండడు. అనగా క్రీ. శ. 1460-74 ల మధ్య శాకుంతలము రచించి" నాడని తెలిపినారు

(10) డా॥ రూస్సెండ్మిగారి యముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసములో<sup>12</sup>

"Early in Virupaksha's reign about 1469 (Hist. Insc. P. 226) the Pandyas under Bhuvanaika Samara Kolhan occupied Kanci<sup>13</sup> forashort while and were driven back by Saluva Narasimha"

(Fur. Sources) I P. 128,

"In the Course of this confusion Saluva Narashimha must have occupied the throne by the end of 1486 A. D. (Vide Genealogy)" -

ఇవన్నియు జూచిన పిమ్మట 1456 వ సం. నందలి దాన శాసనము మొదటిదిగా మనకు కన్పట్టును. ఇచట తద్దాన శాసన విషయముల నరసిన ఐహ విషయములు గ్రాహ్యమగును. ఈ శాసనము తేది 12-9-1456. (సంఖ్య-4)-

Saluva Narasingadeva Maharaja

Summary : (on the north wall in the First Prakara of Tirumal a Temple)

1378 Saka (No. 8. T.T.)

### Donor's name and Reference :

Saluva Narasingadeva Maharaja, Son of Gundaya Deva Maharaja, entitled "Srimanmahamandaleshwara, Medini Sara ganda and Katari Saluva. He became the de facto ruler of the entire South owing to his personal talents and he got from his uncle and Kinsmen.

### Gifts and Donations:

A Sarvamanya (Tax-Free) grant of Alipuram Village in Chandragiri Rajya, was made for the Purpose of propitiating Sri Venkatesa with one (Super Offering) as udaya kale (Sandhi) in his name each in the morning.

నమస్త్వయము : పైవానిని బట్టి రెండు విషయములు స్పష్టమగుచున్నవి. 1488 నాటికే సాశ్వ నరసింహరాయలు రాజ్యమునకు వచ్చినను, విజయనగర రాజ్యమున కీతడు పట్టాభిషిక్తుడు కాలేదని తెలియుచున్నది. పట్టాభిషిక్తుడైన రోజును తదితర విషయములు శాసనమున దెలుపబడినవి. దీనినిబట్టి నరసింహ రాయలు పట్టాభిషిక్తుడైన రోజు 1-11-1488 అగును. కాని నరసింహరాయల చివరి శాసనము 1485 తొననే కలదు. అనగా 20-4-1485 వరకే కలదు. కాగా, సంవత్సరమున్నర తరువాతి వరకు 'సార్వభౌమ' బిరుదాందితుడై పట్టాభిషిక్తుడయ్యె. ఈ పట్టాభిషేకము పూర్తియైన పిమ్మటనే జైమిని భారత రచనము జరిగినది. జైమిని భారతమున సాశ్వ నరసింహరాయల పట్టాభిషేకము వర్ణితము. ఈ క్రింది పద్యము జూచిన స్పష్టము.

సీ. హతరిపుష్కత్రియుం డయ్యు సామ్రాజ్యంబు  
గరిమఁ జేయనినాఁటి కడమ యొకటి  
యోగింద్రవండుఁ డయ్యును నుగ్రసేనుని  
నోరిగించిననాఁటి యొచ్చె మొకటి  
భువనైక వీరుఁ డయ్యు విభాకర తనూజు  
తాఁపుఁ గోరిననాఁటి తక్కు వొకటి  
యాది లక్ష్మీనాథుఁ డయ్యును బలిదైత్యు  
నడుగఁ బోయిననాఁటి పైన్య మొకటి

తే. తలఁచి "మూర్ఛాభిషిక్తుడై ధరణిపతులు  
గొల్వ నసహాయ భారత వెలసి దాన  
శక్తి నవతార మెత్తిన శౌరి గాక  
క్షితిప మాత్రుండె సాశ్వ నృసింహవిభుఁడు.

(జై. భా. 1-44)

మరొక పద్యములో—

"రాయ మీసర గండ, ధరావరాహ,  
విజయ విభాకర, గుండ భూవిభునృసింహ,  
సార్వభౌముని బిరుదైన సాకువంబు."

(జై. భా. 1-45)



పై పద్యములో “రాయమీసం గండ, ధరావరాహ, విజయ విత్కాత, సాకువ” యను విరుదములు గలవనియు, నందలి ‘సాకువ’ విరుదము సార్వభౌముడగు నరసింహరాయలకే ప్రయోగింపబడినదనియు గ్రాహ్యమగుచున్నది. ఈ నాలుగు విరుదములను నరసింహరాయలకు గలవు. ఇవియే కాక, “సాకువ విరుదాంక” (2-118) ‘విశ్వజగదేకచ్ఛత్ర’ (5-204) కూడ గలవు. ఈ విషయములన్నియు ‘సార్వభౌమ’ విరుదము వచ్చిన పిమ్మటనే ‘జైమిని భారత’ గ్రంథమంకిత మీయబడినట్లు తెలుపుచున్నవి. ఈ విధముగా జైమిని భారతము 1-11-1498 తరువాత వ్రాయబడినట్లును, అంకితమీయబడినట్లును దెలియుటకు జైమిని భారతము కారణమగుచున్నది.

గ్రంథముల రచనా కాలము : పౌర్వాపర్యము :

పినవీరన శృంగార శాకుంతలమున—

‘రచించినాడవు రమణీయ వాగ్గీతి

నవతారదర్పణం బభినవముగఁ

బల్కినాడవు తేటపడఁ జేసి నారదీ

యము సత్కవిశ్రేణి యాదరింపఁ

జెప్పినాడవు శేషుషీ విశేషంబున

మాఘ మాహాత్యంబు మంజుషణితిఁ

గావించినాడవు ఘనబుద్ధి మాన

సోల్లాససారము సముల్లసితశయ్య’

అను పద్యము వ్రాసి, తన గ్రంథములను లోకమున కెరుకపరచినాడు. అనగా శృంగార శాకుంతలము వ్రాయకపూర్వ మీకవి (1) అవతార దర్పణము, (2) నారదీయము, (3) మాఘ మాహాత్యము, (4) మానసోల్లాససారము— అను నాలుగు గ్రంథములు వ్రాసియున్నాడు. చిట్టచివరి గ్రంథము జైమిని భారతమగును.

శృంగార శాకుంతలమున జీవరకు “లబ్ధికవితావిభూతి గలిగి గౌరవము గాంచినాడవు కవులచేత” యని గలదు. దీనినిబట్టి పూర్వము నాలుగు గ్రంథములు

వ్రాసిన గౌరవ మీతనికి గందని స్పష్టము. అవతార దర్పణ మీతని మొదటి గ్రంథము. కాన నందలి కై లి సులభమై యుండి యుండవలయును. తైమిని భారత గ్రంథము పరిణత వయస్కుడైన పిమ్మట వ్రాసియుండును. కావ్యరచన మున కర్హవయస్కుడైన పిమ్మట దాదాపు పాతిక వత్సరములకు కాకుంఠము వ్రాసియుండుట సంతవమగును. ఇట్లుపొందిన, కవి జన్మము 1425-80 ల నడుమను, 1445-75 ల నడుమ యలభ్య గ్రంథముల రచనమును, 1475-80 ల నడుమ శృంగార కాకుంఠము రచనయు, 1488 పిమ్మట తైమిని భారత రచనమును (1490, 91 లో) జరిగి యుండవలయును. కాకుంఠం, తైమిని భారత గ్రంథముల నడుమ ఐది సంవత్సరముల కాలముండి యుండవలయుననుటకు వానిలోని కై లియే కారణము. శ్రీనాథుని ముసలితన మున, నీతడు కౌమారమున నున్నాడనుట సత్యమే యగును. తైమిని భారత రచనము పినవీతథద్రుని కరువది సంవత్సరముల వయస్సు వచ్చిన పిమ్మటనే జరుగుట రూఢి యగుచున్నది.

1. సాకువ నరసింగ మహి

పాలుని నత్యంత మనకృపాలుని నసుహృ

త్పాలిత నగరీ పశ్య

త్పాలుని నా చేయు కృతికః ఐతి గావింతున్.

(తై . భా. 1-11)

2. Epigraphica Carnatica

[Epi. Car] Vol xi. ed. 14.

3. T. T. Devasthanam inscriptions

[T. T. D. I] Vol. 5. No. 4.

4. Historical inscriptions of Southern India

[Hist. Ins.] By Sewell. pp. 230, 31.

5. MER 70/1917, 386/1915.

6. MER 51/1919 "The Suryavamsi Gajapatis of Orissa", by Dr. R. Subramanyam pp. 44, 45.

MER 84/1919, 93/906.

7. "The Suryavamsi Gajapatis of Orissa" - pp. 78-79. by Dr. R. Subramanyam.

8. పుట. 110. - కవి జీవితములు - వావిళ్ళ ప్రతి; 1918.
9. ఆంధ్ర కవుల చరిత్ర - కందుకూరి. (1917).
10. A History of Andhra literature in Vijayanagar empire - I part. 1880 నుండి 1500 వరకు-శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు. 1988.
11. ఆంధ్ర కవి తరంగిణి - 5,6 సంపుటములు. 1980 (ద్వితీయ ముద్రణ).
12. Thesis of Dr. P. Jhansi Laxmi  
 "The History of Sangama Dynasty"  
 [Ph.D. thesis in History submitted to Osmania University]  
 1961. pp. 346, 57, 58, 62.
13. "పాంచాల ద్రవిణాంగ మాళవశక ప్రాగ్భ్యోతిష  
 షోణిభృత్పంచాస్య ప్రతివర్ష దత్త వివిధోపగ్రాహ్య  
 రత్నాంకు మత్కాంచీ వేంకట కాళహస్తి నగరీ కల్యాణ సౌధాంచల  
 ప్రాంచద్వాసన సాశ్వ శంతర శశ" (జై.భా.) 7-288.

జైమిని భారతము-  
అశ్వమేధ యాగము

చరిత్ర



## జైమిని భారతము

తెలుగు సాహిత్యమున పిన పీఠన శృంగార శాకుంతలమున తొల ప్రాధాన్యమున్నదో, జైమిని భారతమున కంతకంటె పాచ్చ ప్రాధాన్యమున్నది. దీనికి కారణము లేకపోలేదు. శృంగార శాకుంతలము కథ మహాభారతము నందలి యొక యుపాఖ్యానము మాత్రమే. జైమిని భారత మట్లు గాదు. అది భారతము పేరనే వెలసినది. అందలి పర్వములలో నొకటి యగు నశ్వమేధ పర్వము పూర్తిగా నిండున్నది.

పినపీఠన జైమిని భారత గ్రంథావతారికలో 'జైమిని భారతము భూమి నపూర్వమనియు' (1-17) కృతిపతి తనను, తద్భారత మందలి 'యశ్వమేధ పర్వము' తెలుగున జేయు మనినట్లును జెప్పినాడు (1-18); ఆశ్వాసాంత్వ గద్యాలలో 'జైమిని భారతమునం దశ్వమేధపర్వంబు' నని స్పష్టపఱచి యుండుట దేత, మూలగ్రంథమున గూడ యా భారతము నం దశ్వమేధపర్వమున్నట్లు గ్రాహ్యము. ఇది సంస్కృత మూలము గ్రహించియు విశదపరచవచ్చును.

## సంస్కృత మూలము

మహాభారతము సంస్కృతమున వ్యాసర్షి ప్రణీతమై వ్యాప్తిలో నున్నది. అందలి పదునెనిమిది పర్వములలో నశ్వమేధమనునది పదునాల్గవది. దానిని (తెలుగు భారతానువాదము) నన్నయ, తిక్కన, శంభుదాసుడను భ్యాతి వహించిన నెఱ్ఱాప్రగ్గడలను మువ్వరు కవిత్రయమను పేర యనువదించిన విషయ మాంధ్ర సాహితీలోకమున సుపరిచితమైనదియే. కవిత్రయ రచిత మహాభారత మను ఉద్గ్రంథము పినపీఠన జైమిని భారతమునకుముందే సాహిత్యప్రపంచమున కవులకుపజీవ్యమైనది. కాని పినపీఠన వ్యాసభారతము ననుసరింపలేదనియు, జైమిని భారతమునే యనుసరించెననియు తెలియుచున్నది. ఈ విషయము మూల జైమిని భారతముతో బోల్చి సరిచూచి వెల్లడించినాను. దీనినిబట్టి పినపీఠన కృతికి మూలము జైమిని రచిత భారతమే యనుట నిర్వివాదాంశము.

### జైమిని భారత రచన

ఈ సందర్భమున మనకు గొన్ని సందేహములు కలుగవచ్చును. జైమిని యను నతడు భారతమున నొక్క యశ్వమేధపర్వము మాత్రమే రచించెనా? లేక తక్కిన పర్వములు కూడ రచించెనా? ఒకవేళ జైమిని సంపూర్ణముగ రచించినచో తక్కిన పర్వములు ప్రచారములో లేక, యొక్క యశ్వమేధ పర్వము మాత్రమే వ్యాప్తిలో నుండుటకు గారణమేమి? ఈ విషయములు చర్చించుటకు మనము వ్యాస రచిత మహాభారతము పుట్టుపూర్వోత్తరములను దెలిసికొనవలసియున్నది.

నేడు లక్ష శ్లోక పరిమితి గల మహాభారత మంతయు వ్యాసకృతమని “శత సాహస్ర్యాం వైయాసిక్యాం” అను వాక్యము వలన స్థూలముగా విదిత మగుచున్నది. కాని మహాభారతమును మనము సూక్ష్మదృష్టితో బరిశీలించిన నిది సరికాదని విశదమగును. ఇందుకు మనకు మహాభారతమునందే ప్రమాణము లున్నవి.

ఇప్పుడు మనకు కన్పించు మహాభారతము గాక వ్యాసుని శిష్యులైన ‘సుమంతుడు, జైమిని, పైలుడు, శుకుడు, వైశంపాయను’డను నైదుగురును మహాభారత సంహితను రచించినట్లుగా నీ క్రింది శ్లోకములు తెలుపుచున్నవి.<sup>1</sup>

“వేదానధ్యాపయామాస మహాభారతపంచమాన  
సుమంతుం జైమినిం పైలం శుకం వైవస్వమాత్మకమ్  
ప్రభుర్వరిష్ఠోవరదో వైశంపాయనమేవ చ  
సంహితాస్యైః పృథక్త్యైన భారతస్య ప్రకాశితాః”

(ఆది-౧-౯౦-౯౨)

వ్యాసుడు వేదములను భారతమును ‘సుమంతుడు, జైమిని, పైలుడు, శుకుడు, వైశంపాయనుడు,’-మున్నగు నైదుగురు శిష్యులచేత జదివించెను. వారైదుగురు నైదు వేర్వేరు భారత సంహితలను బ్రకాశింపజేసిరి.

భారతమునందే గాక ఆశ్వలాయన గృహ్య సూత్రములలోనను, భారత మహాభారతములు వేఱనియు, సుమంత జైమిన్యాదులు భారత సంహితలను బ్రత్యేకముగా రచించిరనియు సిట్లు జెప్పబడియున్నది.

“సుమంతు జైమిని వైశంపాయన పైల సూత్ర భాష్య భారత మహా భారత ధర్మాచార్యాః” (అశ్వలాయన గృహ్య సూత్రము ౩ ౪.౪)

“సుమంతుడు, జైమిని, వైశంపాయనుడు, పైలుడు, సూత్ర భాష్య భారత మహాభారత ధర్మాచార్యులు” — అనబడిన పై వాక్యమును బట్టి వ్యాస శిష్యులు భారత సంహితలు జేసినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. దీనినిబట్టి వ్యాసశిష్యుడైన జైమిని, భారతమును సంపూర్ణముగా రచించెననియు అరియుచున్నది.

ఇట్లు భారతము జైమినిచే రచింపబడినను, నందులో నొక్క యశ్వమేధ పర్వము మాత్రమే యెట్లు నిలచినది, తక్కిన వేమైనవి యను బ్రశ్న తిరిగి మనకుదయించును. అంతే కాదు. సుమంతాదులు వ్రాసిన తక్కిన భారతము లేమైనవి యను దానికి మనము సమాధానము జెప్పవలసి యున్నది. ఆ సమాధాన మిది:

వ్యాసుడు తొలుత 8800 శ్లోకములు గల భారతమును ‘జయ’మను పేర రచించెను. ఆ వెనుక, వైశంపాయనుడు, సుమంతుడు, జైమిని, పైలుడు, వేత్సేయుగా, భారత సంహితలను రచించిరి. వీరిలో వైశంపాయనుడు, సుమంత, పైల, జైమిని, భారత సంహితలను బరిశీలించి వానిలోని విషయములను గ్రహించి వ్యాస భారతమును బెంపు చేసెను. ఇందుచేత, సుమంత, పైల రచిత భారతము లంతర్హితములైనవి. జైమిని భారత సంహితలో నశ్వమేధ కథ తక్కిన వానికన్న భిన్నముగా నుండుటచేత, నది మాత్రము నిలచిరది. వైశంపాయనుని వెనుక ‘సౌతి’ యను వారడే రెండింటికి పూర్ణస్వరూపము నిచ్చియున్నాడు అందుచే నేటి సంస్కృత భారతమున వ్యాస, వైశంపాయన, సౌతి కృత భాగము లున్నవని, తెలుగున గవిత్రయము వలె సంస్కృతమున గూడ మువ్వరు కవులు మహాభారత కర్తలని గ్రహింపవలెను.<sup>2</sup>

నేటి పరిశోధనల మూలమున జైమిని కృతములైన యితర పర్వము లున్నట్లు మనకు దెలియుచున్నది.



### ఆది పర్వము

తెలుగు లిపిలో ముద్రితమైన సంస్కృత భారతాదిపర్వమున నాలాయన్య పాఖ్యానము రెండధ్యాయములును, సుఖద్రా పాణియ వృత్తాంతము నాలుగధ్యాయములును, పర్వాంతమందు ప్రక్షిప్తములని గండు. భారతమునకు సంస్కృత వ్యాఖ్య వ్రాసిన నీలకంఠాచార్యు లీ యాదిపర్వములు జైమిని భారతములోనివని వ్యాఖ్యానించలేదని తెలియుచున్నది.<sup>8</sup>

### అశ్రమవాస పర్వము

ఇది లభ్యమగుచున్నదని లండను నగరమున గల 'ఇండియా ఆఫీసు లైబ్రరీ' వారి సూచీపత్రములనుండి తెలిసివది. ప్రస్తుత పరిశోధన కిది యనవసరమైనను, భావి పరిశోధకుల కుపయోగించునని వాని వివరముల నదో జ్ఞాపికలో నిర్దిశింపి.<sup>9</sup>

### యశ్వమేధ పర్వము

(అంధ్రాసువాదము)

పిన వీరన జైమిని యశ్వమేధ పర్వమునే యనుసరించెను. ఈ కవి వ్యాసాది కృత సంస్కృత భారతమును గాని, దిక్కున యశ్వమేధమును గాని గ్రహింపలేదు ఈ క్రింది మరికొన్ని విషయముల నీ సందర్భమున గ్రహింప వలసి యున్నది.

జైమిని యశ్వమేధ పర్వమునకును, వ్యాసభారతాశ్వమేధమునకును భేదములున్నవి సంస్కృత భారతాశ్వమేధమున యనుపర్య విభాగ మిట్లున్నది.

- (1) అశ్వమేధపర్వము - 18 అధ్యాయములు.
- (2) అనుగీత పర్వము - 88 అధ్యాయములు.
- (3) అశ్వమేధ పర్వశేషము - 47 అధ్యాయములు
- (4) వైష్ణవ ధర్మశాస్త్రము - 4 అధ్యాయములు

ఈ నాల్గింటితో కలిపి 125 అధ్యాయములు, 4618 శ్లోకములు-అందు గలవు. ఈ యశ్వమేధ పర్వమును దిక్కున నాలుగాశ్వాసములలో, 980 గద్య

పద్యములుగా రచించియున్నాడు. జైమిని యశ్వమేధ పర్వమున ననుపర్య విభాగము లేదు' అది వ్యాసరచన కన్నను విపులముగ నున్నది. కథాకథనము నను భేదము ఇన్నవి. ఆ వివరముల ననువాద పద్ధతి యందు నుండించి యున్నాను.

ఈ మార్పులన్నియును జూచిన మనకు శ్రీ సూక్తంకర్ గారు తెల్పిన విషయముల యందును, డాక్టర్ దివాకర్ల వేంకటాచార్య గారు పేర్కొనిన విషయముల యందును సత్యము గోచరించుచున్నది.

1. "ఆది కాలమున భారతులును గర్భకులును భారతమును వల్లెవేసి జ్ఞాపకము ననుసరించి దానిని బలబోట్ల బరించుచుండిరనియు, దానిని విన్నవారు మరల నట్లే జ్ఞాపి యందుంచుకొని వేఱుబోట్ల వినిపించుచుండిరనియు, నీ విధముగా భారతము లిభితరూపము నొందువఱకు దేశకాల వ్యక్తి భేదముల ననుసరించి శబ్ద విన్యాసమునందే కాక వస్తు విన్యాసమునందును నించించుక మార్పు చెందుట తటస్థించుచుండెననియు శ్రీ సూక్తంకరు గారు చెప్పుచున్నారు" (BOR I Edition Pro LXXVI).<sup>5</sup>

(2) "వ్యాసుడు వేదవిభజనము చేసిన పిమ్మట నా విధానమునే యవలంబించి బహుకాలమునకు తరువాత ఆతని శిష్యులలో లేక పండితులలో భారత విభజనము జేసియుందురు. పర్వసంగ్రహ పర్వసంఖ్యాపనము లట్లు తరువాతి కాలమున జరిగియుండుననుట విశ్వసింపదగి యున్నది"

(3) "వ్యాసుని శిష్యులలో జైమిని కూడ నొకడు. ఆతడు కూడ వైశంపాయనాదులవలెనే భారత కథను వ్యాసమునిము నుండియే యెఱింగెను. ఆతడు వ్యాపికి దెచ్చిన భారతము నందలి యశ్వమేధ పర్వ భాగ మిప్పటికిని లభించుచున్నది. దానికి, మహాభారతమునందలి యశ్వమేధ పర్వముతో శబ్దక్రమముననే కాక కథా క్రమమునఁ గూడ సంబంధ మంతగా గానిపింపదు. అది నిజముగా జైమిని ప్రపంచించిన భారత భాగమే యైనచో నోడిద్వారా వ్యాపినొందు గ్రంథము కాంక్రమమున నెంత వ్యత్యాసమునకు దాహసంగునో రాత్కాణము కాజాలును."

పుట 481. (నన్నయ భారతము)

ఈ విషయము లన్నిటిని గ్రహించిన వివిధములగు పరిస్థితులలో వ్యాస భారతములో మార్పులు వచ్చుటయు, ఫలితముగా జైమిని భారతము రచింప బడుటయు నందునకు గేవల మొక్క యశ్వమేధ పర్వమే లభించుటయు జరిగినది.

అశ్వమేధ పర్వమునందలి ముఖ్య విషయ మశ్వమేధమును యాగమును గూర్చినది. అది భారతీయ వైదిక వాఙ్మయమున బ్రచురసిద్ధి వడసినది. కాబట్టి దాని గూర్చిన సంస్కృత చరిత్ర నీ సందర్భమున జేర్చితిని. సంస్కృత వ్యాస భారతాశ్వమేధ పర్వముతోబాటు, లిక్కన యనువాదమును, సితర భాషలలో ననువదితములైన యశ్వమేధ పర్వములు నీ పట్టున బరిశీలితము లైనవి.

ఈ (సంస్కృత) జైమిని భారతాశ్వమేధ పర్వమును దెలుగు లోనికి “వాణి నా రాణి” యని బేర్కొనట్లు జెప్పబడిన పిల్లలవట్టి పిన వీరభద్రుడనువదించినాడు<sup>7</sup>. ఈతడు గ్రంథము లెన్నియో వ్రాసినను, నేడీ జైమిని భారతమును యద్గ్రంథము మనకు లభ్యమగుట మన యదృష్టము.

జైమిని భారతమును గూర్చిన గాథలెన్నియో ప్రచారములో నున్నవి. వానిలో సశ్వమేధమును పర్వమే మన కుపభ్యమై జనాదరణను బొందినట్లు దెలియుచున్నది.

### అంధ్రానువాద ప్రకృతి

వీరభద్రుడు జైమిని భారతమును దెలుగున మొదట యనువదించిన తరువాతనే యా గ్రంథవ్యాప్తి, ప్రకృతి లోకమునకు వెల్లడియైనది. ఆ వివరణము నీ క్రింద బొందుపఱచుచున్నాను:

(1) “వాణి నా రాణి” అను పిన వీరన వాక్యమీ గ్రంథము మూలముననే ప్రచారములోనికి వచ్చినది.<sup>8</sup>

(2) ఇది వీరము-భక్తి-సమ్మిళితమైన గ్రంథము.

(3) ఇందొక్క కథయే మూలమైనను, తదనుబంధముగా నెన్నియో కథలు గలవు.

(4) ఈ పరిశోధనలో నీయబడిన పట్టికనబట్టి పెక్కురు రచయితలు తెలుగులో నీ గ్రంథ భాగమును బద్య, వచన, హరికథ, నవల, నాటక, పురాణములుగా స్వతంత్ర రచనలు గావించినారు. అవి ముప్పదికి పైగా గన్పట్టినవి. ఇన్ని విధములుగా తిరిగితిరిగి రచింపబడినదీ మహాత్మ్యవృత్త గ్రంథము. ఈ గ్రంథ భాగములో హెచ్చుగా నాకర్షణమును బొందినవి చంద్రహాస, ప్రమీలాద్వనీయ కథలు ఈ కథలాదునికులగు చిఃకమర్తి లక్ష్మీనరసింహము గారిచే “చతుర చంద్రహాస” మను పేర నాటకముగను, “ఆంధ్ర నాటక పితామహ” డనబడు ధర్మవరము కృష్ణమాచార్యులచే “చంద్రహాస” “ప్రమీలాద్వనీయ” నాటకములుగను రచియింపబడినవి<sup>9</sup>

(5) ఈ గ్రంథము వివిధ భాషలలోని కనువడితము కన్నడమున దీనిని లక్ష్మీశకవి<sup>10</sup> రచించినాడు ఈతడు వీరభద్రునికి డరువారివాడు. తెలుగు వచనములో సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు రచించినాడు. మహావాక్యము నను దీని యనువాదము గలదు అట్లే బెంగాలి భాషలో దీనికి నెనిమిది యను వాదములగుపడుచున్నవి<sup>11</sup> ఈ గ్రంథమునకు హిందీలో నొక యనువాదము కలదు<sup>12</sup> వివిధ భాషలలోని యనువాదకులందఱును దీని వీరనకు డరువారి వారే యని, ఆయా సాహిత్య చరిత్రలు తెలుపుచున్నవి

(6) ఆంధ్రదేశమునందలి నలుమూలలకు నీ కథలు బ్రాకి, సుప్రసిద్ధ ములై, బుట్టకథలై, చలనచిత్రములై వెండితెర తెక్కినవి.

(7) ఈ గ్రంథము - కవి కాలమును స్పష్టము చేసినది

(8) ‘శృంగార శాకుంతలము కన్న జైమిని భారతము మిగుల బ్రశస్తి’ వహించినది

(9) ఈ గ్రంథ మొక్కరాత్రిలో వ్రాయబడెనను గాథయు నీ గ్రంథ వ్యాప్తినే సూచించుచున్నది.

### అశ్వమేధ ప్రాధాన్యము - చరిత్ర

శతపథబ్రాహ్మణములో పదమూడవ కాండమున, అశ్వమేధయాగమును గూర్చిన వివరణమున్నది.<sup>13</sup> ఇది దాదాపు ఆ కాండమున సగము కలదు.

అశ్వమేధయాగమును గూర్చిన సర్వవిషయములీ గ్రంథమున వివిధీకృత మొనర్పబడి యున్నవి. ఇది యైవధ్యాయములలో గలదు దీనిని గూర్చిన ప్రస్తావనము ఋగ్వేదమునను, శుక్లయజుర్వేదమునను గలదు.

చక్రవర్తిత్వమును నిరూపించుకొను రాజు లీ యాగమును జేసినట్లు పురాణ గ్రంథములలో గలదు. ఇందు దీ యాగమును పెక్కు పర్యాయములు చేసినను, యాగ నియమమును పాడింపలేదు. ఐశ్వర్యము, అభివృద్ధి, మోక్షము మున్నగు వానికై రాజులీ యాగమును జేసిరి.

రాజులు తమ యాధిక్యమును నిరూపించుకొనుటకు యాగాశ్వమును పూజించి, ముఖమున నొక ఫలకమును గట్టి లోకయాత్రకు వదలెదరు. యాగము నిర్వహించి చేయువారు దమ వక్షమున నెవ్వరినైన సైన్య సమేతముగ నశ్వము వెంట నంపుదురు. ఎచటి వారెవ్వరైన యాగాశ్వమును బట్టుకొని వీరితో యుద్ధ మొనర్చి జయించి, తమ యాధిక్యమును దెలుపుకొనవచ్చును. అట్లు గెల్వనిచో వారు సామంతులగుదురు. చిట్టచివర కా యశ్వము దేశము లన్నియు దిరిగి స్వస్థానము జేరును. అంతకాలము వఱకును యాగదీక్షను బూనిన యాగకర్త శ్రీ సంగమము లేకుండ నుండవలెను. యాగాశ్వము సంవత్సర కాల మట్లు యాత్ర గావించిన పిమ్మట మూడు దినములు యాగము జరుగును. అశ్వమును బవిత్రస్నానము జేయుదురు. మూడవ దినమా యశ్వమును బలి గావించి, నిర్జీత స్థలమున బట్టుబట్టచే గప్పియుండుదురు. యాగకర్త వారసుని గోరుచో నాతని పట్టమహిషి, నాటి రాత్రి యంతయు నశ్వముతో గలసి యుడవలయును. ఆ సమయమున బట్టమహిషి యాగాశ్వమును బొందుటకై నిర్మల హృదయముతో నుండవలయును. దానిని 'అశ్వసేవ' యందురు. దీనిని గూర్చి యాపస్తంబ శ్రౌతసూత్రములలో నీ విధముగ నున్నది.

'అంటే అంబాల్యంబికేతి జపంత, మహిష్యశ్వముపసంగమ్మ' 'గణానాం త్యా గణపతి గం హవామహ' ఇత్యభిమత్ర్య 'ఉత్సక్యోద్ధదం దేహితి' ప్రజాననే ప్రజనసం సన్నిదాయోప నిశతి. సుభగే కాంపిం వాసితి జ్ఞామేన వాససాధ్యర్య ర్మహిషీ మశ్వంచ ప్రద్యాద్య 'వృషాగం రేతోధారేతో దధాత్వితి' 'జపత్యాగ్నిధం ఏకాం రాత్రి మృత్విజో యజమానం జాగరయంతి'

(ఆపస్తంబ శ్రౌత సూత్రము)

శతపథ బ్రాహ్మణములో నీ విధముగ గలదు 14

(సిరాయత్యాస్యస్య శిశ్మమ్ మహిషీ ఉపసే 'వృషా వాగీ రేతోరా రేతో దరా త్వ' ఇతి మిథునస్యైవ సర్వత్వాయ).

పట్టపురాణి 'అ బే అంబాల్కాందికే' అను మంత్రమును జపించుచు (వది-పఠింప) యశ్వముం రాసి 'గజానాం త్యా' యను మంత్రముతో నా యశ్వము నభిమంత్రము జేసి 'ఉత్సక్త్యోర్గుదం దేహి' యనుచు శయనింప వాయు అపు డధ్వర్యుకు, 'సుభగే కాంపిరి వాసిని' యను మంత్రముఁ జదు వుచుఁ బట్టుబట్టుతో రాణిని యశ్వమును గప్పెను. అగ్ని ధుడు 'వృషగం రేతో దరా' యను మంత్రమును జపించును. ఆ రాత్రి తక్కిన ఋత్విజులు మహారాజు నిద్రింపకుండఁ జేయుదురు. 15

ఆ మరునాడు పట్టపురాణి 'అశ్వసేవ'ను వీడుట తోడనే మృతాశ్వమును బండించి వండుదురు.

ఇదియే ఋగ్వేదమున గూడ తెలుపబడినది

ఈ విధముగా యాగాశ్వపు మాంసమును దేవతార్చనము గావించి, స్వికరింతురను విషయము 'Introduction to translation of Rig-veda' అను గ్రంథమున Wilson అను నాంగ్ల రచయిత విమర్శించి యున్నాడు. (PP. xiii-xiv).

ఆ యశ్వము దేవత్యమును బొందు ననుట కూడ ఋగ్వేదమున తెలుప బడినది. 16

పిమ్మట దానాదికములు గావింపబడును. ఋత్విక్కులును, బ్రహ్మయు, దదితర రాజులు, దక్కిన వారెల్లరు పక్వాన్న భోజనము జేసి, పిమ్మట సత్కరింపబడుదురు.

బ్రాహ్మణులకు దాన మొసంగబడును.

ఈ యాగమునకు నిరుపది వేల బ్రాహ్మణులు కావలయును. వీరికి సుఃర్ణ సహితమైన యొక యశ్వము, గజము, రథము, గోసహస్రము, రత్నములు, దక్షిణగా నీయవలయును.

చైత్ర పౌర్ణిమ నాడు యాగాశ్వమును విడువవలయును. అశ్వము సామాన్యమైనది కాక, నల్లనగు చెవులు గల్గి, బంగారు పర్ణముగల తోకయు, చందన పర్ణమును గల్గినదై యుండవలయును. నిరాఘాట వేగము గల్గినదై యుండవలయును.

భూప్రదక్షిణమునకు నివిడువక పూర్వము దాని ముఖమున నొక బంగారు "వీరాంకము" గట్ట వలయును.

మలమూత్రములు విసర్జించిన చోట, హోమము జేసి, గోసహస్రమును బ్రాహ్మణులకు దక్షిణగా నొసంగవలయును. యజ్ఞదీక్ష గైకొనినవారు "అసి పత్రవ్రతము" బూని బ్రహ్మచర్యము సలపవలయును. ఈ వ్రతము నిండ్రుడు బాడింపలేడు ఆ కారణమున యాగము లొనర్చియు వ్యర్థమైనది. ఈ విధానమును వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు వివరించెను.

ఈ విషయమునే మరికొన్ని గ్రంథములు దెలిపినవి. ఐతరేయ బ్రాహ్మణము, విష్ణు పురాణము, భాగవత పురాణము, మత్స్య పురాణము, భారత మను గ్రంథములు వివరించినవి.

### అశ్వమేధ యాగ కర్తలు<sup>17</sup>

(1) జనమేజయుడు (2) మానవుడు (3) శరాసీకుడు (4) అంబుష్ఠుని కుమారుడు (5) యథాంశేష్ఠుడు (6) విశ్వకర్మ (7) సుదాసుడు (8) మరుత్తు (9) అంగుడు (10) భరతుడు (దువ్యంత పుత్రుడు) (11) దుర్యుధుడు (12) అత్యరాతి —

వీరిలో దువ్యంతుని కుమారుడగు భరతుడు నూట ముప్పది యాగముల చేసెనని మహాభారత చరిత్రము చెప్పుచున్నది. ఈ యశ్వమేధ యాగకర్తలలో జనమేజయుడు ముఖ్యుడు. ఈయన యశ్వమేధయాగము జేసినట్లు మహాభారత మున లేదు గాని సర్వయాగమునకు వచ్చిన 'యాస్తీకుని' తా జేయబోవు హయమేధమునకు రావలయునని కోరినట్లున్నది. 'విష్ణు, శ్రీమద్భాగవత' పురాణములు రెండును, బరీక్షితులైనదగు జనమేజయుడు, కావషేయుడు పురోహితుడుగా

నశ్వమేధము జేసినట్లు జెప్పినవి. హరివంశమున జనమేజయుడు వాటిమేధము జేయునపుడు బట్టచుపావి యగు 'వపుష్వమ' యశ్వమును సేవింపుచుండ, నా యశ్వము కదలినట్లును, కదలుట దోషముగాన, జనమేజయుడు ఋత్విక్కులపై గినిసి (వా రశ్వమును సరిగా విశసింపలేదని) యా ఋత్విక్కులను దన దేశము నుండి యన్యదేశమునకు దొంగి పొందని యాజ్ఞాపించి, తన భార్యయగు వపుష్వమ శీలము చెడినదని నిందించుచుండ విశ్వావసుడను గంధర్వరాజు వచ్చి 'యశ్వము గదలుటకు ఋత్విక్కులుగాని, వపుష్వమ గాని, దోషము కారనియు, దేవేంద్రుడు నీ యాగము జూచి సహింపక యశ్వమున బ్రవేశించి కదలె'నని సమారాన పరుప, జనమేజయుడరిగి 'హయమేధము జేయువారిలో నేనే కదపటి వాడ నగుదును గాక' నేడు మొదలు రాజులెవ్వరును నశ్వమేధముజేసి యింద్రున కాహుతు లీయక పోదు'రని శపించెను కవమని బుత్రుడు తురుడు రెండశ్వ మేధముల జేయించెను.

ఏ కారణము వలననో హయమేధము కలియగమున లేదను వాదమేర్పడి,

“అశ్వాలంబనం, గావాలంబనం, సన్యాసం, పరిపైతృకం, దేవరాత సుతోత్పత్తిం; కలౌ పంచ విసర్జయేత్” అను వాక్కు లోకమున నేర్పడినది.

ఈ వాదమునకు విప్రతిపత్తిగా నీయుగమునను హయమేధము జేసిన వారు కలరు. మౌర్యరాజ్య ధ్వంసకుడైన పుష్యమిత్రుడు, చాళుక్యవంశములోని మొదటి పుంకేశి, విష్ణుకుండిన రాజగు మాధవవర్మ (ఈతడు పదునొకం దశ్వ మేధములను జేసినట్లు 'పౌలమూరు' శాసనమున గలదు) హయమేధము జేసిన వారుగా జూపట్టుచున్నారు. కదపటి యశ్వమేధము 'కనోజ' దేశపురాజైన జయ చంద్రునిది. పృథ్వీరా జీతని యాగమును విఘ్నము జేసెను.

ఇట్లే యశ్వమేధము మహోత్కృష్ట యాగములలో నొకటియై, బ్రహ్మ హత్యాది దోషనివారిణియై, యుండెడిది, కాని కాలక్రమమున, మత సాంఘిక పరిస్థితులలో సంస్కరణములు వచ్చి నే డీ హయమేధము రూపుమాసినది.

#### అశ్వమేధము<sup>18</sup>

“ప్రాచీన కాలములో గుర్రములకు చాల ప్రాముఖ్యముండెను. కస్సీ (Kassites) జాతివారు బాబిలోనియా ప్రాంతమువారు వారినే ఋగ్వేదములో



“కేళిన్” జాతి వారని వ్యవహరించిరి ఈ జాతివారు సవారీలో ప్రవీణులు. వీరి వలెనే శకులు (సిరియనులు) కూడ సవారీలో ప్రసిద్ధిబెందియుండిరి. గుర్రపు సవారీ, ధనుర్విద్య, వారి ప్రత్యేక లక్షణములు. గుర్రపు మాంసము తినుట, గుర్రపు పాలు తాగుట కూడ వారి ప్రత్యేక లక్షణములు ఈ కారణములచేత ప్రాచీన కాలమందు అనార్య జాతులలో గుర్రమునకు ప్రాముఖ్యముండెను. ఆర్యులు గుర్రముల సవారీలోనను, ధనుర్విద్య యందును శకుల వలె నారితేరిన వారు. వారిలో అశ్వమేధము ప్రబలియుండెను. ఈ యాగము సామాజ్య దిహ్నముగా చేసిరి. లేదా సంతానాది కామ్యకవ్రతముగా చేయుచుండిరి. అశ్వ మేధము నందలి కార్యకలాపము ఉత్తమమైనదిగా కానరాదు.”

### కాల భారతము<sup>19</sup>

#### (అశ్వమేధ పర్వము)

- (1) వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు ధనార్జనోపాయము తెలిపి యశ్వమేధము సేయునట్లు చెప్పెట.
- (2) కృష్ణుడు ద్వారకకుఁబోయి మగిడి వచ్చెట.
- (3) కృష్ణుడు పీనుగై పుట్టిన పరీక్షితును బ్రతికించెట.
- (4) అర్జునుడశ్వము ననుగమించి రాజుల నెల్ల జయించి వచ్చెట.
- (5) ధర్మరాజశ్వమేధ యాగము నిర్విఘ్నముగ నెరవేర్చెట.
- (6) యాగ సమయమున నకులంబు బ్రాహ్మణులకు సత్కుప్రస్థుని చరిత్రంబు చెప్పెట.

1. వీరిలో శకులు వ్యాసరచిత మహాభారతమును బ్రచారములోనికి దెచ్చెను

2. ‘మహాభారత చరిత్ర’ - పెండ్యాల వేంకట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి మహాభారత రచనా విధానము - శీర్షిక. పుటలు - 28, 29, 30.

3. మహాభారత చరిత్ర - పుట 30.

4. లండన్ నగరములో గల India office Library లో నేటికిని జైమిని వ్రాసినదని పేర్కొనబడిన యాశ్రమవాస పర్వము గలదని వారి సూచి పత్రము మండి (Catalogue) తెలిసినది దాని వివరము లనుబంధములోని తక్కిన యశ్వమేధపర్వ వివరణములతో గలిపి వ్రాసియున్నారు. ఆద్యంతములు సంస్కృత శ్లోకములు గలవు ఆశ్రమవాస పర్వమును గూర్చిన వివరములు ప్రస్తుత మనవసరము దానిని పరిశీలించుటకై వారికి వ్రాసినది. దాం రోజుల వఱకు జవాబు రాలేదు పంపవనిగోరుచూ తిరిగి తిరిగి వ్రాయగా గ్రంథాలయము మార్పుచున్నామని వ్రాసినారు. మరల ప్రత్యుత్తరము వ్రాయలేదు.

5. నన్నయ భారతము - డాక్టర్ దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని సిద్ధాంత వ్యాసము - ముద్రణము 1960. పుట 482, 480, 481.

6. పిల్లలమరి పినపీరన

కిల్లాలంటి వాణి యట్టులే కాకున్నన్

దెల్లముగ నొక్క రాతిరి

తెల్లగ తెంపారు వరకు తేగలదె కృతిన్."

దాటు పద్య మణిమంజరి - శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి - పుట 141

7. తే.గీ వాణి యిల్లాలుగా గవిశ్రేణి తెల్ల,

బృదుతరాశ్చర్యకరమైన బిరుదు పూనె

దుహినగిరిరాజు రామసేతువుల నడుమ

నితని కెన యైన కవివరుడెందు గలడు.

(సీమంతినీ కల్యాణము 1-48)

ఈ అంశమును గురజాడ శ్రీ రామమూర్తి గారు, దాగంటి శేషయ్యగారు, కందుకూరి వారు, కవి జీవితములు, ఆంధ్ర కవి చరిత్ర, ఆంధ్ర కవులచరిత్రము అను గ్రంథములలో పేర్కొని యున్నారు.

8. "కవితాంహర" లో ఆచార్య డాక్టర్ బిరుదురాజు రామరాజు గారు పినపీర భద్రుని జైమిని భారతమును గూర్చి వ్రాయుచు, 'వాణి నా రాణి' అన్నాడంటే అతని అభివ్రాయం వాణి తన మంత్రాధిష్ఠాన దేవతయైన రాక్షి యని, పినపీరిన శారదాస్తుతి చేసిన పద్యాలవల్ల (1-5) ఈ విషయం స్పష్టంగానే తెలుస్తుంది. దేవీ ఉపాసకులు రాణి, రాక్షి యితాది పేర్లుంచుకుంటారు రాణి పేరులోని ఈ పరమార్థాన్ని మరచిపోయి ఎవరో పినపీరనకు వాణిని రాణి చేసినారు. వాణి అతనికి రాణియే కాని అందరు చెప్పకునే అర్థంలో మాత్రం కాదు" అని పేర్కొనినారు ముద్రణ (జనవరి 1976).

9. ఈ అంశమును విన్నకోట మాధవరావు గారు 'కావ్య శిల్పము' అను గ్రంథములో పేర్కొనినారు. పుట 818.
10. కన్నడ కవి చరిత్ర - మూడవ భాగము.
11. History of Bengali Language ch. iv. p. 207.
12. హిందీ యనువాదమునకు హర్వర్థ విశ్వవిద్యాలయము నుండి 'xerox' కాపీ పంపబడినది ఆ భాషా చిత్రము నూటపది పుటలలో నున్నది అదియు నాకు నుపయుక్తమైనది. పూర్వము మన దేశీయులు రచింపగా, క్రమముగా నది వారి వద్దకు జేరి యుండవచ్చును
13. శతపథ బ్రాహ్మణము - 18 వ కాండ పుట 274 Part v. oxford univ. Press. ముద్రణ 1900
14. శతశత బ్రాహ్మణము - 18 వ కాండ, 5 వ అధ్యాయము - 2 వ బ్రాహ్మణము 1-2-8 మంత్రములు.
15. మహాభారత చరిత్రము 'మత సంస్కరణలు' - శీర్షిక - పుటలు 885-886, పితాపురము - 1988
16. Rig Veda I. 62-20, 21.
17. పుట 119 - మహాభారత చరిత్ర.
18. రామాయణ విశేషములు - సురవరం ప్రతాపరెడ్డి, మార్చి 1957 పుట 120.
19. రామాయణమునకు బాల రామాయణము వలె, భాగవతమునకు బాల భాగవతము వలె, భారతమునకు 'బాల భారతము' గలదు అది అగస్త్యకృతము - ఈ అగస్త్యుడే 'ప్రతాపరుద్ర యశోభూషణము' అను ప్రసిద్ధాంతకార శాస్త్రము రచించిన విద్యానాథుడని సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్రము తెలుపుచున్నది. అతడు సంస్కృతమున దెబ్బదినాల్గు గ్రంథములు రచించినాడని తెలియుచున్నది. మధురా విజయమును రచించిన గంగాంబ అగస్త్యు నిట్లు స్తుతించినది.  
 'చతుస్స ప్రతికా వ్యోక్తి వ్యక్త వైదుష్య సంపదే  
 అగస్త్యాయ జగల్యస్మిన్ స్పృహ యేత్కౌన కోవిదః' (14 శ్లో)  
 సంస్కృతాగస్త్య బాల భారతము ముద్రితము కాలేదు. దీనికి మహామంత్రి తిమ్మరసు 'మనోరమ' యను వ్యాఖ్య రచించియున్నాడు. అదియు నముద్రితమే.  
 పై విషయము కీ శే. కొత్తవల్లి సూర్యారావు గారి తెలుగు బాల భారతము నుండి గ్రహింపబడినది.

అశ్వమేధ పర్వము

ఉపాఖ్యాన శిల్పము



## ఉపాఖ్యానము :

తైమిసీయాశ్వమేధము ననుసరించి విన వీరభద్రుడు వ్రాసిన తైమిసి భారతములో ఉపాఖ్యానములకు దగు స్థానము నీయవలయునన్న నెట్టి సందేహము నుండ నక్కరలేదు.

‘ఉపాఖ్యానము’ అను పదము వివిధ భాషలలో నీ క్రింది యర్థమున కనబడుచున్నది.

ఉపాఖ్యాన్ } పుం. సం.  
ఉపాఖ్యానక }  
చిన్న కథ లేక పౌరాణిక కథ

పై రెండర్థములు కనబడగా సంస్కృతములో ‘నుపాఖ్యానమునకు అర్థములు ఈ క్రింది విధములుగా చెప్పబడుచున్నవి:

‘Episode’ అను పదమునకు Sha. kar Narayana నిఘంటువులో ‘ఉపాఖ్యానము’ అనియు (పుట 127); Chambers Twentieth Century dictionary లో (పుట ౯58) (1959 Edn).

(1) A story introduced into a narrative or poem to give variety

(2) An interesting incident.

(3) A passage affording relief from the principal subject.

అనియు వివరింపబడి యున్నది.

తెలుగులో శబ్ద రత్నాకరమున ఉపాఖ్యానమునకు ‘ఇతిహాసము’ అను నర్థము చెప్పబడి యున్నది.

ఈ విధముగా నుపాఖ్యానము అను పదము పలు భాషలలో సమానార్థములో చెప్పబడు చున్నది అంతేగాక ‘ఉపాఖ్యానము’ అను పదమును విడదీసినచో ‘ఉప + ఆఖ్యానము’ అను పద్ధతిలో సవర్ణదీర్ఘ సంధియు నగుచున్నది. అనగా ఆఖ్యానమునకు-

(1) Allusion to some old tale

(2) A tale

(3) Story

(4) Especially a legendary work such as the Mahabharata అను నర్థములు గలవు 'ఉప' యను సుపసర్గ ఆఖ్యానము అను పదమునకు చేర్చుటచే, గ్రంథమునందు ప్రధానముగా నడచు కథకున సంబంధించి యున్న 'ఉపకథ' యని చెప్ప వీగుచున్నది.

శ్రీమదాంధ్ర మహా భారతములో ఆనుశాసనిక పర్వమును గూర్చిన విభాగములో సుపాఖ్యాన విషయములను గూర్చి వ్రాయుచు డాక్టర్ కుంశేఖరరావు గారు ఉపాఖ్యాన మనగా నేమి యను ప్రశ్నకు సమాధానము చెప్పుచు, సర్ మోనియర్ విలియమ్స్ పండితుడు ఉపాఖ్యాన మనగా, a subordinate tale or story, an episode, అను నర్థమును వ్రాసి యున్నట్లును దెలిపి యున్నారు <sup>2</sup> అంతేగాక, మహా భారతమున నున్న ఉపాఖ్యానములను వారు ఈ క్రింది విధమున వింగడించిరి.

(1) ప్రధాన కథకు పూర్వరంగముగా నున్న ఉపాఖ్యానములు.

(2) ప్రధాన కథలో పరోక్ష సంబంధము కలిగి, అందలి పాత్రములు కనబడక ప్రసక్తానుప్రసక్తముగా ప్రధాన కథ యందలి పాత్రముల చేతగాని, కవి వలన గాని వివరించబడినవి

(3) ఒక సిద్ధాంతమును గాని, నీతిని కాని ప్రతిపాదించి, దానిని పుష్టి చేయుటకు చెప్పబడినవి

(4) పౌరాణిక ప్రాముఖ్యము గలిగిన మట్టములు వచ్చినపుడు, ఆ విశేషములను ప్రపంచించుట కుల్లేఖించిన కథలు

(5) వైదిక సంప్రదాయమునకు సంబంధించిన వ్యక్తులు, క్షేత్రములు, మహిమలు వీరికి చెందిన కథలు - సంవాదాత్మకములు, ఆధ్యాత్మిక చర్యలు.

పైన తెలుపబడినట్లుగా డాక్టర్ కుంశేఖరరావు గారు మహా భారతములోని యశ్యమేధ పర్వపుటపాఖ్యానములు నాలు గాఖ్యానములలో కలిసి పదునొకండు గలవని వింగడించిరి. కాని లోగడ తెలుపబడినట్లు భారతాశ్యమేధ పర్వములోని ఉపాఖ్యానములు పదునొకండిలో ప్రధాన కథ తప్ప తక్కినవన్నియు జైమిని యాశ్యమేధముతో భేదమును జూపుచున్నవి.

జైమిని యాశ్వమేధపు టనువాడిమగు వీరభద్రుని గ్రంథములోని యుపాఖ్యానములను గూర్చిన ప్రస్తావన “పిల్లండుజ్జి పినవీరభద్రకవి” అను గ్రంథములో గలదు.<sup>2</sup>

జైమిని భారతములోనను, వ్యాసకృత భారతములోనను, శ్రీకృష్ణుడే కథానాయకుడగుచు, కథనంతను నడపించిన వా డగుచున్నాడు. ఆ మహానుభావుని ప్రోత్సాహమునను, సమక్షమునను, ధర్మరాజాశ్వమేధయాగమును నిర్వహింపుముగా సాగించును. ఇది ప్రధానముగా నంతస్సూత్రమైన కథ యగుచున్నది.

డాక్టర్ సుబ్రహ్మణ్యము గారు, “జైమిని భారతమున వ్యాసుడు ధర్మబోధకీర్తిచింత ప్రాముఖ్య ముపాఖ్యానముల కీయలేడు” అని తెలిపినాడు.<sup>3</sup>

ఉపాఖ్యానములకు భారతమున వ్యాసు డీయని ప్రాముఖ్యము జైమిని యిచ్చినాడు.

పైన పెక్కు భాషలలో చూపట్టిన నిర్వచనములను బట్టి పరిశీలించిన ప్రధానకథకే యెక్కుడు ప్రాముఖ్యము చూపబడవలెననియు, సుపాఖ్యానములు ప్రధాన కథాగమనమునకు బోధపడుచు, ఎడనెడ విశ్రాంతి దాయకము లగుచుండుననియు తెలియుచున్నది. కాబట్టి ప్రధాన కథాగమనమునకు, తచ్చిల్పమునకు, నీ యుపాఖ్యానములు బోధపడుచున్నవి. అనగా సర్వే సర్వత్ర గ్రంథముల యంద పాఖ్యానముల స్థానము బోధపడుచున్నది. వ్యాసుడు ధర్మబోధ కేవలము ప్రధాన కథలో మాత్రమే చూపలేడు. ఉపాఖ్యానములలో కూడ ధర్మబోధ న్నిష్ఠపడుచున్నది.

డాక్టర్ కులశేఖరరావు గారు మహాభారత గ్రంథములోని యానుశాసనిక పర్వమునకు బీరిక వ్రాయుచు, పడనారవ పుటలో భారతమునందలి పంచేంద్రియోపాఖ్యానము చిన్నదియైనను నుత్తమ విశేషములు గల యుపాఖ్యానముగ వెలయుచున్నట్లు వాక్రచిన్నారు. అట్లే జైమినిభారతమునందు వర్ణింపబడిన యుపాఖ్యానములు నైతము సమగ్రముగ పరిశీలించి యందలి గుణవిశేషములను జూడవలసియున్నది



వీరభద్రుని జైమినియాశ్వమేధ మష్టాశ్వాస సమన్వితము. ధర్మరాజు తురుషేత్ర యుద్ధానంతరము కాశ్యపైశ్వర్యములు సంపాదించి రాజ్యాధిక సర్వస్వమును పరిపాలించుచు మిక్కిలి భిన్నుడై వ్యాసునితో తాను జ్ఞాతివధ నొనరించినట్లును, వాయునందనునికి పట్టము గట్టి కాననములకు నేగెదననియు, నశ్రుజాలముతో చెప్పి, తా నేత్రతువుల నాచరించిన పాపములు హరించునని యడిగెను. వ్యాసుడు ధర్మరాజుతో, 'అశ్వమేధయాగము చేసిన పాపములు హరించు'నని తెల్పి ప్రోత్సహించెను. దానికి సిద్ధపడిన ధర్మరాజు తగిన ధనము కొరకును, హయము కొరకును విచారించగా వ్యాసుడు భద్రావతీ పురము నేలు యౌవనాశ్వుని వద్ద గల యశ్వము యాగోచితమైనదియు, సురక్షితమైనదనియు వివరించగా, భీముడు దానిని దెత్తుననియు శపథము చేసెను కర్ణసుతుడైన వృషకేతుడును, మదోత్కచ కుమారుడైన మేచువర్చుడును సిద్ధపడగా, ధర్మరాజు సంతసమంది, శ్రీకృష్ణుని స్తుతించి, దర్శించి, యాతని యానతి గైకొని భద్రావతికి వీరభ్రతయమును పంపెను.

మూడవ యాశ్వాసము నుండి ఉపాఖ్యానములు ప్రారంభమగుచున్నవి. మూడవ యాశ్వాసములో మరుతుడు గావించిన హయమేధ యాగ వృత్తాంతమును వ్యాసర్షి ధర్మరాజునికి నెఱింగించినాడు ఇది భారతము నందును గన్పట్టుచున్నది. ఇచట కేవలము ధర్మబోధయే గాక, వ్యక్తిగతము, గుణశీలసంబంధమునైన ద్యూతశ్లోనము మానుమని వ్యాసమహర్షి హితవు చెప్పుటయు కననగును. కురు షేత్ర రణము జరుగుటకు గల కారణములలో ధర్మరాజు రాజ్యము పోగొట్టుకొనుటయు, దానికి ద్యూతవ్యసనము కారణమగుటయు ననుటకు సంశయమక్కరలేదు. ఈ యుపాఖ్యానము కేవల మొక్క పద్యములోననే తెలుపబడినది కాని యట్లాక్క పద్యముననే వర్ణించుట సందర్భసహితమే. సందర్భరహితము గాదు. ఈ మరుద్యూతాంతము సంస్కృత జైమిని భారతములో కేవలము రెండు శ్లోకములలోననే ప్రస్తావించబడినది. ధర్మరాజుడిగిన ఈ వృత్తాంతము వ్యాసునిచే తెలుపబడుచు, ధర్మరాజు శీలమును గూడ వ్యక్తము గావించుచున్నది.

మహాభారతములోని ఏకవాక్యగతములైన ఉపాఖ్యానములు :-

(1) ఆదిపర్వము (8.76).

“మఱియు సనత్కుమారు నంశంబునఁ బ్రద్యుమ్నుండు పుట్టె నప్పరసం యంశంబులఁ గృష్ణుని పోడఁ సహస్రాంతఃపుర వనితలు పుట్టి రయ్యఁజేల్చుం యంశంబుల యదువృష్టితోఁజకాంధక వంశంబుల పేరు లనే కులు పుట్టిరి”.

(ii) అది-(4-5)

“ఆ త్రసునకుఁ గాళింది యనుదానికి నిలినుండు పుట్టె వానికి రథంతరి యనుదానికి దుష్కంతుండు పుట్టెఁ బుట్టి యనన్య సాధారణ క్రియుక్తుడై”

ఇట్టివి మహాభారతమున నెన్నియో గంవు. కాని ప్రధాన కథ కివి తోడ్ప డుచునే యున్నవి.

సంసారధర్మములందు బీరువులైన మానవులకు తరణోపాయములను దెల్పుమని ధర్మరాజుగగ వ్యాసుడు వివరించినవానిలో మోక్షోపాయ కథనము, జారస్త్రీ లక్షణములు, స్థిర లక్ష్మీయోగము - తదుపాయములు గంవు. ఇవన్నియు కథాకథన దృష్టితో కథను బెంచుటకు వ్రాసిరవి కావు. పైన వింగడించిన రీతిలో పొందక ప్రాముఖ్యమున్న మట్టములు వచ్చినపుడు తద్విశేషములను బ్రపంచించుట కుల్లేఖించినవి యని గ్రహింపవచ్చును.

నాలుగవ యాశ్వాసములో జైమిని మహర్షి జనమేజయున కగ్నిదేవుడు నీలధ్వజున కల్లుడైన విధము ప్రధానముగ దెలియజేసెను. ఈ యుపాఖ్యానములో నర్జునుడు క్రమక్రమముగ రాజుఁ గెల్పుచు, మాహిష్మతీపురమునందు నీలధ్వజుని కుమారుడైన ప్రవీరుని తోడను, నీలధ్వజునితోడను యుద్ధము చేయుచు, నారా యణాస్త్రముచే నీలధ్వజుని పావకాస్త్రమును దునుమాదయత్నించగా, నగ్నిదేవుడు మైత్రిని చూపి నీలధ్వజుని హయమేధతురగమును వదలుమని కోరెను. జ్వాల (నీలధ్వజుని భార్య) తన నాథుని యుద్ధమునకు బేరేపించును. సముద్ర జర్గిన యుద్ధములో నీలధ్వజుడు నర్జున్యమును నోడి విహరించి, యశ్వరథ ప్రతిమున నొక్క యేడు వెంటవచ్చుటకై సమ్మతించెను. ఇంతటిలో, ప్రదేవత తోడ్పాడేవి పగడిరచ్చకొనటకై నిశ్చయించి, కాశీ నగరమున కేగి రాజును, నిజ సోదరుడును నైన నల్మకుని నర్జును ఎదిపి ప్రేరేపించెను. తగిన కారమునకై, వైది

యుందుమని దెల్పిన యాతని వాక్కుతో దృప్తినొందక నిజరాజ్యమునకు వచ్చుటకై గంగానదిని దాటుచు, నదీమతల్లిని “అపుత్రక” యని నిందించెను. వీష్ణుని మరణమునకు గారణమైన అర్జునుని గంగ కోపించి యాడునెలంలో నర్జునుని శిరముర్విపై బడుగాక యని శపించెను. జ్వాల చితిపై బడి శరీరము విడచి బాణరూపము దాల్చెను.

ఈ కథలో “శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతకః” అను నీతి ప్రధానమైనది. నీలద్యజుని కుమార్తె స్వాహాదేవి స్వయంవరణమున నగ్నిదేవుని భర్తగా గొనుట పదమూడు పద్యములలో వర్ణితము. శ్రీ బుద్ధిని ప్రళయాంతముగ వర్ణించుటలో గవి కృతకృత్యుడయ్యెను. ఇంతియేగాక మనస్తత్త్వ చిత్రణమునను, నీలద్యజుడు పశ్చాత్తప్తడై యశ్వము నర్జునునకు దిగి యిచ్చుటయందును నీతడు నమ్రతాశీలియని నిరూపించుచున్నది. ఏలదుపాత్యానములోని గంగాశాప మర్జునుడు భవిష్యద్రణములో పడనున్నపాటును గూడ చెప్పకయే చెప్పుచున్నది. తండ్రి యను విషయము గ్రహింపక బ్రతువాహను డర్జునుని మృతినొందించుటకు గంగాశాపమే కారణ మగుచున్నది. ఈ యుపాత్యానము భావికథాద్యోతకమై యలరారుచున్నది. ఒక నీతిని జెప్పి దానిని బలపరచుటకును నీ యుపాత్యాన ముపయోగపడిన దనుటకు నెట్టి సందేహమును నుండదు.

నాలుగవ యాశ్వాసమునందు మనకు గనబడు మరియొక వృత్తాంతము సౌఖరి యాశ్రమ వృత్తాంతము. ఆ మహర్షి యుద్ధాలక ముని చరిత్రము వివరించి నాడు. సౌఖరి యాశ్రమమున శత్రువులగు సివంగులు- లేడిపిల్లలు, నెమళ్లు- పాములు, పిల్లలు- ఎలుకలు మిత్రులై వర్తించుచున్నవి. ఇది సంసారము నందలి రాగద్వేషములను సనుచుగా గ్రహించవలెననుటను స్పష్టమొనర్చుచున్నది. రాగ ద్వేషము లెట్లు పరస్పర శత్రువులో పైన వేర్కొనబడిన జంతువులను నట్లే పరస్పర శత్రువులు. శ్రీకృష్ణుడు, భగవద్గీతలో స్థితప్రజ్ఞుని గూర్చి తెలుపుచు, ఈ క్రింది శ్లోకమును పేర్కొనియున్నాడు

“దుఃఖే వ్యనుద్విగ్నమనాః సుఖేషు విగతస్సృహః

ఏతరాగభయక్రోధః స్థితదీ డ్మని రుచ్యతే.” (2-56)

“దుఃఖమునం దెవరి మనస్సు భేదము నొందదో, సుఖమునం దెవరికి నానందము లేదో, అనురాగము, భయము, క్రోధము నెవరికి లేవో, వానిని స్థిత ప్రజ్ఞుడగు ముని యని చెప్పుచున్నారు.”

ఈ విధముగా సర్వవిషయములయందును సమాన దృక్పథమున్న పద్ధతియే సౌఖ్యి యాశ్రమమున గలదు. ఈ యభేద దృష్టియే పరస్పర విరుద్ధములైన స్వభావముగల జంతువులలోనను గన్పట్టుచున్నది. ఆ విషయము నీ కథ జెప్పకయే చెప్పుచున్నది. ఈ గ్రంథము నందంతటను నీ వృత్తాంత సూచక ప్రాయమై కాంతాసమ్మితమైనట్టి సహజనీతిబోధను జూపునట్టిదిగా నెంచనగును. వేదాంత విషయములిట స్థావరపురాకన్యాయమున వివరింపబడినవి.

సౌఖ్యి యాశ్రమమున నుద్ధారకముని భార్యయైన చండి శిలాకృతి నొంది యుండ నర్హును డా శిలను దాకి నిజస్వరూప మొందింపగా సశ్వమును విడివడెను. ఇట్లా యాశ్రమమున నీతని కర్తవ్యము తగిన విలువను గలిగియున్నది. కావున నీ యుపాఖ్యానము పెక్కు విధములుగ నీ యుద్గ్రంథమునకు ముఖ్యాతిముఖ్యమైనది. ఉద్ధారకునకును జండికకును మనస్తత్వ వైవిధ్యము సర్వ విషయములయందును గలదు. ఇట్లు వైవిధ్య స్వభావము గల్గి సుసారము నీడలేకయు, విడువలేకయు సతమతమగు భార్యార్యులు పెక్కురు మనకు గన్పట్టుచున్నారు. వారికి చండికయును, నుద్ధారకుడును ప్రతీకలు. చండికలో గల ప్రధానమైన లోపము - అతిపరుష వచనమును దుశ్శీలత. ఈ నెఱుఁపటను వర్తించుచు కవి యామెన ‘వేపచెట్టుతో బోల్చుచు, మాదుర్య గుణ మెట్లా వృక్షమునందు మృగ్య మగునో’ అట్లే చండికయు దుశ్శీలతను విడచుట యసంభవమనెను. బాల్యమున నుండి యౌవనమున నడుగిడినను, వయసులో మాత్రము కానవచ్చుచు, మనస్తత్వంలో నే మాత్రమును మార్పులేకపోవుటను కవి వివరించెను. ఆ యుద్ధారకుని భాధలను జూడ నొల్లకయు, నగ్నిసాక్షిగ నుద్వాహమైన భార్యను విడువ నిచ్చ గింపకయు నున్న యాతని గురువైన కౌండిన్యుడు, “చేయవలసిన కార్యము చేయవద్దనియు, చేయకూడని దానిని జేయుమనియు జెప్పవలయు”నను సుపాయము జెప్పెను. పైతృకాచరణ సమయమున నాతడు తృప్తిగా భుజించి (పౌర బాటను) పార్వణమును గంగలో పడవేయు మనగా నామె దానిని బెంటపై బడ వేసెను. దాని కా మహర్షి శిలాకృతిలో బడియుండ శపించి, పాదుని రాకతో కాఫ

ముపసంహరింపబడుననియు శాపోపసంహారమును వివరించెను. శాపోపసంహార మగుటతో నుద్ధారకుడు పూర్వ విషయములను స్మరించి, గార్హస్థ్య ధర్మమును, దత్కారణమైన చండిని వీడి సన్యసించెను. ఇట్లుద్ధారకుని సన్యాసమునకు చండియే కారణమైనది. “శామి గాని వాడు మోక్షగామి కాడు” - అను వేమన పల్కు లిట నపవాదమగు చున్నవి.

పంచమాశ్వాసములో తురగరక్షకుడై వెడలుచున్న క్రిడి, హయమేధాశ్వ మొక సరస్సులోని నీరు ద్రావి హరాత్తుగా తురగి యగుటయు, శ్రోబ్బులి యగు టయును గాంచెను. తత్కారణం బేమని యడిగిన జనమేజయునికి జైమిని, “యీ సరో మధ్యమున ఋర్యము పార్యతి పరమేశ్వరునికై తప మొనర్చు చుండగా రాక్షసు డామెను జెనక యత్నించెననియు, తత్ఫలితముగా నామె శపించెననియు, సరోవర నీరము ద్రావిన వారెల్ల పుంస్త్యము గోల్పోయి శ్రీలగు చున్నారనియు” దెలియజేసెను. అంతేగాక కృతయుగములో నొక మౌని ఈ సరోవరమున స్నానమునకై వచ్చి మహాగ్రాహముచే జిక్కి విడిపించుకొని “యే జంతువైన నేతత్సరోవరమునందు దిగిన నది మహావ్యాఘ్ర మగు” నని శపించె ననియు వివరించెను. పై రెండు వృత్తాంతములలో మొదటిదగు విషయలోలు పత్వము పెక్కు బాధలకు దారిరీయునని వివరింపబనిలేదు. ఇదియు నీతి బోధ కమగు నుపాఖ్యానమే. కావ్య ప్రయోజనమును సాధించ నెంచిన వీర భద్రుడు మనకు గననగు నీ యుపాఖ్యానములను రచించుటలో కృతకృత్యుడై నాడు.

షష్ఠాశ్వాసమంతయు గుశంవోపాఖ్యానమై యొప్పుచున్నది. ఇత్రువాహను డద్దునునితో దలపడిన రీతిని వర్ణించుచు జైమిని పై యుద్ధమును శ్రీరామునితో లవకుశులలోన గ్రహుడు చేసిన యట్టిదిగ నుపమించెను. మరొక కారణమేమనగా - రామకథను ఏదో విధముగ వ్రాయుట పుణ్యకార్యమగునని కవులు భావించుట. ఈ కథా ప్రస్తావనకు ఆ భావము కూడ ప్రోద్బలము కావచ్చును. రెండువందల దెబ్బదిమూడు పద్యగద్యములతో వ్రాసిన “లవకుశోపాఖ్యానము” సంపూర్ణ లక్షణములు గలదై పరిశ్రుతితో గూడ విరాజిల్లుచున్నది.

“..... ఏ తదాఖ్యానమున్

వినినన్ వ్రాసి పరించినన్ జనులకున్ సిద్ధించు నగ్రాంతమున్

ధనదాన్యాదిక పుత్రపౌత్రసుఖ నానాభోగ భాగ్యోన్నతుల్. (8-269)

క. వెలయగ నీకథ విను ధ

న్యూలు తక్కినకథలు వినఁగ నొల్లరు మదిఁ గా

కులరౌదలు విన రుచించునె

కలకంఠధర్మములు విన్న కర్ణంబులకున్. (8-270)

ఈ యుపాఖ్యానము సర్వ సుగుణ విశేషనముపేతము. ఇందలి గుణవిశేషము లీ గ్రంథమున సంగ్రహింపబడినవి

కవిత్రయములో నొక్కరును, వీరభద్రునికి దాదాపు మూడు శరాబ్జుల ముందటివాడునునగు మహాకవి తిక్కన నిర్వచనమున నుత్తర రామాయణ కథను బది యాఖ్యానములలో వ్రాసెను. ఇందలి కొన్ని ఘట్టములే వీరభద్రుని గ్రంథమున గలవు.<sup>4</sup>

ఈ మహాగ్రంథమున రామోపాఖ్యానము వ్రాయుట వీర రసమును నుచ్చ స్థాయిలో వర్ణించుటకు దార్కాణ మగుచున్నది. లవకుళుల వీరము సమాహార రూపమున బ్రభువాహనుని వీరముతో, శౌర్యపరాక్రమములతో నుపహింపబడి నది. శ్రీరాము డెట్లు తన కుమారుడగు గుళుని దాటికి తట్టుకొనలేక బాధ నొందెనో, బ్రభువాహనుని శౌర్యాగ్నికి దండ్రీయగు నర్జునుడు కూడ నట్లే టర్చు కొనలేకుండెను. ఈ గుణవిశేషమును బట్టియే రామోపాఖ్యానము ప్రమాణముగా నిచట గ్రహించబడినది.

మరొక విషయము- అపవాదు నాధారముగా జేసికొని శ్రీరాముడు, సీత నడవికి పంపుట. శ్రీ మహాలక్ష్మి స్వదూపిణి యగు సీత శీతమును రజకుడు విమర్శించుట, శ్రీరాముని దృష్టిలో బాధయే. కాని నిరపరాధి యగు సీతను ధర్మము కొరకు మాత్రమే విడచిపుచ్చెను. తమ్ములతో శ్రీరాముడు పల్కిన పల్కులివి :

“మంగళచరిత్ర యగు సీ

రాంగన నపవాదభీతుః ధగు నాతుః ద్యజిం

పంగ నగు నేడు దుష్టతు

జంగము తన ప్రాత కుప్పసం బాడుచుగతిన్”.

(8-42)

సీత మంగళచరిత్ర యగునని శ్రీరామునికి దెలియును. అయినను నారడు ధర్మదృష్టిని వీడలేదు. కావుననే “రామో విగ్రహవాన్ ధర్మః” అను వాక్కు వచ్చినది. అందువలన నాత ధపవాదభీతిచే రాజ్యమునైనను, బుత్తులనైనను, దేహమైనను గణుతింపననియు, వానిని దృఢముగ నెంతుననియు బల్కినను. మానసిక చిత్రణమునను, ధర్మార్థ నిర్ణయమునందునను శ్రీరాముని శీలము లోకమున కాదర్శప్రాయము. ఏకపక్ష నిర్ణయమైనను నాతడు ధర్మము త్యజించ లేదు. సోదరులును, రాముని యాజ్ఞను నెరవేర్చిరి. ఇదియు లోకాదర్శ విషయమే. సీతయును దన జీవితమున నపవాదును బొందుటకన్న మరణమే మేలని భావించినది.

శ్రీరాముని పౌరుషమునే తాను గర్భమున తరించినది. లవకుశులను గని విద్యాబుద్ధుల గరపి విలువిద్యలో మేటియగు శ్రీరామునే యుద్ధమున నోడింప జేసినది. ఈ మట్టములో సీత పౌరుష ప్రధానమైన పాత్రను వహించినది. మానమే శ్రీలకు ప్రధానమను సంకమ లోకమునకు సీతాదేవి యాదర్శ పూర్వక ముగ చాచియున్నది. నేడును నాదర్శ దంపతులకు సీతారాములే ప్రమాణము.

ఈ యుపాఖ్యానము ప్రధాన జైమిని భారత కథతో పరోక్ష సంబంధము గల్గియున్నది. నీతిని బ్రతిపాదించి, దానిని బుద్ధి యొనర్చుట కీ కథ తగినదై యున్నది. బ్రతువాహన వృత్తాంతమును, యుద్ధరీతిని వివరించ వలయునన్న ‘లవకుశోపాఖ్యానము’ మిగుల రసవత్తరముగ వ్రాయవలెనని జైమినియు, వీర తద్రుడును గ్రహించినారు. ఇది సోదాహరణమైనది. వైదిక సంబంధమైన శ్రీరాముని మహిమను జాటుట కీ యుపాఖ్యానము వ్రాయబడినది. ఇందెట్టి అనౌచిత్యమును గానరాదు. ఈ కథ యత్యంతావశ్యకమై, చక్కని యుత్కంఠను గల్గించుచు, మణిమాలలోని మధ్యమణివలె నీ గ్రంథరాజమున సృష్టమైన పాత్రను బ్రవేశ పెట్టుచున్నది.

వీరవర్మకు యము దిల్లటపు టల్లుడైన విధమును జెప్పనట్టిది చివరి యాఖ్యానములోని మొదటి యుపాఖ్యానము. సప్తమాఖ్యానములో యాగతురగము మహావిష్ణు భక్తుడగు మయూరధ్వజుని వారి నుండి శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమున వియలైడలి సారస్వత పురమునందలి వీరవర్మ రాజ్యమునకు వచ్చినది. వీరవర్మ ధర్మవర్తనుడు. సుమాలిని యాతని దుహిత. యము దామె సుద్యాహమై మామ కండగా నుండెను. సవనాశ్వము నా వీరవర్మ బేజిక్కించుకొని, శ్రీకృష్ణార్జునులతో సమముగ యుద్ధము సాగించెను. సార్థక నామధేయుడైన వీరవర్మ వారి నుక్కిరిబిక్కిరి గావించి, చివరకు గిరీడితో మైత్రి వహించెను.

మహాభక్తుడు, ధర్మ వర్తనుడైన వీరవర్మ వృత్తాంత మీ యుపాఖ్యాన తూపమున ముప్పది మూడు పద్యములలో రచింపబడినది. మహాభక్తుడై, ఋజుమార్గగామి యైనపుడు శ్రీహరియు నాతని నేమియు జేయజాలడను నత్యము నీ కథ అభివ్యక్తము గావించుచున్నది. యాదృచ్ఛికముగా వచ్చిన (భక్తులమధ్య) వైరమును సమసిపోవునట్లు చేయుట శ్రీకృష్ణుని విధి. దాని నాతడు నిర్వర్తింపెను. ప్రధాన జైమిని భారత కథనమున కిది యెంతయు దోడ్పడుటయే గాక గ్రంథాది నుండి సర్వత్ర కననగు భక్తిని ప్రేరేచుట కుపయోగించుచున్నది.

ఈ గ్రంథములో చిట్టచివరి యుపాఖ్యానము చంద్రహాసోపాఖ్యానము. నారదుడి కథను విజయునకు పినిపించును. చంద్రహాసుడు భక్తాగ్రేసరుడు. జ్ఞాన తపోవయోవృద్ధుడు. రాజ్య కాంక్షలే దుష్టబుద్ధి పన్నిన ఉపాయము లన్నియు నాతనికి నపాయములు కాలేదు. శ్రీ మహావిష్ణు భక్తులకు నపచారము జేసిన వారెల్లరు నిట్లే పెక్కు వాదలలో నశింతురను నీతియే ఈ భాగమున ప్రధానాంశము గ్రంథాంతమున దిరుగుచేక వర్ణితమైన భక్తులదేశమునకు జంద్రహాసుడు ప్రతీక. ఇంద్రసుతుని జూచి కృష్ణుడు చంద్రహాస శిలమును దెలుపుచు—

“చంద్రహాసునిఁ బరమ వైష్ణవునిఁ జూడు”

“వీడు జ్ఞాన తపోవయోవృద్ధు గాని

కూర సమరాంగణమునఁ దారుణ్యతనుఁడు”

(8-129) జై.తా.



అని పేర్కొనినాడు. ఈ విధముగ తొండది పద్యములలో నీ మహాభక్తుని కథను సంస్కృతమున జైమిని మహర్షి తన భారతములోనను, తెలుగున వీర భద్రుడు తదనువాద గ్రంథమునను రచించినాడు. చంద్రహాసోపాఖ్యానము చివర

“ఈ కథ విన్న మర్త్యుల కభీష్టచయ ప్రదమంచు జెప్పి” (8-128)  
అని పంక్తుని గూడ చెప్పి కథా ప్రాముఖ్యమును ద్విగుణీకృతము గావించెను.

అదృష్టవంతుని జెరచువాడును, దురదృష్టవంతుని బాగుపరచువారును లేరను నీతిని బ్రతిపాదించి, దానిని బుద్ధిచేయుటకు ఈ కథ వివరించబడినది. ఈ భాగము ప్రధాన కథతో ప్రత్యక్ష సంబంధము గల్గినది. ఈ గ్రంథమునందు కథలన్నియును పౌరాణిక భక్తిని గొనసాగించుచు, భక్తివీరమును, దానికి గల ప్రాముఖ్యమును జాటుచున్నవి. తక్కులందరును వీరులై, భక్తివీరమునకు కడుంగడు నాశ్రయమిచ్చిరి. కథా కథనమున నెచటను రసదృష్టి కుంటు వడలేదు. ధర్మజుని యాగ నిర్వహణమున కీ యుపాఖ్యాన సప్తకము అవినా భావసంబంధము గల్గియున్నది. ధర్మజుడు, కురుక్షేత్ర యుద్ధమున నెట్లు ధర్మ వీరమును బ్రదర్శించినాడో, అట్లే జైమిని భారతమున దానిని బ్రదర్శించినాడు. పాప నిర్మూలికై యాగము చేయుట ధర్మవీరమునకు నిదర్శనము. పాండవమధ్య ముడు దీనికి నాలంఘనమైనాడు. ఈ విధముగ సంస్కృతవాఙ్మయమున జైమినియు, అంధవాఙ్మయమున వీరభద్రుడును భక్తివీరము నాధారముగా ధర్మసంస్థాపనము గావించినారు. స్థావరపులాకన్యాయమున జిన్నకథలను, కొన్ని మరికొంత పెద్ద కథలను జెప్పిన నీ కవి “ఉపాఖ్యానశిల్పము” ను బహునై పుణ్యముతో బ్రదర్శించియున్నాడు. గ్రంథమునందలి భాగమేదియును పెంచుట కుద్దేశించినట్లు భావవచ్చుటలేదు. ఈ యుపాఖ్యాన సప్తకము, అకనమునందలి నక్షత్ర సప్తకమువలె భాసిల్లుచున్నది. ఈ యుపాఖ్యానములు- ఏదో మాహాత్యమును గల్గి, పాత్రలచిత్రణ ప్రధానకథకు త్రాణసదృశమై యొప్పుచున్నవి. ఈ మహద్గ్రంథమున కథాశిల్పమునకును, నుపాఖ్యానశిల్పమునకును నవినాభావసంబంధము గలదు. ఈ రెండును బరస్పరాశ్రితములు. అందుచే ప్రధానేతివృత్తమును, తత్ప్రధాన్యమును నుపాఖ్యాన రూపమున భాసిల్లుచున్నవి.

**అశ్వమేధ పర్వము - తెనుగు భారతము - జైమిని భారతము**

కవిత్వమువారి ఆంధ్రమహాభారతములో అశ్వమేధ పర్వమున నాలుగా శ్వాసములు గలవు. ఇందు ప్రథమ అశ్వాసములోని పద్యగద్యములు (288) రెండు వందల ముప్పది మూడును, రెండవ అశ్వాసములో (228) రెండువందల యిరువది యెనిమిదియును, మూడవ అశ్వాసములో కూడ (228) రెండు వందల యిరువది యెనిమిదియును, నాలుగవ అశ్వాసములో (287) రెండువందల యెనుబది యేడును గలవు. ఈ నాలుగాశ్వాసములలోని పద్యగద్యముల సంఖ్య యంతయును వెరళి తొమ్మిది వందల దెబ్బది యారు (976)గా గనపట్టుచున్నది.

పై జెప్పిన యట్లే పిల్లలమఱ్ఱ పినవీరన జైమిని భారతములో కూడ అశ్వమేధపర్వము గలదు. ఈ విధముగా గనపట్టుచున్న అశ్వమేధపర్వములో నెనిమిది అశ్వాసములలో నీ కథ గలదు. ఆ అశ్వాసము లన్నిటను గలసి (1474) పదునాలుగు వందల దెబ్బది నాలుగు గద్యపద్యములు గలవు.

ఈ విధముగా నాలోచించినచో, వ్యాసకృతమును, తిక్కన యనువాద మును నగు భారతాశ్వమేధ పర్వములోనను, పినవీరన యశ్వమేధ పర్వమునను కథాప్రారంభము దాదాపు సమముగనే గనపట్టుచున్నది. అనగా యుద్ధానంతరము విచారించుచు, మరణించిన వారిని గూర్చి ధర్మరాజు చింతించుచుండ, వ్యాస శ్రీకృష్ణులు ప్రబోధించి యూరడించుచుండిరి. కాగా, వారు ధర్మరాజును అశ్వ మేధయాగము చేయ బ్రోత్సహించిరి. రాజ్యమును వీడి కాననములకు నేగుటకు సిద్ధమైన ధర్మరాజును నశ్వమేధయాగము సేయుటకు బ్రోత్సహించిన వ్యాసు నితో వలయు ధనమెచట నున్నదని ధర్మరాజు ప్రశ్నింప, మరుత్తుని చరిత్రమును జెప్పి, హిమగిరి ప్రాంతములో పెక్కు వైభవములు గలవు, కాన వానిని గైకొని యాగమును గొనసాగించుమని వారు పలుకుటయు రెండు గ్రంథములలో గాన వచ్చును.

ఆ పిమ్మట తిక్కన భారతాశ్వమేధ పర్వములో, సంపర్తుడు, మరుత్తుని యజ్ఞమున తుపద్రవ్వు యగుటయు అగ్నిదేవు డింద్రసందేశము మరుత్తున కెరింగించు టయు, యాగంబున హవిర్యాగంబులు గొన నింద్రాదులు వచ్చుటయు, దెబ్బది పద్యములలో కానవచ్చుచున్నవి. ఈ విషయములు వీరభద్రుని జైమిని భారతమున లేవు.

పిదప శ్రీకృష్ణుడు దర్మశాస్త్రమునకు మనస్తాపోపశమనము చేయుటతో అశ్వమేధ పర్వములోని తక్కిన తథానసాగుచున్నది. ఇందు కొంత వేదాంతాది బోధయు, శరీర గుణములును కాననగుచున్నవి. అంతటితో నాగక వ్యాస కృత భారతాశ్వమేధపర్వమున, శ్రీకృష్ణు డర్జునునకు తత్త్వజ్ఞాన స్థిరీకరణము చేయుటయు, శ్రేష్ఠాది రోగవికారములును, తత్త్వజ్ఞాన విశేషప్రదర్శనమును, ప్రథమాశ్వాసము చివరివరకును వివర్ణింపబడినవి. ఈ విషయములన్నియు వీరభద్రుని జైమినియ అశ్వమేధమున లేవు.

ద్వితీయాశ్వాసము బ్రాహ్మణగీతలతో ప్రారంభమై అంతర్భాగ ప్రకారము, ఇంద్రియ మనః పరస్పర సంవాదప్రకారము, జీవాత్మ స్వరూప నిరూపణ ప్రకారము, జనక-యమ సంవాదము, మనోబుద్ధ్యహంకారాది తత్త్వ ప్రకారము, అవ్యక్తనామ తత్త్వనిరూపణ ప్రకారము, సత్త్వం ఐవశ్యానుష్ఠేయ మగుట నిరూపించుట, ద్వితీయాశ్వాసము సందలి పద్యగద్యము లన్నింటియందును వివరింపబడినవి.

ఇంతవరకును పై జెప్పబడిన ద్వితీయాశ్వాసములోని విషయము లెవ్వియును వీరభద్రుని అశ్వమేధపర్వమునందు కానవచ్చుట లేదు

ఇవన్నియును జెప్పిన పిమ్మట తాను ద్వారక తరుగవలయునని శ్రీకృష్ణు డడుగుటయే రెండు గ్రంథములలో కాననగును.

ఈ సందర్భమున గల ముఖ్య విషయములలో నొకటి యేమనగా అచ్చటచ్చట కనబడుచున్న భృతరాష్ట్ర ప్రస్తావన యే మాత్రమును జైమినియ అశ్వమేధమున లేదు. ఇది గమనీయార్హము.

ఉదంకాశ్రమమునకు శ్రీకృష్ణుడు వెళ్ళుట, ఉదంకునకు దన విశ్వరూపమును జూపుట, ఉదంకుని చరిత్రము, కుండలము లిచ్చి ఉదంకు డహంకారమునంతోపెట్టుటయు వంద పద్యములలో తిక్కన వర్ణించగా నివి జైమినియములోనను, వీరభద్రదానుజాదమునను గాఢహరింపబడినవి.

ఆ పిమ్మట వ్యాసుడు పాండవుల నశ్వమేధ యాగోన్ముఖుల జేయును. ఈ విషయము భారతములో నశ్వమేధపర్వములో తృతీయాశ్వాసము సగము

కథ జరిగిన పిమ్మటయే. శ్రీకృష్ణ, వ్యాసాదులచే హయమేధ సంరంభము జాగృతము అంతవరకును గాలేదు జైమినీయాశ్వమేధములో నశ్వమేధపర్యమున కిచ్చిన ప్రాధాన్యము వ్యాసాశ్వమేధమున నశ్వమేధ పర్యమున కీయబడ లేదనుట తెలియుచున్నది.

అంటియే కాదు. తృతీయాశ్వాసపు చివరి భాగములో బరీక్షితును బ్రతికించుటయు శ్రీకృష్ణుని చేతనే గావించబడినది - దీనికి గారణము కుంతి సుభద్రల ప్రార్థనమే - అన్నియును సిద్ధమై హయమేధ యాగము ప్రారంభ మగుటకు ముందు జరిగిన పని యిది.

ఆ పిమ్మట వ్యాసుని రాకయు, నశ్వమేధము ప్రారంభమగుటయు జరుగును. అశ్వము ధర్మజునిచే విడువబోవు సమయమున గాంధారీ ధృత రాష్ట్రంబు యనుజ్ఞ నాతడు గైకొనినట్లును జెప్పబడినది. కాని ఈ విషయము జైమినీ యాశ్వమేధమగు ననువాదములో లేదు పరిహరింపబడినది.

స్థాంముగ నాలోచించినచో చతుర్థాశ్వాసములో మాత్రమే వ్యాసభారతము లోని యశ్వమేధ కథ ఉటంకింపబడినది

హయము వెంట రక్షణకై వెళ్ళిన పాండవ మధ్యముడు త్రిగర్త దేశాధీశులతో, సింధు దేశాధిపతులతో, బ్రతువాహనునితో బోరుటయు, సంజీవనీ మణిచే బ్రతికింపబడుటయు, పిమ్మట మేఘసూది యను జరాసంధ పౌత్రుని యుద్ధమున నోడించుటయు, నట్లే మగధ, వంగ, పుండ్ర, ప్లేచ్ఛ, చేది, గాంధార దేశాధీశుల జయించుటయు సూటయేబడి పద్యములలో వర్ణింపబడినది.

తిరిగి హస్తినాపురమునకు వచ్చునెడ శ్రీకృష్ణు డాతని రాక నెరింగించెను.

ఈ విషయ మంతయు జరిగిన పిమ్మట సత్తుప్రస్థుని కథయు జెప్పబడినది. అనగా పై విషయములలోని నూట యేబది పద్యములలోని కథయే నూత్న విషయములు జేర్చబడి జైమినీ కృతమైనది. ఈ చీర్పులు వీరభద్రునివి కావు - అని సంస్కృత జైమినీ భారతము చెప్పుచున్నది. ఇట్టి జైమినీయమునుండి, వ్యాసాశ్వమేధము బరిహరించినచో, తెలుగులో పదునొకండు పదంబు గద్య పద్యములతో నై దాశ్వాసముల కథ యగుచున్నది

పరిమాణమును బట్టి చూచిన ఉపాఖ్యానములు ప్రధాన కథను మించి యున్నవా?

ఇతిహాసములను గూర్చి Aristotle చెప్పిన విషయములను Beeching ఈ విధముగా సంగ్రహీకరణ మొనర్చెను.<sup>6</sup>

"The fable or theme of an Epic must have dignity. It must represent great actions and involve great issues. Also it must be single and entire: not like a chronicle whose events have no real connection with each other."

ఈ విషయమును బట్టి పరిశీలించినచో, ప్రధానకథకు ఈ గ్రంథములోని ఉపాఖ్యానములతో ప్రత్యక్ష, పరోక్ష సంబంధమున్నట్లు తోచక మానదు. ఈ గ్రంథములోని లోకయాత్ర, యుద్ధములు పూర్తియైన పిమ్మటనే ప్రధాన సమస్య పరిష్కారమగుచున్నది. ఆ కారణమున పరిమాణమును బట్టి చూచిన, ఉపాఖ్యానములు ప్రధాన కథను మించియున్నను, కవి కల్పిత కథాకథన శిల్పమును తోషించుట కేర్పడినట్లు గ్రహింపవలసియున్నది.

ఇట్లు ఉపాఖ్యానములు ప్రతిపాదించుటలో కవి సాధించిన ప్రయోజనములు:

(1) కథాకథన శిల్పమునందలి అంతస్సంబంధము.

(2) ఒక్కొక్క ఉపాఖ్యానమునందును నొక్కొక్క నీతిని ప్రతిపాదించుట.

(3) ఉపాఖ్యాన రచనకు బద్ధమైనట్లుటలో ఒకచో స-క్షిప్తము మరొక్కచో, విస్తరము.

(4) కథయొక్క అవసరమును బట్టి చాని స్వభావమును, పరిమాణమును కవి నిర్ణయించుకొనుట.

(5) ఇవి ప్రధానకథ కడ్డురాకుండుట.

(6) విష్ణుమాహాత్మ్యమును ప్రపంచించి చాటుటకు ఉపాఖ్యానము లాధారముగా గైకొనుట.

(7) ప్రధానకథను సంక్షిప్త మొనర్చుట - కవి భావించిన భావయిత్రీ శక్తి గ్రంథమునకు గల్గుట.

(8) రస ప్రధానమైన రచన గావించుటకు పెక్కు సంఘటన లవసర మగుట. ఇది రసప్రధానమైన కవనమగుట నీతడు సప్తవిధకవులలో మార్గవకవి యగుట.

(9) రసము, నీతి, మాహాత్మ్యము - మున్నగునవి విడదీయరాని అను బంధమును గల్గియుండుట.

ఇన్ని విధములుగా విషయ విభాగము జరిగిన పిమ్మట జైమిని తన గ్రంథమును బహుళార్థకము గావించుటచే, వీరభద్రుడు కూడ దాని ననువదించు టలో నదే ప్రయోజనమును బొందెనని తెలియుచున్నది.

# 1. Critical Edition of Andhra Mahabharata by Telugu Department. Osmania University.

పీఠిక - పుట 2 (ఆనుశాసనపరి పర్వము)

2 పుట 188 "పిల్లలమఱ్ఱి పిరభద్రుడు" సమీక్షాత్మక గ్రంథము - డా॥ జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యము

3. పుట 189-

4 ఈ సందర్భమును "ఉత్తరరామాయణ" విమర్శనమున వివరించియున్నాను.

5 షోడశోధ్యాయము - ఉద్దాలనము చరిత్రము

హంసధ్వజ వృత్తాంతము - 17, 18, 19, 20, 21, అధ్యాయము

ప్రమీల వృత్తాంతము - 22 అధ్యాయము

టూలవోపాఖ్యానము - 25 నుండి 36 అధ్యాయముల వరకు

తామ్రధ్వజ, మయూరధ్వజ వృత్తాంతము 41 నుండి 46 అధ్యాయములు

వీరవర్మ వృత్తాంతము - 47, 48, 49 అధ్యాయములు

చంద్రహాసోపాఖ్యానము - 50 నుండి 60 అధ్యాయముల వరకు

ఈ విషయములు సంస్కృత జైమిని భారతముననే గలవు

6. పుట 81 "The adventure of Criticism" [1941]

Prof. K.R. Srinivasa Iyengar: "Literary forms: Epic."



దేశభాషలు

శ్రీ కృష్ణభక్తి వాఙ్మయము





### వాసుదేవుని ప్రాచీన చరిత్రము<sup>1</sup>

బెన్ గర శాసనము వాసుదేవుని చరిత్రమును ముండగా తెలుపుచున్నది. అవట రాజపుత్రస్థానములోని 'మసౌండి' యను చోట శిథిలావస్థలోని గోడపై వాసుదేవుని యొక్కయు, విదేవుని యొక్కయు పూజాస్థానమునకు ఈ గోడ కట్టబడినదని తెలియుచున్నది. ఈ మధ్య కనుగొనబడిన పై శాసనములో Heliodorus అనునొక యవన రాయబారి ఒక స్తంభమును రాను వాసుదేవుని గౌరవించుటకై స్థాపించిననియు, ఆ దర్శనము శ్రీ వాసుదేవుని పూజించుట కేర్పాటు చేసిననియు తెల్పుకొనెను.

పాణిని మహర్షి తన వ్యాకరణ సూత్రములలో 'వాసుదేవార్హుణాభ్యాం వుజ్' (4-3-98) అని సూత్రించినాడు. అట వాసుదేవుని భజించువాడు వాసుదేవకుం దరబడునని దాని యర్థము. ఈ సూత్రమునకు వెనుక "భక్తి" అని సూత్రించినాడు. వాసుదేవః భక్తిరస్య - వాసుదేవకః అని యేర్పడును. 'ముష్యంధక వృష్టి కురుభ్యశ్చ' అని కూడ గలదు. దీనినిబట్టి వాసుదేవుడు వృష్టి వంశములోని వాడని తెలియును.

శ్రీ మహాభారతములోని శాంతిపర్వములో వాసుదేవుని గూర్చి వివరముగా చెప్పబడినది. అట్లే శ్రీమద్రామాయణ బాలకాండములో 40 వ సర్గములో 'వాసుదేవ' శబ్దము - ఆయనను దేవదేవునిగను, సకల ప్రామాణికులగు ఆస్తికుల కల్యాదరణీయుడుగను తెలుపుచున్నది.

వసతి-దీప్యతి. వాసయతి-దీప్యతి-అను నుత్పత్తులు-అంతటనుండువాడు, అంతయు నితనియం దాధారపడి యుండునని తెలుపుచున్నవి (సర్వత్రాసౌ వసతి-సమస్తంచ వసత్యత్ర). దేవ- అను పదమునకు వెలుగొందువాడు-'దేవ'-దాతువునకు-క్రీడ, విజిగీష, వ్యవహారము, దృతి, స్తుతి, మోదము, మదము, స్వప్నము, కాన్తి, గతి అని యర్థములున్నవి.

భాగవతములో పోతన వాసుదేవపరతత్వమును తెల్పినాడు. "జ్ఞానము, శక్తి, బలము, ఐశ్వర్యము, వీర్యము-తే స్సు"- అను నారు గుణములతో ఈ తత్వము నిండియున్నది.

### భాగవతములో చెప్పబడిన విష్ణువతారములు?

ఆవతారములు దశావతారములనియు నేకవింశత్యవతారములనియు, మన్వంతరావతారములనియు భాగవతమున గీర్తింపబడినవి. శ్రీమహావిష్ణువు ఏక వింశత్యవతారములు భాగవత ప్రథమ స్కంధములో పేర్కొనబడినవి. అవి ఈ క్రిందివి:

1. ఆదిపురుషరూపము (అఖండ బ్రహ్మచర్యము)
2. పరాహదేహంబున రెండవ యవతారము.
3. నారదుడను దేవర్షి.
4. సరనారాయణావతారము.
5. కపిరాజును సిద్ధుడు.
6. చక్రాత్రేయుడు.
7. యజ్ఞుడు
8. ఉర్బరముడు
9. పృథుచక్రవర్తి.
10. మీనావతారము
11. కుమరావతారము.
12. ధన్వంతరి.
13. మోహినీరూపము.
14. నరసింహావతారము.
15. నామనావతారము.
16. పరశరామావతారము.
17. వ్యాసావతారము.
18. రామావతారము.
19. బలిరామావతారము.
20. కృష్ణావతారము.
21. బుద్ధావతారము 8

### శ్రీ వేదాళ వారు తెలిపిన అవతారములు

1. బ్రహ్మ మానస పుత్రులు ఏకరూపమున చెప్పబడిన యవతారము.
2. ద్రువావతారము (ఉత్తానపాదుని కుమారుడు)
3. హయగ్రీవావతారము.
5. హంసావతారము
4. కల్కి అవతారము

### దశావతారములు

సర్వసాధారణముగా ఈ దశావతారములు శ్రీ మహావిష్ణువును గూర్చి తెలుపుచునుండు దైవాంశలందురు కాని కొందరు మానవ శరీర నిర్మాణ సంబంధియైనట్లును తెలుపుచున్నారు.

### దశావతారములు - మానవ జీవితము

మత్స్యావతారము:- బృహదారణ్యకమును (ఈ గ్రంథరచయితయు) వేదాంగియు థేర్స్ (రి వ శతాబ్ది); సృష్టి ప్రారంభము జలమయమని తెల్పినాడు. దీనినిబట్టి ప్రాణికోటికి నాదారము జలమే యని చెప్పబడినది. కావుననే ప్రప్రథమమున మత్స్యావతారము నీటిజంతువైనది. మత్స్యమునకు శరీరమున్నను నవయవములు సృష్టములు గావు. ఇట్టి వానిని Vertebrata అని యందురు.

కూర్మావతారము - ఈ యవతారములో కూర్మము నీటిపైనను, నేలపైనను కూడ పయనించగల జంతువు శరీరము బరువై సృష్టాసృష్టమైన అవయవములతో నీటిలో వేగముగను, భూమిపై నెమ్మదిగను వెళ్ళగల జంతువుగా నిర్మించబడినది. ఆంగ్లమున దీనిని Amphibica అందురు.

వరాహావతారము : ఈ యవతార నిర్మాణములో వరాహము సృష్టమైన అవయవ నిర్మాణము గల్గినదై భూచరమయ్యును, జలమనిన నత్యంత ప్రీతిపాత్రముగ నెంచిన జంతువగుచున్నది. ఈ యవతారమునుబట్టి (జీవితము) ప్రారంభస్థితిలో జలగత నిర్మితమయ్యును, తదుపరి దశలో భూమిపైననే జీవించగల దశను క్రమబద్ధము చేసికొనుననుటగా గన్పట్టును. దీనిని ఆంగ్లమున Mammal అందురు.

సరసింహావతారము : ఇందు మానవుడు, సింహము కలసినట్టి రూపమున్నది. సింహము మృగరాజు. ఇది జంతువులలో శ్రేష్ఠమైనది. మానవుడు ప్రాణికోటిలో శ్రేష్ఠమైన జీవి సింహము శిరోభాగమగుటచే ఈ యవతారము నందు మృగరాజుమే ప్రధానము.

వామనావతారము : ఇది యాంగ్లమున under - developed body అని పేర్కొనబడినది. ఇది సంపూర్ణ మానవావతారమే. కాని ప్రాస్థావకృతి. శారీరకమగు ప్రాస్థావక కనబడినను, వామనుడు బుద్ధిలో బృహస్పతి. పౌట్టివారు పుట్టెను బుద్ధులు గల్గియుండురనుట కిది నిదర్శనము.

పరశురామావతారము "పరశు" అనగా గొడ్డలి. గొడ్డలిని ధరించిన మానవుని ప్రకృతి క్రూరాత్మకమని వేరుగా జెప్ప నవసరము లేదు. దయాధర్మము లీతనిలో మృగ్యము. తనకున్న ఆయుధము పడనుగా నుండుటయే ఈ వ్యక్తికి గల పరమాశయము (ధర్మము). ప్రతీకార చర్యకు ప్రతిరూపమే ఈ యవతార నిర్మాణమున నుద్దేశ్యము ఆయుధగతమైన విజయమే పరమావధి.

రామావతారము : రామావతారము సంపూర్ణ మానవావతారము సర్వమానవులకు గమనీయ రూపము. కమ్మని యవతారము బాధ, త్యాగమే మానవ రూపమున మహత్కార్యము. దైహికముగా తానెన్ని బాధలు పడినను ఐదులకై చూపు త్యాగము సర్వోత్కృష్టముగా నెంచిన వ్యక్తి. విధి నిర్వహణమిట నంటిమ లక్ష్యము. తజ్జనితమైన యానందము సాధించుటకై కష్టపరంపర నెదుర్కొనుట ఈ యవతారములోని యాదర్శము. ఇది యంశావతారముగ చెప్పబడి, మహనీయ మానవుని లక్షణముల సూచించుచున్నది.

శ్రీకృష్ణావతారము : విధి నిర్వహణమే ఈ యవతార ప్రధాన లక్షణమైనను, వివేచన, ఉపాయశీలత్వము, కష్టముల నెదుర్కొనుటయు, అలంబన లక్షణములు. ఇవన్నియును ధర్మోపయుక్తములు. విశ్వమున నెట్టి విషయములకును నంటియు నంటక నుండు యోగియే సుజ్ఞానీయనుట చెప్పకయే చెప్పుచున్నది.

**బుద్ధావతారము :** ఇది వైరాగ్య ప్రధానమైన యవతారము. "కామి గానివాడు మోక్షగామిగాడు" అను వేమన సూక్తి ఈ యవతారములోని ప్రధానాంశము. సుసారజీవిత మనభవింపుచు, వ్యామోహము లేక నిర్వాణమే సర్వోత్కృష్టమైనట్లు గ్రహించుటయే చరమలక్ష్యమను నంశమిది ప్రధానము. శుభములెన్ని యున్నను, కష్టపరంపర తప్పదనియు, సర్వసంగ పరిత్యాగమే తుది లక్ష్యమని చాటు నవతారమిది భూతదయ, శాంతి ప్రధాన గుణములు.

**కల్కి అవతారము :** ఆకలి, నిరుత్సాహము, అసంతృప్తి ప్రధాన లక్షణములు. కలియుగాంతమన సర్వనాశనము జరుగుననుట - ఇది క్రమానుగతమనుట - ఈ యవతారమునందలి తాత్పర్యము.

### దేశీయ భాషలలో కృష్ణభక్తి గ్రంథములు

**ఉత్తర భారత భాషలు.** ఈనాటి ఉత్తర భారత భాషలలో హిందీ సాహిత్యము-జననంఖ్య, చైతన్యము దృష్ట్యా-ప్రముఖ స్థానము వహించుచున్నది. హిందీ భాషలో గల కృష్ణభక్తి గ్రంథములు విస్తృతములు. అంతేగాక, ఈ భాషలో రాధా మాధవ సంప్రదాయము (Radha Madhava Cult) బెప్పుకొనదగినట్లున్నది. ఈ సంప్రదాయము చైతన్య ప్రభువుతో ప్రారంభమైనదని చెప్పుదురు.

**హిందీ సాహిత్యములో కృష్ణకావ్య వికాసము:**

హిందీ సాహిత్యము స్థూలముగా 1000 నుండి 1400 A D. వరకు, 1400 నుండి 1700 వరకు భక్తి వాఙ్మయ కాళి పేరను, (ఇదియే స్వర్ణయుగము) 1700-1800 A D వరకు రీతి వాఙ్మయ కాళి పేరను ప్రవర్తిల్లుచున్నది.

ఈ కృష్ణ కావ్య వికాసము 14 వ శతాబ్ది నుండియే ప్రారంభమైనది. కాని ఈ కాళి నాలుగు కాళులుగా చెప్పబడినది: (1) మాధ్య సంప్రదాయము (మధ్యాదార్య). (2) విష్ణు సంప్రదాయము (విష్ణుస్వామి దీనికి ప్రారంభకులు; మధ్యాదార్య మలానుయాయు) (3) నింబార్క సంప్రదాయము (నింబార్కుడు ప్రవక్త). (4) వల్లభ సంప్రదాయము (వల్లభుడు ప్రవక్త); ఈ వల్లభ సంప్రదాయమున ప్రేమకూలకమైన మధురభక్తి ప్రధాన లక్షణమైనది.

హిందీలో ప్రథమ కృష్ణభక్తి కవి విద్యాపతి-ఈయన 'భద్రాచల' వ్రాసి నాడు. ఈయన తరువాత 'అష్టదాష్' అను పేరుతో నెనిమిది మంది కవులు విరాజిల్లరి. భక్తి, సంగీత కావ్య విశిష్టత సమ్మిశ్రణమే కృష్ణకావ్య విశేషము. శృంగారము కృష్ణభక్తి ప్రతిపాదితమైన వల్లభ సంప్రదాయముగా పేర్కొనబడినది. ఇట్టి పుష్టి మార్గములో 'అష్టదాష్' అను కవులు సుప్రసిద్ధులు. కృష్ణభక్తి శాఖా కావ్యము అన్నియు దాదాపు ముక్తకములలోనే వ్రాయబడి యున్నవి.

ప్రధానముగా ఈ సంప్రదాయము మహాప్రభు వల్లభాచార్యుని (1585 - 1587) చే ప్రచారితమైనది. వల్లభాచార్యుని పిమ్మట, ఈయన పుత్రుడగు శ్రీ గోసాయి విఠల్దాస్జీ ప్రచారము చేసియున్నారు. ఈయన తరువాత వచ్చినవారే 'అష్టదాష్' కవులు. ఇందు మొదటి నలుగురు వల్లభాచార్య శిష్యులు గను, తదుపరి నలుగురు గోసాయి విఠల్దాస్జీ శిష్యులుగను తెలియబడుచున్నారు.

- (1) సూరదాస్ - సూరసాగర్.
- (2) కుంభసదాస్ - 500 పదములు.
- (3) పరమానందదాస్ - పరమానంద సాగర్
- (4) కృష్ణదాస్ - భ్రమరగీత, ప్రేమరసరాస్ జుగల్మాన్ చరిత్ర, వైష్ణవవందన్ భక్తమాలిక, భాగవత భాషానువాద.

5. గోవిందస్వామి - అశ్లీలములేని భక్తి గల పదములు లభించినవి.

6. భీకస్వామి - — do —

7. చతుర్ముఖదాస్ - — do —

8. నందదాస్ — 1. రాస పంచాద్యాయ.

2. రూపమంజరి.

3. విరహమంజరి(భాగవతము 10 వ స్కంధము).

4. భ్రమర గీత.

5. రసమంజరి.

ఈ కవుల తరువాత హిహారాయి-పదములు, భజనలు వ్రాసిన-సుప్రసిద్ధ భక్తురాలు. ఈమె గీతములు సంగీత ప్రధానములు. విరహజనిత మధురవేదన

ఈమె భక్తిలో ప్రధాన గుణము. గోపికల ద్వారా తన హృదయగత వికహవేదన - అన్యాయదేశ, అత్యాశ్రయ కవిత్యముగా భావించనగును. సాహిత్యముగా కూడ మీరాబాయి భజనలకు ప్రాముఖ్యమున్నది. ఈమె భక్తి మధురభక్తి సిద్ధాంతమే యగుచున్నది.

ఇక రీతికాలములో ( 17-18 శతాబ్దములో ) మహమ్మదీయ రాజ్య స్థాపనానంతరము హిందూరాజులు తోగలాడులైరి. వారి నాశ్రయించిన కవులు కూడా రాజుల కనుగుణముగా రాదాకృష్ణులను గూడ సాధారణ కామప్రేరితులైన నాయికా నాయకులుగా కావ్యములలో చిత్రించిరి. ఆ కవుల దృష్టిలో రాదాకృష్ణులు శృంగారాధిదేవతలు ఆ కాలములో నేర్పడిన కళంకమును ఈ క్రింది యాధునిక కవులు రూపుమాపుటకు ప్రయత్న మొనర్చిరి.

అయోధ్యాసింహ ఉపాధ్యాయ (20 వ శతాబ్ది) .

ఈయన ప్రియప్రవాస నును గ్రంథమును రచించియున్నాడు. ఈయన దృష్టిలో శ్రీకృష్ణుడు లోకసేవకుడు, నేత, పీడిత ప్రజల కష్టములను బోగొట్టు అదర్శమూర్తి.

ద్వారకాప్రసాద మిశ్ర: కృష్ణాయణమును గ్రంథమును వ్రాసియున్నాడు. ఈయన 20 వ శతాబ్దికి జెందినవాడు.

### వంగ సాహిత్యము

వైష్ణవ కవులు భాగవత కథ ననుసరించి కృష్ణమంగళ, ముకుందమంగళ, గోకులమంగళ, రాధికామంగళ మున్నగు మంగళకావ్యములు వ్రాసి యున్నారు.

మాధవాచార్య, భాగవత దశమస్కంధము ననుసరించి 'శ్రీకృష్ణ మంగళ' మను ప్రాచీన కావ్యము వ్రాసినాడు. శ్రీకృష్ణమంగళ కావ్యాలలో నిది ప్రాచీనము. అట్లే కృష్ణదాసు కూడ శ్రీకృష్ణమంగళ కావ్యము వ్రాసి యున్నాడు. కంలో స్వామి కనబడి శ్రీకృష్ణమంగళ వ్రాయమని యాదేశించెను.



అథిరామదాసు (క్రి.శ. 1700) 'గోవింద విజయ' మను కావ్యం వ్రాసినాడు ఇది శ్రీకృష్ణమంగళ-లో చేర్చబడలేదు.

పరశురామదాసు శ్రీకృష్ణమంగళ వ్రాసినాడు. దుఃఖి శ్యామదాసు (1700) గోవిందమంగళ వ్రాసినాడు. కవిచంద్ర శంకర చక్రవర్తి (1800) భాగవత గ్రంథమునకు భావానువాదమగు 'గోవిందమంగళ' కావ్యమును వ్రాసెను ఈతడే 'భాగవతామృత' 'రాధికామంగళ' (రాధాకృష్ణుల ప్రేమ లీల) అను కావ్యములు వ్రాసెను

ఉద్ధవానంద దాసు (1800) కూడ 'రాధికామంగళ'మును వ్రాసినాడు. కృష్ణరామదాసు 'రాధికామంగళ'మును వ్రాయగా, బృందావన దాసు 'రాధికామంగళ'మును గురుశిష్య సంవాద రూపమున వ్రాసినాడు.

'చండిదాసు' (1417-77) : శ్రీకృష్ణ కీర్తన పదములు, బలరామదాసు (1587) కృష్ణలీలామృతమును, రామగోపాలదాసు శ్రీ రాధాకృష్ణ కల్పవల్లిని వ్రాసినారు. ఈ గ్రంథములన్నియు వైష్ణవ సాహిత్య కాలలో చెప్పబడినవి.

కాశీరామదాసు (1700) మహాభారతము రచించగా, అన్నయైన కృష్ణదాసు 'శ్రీకృష్ణవిలాస'మును రచించినాడు.

బంకించంద్ర చటోపాధ్యాయ (1888-1898) అను మహనీయుడు 'కృష్ణ చరిత్రము' అను చక్కని విమర్శనా గ్రంథము రచించెను. భారత, భాగవత, హరివంశాది పురాణములు పరిశీలించి వ్రాసిన చక్కని విమర్శనా గ్రంథమిది. రచయిత పాండిత్యమున కిదొక మచ్చుతునక.

### ఓద్ర సాహిత్యము

జగన్నాథ దాసు - భాగవతము :

ఆంధ్ర వాఙ్మయములో అర్చనాదారులు శ్రీ వేంకటేశ్వర స్వామిని (సన్నిధిలో) గానము చేసినట్లే, ఈ కవి పూరీలోని జగన్నాథస్వామి యాయ వ్రాంగణములో గానము చేసెను. ఈతని భాగవతము ప్రజలచే వ్యాసపీఠిక లపై నుంచి పూజింపబడుచుండెను.

ఈ మహాకవి కాలముననే నిర్మలదాసు, నందదాసు, యశోవంతదాసు, కృష్ణదాసు, రామదాసు అను పరమ భాగవతోత్తములవతరించి భాగవత గేయముల గానము చేసిరి.

సాలబేగు అను మహమ్మదీయుడు కూడ ఈ భాగవతమును గానముచేసి శ్రీవైష్ణవు డయ్యెను.

**ఓద్ర సాహిత్యము - మధ్యయుగము :**

ఈ యుగము నాంద్ర వాఙ్మయములోని ప్రబంధ యుగముతో బోల్చి వచ్చును.

ఈ యుగములోని చైతన్య, జయదేవుల ప్రభావము పెక్కురు సామాన్య ప్రజల నాకర్షించినది వారు చైతన్యుని జేరి తమ్ము గోపికల గను, చైతన్యుని శ్రీకృష్ణునిగను భావించి, పూజించి, నృత్య గానములతో మునిగి తే సాగిరి.

ఈ చైతన్య మతము రాదాప్రేమగా రూపునంది, ఓద్రుల పౌరుష ప్రభావములను రూపుమాపి ఓద్రకాతిని నిర్విర్యము జేసినట్లు స్వామి వివేకానందులు వదించిరి.

ఈ మత ప్రభావమున నష్టమతో బాటు లాభము కూడ చేకూరినది. 17 వ శతాబ్దిలోని దినకృష్ణదాసు కాలమునుండి 19 వ శతాబ్దిలోని గోపాలకృష్ణుని కాలము వరకు ప్రజలు రాదాకృష్ణ మతములో ముగ్ధి తేరిరి కాని మూలతత్త్వము సరిగా గ్రహించలేదని పెక్కు రుత్కల పండితుల విశ్వాసము.

సూర్యబండేవ రథా, “కిషోరచంద్రానన చంపువు” అన్న నాటకమును, తక్త చరణవాసు “మధురమంగళ” కావ్యమును రచించిరి.

**పంజాబీ సాహిత్య చరిత్ర 10**

**గురు నానక్ (1469 - 1589) :**

గురు సాహిత్యములో నొక సహజ మార్గము గలదు. వేల యేడ్లకు ముందే శ్రీకృష్ణ భగవానుడు తన భగవద్గీతలో జ్ఞాన, కర్మ, ప్రేమ మార్గములను సమన్వయము చేసి సహజ మార్గమునకు దీక్షావాపము చేసెననుటలో సందే

హము లేదు. గురునానకు సహజమార్గమునకు- స్పష్టము, భిన్నము నయిన నొక రూపమిచ్చెను.

బుర్రేహ (1680 - 1758) :

ఈ కవి ఇనాయత్ షా తన 'దస్తూర్ అమల్' గ్రంథములో పరమహంస పదవి నందుటకై సప్తమార్గములను వర్ణించినాడు బుర్రేహ-ఇదానీ, సూఫీలు ప్రయోగించు బుల్ బుల్, ఉద్యానము, బ్రాందీలను వదలి విశుద్ధ దేశీయ ఉపమానములగు కృష్ణుడు, మరళి, బృందావనము, గురువు- అను వానిని ప్రయోగించి, తనను పర్మిగా, భగవంతుని పతిగా భావించి ఈశ్వర దర్శనమునకై విరహలాపముచేయును.

### కాశ్మీరు సాహిత్య చరిత్ర<sup>11</sup>

జహంగీరు చక్రవర్తి కాలములో జీవించిన సాహిబ్ కౌర్ (1642 మరణము) హైందవ పురాణముల ననుసరించి కృష్ణావతారము- జన్మచరిత్రము రచించెను.

రసూల్ మీర్ యుగములో పరమానందుడు రాధాస్వయంవర, సుదామ చరితములను కథాత్మక కావ్యములను లీలావక్కిలో రచించెను. ఒక్కొక్క గేయమున నాలుగేసి చరణములుండగా, నాల్గవ చరణము పల్లవిగ నంతటను వచ్చును. కథాత్మక కావ్యము లన్నిటియందును మధ్యమధ్య సాధారణముగా లీలాగీతములుండును.

రాధాస్వయంవరములో సంగీతమాధురి అధికముగా కనుపించును.

సుదామ చరితము అల్పాక్షరముల ననల్పార్థ రచనయై విశిష్టమైన కావ్యముగా పరిగణింపబడుచున్నది. సుదామడు జీవుడుగ, కృష్ణుడు పరమాత్మునిగ నిందు చిత్రింపబడినారు.

పరమానందుని శిష్యుడు లక్ష్మణ కౌలు బుల్ బుల్ (1812-1888): తన గురువు రచించిన రాధాస్వయంవరములోని ఉపాఖ్యానము గ్రహించి మోహినీ కావ్యమును కూడా ఈ కవి రచించెను. ఇందు శ్రీకృష్ణుడు దేశద్రిమ్మరియై శ్రీ యలంకరణముల విక్రయించు వర్తకుడు. ఈ రూపమున నాతడు రాధను గంపికొనెను.

### దక్షిణ భారత భాషలు-కృష్ణభక్తి సాహిత్యము<sup>12</sup>

**తమిళము :** సూక్ష్మముగ పరిశీలించినచో సుబ్రహ్మణ్య భారతి రచనలలో ప్రధానముగా కానవచ్చునది భక్తి తత్త్వముని స్ఫురింపక పోదు. పరాశక్తిని గూర్చియు, కృష్ణుని (కణ్ణన్) గూర్చియు భారతి వెలయించిన మధుర గీతికా సముచ్చయ మిందులకు తార్కాణము. దేశభక్తితో బాటు, దైవభక్తియు నావశ్యకముని పలుతావులందు పేర్కొనెను.

**ప్రాచీన తమిళ సాహిత్యమున శ్రీకృష్ణ ప్రకంస :**

తమిళ సాహిత్యమున వైష్ణవ మతాచార్యులకు “అళ్వారు”లని వ్యవహార నామము గలదు. తమిళ దేశమునందు వైష్ణవమతవ్యాప్తికి తోడ్పడిన వారు అళ్వారులే యనదగును. ‘అళ్వారు’-అను మాటకు అధ్యాత్మికజ్ఞాన సంపన్నుడని యర్థము. వీరు తమిళమున పన్నిద్దరు గలరు.

- (1) పొయ్గై అళ్వారు, (2) భూతత్తాళ్వారు, (3) పేయాళ్వారు,
- (4) తిరుమళిళై అళ్వారు (భక్తిసార), (5) తిరుప్పావణాళ్వారు (ముసెవాహన),
- (6) తొండరదిప్పొడి అళ్వారు (భక్తాంఘ్రిరేణు) లేక (విప్రనారాయణ),
- (7) తిరుమంగై అళ్వారు (నీల), (8) మలశేఖరాళ్వారు, (9) పెరియాళ్వారు (విష్ణుచిత్తుడు),
- (10) శ్రీ ఆండాళ్, (11) సమ్మాళ్వార్ (శతకోవ),
- (12) మధుర కవి.

భక్తిభావమున వారు వెన్నుని వ్రస్తుతించుచు పాడిన గీతములు నాలుగు వేలు గలవు. వీనిని సంకలన మొనర్చినవాడు నాథముని అను విష్ణుభక్తుడు. ఈ సంకలన కావ్యమునకు నాలాయిర దివ్య ప్రబంధమని పేరు. నేటికిని వైష్ణవాలయములందీ పవిత్ర గ్రంథము పరింపబడుచున్నది.

వైష్ణవ వాఙ్మయమునందు నాలాయిర దివ్య ప్రబంధము, శరగోపరంతాది, రామానుజనూట్రంతాది మొదలగునవి పేర్కొనదగియుండి ప్రజాదరణను బొందినవి.

15 వ శతాబ్దిలో నిల్లిపుత్తూరర్-అను కవి జీవించెనని తమిళ పండితుల యభిప్రాయము. ఈయన రచించిన భారతము బహుశవ్యాప్తి బొందినది. ఇందు పది పర్వములు మాత్రమే కలవు.

### కన్నత సాహిత్యము

ఈ సాహిత్యములో నేమిచంద్ర (1200 A.D) రచించిన హరివంశము నందు కృష్ణలీలలు. కంసవధ చక్కగా చిత్రింపబడి, నేమిచంద్రుని ప్రజ్ఞను వెల్లడించుచున్నది.

వీరబల్లాడుని యాస్థానకవియైన రుద్రభట్టు పిష్టుపురాణగాథ ననుసరించి జగన్నాథ విజయ కావ్యమును రచించెను. కృష్ణజన్మము నుండి సాక్షాత్త వరకు గల కథ ఈ ప్రౌఢకావ్యములో చిత్రితమైనది. ఇందు పాంజాతాపహరణ ముట్టము మిక్కిలి సుందరమైనది.

ఓక్కిశుడు జైమిని భారతమును మూల సంస్కృతానుసారియై రచించెను.

### మలయాళ సాహిత్యము

ప్రాచీన మలయాళ సాహిత్య ప్రపంచమున గల ప్రశస్త కావ్యములలో కృష్ణగాథ యొకటి. ఇది మంజరీ ఛందస్సున 15 వ శతాబ్దిలో వ్రాయబడెను. మలయాళము నందెన్నియో గాథలు వలసెను. కాని వానిలో ఈ కృష్ణగాథయే ప్రశస్తమైనది. కృష్ణుని బాల్యము మొదలుకొని స్వర్గారోహణము వరకుగల కృష్ణకథాంశము రాకావ్యమున మనోజ్ఞముగ వర్ణించబడినది. 47 కథలతో విరాజిల్లుచున్న ఈ కావ్యము వెలుగులోనికి వచ్చి ఐదు వందల సంవత్సరము లైనను, దీనిని మించిన కావ్యము మరొకటి మలయాళమున లేదు. కాని దీని కర్తృత్వ విషయములో పెక్కు అభిప్రాయ భేదములు గలవు.

### అట్టకథలు

ఇవి వ్రాసిన వారిలో కొట్టకార తంబురాన్ అను నతడు రచించిన రామనాట్యం - కృష్ణనాట్యం ననుసరించి - వ్రాయబడెననియు, ఈ కృష్ణనాట్యం గీతగోవిందు ననుసరించి వ్రాయబడెననియు కొందరు చెప్పుదురు.

### మహారాష్ట్ర సాహిత్యము

తక్కిన సాహిత్యములలో వలెనే మహారాష్ట్ర సాహిత్యములో కూడ కృష్ణ భక్తి గ్రంథములు గలవు. దీనిని వారు మహానుభావపంథ యని పిలుచుచున్నారు. ఇది కొత్త సంప్రదాయము. ఈ సంప్రదాయము మహాత్మా, అచ్యుత, జయ

కృష్ణపద - మార్గములను పేర్లచే పలువరులు చున్నవి. భాస్కర (1278 A.D - ౧. ౪. 1195) ప్రణీతమైన శివుపాంవధయున, నరేంద్రుడు (౧. ౪. 128 - 1౭91 A.D) రచించిన రుక్మిణీ స్వయంవరమును కృష్ణభక్తి కావ్యములలో ప్రధానమైనవి.

విష్ణుదాసు అను కవి మహాభారతమును సుమారు 20 వేల ఓపీలలో వ్రాసెను. ఈ కవి ఏకనాథుని సమకాలినుడు (1588 - 1599 A.D).

ఏకనాథుడు అను కవి శ్రీకృష్ణుని గూర్చి బ్రహ్మ యొనర్చిన స్తోత్రము నీ విధముగా వ్రాసియున్నాడు.

“చతుర్భుజ మనసార వణ  
మకరకుండలే కౌస్తుభగణాః  
వైజయంతి వక్షస్థా  
అపాద వనమాలా”

ఈతని రుక్మిణీ స్వయంవరము లోకప్రియమైన గ్రంథము, ఇందు 1711 ఓపీలు గలవు. రుక్మిణీ వ్రాసిన లేఖ, కృష్ణవర్ణన ముట్టములు ఉత్తమ కావ్య గణములు గలిగి రసమును ప్రవహింపజేయుచుండును. (ఓపీ అనునది ఒక వృత్తము)

## తుకారాం (1608 - 1649)

మహారాష్ట్రమున తుకారాం మహాభక్తుడు. సంసార తాపశాంతికి భగవద్భక్తియే మార్గమని తలచెను. ఈతనిని విరలేశ్వరుడు ‘అభంగము’ లో కవితను వ్రాయుమని యాజ్ఞాపించెను. ఈ భక్తకవి కవిత మరాఠీ భాష కలౌకిక సౌందర్యము గలుగజేసినది. నామదేవుని యనంతరము విశదము, విస్తృతము, రసవంతమునైన “అభంగరచన” తుకారాముడే యని చెప్పవచ్చును. ఈతని యభంగములలో ‘లౌకిక’ పారమార్థిక జీవనమున ననుభవమునకు వచ్చిన విషయము లెన్నియో సుందరమైన శైలిలో వివరింపబడినవి. కరువు, కాటకములలో దుర్గతి, మనోదార్ధ్యమును బరీక్షించు ముట్టములు, నిరాశ మున్నగు వానిలో కలిగిన భావనాయుతములగు “అభంగములు”, ఈ మహాకవి ప్రతి రచనలోనను తాండవించును ఆత్మ సాక్షాత్కారము పొమ్మట భగవద్భక్తికి సుఖోపాయముల జూపు కీర్తనలు వ్రాసెను. అవి చాటువులైనవి.

### నమర్థ రామదానస్వామి (1608 - 1681)

ఈయన సనాతన ధర్మను, భక్తితోబాటు స్వీయకర్తవ్యము మున్నగు వానిని గూర్చి బోధించెను స్వాతంత్ర్య మనభవింపు మహారాష్ట్రదేశము “ఆనంద భవన” మని గౌరవించి దేశభక్తిని ప్రజలలో పెల్లుబికింప జేసెను. “అధీ పంచ కర వానేదిక” (మొదట పంచమును చక్కదిద్ది తరువాత పరమార్థమును సాధింపజలెను); “అధీ అసాజే బ్రహ్మచే అధిష్ఠాన మగకరావే రాజకరణ” (ప్రథమున బ్రహ్మాధిష్ఠానము పొంది తదనంతరము రాజకీయములలో ప్రవేశింపజలెను) - అని ఈతని ప్రబోధములు

రామదాన పంచాయగనను లో జయ రామస్వామి వడగాంకర్ వ్రాసిన రుక్మిణీహరణము, శేషవస్వామి వ్రాసిన కృష్ణగీతలు పేర్కొనదగినవి

పండిత కవులలో వామన పండితుడు ( 608- 695 A. D.) తాను వ్రాసిన యథార్థ దీపిక (భగవద్గీతా వాఖ్య) లో శ్రీ కృష్ణతత్త్వమును స్వయముగా వ్యాఖ్యానుపములో ప్రకటించెను నేఱుసుధ, రాసక్రీడ మున్నగు కావ్యముల రచించెను

సామరాజు, రుక్మిణీహరణము అను మహాకావ్యలక్షణ లక్షితమైన గ్రంథమును రచించెను విరల అనంతక్షీర సాగర్ అను మహాకవి రుక్మిణీ స్వయం వరము అను గ్రంథమునకు కర్తృత్వము వహించెను.

మోరోపంత్ (క్రీ శ. 1729-1794) అను కవి సంస్కృత, మహారాష్ట్ర భాషలలో గ్రంథములు వ్రాసి మహారాష్ట్ర కవి సార్వభౌమ అను నుతికెక్కెను. ఈ కవి లవక్షకాఖ్యాన, సీతాగీతము, శ్రీ కృష్ణవిజయము, హరివంశము మున్నగు మహాకావ్యములను వ్రాసెను. మహాభారతమును అద్భుతశైలిలో ఆర్యావృత్త బద్ధముగా వ్రాసెను

శ్రీకృష్ణ కథాప్రారంభము విష్ణుపురాణము ననుసరించి ప్రవర్తించిన విధానము : 8

- (2) (1) శ్రీకృష్ణ లీలలు
- (2) బృందావన గమనము.

- (3) కాళియ మర్దనము.
- (4) ప్రలంబాసుర వధ.
- (5) గిరి యజ్ఞము.
- (6) గోవర్ధనోద్ధరణము..
- (7) రాస క్రీడాది వర్ణనము
- (b) ప్రద్యుమ్న జనన, శంఖరాసురాది వృత్తాంతము.
- (c) నరకాసుర వధ.
- (d) పారిజాతాపహరణ వృత్తాంతము.
- (e) ఉషా చరిత్ర.

శ్రీకృష్ణుడు-ఉత్తర హరివంశమునం దాతనికి గల స్థానము :<sup>14</sup>

కొందఱు విష్ణువే కృష్ణుడనియు, గొండ్లఱు విష్ణు రూపియైన కృష్ణుడు వేఱు, యాదవుడైన శ్రీకృష్ణుడు వేఱు అను అభిప్రాయములను గలిగి యున్నారు. కావున శ్రీకృష్ణుడు విష్ణువే యని సంభావించినపుడు ఋగ్వేదమునందు గానవచ్చు విష్ణు స్వరూప స్వరూపాదు లెట్టివో యెఱిగి వానితో నీ కృష్ణునకు గల సామ్యము లను బోల్చుకొనవచ్చును.

1. “శ్రీకృష్ణస్తు భగవాన్స్వయమ్” “స్వభూమేవ హరిః కిం” “గృహీత మూర్తిత్రయ ఈశ్వరేశ్వర” అని శ్రీకృష్ణలీలం యందును,
2. “బ్రహ్మణ్యో దేవకీపుత్రో బ్రహ్మణ్యో మధుసూదనః” అని నారాయణోపనిషత్తు నందును,
3. “యదోర్వంశం నరకుర్భిత్వా సత్వపాపైః ప్రముచ్యతే  
యత్రావతీర్ణం కృష్ణాఖ్యం పరబ్రహ్మ నిరాకృతమ్”  
అని విష్ణు పురాణమునందును గలదు.

శ్రీకృష్ణ చరిత్రము<sup>15</sup>

పురాణములలో కూడ శ్రీకృష్ణ చరిత్రము చెప్పబడినది.

1. బ్రహ్మ పురాణము.
2. పద్మ పురాణము.
3. విష్ణు పురాణము.

8)



4. వాయు పురాణము.
5. శ్రీమద్భాగవతము.
6. బ్రహ్మ వైవర్తము.
7. వామన పురాణము.
8. స్కాంద పురాణము.
9. కూర్మ పురాణము.

ఈ పురాణములే కాక యితిహాస రూపమైన భారత గ్రంథమునందును మఱియు నా భారతమున కంతటికిని శేఖర ప్రాయమునదగినట్టిదియును నగు భారత ఖంభాగ హరివంశమునందునను శ్రీకృష్ణ చరిత్ర చెప్పబడి యున్నది.

### శ్రీకృష్ణ వామధారులు<sup>16</sup> :

ఋగ్వేదసంహిత యందు అష్టమ మండలమున 86 వ సూక్తమున నొక కృష్ణనామధై న రాజ వృత్తాంతమున్నది. అదే మండలమున 85-86-87 సూక్తము లందును, 10 వ మండలమున 42-43-44 సూక్తములకును - శ్రీకృష్ణుడు ఋషియైనట్లు కానవచ్చును.

బౌద్ధ శాస్త్రములలోని సూత్రపీఠకములలో కృష్ణ ధనురుడుగా బ్రదర్శింప బడినాడు.

ఛాందోగ్యోపనిషత్తులో సూర్య పురోహితుడు, అంగీరసవంశీయుడైన 'మోర' యను నాతడు దేవకీపుత్రుడైన కృష్ణునకు బ్రహ్మవిద్యను బోధించెను.

మఠ జాతకములోని కృష్ణనామము పురాణనామమునకు భిన్నము.

శతపథ బ్రాహ్మణమునందు మానవుడే విష్ణురూపి యని చెప్పబడినది.

ఐతరేయ బ్రాహ్మణమునందు సయితము విష్ణువు వామనరూపియై భూమిని గైకొని దేవతల కిచ్చెనని పేర్కొనబడినది.

తెలుగులో శ్రీ కృష్ణమాహాత్మ్యము వర్ణించిన గ్రంథములు :

ఆంధ్ర వాఙ్మయములో నీ సందర్భమున నరయవలసిన గ్రంథములు - భాగవతము, హరివంశము (పూర్వోత్తర భాగములు); ఉత్తర హరివంశము అను

గ్రంథములు.' భాగవతమును బోతన వ్రాయగా పూర్వోత్తర భాగములైన హరి వంశముల నెఱ్ఱినయు, నాచన సోమన ఉత్తర హరివంశమును రచించి యున్నారు

(1) హరివంశ, ఉత్తర హరివంశములలోని కథలు రెండును జనమే జయునకు వైశంపాయనుడు చెప్పినవి. కాని ఉత్తర హరివంశములో సూతుడు శౌనకాది మహామునులకు తెల్పుటయు, హరివంశములో సూతుడు(ఉగ్ర శ్రవసుడు) శౌనకాది మహా మునులకును, భాగవతములో కూడ ఈ విధముగా సూతుడు శౌనకాది మహామునులకు జెప్పినట్లు ఈ మూడు గ్రంథములును తెలుపుచున్నవి.

(2) "హరివంశము భారత పరాంశమని యింపారగ బుధులు చెప్పెదరు" అనునది (1-1-40) హరివంశ పూర్వ భాగములో ప్రారంభ జేమారెడ్డి- ఎఱ్ఱాప్రెగడతో చెప్పిన విషయము. కావున హరివంశమును గూర్చి తెలియనిచో భారత మసంపూర్ణమను భావమును, హరివంశ ప్రాధాన్యమును తెలియుచున్నది.

(3) ఈ మూడు గ్రంథములందును బాణాసుర వృత్తాంతము గలదు. హరివంశములో శ్రీకృష్ణునితో శివుడు యుద్ధము జేయడు కాని, కుమారస్వామి చేయును. కాని ఉత్తర హరివంశములోని షష్ఠాశ్వాసమున శివ కేశవ యుద్ధము వర్ణితము.

(4) మహాభారతములో గల శ్రీకృష్ణహహాత్యము ఈ గ్రంథత్రయమున గలదు. శ్రీకృష్ణుడు శివస్తుతి చేయుననుట హరివంశ, ఉత్తర హరివంశములలో గలదు.

(5) హరిహర ప్రభావము మొత్తము మీద ధర్మసంక్షయార్థము ఉపయుక్తమైనది.

(6) శ్రీకృష్ణుడు ఈ మూడు గ్రంథములలో వర్ణించినట్లు పెక్కురు రాక్షసులను తుదముట్టించెను. ఇట్టి వారిలో నరక, బక, ధేనుక, కాళియా, వృషభ, కంస, దంతవక్త్ర, మధుకైటభ, పౌండ్రవాసుదేవ, శకట, పూతన, కాలనేములనువారు గలరు.

(7) శ్రీకృష్ణుడు రుక్మిణిని వివాహము చేసికొనుట యను వృత్తాంతము ఈ గ్రంథత్రయమున గలదు.

(8) తిక్కన కాలములో వలె కైవ, వైష్ణవ మతములు రెండును సమాన భావములో చూడబడెడివి. ఈ యంశమునకు నీ గ్రంథములలో గల యభేదమే తార్కాణము.

(9) భాగవతమున - భగవంతుని (శ్రీమహావిష్ణుని) యవతారములు - లీలలు గలవు. దశావతార విషయములందు గలవు. కాని హరివంశ, ఉత్తర హరి వంశములలో శ్రీకృష్ణుని గూర్చి గాథలే గలవు. తిక్కన యవతారములు స్థావరీపురాకముగా హరివంశమునందు చెప్పబడినవి. ఆ గ్రంథ నామములు సార్థకములు. శ్రీకృష్ణునికి ప్రద్యుమ్నుడను కుమారుడున్నట్లును, అతనికి నని రుద్రుడను కుమారుడు గల్గినట్లును (అనగా శ్రీకృష్ణునికి మనుమడు కల్గినట్లును) గలదు. శ్రీకృష్ణ బలరాము లిరువురును వైకుంఠమునకు చనుదెంచినట్లు భాగవత ములో నున్నది. కాని ఉత్తర హరివంశమునందును, హరివంశము నందును ఈ విషయము చెప్పబడలేదు. అట్లే యాదవుల కలహమును, నాశమును లేవు. ఎఱ్ఱన హరివంశమునకును, సోమన ఉత్తర హరివంశమునకును కథా దృష్టిలో భేదము గలదని తెలుపబడినది.<sup>17</sup>

(10) ఈ గ్రంథములలో మరికొన్ని ఉపాఖ్యానములు కూడ గలవు. అట్టి వానిలో భారత కథయు, కుచేలోపాఖ్యానము, సోమాన్వయ శ్రమము, అంధక వంశశ్రమము, వామనావతార వృత్తాంతము, మార్కండేయ ఉపాఖ్యానము, వరాహావతార ఘట్టము, నరసింహావతార ఘట్టము, ఋతువర్ణనాదిక ములు కూడ గలవు. ఈ యపాఖ్యానములు పరోక్షముగా ప్రధాన కథయైన శ్రీకృష్ణ మాహాత్యమునకు దోడ్పడినవి.

(11) శ్రీ మహాభాగవతమునందు శ్రీకృష్ణునకు బదునెనిమిది మంది పుత్రులు గలరు. వారు ప్రద్యుమ్ను, అనిరుద్ధ,<sup>18</sup> దీప్తిమర్, భాను, సాంబ, మిత్ర, బృహద్భాను, మిత్రవింద, వృక, అరుణ, పుష్కర, దేవభాహు, శ్రుతదేవ, సునందన, చిత్రభాను, వహుధ, కవి, న్యగ్రోధులనువారు.

అంతేగాక మరి పెక్కురు గలరు. వారి విద్యావిశేషము తెరిగించు సందర్భమున వారి సంఖ్య కోట్లలో నున్నట్లు భాగవతమున చెప్పబడినది.

(వంశక్రమము) (మాధవుడు-రుక్మిణి)→ప్రద్యుమ్న→అనిరుద్ధ→వజ్ర→ప్రతిభాహం→సుభాహం→ఉగ్రసేనుడు→శీతసేనుడు.

(12) తెలుగు భాగవతములో కూడ శ్రీకృష్ణ గోపికా రాసక్రిడలు, జంక్రిడలు వర్ణితమైనవి. ఇట్టిచోట గోపికా గీతలు, భ్రమర గీతలు చెప్పబడినవి. ఇదే మధురభక్తి యగుచున్నది.

ఇక జైమిని భారతము తరువారి గ్రంథము. అందంతయు శ్రీకృష్ణ భక్తియే చిప్పిల్లినది. అందలి భక్తి తత్త్వము, పాత్రాధిక పరిశీలనమును గూర్చియు, దశావతారములలోని సంఘర్షణావతారమును శ్రీరామ - లవకుళాది మట్టములను గూర్చియు తరువాత చర్చించనైనది.

1 ఆంధ్రమహాభాగవతోపన్యాసములు - సారస్వత పరిషత్.

(1939 - 1957 - 1968)

వాసుదేవ తత్త్వములు - అవతారములు - భాగవత వైష్ణవము - శ్రీ వేదాల తిరు వేంగళాచార్యులు.

2. భాగవత ప్రథమస్కంధము

3 భాగవతోపన్యాసములలో ఇందు గొన్ని శ్రీ వేదాల వారిచే పరిహరింపబడినవి వారికి బదులు మరియొకరు తెలుపబడినవి.

4 కల్కి అవతార విషయము - భాగవతము (1-81)

“ఏకవింశతి తమంతైన బుద్ధనామధేయంబునం దేజరిల్లు యుగసందిలో వసుంధరాదీశులు చోరప్రాయులై సంవరింప విష్ణుయశుండను విప్రునికి కల్కియను పేర నుద్భవింప గలఁడని” తెల్పబడినది. కావున 21వ అవతారము బుద్ధునిదే యని తేలును.

### 5. New approach to The Ramayana - N. R. Navlekar (P. 16-27)

6. "హిందీ సాహిత్య ఔర్ ఉస్కీ ప్రముఖ ప్రవృత్తియాః" — గోవిందరామ శర్మ, ఢిల్లీ (1988)
7. "హిందీ సాహిత్యకా సుఖోధ ఇతిహాస" — బాబు గులాబ్ రాయ్ (కృష్ణభక్తిశాఖ) ఆగస్టు 1987. 22 వ ముద్రణ
8. ఉత్తరభారత సాహిత్యములు (1985) - పురిపండ్ర అప్పలస్వామి, ఎ. పి. సాహిత్య అకాడమి.
9. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు - పెనుమెత్త సత్యనారాయణ రాజు.
10. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు - శ్రీ గడియారం రామకృష్ణశర్మ
11. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు - శ్రీకె. గోపాలకృష్ణారావు
12. దక్షిణభారత సాహిత్యములు - చల్లా రాధాకృష్ణశర్మ (తమిళము), గడియారం రామకృష్ణ శర్మ (కన్నడము), మలయాళం (చల్లా రాధాకృష్ణశర్మ), మరాఠీ సాహిత్యము (గుండేరావు హర్కారె)
13. "తెలుగులో హరివంశములు" - సిద్ధాంతవ్యాసము డాక్టర్ యశోదారెడ్డి - పుట-51
14. తెలుగులో హరివంశములు - పుట 508
15. తెలుగులో హరివంశములు - పుటలు 510, 511.
16. డాక్టర్ యశోదారెడ్డి సిద్ధాంతవ్యాసము - పుటలు 510-511.
17. హరివంశము - ఎఱ్ఱన (పీరిక), వేలూరి శివరామశాస్త్రి, వావిళ్ళ ప్రతి - 1987 ఉత్తర హరివంశ పీరిక - వేదం లక్ష్మీనారాయణశాస్త్రి (1987)
18. ఇచట శ్రీకృష్ణుని కుమారులలోగల అనిరుద్ధుడు - హరివంశములో గల శ్రీకృష్ణుని మనుమడు కానేరడు. (హరివంశము - ఉ. భా. 7-155)

శ్రీ కృష్ణుడు

జైమిని భారతము



కవిశ్రేయము వారు మహాభారతమునం దెట్లు శ్రీకృష్ణునికి మిక్కుటమైన ప్రాధాన్య మిచ్చిరో జైమిని భారతమునందు గూడ వీరభద్రకవి యట్లే యాతనిని మహాపురుషునిగ జిత్రించినాడు.

జైమిని భారతము పిల్లలమఱ్ఱి పినవీరభద్రునిజే వ్రాయబడిన యుద్ధగ్రంథము. ప్రబంధముల యావిర్భావము కాకపూర్వమే యీ గ్రంథరాజము పండిత మండలి దృష్టిలోని తెక్కినది. అనగా నీ గ్రంథము రచించబడక పూర్వము శ్రీకృష్ణకథామృతము నందించిన పెక్కు సంస్కృత గ్రంథములును, తెలుగు గ్రంథములును మనకు సాహిత్యములో గానవచ్చుచున్నవి. ఇట్టి గ్రంథములు సంస్కృత భాషలో వైదిక వాఙ్మయములోనను, లౌకిక వాఙ్మయములోనను గలవు. స్థూలముగా సంస్కృత వాఙ్మయములో ఋగ్వేదము, బ్రహ్మపురాణము, పద్మపురాణము, విష్ణుపురాణము, వాయుపురాణము, శ్రీమద్భాగవతము, బ్రహ్మవైవర్తము, వామనపురాణము, స్కాందపురాణము, కూర్మపురాణము, బౌద్ధ పీటకములు, ఛాందోగ్యోపనిషత్తు, జైనమత సిద్ధాంతములు, శతపథబ్రాహ్మణము, ఐతరేయ బ్రాహ్మణము మున్నగు గ్రంథములలో శ్రీకృష్ణుని ప్రస్తావన గలదు.<sup>1</sup>

ఇక తెలుగు గ్రంథములలో శ్రీకృష్ణుని లీలలను, కథలను, గాథలను బ్రస్తావించిన గ్రంథములలో మహాభారతము, హరివంశము ( పూర్వోత్తర భాగములు ), ఉత్తర హరివంశము, మహాభాగవతము కానవచ్చుచున్నవి. ఈ గ్రంథములన్నియు జైమిని భారతము తెలుగున వ్రాయబడక పూర్వమే రచించబడినవి. వ్యాసుని శిష్యులలో నొక్కరైన జైమిని వ్రాసిన సంస్కృత జైమిని భారతమును యథామాతృకమైనది. పిన వీరభద్రుడు మూల గ్రంథములోని కథా భాగములకే కడుంగడు ప్రాధాన్య మిచ్చినాడు. ఆకారణముగా శ్రీకృష్ణుడు పెక్కురు రాక్షసులను వధించుటయు, రాసక్రీడలను జరుపుటయు మొదలైన మహాత్కార్యముల ప్రస్తావనకు జైమిని భారత గ్రంథమున స్థానము లేదు. అంతమాత్రమున జైమిని భారతము శ్రీకృష్ణ మహాత్మ్య సంబంధియైన గ్రంథము కాదనుట సత్యదూరము కాగలదు.

“శ్రీకృష్ణ” నామధేయులు బెక్కురు మనకు సంస్కృత గ్రంథములలో కననగుచున్నారు. అందున నీ నామధేయు లొక్కరే కాదనుటయు, వైవిధ్యము



గందనుటయు, పెక్కు వాదోపవాదములు మనకు గనబడుచున్నవి. అట్లే వేద కృష్టనకును, నిరీహాస కృష్టనకును భేదము గందను వారును గలరని తెలియుచున్నది.<sup>2</sup> అంతేగాక ప్రస్తుత మీ విషయమును గూర్చిన వాదోపవాదములను గూర్చి చర్చించుటకును, వానిని దగు నిర్ణయము చేయుటకు నిచట దగిన స్థానము లేదు. కారణమేమనగా జైమిని భారతములోని సంఘటనలకును, హరివంశ భాగవతాది గ్రంథములలో నుటంబించిన శ్రీకృష్ణలీలలకును నెట్టి సంబంధము లేదు. 'జైమిని భారతము' గ్రంథనామములోననే యా గ్రంథము భారతమే యనుటయు స్పష్టమగుచున్నది. అదియును గాక మహాభారతములోని పాత్రలలో భేరెన్నికగన్న పాత్రలైన ధర్మరాజు, భీమార్జున, నకుల, సహదేవులకు దోడైన ద్రౌపది పాత్రయు నిందు గననగుచున్నవి. జైమిని భారతము కథ యంతయు నశ్వమేధపర్యములోని దగుటచే కురుపాండవ యుద్ధము పూర్తియైన తరువాత జరిగిన మట్టముగా గుర్తించవలసియున్నది. ఈ కారణముచే కౌరవుల పాత్రలనిట వర్ణించుట కేమాత్రము నాస్కారము లేదు ప్రస్తావించితముగ మాత్రము గౌరవుల ప్రళంస, ద్రౌపదికి జరిగిన యవమానాది విషయములు సృష్టింపబడినవి. ఆ కారణముగ నీ గ్రంథము మహాభారతమునకు 'భాయా గ్రంథ' మగుచున్నది.

జైమిని భారత మేనిమిది యాశ్వాసముల యుద్ధగ్రంథము. సంస్కృత జైమిని భారతము నవసరమును బట్టి తగ్గించియు, లేనిచో హెచ్చించియు, గొలది ప్రదేశములలో న్యకపోలకలనము గావించియు వీరభద్రు డీ గ్రంథమును వెలయుంచి యున్నాడు. అట్లు తగ్గించుటలో నీ గ్రంథ మేనిమిది యాశ్వాసముల మేరకు దగ్గినది. ఏది యెట్లయినను సంగ్రహీకరణ మీ గ్రంథము వ్రాయునపు డీ కవి యవలంబించిన ప్రధాన పద్ధతయని విస్పష్టముగ నొప్పుకొనవచ్చును.

జైమిని భారతములోని ప్రధాన కథను బట్టియు, పెక్కు యుద్ధములను వానియందు సాదించిన విషయములను బట్టియు సర్వశత్రుంజయత్వ లక్షణములును, దడ్కిరియు ధర్మరాజునకే కల్గుచున్నవి. కాగా యుద్ధములు చేసినవాడర్థుడును, జయశీలత కంతకృతమైన యదృశ్య హస్తము శ్రీకృష్ణుడును నగుచున్నారు. దీనికి దార్ఙ్గాణముగా మనకు జైమిని భారతములో బ్రభువాహన

యుద్ధము, తామ్రధ్వజుని తోడి యుద్ధము మనకు అగువడుచున్నవి. ఈ సందర్భములలో శ్రీకృష్ణుడు తన మాయోపాయముల నుపయోగించి, సమయానుకూలముగా చాకచక్యము నుపయోగించెను. ఈ సందర్భమున శ్రీకృష్ణుని పాత్ర ప్రాముఖ్య మీ గ్రంథమున నెంతవరకు గలదో లెక్కకట్టవలసి యున్నది.

అశ్వమేధాశ్వము వెంటనంటిన యర్జునుడు చతుర్థాశ్వాసములో నీలధ్వజునితో జేసిన యుద్ధముతో నీ గ్రంథమందలి యుద్ధము లారంభమగును. అట్టి యుద్ధముల నీ క్రింద బొందు పరచవలసిన యవసరమున్నది:

1. నీలధ్వజుని తోడి యుద్ధము.
2. హంసధ్వజుని తోడి యుద్ధము.
3. ప్రమీల యను రాణితో జేసిన యుద్ధము.
4. భీష్ము డర్జునునితో యుద్ధము చేయుట.
5. ఐత్రువాహనునితో నర్జునుని యుద్ధము.
6. అర్జునునితో తామ్రధ్వజుని యుద్ధము.
7. అర్జునునితో వీరవర్మ యుద్ధము.

పైన బేర్కొనబడిన యుద్ధములలో నర్జునుడు పరమ భాగవతులగు శ్రీకృష్ణభక్తులతో యుద్ధము గావించును. ఇట్టి యుద్ధములకు మనకు గొన్ని కారణములు స్పష్టపడుచున్నవి.

1. జైమిని భారతములోని యశ్వమేధపర్వము భారత యుద్ధము జరిగిన తదుపరి జరిగినట్టిది. శత్రుంజయోత్సము, భూమండల చక్రవర్తిత్వమును స్థాపించవలెనన్న యాగము జేయవలెను. దానికి యుద్ధములను గావించవలయును.

2. ఈ గ్రంథమునందలి యుద్ధము లన్నియు ధర్మ, ధర్మములకు ప్రోద్బలకములే. కాని ప్రధాన రసము వీరమే,

8. హయమేధము జేయువా డీ గ్రంథమున ధర్మరాజు. కాని యుద్ధ విషయమున సహాయదూతులుగ భీమార్జునులే చదువరులకు గన్పట్టుచున్నారు. తత్కరాజు యుద్ధములు జేయలేదు. భారత యుద్ధానంతరము జరిగిన పెక్కు పాప కార్యములను బాపుకొనుట యెట్లని ధర్మనందనుడు బాధపడినాడు.

అ. గురుఁడు కుంభజుండు సురనదీనూనుండు  
జూడలేని రాజ్యశుభము నాకుఁ  
గన్నుదోయి లేని కాయంబు తోయంబు  
గాని మిగుల సౌఖ్యకరము గాదు.

ఉ. పిన్నటనాటనుండి ననుఁ బెద్దఁగ జూచిన వంశవృద్ధులన్  
మిన్నక చంపి జేకొనినమేదిని నా కిది యేల సత్త్యసం  
పన్నిది వాయునందనునిఁ బట్టము గట్టెద నేఁదితోన నే  
నన్నియు మాని కానలకు నేఁగెద నిష్ఠఁ దపంబుఁ జేసెదన్.

క. ఏ తపముల నే జపముల  
నే తీర్థవిలోకనముల నే క్రతువుల నీ  
జ్ఞాతివధం బొనరించిన  
పాతకము హరించు ననఁ దపస్వి యతనితోన్.

(జై.భా. ఆ. 1-58, 59, 60)

ఈ మాటలకు వ్యాసు డీతనిని హయమేధమునకుఁ బ్రేరేచును.

దానికియ్యకొనిన ధర్మజునితో, భీము డీ క్రింది విధముగ బల్కెను:

ఎవ్వని ప్రాపున గెలిచెన్  
గవ్వఁడి నెవ్వఁడి విరోధిగణముల ననిలో  
నవ్వనజాతుఁడు గృష్ణుఁడు  
దవ్వల నున్నాఁడు క్రతువు తరమే జేయన్.

(1-81 జై.భా.)

ఈరుషేత్ర సంగ్రామమున గవ్వడి గెలుచుటకు శ్రీకృష్ణుని ప్రాపు కారణమని దెలియుచున్నది.

4. వంచపాండవులు గోరిన మీదటనే యాగ నిర్వహణకు వాధ్యతలను శ్రీకృష్ణుడు గైకొనెను. నరనారాయణులు యాగమునకు నుపనాయకులు.

5. హంసధ్వజుని తోడి యుద్ధము మొదటిది. సుధన్వుడు హంస ధ్వజుని కుమారుడు. అతడును శ్రీకృష్ణుని భక్తుడగుటయు విజయునిపై యుద్ధము బ్రకటింప లేదు. తండ్రియగు హంసధ్వజుడు, కుమారునిపై మండి పడి, ధర్మశాస్త్రాచార్యులును, బురోహితులైన శంఖలిఖితుల నియమించి, కామాంధుడని, రాజాజ్ఞ మీరినవాడని నిందించి, శిష్యుని గావించి, సుధన్వుని దప్తలై కటాహమున బడవేయ నాత డెట్టి యాపదను బొందలేదు కారణ మెరుగక, వారు తైలమునందు నొక నారికేళఫలము వేయ నది పెరిగి పెంచిక లయ్యె. ఇది వారెల్లరకును 'శ్రీకృష్ణభక్తి' యనియే స్పష్టపరచినది.

ఈ సంఘటన జరిగిన పిమ్మట సుధన్వుడు వృషకేతుని తోడను, ప్రద్యుమ్నాదులతోడను, నర్దునునితోడను యుద్ధము చేసి యర్దునుని దృఢీయ శరముచే ఖండింపబడినాడు. అతని హరిభక్తి తత్త్వమును కవి యొక్క పద్యమున వివరించినాడు.

శిరిమటు దెగి హరినామ

స్మరణము జేయను దననమక్షమునఁ బడన్

బరికించి చూచె దానవ

హరుఁ డత్రేజుంబు గలసె నవ్విరునందున్. (జై. భా. 5-44)

సుధన్వుని పిమ్మట సురభుడు విజయునితో గయ్యమునకు దంపడి వెళి గంద, శ్రీకృష్ణుడే దైర్యము జెప్పి ప్రోత్సహించెను. సురభుని రథము వ్రయ్య లొనర్పబడినది. నవ్యసాది యాతని దెగవ్రేసినాడు. మరణించిన యా తక్కుని రుండము శివుని గళము నందలి రుండమాల యందుంచబడెను. శివుడి విషయమును వార్వతితో, కంద పద్యమున బేర్కొనెను.

శూరులు, ధర్మచరితులు

దారులు విజితేంద్రియాలు కృతజ్ఞులు జగదా

దారు లని వారిశిరములు

హారంబులుగా ధరింతు ననవరతంబున్. (జై. భా. 5-88)

చతుర్థాశ్వాసాంత్యమున బ్రారంభమై, పంచమాశ్వాసార్థము వరకును ఐరివ్యాప్తమైన నీ కథ యత్యంత భక్తి ప్రవహారితమై, సుతస్య, సురభు=ను భక్త శ్రేష్ఠు వర్ణించి, యదాత్త భక్తి కర్తవ్యమును నెరవిన శ్రీకృష్ణ గాథా మృతమై యుంఱారినది.

6. అర్జునుని కిక్కట్లు ప్రాప్తించిన యెల్లెడలను శ్రీకృష్ణు డవతరించి యర్జునుని, తద్వారా యాగమును సంతక్షించెను. బ్రతువాహనునితో గిరిటి గావించిన యుద్ధము మరొక్క మట్టము. ఈ యుద్ధమున గుమారుడగు బ్రతు వాహనుడు, తండ్రియగు సవ్యసాచి నోడించి, మూర్ఛనొందించెను. నాగకుమారు లాతని శిరము నపహరించిరి. కష్టసాధ్యమునై, బునఃప్రాణము బొందని, గిరిటిని శ్రీకృష్ణుడే పునరుజ్జీవితుని జేసెను.

7. మహాభక్తుడైన మయూరధ్వజుని బుత్తుడైన తామ్రధ్వజుడు తరు వాది యుద్ధములో సవ్యసాచిని, శ్రీకృష్ణుని జయించి, హయమును గొనిపోవుట జరుగును. తామ్రధ్వజుని తండ్రియైన మయూరధ్వజుని భక్తిని శ్రీకృష్ణు డర్జు నకు జూపుటకై మణిపురమునకు దోడ్కొనిపోయి చూపును ఆ యూరిలో నెట జూచినను హరినామస్మరణమే.

తలఁపులు హరిచింతనములు

పలుకులు హరికిర్రనానుభవములు పని పా

టలు హరికృత్యంబులు భూ

తలవైకుంఠంబు పొగడదగు నిది యనుచున్. (జై. తా. 7-201)

మణిపురమంతయు మరొక వైకుంఠమే. శ్రీకృష్ణ, విజయు లిరువురు, మాయావిప్రలై నగరమున బ్రవేశింతురు. శ్రీకృష్ణుడు కల్పితమైన యొక గాఢ నృప్తించెను. 'తన కుమారుని వివాహము జరుగవలెననిన మయూరధ్వజుని సగళశరీరము గావలెననియు, నా సగళశరీరము సమర్పించిననే గాని, తన కుమారుని బట్టుకొనిన సింహము వదలివేయ'దనియు రాజునకు దెల్పెను. ముందుగా 'తోరిన గోర్కెలెల్ల నొనగూర్తు' నని వాగ్దాన మొనర్చిన కారణముగా, గుమారు డైన సుచిత్రుని రాజ్యాభిషిక్తుని జేసి, దానములొనర్చి, తన భార్యను, గుమారుని

దనసు సగముగా గోయ నాణ్ణాపించెను. మాయా విప్రుని రూపమున నున్న శ్రీకృష్ణుడేదో మిషడే యల్లిపోవ నుంచివ, మయూరధ్వజు డా యలుకను దీర్చెను. శ్రీకృష్ణు డర్జునునితో నిజ స్వరూపముల బ్రత్యక్షమై, దివసత్రయంబుట నుండెను.

మయూరధ్వజుడు సహజముగ భక్తిపరుడు. హయమేధ మాచరించి హయమునీతడు వదలగా, ధర్మరాజు వదలిన హయమునకు నెదురైన కారణమున యుద్ధము వాటిల్లినది.

త్రోవ మయూరధ్వజ వసు

ధావరు క్రతుహయముఁ బుత్రుఁ డామ్రధ్వజునిం

గావలిగా నిడి విడిచిన

దైవికముగ రెండు నెదురుతాఁకై నిలువన్. (జై.భా. 7-144)

ఈ పద్యమునందు జివరి పాదమున “దైవికముగ” ననునది చాల ముఖ్యమైన పదము. ‘దైవికము’గ నెదురు వచ్చుటచే, శ్రీకృష్ణు డర్జునునకు, మయూరధ్వజుని భక్తివీరమును, శౌర్యవీరమును దెలియబరచుటకై యేర్పరిచిన సన్నివేశముగ గన్పట్టుచున్నది.

“అగ్గోవిందుండు గాండీవికి మయూరధ్వజుని భక్తిఁ బలుపలంసి బల సమన్వితంబుగా దివసత్రయం బధివసించె” (7-287)

అని కవి పేర్కొనుటచే, గాండీవికి మయూరధ్వజుని భక్తివీరము జూపవలయు ననెడి శోరిక శ్రీకృష్ణునకు జనించినట్లు స్పష్టము. మయూర ధ్వజుని పట్టణమైన మణిపురము నందలి జనుల వర్ణనలు జూచినను నదియే స్పష్టము. శ్రీకృష్ణ భక్తిని ద్యోతకమొనర్చు ఘట్టములలో నిది గ్రంథమునకు దంమానికమై యున్నది.

ఈ కథాభాగమున భక్తులను భగవంతుడు పరీక్షించిన విధమును, భక్తుడు నెగ్గిన రీతియు సువ్యక్తమగుచున్నది. అట్టి పరీక్షకు మయూరధ్వజుని వృత్తాంతము ప్రత్యక్ష నిదర్శనము.

8. అష్టమాశ్వాసములోని వీరవర్మ వృత్తాంతము శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్య సంపుట్టినమునకు మరొక మచ్చు తునక. వీరవర్మ యముని మామ. మయూర ద్వజ, ధర్మజ సవనాశ్వముల నీతడు పట్టుకొనెను. పలువులు వీరులు (బ్రతు బాహనానుసార్య, కర్ణజ, ప్రద్యుమ్న, మయూర ద్వజాదులు) వచ్చినను నాతడు సరకు గొనక సమ్మోహనంబున బడవేసి, శ్రీహరియైన శ్రీకృష్ణుని, బాధ్యుని దన జంకలయం దిరికించుకొని చలనరహితుల వొనరెను. మధుమథను దైన శ్రీకృష్ణుడు పాదముజే వీరవర్మ తలను దన్నగా, విడివడిన యా శ్రీకృష్ణాక్షుల వీరవర్మ గొనియాడెను.

“కృష్ణునిపాదపంకేరుహంబు శిరంబుఁ

జెందెఁ గావునఁ జిరంజీవినైతి” (జై. భా. 8-28)

ఈ విధముగా వీరవర్మ పల్కుచు,

...“ముజ్జగములు మీ కెదురుగావు

మిమ్ము గెలువంగ నే నెంత మేది” (జై. భా. 8-28)

అని కూడ వాక్రుచ్చినాడు. పిదప వారితో గలసి యాగాశ్వ రక్షణ కార్యభారమును నిర్వహించి, యాగమునకు గదలెను.

ఇదియును గృష్ణుడు తన భక్తుల శక్తియుక్తుల జూపట్టుట కేర్పరిచిన భాగమే యగుచున్నది.

వీరవర్మ మయూరద్వజుని కన్నను బలవంతుడు. సామాన్యులకు గొంతు వదనివాడు. అఖండ ప్రజ్ఞాపాటవములే గాక, కృష్ణభక్తి పరత్వమును గలవాడు. శ్రీకృష్ణు డాతనిని గాంధన్నుటతోడనే కృష్ణార్జునుల వదలివేయుట యాతని భక్తి వీరమును వ్యక్త మొనర్చుచున్నది. అచట కవి వీరవర్మచే “కావునఁ జిరంజీవినైతి” నని జెప్పించుట మిగుల సమయోచితమును, యుక్తియుక్తమును నగు చున్నది అంతియేగాక, కిరీటితో నచ్యుతుండు “వీడు దుర్జయుండు సత్త్వ సంపన్నుడు. అక్షయ దివ్య మార్గజ కృతహస్తు” డని చెప్పి, “మయూరకేతు ముఖ్య యోధుల జయించె మధ్యక్తియుక్తు” డనియు బేర్కొనుటచే, భక్తుడును, సత్త్వగుణ సంపన్నుడును నగు వేటొక్క మేటియగు భక్తుని గిరీటికి జూపి తన సార్థక్యము నా మహానుభావుడు నిరూపించుకొనియున్నాడు.

9. జైమిని భారతమునందలి కథా మట్టములలో మరొక్క ప్రధానమైన వృత్తాంతము చంద్రహాసునిది. నారదునిచే వివృతమైన ఈ మట్ట మధ్యనునికి దెల్పబడినది.

కేరళాదీశ్వరుడైన నొక్కరాజు కుమారుడైన చంద్రహాసుకు (మూలా నక్షత్రమునందు జన్మించుటచే) మూడు సవత్సరముల వయసునందే తలిదండ్రుల గోల్పోయెను. పౌర భామిను లాతని బెంచిరి ఆ కుమారుడొక్కనాడు దుష్టబుద్ధియను మంత్రి సదనమునకు వెళ్ళి, దైవజ్ఞులచే మన్ననలను బొంద, వా రాతనిని జ్ఞామండలమేలు యదృష్టరేఖగల వాడని వివరించిరి. దుష్టబుద్ధిచే దండింప నానతీయబడిన భటు లాతని నడవిలో వదలిరి. కాబరదేశ విభుడైన కుళిదతుని కౌతడు వేటలో లభించెను. ఆ రాజుతని జూచి, మనమున నీవిధముగ దలచెను.

హరిభక్తుఁ డితఁడు నేనును

హరిపదసేవకుఁడ నమ్ము ననపశ్యుఁడనై

హరిఁ బలుమఱు సొలయఁగి శ్రీ

హరి నా కిటు కరుణ చేసె నర్చకుననుచున్ (జై. భా 8-45)

స్వయంప్రాప్తుడైన చంద్రహాసుకు హరిభక్తుడగుట నిర్వివాదాంశము కుళిందకుడును, చంద్రహాసుడును హరిభక్తులు చంద్రహాసుడు స్వయంప్రాప్తుడు. దైవదత్తుడు. దుష్టబుద్ధి సార్థక నామధేయుడు ఈతడు జంద్రహాసుని బలు మార్లు జంప మాయోపాయముగాను బన్నినాడు శ్రీహరి కృపచే నీతడు కుళిందకుని గుమారు దగుటయే గాక, రాజ్యపు వారసత్వమును బొందెను పదియాశేండ్ల ఏయసున నాతడు రాజైనాడు. “ఆ చంద్రహాసవిభుఁడుర్విచక్రము ప్రజలెల్ల శ్రీవైష్ణవమార్గాచరణ తత్పరులుగా బ్రోచె” (8-50)

చంద్రహాసుడు వైష్ణవభక్తి ప్రతిపాదకమైన విశిష్టాద్వైత మార్గమున దాను నడచి, ప్రజలను గూడ నడపించినాడు. ఈతడు తలిదండ్రుల యెడ మిగుల భక్తిగూఢువాడు ఆపదలెల్ల నాతని బాయటయే గాక, దుష్టబుద్ధి కుమార్తె యగు విషయసు, గుంతలరాజ కుమార్తె యగు జంపకమాలికి గూడ వివాహము



జేసికొనుటకు శ్రీహరి కృప తోడయ్యెను. దుష్టబుద్ధి కాళికా గృహమాన ఇంద్ర హాసుని బంపుటకు దలారులను బంప, వారిచే తానే హతుడై, చంద్రహాసుని సత్త్వగుణగరిమచే బ్రతికింపబడెను. అపకారము గావించిన వారికి గూడ చంద్ర హాసు దువకారము జేసిన మహానుభావుడు, భక్తుడు.

10. పంచపాండవులు శ్రీకృష్ణ భక్తులు, భారతమున గాని, జైమిని భారతమున గాని వారు చేసిన మనకార్యములకు శ్రీకృష్ణుని దోడు గలదు.

“మన సారథి, మన సచివుడు,

మన వియ్యము.....” అను

బంధుత్వ విషయము జైమిని భారతము నందెచ్చటను జెప్పబడలేదు. కాని శ్రీష్టుడు వారికి సర్వస్వము. వారాతని భక్తులు. పై పద్య భావము దెలుపు పద్యమును నీ గ్రంథమున గానరావు. వారికాయన “అర్హత్రాణపరాయణుడు. ఆపద్బాంధవుడు” -

11 జైమిని భారతము నందలి భక్తులలో నెవరి భక్తి మిన్న యనెడి విషయము కష్టసాధ్యము. వీరంద రొకరి కొకరు దీసిపోని భక్తులు. వీరొకరితో నొకరు పోటీపడి శ్రీకృష్ణభక్తిని వ్యక్తము గావించిరి. ఈ గ్రంథమున గల భక్తులు - సుధన్వుడు, సురభుడు, బ్రతువాహనుడు, తామ్రధ్వజుడు, వీరవర్మ, చంద్రహాసుడు.

శ్రీకృష్ణుడు, తాను ముందే హస్తీపురికేగి విజయుని విజయవృత్తాంతము ధర్మజునకు నెఱింగించెను. ఆ సమయమున కవి కృష్ణునిచే నొక సీసపద్యము జెప్పించెను. ఆ పద్యములోని చిట్టచివరి వాక్య మీ గ్రంథమునకు నాయువు పట్టుగా నున్నది. అదియును గృష్ణుని వాక్య మగుటలో చాల ప్రాముఖ్యమున్నది.

సీ. ఇతఁడు నీలధ్వజం డీశౌర్యనిధిపుత్రి

స్వాహాకు మగఁడు వైశ్వానరుండు

బ్రతువాహుఁ డితఁడు పాఠుని బ్రతికించె

రణములో జీవదరశ్మమునను

జంధ్రహానుండు విస్మయచరిత్రం దీతం  
 దలిగినఁ బంకింతు రమరులైన  
 బద్ధికేతనుఁ డీ నృపాలుఁ డేఁడిగిన  
 సగమిచ్చెఁ దనువు నిశ్శంకఁ గోసి

తే. యితఁడు హంసధ్వజుఁడు వీనిసుతులకిరము  
 లాజి రుద్రుండు ధరియించె హారములుగ  
 వీరవర్మ జముని మామ "వీరియట్ల  
 యొకరికిని నొక రధికు లీయున్ననృపులు." (బై. ధా. 8-172)

పై పద్యమున జిట్టచివరి వాక్యములో-

"వీరి యట్ల యొకరికిని నొక రధికు లీయున్ననృపులు"- అనునది శ్రీకృష్ణుని దృష్టిలో భక్తి యందే వారు పోటిపడినారనట నిర్వివాదము. వీరం దరును నృపులే కాదు భక్తులును నృపుల రూపములోని భక్తులై రాజులై యున్నారు వాటి వ్యక్తిత్వము నర్థునునకు జూపుటలో శ్రీకృష్ణు డీ గ్రంథమున సూత్రధారి యైనాడు. శ్రీకృష్ణుడు తన మహత్త్వము జూపనిదే విజయుడు విజయము గాంచలేడు ఆశ్వమేధ యాగమైన పిమ్మట సగౌరవముగా యుద్ధిష్ఠిరుని పూజలన్నియు నాతడు గైకొనినాడు. అతని ప్రాధాన్యమును జైమినియు, వీరభద్రుడును గ్రహించి యుక్తియుక్తముగ జిత్రించి యున్నారు. గ్రంథ మాసాంతము జదువనిదే శ్రీకృష్ణుని పాత్రను గ్రహింపనేరము ఈయన జైమిని భారతమున సర్వోత్కృష్టుడు. సంపూర్ణుడు. శ్రీకృష్ణుడు లేని జైమిని భారతము లేదు.

- 1 ఈ విషయము 'తెలుగులో హరివంశములు' అను సిద్ధాంత వ్యాసములో డాక్టర్ పి యశోదారెడ్డి గారు 11, 12, 13, 14 పుటలలో పేర్కొనియున్నారు
- 2 'తెలుగులో హరివంశములు' - ప్రమతి యశోదారెడ్డి ముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసము- పుటలు 523, 524



**జైమిని భారతము**

**నవవిధ భక్తి తత్త్వము**



అంధ్ర వాఙ్మయములోని గ్రంథము లన్నియును బెక్కు శాఖలుగ విలసిల్లినవి. అదిగ్రంథముగు మహాభారత విట్టి గ్రంథముల కెల్ల తలమానికము. మహాభారత రచయితలగు గవిత్రయములోని మూడవ కవి యగు నెఱ్ఱాప్రగ్గడ వ్రాసిన హరివంశమును, దడుపరి వచ్చిన నాచన సోమనాథుని యుత్తర హరివంశమును, నా పిమ్మట బోతన రచించిన మహాభాగవతమును నుతి కెక్కినవి. శ్రీ కృష్ణభక్తి వాఙ్మయ శాఖయు, రామభక్తి వాఙ్మయ శాఖయు, నాంధ్రేతర వాఙ్మయములలోని హిందీభాషలో ముఖ్యముగ వింక్షణ శాఖలై గణుతికెక్కినవి. దానిని 'Radha Krishna Cult' అను పేర బిలుచుచున్నారు. సంస్కృతములోని గీతగోవిందాది మహాగ్రంథము లిట్టి వాఙ్మయమున నావిర్భవించిన మొదటి గ్రంథములలో గలవు. పిమ్మట వచ్చిన తెలుగు గ్రంథములలో శేవల కైవమత గ్రంథములును శివకవి యగములో గలవు కాని శేవల కృష్ణభక్తి తత్త్వము నిరూపించు గ్రంథము భాగవతము తరువాత జైమినిభారత మనియే చెప్పవచ్చును. ఈ జైమిని భారతము సంస్కృత మూలానుసారి. వస్తు వశ్యమేధ పర్యములోనిది. పాత్రలు మహాభాగవతములోనివే. వ్యాసాశ్వమేధమునకును, దీని కిని భేదమున్నది. అంగిరసము వీరము. అంగరసములు- అదృత, బీభత్స, కరుణాదులు. అంతర్గత భావము భక్తి ఇవన్నియు గ్రంథాదీనుండి యంత్యము వఱకును నిరుపమాన ప్రతిభతో వెలయింపబడి, ధర్మ ప్రతిపాదనకై నిలచినవి. ఎన్ని యాధ్యములు వర్ణించినను దిక్కన తన హృదంతరాళమున ధర్మదృష్టి నెట్లు విడువలేదో, వీరభద్రుడు కూడ రచనలో నాద్యంతము దదేకదృష్టితో ధర్మమునే నెరపెను. సూక్ష్మముగ నాలోచించినచో జైమిని భారతములో బాండవులకు శ్రీకృష్ణుని యందు గల భక్తి నవవిధములుగ స్ఫురించుచున్నది తమ మనోవాక్కాయములతో వారు శ్రీకృష్ణ దైవతము నారాధించిరి. వా రాచరించు ప్రతి కర్మయందును శ్రీకృష్ణ దర్శనమే వారికి రక్ష. వా రొనరించిన కార్యము లన్నిటికిని బ్రేరణము శ్రీకృష్ణునిదే. కాని ఫలము మాత్రము వారిది. ఆ విషయ మీ గ్రంథమున నిరూపితమైనది. వారికి గల భక్తిని వారు భాగవతమునందు నిర్దేశింపబడినట్టి రీతిలో చూపిరి. ఆ యుద్గ్రంథము నందలి శ్లోకము న 'నవవిధ భక్తు' లి క్రింద పేర్కొనబడిన రీతిని వివరింపబడినవి.

శ్లో. శ్రవణం, కీర్తనం విష్ణోస్మరణం పాదసేవనమ్  
అర్చనం వందనం దాస్యం సఖ్యమాత్మ నివేదనమ్  
ఇతి పుంసార్పితా విష్ణోర క్తిశ్చే స్సవలక్షణా  
క్రియతే భగవత్య ద్ధీతన్మన్యే దీతము తమమ్.''

### నవవిధ భక్తులు

1. అర్చన, 2. కీర్తన, 3. వందనము, 4. దాస్యము, 5. స్మరణము  
6. పాదసేవనము, 7. శ్రవణము, 8. ఆత్మనివేదనము, 9. సఖ్యము.

జైమిని భారతమునందలి కథ (వస్తువు) పంచపాండవులకును, శ్రీకృష్ణునకును సంబంధించినది మహాభారతమునందును నీకథ వారికి సంబంధించినదే. కాని మధ్య మగ్గ్య తెలుపబడిన యుపాఖ్యానము లీకథ కంతరాయములు గాక, కథలోని వైవిధ్యమును, పౌరాణిక వివరణమునే కాక, ప్రధానకథ కుపాఖ్యానము తోడి సంబంధమును గూడ తెలుపుచున్నవి.

"మన సారథి మన సచివుడు..."

పై పద్యమును బట్టి శ్రీకృష్ణుని యెడల పాండవులకు గల భక్తి యంతయును గ్రహింపనగును.

జైమిని భారతము నందలి కథ ప్రథమమున యుద్ధిష్ఠిరుడు రాజ్యము నొల్ల నని, కాసనముల కేగుడు ననుటతో ప్రారంభమగుచున్నది. ఈ విషయము ధర్మజుడు వ్యాసునితో నుటచీంచినది.

అ. గురుఁడు కుంభజుఁడు సురసదీసూనుండుఁ

జూడలేని రాజ్యసుఖము నాకుఁ

గన్నదోయి లేనికాయంబు తోయంబు

గాని మిగుల సౌఖ్యకరము గాదు.

ఉ. పిన్నటనాటనుండి ననుబెద్దఁగ జూచిన వంశవృద్ధులన్

మిన్నకచంపి చేకొనినమేదిని నా కిది యేల సత్త్వసం

పన్నిది వాయుచందనుని బట్టము గట్టెన నేటితోన నే

నన్నియు మాని కానలకు నేగెద నిష్ఠఁ దపంబు జేసెదన్.

(జై.భా. 1-58, 59)

ఈ పద్యములలో రాజ్యము యెడల ధర్మరాజు చూపిన వికలమనస్కత, వైముఖ్యము వ్యక్తమగుచున్నవి. అంతియేగాక, ధర్మనందనుడు మెక్కు పాతము లీ విధముగా తా నొనరించియు తత్పరిహారమగు నొక్క పుణ్యకార్యము చేయదలంచి నాననియు, దానిని వివరింపు మనియు నడిగెను. దానికి వ్యాసు చీ క్రింది విధముగా జెల్పెను—

శీ. తలఁకను ధర్మనందన నీకు గోత్రవ  
ధం బొనర్చిన దురితంబు వాయు  
నశ్వమేధంబు జేయ నుపక్రమింపుము  
తొల్లి రాముఁడు ఒగం బెల్ల నెఱుంగఁ  
బొలస్త్రుఁ జంపినపాతకంబు హరించె  
హయమేధయాగత్రయం బొనర్చి  
శౌరికాసనమున సంగ్రామజయలబ్ధి  
మైరరాజ్యంబు నీ కగునె విడువ

తే. సకలయాదవులును గైవసంబు నీకుఁ  
గాన నీకానితలఁపులు గట్టిపెట్టి  
తురగమేధంబుఁ జేసి కౌతుకము తోడఁ  
గురుకులంబున సత్కిర్తి గుదురుకొల్పు. (1-81)

ఈ విధముగ వివరించుచు, వ్యాసు తత్వమేధ విధానమును ధర్మరాజు నకు జెల్పెను. పిమ్మట భీముడు శ్రీకృష్ణమాహాత్యము నీ క్రింది విధముగ వర్ణించెను—

‘ఎవ్వని ప్రాపున గెలిచెన్  
గవ్వడి నెవ్వడి విరోధిగణముం ననిలో  
నవ్వనజాతుఁడు గృష్ణుఁడు  
దవ్వల నున్నాడు క్రతువు తరమే చేయన్. (1-81)

అంతియగాక, ‘బంధునాశనము వలన నే విధమైన పాపము కలుగదు. అదియు జానుదేవుని కాసనమే. జర్మము సేయకున్నను వెన్నుడు నిన్ను ధన్యునిజేయు’ నని భీముడు తన యన్నతో వాక్కుచెప్పెను,



ఈ విధమున బల్కిన పల్కులు శ్రీకృష్ణమాహాత్మ్యమును ధర్మరాజునకు దెలుపుటకై భీముడు వినిపించెను. శ్రీకృష్ణమాహాత్మ్యము ధర్మరాజునకు విన్నూత్నమైనది కాదు. కాని తాత్కాలికముగ భీము డా విధముగ వివరింపదగిన సమయమది. నవవిధభక్తులలో 'శ్రవణము' సమయమున శ్రీకృష్ణమాహాత్మ్య కథనమైనది.

ప్రథమాశ్వాసముననే భీముడు హయమేధ తురగమును గొని వత్తుననుచు శ్రీకృష్ణుని గీర్తించినాడు. ఈ కీర్తనయు నవవిధభక్తుల లోనిదే. భీమునిచే శ్రీకృష్ణుడు నుతింపబడిన రీతి.

తే. వాసుదేవుని కృప గలవారి కెందు

నరయ దుర్బటమైన కార్యమును గలదె.

(1-85)

భీము డిట్లు శ్రీకృష్ణకృప గల వారెల్లరకును సాధింపరాని కార్యము లేదని పల్కుచు శపథములు చేసినాడు.

సర్వసాధారణముగ 'గీర్తనము' భగవంతుని గూర్చి భక్తులు చేయునది. ఇచట సర్వకార్యములకు బాంధవులకు శ్రీకృష్ణుడు భగవద్రూపమున వెంటనండి కార్యసావల్యమును గావించినాడు. కీర్తి యనునది వినబడు నదియే. దీనిని జూచుటకు నీలలేదు. అట్టి కీర్తి వ్యక్తిగతమైన యే విశేషము వలననైనను విశేషణ రూప మగుచున్నది. విశేషణ రూపమున దెలియనగు గీర్తి వినదగు నదియే. అట్టి దానిని జూచుటయు నసంభవ మగుచున్నది. వినదగిన యా కీర్తియే కీర్తనము. ఆ కీర్తనమే భగవంతునికై భక్తు లొనర్చు సంకీర్తన మగుచున్నది.

'కమలాక్షు నర్జించు కరములు కరములు'

అను భాగవత పద్యములో ప్రహ్లాదుడు నుతించినట్లు—

"విష్ణు నాకర్ణించు వీనులు వీనులు"

అను వాక్య మిట సార్థకమై నవవిధ భక్తులకు, భక్తి తాదాత్మ్యమునకును ప్రతీక యగుచున్నది.

గజేంద్రుని వలెనే పాండవులలోని భీముడు పర్జిన పట్టులు కూడ "నీవేతప్ప నితఃపరం బెరుగ.... రావే యీశ్వర కావవే వరద సంరక్షించు భద్రాత్మకా" యను భాగవత వాక్యములను స్మృతికి దెచ్చుచున్నది. 'అన్యథా శరణం నాస్తి, త్వమేవ శరణం మమ" యను దానికిది యనుకృతియే.

జైమిని భారత కథాభాగపు బ్రాహ్మణమున ధర్మజుని మానసికస్థితియు, భాగవతములోని ప్రహ్లాదుని భక్తి పాఠవశ్యమును, గజేంద్రుని నిస్సహాయస్థితిని బోలినదే భాగవతమున భక్తి పాఠవశ్యమున దన్నయులై యున్న భక్తుల మానసికదైన్య మిచటను ద్యోతమానమగు చున్నది. అట్టి రీతిలో ధర్మజుని మానసికస్థితి భీ' ని వాక్యములలో ప్రతిబింబించుచున్నది. ఆ దైన్యమున తన్న యావస్థలో వారు శ్రీకృష్ణుని గీర్తించుటయు సహజావబోధకమే. జైమిని భారతము కూడ భాగవతము వంటి శ్రీకృష్ణమాహాత్మ్య వర్ణన మొనర్చిన పెక్కు గ్రంథములలో నొకటి యగుట దీనినిబట్టి స్పష్టపడుచున్నది. ఇట్టి వర్ణనము కథాప్రారంభము నుండియే కననగుటయు నిందలి విశేషమే. పై వాక్యము నిదియు బలపరచుచున్నది.

ప్రథమాశ్వాసములోని మరి మూడు పద్యములు కూడ ధర్మజుని మానసిక నైర్మల్యమును, నిస్సహాయత నభివర్ణించుచున్నవి.

సీ. మునినాథుడే ధర్మతనయుండు వీడ్కొని  
యపరసంధ్యాక్రియ లాచరించి  
యనుజులు గొల్వ సింహాసనంబున నుండి  
క్రమ్మరఁ జింతాభరంబు దాల్చి  
యంతరాయము లేక హయము వచ్చుట యెట్లు  
సత్క్రియ యాగంబు సాగుదెట్లు  
దానదక్షిణలకు ధనము గల్గుట యెట్లు  
మునిమాట కే నియ్యకొనుట యెట్లు

తే. చాం దుష్కరమైన యీ జన్మమునకుఁ  
దోడు దొన యైన చుట్టంబు దొరకు దెట్లు  
దేవకీసూతి త్రిభువనాధిపుఁడు తాన  
యెఱిగి సాధింపకున్న నీదేలు దెట్లు.

లే. మా శరణాక్ష గోత్రదుఃఖార్థవమున  
మునిగియున్నాడఁ జేయార్చుకొనఁగ లేక  
నీకృపాదృష్టి పేరొడ గాకయున్న  
బెడలఁబడు బెట్లు మాము గావించు బెట్లు

క. కౌరవ సథలో లజ్జా  
చారిది దిగ నుద్ధరింపవా ద్రాపది న  
న్నారీతి నుద్ధరింపుము  
నీరజదళనేత్ర కలుషనీరధివలనన్. (1-105, 106, 107)

ఈ పద్యత్రయములో ధర్మరాజు, ద్రాపదితో దన్ను బోల్చుకొని యున్నాడు. అలాంటి కౌరవ సథలో మానమును గాపాడుటకై తా నామె నెట్లుద్ధరించెనో తన్నును నట్లే యుద్ధరింపుమని వేడ్కొన్నటయు, ధర్మరాజు శ్రీకృష్ణుని “నృరించి”నట్లు స్పష్టపరచుచున్నది.

ఈ విధమున యుద్ధిష్ఠిరుడు శ్రీకృష్ణుని నుతింపగ జరిగిన సంఘటనను గవియు నొక్క వచనమున నొక్క పద్యమున వివరించెను.

వ. అని పెక్కుఁ దెలుంగుల న క్కమలోదరుం బేర్కొని దీనాదిదీనంబు లగు వాక్యంబులం బ్రస్తుతింప సమస్త భువనవ్యాపియు విశ్వరూపియు నగు గోపికారమణుండు దత్తణంబు వచ్చి వాకిట నిలచి ప్రతీహారిం గనుంగొని మదీయాగమనంబు ధర్మవృత్తున కెఱింగింపు మంతవారికేని మహిళాంతుని యవసరంబు దెలియక చనవు మెఱసి యంతఃపురంబునకుం జనుట యనుచితం బనిన వాఁడును గృతవందనుం డయి గోవిందున కి ట్టనియె.

సీ. దేవర యేవేళ నీవు వేంచేసిన

సమయంబు యని ధర్మసంభవుండు

నాతోడ మొదల నానతి యిచ్చె నవసరా

నవసరంబులు మీకు నడుగ వలదు

పరధనావహాలును ఐరదోషనిరతులు  
 ఐరవధూరతులును ఐదయలేరు  
 నీదగు కరుణ గణింపఁగా నిట్టి దు  
 ర్గుణములు ధర్మపుత్రునకు లేవు

తే. తగ విలోకించి తద్వాంచితంబు దీర్చఁ  
 దానుఁ దమ్ములు నీపదధ్యానపరత  
 నున్నవా రని పఱతెంచి సన్నతోక్తిఁ  
 గృష్టుఁ డేతెంచె నగరి వాకిదికి ననిన. (జై. భా- 1-108, 109)

ఈ పద్య, గద్యముల వలన శ్రీ కృష్ణునికిని, బాంధవులకును గల  
 యాత్మీయత వెల్లడియగుచున్నది.

భగవంతునికి భక్తులును, భక్తులకు భగవంతుడును జూపెడు యాత్మీయ  
 తయే పై పద్యమున వ్యక్తమగుచున్నది. ఎల్లిప్పుడు సంతఃపురమునందు  
 బ్రవేశింపవచ్చునని ధర్మరాజాజ్ఞ యని ద్వారరక్షకుడు నుడివినను, శ్రీకృష్ణుడు  
 వాకిటనే నిలచినాడని యాతడు లోనికి వెళ్లి చెప్పక తప్పలేదు. ఇది భక్తులను  
 భగవంతుడు పరీక్షించు రీతి. తాను బాంధవ పక్షపాతియైనను, వారు నుతింప  
 దాను వచ్చినను, ప్రత్యక్షమగుటకు ముందు భగవంతు 'దాతృనివేదనము' జేసి  
 కొననివారియెడల దాక్షిణ్యము పహింప దగుటయు స్పష్టమగుచున్నది ఇట్లే  
 పెక్కురు భక్తులు బెక్కు గ్రంథముల యం దాతృనివేదనము చేసికొను సమయ  
 మాసన్నమగు వఱకును బాధల యం దుండినట్లు స్పష్టము. అట్టివారిలో భాగ  
 వతము నందలి గజేంద్రుడు, ప్రహ్లాదుడు మున్నగు భక్తశిఖామణులు గలరు.

'అతృనివేదన' మనగా భక్తుడు భక్తిపారవశ్యము నందు సర్వవిషయ  
 ములను వీడి, తన్నుదా భగవంతునికి సమర్పించుకొనుట అనగా సరిషడ్వర్గా  
 డులగు గామ క్రోధ లోభ మోహ మద మాత్సర్యములను వదలుట. అవియేగాక  
 యాత్మసంబంధులగు నహంకార, మమకారముల నుజ్జగించుట. వీనిని దూరము  
 చేసిన పిమ్మట స్వచ్ఛమైన యాత్మను భక్తి పారవశ్యముచే తాదాత్మ్య స్థితిని  
 తొంది భగవంతుని ధ్యానించుట. భగవంతుడు సర్వోన్నతుడు సర్వభక్తి  
 సంపన్నుడు (Omnipotent), సర్వవ్యాపి (Omnipresent), సర్వ

జ్ఞాడు (Omniscient) — అనియు నీ వేదాంత పారిభాషిక పదములలో సువ్యక్తమగును. ఈ స్థితిలోననే భక్తుడు భగవంతుని యారాధించ వలెను. ఈ యారాధన మాతృగతమై యుండును. కరచరణాద్యవయవములచేత నీ యారాధనము జరుగదు. ఇది కేవలము మానసికమైన విషయము. దై నందినాదులగు నిత్యకృత్య విషయములు గాని, త్వక్చక్షుర్జిహ్వా ఘ్రాణేంద్రియా, శ్రవణేంద్రియ సంబంధులగు శబ్దరూప గంధాదులగు నైహిక విషయ వాచలకు గాని, తావు లేదు. ఐహికాముష్మికముల నేకదృష్టితో జూచెడు పరమహంసయే ధర్మరాజు. అట్టి దృష్టిగల శుకయోగితో ధర్మజుని బోల్చినగును. ఆత్మనివేదనము లేనిదే భగవంతుడు భక్తుల సమీపించ దనుట కిది ప్రబల ప్రత్యక్ష ప్రమాణ పూర్వక నిదర్శనము.

పంచపాండవులు శ్రీకృష్ణుని గాంచిన తోడనే,

ఉ. దిగ్గజ లేచి యవ్వసుమరీపతి భీముడు సవ్యసాచియున్  
దగ్గఱి కొల్వ నాననమునన్ దరహాసమనోజ్ఞ చంద్రికల్  
నిగ్గులువాఱ మత్తగజలీల రయంబున నేగుదెంచెఁ దా  
నగ్గరుడాంకుఁ బేరఁ బలంకాంకురముల్ దనువెల్లసింఁడగన్. (1-110)

పులకలెత్తినవి. ఈ పులకలు, భక్తితోడను, స్నేహము తోడను గల్గినవి. పంచపాండవులకు శ్రీకృష్ణుని యెడల భక్తి పూర్వకమైన స్నేహము గలదు. ధర్మకార్యములనే వీరాచరింతురు సర్వసాధారణముగ పులక (Horripilations) లెల్లెడల నాత్మీయుల దర్శించినను, స్పర్శించినను గలుగును సర్వ వ్యాపి యగు శ్రీకృష్ణుడు పాండవులకే సమయమందైనను బించిన వెంటనే పలుకును. అట్టి "సఖ్యము" పురాణములయం దపూర్వము ఇది యాదర్శ మైనది.

ఉ. "వచ్చినధర్మజుం గదిసి వారిజనాథుడు మ్రొక్కె మ్రొక్కినన్  
గ్రుచ్చి కవుంగలించునానెఁ గూర్మియుభక్తియుఁ బొత్తుసేయఁగా  
ముచ్చట వాయఁ గొంతవడి మూర్ఛము మూర్కొని రోచనంబులం  
బిచ్చిలి రాఁ బావ్వుజలబిందులు మోకి నలంకరింపఁగన్." (1-111)

ఇచట ధర్మరాజు, శ్రీకృష్ణుని హత్తుకొనినాడు. వారి యా స్నేహమునందు ప్రేమయు, భక్తియు గలవు. ఈ రెండును బొత్తగుటయు, ముచ్చటవాయ మూర్ఖమును మూర్ఖుని యుండగ, శ్రీకృష్ణుని లోచనములనుండి యానందా మృత బాష్పజల బిందువులు ధర్మరాజు మోళి నలంకరించినవి.

ఈ పద్యము వారి గాఢ స్నేహమును నిరూపించుచున్నది ఇచట ధర్మ రాజునకు దనువెల్ల బులకలు నిండినట్లును వర్ణింపబడినది. శ్రీకృష్ణుడును, ధర్మ రాజును ఐరస్పర మాత్మీయతాభావముతో 'సఖ్య'ముతో గ్రుచ్చి కౌగిలించుకొనిరి. సఖ్యము వలన గూరిమి యేర్పడును ఆ కూరిమికి భక్తియు దోడైనది. నవవిధ భక్తులలోని 'సఖ్య' మిట సార్థకమైనది. చాల కాలమునకు ఐరస్పర దర్శనము లభించినది. అదియును ధర్మరాజు తలచినతోడనే లభ్యమైనది. ఇది సర్వసాధా రణముగ నెంతటి స్నేహితు లైనను సాధింపరానిది. ఇది భగవద్భక్తులకును, భగవంతునకును సంబంధించినది.

"కలదందురు దీనులయెడ" యనునట్లు నిండు మనమున దలచిన వెంటనే భక్తులకు భగవంతుని దర్శనమగును. శ్రీకృష్ణుడు కూడ తన భక్తులగు ధర్మరాజులకు నట్లే దర్శన మిచ్చినాడు.

క. గోవిందుని పాదములకుఁ

జావనియును నర్జునుండు బ్రణమిల్లెరి రా

జీవయుగళంబుపైఁ గ్రొ

త్తావులు గొన వ్రాలుతుమ్మెదల చందమునన్ (1-112)

ఇచట నవవిధభక్తులలో వందనము, పాదసేవనము, - రెండును నొక్క చోట మిళితమైనవి. గోవిందుని పాదములకు భీముడును, నర్జునుడును సమస్కరించిరి

అంతియేగాక, వారి క్రింది వచనమున వర్ణింపబడినట్లు శ్రీకృష్ణుని గౌర వించిరి-

"ఇ తెఱఱగునం బాండునందనులు వసుదేవ నందను సంభావించి యంతః పురంబునకుం దోడ్కొనిపోయి యర్ఘ్యపాద్యాది విధులం బూజించి యర్ఘాస

నంబుల నాసీనులయి యున్న యేదల బాంబాలరాజునందన వినయంబున న  
మ్మాకుండునకు వందనం బొనర్చి మందస్మితవదనారవింద యశుచ నరవింద  
నాథురాకకు విస్మయం బందుచున్న యన్నరవరాగ్రణింగనుంగొని యిట్లనియె." (1-113)

ఈ వచనములో నర్హ్యపాద్యాది విధులం బూజించి, ద్రౌపదియు వందన  
మొనర్చినది.

భగవంతుని బెక్కు విధముల నుతించి, దర్శనము గాంచిన బాండవు  
లర్చనమును గూడ చేసిరి. సార్థకమైన వారి నుతి, భగవద్దర్శనానంతర  
స్పర్శయుతార్చనము, పతాక స్థాయిలోని వారి భక్తికి నపూర్వ నిదర్శనములు.

ఈ విధముగ విస్మయ పూర్వకమగు భక్తిరత్నము గల ధర్మరాజుతో  
దాస్యభావ సమ్మిళితమైన భక్తి గల ద్రౌపది క్రింది విధమున నుతించియున్నది-

"దానజనుఁ డెందు నే యుపద్రవముఁ జెందు  
నందులకు వచ్చి రక్షించు నచ్యుతుండు"

ఉ. ఈవు మనంబునన్ మఱచితే సభలోఁదనచీర యొల్పుకోఁ  
గా విడిపింప నందఱును గల్గియు నిర్దయులై కనుంగొనన్  
హా వసుదేవపుత్ర యన నక్షయవస్త్రము లిచ్చి నన్ను ల  
జ్ఞావనరాశిలో మునిగిఁ చావకయుండఁగ నుద్ధరించుటల్.

తే. మనము గాండీవి సంపుద మని తలంపఁ  
దంపులోనన వచ్చెను దత్తణంబు  
భక్తజనులకు ముంగొంగుపసిఁడి గాఁడె  
దేవతారత్న మీవాసుదేవుఁ డనఘ (1-114, 115, 116)

పై పద్యములలో నచ్యుతుని భక్తురాలగు బాండవపత్ని ద్రౌపది భావము  
దాస్యము పూర్వము కౌరవ సభలో జరిగి ఉదంతము మొదట ధర్మరాజు  
చేతను, బిదప ద్రౌపది చేతను నుటంకింపబడినది. కాని ద్రౌపది చెప్పినట్లు  
'దానజను లే యుపద్రవమునం దున్నను నచ్యుతుండు వచ్చి రక్షించు' నను

వాక్య మిట స్ఫూర్తకమైనది. శ్రీకృష్ణ దర్శనము కాకపూర్వము కౌరవ సభలో ద్రౌపది తిరిగిన అవమానము దర్మరాజుచే వివరింపబడినది. కృష్ణ దర్శనమైన పిమ్మట ద్రౌపది పై విషయమునే పునరావృత్తము గావించుటయు బాంధవుల యెడ శ్రీకృష్ణుని పక్షపాతదృష్టిని, ధర్మరాజుకై యాతని చర్యలను వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ఈ విధముగ జైమిని భారతము నందలి 'నవవిధ భక్తిరత్నము' పాండవులకు శ్రీకృష్ణుని యందు గల భక్తుక్రదేకము దెలుపుచున్నది

ఈ గ్రంథము నందలి నవవిధభక్తులు, పాండవులకు గల భక్తిని వ్యంగ్యదృష్టితో గాక వాచ్యముగనే సెలుపుచున్నవి. పైన పేర్కొనినట్టి తొమ్మిది రీతులును మనోవాక్కాయము లందు బాంధవులు కృష్ణభక్తిని నెరపిన విధమును గ్రంథము నందలి ప్రథమాశ్వాసముననే స్పష్టపడుచున్నది. వారాయనతో ససస్యయమును బొందిరి.

అశ్వమేధయాగమునకు దగిన హయమును గెలిచిన పిమ్మట నొక మాసముండి శ్రీకృష్ణుడు ద్వారకకు వెళ్ళినాడు పదునొకండు నెలలైన పిమ్మట ధర్మరాజు తిరిగి భీముని బంపి సమస్త కుటుంబ సుహృత్పూర్వరోహితాచార్య గురు బాంధవ మంత్రి పురస్కరముగ శ్రీకృష్ణుని యాహ్వానించెను. సరససల్లాపము లాడి వృద్ధసోపేతమైన భోజనాదులైన పిమ్మట, తండ్రి యాజ్ఞ గైకొని యాగనిర్విఘ్నమునకై శ్రీకృష్ణుడు ద్వారావతినుండి హస్తినావతికి గదలెను. యాగమునకు సర్వసన్నద్ధమైన సవయమున సమసాక్ష్యుడు పూర్వవైరముచే హయము నపహరించి, శ్రీకృష్ణుని మూర్ఛ నొందించెను. కర్ణసుతుడైన వృష కేతను దాతని మూర్ఛను దొంగించెను

ఇరువది దినములైన పిమ్మట యాగాశ్వము వెంట సద్దునుడు, యౌవనాశ్వడు, సమసాక్ష్యుడు మొదలగు మహారథికవరులతో యాత్రకై బయలుదేరెను



అట్లు వారు మొదట నీలధ్వజానితో యుద్ధము చేసి, తుట్టతుదకు గెల్చి, సౌభరి యాశ్రమము గాంచి, పిమ్మట హంసధ్వజమహారాజుతో యుద్ధము చేసిరి. మహాభక్తుడగు సుధన్వుని యుద్ధమునకు నర్హుడు తట్టుకొనలేక శ్రీకృష్ణుని ద్యానించగ నాతడు ప్రత్యక్షమయ్యెను.

సాధారణముగ జైమిని భారతము నందలి యశ్వమేధ పర్వమునం దర్హు నునితో బోరిన వారెల్లరును శ్రీకృష్ణభక్తులే యగుట గమనార్హము. ఎల్లెడలను వా రర్హునితో యుద్ధము చేయుటయు, శ్రీకృష్ణ సాహాయ్యమున వారందరు నర్హునితో స్నేహమును బొందుటయు జరిగినది. అట్టిదే బ్రతువాహనునితోడి యుద్ధమునను, తామ్రధ్వజ, మయూరధ్వజ, వీరవర్మ, చంద్రహాసాదులతోడి యుద్ధములందును జరిగినది.

ఈ విధముగ యాత్రాంత్యము వరకును శ్రీకృష్ణు డర్హునిని వెంట నుండి యుద్ధముల యందు నిజ మాహాత్మ్యమును జూపుటయే గాక తన భక్తశిఖామణు లందరను మిత్రులుగ నొనర్చియున్నాడు

సైన్యమును, సకల రాజ సమూహమును హస్తిపుర బహిఃప్రదేశమున నిలిపి, శ్రీకృష్ణుడు ధర్మరాజును గలసి యాతని యనుజన్ముని బ్రతాపాగ్నిని వివరించి యాతనికి నమస్కరించెను. పిమ్మట ధర్మరాజు హయమేధమును సమస్తపరివార సమేతముగ నిర్వహించెను. వేదవ్యాస, బకదాబ్యు, కత్వాది మహర్షు లేతెంచిన యా తురగమేధయాగము సంపూర్ణమగు సమయము వరకును శ్రీకృష్ణు డచట నుండి, పిమ్మట ద్వారకాపురి కేగెను.

దీనినిబట్టి పంచపాండవులకును, శ్రీకృష్ణునకు గల పరస్పర బంధు మిత్రభావములు ద్యోతమానమగుచున్నవి. నిజముగ నర్హుడును, శ్రీకృష్ణుడును సరనారాయణులే యనుమాట భారతమునందే కాక, వ్యాసశిష్యుడైన జైమిని వ్రాసిన భారతాశ్వమేధపర్వము నందును నిరూపితమైనది.

పై విషయమును నిరూపించుటకే జైమిని తన సంస్కృత జైమిని భారతమున నీ శ్లోకమును బ్రప్రథమముననే వ్రాసియున్నాడు.

'నారాయణం నమస్కృత్య నరం చైవ నరోత్తమమ్  
దేవీం' నరస్యతీం వ్యాసం తతో జయముదీరయేత్'

(జై.భా. (సం) - ప్రథమోఽధ్యాయః - 1)

దీనినిబట్టి శ్రీకృష్ణార్జునులు నరనారాయణులనియు, జైమిని భారతము కూడ 'జయ' మని బిలువనగు ననియు నిరూపితమైనది.

కృష్ణార్జునుల సంబంధము విడదీయరానిది. వా రెల్లెడల నెల్లనమయము లందును గఁసియే యుందురు. వారి నెవ్వరును విడదీయలేరు. వారి సంబంధము వాగర్థముల వందీది. ఆత్మ - శరీరమున వందీది. విడదీసినచో శరీరము మృతప్రాయ మగును. ఈ సంబంధము తేవలము కృష్ణార్జునులదే కానేరదు. పంచపాండవు లందరకును శ్రీకృష్ణునితోడి సంబంధ మట్టిది. గ్రంథమునందు "నవవిధభక్తులు" బ్రముఖమైన పాత్రను వహించుచున్నవి భక్తులతో భగవంతునికి గల సంబంధము స్పష్టాస్పష్టమగు వ్యంగ్యమార్గమునగాక స్పష్టమగు వాచ్యరీతిలో నిరూపితమైనది. ఉత్తరహరివంశ, హరివంశ, భాగవతాదుల వలెనే జైమిని భారతము కూడ భక్తిని జిప్పిల్లుచు, దానిని బఠాకస్థాయిలో జూపుటకు వ్రాయబడిన యుత్తమ గ్రంథరాజముగ నుతి తెక్కినదై యున్నది. పరమభాగవతులకు జైమిని భారతము నిలయము పరమ హంసలను బరమోత్కృష్టస్థితిలో వర్ణించిన నీ కవి భక్తకోటికి గ్రంథము నందలి యుత్తమ వృత్తాంతముల నెనలేని విధముల దెలిపి ధన్యుడైనాడు ఏ తద్రచనమును జదివి మనమును ధన్యులమై, యాభక్తితత్వమును గ్రోలితిమి

భారతీయ భాషలలో జైమిని భారతములు

: కన్నడము :

ఈ గ్రంథము కన్నడ భాషలో లక్ష్మీశ కవిచే వ్రాయబడినది ఇందలి కథావస్తువు పాండవాశ్వమేధము. ఇది 14 అధ్యాయములలో 'వార్ధిక వట్టద'లో వ్రాయబడినది 1608 వట్టదములు గలవు. శ్రీ కృష్ణ పంచావళియు గలదు. కృష్ణభక్తియే ప్రధానాంశము. వైశంపాయన మహర్షి శిష్యుడైన జైమిని మహర్షి జనమేజయునకు కుష్టరోగ సేవారణార్థము ఈ కథను చెప్పినాడు. జైమిని భారతము ప్రసంగములలోనను, నాటకములలోనను ప్రదర్శించుటయే

దీని బహుళ ప్రాచుర్యమునకు దార్కాణము. ఇది హృదయంగమము, ఆహ్లాద కారి, ఆత్మోద్ధారకారి, పూజనీయము. “ఈ పవిత్ర గ్రంథము కన్నడ దేశ సంస్కృతియై, చాలక శక్తియై, ప్రేకకళ క్తియై పరిణమించినది” — అని శ్రీ జవరె గౌడ తెలిపియున్నారు.<sup>1</sup>

కన్నడ జైమిని భారతమునకు ‘భానుప్రభ’ యను వ్యాఖ్య వ్రాయబడి నది. పండిత శ్రీకంతయ్య నవదు, శంకర భట్ట రవరె కలసి ఈ వ్యాఖ్యను పూర్తి చేసినారు. మైసూరులో గల (ఓరియంటలు) తాళ పత్రాలయములో నైదు తాళపత్ర ప్రతులు గలవు. ఇందు బిన్న పాఠములు గలవు.

ఇంధలి భాగములు కన్నడమున బెక్కు పర్యాయములు ప్రచురింపబడి యున్నవి.

1. జైమిని భారత కథాసంగ్రహ - రామారావు.
2. జైమిని భారత వెంజ మహాకావ్యపు — లక్ష్మీశ.
3. జైమిని భారత సంగ్రహ - జవరె గౌడ
4. చంద్రహాస విలాసయ సంది
5. చంద్రహాస కథె (1954) — ఎన్. బసవనారాధ్య.

అనువాదమునకు ఉదాహరణము :

శ్రీ కృష్ణుడు పురజన నపితముగ మార్గము నందొక కాసార తీరమున విడిసి సంద్యా సమయమగుటచే నా సరోవరము వర్షింప గోరి రుక్మిణీ సమేతుడై మలయానిల సంచలితారవింద బృందముల వీక్షించుచు తన ప్రేయసితో నిట్లు సంభాషించెను:

మూలము :

‘ఇమాం త్వం పశ్య సుభగే రవి భార్యామనిందతమ్  
గజైర్గృహీతాం ముక్తాః చ మరాశైర్విదళీకృతామ్’ (49)  
చంచరీక ద్వయవృతాం శ్రీజాం చిత్తం తు చంచలమ్  
నిజం నాథం వంచయిత్వా రమయంతి పరం జనమ్ (50)

న విలోక్య నిజం కాంతం వ్యాయంతి చ నిశాగమే  
హృదయే కలుషం గృహ్య వట్టదం ప్రస్వపన్తి చ. (51)

ఇట్లు శ్రీకృష్ణుడు శ్రీ శీమసును గూర్చి తెలుపగా, దుక్కిణి యిట్లు  
పర్యేను:

హరిం జానాతి నాథం వై పద్మినీ పద్మలోతనా  
స్య స్తుతానాగతాన్ మత్వా పుష్టాత్యేషా గృహగతాన్.  
పుత్ర పౌత్రాదితాన్ నాథ వట్టదాదీం జనార్దన. (58)

కన్నడమున లక్ష్మీకుని అనువాదము :

రాజముఖి నోడి సరోవర పద్మినిగె  
రాజహంస క్రిడెపున్నాగ కేళి  
బ్రాజితమధుపగోష్ఠి సందపు దురలిగె  
తానరపి యారపళ దెంతో

శ్రీ జనకె సహజమిదుమేలె కర్ణమజాతె  
మాజువళెదె యొళ్లిర కృష్ణతెయె నిడుజగకె  
సో జిగలె చంచలె యిలావతి యనెణె  
సుశేషే పేళెం దొడితెందళు

దేవనీం పద్మినిగె పళివనాదో పిసువు  
దావసంమత రాజహంస పున్నాగమధు  
పావళియనో వలాగద మాతె మక్కళొడ  
గూడి ర్దొదెం ధరయెళు

జీవెనం నిడుదాదు దుమంక మిల్లితా  
నావిర్యవిసి దొదెం కృష్ణ హృదయ తెదోష  
మాపుదాణ్మంగె నడనరుగి దొదె చంచలెయె  
నావరియె విడనెందళు

పురుషనోర్వంగే నారి యిడుంట పంబరీ  
 ధరయోశంగ నగె వతి యోర్వనేగతి యెంబ  
 పరివిడి యనదుహిసువదా వీర్వరిల్లదో  
 ర్వదు మిల్ల మిన్ను బరిదె

సవసి యోశగణ పద్మినియ దూషిసలుబేద  
 పరమ పావనెయిండు శివను క్త మాంగ గీ  
 శ్మరిసిద నెనల్ప త్రివతె యల్లది వాశేపే  
 శెందు రుక్మిణి నుడిదకు —

ఈ విధముగ కన్నడమున జైమిని భారతము అతి మనోహరముగ వ్రాయబడినది దానిని తెలుగులో కంకంటి పాపరాజు ఉత్తర రామాయణముతో బోల్పవచ్చును. ఈ గ్రంథము ప్రౌఢ రసవత్కృతి. ఈ కవి యనవసరమైన సన్నివేశములను విడచివేసి, కొన్ని సంఘటనలు స్వతంత్రముగ మార్చి వ్రాసెను.

### వీరభద్రుని జైమిని భారతము

ప్ర. ఆ.

1. ధర్మజుని కడకు వ్యాసుడు వచ్చుట.
2. వ్యాసుడు ధర్మజున కశ్వమేధము చేయ ననజ్జి యిచ్చుట.
3. అశ్వమేధ విరానము వ్యాసుడు ధర్మజునకు తెలుపుట.
4. భీము డశ్వముం దెచ్చెదనని ప్రతిజ్ఞ చేయుట.
5. ధర్మరాజు కడకు కృష్ణుడు వచ్చుట.
6. కృష్ణుడు భీముని గుణములు ధర్మజునికి తెలుపుట.
7. కృష్ణ భీమసేనుల సరసాలాపములు.
8. భీమాదులు భద్రదావతి పురమున కరుగుట.

ద్వి. ఆ.

1. భీమాదులు యాగాశ్వమును చూచుట.
2. మేఘవర్ణుడు సేనల మార్కొనుట.

3. ఇంద్రుడు మేఘవర్షుని కడకు దూతను పంపుట.
4. మేఘవర్షుడు యౌవనాశ్వ సైన్యములతో పోరుట.
5. వృషకేతుడు సేనలం దునుముట.
6. యౌవనాశ్వుడు వృషకేతునితో పోరుట.
7. వృషకేతుడు మూర్ఛిల్లుట.
8. సువేగ భీమసేనుల ద్వంద్వ యుద్ధము.
9. యౌవనాశ్వుని వృషకేతుడు ఉద్ధరించుట.
10. యౌవనాశ్వుడు భీమాదులతో ఋరంబున కరుగుట.

కృ.ఆ

1. భీముడు అన్నకు తమ విజయము నెరిగించుట.
2. యౌవనాశ్వుడు సైన్యముతో హస్తీపురమునకు వచ్చుట.
3. వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు ధర్మములు, చారిత్ర లక్షణములు చెప్పుట.
4. వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు స్థిరలక్ష్మి యోగవిధానము చెప్పుట.
5. ధర్మరాజు భీముని ద్వారకకు పంపుట.
6. శ్రీకృష్ణుడు భీముని వెంట హస్తీపురంబునకు వచ్చుట.
7. శ్రీకృష్ణుడు సైన్యముతో సరోవర తీరమున విడియుట.
8. శ్రీకృష్ణుని సన్నిధికి గోపికలు వచ్చుట.
9. కృష్ణుడు హస్తీపురము ప్రవేశించుట.
10. అనుసాశ్వుడు మథాశ్వము నపహరించుట.
11. అనుసాశ్వుడు కృష్ణుని మూర్ఛనొందించుట.
12. అర్జునుడు యాగాశ్వము వెంట వెళ్ళుట.

చతు.ఆ.

1. నీలధ్వజునితో అర్జునుని యుద్ధము.
2. అగ్నిదేవుడు అర్జునుని సైన్యము కాల్చుట.
3. నీలధ్వజునకు అగ్నిదేవుడు అల్లడైన విధము.
4. నీలధ్వజార్జునుల ద్వంద్వ యుద్ధము.
5. అర్జునుని గంగ కపించుట.
6. అర్జునుడు సౌఖరి ఆశ్రమమునకు పోవుట.

- 7 సౌమిరి మహాముని యర్థున కుద్ధాంకముని చరిత్రము చెప్పుట.
8. హంసధ్వజ మహారాజు యుద్ధము.
9. సుధన్వుడు యుద్ధమునకు రాక తడయుట.
10. సుధన్వుడు త ప్రతైర కటాహమున బడి బ్రదుకుట

పం. ఆ.

1. వృషకేతుడు సుధన్వుతో యుద్ధ మొనర్చుట.
2. ప్రద్యుమ్నాదులు సుధన్వునితో యుద్ధము చేయుట.
3. అర్జునుడు సుధన్వుతో బోరుట
- 4 అర్జునుడు సుధన్వుని తృతీయ శరంబుచే ఖండించుట.
5. సురభుదర్శనునితో యుద్ధము చేసి చచ్చుట.
6. శ్రీకృష్ణుడు గరుత్మంతుని రప్పించుట.
7. హంసధ్వజునితో అర్జునుడు స్నేహము చేయుట.
- 8 యాగాశ్వము గోడిగయై వ్యాఘ్రహపము దాల్చుట.
9. శ్రీ మందల వృత్తాంతము.
10. ప్రమీల అర్జునునితో యుద్ధము చేయుట.
11. వృషదేశ వృత్తాంతము.
12. భీషణుండర్జునునితో యుద్ధము చేయుట
13. భీషణుని మృతి.
14. అర్జునుడు బ్రథువాహనుని తిరస్కరించుట.
15. బ్రథువాహనుడు అర్జునుని సైన్యముల దైన్యమొనర్చుట.

షష్ఠ. ఆ.

1. శ్రీరాముడు దుస్వప్నములు కనుట.
2. రాముడు చారులచే పౌరుల వృత్తాంతంబు దెలియుట.
3. రాముడు సోదరునితో జానకి నరణ్యమునకు పంపగోరుట.
4. లక్ష్మణుడట్లు గావించుట.
5. జానకికి గల్గు దుశ్శకునములు.
6. వాల్మీకి ఆశ్రమమున సీత కుశలవుల గనుట.
7. శ్రీరాముడశ్వమేధము చేయుట.

8. లవుడు యాగాశ్వము బందించుట.
9. లవకులు శక్రుఁడు, తరత, లక్ష్మణ, శ్రీరాములతో పోరి వారిని మూర్ఛితుల గావించుట.
10. వాల్మీకి శ్రీరాముని సోత్రము చేయుట.
11. శ్రీరాముడు సోదర, భార్య, పుత్ర సైన్య సమేతముగ అయోధ్యకు వెళ్లుట.

న. ఆ.

1. అర్జునుడు తనకు తోచిన దుర్నిమిత్రములు వృషకేతునితో చెప్పుట.
2. అర్జునుడు వృషకేతుని మరణమునకై శోకించుట.
3. బ్రతువాహనుడు అర్జునుని చంపుట.
4. చిత్రాంగదాదులు ఏడ్చుట.
5. సంజీవనికై పుండరీకుడు పాతాళమునకు పంపబడుట.
6. బ్రతువాహనుడు యుద్ధము చేసి జీవన్మతి తెచ్చుట.
7. అర్జునుని తల కనబడని కారణమున శ్రీకృష్ణుడు వచ్చి, చిత్రాంగదాదుల నోదార్చి అర్జునుని బ్రతికించుట.
8. నకులధ్వజుడు పాండవహయంబు పట్టుట.
9. కృష్ణార్జునులు తామధ్వజునితో పోరుట.
10. తామ్రధ్వజుడు వారి నోడించి హయము గొనిపోవుట.
11. మాయావిప్రవేషదారులై కృష్ణార్జునులు మణిపురము ప్రవేశించుట.
12. (రాజు) తామ్రధ్వజుడు విప్రకార్యార్థమై తన శరీరము నిచ్చుట.
13. కృష్ణార్జునులు నిజస్వరూపముల తెలుపుట.

అ. ఆ.

1. వీరవర్మ పాండవ హయంబు పట్టుట.
2. యముని వృత్తాంతము కృష్ణుడు విజయునకు చెప్పుట.
3. వీరవర్మ కృష్ణుని తన పురమునకు తోడ్కొని పోవుట.
4. నారదుడు చంద్రహాసుని వృత్తాంతము తెలుపుట.
5. చంద్రహాసుడు రాజ్యము చేయుట.
6. కుంతలేనని కూతురు వనవిహారమునకు వచ్చుట.



7. దుష్టబుద్ధి చంద్రహాసుని కాశీలయమునకు పంపుట.
8. కుంతలుడు చంపకమాలినిని చంద్రహాసుని తిచ్చి వివాహము చేయుట.
9. చంద్రహాసుడు దుష్టబుద్ధిని బ్రతికించుట.
10. కృష్ణుడు కరిపురమునకు తానొక్కడు వెళ్లుట.
11. ధర్మజు డశ్యమేధము చేయుట.

### లక్ష్మీకుని తైమిని భారతము (కన్నడము)

1. అశ్వమేధ పర్వద కథారంభపు.
2. యుద్ధిష్ఠిర ఆశ్వికేయ వివర.
3. యుద్ధిష్ఠిరన బళిగె బాదరాయణు బందడ్డు.
4. బాదరాయను ధర్మజునిగె అశ్వమేధ యాగవన్ను మాడలు బోధిసిడ్డు.
5. కృష్ణస్వామియు ధర్మరాయన బళిగె బందడ్డు.
6. శ్రీకృష్ణ వంశావళియు.
7. వాయుసుత మురరర వాగ్వాదపు.
8. భీమను వృషకేతువు మేమనాదను యజ్ఞాశ్వత్థాగె యౌవనాశ్వన రాజధానియన్ను ప్రవేశిసువుడు.
9. యౌవనాశ్వన రాజధానియన్ను వర్ణిసురువుడు.
10. ధర్మజున వంశ వివరణయు
11. యౌవనాశ్వ నొందిగె కాది జయవాద బళిక భీమాదిగతు యౌవ నాశ్వనొడగూడి యాగాశ్వ దొందిగె హస్తినావతిగె బందడ్డు.
12. శ్రీకృష్ణమూరితియు తన్న రాజధానియన్ను ప్రవేశమాడిడ్డు.
13. మరుత్తరాయన కథావివరపు.
14. బాదరాయణు ధర్మజునిగె ధర్మసూక్ష్మగళన్ను పేతువుడు.
15. భీమను ద్వారకా నగరక్కె హోదడ్డు.
16. కృష్ణస్వామియు, సకలయాదవరిం దొడగూడి గజపురవన్ను సేరిడ్డు.
17. సాల్యానుజునింద యాగద తురగవు మాయవావడ్డు.
18. సింధ్యజు మహారాయన రాజధానిగె యాగాశ్వవు బందడ్డు.
19. యజ్ఞేశ్వరనిగె సింధ్యజున మగళన్ను కొట్టుమదులె మాడిడ్డు.

20. గంగెయు ధనంజయునిగె శాపవన్ను కొట్టిద్దు.
21. చండియ శాపవిమోచనయ వివర.
22. యాగాశ్వవు చంపక నగరియన్ను ప్రవేశమాడిద్దు.
23. కాద కొప్పరిగెయల్లి హల్పట్టి సుధన్వను బదుకువుదు.
24. సుధన్వన యుద్ధవు.
25. శ్రీకృష్ణన సారథ్యుడింద సుధన్వను పార్థను సంహరిసిద్దు.
26. సుధన్వన శిరస్యన్ను పరమేశ్వరను తన్ను రుండమాలె యొకగె హరి కొట్టువితె.
27. సురథన శిరవు ఈశ్వరన రుండమాలిగె సేరిద్దు.
28. యజ్ఞాశ్వవు పెణ్ణు కుదిరెయగె హోద కథ.
29. పూర్వరూపవం లాశిద యాగాశ్వవు శ్రీరాజ్యవం ప్రవేశిసిద్దు.
30. ప్రమీళెయన్ను పార్థను ఒప్పిసిద్దు.
31. భీష్మ నగరక్కె యాగాశ్వవు హోగి సేరిద్దు.
32. పార్థను రక్కసరనెల్లా పరాజిత రన్నాగె మాడి అశ్వవన్ను బిడు గెడె మాడిద్దు.
33. కుదురెయు మణిపురవం ప్రవేశిసిద్దు.
34. బ్రతువాహనను యాగాశ్వవు కట్టిద కథె.
35. కుశలవరిగాద యుద్ధద కథెయు.
36. వాల్మీకి మునియు జానకియన్ను తన్నెతెమనెయల్లి కాపాడు తిద్దద్దు.
37. లవను శ్రీరామన యాగెద కుదురెయన్ను బందిసిద్దు.
38. శ్రీరామను కుశలవరొందిగె కాళగెమాడి మూర్చితనాదద్దు.
39. వాల్మీకి మునియు శ్రీరామనన్ను సమాధానమాడి రామనొందిగె కుశలవరన్ను, జానకియన్ను కుకుపిసి యజ్ఞవన్ను పూర్తిమాడిద్దు.
40. అర్జున బ్రతువాహనర కాళగెవు.
41. వృషశేతువన్ను అర్జునియు కొందద్దు.
42. బ్రతువాహనను పార్థనతలెయన్ను కత్తిరిసిద్దు.

43. సంజీవిని మణి మత్తు కృష్ణానుగ్రహదింద పార్థనూ వృషధ్వజను,  
మత్తె జీవనన్ను పడెదద్దు.
44. శిశికేతువు వజ్రగోణన యాగద కుదురెయన్ను మయూర ధ్వజునిగె  
ఒప్పిచువుదు.
45. మయూరధ్వజున బిళిగె సరనారాయణుడు హాగి సేరిద్దు.
46. అల్లిన శ్రీయరన్ను వరిసువుదు.
47. బ్రాహ్మణవేషదారి యాద శ్రీకృష్ణును మయూరధ్వజ మహారాయన  
దేహార్థవను యాచిసిద్దు.
48. మయూరధ్వజ స్థిరచిత్తదింద శ్రీకృష్ణమూరితియు నిజన్వరూపవన్ను  
తొరిద్దు.
49. వీరవర్మన మగళన్ను యమనిగె మదులె మాడుద కథెయు.
50. కృష్ణానుగ్రహదింద వీరవర్మను సౌమ్యగుణవన్నెడిద్దు.
51. దేవమునియు పాథునిగె ఇందు హాస కథెయన్ను వివరసిద్దు.
52. ఇందుహాసను కుదురెగళన్ను కృష్ణార్జుననరి గొప్పిసిద్దు.
53. ఇందుహాసదిగెలింద కూడిద పాథునిగె బకదాల్చ్యమునియ దర్శన  
లాభ వాదద్దు.
54. అనేక బ్రహ్మర కథెయన్ను బకదాల్చ్యమునియింద పార్థను  
తిళిదద్దు.
55. శ్రీకృష్ణస్వామియన్ను దుస్సశయు మఃరెహోగుదువు.
56. అర్జునను తాను గళిసికొండు హాగిద్ద పదార్థ గెళన్నెల్లా ధర్మజునిగె  
ఒప్పిసిద్దు.
57. ధర్మరాయను యథాకాస్త్రదింద గెరుద వేదికయన్ను నిర్మిసిద్దు.
58. ధర్మజును హయమేధవన్ను ఆరంభిసిద్దు.
59. కృష్ణానుగ్రహదింద కుదురెయ దేహపు కర్పూరవాదద్దు.
60. యుధిష్ఠిరను అశ్వమేధవన్ను పూర్వెసిద్దు.
61. కృష్ణాది గెల్లెల్లకు ధర్మరాయన మన్నజెయం కైకొండు తమ్ము  
తమ్ము నగరక్కె హాగి సేరిద్దు.
62. ధర్మరాయన రాజ్యతారవు.

84 సంధులు.

1902 పద్యములు.

**తిమ్మిణ్ణ భారతము (కన్నడము)**

1. యుద్ధరంగదల్లి మడిప బంధుజాలవన్ను కురితు వ్యసనాశ్రాంతనాద  
ధర్మరాయ నన్ను సమాచాన పడి సులికె.
2. వ్యాసమహర్షియు ధర్మరాయనిగె మరుత్తరాయన చరిత్రయన్ను  
తిశిసులికె, ఇంద్ర గీవృతి సంపాదవు మత్తునారద సంవాద.
3. మరుత్తరాయను సంవర్తకనన్ను యాగోపద్రవ్య నన్నాగె ఆహ్వాన  
సులికె.
4. సంవర్తను మరుత్తరాయన యాగోపద్రవ్యనన్నాగె ఆహ్వానిసులికె.
5. యజ్ఞేశ్వరను ఇంద్రసందేశవను మరుత్తరాయని గొప్పిసులికె
6. మరుత్తరాయన హవిర్భాగగళిగె ఇంద్రాదిగళు బరులికె.
7. శ్రీకృష్ణను తత్వోపదేశదిరద ధర్మరాయన కోపవన్ను అడగిసులికె.
8. వ్యాసనారదాని మహర్షిగళు ధర్మరాయన కోపవన్ను అడగుసులికె.
9. వ్యాసనారదాది మహర్షిగళు ధర్మరాయనన్ను బీర్కొండు స్వస్థాన  
తెరకులికె.
10. శ్రీకృష్ణను అర్జుననిగె తత్వజ్ఞానవన్ను స్థిరపడిసులికె
11. శ్లేష్మాదిరోగ నిరూపణె.
12. తత్వజ్ఞాన విశేష నిరూపణె.
13. అంతర్యాగద ప్రకార నిరూపణె
14. అంతర్యాగద ప్రకార నిరూపణె.
15. ఇంద్రియమనః పరస్పర సంవాదవు.
16. జీవాత్మ స్వరూప నిరూపణె.
17. బ్రాహ్మణ రూపధారి యాదయమనిగు జనకనిగు నడెద సంవాద.
18. శ్రీకృష్ణను అర్జుననిగె గురుశిష్య సంవాదవన్ను తిశిసులికె.
19. మనోబుద్ధ్యహంకారాది తత్త్వనిరూపణె.
20. అవ్యక్తనామ తత్త్వ నిరూపణె.
21. సత్యవన్ను అత్యావశ్యవాగి అనుష్ఠిస బేకెసులికె.
22. కృష్ణార్జునరు ఇంద్రప్రస్థ సంగరడింద హస్తినాపురక్కె బరులికె.
23. శ్రీకృష్ణను ఉదంకమహాముని యొడనె మాతాడులికె
24. శ్రీకృష్ణను ఉదంకనిగె విశ్వరూపవన్ను తోరువి.

24. జనమేజయనిగె వ్యాసమహర్షియు నుడియువ ఉదంకన చరిత్రయు  
 25. ఉదంకను మదయంతియంద కర్ణకుందం గళన్ను పడెయునికె  
 26. ఉదంకను కుందంగళన్ను కొట్టు అహల్యాదేవియున్ను సంకోషపడి  
 సువికె.  
 27. వ్యాసమహర్షియు ధర్మరాయాది గళన్ను అశ్వమేధ యాగోన్ముఖ  
 రన్నాగిసువికె.  
 28. సత్తుహుట్టిద పరిక్షితనిగె శ్రీకృష్ణును ప్రాణదాన మాడివికె.  
 29. శ్రీకృష్ణ సమేతరాద పాండవర బిగె వ్యాసర ఆగమవ.  
 30. ధర్మరాయను యాగాశ్వరక్షణిగె అర్జునన్ను నేమిసువికె  
 31. అర్జునను త్రిగర్త దేశాధీశ రొందిగె యుద్ధమాడువికె.  
 32. సింధు దేశాధీశ రొందిగె అర్జునను యుద్ధమాడువికె బ్రతువాహనన  
 పితృతత్త్రి వజ్రదత్త యుద్ధ దుశ్శశయ ప్రార్థన  
 33. బ్రతువాహనను అర్జుననొడనె యుద్ధమాడు.  
 34. అర్జునను బ్రతువాహనింద నాయులికె ఉలూపి, దిక్ర్రాంగదె  
 బ్రతువాహనర వశ్చాత్రాప.  
 35. సంజీవకమణి శ్రీకృష్ణ ప్రభువడింద అర్జునను బదుకువికె. యుద్ధ  
 రంగదల్లి పతిపత్నియర సఃభాషణె.  
 36. అర్జునను జరాసంధ పౌత్ర నొడనె యుద్ధమాడి సొలిసువికె. వింధ్యా  
 టవియ వర్జనె  
 37. గాంధారదేశాధిప నొడనె యుద్ధమాడి జైసియాగోపకరణగళన్ను  
 అణిమాడువికె.  
 38. శ్రీకృష్ణును ధర్మరాయ నొడనె అర్జున సందేశగళన్ను తిళిసువికె.  
 39. అర్జునను యజ్ఞాశ్వసమేత నాగి హస్తినా పట్టణక్కె బరువికె.  
 40. ధర్మరాయను విధివత్తాగి అశ్వమేధ యాగరన్ను మాడువికె.  
 41. వ్యాసమహర్షిగె యాగదక్షిణె యాగి తన్న రాజ్యసర్వస్వవన్ను  
 సమర్పసువికె.  
 42. యజ్ఞాక్కెబంగ ఆరసరెల్లరన్ను సత్కరిసి కళహిసు.  
 43. సత్తుప్రస్థాభ్యానవు  
 44. యమను సత్తుప్రస్థన బిగె అతిథి యాగె బరువికె.

45. యమను సక్తుప్రస్థాను బ్రహ్మ లోక్కకై హోగహేవాతువికె.  
 46. కుటుంబ సమేతనాగి సక్తుప్రస్థాను బ్రహ్మలోక్కకై హోగువికె.  
 47. అగస్త్య మహర్షియు ద్వాదశ వార్షిక యాగే మహిమయు.  
 48. పితృదేవతెగళ కాపడింద జమదగ్ని మహర్షియు ముంగిసి  
 యాడుడు.

984 పద్యములు

(తొమ్మిది సందులు).

మరాఠీ శైమిని భారతములు :

1. శైమిని అశ్వమేధ - విష్ణుగాత్రీ భావర్ (1918)
2. శైమిని అశ్వమేధ - శ్రీధర్.

ఇందు రీతి ఆధ్యాయములు గలవు. ఇదియు సంస్కృతానువాదమే. ఇది వచనమున గలదు. ఇది చాతుర్వర్ణ్యముల వారికి ముఖ్యమగు గ్రంథము. ఒక్క అశ్వమేధ పర్వ పరచముననే భారత పఠన ఫలము లభించును. ఇది సరళ భాషలో ననువదించబడినది వివిధ రోగములు, వాని నివారణోపాయములు తెలుపబడినవి. అట్లే ఉంధవృత్తి వర్ణనము, జ్వరాల వర్ణనము, కర్మ విపాక వర్ణన మూలమున కధికముగ గలవు.

బెంగాలీలోని శైమిని భారతానువాదములు.<sup>2</sup>

- |     |                |   |                      |
|-----|----------------|---|----------------------|
| (1) | అశ్వమేధ పర్వము | — | శ్రీకరణనంది.         |
| (2) | —Do—           |   | ద్విజ అభిరామ         |
| (3) | —Do—           |   | ఆనంద మిత్ర           |
| (4) | —Do—           |   | ద్విజ రామచంద్రాచార్య |
| (5) | —Do—           |   | ద్విజ కృష్ణరామ్      |
| (6) | —Do—           |   | ద్విజ రఘునాథ         |
| (7) | —Do—           |   | ద్విజ రామకృష్ణ       |
| (8) | —Do—           |   | భారత పండిత           |

ఈ యెనిమిది అనువాదముల వలన ఈ గ్రంథము వంగభాషలో మిగుల ప్రాచుర్యము గల్గినటుల తెలియుచున్నది.

హిందీ శైమిని భారతము — తాళపత్ర రూపము .

హిందీ శైమిని భారతమున 51 ఆధ్యాయములు గలవు. ఇది వచనమున నున్నది. ఈ గ్రంథకర్త పేరు కానవచ్చుట లేదు. అది కష్టమున గొన్ని వివరములు మాత్రము వెలికి దీయవచ్చును శైలి నేటి శైలియే గాని వ్రాత మాత్రము కొంత భేదముగా గలదు.

ఇది నూట తొమ్మిది పుటలలో నొక ప్రక్క మాత్రము గలదు. ఈ గ్రంథమున మొదట “శ్రీ గణేశాయ నమః” అని గలదు. తరువాత నున్న రెండు శ్లోకములలో మొదటిది —

“అథ జై ముని కథా — — — జై తి పరాసరా  
నేత్యవరీహ — — — వ్యాసజ — — కమంగలిత  
వాఙ్మయా మమృత — — — తిధివోతి” — అని గలదు.

ఇక రెండివ శ్లోకము సంస్కృత జై మిని భారతములోగల రెండవ శ్లోకమే  
“కథం యుద్ధిష్ఠిరః ప్రీతో మమ పూర్వ పితామహః॥  
హయమేధం క్రతువరం చక్రే బంధుభిరన్యితః॥

దీని తరువాత కథ వచనమున సాగినది. జై తి చాలవరకు స్పష్టమైనది. ఇది యే శతాబ్దిలో వ్రాయబడినదో తెలియరాదు. ఇందు చంద్రహాసుని కథ కూడ గలదు. దీనినిబట్టి, చాల వరకు సంగ్రహించి వ్రాయబడినట్లు తెలియనగును. పై శ్లోకమును బట్టి చూచిన ఈ రచన సంస్కృత మూలానుసారియే యని రూఢి యగుచున్నది. చివరి యధ్యాయ మసంపూర్ణము. ఇందు ‘జై ముని’ యని వ్రాయబడు విశేషము. కాని సంస్కృతమున “జైమిని” యనియే గలదు. ఇది కొంత యాశ్చర్యజనకము. ఇందు మూలానుగతమైన మార్పు లున్నట్లు తోచుట లేదు. దీనిని కాల వైపరీత్యమున నెవ్వరో దేశాంతరగతము గావించి నట్లు కన్పట్టుచున్నది. ఇది పరిష్కరించి, పరిశోధించి, ప్రకటించినచో హిందీ వాఙ్మయ హారమునకు మరొక్క పుష్పము వినూత్నమై చేర్పబడి వింసిల్లు ననుట నిస్సందేహము. భావి పరిశోధకుల కిది యెంతయు నుపయుక్తమగును.

జర్మనీ అంగ్ల అనువాదములు :

(జై మిని భారతము)

ఈ గ్రంథము డా॥ మాగ్నింగ్ వలన జర్మనీ భాషలో 1870 లో ప్రకటితమై ప్రచారము పొందినది. 1852 లో కె. డేనియల్ శాండర్సన్ అంగ్లములోని కనువదించినాడు. ఈ రెండింటికీని శ్రీమతుని కన్నడ జై మిని భారతము మూల మని తెలియవచ్చుచున్నది. జై మిని భారతము (వ్యావహారికము) గ్రంథములో ఈ విషయము పేర్కొనబడినది.\*

1. జై మిని భారత సంగ్రహ - పీఠిక-సంపాదక-జవరగౌడ-సంస్థానద వయస్కర శిక్షణ సమితి మైసూరు - 1959.

2. History of Bengali Language and Literature by D. C. Sen. 1911. Calcutta University. P. 207; Ch. IV.

\* ముందు చదవలసిన ముఖ్య విషయాలు వ్యవహారిక భాషలో వ్రాయబడిన “జై మిని భారతము” — “అనంతం”

జైమిని భారతము

భాషాంతరీకరణము

సంస్కృత మూలముతో  
సమగ్ర పరిశీలన





## పినవీరభద్రుని యాంధ్రానువాదము

జైమిని సంస్కృత జైమిని భారతమును 5179 శ్లోకములను వ్రాసి, 66 ఆధ్యాయములలో విభజించెను. దీనిని దినవీరభద్రకవి 1479 గద్యపద్యములలో, 8 ఆధ్యాయములలోని కనువడించి యున్నాడు. స్థూలపరిశీలనము గావించిన మూడు శ్లోకముల కొక పద్యము వంతున యాంధ్రీకృతమైనట్లు స్ఫురించుచున్నది. దీనినిబట్టి మనకు గ్రంథమంతయు సంగ్రహించి, కుడించి వ్రాయబడినట్లున, నమయోచితములైన మార్పుల నొసరించినట్లును, స్వయం కల్పితములగు విషయముల సమాలోచనము గావించుచు, తద్విషయములను జూనిపినట్లును ద్యోతమగుచున్నది.

పినవీరభద్రుడు తన భాషాంతరీకరణము నెట్లు సాగించెనో గ్రహించుటకు మన మీ క్రింది విధమున నా పద్ధతిని వివరించి సవివరముగ నొక్కొక్క యంశమును విరివీరింపజేయుచున్నాము.

1. మూల కథానుసరణము
2. మూల భాగముల సంగ్రహించుట
3. కొన్ని విషయములను బూర్తిగా విడచివేయుట
4. దేనియందైనను గ్రమమును బాటించు విధానము
5. సంస్కృత మూలమునందు గల యుపమానముల యథాతథముగ గైకొనుట.
6. సూక్తులు యథాతథముగ గైకొనుట
7. సందర్భోచితముగ మూలమును మార్చి వ్రాయు పద్ధతి
8. స్వయంకల్పిత విషయ వివరణము.

### 1. మూల కథానుసరణము

అదినుండి యంత్యము వఱకును జైమిని భారతము, మూలమును విడువ లేదు. మూలానువర్తిగనే నడచినది ఏయే ఘట్టములందు మూలము ననువాద మనుసరించినదో క్రింది విషయములను జూచిన మనకు స్పష్టమగును

- (a) ధర్మము - వ్యాస సంభాషణము.  
 (b) భీముడు భద్రావతికి వెళ్లి యాగాశ్వమును గొనివచ్చుట.  
 (c) భద్రావతిలో యౌవనాశ్వునిలోడి యుద్ధము.  
 (d) యౌవనాశ్వుని దోడ్కొని యశ్వముతో భీముడు హస్తీపురమునకు వచ్చుట.

- (e) యాగాశ్వము సనుసాశ్వు డపహరించుట.  
 (f) అశ్వము లోకయాత్రకు విడువబడుట.  
 (g) నీలధ్వజాద్ధునుల యుద్ధము.  
 (h) గంగాదేవి కాపము.  
 (i) సౌఖరి యాశ్రమ పృథ్వాంతము.  
 (j) హంసధ్వజ మహారాజులోడి యుద్ధము.  
 (k) యాగాశ్వము గోడిగ యగుట.  
 (l) శ్రీ మండలమున బ్రహ్మితో విజయుడు దేసిన యుద్ధము.  
 (m) పృథ్వీదేశమున భీషణునితో సవ్యసాచి కావించిన యుద్ధము.  
 (n) బ్రహ్మవాహనాద్ధునుల యుద్ధము.  
 (o) శ్రీరామోపాఖ్యానము.  
 (p) తామ్రధ్వజునునితో గిరిడి యుద్ధము.  
 (q) ఏరవర్మతో విజయుని యుద్ధ ముట్టము.  
 (r) చంద్రహాసోదంతము.

ఈ యన్ని ముట్టములును సంస్కృతాంత గ్రంథములందున్నవి. ఏ యంశమును బినవీరన వదలలేదు. ఇది ప్రధానమైనది

సూక్ష్మములైన విషయములను గూడ మూలము నుండియే గ్రహించుటకు గొన్ని యుదాహరణముల నిట జూపుచున్నాను

1. ప్రథమాధ్యాయములో సంస్కృతమున - వ్యాసుడు 'యదృచ్ఛయా' ధర్మరాజు కడకు వచ్చినట్లుండగా, తెలుగునువాదమున 'యదృచ్ఛన్' వచ్చినట్లు వ్రాయబడినది. మూల పదముల విడలేదనుట కిది యొక యుదాహరణము.

2. వ్యాసునిచే 'రామము రావణాసుర సంహారము గావించిన విమ్మట, తత్త్వాప పరిహరణార్థము హయమేధమునే ముమ్మారు జేసి'నట్లు, సంస్కృతమున దెలుపబడగా, వీరభద్రుడు కానినే చెప్పినాడు. (1-81)

3. మూల భావమునే గ్రహించుట మరియొకచోట చూడనగును: 'కులము నెల్ల ద్రుంచి, బ్రాహ్మణ ధనము గైకొని యాగ మొనర్చుట తనకు దగని పని' యని ధర్మరాజు పల్కినను.

మూలము : (సంస్కృతము)

"ఏకా త్రపా మే మహతీ యన్మయా సంగరే హతాః

కురవో గురవత్తైవ సుహృత్సంబంధి బాంధవాః

సమ్మార్జయితుమేకాం హి న సమర్థోఽస్మి తాం త్రపామ్

ద్వితీయైషా మహాభాగ విప్రద్రవ్యాన్ భవిష్యతి."

అనువాదము : (తెలుగు)

క. మొదలఁ గులమెల్లఁ ద్రుంచుట

యదయత గురులయెడఁ గల్లలాడుట యదిగా

కిదియును జేయఁ దలంచినఁ

గొదలే దీవేళ దొంటి కొల సిద్ధించున్. (1-80)

4 అశ్వమేధ హయము చైత్ర పూర్ణిమనాడు విడువ వలయునని తెలుగు, సంస్కృత గ్రంథములలో గలదు. కాని హిందీ అనువాదములో "చైత్ర" మాసములోని యమవస నా దశ్యమును లోకయాత్రకు విడువ వలయునని వ్రాయబడినది సంస్కృత మూలమును గూడ (వీధి) త్రోసిపుచ్చి హిందీ ప్రతిలో నమవస రోజున యశ్వమును లోకయాత్రకు విడువవలెనని వ్రాయుట వింత గొల్పుచున్నది. ఇది పరిగ్రాహ్యము గాదు. కన్నడమున 'పూర్ణిమ' లేక 'అమవస' తెలుపబడలేదు. కాన తెలుగున పిసవీరన మూల సంస్కృతము ననుసరించె ననుట కిది యొక గొప్ప యుదాహరణము.

5. వ్యాసుడు బేర్కొనిన 'యశ్వమేధ విధానము' సంస్కృతములో నున్నట్లే యాంధ్రమునను గలదు. (ఋత్విజుల సంఖ్య, బ్రాహ్మణుల గుణ గణములు, బ్రాహ్మణుల దానము, అశ్వవర్ణన కూడ నదే రీతి నున్నవి.)

(స్థావరపులాక న్యాయమున) బ్రాహ్మణ గుణగణములు :

మూలము :

“కులీనాః సమ్మతాః ప్రాజ్ఞా వేద శాస్త్రార్థ పారగాః”

“అలిం వేద శాస్త్ర పురాణేతిహాస కథా సుధాను

తవులును, నంచితాన్యాయ సంతవులును” (అనువాదము).

యాగ నందర్పమునందలి దానము :

సువర్ణ భూమికాశ్వము, రథము, గజము, వేయిగోవులు, సువర్ణ నహిత రత్నములు, -మూలానువాదములలో నొకే రీతి గలవు

అసిపత్ర వ్రతము : భార్యతో నుండియు ససిపత్ర వ్రత మూని బ్రహ్మచర్య ముండవలయు. ఇది మూలానువాదములలో గలదు.

8. విషయ గ్రహణ మొనర్చుటలో వీరభద్రుడు మూల గ్రంథానుక్రమమును తాటిందె ననుట యొప్పును

ధర్మరాజుచే దెలుపబడిన వాక్కులు .

భీమాదయోఽపి చ మయా క్లేశిరా బహవోరథే

కర్ణస్యపుత్రో బలవాన్ వృషకేతు రుదారధీః

బాలః షోడశ వర్షీయో ధర్మతన్త్రం న యోజయే

మదోత్కచసుతం చైకం మేఘవర్ణమ్ నయోజయే (1-59, 60)

అనువాదము :

అనవిని ధర్మసూనుఁ డసమా బవరంబుల దస్సినారు నా

యనుజులు కర్ణసూనుఁడు మహాఁబాడి వృషకేతు ధర్మకుం

డనుపఁగఁ జాల నాడికి మదర్థహతుండు మదోత్కచుండు త

త్రనయుని మేఘవర్ణుని నధర్మము సంపుట చాలఁబోరికిన్. (1-80)

కర్ణసుతుడు 'బలవంతుడ'న విశేషణము మూలము నందును, తదనువాదము నందును గన్పట్టును.

7. యౌవనాశ్వుని సైన్యము :

“యౌవనాశ్వుఁడపి బరివాన్ బరిస్తస్య సైనికాః (మూలము)

“బలియుం దుగ్రుదు యౌవనాశ్వ ధరణి పాఠాంతు, దత్తైస్య రా,  
జారి ముక్కాఁకం నారితేఱిన మహాకూరుల్. (1-87)(అను.)

8. ధర్మరాజు శ్రీకృష్ణుని వేడుకొనుట :

యథా లక్ష్మార్థవే మగ్నా ద్రౌపదీ తారితా త్వయా  
తథా తారయ మామస్మాద్ వృజినాన్మధునూదన. (2-44)

(అనువాదము)

‘కౌరవ సభలో లక్ష్మ  
వారిధి దిగ నుద్ధరింపవా ద్రౌపది న  
న్నారీతి నుద్ధరింపుము  
నీరక్షదళనేత్ర కలావనీరధి వంశన్. (1-107)

9. యౌవనాశ్వ యుద్ధానంతరము యౌవనాశ్వుని భార్య ప్రభా  
వతి వృషశేతునికి దెలుపు వాక్కులు :

యేన మే కంఠసూత్రం హి సుశ్లథం పరిరక్షితమ్  
కర్ణజేనాద్య తస్యాథ కీర్తిః స్థూలా భవిష్యతి.  
(మూలము.) (8-16)

(అనువాదము) :

చం.

.....

.....అనిలోఁ దనమంగళ సూత్రమూడగా

ననువున నిర్భే నేనదయుఁ డాతనికిన్ జయమంగళం బనెన్. (2-98)

10. మంత్ర చేయదగని వాని శూలములు :

మూలము : (2-75, 78)

వ్యంగాంగహీనా బధిరాః కుయోసిషు రతాశ్చ యే  
తేషాం మస్త్రోహ్యసుబదః ప్రోక్షః కవిధిరేవ చ  
కాముకానాం జడానాం చ శ్రీ జీతానాం తథైవ చ.

అను : (1-121)

అంగవిహీను నిర్లటపుటల్లునిఁ బ్రల్లడు నీచభామిని  
సంగతు వామనున్ బధిరు సాధ్యసమానసు మామఁ గాముతున్  
వెంగలి నంగనాజితుని నిర్దయుఁ గ్రోధి బ్రమతు మంత్రఁజే  
యం గొలుగామి కెల్లఁ గుదురంచు గణింతురు నీతికోవిదుల్.

11. రచనా సందర్భమున గొన్ని మారుమూల సున్న విషయములును, వీరభద్రునిచే యథాతథముగా గైకొనబడినవి. శ్రీకృష్ణుడు భోజనము చేయు బంగారు పల్లెమున కరువది నాలుగు గిన్నెలు గలవను సంఖ్యా విషయము కూడ మూలమునందును, దెనుగునను గలదు

“చతుః పద్మిన్యస్తే సుమతిరే హరిః” (9-84)

“చతుష్పద్మి కాకచోం విరచితంబై న” (8-49)

12. అర్జునుడు ‘దూర్వా చంపక దామకము’ ధరించి, పిమ్మట యాగా శ్వము వెంట వెళ్లెననుట తెలుగులోనను, ‘దూర్వా చంపక నిర్మితాం మాలాం కంఠే ప్రోత్థయిత్వా’ అని మూలమునను గలదు

13. సుధన్వుని నోట, ‘మధుచ్ఛందుడు’ హంసధ్వజుని వంశమునకు (తన వంశమునకు) మూల పురుషుడని (5-9 తెలుగు జై.భా) మూలమునను, తదనువాదములోనను జెప్పించబడినది.

14. మూలాన సరణమునకు మరొక్క యుదాహరణము : శూరతుని మరణానంతరము శివుడు, తన యందఁగూలలో నాతని కంఠము నుంచికొనుచు బర్హిన వాక్కులు.

మూలము- (21-20)

ధర్మిష్ఠానాం వదాన్యానాం కృతజ్ఞానాం సదామయా  
కూరాణాం జితకామానాం శిరసాం మండనం మహత్  
ద్రియతే శిల వామోరు నేతరేషాం కదాచన.

అనువాదము : (5-88)

కూరులు, ధర్మచరిత్రులు, లు  
దారులు, విజయేంద్రియులు, కృతజ్ఞులు, జగదా  
దారులని వారి శిరములు  
హారఃబులుగా ధరింతు ననవరతంబున్.

15. శ్రీమండలములోని శ్రీ మహామలు, మూలానువాదములలో  
నాకే రీతిగా గలవు.

(21-85, 86, 92)

యస్తాసాం సంగతిం కుర్యాద్ రూపలావణ్యమోహితః  
ముఖవాసేన రమ్యేణ నయనాంచలలాదితః  
గీతేనాథ చ నృత్యేన హాస్యేన మృదులాషితైః  
మానమాత్రం శ్రీయం ప్రాప్య పశ్చాత్ ప్రాప్నోతి వైశనమ్.

.....

కాచిట్టివతి సా గర్భం ధత్తే కన్యాం ప్రసూయతే

(అనువాదము- 5-107, 108, 109)

సరసాలాప విలాసవిభ్రమ కళా సౌభాగ్యరేఖామనో  
హరకేళి పరిరంభలక్రియల నాహ్లాదంబు పుట్టించి ని  
ర్భరపుం బ్రేమ వశీకరింపుదురు తద్భావాజనుల్ పాంథులన్  
సురతప్రౌఢివిహర వైభవములన్ జొక్కించి చిక్కించుచున్.

క. ఈనరణిఁ గామతంత్రా

భ్యాసపరిత్రాంతి మిగులఁ బరవశమైనన్

నాశిలి ధాతుక్షయ మై

మాసములోపలన వాఁడు మరణము నొందున్.



తే. తోడగతి దేయుడురు వానితో రమించు  
కాంత లందఱు నందోర్తు గర్భమైన  
నిలుచు నమ్మానవధికి జన్మించె నేని  
కొడుకు గానేరఁడెపు దాఁడుఁబడుచ కాని.

16. కుశలవోపాఖ్యానము - మూలానుసరణము -  
మూలము (86-90)

శ్రుత్వా ద్విదముపాఖ్యానం శ్రాన్యమన్యన్నరోచతే  
పుంస్కోకిలరుతం శ్రుత్వా రూషా ధ్వాంశస్య వాగివ.

అను : (8-270)

వెలియఁగ నీకథ విను ధ

న్యూలు తక్కినకథలు వినగఁ నొల్లరు మదిఁ గా

కులరొదలు విన రుదించునె

కలకంఠదర్శనులు విన్న కర్ణంబుంకున్.

17. కలియుగ లక్షణములు, మూలమునందును, వీరభద్రుని యను  
వాదము నందును సమముగ గలవు.

18. మరొక్క చక్కని యుదాహరణము -  
మూలము (28-58)

"చిత్రాంగదా ప్రసూతం త్యాం వైశ్యాన్మన్యే న పాండవాత్".

అను : (5-171)

"...ఓరి మా వంగడ మౌట

బొంతు మును వైశ్యునకుం గనెఁ బోలు నిన్నుఁ జిత్రాంగద"

భావము : బ్రతువాహనుని యర్జునుడు 'వైశ్యునకు జన్మయించితి' వని  
దూషించుట ఈ భావము మూలానువాదములందు గలదు.

19. సాంగ్రామశిలా వృత్తాంతము యథాతథమై యనువదితమైనది.

20. ఈ క్రింద నుదహరింపబడిన యశ్వమేధ యాగాపహతులైన  
ఋత్విజులు మూలానువాదములందు గలరు,

మూలానువాద గ్రంథములలో నుచాహృతులైన మహద్భుత నామములు :

వసిష్ఠ, వామదేవ, రోమక, సుమంత, గాంధ, కపిల, సౌభరి, తరద్వాజ, భాగురి, రైత్య, జమదగ్ని, జతుకర్ణ, కౌండిన్య, గౌతములు.

ఈ విధముగ స్థావరాలక న్యాయముననే పలు సందర్భములందు జైమిని మహర్షి వ్రాసిన మూల జైమిని భారతము (సంస్కృతము)నే, పినపీఠత్రుడు డనుసరించెనని తేటతెల్లమగుచున్నది. అంతమాత్రమున భాషాంతరీకరణ ముఁదానుకరణము గానేరదు. కథా సందర్భావసరము లెల్లదం మూలము నను సరించినను, నీ యాంధ్రకవి స్వకపోం కల్పనము గావించిన తెలుగులును తేక పోలేదు. ఆ విషయమును గూర్చిన ప్రస్తావన వచ్చినపుడు దానిని జూచుట యుచితము. ప్రస్తుత మీ భాగమును విస్తరమగునను రీతిదే ముగింతును.

## 2. మూల భాగములను సంగ్రహించుట

మూలము సంగ్రహింపబడెననుట తెన్నియో యుదాహరణములు మన మీ రెండు గ్రంథము లందును జూడవచ్చును. సూక్ష్మముగ నాలోచించిన 'సంగ్ర హీకరణ' కవి రచనా గుణములలో నొక్కటి యని విస్తృతముగ, నిర్వృంద్యముగ నుటంకింప వచ్చును. మొట్టమొదట సంస్కృత జైమిని భారతములోని యొక్కొక్క యుదంతమెన్ని శ్లోకములలో విర్ణింపబడినదో, తెలుగున నెన్ని పద్యములలో సంగ్రహీకరింపబడినదో చూడవలసి యున్నది.

- |     |                          |                    |
|-----|--------------------------|--------------------|
| (a) | అనుసాఖ్యని వృత్తాంతము    |                    |
|     | సంస్కృతము :              | 150 శ్లోకములు.     |
|     | తెలుగు :                 | 29 గద్య పద్యములు.  |
| (b) | ఉద్ధాంకముని చరిత్రము .   |                    |
|     | మూలము                    | 50 శ్లోకములు.      |
|     | తెలుగు                   | 18 గద్య పద్యములు.  |
| (c) | హంసధర్మజుని వృత్తాంతము : |                    |
|     | మూలము                    | 505 శ్లోకములు.     |
|     | అనువాదము                 | 124 పద్య గద్యములు. |
| (d) | ప్రమీలార్జునీయ మట్టము :  |                    |
|     | మూలము                    | 44 శ్లోకములు.      |
|     | అనువాదము                 | 19 గద్య పద్యములు.  |

- (e) శ్రీరామచరిత్రము (కుశలచోపాఖ్యానము)  
 సంస్కృతము : 709 శ్లోకములు  
 తెలుగు : 270 గద్య పద్యములు.
- (f) బ్రతువాహన వృత్తాంతము :  
 మూలము : 688 శ్లోకములు.  
 అనువాదము : 185 గద్యపద్యములు.
- (g) తామ్రధ్వజాని వృత్తాంతము :  
 మూలము : 312 శ్లోకములు.  
 అనువాదము : 91 గద్య పద్యములు.
- (h) వీరవర్మ వృత్తాంతము :  
 మూలము : 188 శ్లోకములు  
 తెలుగు : 82 గద్య పద్యములు.
- (i) చంద్రహాసోపాఖ్యానము :  
 మూలము : 672 శ్లోకములు  
 తెలుగు : 186 గద్య పద్యములు

ఇట్లు విదమర్చిన పిమ్మట నీ క్రింద 'మూల సంగ్రహీకరణము'న కుదాహరణమైన 'యొక ముట్టము' మాత్రమే చూపుచున్నాను. వ్యాసుడు ధర్మశాస్త్రానకు ధర్మములు తెలుపుట జార శ్రీ లక్షణములు పేర్కొనుట, చాల వఱకు సంగ్రహీకరింపబడినది. ముప్పది యైదు శ్లోకములలో వర్ణింపబడిన ముట్టము పది పదునొకండు పద్యముల లోనికి దెనుగన వాదమై విరాజిల్లు చున్నది.

తరువాత సంగ్రహింపబడిన కొన్ని ప్రధానమైన ముట్టములను స్థూలముగ జూపగలను.

సంగ్రహీకరణము : సంస్కృతములము. (81 అ.)

“శృత్యా వ్యానముఖాద్ ధర్మాస ధర్మరాజో యధిష్ఠిరః

ప్రప్రచ్చ చాపరాన్ ధర్మాన్ సర్వలోకపితావహన్.

1

ధగవన్ కిం నరైః కార్యం సంసారతయభీరుభిః

కథమత్ర భవేత్ కీర్తిః పతత్ర చ కథం సుఖమ్,

2

- వాసుదేవః కథం తుష్కేత్ తత్ తద్ బ్రూహి యథాతథమ్  
బ్రాహ్మణో ధర్మశాస్త్రాణి సమ్యగ్ జ్ఞాత్వా న కుత్సితమ్. 8
- ప్రకరోతి కథం కర్మ చేహ కీర్తిం సుఖం పరే  
పరాపరాదాద్ భీతశ్చ పరద్రవ్యమ్ పరశ్రీయమ్. 4
- న కామయేన్న గృహ్లాతి న శృణోతి హి తద్వచః  
క్షత్రియః సర్వధర్మజ్ఞో దాలా యుద్ధపరాయణః. 5
- ఆత్మవిత్ సంగరే ప్రాణాన్ సమ్ముఖస్త్వజలే యతి  
సంప్రాప్నోత్యమలాం కీర్తిమిహ లోకే పరత్ర చ. 6
- వైశ్యో ధనసమృద్ధస్త్రు సత్యవాది ప్రియాశిః  
కుశూషణం గవాం కుర్యాత్ తిత్సరః ప్రాణినాం హితమ్. 7
- ప్రాప్నోతి విమలాం కీర్తిం గతిం కృష్ణనిషేవతాత్  
శూద్రస్త్రు సేవతే చిప్రాన్ శ్రద్ధయా నావమన్యతే. 8
- యశః పరమవాప్నోతి ధ్యాత్వా నారాయణం విభుమ్  
విధవా యా భవేన్నారి కామానక్తా సుభోగినీ. 9
- గురువాదకరీ దుష్టా హృష్టా పరనరం ప్రతి  
ధనయుక్తా రాగపరా సర్పిణీః సపక్షిణీ. 10
- ఆత్మానం పాతయేదాశు పత్యా సహ మహీపతే  
తాం యః కామయతే మన్తో డుష్టాత్మ స నరాధమః. 11
- సోఽపి వై నారకీం యోనిం ప్రాప్నోతీహ న సంశయః  
సా రందా దుర్గతిం యాతి శరీరస్య చ విక్రయాత్. 12
- శుద్ధస్నానం చ తాంబూలాం చందనం దాసనాని చ  
ఇచ్ఛాతోజ్యం తథా పేయం పిత్తురిచ్ఛావిహారిణీ. 13
- నిత్యం ధర్మపరా యా తు గృహవార్యకరీ తథా  
శ్వసాశ్వకురయోశ్చైవ పాదపద్మనతత్పరా. 14
- జ్యేష్ఠదేవరయోశ్చాపి హృదుచ్ఛ్రుతిపరాయణా  
ప్రాప్నోతి సద్గతిం కీర్తిమిహ లోకే పరత్ర చ 15

ప్రాక్కర్మ యోగజం చిహ్నం చిత్రతీ లక్షణం త్విదమ్  
కృష్ణవర్ణం తామశిహ్నం స్వాంగుల్యా స్పృశతే కువమ్. 16

ఏతైశ్చ లక్షణైశ్చక్రా తర్తృసంబంధమాత్మనీ  
సర్వకర్మవశస్తే తు తస్యా వై సంగతిం గతాః. 17

తయా స్థేయం పితృర్గేహే న పరేషాం గృహం వ్రజేత్  
జటిలా పంకజహలా భోజనే యబ్ధమానసా. 18

అనాదారవతీ యా తు సా సుఖం నైవ విస్తతి  
బాంధ్వై రక్షతి పితా యావనత్వే నిజః పతిః. 19

వార్ధకే రక్షతే పుత్రో న స్వతంత్రా హి యోషితః  
స్వతంత్రా యోషితాం హి న కుభామౌపకల్పతే. 20

కృద్భ్రాంతికృచ్ఛపాతాతైః పరం శోషయతే తనుమ్  
విధవా సా సుఖం జీవేత్ పరలోకే చ మోదతే. 21

న వ్రజేత్ తీర్థయాత్రాం హి న కదాచిచ్ఛుభవ్రతమ్  
కరోతి విధవా నారీ సా గచ్ఛేన్నరకం ధృవమ్. 22

కర్తవ్యం తు తయా రాజంచరీరపరిశోషణమ్  
ఉపవాసాదివిర్హిత్యం శమః కార్యో న సంశయః. 23

శీతంగేతు నారీణాం దోషాస్తు బహవో నృప  
శ్రీణాం నైవ తు విశ్వాసః కర్తవ్యస్తు కదాచన. 24

అన్యాశ్రితాన్యచిత్రానాం విశ్వాసో న సుఖప్రదః  
బహుధా హానతే యా తు బాలం చ పరిచంబతి. 25

దృష్ట్యా పుమాన్సంతర్వరితా ప్రస్థంస్త్యనుదావతి  
గాయంతీ సుస్వరం హృష్టా కర్ణం కంఠాయతే కటిమ్. 26

అచైరం మస్తకం న్యం తు హాసం చ కురుతే వృథా  
ఈదృశీ యా భవేన్నారీ విజ్ఞేయా బంధకీ నరైః 27

వృథా పరగృహం యాతి వృథా పశ్యతి తం జనమ్  
దూతికాం జననీం వేత్తి తస్యగైఽతీవ లాలసా. 28

మాలాకారీ నాపిఠీ చ నదీ వ్రతావతిశా తథా  
వణివతతిపత్రాణి విక్రీణాతి తు యా కువి. 29

నైరంద్రీ దాపి దాసీ చ తథా పతివివర్జితా  
సూతిశా దవహీనా చ తథా కాపాలికి తు యా  
ఈదృశీనాం నంగమేన యాస్యాస్తువ్యతి మానసమ్. 30

స్వైరిణీనాం తు సా రాక్షీ విజ్ఞేయా ధర్మనందన  
తస్మాద్ రక్షేత్ శ్రియం పార్థ దుష్టసంగాద్ విశేషతః. 31

అసూయకోఽథ పిశునో నాస్తికో దూర్తకో నరః  
సమీపే సంస్థితో రాజ్ఞాం ప్రజానాం దుర్లభమ్ సుఖమ్. 32

ప్రజాః పాంయ భద్రం తే తాసు సప్తాసు నశ్యతి  
నాచరన్తి తు యే ధర్మాన్ నృపతే బ్రాహ్మణాదయః 33

న చింతయంతి దేవేశం దేవకీకందనం హరిమ్  
నాస్తికాస్తే నరా జ్ఞేయాః సర్వధర్మబహిష్కృతాః. 34

ఏతైః సహసనం స్వర్గం మనసాపీహ నాచరేత్  
ఆరాధయన్తి దేవేశం ప్రాణినాం ముక్తిదం హరిమ్  
దేవతుల్కృత్ తే జ్ఞేయాశ్చాజ్ఞాలోఽపి హరేః ప్రియః. 35

ఈ శ్లోకములు రెండున్నర వంతులు తగ్గింపబడినవి. పై శ్లోకములకు  
తెనుగనువాద మీ క్రింద చూపుచున్నాను.

తెలుగు అనువాదము (31-27-38 గద్య పద్యములు)

సీ. ధర్మశాస్త్రముల యర్థరహస్యము లెఱింగి  
జరుపు బ్రాహ్మణుడు మోక్షంబు గాంచు  
న్యాయ మార్గంబు నొకింతయును దప్పక ధాత్రిఁ  
బాలించు జనపతి పడయు ముక్తి  
క్రయవిక్రయములఁ బొందక సర్వసముఁ దై న  
వైశ్యుండు పొందుఁ గై పల్యపదము  
నారాయణ స్మరణయు విప్రపూజయుఁ  
గావించు శూద్రుండు గనుఁ బరంబు

తే. నాల్గవర్ణంబులును నిట్లు నడచి పొందు  
ముమ్మరంబుగ నై హితముష్మికములు  
శ్రీలవర్తన లేర్పరించెదను నాన  
దానమతితోడ విను మింక ధర్మతనయ. (27)

ఓటపరిఁ గన్నఁగూడఁ జను నూరక నన్నలు వాట నాడుఁ ద  
త్తటపడు తోటిఁ దిత్తెడువిధంబున నొత్తిలిపల్కు నవ్వుఁ బ  
ల్మఱుఁ తొరుగిండ్ల కేఁగు నొకమట్టున నెఱుడు చంటిమీద ముం  
జెఱుఁ గెడలించు వైశికపు సిగ్గు నటించుచు శార దాజిన్. (28)

వరులఁ గన్నఁ జంకపాపని ముద్దాడు  
గోడ నిక్కి చూచుఁ గొప్ప డీర్పు  
మాటుమలయు నత్తమామలతో లేని  
కిటుకు వెట్టి బంధకీవదూటి. (29)

మాంకరి దాసి సైరంద్రి మాటుదల్లి  
మగఁడు విడిచిన సతి దూతి మంత్రసాని  
జోగురా లాఁకు లమ్మెడిజోటి విధవఁ  
గలసి వర్తించునది శారగా నెఱుంగు. (30)

వీరంబోపం మిక్కిలి  
శారకు దూతియును దాది సాహసపారా  
వారమురీరముఁ జేరుపఁ  
బేరోదలు పాయరాని పెనఁకువకతనన్. (31)

ఎచ్చోట విలాసినులకు  
మచ్చికఁ జనవిచ్చినం బ్రమాదము పతికిన్  
వచ్చునవశ్యము శాంతలు  
చచ్చినపుడు విశ్వసింపఁ జన నెవ్వడికిన్. (32)

అత్తయు మామయు మగఁడును  
గత్తులబోను లయు బిలుసు గావలె నెవుడున్  
మత్తవకోరాక్షులకును  
జిత్తము పరపురుషబోగళిలం బగుటన్.

88

సీ. ఉపవాసములఁ దద్దయును గృహింపక మేళు  
దిండిచేఁ బోషించుచుండెనేని  
మస్తకాంబరముల మాలిన్యభావంబు  
నందక ఎన్నె బెట్టయ్యెనేని  
దానధర్మముల నర్థంబు వెచ్చింపక  
కట్టిడియై గూడఁబెట్టెనేని  
తన పుట్టినింట వంచనతోడ నిర్వక  
పొరుగిండ్లపాఁయి తిరిగెనేని

సంతతంబును శ్రీహరిస్మరణ లేక  
కలుకుఁదనమున దుర్భాష లఱచెనేని  
విధవ పెనిమిటితోఁ గూడ వివిధసరక  
కూపభాధలఁ బడు గడు గుఱుతులేక.

89

నాలుకయును దాలుపులును  
నీలరుచిం గలిగెనేని నెఱి వరణంబున్  
నేల సరిమోవవేనియు  
వాలాయము పది వహించు వై ధవ్యంబున్

90

కంఠ సుఖకేళిఁ దేలు వి  
రంఠువుతో నెవ్వఁడే నతఁడు దన పుణ్యం  
బంతయుఁ గోల్పోడి కూలు ని  
రంతరమును రౌరవాదులగు సరకములన్

91

బాల్కమునఁ దల్లిదండ్రులు ప్రాయమున ధ  
వుఁడు వార్ధకమున నందనుండుఁ జెప్పి  
పట్టు చేయంగఁ దగుఁ గాని యరసి చూడఁ  
దెలువలకు నెండుఁ చమయిచ్చఁ దిరుగఁజనదు.

92



ఇది నీ వడిగిన యర్థంబునకు నుత్తరంబు నీవు నాసిక్తద్యూతకార పిఠవా సూయకుల దాయనీక నిజోపలాంబంబునఁ బ్రజాపాలనంబు సేయుము ప్రజాను రాగంబున ధనంబును ధనంబున ధర్మంబును ధర్మంబునఁ గీర్తియుఁ జేకురుఁ గావున భూవల్లభునకుఁ బ్రజాపాలనం బవశ్యక ర్తవ్యంబు మర్త్యులెయ్యెడం గీర్త నీయంబు గాని వర్తనంబునఁ బ్రవర్తిల్లక నారాయణద్యానపరాయణులై యుండ వలయుఁ బూడరీకాక్షభక్తివిరహితుం డగు బ్రాహ్మణుండును జందాలుండు చందా లుండును విష్ణుభక్తుం డయ్యెనేని సకలలోకపూజ్యుం డగును గావున నీవు వాసుదేవ చరణ స్మరణాయత్తచిత్తుండవగు మనిన నిత్యబోధనసత్తముం గనుంగొని యుద్ధిషిరుం డి ట్లనియె." 88

ఇది సంగ్రహీకరణమునకు స్థావరపురాకన్యాయమున నొక్క యుదాహరణము.

తైమిని భారతమునందు సంగ్రహించి వ్రాయబడిన మరికొన్ని ఘట్టములు:

1. శ్రీకృష్ణభీమసేనుల సరసాలాపములు-సంస్కృతమున 19 శ్లోకము లును, తెలుగున 9 పద్యములును గలవు

2. భద్రావతి పురవర్ణనము - సంస్కృతమున 17 శ్లోకములు, తెలుగులో నైదు పద్యములు గలవు.

3 భద్రావతి నగరములో వృషశేతుడు భీమునితో ఒల్కిన మాటలు- మూలమున 28 శ్లోకములుండ, దానిని గవి కేవల మారు పద్యములలో మాత్రము వ్రాసియున్నాడు

4. జార శ్రీ లక్ష్మణములు-సంస్కృతమున 16 శ్లోకములు, తెలుగులో పది పద్యములు.

5. ద్వారకలో శ్రీకృష్ణుని భోజనము-మూలమున ముప్పది శ్లోకములు, తెలుగులో రెండు పద్యములు.

6. శ్రీకృష్ణ భీమసేనుల సరసాలాపములు (ద్వారకలో) - సంస్కృత మున 27 శ్లోకములు, తెలుగులో 2 పద్యములు.

7. ప్రభావతీ' సుధన్వుల సంభాషణము - సంస్కృతమున 47 శ్లోక ములు, తెలుగుతో 8 పద్యములు.

8. చంద్రహాసుని వివాహము-మూలమున 50 శ్లోకములు, తెలుగులో నొక పద్యము.

9. శ్రీరామాశ్వమేధము, లపకుశులతో శ్రీరాముడు, దదనుజులు గావించిన యుద్ధము-సంస్కృతమున 885 శ్లోకములు, తెలుగున 120 పద్యములు.

10. మూలమున-"కడ్డుని యింట వేదధ్వని నిరంతరము గలదు. కాని నే తాతని మరణమున శూన్యమై యిల్లు శోకతప్తమైనది."

ఈ తావము సంస్కృతమున నైదు శ్లోకము లందురు, ననువాదమున నొక్క పద్యము వలనను వ్యక్తమైనది.

11 చిట్టచివరి మూడర్థాయములు-మూలమున 128 శ్లోకములుండగా తెలుగున కేవల మైదు పద్యములు గలవు. ఈ యాశ్వాసములలోని సకుటంబ శ్వాస మాండ్రగ్రంథమున విరివారింపబడినది. సకుటంబ బ్రాహ్మణ స్వర్గ ప్రాప్తి, యాగకథాశ్రవణ వలన మాత్ర మైదు పద్యములలో నున్నవి.

ఈ విధముగా సమయాసమయములకు దృష్టియందుంచుకొని వీరభద్రుడు తన గ్రంథమును గడు మెలకువతో రచించినాడు

(3) కొన్ని విషయములను బార్తిగా విడచివేయుట

1. మూల జైమినిభావత గ్రంథములోని ప్రారంభము తెనుగున లేదు.

నారాయణం సమస్కృత్య నరం జైపి నరోత్తమమ్

దేవీం సరస్వతీం వ్యాసం తతో జయ ముదీరయేత్

హరివంశము చివరలో నెఱ్ఱనయు, భాగవతమున బోతనయు దీనినను వదించిరి.

2. మూలమున ద్వితీయాధ్యాయములో, దుర్యోధనును దూర్యానుడు పంపినప్పటి సంఘటనయు, నా సందర్భమున శ్రీకృష్ణుడు పాండవులకు గావించిన సాహాయ్యమును దెలుపబడినవి అది తెలుగున లేదు

3. యౌవనాశ్వుని సైర్యవర్ణనము సంస్కృతములో నున్నది. ఆ శ్లోకము తెనిమిదియు దెనుగున వదలివేయబడినవి.

4. పంచమార్థాయములో గల 'జీవనం భాసికిరణాః విబస్తి తరసా యథా' అను సుప్రమానమనువాదమును వదలివేయబడినది.

5. మూలమున యౌవనాశ్వ వృత్తాంతములో జరద్ధవ - సుదేవుల విషయము 26 శ్లోకములలో తెలుపబడ, తదనువాదమున ని విషయము ఐరిత్యక్తము.

6. విధవాశ్రీం కర్తవ్యములు మూలములో మాత్రమే వివరింపబడినవి.

7. స్థిరలక్ష్మీ యోగము తరువాత ధర్మరాజునకు 'తగవంతుడు ప్రసన్నమగు విధానము' మూలమున చెలుపబడినది. ఆంధ్రమున లేదు.

8. ద్వారకాపురీ వర్ణనము మూలమున నేడు శ్లోకములలో నున్నది. అనువాదమున లేదు.

9. ద్వారకాపురీ వర్ణనము పిమ్మట శ్రీకృష్ణాగమనమునకు బూర్వమున మాలిన, తేలిక యాగమనమును వీరభద్రుడు వదలినాడు.

10. కర్ణపుత్రుడగు వృషకేతునితో ననుసాబ్యుడు పల్కిన పల్కులలో గొన్ని తెలుగున లేవు (14 అ)

“ప్రభూణాం హి ప్రథావేణ సంగిలా సంగతం సమమ్

దృశ్యతే శంకరే వీర విషం చై వామృతం సదా.”

అనునదొక యుదాహరణము

11. కుంఠి, భద్రావతులు (వృషకేతుని భార్య భద్రావతి) ఆర్జున, వృషకేతనులతో వారు యాగాశ్వము వెంట వెళ్ళునపుడు వాక్రుచ్చిన మాటలు మూలమున 16 శ్లోకములలో నుండగా తెలుగున లేవు.

12. స్వాహాదేవి యగ్నిని వరించు సమయమున “శ్రీహం చిత్తం కురుపే హి యాతి మన్దజనే తథా” - అనుచు బేర్కొనబడిన వాక్యము తెలుగున లేదు. ఈ సందర్భముననే నీలదర్శిజనే యగ్ని పరీక్షించిన విషయము సంగ్రహీకరింపబడియున్నది.

13. మూలమున సుధన్వునిచో దల్లి పల్కిన పల్కులు తెలుగున లేవు. ఇవి సంస్కృతమున 12 శ్లోకములలో వర్ణితములైనవి.

14. హంసదర్శి వృత్తాంతములో సుధన్వుడు, ప్రథావతి-వీరి సంగమమున ప్రథావతి గర్భిణియైనట్లు చెనుగున లేదు.

15. మణిపురమునకు వచ్చిన యద్దునుసి గిరీటాగ్ర భాగమున మృత్యు సంకేతమగు నొక గృధ్రము వచ్చినది. అపశకునముగ భావింపబడిన నీ విషయము తెలుగున తల్కెత్తమైనది.

16 చిత్రాంగదా నందను డగు బ్రతువాహనుడు తన తల్లి కాపవృత్తాంతము మంత్రి యగు సుబుద్ధితో జెప్పుట సంస్కృతగ్రంథములోననే యున్నది.

17. సంస్కృత మూ.ములోని యేకాదశోఽధ్యాయమున శ్రీకృష్ణునికి పసుదేవుని యుపదేశము, పసుదేవుని వాక్యములు భీమునిచే బండింపబడుట, రుక్మిణి యెదుట శ్రీకృష్ణుడు నళినీవ్యాజమున శ్రీరామ విమర్శించుటయు, రుక్మిణి తగిన సమాధాన మిచ్చుటయు, శ్రీకృష్ణుడు-దేవకి, యశోద, రుక్మిణి, ప్రద్యుమ్నాదుల విధులను వెలుపుటయు, యాజ్ఞిక, బ్రాహ్మణ, సన్యాసి, శంఖరాచారి మొదలగువాఁలతో శ్రీకృష్ణుని యాలోచనము- అను విషయములు 154 శ్లోకములలో వివృతములగుట కావనగును తెలుగున లేవు

అట్లే పండ్రెండవ యధ్యాయములో స్మార్తుల వర్ణన, సత్యా - ద్రౌపదీ సంవాదము, ఉపాదేవిని గుఱి ద్రౌపదుని నహ్మనించుటయు, సత్యభామకు యాగాశ్వము జూత సిచ్చగల్గుట శ్రీరామ యాగాశ్వము జూపబడుట- అనునవి తెలుగున లేవు

18 సౌతరి మాత్రమమునకు నర్జునుడు వెళ్లిన పిమ్మట సౌతరి, విజయునకు దొమ్మిది శ్లోకములలో చిక్కజ్ఞాన బోధ చేయుట తెలుగున లేదు.

19 హంసధ్వజ వృత్తాంతములో గల సుధర శ్రీరామ సంభాషణ సంస్కృతములో మాత్రమే వచ్చెందు శ్లోకములలో గలదు

20 సంస్కృతములో 28 శ్లోకములలో గల హంసధ్వజ - సుధన్య సంభాషణము తెలుగున లేదు.

21. 75 శ్లోకములలో - వివిధ రోగ వివరణము, కర్కవిపాక వర్ణనమున, మూలమున మాత్రమే గలదు.

22. చంద్రహాసోపాఖ్యానములో-దుష్టబుద్ధి కుమార్తె విషయ-పార్శ్వతీ దేవిని జంద్రహాసుడు భర్త యగుటకై ప్రార్థించును. ఇది తెలుగున లేదు.

23. దుష్టబుద్ధి కుంతలరాజ్యమునకు వచ్చుచుండ, దారిలోని యపశకనములు, కుళిందరాజు నారదు ఐందీ చేయుటయు, నతని యత్యాచారములు, మూల జైమిని భారతములో మాత్రమున్నవి. కాని తెలుగున లేవు.

24. చిట్టచివరి నకులోపాఖ్యానము తెలుగు జైమిని భారతమున లేదు. విడదిపుచ్చబడినది.

(4) దేనియందైనను గ్రమమును బాటించుట :

వీరభద్రుడు మూలమున గల కథాక్రమమునే పాటించెను. ప్రథమాశ్వాసము నుండి యష్టమాశ్వాసము వఱకు గల (కథలు) యుపాఖ్యానములన్నియు నొకే క్రమమున నడచినవి. అట్లే యశ్వమేధ విధానము, కథలయందలి పాత్రల భావములు, శ్లోకానువాదము, జార శ్రీం లక్షణములు, ఉపమలు, సూక్తులు, లోకోక్తులు, మున్నగు వాని యన్నింటిను మూల క్రమమునే యనుసరించెనని మనకు స్పష్టమగుచున్నది.

(5) సంస్కృత మూలమున గల యుపమల యథాతథముగ గైకొనుట:

1. మూలము : (8-19-20)

పంకే మగ్నాం హి గాం త్రాతుం ప్రాప్తో నాథః సుహర్షితా  
ధేనుర్భవతి గోవింద స చ తాం చేన్నిపజ్జయేత్॥

తయా కస్యైయ పురతః కథనీయం జనార్దన  
అస్మాకమపి సావస్థా త్వామాత్రిత్యాత్రి దృశ్యతే॥

అను : 1-180

పంకనిర్మగ్న మగుగోవుఁ బరికరించి  
సుకరముగ నుద్ధరి చు గోపకునిమాడ్కి  
ముదము దైవార నుద్ధరింపుదువుగాక  
పంకనిర్మగ్ను నన్ను గోపాలిలక

2. మూలము :

'శిలా రామపదం ప్రాప్య కిం స పూతా పురా భవత్' (2-28)

అను : (1-99)

అహల్య రామచంద్రుని చరణాబ్జరేణువునఁ దొండి శిలాకృతి వీడుకొన్న  
లాగున.

8 మూలము : (5-6)

హర్షజాః కూటసాక్ష్యం హి బ్రువతో యన్త్యతో యథా

అను : (2-68)

కూటసాము లత్యంత కఠోర మోర నిరయంబులు

దూఱ(గి) బోవుతె వడిన్.

4. మూలము : (19-45)

తరసా విభామ మటచ కవత్.

అను : (5-35)

కుమ్మరిసారె గుడి దిరుగుకొనెడు విధమునన్.

5 మూలము . (27-2)

లోకాపవాదభీతేన త్యజ్యతే జ్ఞానకీ మయా

సంసార భయ భీతే , యోగినా మమతా యథా॥

అను . (క-౩౬)

సాధ్యమగు సేత విడిచెద జననభీతి

యోగపుడమందు మమకార ముడిగినట్లు

6 మూలము : (58-45)

యథా వ్యాఘ్రం బాలమ్నగో విరోధః

తథా చాముం నాథ్యనందద్ గిరాపి.

ಅನು (೧-೪೭)

బాల హరిణముల ( జూచిన

కోలు ఫలిగతిన మనఃబు గుర్చితరంగ Date .....

త్యా రాజనములు సేయుచు

7. మూలము : (4- 80, 81, 82, 88)

“అపురాణాం యథా లోకా భవన్తి న సుఖపదాః”

“బంధూనాం చ యథా సంగో జితస్త్రితాం విరోక్యతే”

'స్వపతీనా మమం బాహాం చిరం రాజ్యం న సుస్థిరమ్'

'న మోక్షో ధ క్తిహీనానాం విష్ణోరమిత తేజసః'

“వైభవం హి యథా నృజామసారాధ్య చ శంకరమ్”

అను . (2-18)

పృథ్వీహిం దై న పురుషనకుఁ బరలో

కసుఖము పొందు గల్గని విధమున

నంగనాజితుఁ దై నయట్టి పాలసునకు

బిందు సంఘంబు చొప్పడనికరణి

మంత్రనిర్వహఁ దై న మనుజునాథునకును

స్థిరరాజ్యగరిమ సిద్ధింపనట్లు

శ్రీవిష్ణుపద భక్తి చిత్తంబులో లేని

వానికి శుభములు లేనిపగిది

శంకరునిఁ బూజ సేయని పంకమతికి

గురుతరై శ్వర్య మొదవని నరణి మనము.”

(6) సూక్తులు యథాతథముగ గైకొనుట :

సంస్కృత మూలమున గల సూక్తులే యథాతథముగ బినవీరనదే వాడబడినవి.

(1) మూలము : (20-81)

యథా కశ్చిచ్ఛిఖః కృష్ణ మౌక్తికాని ప్రయచ్ఛతి గృహ్లాతి బదరాజ్యేవ'

అను : (5-59)

రేగుఁ బండ్ల కొఱకు ముత్తియంబులు వెంపోయు ములాచ కలఁడె.

(ii) మూలము : (87-47)

మిత్రార్థే యస్యజేత్ ప్రాణాన్ గవార్థే చ ద్విజన్మనామ్

స్వామికార్యే చ సమరే తస్య లోకాః సనాతనాః

జాయంతే నాత్ర సందేహః కైవల్యమపి చింతితమ్.

అను : (7-16)

స్వామి సఖి గో మహిసుపర్యప్రయోజ

వార్థమై మేను దొఱఁగు ధన్యాత్ముఁ డెవ్వఁ

దఠఁడు కైవల్యసౌఖ్యంబు లనుభవించు

ననుచుఁ జెప్పుడు రథిలధర్మార్థవిదులు.

(iii) మూలము : (45-18)

అపు తస్య పరో లోకో నా స్తి వేదేన భాషితమ్.

అను : (7-211)

బాలక విహీనులకు మానవులకు నౌర్య దైహికములు లేవు.

(iv) మూలము : (46-29)

యో వై పితా స పుత్రోహి శృతిరేషా సనాతనీ.

అను : (7-224)

యోవై పితాసపుత్ర.

(v) మూలము : (18-57)

స్వల్పశీకరవర్షేణ యద్ రజః పరిణామ్యతి.

అను : (6-7)

పుడిసెఁడు నీటిచే నదఁగిపోయెడు ధూళిఁ గాఁమేఘముల్ దొడరునె.

7. సందర్భోచితముగ మూలమును మార్చి వ్రాయుట :

ఈ క్రింది స్థలములలో వీరభద్రకవి మూలమును మార్చి వ్రాయుట చూపట్టుచున్నది.

(1) యదా యదా సతాం గ్లానిర్దాచతే కువి భారత॥

తదా తదా స్యయం కృష్ణస్త్రితా భవతి సంస్మృతః॥ (2-67)

ఈ శ్లోకము భగవద్గీతలో మరొక రూపమున గననగుచున్నది.

యదా యదాహి ధర్మస్య గ్లానిర్భవతి భారత

అభ్యుత్థాన మధర్మస్య తదాఽఽత్మానం సృజామ్యహమ్.

ఈ శ్లోకము భావమే తెనుగున మార్చబడినది.

దాసజనుఁ డెఁడు నేయుపద్రవముఁ జెందు

నందులకు వచ్చి రక్షించు నచ్యుతుండు (1-114)

(2) ఉద్ధౌకుడు పైతృక తిథికి వాదబోవు కూరలు కొంత మార్చి వ్రాయబడినవి.

(మూలము)

చణకానాహరిష్యామి కోద్రవాన్ వర్తలాసపి

మసూరాన్ రాజమాషాంశృ కులిత్థానాదకీః పునః ।



యావనాలాశ్చ నిష్పావాన్ వరటాన్ మర్కటానపి  
ఖర్జూరకాంశ్చైత్ర పత్రాంబ్రాద్ధే కాకం చ కుత్సితమ్।

వృంతాకం గృంజనం చైవ చిల్లీం కోశాతకీవంమ్  
కూష్మాండకం కలింగంచ పిండిం పిండాలుకం తథా (18-74,75,76)  
(తెలుగు)

ఉరిపలు, చామలు కోద్రవ  
ములు కింనులు రాజమాషములు నిష్పావం  
బులు చణకంబులు దర్శిం  
దలు జొన్నలుఁ గాని గూర్పఁ దగు రాన్యంబుల్.

ఉల్లి వుచ్చకాయ ముల్లంగి సొరకాయ  
పిండికూర నేతివీరకాయ  
బిట్టిమేడికాయ చెంచలి వంకాయ  
గాని మంచికూరగాయఁ దేను. (4-95,96)

(8) చండి వృత్తాంత మంతయు జెప్పబడిన విమ్మట జంకి శాపవిమోచన మొందెననియు, నుద్ధాలకుడు కాపురము చేసినట్లును మూలములో గలదు. కాని యనువాదమున, 'తరుణి వెనుక చేసిన రోతరి దలంచి' గార్హస్థ్యము బూసకి మహర్షి సన్న్యసింపెననియు వీరభద్రకవి మార్చియున్నాడు.

(4) హంసధ్వజుని సోదరులు (మూలము) చంద్రసేన, చంద్రకేతు, చంద్రదేవ, ధనబరి, ధర్మవాహ - అనబడువాడు. వీరు తెలుగున లేరు.

హంసధ్వజుని కుమారులు :

ధనబరి, సురథ, సుధన్వ. సుబరి, ధర్మవాహ (తెలుగు). పైన తెలిపిన వారిలో ధర్మవాహ, ధనబరిలను హంసధ్వజుని కుమారులుగ యాంధ్రకృతిలో వీరభద్రుడు మార్పుటకు గారణము ననరాదు

(5) ప్రభావతి - సుధన్వుని గొగిట నుండగా, సంస్కృత జైమిని తారత మూలకర్త కొక రూపమునను, వీరభద్రునికి (యాంధ్రమున) షతౌక రూపము నను గన్పట్టినది.

మూలము .

తం కంఠే ధారయామాస సారం వల్లీప కాననే

అను

గందపుమాఁకు తావిగొనఁగా బెనఁగొన్న భుజంగి కై వడిన్.

(6) శ్రీరాముడు - సీతను గంగాతీరమున వదల నిశ్చయించిన విషయము విని సీత మూర్ఛిల్లినది. ఇది మూలకర్తకును, ననువాదకాకునికిని రెండు విధములుగ గన్పట్టినది.

'తస్యవచః శృత్వా పపాత దరణీ తలే

మూర్ఛితా జానకి తస్మిన్నంబరాద్ రోహిణీ యథా

చిన్నమాలా యథా వల్లీ గృష్టిః కూలాభిషిడితా

కుమారీ సర్పదష్టవేన తద్వద్ సా భూతలేఽపతత్.

అను

దరిత్రీతలము మీద జంఝూనాతాహతిఁ బడిన పుష్పవల్లికఁ బోలెన్.

(7) శ్రీరాముని మంత్రి కుమారులలో మూలమునను, ననువాదమునను భేదమున్నట్లు దోచుచున్నది.

మూలము .

జితశ్రమ, ధార్మిక, సుకేతు, శత్రుసూదన, చంద్ర, మద, శం, కాం, మల్ల, సింహ - అనువారు.

అనువాదము

సింహ, చంద్ర, కాం, ధార్మిక, మదన, శత్రుసూదన, జితశ్రమ, అమం, శరన్నద, సుకేతు.

(8) అర్జునుని మరణమును గూర్చిన లేడీలలో భేదమున్నది.

మూలము :

కార్తీకమాసము - ఏకాదశి-

సాయంకాలము - బుధవారము-

ఉత్తరాభద్ర నక్షత్రము.

అనువాదము

కార్తిక కుద్ధ ఏకాదశి

ఆదివారము - సాయంకాలము.

ఈ భేదము మూలమున, హార్షి మాపెననుటకు జక్కని యుదాహరణము

(8) స్వయం కల్పిత విషయములు :

1. భీమిడును నర్జునుడును గలసి శ్రీకృష్ణునికి నమస్కరించినపు డిట్లున్నారు.

“రాజీవ యగళంబుపై క్రొత్తావులు గొన  
ప్రాణ తుమ్మెదిల చందమునన్.”

ఇది స్వకపోం కల్పనము. మూలమున లేదు.

11. పృష్ఠ కేతుడు, యుద్ధమున యౌవనాశ్రయి గొడుగు, రామరయుగంబు విరుగ గొట్టి-ప్పుడు కవి యుపమించిన రీతి మూలమున లేదు “ససుజ ధర్మ రహితులైనట్టి కురిల వర్తనుల గూత నజ్ఞుని ప్రీతి గుణముల సమసి-ట్టు-”

111. నీ ద్వజుడు ‘శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతకిః’ అని భార్యను దూషించిన రీతి మూలమున లేని నూత్న కల్పన యగుచున్నది.

1V. శ్రీరామ చరిత్రమున రజకుడు తన మామను జూచి ‘అనలములోన నెయ్యిలిగిన్లు మండినాడు’- ఇది స్వయంకల్పనము.

V. లక్ష్మణుడు సీతాదేవిని యడఁలో విగచిపోవు సమయమున, మన యాంధ్రకవికి దోచిన రీతి సంస్కృతమున లేదు

సీతాదేవి ‘పశుపాక్షుఁ డుద్ధతి గొంచుబోవఁ బెన్లుగున జిక్కి హోమ గవి తర్జకముం బొరిఁజూచు కైవడిన్’ గలదు.

V1. వాల్మీకి యాగమనమున సీతాదేవి స్థితి ‘నిదామ తప్త కేకిని కబ్బ శబ్ద’మును బోలియున్నదట. - ఇదియు స్వతంత్ర పోకడయే.

V11. వృష కేతుని హరణము జూచి యర్జునుడు దుఃఖముతో బల్కిన రీతి సంస్కృత జై మిని భారతమున గానరాదు, ఇది స్వకపోం కల్పనయే యగును.

అంబుజాపుకు లేని నభంబు దివియ  
లేని గేహంబు లింగంబు లేని పీఠ  
మప్రయోజనమైన యట్లగు నాకు  
నీవు లేని జయం బది నివృణంబు.

viii. జీవన్ముక్తి గొని రాబడిన పిమ్మట, పృథ్వీతనాదుల బునర్జీవితులగుటను గల యపమించిన రీతి - 'ఆదిత్య తచ్చిరము లయస్కాంత మినుముఁ జెందిన మార్కిస్' - స్వతంత్ర పోకడయే ఈ మిగుల మనోహర మగు నుపమానము.

ix 'మర్త్యకోటికి దేహము లస్థిరము లగుటఁ దెలియఁగ నిక్కంబు' - ఇది వినూత్న విషయమే

x ఒక్క సమాసము నే, యొక్క కందపద్యముననే దశావతారస్తుతి గావించుట మరొక యపూర్వ కల్పనయు, మిగుల మనోహరమును, వినూత్న దృశ్యకృతమును సగుచున్నది ఇది మూలమున లేదు

కం శరధిచర కిమర కిటి నర

హరి వామన భృగుజ రామ హలభృ జ్జిన క

ల్కి రుచిర రూపాయ జగ

దృరణాయ నమోసమాస్తు భవతే యశుచున్. (7-286 - జై. భా.)

ఈ విధముగ మూలము ననుసరించియు, జెంచియు, ద్రుంచియు, నుపమించియు, మార్చియు, స్వకపోల కల్పన గావించియు, వీరభద్రుడు జైమిని భారతము నసిదలపూర్వమై, యద్భుతమై, సరసమై, సాంగోపాంగమైన మహా గ్రంథముగ మలచి, తన శక్తి నంతయు నిమిడ్చి వాఙ్మయమున నొక్క మకుటాయమానమగు గ్రంథముగ దీనిని దీర్చిదిద్ది తన స్థానమును నింబెట్టి కొనినాడు



ప డ్య, వ చ న

జై మిని భారతములు;

చేర్పులు - మూర్పులు



ప్రాచీనాంధ్రకవులు పాడించిన భాషాంతరీకరణ విధానములు ప్రధానముగా మూడు కలవు.

- (1) కథానుసరణము
- (2) భావానుసరణము
- (3) శబ్దానుసరణము

(1) కథానుసరణ మనగా మూలమునందలి కథను మూలమే గ్రహించి దాని పరమార్థము చెడకుండ సంతరించు విధము.

(2) మూలమునందలి కొన్ని శ్లోకముల నొక్కొక్క ప్రమాణముగా గ్రహించి యోచిత్యము పాడించి, పెంచియో, తగ్గించియో, మార్చియో రచించుపద్ధతి భావానుసరణము.

(3) మూలమునందలి ప్రతి శబ్దమున కనువాదమును గూర్చుట శబ్దానుసరణము.

ఇందు గివిక్రయము వారిది కథానుసరణ పద్ధతి. శ్రీనాథాచారిది భావానుసరణ పద్ధతి శాస్త్ర గ్రంథకర్తలది శబ్దానుసరణ పద్ధతి.

సాసక్కుల జైమిని భారతము చనుసరించిన పిల్లలమట్టి పిన వీరభద్రునిది భావానుసరణ పద్ధతి. పదునెనిమిదవ శతాబ్దిలో విజయరంగ చొక్కనాథుని యాస్థానమున నుండిన సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు కూడ దీనిని భావానుసరణ కావ్యముగా రచించెను

“వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు తిరుమల నాయకుని మనుమని మనుమడగు విజయరంగ చొక్కనాథుని యాస్థానమునందుండెను. విజయరంగ చొక్కనాథుడు క్రీ. శ. 1704 వ సంవత్సరము మొదలు 1781 వ సం. వరకు రాజ్యమేలెను.”<sup>1</sup>

సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు వ్రాసిన జైమినిభారత వచన కావ్యప్రతులు నేటికి రెండు లభించినవి. అందొకటి మ రా తిరుమల వీరాస్వామి (పుదుక్కోట) పంతులు గారిహిసను, మఱియొక్కటి మ రా వత్తలకూండు జి ఎస్ కృష్ణయ్య (బండ్లగూడు గ్రామము, మధురై తాలూకా) వారి వలనను



లభించినవి. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తు (కాకినాడ) పుస్తక భాండాగారమున మొదటిది 142 సంఖ్య, రెండవది 880 ఏ సంఖ్యగలది. మూడవ ప్రతి యొక్క దను నున్నట్లు కనబడదు.<sup>2</sup>

సముఖము కవి వ్రాసిన ఈ గ్రంథపు బీరికలో కవిపంశము, కాళము, అనువాదాది విషయములను గూర్చి శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రి పన్నెండు పుటలలో వివరించెను.

సముఖము కవి వచన జైమిని భారతమునం దాశ్వాసాంతములలో

“ఇది శ్రీ మత్పాండ్యమండలాదీశ్వర శ్రీ విజయరంగ చౌక్కనాథ మహీనాథ కరుణాకటాక్ష సంపాదిత గజతురంగ మాండోళికాప్రముఖ నిఖిల సంపత్సారంపరీ సమేధమాన సముఖ మినాక్షీనాయక తనూభవ మినాక్షీదేవి కటాక్ష ఉద్ధకవిలా సాంప్రదాయ వేంకట కృష్ణప్ప నాయక ప్రణీతం బైన జైమిని భారతమున నశ్వమేధపర్వ మ్మను వచన తాత్పర్యము నందు”

అని యొక గద్య వ్రాయబడి యున్నది.

శ్రీ జయంతి రామయ్యగారి భూమిక తెలుగులోనను, నాంగ్లమునందును, మూడు ప్రతుల వంతున వ్రాయబడియున్నది. అందు సముఖము వేంకట కృష్ణప్ప నాయకుని వంశచరిత్రము, తాత్కాలిక చారిత్రక విశేషములు, తిలిదండ్రుల వివరములును వివరింపబడియున్నవి

పిన వీరభద్రుడు గాని, సముఖము కవి గాని జైమిని భారత పద్యవచనములలో నశ్వమేధపర్వము దక్క మరీ యే పర్వమును గలదని తెలుప లేదు. సంస్కృత జైమిని భారతములో కూడ నొక్క పర్వమే (అశ్వమేధము) కాన వచ్చుచున్నది.

సముఖము కవి వచన జైమిని భారత రచన తెలియక ముందు సుప్రసిద్ధ వచన రచయితయైన చిన్నయసూరియే ప్రథమ వచనగ్రంథము రచించినట్లు పండితు లాహించియున్నారు. కాని సముఖము వారి రచనను గాంచిన వెనుక యీ వచన జైమిని భారతమే యాది వచన గ్రంథమని తలయుచున్నది.<sup>3</sup>

వచన జైమిని భారతమునందు మంగళాచరణాది కృత్యాదిపద్యములు పరిషత్తుస్తకములు రెండింటిలోనను లేవు

దాక్షిణాత్య యుగమున వినేక వచన కావ్యములు వచ్చినట్లు 'అంద్ర వచన వాఙ్మయము - ఉత్పత్తి వికాసములు' అను గ్రంథమున డాక్టర్ కుల శేఖరరావుగారు పేర్కొనియున్నారు అందు దిష్టాంతముగా గొప్పిందిని జూపు చున్నాను.

కల్పితములు (పుట 884 నుండి 898 వరకు)

1. సారంగధర చరిత్ర (సముఖము కవి)
2. గోవాక్రమ చరిత్ర (రచయిత పేరు కానరాదు)
3. విక్రమార్క చరిత్రము.
4. పంచతంత్ర కథ

మత సంబంధకములు (పుట 821 - 888 వరకు)

1. సకల రహస్య సర్వార్థసార సంగ్రహము
2. Summary of old Testament.
3. అజ్ఞానద్వారత చంద భాస్కరము (కంభంపాటి అమరేశ్వరశాస్త్రి)
4. వివేక చిత్రామణి (దత్తాత్రేయ యోగి శిష్యుడు)

పురాణములు (పుట 557 - 820)

1. సుందరకాండము - శుపాశుల అనంత భూపాలుడు
2. విష్ణు పురాణము - do -
3. మార్కండేయ కథ (అముద్రిత లాఘవత్రము)
4. శ్యామరాయకవి - రామాయణము.
5. భారతము - కువె పీఠరాజు.

### పరిమాణ దృష్టి

పిల్లలమట్టి పిరవీరభద్రుని జైమిని భారతములో మొత్తము 1474 గద్య పద్యములు, 8 ఆశ్వాసములు గలవు వచన (సముఖము కవి) జైమిని భారతమున నైదాశ్వాసములలో కథయంతయు భావాయువాద రూపమున ననువదితమైనది.

ఈ రెండు గ్రంథములలోనను గథలో భేద మగుపడుటలేదు. స్థూలముగా సముఖము కవి చేసిన వచన వివాసము సీక్రింది విధములుగా విభజింపవచ్చును.

- (1) పద్యములను వచనముగా మార్చుట.
- (2) ఉపమలను యథాతథముగా గైకొనుట.
- (3) సూక్తులను, లోకోక్తులను మూలమునుండి గ్రహించుట.
- (4) సూక్ష్మములైన విషయములను గూడ గైకొనుట.
- (5) నూతన సమాసములను గల్పించుట
- (6) స్వతంత్ర కల్పనములు - మూలమును స్పృహించుట

ఈ రచన నీ కవి పై విధమున రచించి, ప్రత్యేక పతకము సిద్ధపరచు కొని దాని నాధారముగాగొని, ప్రణాళికను దిగ్విజయముగా నాధించి, తన యనువాదమును నెరపెను

- (1) పద్యములను వచనముగా మార్చుట .

ఉదా: 1.

పంకనిర్మగ్న మగుగోవుఁ బరికరించి  
సుకరముగ నుద్ధరించు గోపకుని మాడ్కి-  
ముదము దైవాఱ నుద్ధరింపుదువు గాక  
పంకనిర్మగ్న నన్ను గోపాలలిక (1-80) వీరభద్రుడు.

పంకనిర్మగ్నుడైన తేనువును గోపాలకు చందబుర శోకమగ్నల మైన  
మమ్ము నీ వుద్ధరింపుము (ప్ర ౪ పు 17) సముఖము కవి.

ఉదా: 2

పుడిసెఁడు నీటిదే నడఁగిపోయెడు ధూళిఁ గాలమేఘముల్  
దొడరునె తెప్పవేయఁ జెడు దోమఁమీద సువర్ణుఁ దెత్తిపో  
గడఁగునె యీసుధన్వరథిక్రమఁ దెన్నఁగ మీకు నీడుగాఁ  
దుడుగుడు సంభ్రమం తీతని నోరెదఁ దెచ్చెద నధ్వరాశ్వమున్. (6.7)

పుడిసెడు నీళ్లు చల్లిన నడఁగిపోయెడు ధూళిఁ గాలమేఘంబులు వర్షింప  
వలెనే? తెప్పవేసినం బడిపోవు దోమలమీద గరుత్మంతుం దెత్తి రావలయునె ?  
ఈ రాజు మీకు నమానుండుగాడు. మీ రీతనిమీదఁ జేయిచేసికొనం బనిలేదు  
నేనే యీతనిం గెల్చి యధ్వరాశ్వంబుఁ దెచ్చెద (ఆ. పుట 102)

ఉదా : 3.

మాంకరి దాసి సైరంద్రుని మాటుదల్లి  
మగడు విడిచినసతి దూతి మంత్రసాని  
జోగురా లాకుంమ్మడిబోడి విధవఁ  
గలసి వర్తింతునది జారగా నెఱుంగు.

(3-80)

పువ్వులమ్మ పువ్వుబోడితోడ, దాసి జనులతోడ, సైరంద్రులతోడ,  
దాదులతోడ, మగలు విడిచిన సతులతోడ, మంత్రసానులతోడ, దూతికలతోడ,  
జోగురాలితోడ, నాకుంమ్మడి యంగనతోడ, వితంతువుతోడం, గూడి చెలిమి  
చేయు దానిం గుంటయని యెఱుంగవలయు (ప్ర 4 పుట 52)

ఉదా : 4.

(సవనాశ్రయము ముఖమున నున్న పట్టిక రెండు గ్రంథములలోనను, నీ  
విధమున వర్ణింపబడినది.)

దుర్జయరాజమండల విధుంతుదమూర్తి యుద్ధిష్ఠిరక్రతూ  
త్సత్తిత మైన యీహయవతంసము త్రిమ్మర నంగరక్షగా  
నర్జునుఁ డేగుదెంచె నిటలాక్షుని గెల్చినజోడు విక్రమో  
పార్జితలీలఁ బట్టుడు రయంబున శూరులు దాత్రిఁ గల్గినన్.

(4-7)

రాజాధిరాజ రాజపరమేశ్వర సకల సామంతరాజ భయంకర వీర ప్రతాప  
మూర్తియైన యుద్ధిష్ఠిర మహారాజేంద్రుం డధ్వరమసేయం బూని విహరింపం  
బంపిన యీ యశ్వరాజంబు నీశ్వరునిం బోరిలో గెలిచిన నెఱయోధు దుర్జన  
దండధరుండైన యర్జునుఁడు రక్షింపం బూని వచ్చె దారుణీతలంబున వీరుండు  
శూరుండునుం గలిగెనేని పట్టి కట్టుండు. (ద్వి. 4 77 పుట)

ఉదా : 5.

శూరులు, దర్మచరితులు  
దారులు, విజితేంద్రియులు కృతజ్ఞులు జగదా  
దారులని వారిశిరములు  
హారంబులుగా ధరింతు ననవరతంబున్.

(5-88)

దాసశూరులు, దయాపరులు, సత్యవ్రతపరాయణులు, జితేంద్రియులు,  
జితక్రోధులు, మాతాపితృభక్తులునైన వారల శిరఃకపాలంబులు నేను హారం  
బుగా ధరియింతు.

(అ.2- పుట 184)

ఈ విధములగా, వచనమంతయు యథామాతృకముగా నడచుచు, రచన గావింపబడినది. పద్యమే పచనసూపమున వ్రాసినట్లు కనబడును.

(2) ఉపమానములను యథాతథముగా గైకొనుట.

ఉపమానములను వీరభద్రు డసంఖ్యాకముగా జైమిని భారతమున నుపయోగించెను. సముఖము కవి కూడ వానినే యథాతథముగా గైకొని తన వచనమున సిమిద్బియున్నాడు ఆచట నచట కొన్నింటిని పూర్తిగా విడచివేసెను. అట్లు విడచివేసినవి సంఖ్యకు దావగకు తక్కువగా నున్నవి ఈ క్రింది యుదాహరణలు చూచిన పచనగ్రంథరచయిత మూమునందలి యుపమానముల నెట్లు గ్రహించెనో గ్రాహ్యమగుచున్నది.

ఉదా:- 1. అహంక రామచంద్రుని చాణాబ్బరేణువునఁ దొంటికిరా కృతి వీడుకొన్న రాగున (1-94)

శ్రీ రామభద్రుని పాదారవింద రేణువులచేఁ బాషాణంబు పావనంబైన తెలుగున (ఆ. 1-పుట 10)

ఉదా:- 2. అనలములోన నె య్యులికినట్టుల మండచు (8-29)

నెయ్యి వోసిన యగ్ని చాదంబున భగ్గున మండుచు (ఆ 3-పుట 170)

ఉదా 3. పశుపాలకుఁ దుద్ధతి గొంచుబోవ పెన్దలుగుఁ జిక్కి హోమగవి తర్జకముం బొరిజూచు కై వడిన్. (8-78)

పశుంబు విడువ నోపని భేసువు తెలుగున (ఆ-8- పుట 179)

ఈ యుపమానంబున కేవలము భావము మాత్రమే గైకొనబడినది

ఉదా:- 4. నిదామ తప్తకేకిని కబ్బకబ్బమును బోలె (8-79)

వేసని యెండం గొట్టువడిన మయూరి మేమ గర్జితంబునకుఁ బలె

(ఆ-8-180 పుట)

ఉదా:- 5. రామవుని మీరు గెలుచుట జింకపిల్లలు సింహము జయించు తెలుగు (8-288)

రమువీరుని మీరలు జయించుట జింకపిల్లలు సింహంబును జయించిన తెలుగు. (ఆ 4- పుట 210)

ఉదా:- 6. శ్రేష్ఠఁ బాసి గొట్టాటలెడు పగిది. (8-285)

వశ్యంబు నెడఁ బాసిన భేసువు కరణి. (ఆ-4-పుట 215)

ఉదా : 7.

నిప్పు ద్రొక్కిన పోలికం బొక్కివడియు. (8-111)

నిప్పులు ద్రొక్కినగతిం బొక్కిపడి. (అ-5-పుట 808)

ఉదా : 8

జంఝావారాహతిః బదిన పుష్పవల్లకః బోలెన్. (8-85)

సురగాలిదేత వాలిన కుసుమవల్లియుం బోలె. (తృ. ఆ-పుట 176)

ఉదా : 9.

సాధ్వియగు సీత విడిచెద - యోగపురుషుండు మమకార ముడిగినట్లు  
(8-85)

యోగి పురుషుండు మాయనంబులె పరమసాధ్వియైన సీతను బరిత్య  
జించెద. (తృ ఆ. 171 పుట.)

ఉదా : 10

క్రామ్మడుగున కేగు భద్రకరిమాడ్కి (4-138)

మదగజంబు సరోవరంబు సొచ్చు చందంబున (ద్వి.ఆ- 106 పుట.)

ఉదా : 11.

కాళిందీనదమ లోని కమలము భంగిన్. (4-184)

యమునాజలంబునం గనుపట్టు కమలంబు కరణి. (ద్వి.ఆ. 106 పుట)

ఉదా : 12.

గందపు మ్రాకులావి గొనగా బెరగొన్న భుజంగి కైవడిన్ (4-120)

గందపుజెట్టుం జుట్టిన చిలువచెయ్యర చందంబున (ద్వి. ఆ పుట 109)

ఉదా : 13

రెండికిని జెడ్డరేవని రీతి (4-87)

రెండికిఁ జెడ్డ రేవఁదై (ద్వి. ఆ. పుట 96)

ఉదా : 14.

“పుత్రప్రాసుందైన పురుషునకుఁ బరలోక సుఖముపొందు గల్గని  
విధమున, నంగనాజితుడైన యట్టి పాలసునకు బంధుసంఘంబు చొప్పడని  
కరణి, మంత్రినిస్సృహఁదైన మనుజునాథునకును స్థిరరాజ్యగరిమ సిద్ధింప  
నట్లు, శ్రీవిష్ణు పదభక్తి చిత్తంబులో లేనివానికి శుభములు లేని పగిది, శంకరుని  
బాజ సేయని పంకమతికి గురుతరైశ్వర్య మొదవని సరణి మనము” (2-18)

“పుత్రులు లేనివానికిం గతి గలుగనేరని వితంబున, నంగవావశుందైన యజ్ఞానికి బంధు మర్యాదలు మాలింకరడి, గార్యలోచనము సేయని మనుజు నాదునకు రాజ్యంబు సిద్ధింపని తెలుగున, శ్రీవిష్ణుదేవుని చరణ కమలంబులం దలంపని వానికి శుభంబులు లభింపని చంద బున, శంకరునిం బూజింపని వంకరక దైకు సంపదలు సంభవింపని కైవడి” (ఆ 1-28 పుట)

(8) సూక్తులను లోకోక్తులను మూలము నుండి గ్రహించుట.

ఉపమ లే విధముగా యథామూలములైనవో, సూక్తులు - లోకోక్తులు గూడ నట్లే మూలానుసారులైనవి. ఆ విధము నీ క్రింద గ్రహించనగును.

(i) దైర్యధనుఁ కరయంగ లే వసాధ్యులు (1-119)

శౌర్యవంతులకుఁ జేయంగూడని కార్యంబు లేదు. (ఆ 1-పుట 14)

(ii) శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతకః (4-57)

శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతక (ఆ 2-పుట 89)

(iii) మదేభమున్ విడిచి కేసరి యొందు మృగంబుఁ జీరికిం గొననె. (8-107)

కంఠీరవంబు మదగజంబు విడిచి మఱియొక్క శుద్ర మృగంబునకుఁ బోవునే. (ఆ 2-పుట 72)

(iv) వేము పెగ్గలము పెరుగఁగలదె మాధుర్యఁ జము తిక్తంబ కాక. (4-86)

వేపచెట్టునకుం బాలుపోసి చక్కెర యెరువు వేసి పెంచిన నేనియుఁ జేదుగాక మాధుర్యంబు గలుగనేర్చునే (ఆ 2-పుట 95)

(v) వనజగర్భునకు నైన ననుభవింపక చనవు శుభాశుభములు. (6-288)

బ్రహ్మాదలకేనియు శుభాశుభంబు లనుభవింపక తీరదు. (ఆ-4-పుట 210)

(vi) అత్యాగతస్త్వయం విష్ణువు. (7-208)

అత్యాగతస్త్వయం విష్ణుః (ఆ 4-పుట 268)

(vii) దుర్బలస్య బలం రాజా (7-314)

దుర్బలస్య బలం రాజా (ఆ 4-పుట 265)

(viii) బారక విహీనులకు మానవులకు నౌర్య దైహికములు లేవు. (7-211)

పుత్రహీనుల కూర్మగతి లేదు (ఆ 4-పుట 264)

(ix) యోనైపితా స పుత్ర. (7-224)

తన యాగ్మయే పుత్రుండై జనియించు (ఆ 4-పుట 267)

(x) శ్రీ విష్ణుభక్తులకున్ రెండు దలంచు ద్రోహులకు యుక్తుల్ గొల్పునే. (ఆ-8- ప 112)

శ్రీ విష్ణుభక్తులకు ద్రోహము నలంచిన వాపాత్ముల యత్నములు వలించునె (ఆ 5-పుట 809)

(xi) ఆయు వల్పుంబు గృహ మేమి సేయి. (8- 41)

క్షణికగురం బైన శరీరంబు నీటిబుగ్గ చందంబున నెప్పు డెవ్వేళ న-సి పోవునో తెలియదు సంగంబులు దుఃఖప్రదంబులు, గృహవాసక్షేత్రంబులు నశ్వరంబులు (ఆ 5-పుట 810)

(4) సూక్ష్మములైన విషయములను గ్రహించుట .

సంస్కృతానువాదమైన వీరభద్రుని జైమిని భారతము నాధారముగా గైకొనిన సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు తన వచన జైమిని భారతమున సూక్ష్మ విషయములను గూడ గ్రహించి తన గ్రంథమును వెలువరించినాడు. ఆధారముగా గైకొనిన వర్ణనలు, విపులీకృత విషయములు యథాతథములు. సర్వ సాధారణ విషయములనైనను వచనకర్త వదలి వేయలేదు ఇట్టివి పెక్కులు దాహరణములు

శ్రీకృష్ణుడు హస్తినాపురములోని పాండవులచే స్తోత్రము చేయబడిన వాడై, తత్రదేశమునకు నేతెంచి, యాగాశ్వమును, భీమాదులు జయించి తిరిగి వచ్చిన పిమ్మట తాను ద్వారావతికి తిరిగి వెడలిపోవుచునని తెల్పును. ఆ సందర్భముగా నానాటికి సరిగా పదునొకండవనెల చైత్రపౌర్ణిమాసినాడు యాగ ప్రారంభమునకై తిరిగి వత్తునని వెల్పుటయు రెండు గ్రంథములలోనను పేర్కొనబడినది.



అర్జునుడు యాగాశ్వము వెంట దిరుగుచు నీలద్యజ్ఞుడను రాజుతో యుద్ధము గావించి గెలిచి యాతని భార్య జ్వాలాదేవి కోపమునకు గురియై గంగాదేవిదే శపుడైన సమయమున నద్యరాశ్వము సమీపమునందలి యొక శిల కంటుకొనను. దానినుండి యాగాశ్వము విడివరచు నద్దేశ్యముతో వెంటనున్న క్షకులు సమీపమునందున్న సౌఖరి యాశ్రమమునకు నేతె. తురు. నాది యాశ్రమ మందలి వృక్షవర్ణనలోని వృక్షములన్నియు నీ గ్రంథమున సమానములై యున్నవి

చ. అట మఱి సైందవంబును జవాతిశయంబున వింద్యభూమిల్పు

త్కటక సమీప నీప తిలక క్రమకార్డున దాడిమీ శమి

కుటజ కురంటకామలక గుగ్గులు సార రసార పాటలీ

పట లవలీ లవంగ : సవాదీక బద్ధతి జొచ్చి పోవుచున్ (4-5)

“అంత నా సైందవంబు జవంబున నయ్యైక దేశంబులు దాడి వింద్య పర్వత సమీపంబునకు వచ్చి యచ్చటఁ దిలకంబులు క్రమకంబులు కదంబంబులు కరవీరంబులు నర్జునంబులు నాస్రంబులు కుటజంబులు కురంటకంబు లామర కంబు లగుసులు సారంబులు రసారంబులు పాటలీ బులు వటంబులు లవంగంబులు నారంగంబులు నీపంబులు ధూపవృక్షంబులు మొదలగు తరువు చే జహూక బు లైన గహనంబులు సొచ్చి పోవునెడ. (ఆ-1-పుట 98)

ఇక సౌఖరి మహర్షి యాశ్రమమున సౌఖరి మహాముని యర్జునున కుద్ధా లక మహర్షి చరిత్రము వివరించుచు. ఆ సమయమున నుద్ధాలకుడు తన గురువగు కౌంస్ల మహర్షి చెప్పిన రీతి పైతృక మాచరింతుననుచు, నీ క్రింది వానిని భార్యతో వివరించెను.

కం. ఉలవలు దామలు, కోద్రవ

మిలు, కందుకూ, రాజమాషములు, నిష్పావం

బలు, చణకంబులు, దవిం

దలు, జొన్నలు, గాని గూర్గుల పగు దాన్కంబుల్.

ఆ. ఉల్లి, పుచ్చకాయ, మల్లంగి, సొరకాయ,

పిండికూర, నేతిబీరకాయ,

చిట్టిమేడికాయ, బెంచలి, వంకాయ

గాని మంచికూరగాయఁ దేన.

(ఆ-4-వ 96-97)

“పైతృకంబు సేసితినేని యాంబలు, చామలు, నారుగలు, కందులు, నంనందెలు నకలులు, సెంగలు, తమిదలు, పొన్నలు, కంబులుల్లి పుచ్చకాయ, ముల్లంగి, సొరకాయ, పిండికూర, నేరిబీజికాయ, చిట్టికూర, మేడికాయ, దెంచలి కూర మొదలైన యథక్కద్రవ్యములు దెచ్చివడ్డించు” (ఆ-2-పుట 97)

ఈ పైన పేర్కొనిన వస్తువులు మూలానుసరణములలో నొకే రీతిని గలవు. సూక్ష్మములైన విషయములను గూడ గ్రహించెననుట కిది దిజ్ఞాత్రపు బుదాహరణము

### (5) నూతన సమాసములను బ్రవేశపెట్టుట

సప్తమాశ్వాసములో రామదర్శిని మాయారూపమున బరీక్షించిన పిమ్మట శ్రీ కృష్ణుడునులాతనికి నిజస్వరూపముతో దర్శన విత్తుడు. ఆ సమయమున కవి యగు పిఠరథద్రుడు సూత్తుమైన పోకడతో రంద పద్యమున దళావతార వర్ణన మొనర్చెను దానిని సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు పెక్కు సూత్తు సమాసములతో వివరించి సర్పించెను. ఇట్టివి మనకు పోతన రచనములోనను, కృష్ణమాచార్యు లాదుల రచనలలోనను గన్పట్టును ఈ విధముగా వారు ఈ సముఖము కవికి మార్గదర్శకు లగుచున్నారు ఇట్టి పెక్కు బుదాహరణములను మనము, చాక్లర్ కులశేఖరరావు గారి సిద్ధాంత గ్రంథమున గాంచ గలము.

క. శరధిచర కమత కిటి సర

హరి వామన భృగుజ రామహంభృజ్జిన క

ల్కి రుచిరరూపాయ జగ

ద్యరణాయ నమోనమోస్తు భవతే యనుచున్

(7-286) పీఠభద్రుడు.

“ప్రళయ సాగరంబున క్రుతిచోరకుఁ దగ దైత్యుని సంహరించుటకు మీన రూపంబువైన నీకుఁ బ్రణామంబు కూర్మరూపదరుండవై జలధి మథ నంబుఁ గావించి సురల కమృతంబు నొసంగిన నీకు వందనంబు. లీలా పరాహ మూర్తివై భూమినుద్ధరించిన నీకు నమస్కారంబు. స్తంభంబునఁ బుట్టి ప్రహ్లాదుఁ గాదిన నరసింహ! నీకు దండంబు. వామనమూర్తివై మూఁ ధడుగుల మల్లోకం

ఋణ నాశ్రమిందిత త్రివిక్రమా! నీకుఁ బ్రణమితి నొనర్చెద. క్షత్రియ కుల దూష  
కేతువైన భృగురామా! నీకు మ్రొక్కెద. దశకంఠబంధక నారాచ దారాచకిత  
రక్షస్త్రిమా! ఋషరామా! నీకు నమోవాకఁబు. ప్రబంధదానవక్త్రం వక్త్రా  
యుధా! హలాయుధా! నీకు జోహారు. త్రిపుర సంహార హేతుబౌద్ధా! యోధుద్ధా!  
నీకుఁ గేలు మోడ్చెద. మైద్యనికర విచ్ఛేదన ప్రచండమందలాగ్రరాహ సంపా  
తిరక్తిరీ! కలికిమూరీ! నీ పదాబ్జంబులకు నమ్రమందనైతిని."

(4-270-271 పుటలు)

ఈ సందర్భమున స్వతంత్రస్తుతి వచనములు, వచన కావ్యమున వ్రాయు  
టలో సముచితము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకు రాద్యుడు. ఈ కవి తన వైష్ణవ  
మతాధినివేశము నీ వచనములలో చక్కగా ప్రదర్శించినాడు శబ్దాంతరము  
లలో యమకానుప్రాసములీ దళావతారస్తుతి యందున్నట్లును జెప్పవచ్చును. ఇట్టి  
ప్రౌఢసమాసానితమైన వచనము నీ కవి రసౌచితి కొఱకు వ్రాసియుండవచ్చును.  
సహజముగా నీతని కైలి సరళమైనది.

: కృష్ణమాచార్యుల వచనములు :

దేవా! శ్రీమన్నారాయణా! పరబ్రహ్మస్వరూప! అఖిలాండకోటి  
బ్రహ్మాండ నాయకా! వేదవేదాంత వేద్యా! పురాణపురుషోత్తమా, పురందర  
వంద్యా, దేవా, కపటనాటక సూత్రధారి, మాయావినోదా, అగణిత మహిమావ  
తారా, ఆశ్రితజనమందారా, సకల కల్యాణగుణోన్నత! సకల జగదంతర్యామీ!  
శ్రీమదయోధ్యాపుర వరాధీశ్వరా! దశరథరాజనందనా! కౌసల్యా గర్భకుత్రి  
ముక్తావలా, భక్తరాగజా, సౌమిత్రపిత్రా, శత్రుఃపీకరా, శరణాగతవక్ష  
పంజరా, కారుణ్య వారాస్పిధీ, తక్తిముక్తి హృప్రదాయకా, శంఖచక్రగదాధరా,  
కోదండ దీక్షాగురూ, భక్తపరాధీనా, ఇత్యాదుకులతిలకా, రాక్షసకుల సంహారకా,  
పక్షింద్ర వాహనా, దేవాదిదేవా, లోక ప్రాణాపహరా, విశ్వామిత్ర యజ్ఞ  
పాలకా, యజ్ఞరక్షకా, యజ్ఞస్వరూపా, యజ్ఞతోక్తా, సర్వవ్యాపకా, సురనికర  
సేవితా, అహల్యాళాపవిమోచకా, పురహరదాపఠిందనా, సీతాపతీ, పరశురామ  
బాహుల పరక్షమాపహరణా, పితృవాక్య సత్కప్రతిపాలకా, మారీచ మృగవేట  
కారా, చిత్రకూటాద్రినిలయా, కాకాసుర విదళనా, విరాధదైత్యహరణా, సుగ్రీ  
వానుగ్రహా, వారి నిగ్రహా, మూల్యవంత ప్రవేశా, లవణాబ్ధి గర్వహల్లకల్లోలా,

విభీషణ స్థాపనాదార్య, దక్షిణసింధువాణిజందన, దీనరక్షకా, ధూమాక్ష విరూ  
పాశ్చాత్యకాయమహాకాయ, రావణకుంభకర్ణాదీ రాక్షసకుల సంహారకా, ఇంద్రజిత్తు  
తలగుండుగండా రావణగిరి వజ్రాయుధా, పంక్తికంధరశిరఃపంక్తిబంధనా విభీ  
షణ స్థాపనాదార్య, జానకీ ప్రియా, పుష్పకాహుధా, అనుజసేవిరా, మైథిలీ  
సమేత, అసిందమయ, జయ జయ రాఘవేశ్వరా, మాయలీ రామానుజముని  
పరందాతారు సింహగిరి నరహరీ, సమోమో దయాసిదీ-6

### (6) స్వతంత్ర కల్పనములు :

సముఖము శంకటకృష్ణప్రసన్ననాయకుడు వచన జైమిని భారత గ్రంథ  
సంతరణ సమయము - వచనరచనలో పదములు, వాక్యములు, సమాసములు,  
కొన్నింటిని నూతనముగా ప్రవేశపెట్టెను. విషయము వ్రాయుపుడు కూడ  
కొన్ని స్వతంత్ర పోకడలను జూపెను అధ్యాయత్రయమునందలి గద్యల  
తీరును బట్టి చూచిన యెడల సంస్కృతాశ్వామేధమును సహితము చూచినట్లు  
గ్రహింపవచ్చును. నిర్యసారాణముగా వీరభద్రుని పద్యకావ్యమునే వచన  
శైలిలో వ్రాసెనని చెప్పవచ్చును. అయినను స్వతంత్ర కల్పనములను పేరిగు  
నమయము లందెల్లెడల విరజిమ్మినాడు. ఇచ్చట పద్య - వచన గ్రంథములలోని  
పద్య సంఖ్యను, పుటల సంఖ్యను సమీక్షించినచో మనస్సునకు "సంగ్రహీ  
కీరణము" - ఈ వచన రచయితలోని ప్రధాన తత్వమనియు చెబియుచున్నది.

ఈ రెండు గ్రంథములలో గల వివిధోపాఖ్యాన సహితమైన నీ కథలో నొక్కొక్క వృత్తాంతమును వీరభద్రుడెన్ని పద్యములలో వివరించినదియు, దానిని సముఖము కవి వచనమున నెన్ని పుటలలో వ్రాసినదియు నీ క్రింద వివరింపబడినది.

విషయము	వీరభద్రుడు గద్యపద్యములు	సముఖముకవి పుటలు
1. అశ్వమేధవిధానము	6	2
2. కృష్ణభీమ సేనుల సరసాలాపములు	18	4
3. యౌవనాస్వనితోడి యుద్ధము	70	25
4. అనుసాఖ్యుని యుద్ధము	26	6
5. నీలధ్వజునితోడి యుద్ధము	10	14
6. సౌబరి యాశ్రమ వృత్తాంతము (ఉద్ధాలక మహర్షి చరిత్ర)	16	7
7. హంసధ్వజుని యుద్ధము	125	84
8. యాగాశ్వము గోడిగయగుట	9	8
9. శ్రీ మండల వృత్తాంతము	19	10
10. పృథ్వీదేవ వృత్తాంతము	28	5
11. శ్రీరామ చరితము (కుశలవోపాఖ్యానము)	270	40
12. బ్రతువాహనునితోడి యుద్ధము	192	40
13. లామ్రధ్వజునితోడి యుద్ధము	90	20
14. వీరవర్మ వృత్తాంతము	28	10
15. చంద్రహాస కథ	100	25
16. బకదార్యు వృత్తాంతము	18	6
17. దర్మజుని అశ్వమేధ యాగము	25	8

సంస్కృత జై. డా. డా. జైమిని వ్రాసిన శ్లోకములను, సముఖము కవి గ్రహించిన రీతి.

విషయము	జై మిని వ్రాసిన శ్లోకములు	సముఖము కవి పుటలు
1. ఆశ్వమేధ విధానము.	17	2
2. శ్రీకృష్ణ, భీమసేనుల సరసాలాపములు	10	4
3. యౌవనాబ్ధినితోడి యుద్ధము.	50	25
4. అనుసాల్వని పృథ్వాంతము	150	6
5. నీలధ్వజుని యుద్ధము.	110	14
6. సౌఖరి అశమపృథ్వాంతము (ఉద్ధరితుని చరిత్రము)	50	7
7. హంసధ్వజుని యుద్ధము	585	84
8. యాగాశ్వుము గోడిగ యగుట	20	8
9. ప్రమీలాద్ధునీయము	44	10
10. వృక్షదేశ వృథ్వాంతము	58	5
11. శ్రీరామచరిత్రము లేక కుశలవో పాఖ్యానము	709	40
12. బ్రహ్మవాహనునితోడి యుద్ధము	688	40
13. రామధ్వజుని పృథ్వాంతము	812	20
14. వీరపర్మ వృథ్వాంతము.	186	10
15. చంద్రహాసుని కథ	672	25
16. బకదాల్బ్య మహర్షి వృథ్వాంతము	54	6
17. ధర్మజు ధశ్యమేధము గావించుట	112	8

భోజన వర్జనము : పెంచి వ్రాసిన రీతి .

1. పినపీఠన రచించిన గ్రంథములోని భోజన వర్జనమును వచనకవి వదలి వేయక పెంచి వ్రాసినాడు ఈ పద్యమున నది వ్యక్తము.

సీ. మెత్తనై మిమి మెదలు రాజాన్నంబు  
నొలపుఁ బప్పులును సద్యోమృతంబు  
నప్పడంబులు వడియములుఁ దాలింపులుఁ  
బలుచని నులివెచ్చ పడిదములును  
బులుసుఁ గూరలును బజ్జులుఁ దియ్యబేరులుఁ  
బంచదారలు నానవాలు జున్నుఁ  
బుంగంబు బహువిధంబుల పిండివంటలుఁ  
బాయసంబు వడపప్పుఁ దేనె

తే. పానకంబులు సిగరులు వలరసాయ  
నములుఁ బచ్చళ్లు గంపంటకములుఁ బెరుగు  
నూరుఁగాయలు మొదలుగా నుచితవృత్తి  
నారగింపఁ జతుర్విధాహారములను. (8-50)

“తమ్మిపూవుల చందమునఁ బెల్లనగు రాజాన్నంబులును సువర్ణచ్ఛాయా రూపంబులగు సూపంబులును సద్యోమృతంబులును నప్పడంబులు వడియంబులుఁ దాలింపులు సంభార పరిమళ గంభీరమలై నులివెచ్చనగు పడిదెంబులుఁ గల వంటకంబులుఁ దియ్యబేరులు మోరుఁ జేరులుఁ బంచదారలు పానకంబు లానవాలుఁ జెక్కెరం పొంగలి దధ్యోదనంబు పులియోర యెక్లొగిరంబు నతిరసంబులు వడలు నప్పంబులు దోసె లిడ్డెనలు లడ్డుకంబులుఁ బేజీలు సుకియలుఁ గుడుములు మణుంగుబూలు సారెసత్తులు మనోహరంబులు నఱిసెలు సమృతఫలంబులు మండెగలు మొవలగు భక్ష్యవిశేషంబులును పాయసంబులు శిథిరిజీలు ఫల రసాయనంబులుఁ బచ్చళ్లుఁ పెరుగు లూరఁగాయలు వరుగులు నాదీయో భక్ష్య భోజ్యలేహ్యచోష్య పానీయంబులును” (ఆ 1-పుట 57) స.వేం.కృ నా.

ఆహ్లాదకారియగు నీ భోజన వర్జనలో పదార్థములను స్వయముగా బెంచి వ్రాసియున్నాడు ఇది వర్జనను బెంచుటకు దగిన సమయము. ఇట్టి సూక్ష్మము లగు విషయములందును మూలము నతిక్రమించినాడు ఇది స్వకపోల కల్పన మగుటలో నెట్టి యతికయోక్తియు గానవచ్చుట లేదు.

ఇట్టి వర్ణనమును జైమిని సంస్కృతమున నిరువది యైదు శ్లోకములలో చాల విపులముగ వర్ణించియున్నాడు. ఆ శ్లోకములొక్క సీస పద్యము సనే వ్రాయబడినవి. అతి విస్తరమగునను గారణమున నీ శ్లోకముల నిట వ్రాయుటలేదు. అతి విపులమైన నీ భోజన వర్ణనమున విచిత్రమైన విషయ మేమనగా సంస్కృత జైమిని భారతము నందలి శ్రీకృష్ణ భోజనమునగల పదార్థములలో మాంసము లేదు. కాని తెలుగులో వీరభద్రుని గ్రంథములోనను, సముఖము కవి వచనము లోనను ఈ మాంస ప్రస్తావన విపులముగా నున్నది.

# 11. వీరభద్రుని భోజన వర్ణనము - మాంసము .

ఏ కారణముచేతనో వీరభద్రుడు, శ్రీకృష్ణుడు 'మాంసాహారి' యైనట్లు చిత్రించెను. ఇది యాతని (కవి) స్వకపోంకల్పనము ఒక్క తేటగీతిలో నిది పూర్తి చేయబడినది. సముఖము కవి దీనిని మరింత విపులముగా వ్రాయుట కడుంగడు విచిత్రముగా దోచుచున్నది పద్య-వచన జైమిని భారతములలోని మాంసవర్ణన మిట జూడవచ్చును.

తే మఱియు భూచర జలచరాంబరచరముల  
పేరుకల మాంసములు నంజి ప్రియముతోడ  
రుక్మిణీసత్యభామ లిరువురుఁ గడిసి  
తాళవృంతంబు లిడుచుఁ ద్రస్తరులు సేయ. (8-51)

“కుందేలు, ఉడుము, ఆకువ, లేడి, యడవిపంది మొదలైన భూచరంబులును, గుండెవాలుగ జెల్లములుగు కొఱ్ఱ మారువాయి బోమ్మదాయ యిసుకదొండు ఉలచ తిటికి చేప తాజేలు మొదలగు జలచరంబులును, గొఱు పూరేడు పొట్టిపిట్ట పొన్నంగి, వెలిదె, బెడిదె, రావుక, కేరజము, బెళవ పొందబెళవ పచ్చబెళవ కాటిగాఁడు ఉల్లంకి చింతవంకలు లకుముకి వంగపండు మొదలగు భేదరంబులునుం దెచ్చి లవణాప్ల మరీచికా జీర కర్పూర మృగమదాది పరిమళ సంభార సంభృతంబులుగాఁ బాకం బొనర్చి బంగారు గిన్నెలఁ బదికంపు దొన్నెం నుంచి యమర్చియుండ రుక్మిణీసత్యభామ లిరుకెలంకులఁ గంకణ ఝణఝణాత్కారంబులు తోరంబులుగా సురటులు వీవ” స.వేం.కృ.నా. (ఆ 1 - పుటలు 57-58)



ఈ చర్చన సుదేశ్యహర్వకముగా నీ కవి వచనమున వ్రాసినట్లు కనబడుచున్నది. ఇది స్వతంత్రమగు గల్పనకు ఒక్కని యుదాహరణము. అట్టి కల్పనమే మరొక్కటి చూడనిగును.

111. శౌరీ బలము - పరమభాగవత ప్రస్తావన :

వీరభద్రుని స్వకపోం కల్పనమైన పరమ భాగవత ప్రస్తావన తృతీయాశ్వాసమున గలదు. అదియే వచన రచయితజే పెంచి వ్రాయబడినది. దాని నిట జూడవచ్చును.

క. శుక దాల్బ్య విభీషణ శౌ

నక రుక్మాంగద వసిష్ఠ నారద బలి వా

యుకుమారకుల వలె నతః

దొకరికి లోబడఁడు తెలిసియుండుడు మదిలోన్. (8-95)

పై పద్యమును వచన రచయిత పెంచిన రీతి నీక్రింది విధమున నరయనగును.

"ప్రహ్లాదుండు నారదుండు పరాశరుండు పుండరీకుండు వ్యాసుండు నంబరీపుండు శుకుండు శౌనకుండు భీష్ముండు దాల్బ్యుండు రుక్మాంగదుండు నర్మనుండు వసిష్ఠుండు విభీషణుండు వాయునందనుండు బలియుండు మొదలగు వారలు కొందఱు భక్తివశంబున దేవకినందనుని దమ కైవసంబు చేసికొని యుండురు "

(అ. 2 పుట 70) స.మే.కృ.నా.

సంస్కృతమునందున్న "ప్రసన్న నిత్యాన సంధానము"లో "పాండవ గీత" యను విభాగమున నొక శ్లోకము గలదు. లక్ష్మీనృసింహకరావలంబన స్తోత్రములో నిందలి రెండు పాదములున్నవి. ఇది స్తోత్రమంజరిలోనను గలదు.

"ప్రహ్లాద నారద పరాశర పుండరీక

వ్యాసాంబరీష శుక శౌనక భీష్మదాల్బ్యాన్

రుక్మాంగదార్జున వసిష్ఠ విభీషణాదీన్

పుణ్యానిమాన్ పరమ భాగవతాన్ స్మరామి."

ఈ శ్లోకమునందు "వాయునందనుడు, బలియుండు"- అను వారి ప్రస్తావన లేదు. తెలుగువచన జైమిని భారతములో పై పేర్లు పడునారు గలవు.

ఈ శ్లోకములో పదునాల్గు గంపు. తెలుగు పద్యమున తొమ్మిది పేర్లు మాత్రమే గంపు. సంస్కృతమునందలి పై శ్లోకమే వీనికి మూలమునది చెప్పకయే చెప్పుచున్నది.

iv. వీరభద్రుడు పందొమ్మిది పద్యములలో వర్ణించిన శ్రీమండల వృత్తాంతము నీ కవి పందొమ్మిది పుటలలో వర్ణించెను. అర్జునుడు ప్రమీలతో గ్రీడించిన విశేషవర్ణనములును గంపు. ఇది విస్తరణమే యగుచున్నది.

v. స్తుతి వచనమునకు మరొక్క స్వతంత్ర కల్పన -

పంచమాశ్వాసమున నర్జునుడు, సుధన్వునితో యుద్ధము చేయలేక కృష్ణుని ప్రార్థించెను

“ఒండు విధంబు గానక పయోరుహనేత్రు సమస్త వేదవేద్యుండగు శ్రీకృష్ణునిం దలంపఁ” (5-31) పద్యము.

“ఆపదుద్ధారకా! ఆదిదేవా! అనంతా! అనంతశయనా! అంబుజనాథా! అచ్యుతా! హరీ! శ్రీకృష్ణా! నిన్ను నమ్మినవాడ. లక్ష్మయింటం జిక్కు వడ కుండఁ గౌరవ సభా స్థలంబున ద్రౌపదికి మానభంగంబు గలుగద నడవుల నిడుమలం బదునపు దాపదలం బౌరయకుండ భీష్మద్రోణ కృపాశ్వత్థామకర్ణాది యోధవీరుల యస్త్రాగ్ని జ్వాలలం గ్రాగుడ సైంధవ పథింబునఁ బ్రతిజ్ఞా భంగంబు గాకుండ రక్షించి సకల సంకటంబుల నెడఁబాపితివి, త్రిలోకాధ్యక్షా పంకజాక్షా! యిప్పుడీ సంకటంబు తొలంగించి రక్షింపవే రక్షింపవే ”

(వచన జై భా ద్వి-ఆ- పుట 116, 117) స వేం.కృ.నా.

ఈ విధమైన స్తుతివచన మీతనికి చాల యభిమానమున్నట్లు గన్పట్టుచున్నది. అందుననే విఘ్నముగా వర్ణించుట జరిగినది.

vi పంచమాశ్వాసమున సుధన్వుడు మరణించగా, నాతని శిరంబు స్తుతించిన రీతి వీరభద్రుని గ్రంథమున, “హరినామస్మరణము చేయు దన సమక్షమునఁ బడన్” (6-44) అనబడుచున్నది కాని సముఖము కవి దీనిని విపులీకృతము గావించినాడు.

“గజేంద్రవరదా! గరుడవాహనా! నీరజా! నిఖిల లోకార్కా! దేవకీ  
నందనా! దీనజనాభినందనా! నారాయణా! తత్తత్రాణ పరాయణా! నమోనమో”  
(ద్వి. ఆ. పుట-128) స.వేం.కృ. నా.

vii. “సువన్ముని పాటిన కెంతయు వెఱుగంది

సురభుఁ కెవపదని సుతభాంతిఁ బలిపించు

జనకుని సంతాపం బుడుప” (5-47) పద్య. జై.భా.

ఈ భాగమున వాసవ్యజ్ఞుడు తన కుమారునికై దుఃఖించిన రీతిని గరుడ  
రస నిర్భరముగా విచనకవియైన సముఖము వేంకట కృష్ణప్ప నాయకుడు  
సంబోధనలచే గావించినాడు.

“హా కుమారకా! హా కులోద్ధారకా! మహాగుణ భూషణా! మాలాపితృ  
సంతోషణా! మేరుసగ ధీరా! వీరాధి వీరా! హా సుకుమార శరీరా! సుజనా  
ధారా! బుధ విధేయా! దాం రాధేయా! సంద సందన చరణార వింద వందనా!  
దీనజనాభి వందనా! అయ్యయ్యో! నన్నును మీ తల్లి నగతి కులం జేసి వాసు  
దేవుని సాయుజ్యంబు సెందితివే! నీ వుత్తమోత్తమంబైన దివ్యపదంబున కేగితివి  
గావున నీకు వగవం బనిలేదు. నన్నుఁగన్న తండ్రి! పరాక్రమోపార్జనుండగు  
నద్దునుని నిర్జించి వత్తువని నీ రాక తెమరు చూచుచు నుండు మీ తల్లితో నేమనం  
గలవాఁడ. నీ రాణి యిగు ప్రభావతి ముఖం బేమని చూడం గలవాఁడ”  
(ద్వి.ఆ. పుట 128-124)

దీనిని బట్టి తీవ్రమైన భావ సంచలనము కౌఱకును, నట్టి సమయంబున  
పాత్రల మనస్తత్వము బరితం తెరిగించుటకును, నేదేని విషయమును రస  
నిష్కలముగా వర్ణించుటకును, నీ కవి సంబోధనములను గావించుట —  
ప్రత్యేక విశేషముగా భావించునని తెలియవచ్చుచున్నది.

viii. “కుమారుడు శౌరి నెమ్మదిన్ గట్టిగ నింపు” — (8-41)

“వరద! వాసుదేవ! వైకుంఠవాస! వనమాలికాభరణ! వారణాపదు  
ర్ధరణ! వారిజా! యని దివ్య నామ సంకీర్తనంబు సేయుచు”

(పం. ఆ. పుట 285) స.వేం.కృ. నా.

ix. చంద్రహాసుని బాధ :

"కుమారుఁడంఘ్రివికలాంగఁగి భేదముఖాశ్రుజాల  
నంకుచితమ భాబుడై" (8-48)

కమలాక్షా ! దీనరక్షా విచక్షణా ! లక్ష్మీపతి ! శ్రమాపతి ! ఆపన్న  
శరణ్యా ! అనాథనాథా ! అఃబుజోదరా !

అదినారాయణా ! (పం ఆ పుట 288) నం వేం కృ.నా.

ఈతని వచనశైలిని గూర్చి వ్రాయుచు, శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ  
శాస్త్రి పేర్కొనిన రీతి

"చక్కఁగ ఐరిశీలించినచోఁ జిన్నయసూరి నీతిచంద్రిక శైలి వంటి  
ప్రౌఢశైలి యప్పుడు నిప్పుడుఁ గూడ నెందును గానరాదు "

ఈ కవి రచనలో శ్రీ మల్లాదివారు పేర్కొన్న మరికొన్ని విశేషములు:-

- (1) పాత్రల నామములనే తఱచుగా నుపయోగించుచు, వాని స్థానము  
లోని సర్వనామములను ఐరిహరించుట
- (2) యమకవృత్తనుప్రాసాది శబ్దాంకారములకై కథా ప్రసక్తి  
కథ్యంతరముగా విశేషణ బాహుళ్యమును గల్పించుట.
- (3) గ్రంథ మామూలాగ్రముగా నెఱుసున్నవనే వినియోగించుచు నర  
సున్న లుపయోగించకుండుట.<sup>7</sup>
- (4) 'నే' ననదగిన చోట 'దా' ననుట, 'చెప్పె' ననదగిన చోట 'ఐలుక  
రించె' ననుట, "వానితోడ" ననుటకు "వానితోడుగూడ"  
ననుటయు నీ కావ్యంబున సర్వత్ర కనుపట్టును.<sup>8</sup>  
'నేను' అనుటకు బదులుగా 'తాను' ప్రయోగ మా కావ్యమున  
బుట్టిన వచన గ్రంథములలో దఱచు కనబడును <sup>9</sup>

పై విషయములను సమీక్షించి చూచినచో మొత్తము మీద సముఖము  
వేంకట కృష్ణప్పనాయకుడు వ్రాసిన జైమిని భారతము, సంస్కృత జైమిని  
భారతమునకు కథానువాదముగను, పిల్లలమట్టి వినవీరభద్రుడు రచించిన పద్య

జైమిని భారతమునకు శబ్దానువాదముగను గన్పట్టును. కాని, వివిధ విషయములను బ్రవేశపెట్టుటయు, వర్ణనలను జెచ్చుటయు, సంస్కృత గ్రంథములోని వానిని ద్రుంచుటయు నీతని భావానువాద వైఖరినే వ్యక్తమొనర్చుచున్నవి. వినవీరస వాడినట్టి కొన్ని ఉపమానముల నీతడు గ్రహించలేదు. అదియు నీతని స్వతంత్ర భావానువాద సిద్ధాంతమునే బయలుపరచుచున్నది

పదునెనిమిదవ శతాబ్దిలోని వాడగు సముఖము వేంకట కృష్ణప్ప నాయకునిపై ప్రముఖ ఆంధ్ర భావానువాదకులలో (కవులలో) నొకడగు శ్రీనాథుని ప్రభావము కనబడుచున్నది సమాన ప్రయోగమునందును, వర్ణనా వైశిష్ట్యము నందును, విషయ ప్రమాణములో నొనర్చిన మార్పులను బట్టియు, నిది సృష్టమగుచున్నది. ఈ వచనకవి తన గ్రంథమునందు ప్రథమ, తృతీయ, చతుర్థాశ్వాసములందు గద్యాలకు ముందు మూడు పద్యముల వంతున వ్రాసియున్నాడు. తక్కిన వానిని గద్యాల తోడను ముగించి యున్నాడు. పద్యకావ్య కర్తలు (ప్రాచీనులు) పద్యములలో నాశ్వాసాంతము జేయుటను మన మాముక్తమాల్యదాది గ్రంథములలో గాంచవచ్చును

1. ఇది పాత్రప్రహరేశ్వర ప్రత్యతి బంహిష్టోత్కలాసీక గు  
ప్త దివిస్సృక్పటు యంత్రకౌండపలి హృద్భాహసి కద్రూణదీ  
వ్యదుదారోద్యమ కృష్ణరాయస్సప సంజ్ఞాస్కత్కలాముక్తమా  
ల్యద నాశ్వాసము హృద్యపద్యము తృతీయంబై మహిం బొంగన్.  
(3-98)

- ii. ఇది యంత్రోక్తి యథార్థనామయవనాసృక్పూర్ణ కెంబావివా  
రిద పద్ధత్యవరోధి వప్రవలయ శ్రేణినిమాత క్రియా  
స్సద సేనాగ్రద కృష్ణరాయ మహితృత్సంజ్ఞాస్కదాముక్తమా  
ల్యద నాశ్వాసము పంచమం బమరు హృద్యంబైన పద్యంబులన్.  
(5-181)

ఇట్లాశ్వాసాంత్యముల యందు ప్రాచీన తెలుగు కవుల సంప్రదాయము నీతడనుసరించుట గమనార్హమైన విషయము. ఈ పద్యము లీ కవి విజయరంగ

చొక్కనాథుని స్తుతించుటకై వ్రాసియున్నాడు. ఇట్టి సంప్రదాయ రచయిత శేషంము వారినే యనుసరింపక న్యకపోం కల్పనమున వచన జైమిని భారతము వ్రాయుటలో నా గ్రంథముపై నీ కవికి కల మిక్కుటమైన మక్కువ లోకమునకు వెల్లడి యగుచున్నది పిన వీరభద్రుని జైమిని భారత మీతని రచనముచేత కాళ్యత కీర్తి నందుచున్నది.

1 సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుని వచన జైమిని భారతము - ప్రథమ ముద్రణ-భూమిక-శ్రీ జయంతి రామయ్య గారు - పీఠిక - పుట V శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రి

2 భూమిక - శ్రీ జయంతి రామయ్యగారు

3. Preface - J. Ramayya (English) Page 2. (Prose) Jaimini Bharata by Samukham Kavi.

4 ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము - ఉత్పత్తి వికాసములు (Thesis) పుటలు, 567, 570, 571 (Dr. M. కులశేఖరరావు)

5 పుటలు 449 - ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయ వికాసము

6. "ఆ భాగ మిప్పటి లోకమునకు రుచింపదని యిందు ముద్రించుట మానివేసినారము. ఇది గాఢ పరిశ్రమనకు వచ్చిన రెండు ప్రతులలో నొక్క ప్రతియందు మాద్రమే యట్టి విశేష వర్ణనము కనబడుచున్నది."

పీఠిక - పుట 10-శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రి

7. నేను చూచిన ప్రతిలో పలు తావులందు అరసున్నలు గలవు శ్రీ శాస్త్రిగారు మరొక్క ప్రతిని జూచినారేమో యనిపించుచున్నది

8. ఈ సందర్భమున "వచన వాఙ్మయము"లో డాక్టర్ కులశేఖరరావు గారు తమ యమాల్యాభిప్రాయములను వెలువరచిరి. "ముద్రణమున నన్నియు సవరింప బడుటచేత ముద్రిత గ్రంథమున నీ ప్రయోగ విశేషములు కాన్పించుటలేదు. "పలుకరించు" అను ప్రయోగము రెండు తావులందు కాన్పించుచున్నది."

- (i) "ఇవిధమున భీమసేన పాత్రుండు మాయాజలమున యాతురంగంబు నపహరించికొని పోయిన తెలుగు హత శేషులయిన భట్టులు పలుకరించుటయు."

పుట 25 - జై. భా., స. వేం. కృ. నా.

- (ii) "సువేగుడు యౌవనాశ్వ భీమసేనులకు నాయమ్మ పల్కు పల్కరించి కొంత తదవు నవ్వించి" - స. వేం. కృ. నా.

'పలుకరించు' అను మాట "చెప్పుట" అను నర్థమున ప్రయుక్తిము. ఇద్దీ యర్థము మాండలికము. దీనిని దోషముగా గ్రహించక ప్రయోగ విశేషముగానే గ్రహించుట లెస్స" - (పుట 578) ఆంధ్రవచన వాఙ్మయము

ఈ క్రింది మరికొన్ని విషయములను కూడ డాక్టర్ కులశేఖరరావు గారు తమ సిద్ధాంతవాఙ్మయమున పేర్కొనిరి.

- (1) "సంస్కృతమున జై మిని భారతముని ప్రఖ్యాతి నందిన య్యవేధ పర్వము ననుసరించియు, నాంధ్రమున పిల్లలమట్టి పినవీరభద్రుడు రచించిన జై మిని భారతమును దృష్టి యందుంచుకొనియు, వేంకట కృష్ణప్ప నాయకుడు దీనిని రచించెను
- (2) ఈయనకు సందర్భానుసారముగా శృంగార, వీర, భయానక రసములనే కాక హాస్యమును కూడ పోషించు నేర్పు కలదు.
- (3) ప్రధాన కథ చెప్పుట యందీ రచయితకు నెంతటి నేర్పు కలదో యుపాఖ్యాన రచనము నందు గూడ నంతటి ఉత్తమ పరిజ్ఞానము కలదు.
- (4) నిశ్చలనములు, చలనములనబడు రెండు విధముల వర్ణనల నీతడు వ్రాసి వర్ణించుట యందు తనకుగల ప్రాభవమును ప్రదర్శించుకొనెను
- (5) ఈత డుపయోగించిన యలంకారములందుపమారూపకములు హెచ్చుగను నతిశయోక్తులైతేష మున్నగునవి తక్కువగను నుండును.
- (6) ఆంధ్రేతర ప్రాంత నివాసియైనను, నీతనికి తెలుగు భాషలో సహజత్వము, లోకుపాకులు చాల చక్కగా తెలియును."

జైమిని భారతము

రస శిల్పము

పాత్ర పరిశీలన





జైమిని భారతమును తెనుగులోని కనువడించిన మహాకవి వీరభద్రుడు గ్రంథపీఠికలో నీపద్యము నుదహరించియున్నాడు.

ఉ. అల్లస విచ్చుచెంగలువలందు రజంబను కప్పురంబు పైఁ  
జల్లగఁ జల్లనై వంచుసౌరభముల్ వెదచల్లు భావముల్  
పల్లవహస్తచన్నుగవ పయ్యెద జీబుగఁ దోచుభాతిగాఁ  
బిల్లంపట్టి వీరన యవిజ్ఞుఁడు చెప్పగఁనేర్చు గర్భముల్. (పీఠిక-25)

గ్రంథారంభమునందలి ఈ పద్యములో తాను చెప్పదలచుకొనిన కావ్య మే విధముగా నుండవలయునో, తా నెట్లు వ్రాసుననిర్ణయమైనానో వివరించినాడు.

అపుడపుడే విచ్చుకొనుచున్న కలువల యందలి కర్పూరమును రజము మీద నుండి వచ్చు మందమారుతములు చక్కని సువాసనలతో గుఱాళించు చున్నవి. పల్లవములవలె మృదువైన హస్తములు గల్గిన శ్రీం ననసులను వారి కోక లెంత సురక్షిత మొనర్చినను, కోక స్పష్టాస్పష్ట మెట్లగునో అట్లే తన సువాసనభరిత "భావ" ములను గనకగుచున్నవని జెప్పికొనియున్నాడు.

భావ మనగా నేమి?

ఈ ప్రశ్నకు సమాధానముగా 'భూ' - రాతువు నుండి ఈ పదము జన్మించినను, దీని యర్థము మనోవికారముగా చెప్పబడినదనియు, భావము తాను కదలక, పరవస్తువును ప్రోత్సహింపగలచున్నదనియు, నితరములు తెలిసికొన బడునట్లు చేయుచున్నదనియు, భావము నిత్యమనియు, నూహచేత స్థిరమగుచున్న దనియు కవిసామ్రాట్ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు తెలిపియున్నారు! ఇదియే 'వికారో మానసో భావః' అనికూడ చెప్పబడును,

భావ లక్షణమును గూర్చి భరతుడు నాట్యశాస్త్రమున పేర్కొనిన విధమిది-

యోఽర్థో హృదయసంవాది తస్య భావో రసోద్భవః

శరీరం వ్యాప్యతే తేన కుష్కం కాన్త మివాగ్నినా"

(నాట్యశాస్త్రము 7 అ - శ్లో 7)

హృదయ సంవాది యగు నర్థభావనమే రసోద్భవహేతువు. అస్వాద యోగ్యమగు తదర్థమే కుష్కమైన కాన్తమందు అగ్నివలె శరీరము నంతటను వ్యాపించును.

దశరూపక కర్త -

“సుఖదుఃఖాదీకైర్భావైర్భావస్తద్భావ భావనమ్”

సుఖదుఃఖాత్మకములగు కావ్యార్థభావములను గ్రహించి, వివేచనాత్మక జ్ఞానవృత్తిలో సుఖనిర్వేదరూపముగా సామాజికుడు హృదయమునందు భావించును.

కవిగతములైన రాగాదులను సామాజికగతములుగా జేయు చిత్తవృత్తి విశేషమని భావము <sup>2</sup>

అట్లే మరికొందరు రాక్షణికులు భావము నీక్రింది విధముగా పేర్కొని యున్నారు <sup>3</sup>

1. ‘రసానుకూలో వికారః భావః’ (రసతరంగిణి కర్త)
2. “భావయన్తి స్వాత్మానం లోకదశాయాం అనాస్వాద్యమపి ఆస్వాద్యం కుర్మన్తి యద్యాభావయన్తి వ్యాప్నువంతి సామాజికానాం మనః ఇతిభావాః” (కావ్యానుశాసనకర్త)
3. ‘భావ్యర్థాలంబనో యస్తు వికారో మానసోద్రవేత్  
స భావః కథ్యతే సిద్ధిః తస్యోత్కర్షో రసః స్మృతః’ (భావప్రకాశకర్త)

మరికొన్ని రాక్షణిక గ్రంథముల నుండి నేనును ఉదాహరణములను జూపుచున్నాను

1. ‘విహరర్థాలంబనమై  
విహరించు మనోవికార విరిసితము సుమీ  
విహిత మగు భావ మన నది  
మహి విజ్ఞానంబు నా సుమతులం బరగున్.’  
- కావ్యాలంకార చూడామణి (ప్ర ఉ. ప. 18)
2. ‘నిర్వికారాత్మకమయిన చిత్తమందు ప్రథమ వికారము భావ మనంబును’  
(అంధ్ర సాహిత్య దర్పణము) (తృ.ప- 127)
3. ‘రసాభిజ్ఞానయోగ్యత్వం భావ ఇత్యభిధీయతే’  
(రత్నావళిసహితే ప్రభావరుద్రీయే రసప్రకరణమ్- పుట 220)  
రసమును గ్రహించుటకు యోగ్యమైన విషయమే భావమని విలువబడుచున్నది.

4. ప్రముఖమైన శబ్దకోశకర్తయైన ఆప్తే - 'భావము' ను గూర్చి ఈ విధమున బ్రకటించియున్నాడు.

State of mind, meaning, Purpose or intention, mind, Soul, movement, gesture, thing or substance, advice, instruction. 'భూ'-అను దాతువునకు గల యర్థము - to be born or produced, to be, to mix, to think, to obtain.

భావన- Mental perception, recollection, imagination.

ఈ విధముగా పలువురు చెప్పిన పలువిషయ సమ్యక్గారోచనము గావించిన 'భావము' స్పష్టమైనది నిర్వికారాత్మక చిత్తమందు గలిగిన ప్రథమ వికారము. రసానుకూలమైనట్టియు, అనాస్వాద్యమైనను నాస్వాదింపగల్గినట్టిదియు, సామాజికులలో వ్యాపించునదియు, సుఖదుఃఖాది లౌకిక విషయ సంఘటనలకు నాకాలమైనట్టియు, నూహచే స్థిరమైనట్టిదియునైన భావముగా గోచరించుచున్నది. ఈ భావము వ్యాప్తమై మానసమున వాసనా రూపమున నిలిచి 'సంస్కార'మగుచున్నది.

రసముద్బుద్ధమగుటకు భరతుడు నాట్యశాస్త్రమున పేర్కొనిన విధమిది.

'విభావానుభావ వ్యభిచారి సంయోగాద్రసనివృత్తిః'

విభావానుభావ వ్యభిచారి భావ సంయోగము వలన రసము సిద్ధమగునని తెలియుచున్నది. సాహిత్యశాస్త్రమునందు బహుళప్రచారమునంది, వివిధాంశాలకుల మధ్య చర్చాత్మక వివాదములకుః దావిచ్చిన ప్రసిద్ధ రసనివృత్తి సూత్రమును భరతుడు ప్రైవిధముగా పేర్కొనినాడు. అంతియేకాక యాస్వాదింపబడుచున్నది కాన రసమని పేర్కొనినాడు. ఈ రసనివృత్తి రసాస్వాదన క్రమమును జూచిన 1. విభావ 2. అనుభావ 3. వ్యభిచారి భావములను సంయోగపరచిన రసము సిద్ధమగునని తెలియుచున్నది. ప్రతాపరుద్రీయకర్త విద్యానాథుడు, వీనికి సాత్త్విక భావములను గూడ చేర్చియున్నాడు.

'విభావైరనుభావైశ్చ సాత్త్వికై ర్య్యభిచారిభిః'

అసీయమానస్వ్యాదుత్సం స్థాయితావో రసస్మృతః'

## విభావము

విభావములు లోకమందు కార్యకారణసంచారి రూపములయినను రసో ద్భోధమందు కారణములు. (సాహిత్య దర్పణము-తృ.ప.) పుట 81.

విభావమునకు - గారణము నిమిత్తము, హేతువు అనునవి పర్యాయ పదములు.

‘చిత్త వృత్త్యుద్భవహేతుః విషయః

విభావ శబ్దస్యార్థః ఇతి జ్ఞాతమ్’

(అభినవభారతి వ్యాఖ్య)

విభావము చిత్తవృత్త్యుద్భవ హేతుకమైన విషయము.

వాచికాంగిక సాత్త్వికాధినయాశ్రయములగు పెక్కు ఆర్థములు విభావ్యము లగునని భరతుడు నాట్యశాస్త్రమున బేర్కొనియున్నాడు.<sup>4</sup>

శ్రవ్యకావ్యమునందు విభావానుభావరూప వర్ణనాత్మకమైన శబ్దార్థములు కూర్చబడియుండును శ్రవ్యకావ్యగ్రహీత దృగింద్రియ చక్షురింద్రియ కారణమున కవిభావికములైన యర్థ-శేషములను గ్రహించి చూడగలుగుచున్నాడు. ఆ యర్థములతో తాదాత్మ్యమును బొందుచున్నాడు

ఈ విధముగా భావము స్థిరమగుటకు విభావము పలువిధములుగ తోడ్పడు చున్నది.

## అనుభావము

“అనుభావము లభిప్రాయసూచనాత్మకములగు కార్యములు విభావము కారణముగా జనించినది గనుక అనుభావము కార్యమైనది (Its effect). ఇది శ్రవ్యకావ్యమున వర్ణనాత్మకము”<sup>5</sup>

లోకమున నెల్ల చేష్టలకును గారణములై, దీప్తిని గల్గించు పనులే యను భావములగుచున్నవి.

“కార్యభూతో-నుభావస్సాత్కటాక్షాదిశృరీరజః”<sup>6</sup>

“చేష్టా సముద్భూతంబై యనుభూతమై రసము సొంపున్ జెందుటన్ జేసి విఖ్యాతంబై యనుభావమొప్పు.”<sup>7</sup>

సాహిత్య దర్పణకారుడైన విశ్వనాథుడు కూడ, విభావముచేత నుద్బుద్ధమైన మనోగత భావములను గార్యరూపములుగా తెలుపుటయే అనుభావముని పేర్కొనినాడు.

“ఉద్బుద్ధం కారణం స్వైప్వైర్వహిర్వాప్రకాశయన్  
లోకే యః కార్యరూప స్సోఽనుభావః కావ్యనాట్యయోః”

ఈ విధముగా పలువురు మహామహాలచేత అనుభావములు నిర్వచింపబడినవి.

ఈ సందర్భమున దేలిన దేమనగా, దృశ్య శ్రవ్య కావ్యముల యందు నటులుగాని, మరి యే పాత్రలు గాని, మానసికములును, శరీరములునునైన యే చర్యలచేతనైన ననుభావములను సామాజికులకు దోచునట్లు చేయుదురు అ కారణముగా సహృదయుడు, సామాజికుడు నగు వ్యక్తి జ్ఞానేంద్రియమగు తన దృష్టితో, విభావానుభావముల వలన భావమును దర్శించుచున్నాడని తెలియుచున్నది.

#### వ్యభిచారి లేక సంచారి భావములు

ఇవి ముప్పదిమూడు గలవని భరతుడు పేర్కొనెను.

‘వి అభి ఇత్యేతా ఉపసర్గౌ చరగతౌ ధాతుః వివిధ మాభిముఖ్యేన రసేషు చరంతీతి వ్యభిచారిణః’ (నాట్యశాస్త్రము)

‘విభావాను భావ సౌత్త్విక భావములకన్న నతిశయించి రసానుగుణముగ చరించునవి వ్యభిచారు’ అని కావ్యాలంకార సంగ్రహ వ్యాఖ్యాత పేర్కొనినాడు.<sup>6</sup>

విభావానుభావముల కలయికచే వెల్వడిన వ్యభిచారి భావములు నిర్వికారమైన మనస్సునందలి స్థాయి భావములను జాగృత మొనర్చి, వాని యందు తమ ధర్మములను నిబిడికృతమొనర్చి, అంతర్హితములగుచు, మరల జాగృతము చేయుచు, రస్యమానము చేయునట్టివి యవి రసార్థవస్తుధాకరకర్త యభిప్రాయము.<sup>7</sup>

ఇవి మానవ హృదయమును బట్టి కలిగి మాత్రమే కానక్కరలేదనియు, తక్కువయు నెక్కువయు కావచ్చుననియు, ప్రతిరసమునందును తటస్థించవనియు, సందర్భమునుబట్టి సరిపోవచ్చుననియు శ్రీ పింగళి వారియభిప్రాయము.<sup>10</sup>

ఈ కారణమున వ్యభిచారిభావములుగా నామాంతరతములైన సంఘారి భావము లేదో యొక రసమున కుపయుక్తమై, యస్త్యత్వమును నిలుపుకొని, వ్యర్థము కాక, తమ పాత్ర నేదేని రససిద్ధికై నిలుపుననియు దేలినది.

### సాత్త్విక భావములు

మనః ప్రథవము సత్త్వము - అని భరతుడు వివరించినాడు. (సత్త్వం నామ మనః ప్రథవమ్ - నా. శా 7-147) సమాధ్యవస్థ యందున్న మనస్సు నుండి నిష్పన్నమైనది సత్త్వము. సత్త్వము నుండి జనించిన భావములు సాత్త్విక భావము లగుచు కార్యరూపమును దాల్చుచున్నవి అనుభావములు శరీరజములు; సాత్త్విక భావములు సత్త్వజములు. శరీరజములు బుద్ధిపూర్వకముగా నుత్పాద్య మానములగు ననియు, సత్త్వజములు స్వతఃప్రవృత్తమానము లగునని కొందరు లాక్షణికులు తెలిపినట్లు దాక్షర్ శి వి సుబ్రహ్మణ్యము గారు తెలిపినారు.<sup>11</sup>

అధార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతము గారు కూడ తమ యభిప్రాయముం నీ క్రింది విధమున దెలిపిరి.

“కటాక్షాదులైన అనుభావములు శరీరజములే అయ్యు సత్త్వమున పుట్టి నవి కావు. అప్పట్ల మనస్సునకు పరవశత్వము లేదు. వ్యక్తి యొక్క యుద్దేశ పూర్వకముగానే కడగండి చూపులు, మందహాసములు వెలువడును. గాఢద్యము, రోమాంచము మొదలైన శరీరజములు సత్త్వోద్రేకముచే అనుకార్యవ్యక్తి అవ కుడై యున్నపుడు తమంత పుట్టునవి గనుక ఇవి వాచికంబై భిన్నమైనవి.”<sup>12</sup>

ఈ విధమున బరిశీలించిన అనుభావములు, సాత్త్విక భావములు లేదించు చున్నవి. అనుభావములు బుద్ధిపూర్వకములు సాత్త్వికభావము లట్టివి కావు. తమంతట తామే జన్మించునవి

భరతర్షి ప్రోక్తమగు సాత్త్విక భావములనే పలువురు సంస్కృత లాక్షణి కులును బేర్కొనియున్నారు.

### రసము

విభావానుభావ వ్యభిచారి భావములు సమ్మిళితమై స్థాయిభావములను సామాజికుని కాస్వాదయోగ్యముగా నొనర్చును. కావుననే భనంజయాయులు,

"విధానై రనుభావైశ్చ సాత్త్వికై ర్భృణిదారిభిః

అనీయమానః స్వాదుత్వం స్థాయిభావో రసస్మృతః"

అని పేర్కొనుచు స్థాయిభావమే రససంజ్ఞ యని వా రొప్పుకొనుచు, నాట్య శాస్త్రము ననుసరించినట్లు "ఏర రసము" పేర్కొనినది.

రసము, స్థాయిభావము తీవ్రమైన రూప మందిర విమృట సిద్ధమైనట్టిది. అట్టి యుత్కట రూపముననున్న స్థాయిభావము భావకాదాత్మ్యమునకు దారి తీయుట విధి యగుట మాత్రమే కాక, రసమును నామమున సభివ్యక్తమగు చున్నది. ఈ రస మేది యైనను, తత్త్వావములను సామాజిక హృదయము లందు నింపి, వారిని మైమరపించు స్థితిని బొందింప జేయుచున్నది.

ఇట్టి రస మలోకికము అనిర్వచనీయమైన రసము, లేని రూపు నూహించి కల్పించునట్టిది. జాగ్రదవస్థలో మానవునికి వ్యావహారిక విషయములే గాని యలోకికములైన విషయములను గూర్చి యాహరాదు. ఆ కారణముగా మానవుని హృదయము సురంతరము రసాన్వేషణములోనే గవేషణము జేసి, దానిని బొందిన తోడనే తన్మయుడగు చున్నాడు సర్వసాధారణముగా నిట్టి తన్మయస్థితి నామాజికుని ముందే కలుగును.

రసము కావ్యములం దొక్కటియే కాక, యొకటి ప్రధానమును, తది తరము లంగ రసములుగను వ్యవహరించి, ప్రధాన రసమునకు బుష్టిని జేకూర్చు చుండును. ప్రధాన రసము కావ్యము నందంతటను వ్యాపించుచు, స్థాయిరసమని పిలువబడుచుండగా, తదితరములు సందారి రసము లగుచున్నవి

జైమిని భారతము - యుద్ధముల యావశ్యకము .

ఈ గ్రంథము నందుగల 'నవవిధ భక్తిరత్నము' లోగడ పర్యా లోకసము గావించితిమి ఇపు డిందలి యుద్ధముల యావశ్యమును గూర్చి విదా రించుదము. దీనికి గారణముల నీ క్రింది విధములుగా నూహించవచ్చును. ఈ గ్రంథము నందలి సంఘటనలు, భావములు, పాత్రలు, ఇతివృత్తము జూచిననే గాని రసవిమర్శనము సమగ్రము కానేరదు.



(1) ఈ గ్రంథములో నాయకుడు ధర్మరాజు శ్రీ కృష్ణార్జున, భీమాదులను నాయకులు. ధర్మరాజు శాంతమూర్తి యయ్యును, యుద్ధ ప్రధాన వస్తువైన గ్రంథముగు జైమిని భారతము నందును మహాభారతము నందును, నాయకుడగుచు, హయమేధ యాగమును నిర్వహించి, వీరుడై, వీరులకు నన్నయై, యాగవంతు ననునాయకులైన తమ్ముల ద్వారా పొందినాడు.

(2) ధర్మరాజు జైమినిభారతమునందు స్వయముగా యుద్ధములను చేయలేదు. కాని యుద్ధములన్నిటికిని గారజుకూతుడైనాడు. కాని హయమేధమును తానే చేసినాడు. షష్ఠాశ్వాసమున తమ్ములందరును మడిసిన పిమ్మట శ్రీరాముడు తానే యుద్ధము చేయవలసి వచ్చినది.

(3) జైమిని భారతములోని వారందరును భక్తాగ్రణ్యులే. కాని వారందరును వీరులు.

(4) ఈ గ్రంథమందలి వీరు లెట్లును నెరుగక, యుద్ధము చేసిరి.

(5) యుద్ధము బుప్పతిల్లిన సమయమున- గొన్ని సమయములలో శ్రీకృష్ణ మాహాత్య ప్రదర్శనము జరిగినది. ఫలితముగా నర్జునుడు గెలిచినాడు. కాని యుద్ధములు హత్రము తప్పలేదు. ఇది భక్తి ప్రభావమే.

(6) మహాభారతములో నర్జును డిష్టసన్యాసము చేసి, బంధువులను, మిత్రులను వధింపనని తెలియజేసిన మనస్తత్వ మీ గ్రంథమునం దర్జునునకు లేదు. శ్రీకృష్ణుని యాజ్ఞను, ధర్మజ్ఞానానతిని బాలించిన విషయసంపన్నుడీతడు.

(7) భగవద్గీతలోని నాటకీయత పాఠకునికి వ్యాస ధర్మజ్ఞుల మధ్య వ్యక్తమగుచున్నది. జైమిని భారతములో వ్యాసుడు, భగవద్గీతలోని శ్రీకృష్ణ పాత్రను బుణికిపుచ్చుకొనినయట్లు స్పష్టపడును. వ్యాసుని వాక్యముల ఫలితముగా ధర్మజ్ఞుడు హయమేధ మొనర్చినాడు. అ కారణముగా యుద్ధములు జరుగుటయు కనబడును. అట్లు వ్యాసుడు, శ్రీకృష్ణపాత్రలో దాదాపు పది పద్యముల మేరకు ప్రథమాశ్వాసమున గనబడుచున్నాడు. కాని శ్రీ కృష్ణుని (భగవద్గీత) బోధకును, వ్యాసబోధకును భేదము గలదు. శ్రీకృష్ణబోధ గోత్ర వధకు బూర్వము జరిగినట్టిది. వ్యాసబోధ గోత్రవధకు దక్షిణాత జరిగినట్టిది.

సవనము- యుద్ధములు- గోత్రవధాసంతరపాపము హరించుట కేర్పరుపబడినవి. యుద్ధ విషయముగలవి విజయమున కెట్టి స్వాతంత్ర్యమును లేదు.

(8) భీముడును, అర్జునుడును చేసిన యుద్ధములు ధర్మకార్య నిర్వహణ మున కేర్పరుపబడినవి ఆ యుద్ధమున కుపసంస్కారములైన పృథ్వీ ప్రత్యక్షముగా శ్రీకృష్ణుడును, పరోక్షముగా ధర్మజుడును, వ్యాసుడును కనబడుచున్నారు. కావుననే యుద్ధము లీ గ్రంథమున నత్యావశ్యకములై వీరరసప్రబోధనలకములై యున్నవి.

జై మిని భారతమునందు వీరరసము ఉద్బుద్ధమగుటకు కలిగిన భావములు :

ధర్మరాజు తక్కిన తన సెల్యురు తమ్ములతోబాటు కురుక్షేత్ర సంగ్రామము పూర్తిచేసినాడు. ఇక్కడభావము నాటికాక ముట్టము సంపూర్ణమైనది. ఆ కథాభాగము నేడు మనకు గుపడు 'జై మిని భారత' సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథములలో గొప్పట్టుటలేదు. తిక్కన కూడ యుద్ధపంచకము దాటిన పిమ్మట శాంతి సప్తకమున యుద్ధవర్ణన మొక్క యశ్వమేధపర్వముననే చేసినాడు.

కురుక్షేత్రసంగ్రామము జరిగిన పిమ్మట ధర్మజుని దృక్పథమున మార్పు వచ్చినది. అందులేని పదామృతములను జూచిన పిమ్మట మనస్సు వైకల్యము చెందినది. ఫలితముగా శాంతి యపసరమైనది అట్టి శాంతిని నొసగుదుటలో వ్యాసుడు శ్రీకృష్ణుడు, నారదుడును బాలు పంచుకొనిరి కాని నారదుని పృథ్వాంతము జై మిని భారతారంభమున లేదు. తరువాత గలదు తిక్కన వ్రాసిన భారతములో నశ్వమేధము తేయవలెనని శ్రీకృష్ణుడు బోధించిన ముట్టము తృతీయాశ్వాసమున నారంభమై, చతుర్థాశ్వాసమున సమాప్తమైనది. తిక్కన అశ్వమేధ పర్వములో నర్జునుడు యుద్ధము చేసిన వీరులు - త్రిగర్త దేశాధిపతులు, సింధుదేశాధిపతులు, బ్రహ్మవాహనుడు, శిఖపాల ఉనయుడు కరకుడు, గాంధారదేశాధిపతులు తిక్కన ఈ యుద్ధములను 280 పద్యములలో వర్ణించగా జై మిని భారతమున నివి యారాశ్వాసములు (1200 పద్యముల) గలవు ఇవి వీరరస ప్రధానమై, శ్రీకృష్ణ తత్తమాహాత్మ్యపూతమై యలరారిసివి.

స్థూలముగా ధర్మరాజు, అర్జునుల పాత్రలలో గల భేదము

అర్జునునకు గురుశ్రేణులసంగ్రహమునకు బూర్వము "గీతాప్రవచనము"- యుద్ధోన్ముఖుని జేయుట భారతమున నెంతయావశ్యకమో, యుద్ధమైన పిమ్మట ధర్మరాజుగతమైన పాపహర మీ జైమినిభారతమున నంతే యావశ్యకమైనది. మనస్తాపోపశమనమును ముఖ్యము. ఈ రెండును సత్యంత ప్రాముఖ్యము వహించు మట్టములు భారతమున సవ్యసాచియైన విషయుడు యుద్ధవిముఖత్వము బొందినాడు. కాని జైమిని భారతమున నెట్టి విముఖత్వము జూపక (తిక్కన భాగమున నాడు, పరితప్తుడు వ్రాసిన భాగమున నాడు) యుద్ధములను జేసినాడు. భారతమున శ్రీకృష్ణుని మాట యుద్ధరంగమున కాసనము. జైమిని భారతమున వ్యాసశ్రీకృష్ణాదుల యానతిని ధర్మజుడనుసరించినాడు కాని తదాజ్ఞా కార్య రూపము నొనరించిన దత్తును దగుచున్నాడు పరోక్షముగ శ్రీకృష్ణుని యానతి నాతడు తిందాల్పిన వాడగుచున్నాడు. అత్యవసరమైన పట్ల శ్రీకృష్ణుడు తానే నిలచి యుద్ధము నిర్వహింప జేసినాడు.

యుద్ధిష్ఠిరుని మానసిక బాధ మాసిపోవలయుననిన యుద్ధములు తప్పవు- ఈ విషయమును భారతకర్త వ్యాసుడును, జైమిని భారతకర్త జైమినియు గ్రహించినారు "ఆహలోకమునందు పాపకార్యములు (యుద్ధాదులు) చేసిన వారికి బరిహార మీ లోకమందే జరుగవలె" నను సత్యమును జైమిని భారతము చెప్పకయే చెప్పుచున్నది ఈ యాగ ప్రబోధ మందులకే జరిగినది

నాయకుడు . ధర్మజుడు దీరోదాత్తుడగు నాయకుడు. ధైర్య గుణము ఈ వీరుని ధర్మము. ఈ గుణముతో బాటుదాతత కూడ గలడు. ఈ యుదాతత జాతిగతమైనది కాదు <sup>14</sup> ఇది నియతధర్మము కానేరదు. కావుననే శ్రితియు దైనను నుదాత్త గుణము లున్నవి.

సాహిత్య దర్పణము నందలి శ్లోకము నుదాహరించుచు, శావ్యాంకార సంగ్రహ వ్యాఖ్యాత<sup>15</sup> "ఆత్మశ్లాఘ లేనివాడు (అవికత్తనుడు), సహనము గల వాడు (క్షేళ సహిష్టువు). గంభీరుడు, మహాసత్తుడు, గూఢమానము (కోపము) గలవాడు, దృఢవ్రతుడు, దీరోదాత్తు డగుచున్నాడు. ఈతడు శృంగార, వీర రసములందు నాయకుడు"- అని పేర్కొనినాడు.

భారత, జైమిని భారత గాథల నాచుకుడగు యుధిష్ఠిరునిలో ఈ గుణము లన్నియు నున్నవి. కరుషేత్ర సంగ్రామమున నీతడు గెల్వగనే విజ్ఞప్తిగలేడు. తత్సాపాపశమనమునకై వ్యాసుని, శ్రీకృష్ణుని బ్రార్థించెను వ్యాసుని య మనమున -

“పాచ్చిన శోకము మదిలో

నచ్చనలాడంగ ననియె నమ్మునితోడన్. (జై. తా. 1-55)

అను విషయమును బట్టి, యుధిష్ఠిరుని మదిలో మాత్రమే శోకము వ్యక్తము. కాని యా విభావము కార్యరూపము దాల్చిన యనుభావమై, పాపహరమున కే గో క్రతువులు చేయుకలెనో వ్యాసుని యార ధదుగులకు హేతువైనది (1-59, 60). ఇది క్షేత్ర సహిష్టుత్వ గుణమును వ్యక్తము గావించినది పాప పరిహారత్వ మున నీతనికి గల గూఢమానము (కోపము) కూడ విదితమైంది. అర్జునుడు రాజులను బయించుట, ధర్మజుని దృఢప్రతి గుణమును విదితమ చేయుచున్నది.

### సమన్వయము

ఈ దీర్ఘదాత నాయకమణికి ధర్మదృష్టియేగాని వేటొందు దృష్టి లేదు. శ్రీకృష్ణసందేశమునకై నిరంతర మాకాంక్షించు శీలము గలవాడు. జైవినీయ గ్రంథ నిర్దేశముననుగడదేయైనన, బ్రథమ, తృతీ చూష్టమాశ్వాసముల యంద మూనిన ఈ నాయకుని ప్రాణము, ప్రస్తావనయు గోచరించుచున్నవి. ఇక కథాప్రసృత్తి-ధర్మోద్ధరణ, పాపఫలనివృత్తియు నగును. శ్రీహరిస్వరూపు డగు వాసుదేవుడు సర్వదా పాండవులకు గల్పవృక్షమా, కామధేవు వ్యాసర్షి ప్రోక్తమైన జాతశ్రీలక్షణములు, స్థిరక్షయోగవిధానము గ్రహించుట తోడనే యుధిష్ఠిరుడు, భీముని ద్వారకకు బంపి, వాసుదేవుని రావించి, యాగమారం భించినాడు. ఈ సందర్భమున నననాయకుడైన శ్రీకృష్ణుడు- సర్వబలసంపన్నుడు (Omnipotent), సర్వవ్యాపి (Omnipresent), సర్వజ్ఞుడు (Omniscient) ఆయన తాను యాగనిర్విఘ్నమొనర్చి, యాగఫలమును ధర్మజునికి బొందింపజేసి, తానును బొందినాడు ఈ విధమున వాసుదేవుడు పాండవులతో గహనమైన సంబంధము గల్గి యద్వైతస్థితిని బొందినాడు.

## పాత్రల పోషణలలో ఔచిత్యము

ఇందలి ప్రధానములైన పాత్రలు- శ్రీకృష్ణుడు ధర్మజుడు, భీముడు, అర్జునుడు.

తార్కాలికములైన ప్రయోజనములను సాధించుటలో లోద్బడినపాత్రలు- అనుసాకుడు, నీలధ్వజుడు, సుధన్వ సురభులు, బ్రతువాహనడు, రవ కుశులు, సీత, శ్రీరామాదసోదరులు, రామధ్వజుడు, హంసధ్వజుడు ప్రమీల, వీరవర్మ, చంద్రహాసుడు, దుష్టబుద్ధి మున్నగువారు

మొదటి నాలుగుపాత్రలు ప్రధానకథను నిర్వహించుట కుపయుక్తమైనవి. ఇందు భీముడు దీరోద్ధతుడు. వాచయమిత్యము లేనివాడు తక్కినవారితో బాటు భీముడు కూడ యాగము కొరకు తన పాత్రను నిర్వహించినట్టివాడు. శ్రీ కృష్ణ భీమాద్భుతులను లనునాయకులు. అర్జునుడు తత్త్వావేశమున నెవ్వరికిని దీసి పోనివాడు. యుద్ధిస్తీరడు యుద్ధమునందు మాత్రమే స్థిరమైన గుణము గలవాడు కాదు. సర్వకార్యనిర్వహణ మందునీ నాతనికి స్థిరత్వము గలదు

ఇక శ్రీకృష్ణార్జునులలో శ్రీకృష్ణుడు పరమాత్మ అర్జునుడు జీవాత్మ. ఈ నరనారాయణ విషయము సంస్కృత జైమిని భారతమున మొదటి శ్లోకమున దెలుపబడినది.

నారాయణం నమస్కృత్య నరం చైవ నరోత్తమమ్

దేవీం సరస్వతీం వ్యాసం తతో జయముదీరయేత్

(ప్రథమోఽధ్యాయః - 1)

ఈ గీతాసారము తెలుగు జైమిని భారతమున లేదు. కాని శ్రీకృష్ణార్జున సంబంధములగు గొన్ని పద్యములు గలవు. అట్టివానిలో నొకటి-

కృష్ణసారథ్యమున మున్ను గెలుపు లొదవె

గాక యిట్లాంటి వచ్చిన గలదె జయము<sup>18</sup>

(జై.తా. 5-25)

ఈ విధముగ శ్రీకృష్ణార్జున సమ్మేళనము లోక కళ్యాణ విషయమై, యాగ నిర్వహణమైనది. ధర్మమునకే వీరంకితమైనారు.

అప్రాధాన్యమైనవిగా గన్పట్టు మరికొన్ని పాత్రలు తక్కితత్వమును నిరూపించుట కేర్పడి, ప్రధాన కథను సప్రమాణముగా నిరూపించుచు, పాత్ర

చిత్రణ ప్రాధాన్య దృష్టిని గనబరచుచున్నది కాన నివి పరోక్షమైన ప్రాధాన్యము వహించుచున్నవి.

విభావ - అనుభావ - వ్యతిచారి భావములు :

తరతుడు నాట్యశాస్త్రమున బేర్కొనిన

“విభావానుభావ వ్యతిచారి భావసంయోగాద్రస నివృత్తిః”

అను విషయము బహుశ ప్రచారము నందినది.

ఈ గ్రంథము సందర్భ యతివృత్తము స్పష్టమైనది. కురుక్షేత్ర రణము జరిగిన పిమ్మట ధర్మజుని మనఃపరిశీలనము గావించిన, పూర్వము జరిగిన తీవ్రమైన యుద్ధము లాతని మనమున నిరంతరము సాక్షాత్కారము బొందు చున్నట్లు గోచరించును. అయిన మనమున నుద్బుద్ధమైన ప్రథమ భావము ‘పాపః వృత్తి’ ఈ భావమే కాల్పకమున వీరరస ముద్బుద్ధ మగుటకు దారి తీసినది. ఇది ప్రథమ వికారము. అపే మొదట తెలిపిన యాంగ్లేయార్థములన్నియు నీ సందర్భమున సరిపోలుచున్నవి.

ఈ సందర్భమున పాపభీతి నివృత్తిని ధర్మజుడు కోరుచు, వ్యాసునితో బర్కొన పలుకుట ధర్మజు సంపూర్ణమైన విభావము లగుచున్నవి. నాయకుడు వీరు దగుటచేత, గ్రంథకుంతయు నాతనికి సంబంధించిన ‘ఇతివృత్తమే’ యగుట చేతను, నాతనికి గల్గిన మనః ప్రవృత్తి, పరిపాకములను గ్రహించి ప్రధానముగా రసనిర్ణయము జరగవలసి యున్నది.

నాట్యశాస్త్రమున తరతుడు బేర్కొనినట్లు వాచికాంగిక, సాత్త్వికాది సంయోగములే విభావము. వ్యాసుని వాచికముగ కోరిన కోర్కె యే యే క్రతువుల నాచరింపవలయు ననునది.

“ఏ తపముల నే జపముల

నే తీర్థవిశోకనముల నే క్రతువుల నీ

జ్ఞాతివధం బొనరించిన

పాతకము హరించు” కై భా. (1-60)

ఈ విధమున బేర్కొనబడినది.

తోగడ ధర్మజుని మనస్సున గల్గిన పలు భావసంభయ మీ విధముగ పై పద్యము నందు స్థిరమైనది.

విభావమును గూర్చి

“దిత వృత్త్యుద్యవ హేతుః విషయః

విభావ కర్మస్వార్థః ఇతి జ్ఞాతమ్”

అని యభినవ తారతి వ్యాఖ్య.

(దితవృత్త్యుద్యవ హేతుకమైన విషయమే విభావము).

ఈ రీతిలోనేనే పై పద్యమున నాయకడగు యుద్ధిష్ఠిరుని కోర్కె ప్యక్తమైనది.

సాహిత్య దర్పణకారుడగు విశ్వనాథుడు పేర్కొనినట్లు-

“విభావములు లోకమందు కార్యకారణ సంబంధి రూపములైనను రసోద్భోరమందు కారణములు.”

(సాహిత్య దర్పణము-తృ.ప. పుట. 81)

ఈ కార్యకారణ సంబంధియే విభావమైనది. ఇచట కార్యము క్రతువు నిర్వహించుట. హేతువు, లేక కారణము జ్ఞాతి వధాసందర్భము నందలి పాఠకము. కావుననే ఈ కార్యకారణ సంబంధమైన దర్పణ మనుప్రవృత్తి విభావస్థాయిని బొందినది.

వ్యాసుడు బోధించిన రీతులలో దర్పణుడు యాగ ప్రయత్నములను సాగించినాడు.

సారథి, సచివుడు, వియ్యము, బంధువున నైన శ్రీకృష్ణుని వ్రార్థించినాడు. (1-81-82-108)

“ఎవ్వని ప్రాపున గెలిచెన్

గవ్వడి నెవ్వడి విరోధిగణముల ననిలో

నెవ్వనజాతుడు గృష్టుడు

దవ్వల నన్నాడు క్రతువు తరమే చేయన్”

“..... విష్ణుడు నికటం

ఋణ లేదన నేటికి మన

మునఁ దండిన దురిత మడఁగి వుణ్యము దొరకున్.”

“హా సరోజాక్ష గోత్రదుఃఖార్థవమున  
మునిగి యున్నాడఁ జేయదుకొనఁగ లేక  
నీ కృపాదృష్టి పేరోడ గాకయున్న  
వెడలఁబడు దెట్లు మఱియు గావించు దెట్లు?”

కమలగర్భుడు ప్రస్తుతించగనే ప్రత్యక్షమైనాడు. శ్రీకృష్ణాగమనమును, భీమ, వృషకేతులు- యౌవనాశ్రయిణిలో బోరు సలిపి యజ్ఞాశ్రమమును గొనివచ్చుటయు, విభావము లగుచున్నవి. కార్యకారణ స బంధమైనదగు విభావ మీ విదముగ వ్యక్తమగుచున్నది

జైమిని భారతములో యాగాశ్రమము గైకొని గాబిగ పిచ్చుట శ్రీకృష్ణ నేతృత్వమున యాగమునందలమైనది. ధర్మజుని మనోగతములైన విభావములకును, గోత్రవధానంతర కార్యమునకును, పాపపరిహారమునకును దగిన కార్యరూప మేర్పడినది ఈ యాగసంఘటన వలన ధర్మజుని గీర్తి దిగ్విగంతముల వరకును వ్యాపించగలదు. సర్వ భరితబంధ మునును యుధిష్ఠిరుడే నేత యను భావము ఈ సంఘటనచే స్పష్టము యాగము, యాగాశ్రమము- వీరి రక్ష శ్రీకృష్ణుడే

ఇచ్చట ధర్మజు మనోగతములైన యుద్బుద్ధులైన విభావము లనుభావము లైనవి. విన్నకోట పెద్దన కావ్యానాకార చూడఁబడి యున్నది. విశ్వనాథుడు సాహిత్యధర్మమునందును బేర్కొనిన పదములను బట్టి గురుభావములు, శరీరగతమైన యే చర్యలైనను, సామాజికలకు హృదయగతములగునట్లు చేయుటయే యని గ్రహింపవచ్చును. విభావము కారణముగా జరించునది యను భావము (Its effect) అనుసాశ్రయించేత యజ్ఞాశ్రమ మపహరింపబడినది (తృ. ఆ) గోవిందుడు సరిగా హస్తీపురము ప్రవేశించుటతోడనే యాగాశ్రమ మపహరించుటలో కొంత యాచిత్యమున్నది పాండవులకు రక్ష శ్రీ కృష్ణుడే. శ్రీకృష్ణుడు లేనిదే యాగము సాగదు ఆయన యాశీర్వచనము, గృహ లేకున్న యాగాశ్రమము ముందునకు సాగదు. అంతియేకాక. వాసుదేవునకును ననుసాశ్రయనకును బూర్వ వైరమున్నది. ఆ కారణమున ధర్మజుహూతుడై వచ్చుచున్న కృష్ణమూర్తిని మూర్ఛ నొందింపజేసినాడు. కాని కర్ణజుడైన వృషకేతుడు, పూర్వవైరిని బట్టి తెచ్చి శౌరి ముందట నిల్పి క్షమాపణ వేడు నట్లు గావించెను. ఇతిహాసములో నిది యాచిత్యమునకు దా విచ్చుచున్నది శౌరి



జేసిన యద్యుతము లిట కొత్త పుత్రులను ద్రొక్కినవి. జైమిని చూపిన కొత్త మలుపిది సామాజికుల కిది యొక కొత్త భావముగ, భావ విశేషముగ గన్పట్టును. ఆ పిమ్మట యాగ మారంభమగుటయు గ్రీడి రక్షణార్థమై బయల్పెడలి నాడు. ఇవన్నియు ననుభావములుగ నీ గ్రంథమున గ్రహింపవచ్చును.

గ్రీడి గావించిన యుద్ధములన్నియు ధర్మజుని యుద్ధములుగనే గ్రహింపవలయును. యజ్ఞయు, సతివృత్త సంవిధాన నాయకుడును బాండవాగ్రజుడే ఆయన యాజ్ఞను భారతవ లోగానీ, జైమిని భారతములో గాని, తమ్ములు జవదాటలేదు.

కా. ఉర్విజానియు సవ్యసాచిగమనోద్యోగంబు వీక్షించి య  
జ్ఞార్థం బీతడు గావ సర్వత్రని యాజ్ఞాపించి తత్కంధంన్  
దూర్వాచంపకదామకం బిడ ననండున్ తక్తితో మ్రొక్క నా  
శీర్వాదం బొనరించి గెల్చుమని జేర్చెన్ దమ్మునిన్ గొంగిటన్.

మ. అతఁడన్ శౌరి పదాబ్జముల్ గడియ నాప్తాంగంబుగా మ్రొక్క నూ  
ర్జిత సౌహార్దము గానరా బిగియ నాశ్లేషించి ప్రద్యుమ్న క  
ర్ణతనూజాతులు శోడుగా నరుగుమన్నన్ దలికిన్ దేవకి  
సలికిన్ వందన మాచరించి కదలెన్ జంచద్రథాబాధుడై

(జై భా. 8-123-128)

యుద్ధములు ప్రారంభమగుటకు బూర్వము జరిగిన ఈ సంఘటనలు తత్సంబంధములైన నాయకానునాయకుల మనోభావము లిట వ్యభిచారి భావములైనవి ఇవి వీరరసమును రస్యమానము జేయుచున్నవి. ఉత్సాహము వీరరసమునకు స్థాయిభావము ఆ యుత్సాహము లేనిదే యాగము ప్రారంభము కాదు. యుద్ధములలో ధర్మజుడు గాని, అర్జునుడు గాని గెలువజాలరు. ఈ విధముగా స్థాయి యగు ఉత్సాహము పరిధవిల్లినది.

ఈ యుత్సాహము నాయకగతమే కాక, అనునాయక గతముగ కూడ కనుపించినది. ఇది హంసద్వజ, ప్రమీల, భీషణ, బ్రతువాహన, తామ్రద్వజ, వీరవర్మ - మొదలగు వారితో జేసిన యుద్ధములం దర్జునునిలో గోచరించును. స్వయముగ గొన్ని యుద్ధములలో వాసుదేవుడే తడుత్సాహము బొంది, యుద్ధములను నిర్వహింప నాతని సమర్థుని గావించియున్నాడు. ఆ విధమైన ఉత్సాహము వీరరసమునకు స్థాయియై, గ్రంథాంతము వరకును నాయక రసమై, స్థాయి

రసమై యలరారుచున్నది. వీరరస మభివ్యక్తమై పరితరను (సామాజికులను) మైమరపించి, పరవశత్వమును బొందింపజేయు వర్ణన లీ గ్రంథమున నెన్నియో గలవు.

కళాప్రపూర్ణ డా॥ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ “కావ్యానంద” మను గ్రంథములో కవి తాను ప్రదానమైన యే రసమును బ్రతిపాదించబోవునో యట్లే రస ఏష యమున కడు జాగ్రత్త వహించవలెననియు సిద్ధి యా కావ్యకథానిర్మాణమున నొక భాగమనియు వాక్రుచ్చినారు (పుట 262). ఈ దృష్టితో నాలోచించినను, వీరభద్రుడు సార్థకనామధేయుడై (వీర రసమును బరిపుష్టముగ వర్ణించి) ఈ గ్రంథమున గడు జాగ్రత్త వహించి, రసపోషణ సంవిధానమునందును, కావ్యకథానిర్మాణమునందును సప్రతిమానమైన శక్తిసంపదలను వెల్లడించినాడు. ఈ వీర రస వర్ణనా భూయిష్టమైన ఘట్టములు దాదాపు ఐదాశ్వాసముల పర్యంతము వ్యాపించినవి ఇట్లు జైమిని భారత గ్రంథమున భావము, రసము, పరస్పర రాశ్రితములై, పాత్రలు రసస్ఫూర్తి ద్యోతకములై, యెట్టి పరిస్థితియందును రస వర్ణితములు కాక, నిర్వికల్పములై యలరారుచున్నవి.

సాహిత్యశిల్ప సమీక్ష యందు ఆచార్య పింగళి యక్షికాంతముగారు పేర్కొనినట్లు,

“నభావహీనోఽస్తి రసః నభావో రసవర్జితః

పరస్పరి కృతాసిద్ధి రసయో రసభావయోః” (పుట 119)

“భావములేని రసము లేదు. రస వర్జితమైన భావము లేదు. ఈ రెండును నన్యోన్యాశ్రయములై సిద్ధి పొందును”. అను వాక్కు జైమిని భారతమునందు సార్థకమగుచున్నది

అంతియేగాక, సామాజికునకు ఈ గ్రంథరచనా శిల్పమున “మూర్తి సాక్షాత్కారము” (Personality) కలిగి, రసవంతమగుచున్నట్లును మనకు ద్యోతమానమై, విస్పష్టపడుచున్నది. “కావ్యానందము” న శ్రీ సత్యనారాయణ గారు పేర్కొనినట్లు, నాయకగతమైన భావస్పర్శయే గాని, వ్యక్తిస్పర్శకు ఈ గ్రంథమున తావులేదు. వ్యక్తిస్పర్శ వచ్చినంతనే రసవిశ్లేషకరణము జరుగును. తావున వీరరసము కేవలము యుద్ధిష్ఠిరునకు సంబంధించినదే కాదు. కార్యనిర్వ

హరిభారము నాయక, అనునాయకులకు సమపాళ్ళలో బంచబడినది అనగా శ్రీకృష్ణ నేతృత్వము, సవ్యసాచి చేసిన యుద్ధములు, ధర్మజునిదే నారంభించబడిన యాగము- అనునవి సమాహారముగ "వీరరస" ముద్బుద్ధమగుటకు గారణమైనవి. ఇవి వ్యక్తిగతములు గావు ఈ కారణమున రసవిశ్లేషకరణము జరుగలేదు. కావున "జైమిని భారతము" వీరరసస్థావితమై, సామాజికుని హృదయమున దగు స్థాయిని బొందుటయు, రసము ప్రత్యక్ష మగుటయు ఫలితమైనది.

- 
1. 'భావ స్వరూపము' - కావ్యానందము (మార్చి 1978) శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
  2. నాట్య శాస్త్రము-Dr. P.S.R. అప్పారావు. పుట 288-284
  3. ఈ నిర్వచనములు డా. జి వి సుబ్రహ్మణ్యం గారి "వీరరసము" లో సుదూరం పడవడినవి
  4. విభావః కరణం సిమిత్రం హేతురీతి పర్వాయాః విభావ్యతేనైవ చాగంగ సత్త్వా తినయ ఇతి విభావః. (-78- 8 శ్లో )
  5. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - పింగళి లక్ష్మీకాంఠం గారు (1966)
  6. ప్రభావద్రుదీయము - పుట 186 (రసప్రకరణమ్)
  7. కావ్యాలంకార చూడామణి - విన్నకోట పెద్దన. ప్రథమోల్లాసము - (ప. 28)
  8. కావ్యాలంకార సంగ్రహము-శ్రీ సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రి. పుట 888.
  9. ఉన్నట్టెత్తిన నిమిత్తనః స్థాయిన్యంబునిదావివ ఊర్మి వర్వర్తన్త్యేనం యాన్తి తద్రూపతాంచ తే. (ఆ. 2- శ్లో. 8)
  10. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - పుట 188
  11. వీరరసము - రసావతారము - పుట 20.
  12. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - రసస్వరూపము - పుట. 189
  13. కావ్యాలంకార సంగ్రహము పుట 51 (ద్వి. ఆ.) స. సూ. శాస్త్రి.
  14. పుట 45 కావ్యాలంకార సంగ్రహము (ద్వి. ఆ.) స. సూ. శాస్త్రి.
  15. నరనారాయణుల సంబంధములను గూర్చిన తక్కిన విషయములు 'నవవిధ భక్తి తత్త్వము'న పేర్కొనబడినవి.

జైమిని భారతము

చందశ్శిల్పము



ప్రాచీన కవులందరి వలెనే వీరభద్రుడు కూడ జైమిని భారతములో గ్రంథాది పద్యమును 'శ్రీ' తోడిను, మ గణము తోడను నారంభించినాడు. నాటకములలో వలెనే, కావ్యములలోనను, సతిహాసములలోనను గూడ మొదటి పద్యమీ విధమైన శ్రీకారముతోడను, మూడు గురువులు గల మగణముతోడను నారంభించుట శుభప్రదమను నొక సంప్రదాయ సిద్ధమైన సమ్మతమును వీరభద్రు డనుసరించినాడు.

శ్రీరావణ్య పయోనిధి త్రివళిపీచీమధ్య రోమావళి  
వ్యాళాసల్ప సుఖై కతల్పుడు జగద్వ్యాపార లీలావలా  
రాలంకారవిహారి శౌరి సదయుండై సాశ్వగుండక్షమా  
వాలాగ్రేసర నారసింహాని నదత్ర శ్రీముతుం జేయుతన్.

(జై.రా. పీఠిక - 1-1)

శ్రీమహావిష్ణు స్వరూపుడైన శౌరి, సాశ్వనరసింహరాయలను, గృతిపతిని యాశీర్వదించు గాత్రముని యిచటి భావము. జైమిని భారతమున నాయకుడు ధర్మరాజైనను, ననునాయకుడు శ్రీకృష్ణుడు, ఒక గృతిభర్త విజయనగర రాజులలోని సాశ్వ వంశమునకు జెందిన నరసింహరాయలు.

ఈ విధముగా మొదట శ్రీహరిని, పిమ్మట మృదుని, బలుకుం దొయ్యలి యగు శారదానాథుడగు బ్రహ్మను లంబోదరుని వాగ్దేవిని నుతించి పిమ్మట సుకవి స్తుత్యాదుల నొనరించినాడు. ఇదియు సంప్రదాయ సిద్ధమగు రచనయే

జైమిని భారతములో వాడబడిన వృత్తములు :

జైమిని భారతము ననువదించిన సమయమున వీరభద్రుడు వివిధములగు వృత్తములను రచనా ప్రణాళిక కనుగుణముగా రచించినాడు. పట్టిక ననుసరించి మొత్త మీ గ్రంథమున 1432 గద్య పద్యములు సమీకృతములైనవి. ఇందెనిమిది యాశ్వాసములు గలవు.

వృత్తము పేరు	—	పద్యముల సంఖ్య
కందములు		689
తేటగీతి		158
ఉత్పలమాల		155

చంపకమాల	146
సీసము	144
మత్తేథము	114
శార్దూలము	55
అటవెరిడి	88
లయగ్రాహి	2
భుజంగ ప్రయాతము	1
హాలిని	1
మత్తకోకిల	1
ప్రృథ్వి	1
మానిని	1
ఉత్సాహ	1
తొటకము	1
స్రగ్వీణి	1
వచనముల	98

వెరసి 1482

పైఁ పేర్కొనడిన వృత్తములతో గొన్ని సామాన్య వృత్తములును గొన్ని విశేష వృత్తములును గలవు.

### సామాన్య వృత్తములు

రిందము, లేటగీతి, ఉత్పలమాల, చంపకమాల, సీసము, మత్తేథము, శార్దూలము, అటవెరిడి;

### విశేష వృత్తములు

లయగ్రాహి, భుజంగ ప్రయాతము, హాలిని, మత్తకోకిల, ప్రృథ్వి, మానిని, ఉత్సాహ, తొటక, స్రగ్వీణి.

### చందశ్శిల్పము

ఒకానొక గ్రంథమునకు చందస్సు ప్రధానమా. కాదా యను విషయమును గూర్చియు, కావ్యపురాణముల యందు చందస్సునకు గల పాత్రను నిర్వచించుటలోను పలువురు పలువిధములైన యభిప్రాయములను బ్రకటించిరి.

తరతుని నాట్యశాస్త్రములో-

“చ దోషీనో న శబ్దోఽస్తి

న చంద శ్శబ్దవర్జితమ్” (‘4 ఆ - 44 శ్లో)

అని పేర్కొనబడినది.

“శరీరమునకును, హృదయ చైతన్యమునకును మూలశక్తి యాత్మ యనియు, నట్లే శబ్దార్థములకును, చందమునకును మూలశక్తి రస” మనియు దాక్టర్ జి వి సుబ్రహ్మణ్యము గారు పేర్కొనిరి.<sup>1</sup>

కొందరు చందోరామమును బట్టి వాని స్వభావము వ్యంజించుననియు, కొన్ని కొన్ని రసములందు మాత్రమే కొన్ని కొన్ని వృత్తములు ప్రయోగింపఁడు సనియు బేర్కొనగా, రసభావ ప్రకటనమునకును చందో ప్రయోగమునకును నంతగా సంబంధము లేదని కొందరి మతము

దాక్టర్ పాదీబండి హనువశర్మగారు (తమ సిద్ధాంత వ్యాసములో) “మహా భారతమునందలి చందశ్శిల్పము”లో వివిధ భాషలలో గల చందస్సిద్ధాంతములను, శరీర జీవ మనస్తత్వశాస్త్ర సిద్ధాంతములను సమన్వయించి చందో రస సిద్ధాంతమును నిరూపించిరి

వారి దృష్టిలో-

“చందోకర్మయందు కవి చేయు శిల్పమంతయు శ్రవ్యతాసిద్ధి కొఱకు గాదు. కావ్యచైతన్యవర్తనము వ్యంజించుట కొరకు వాక్యార్థాభిప్రాయము చందము యొక్క కర్తవ్యము. కావ్యార్థభావనాపరితంత్రుడైన కవి చందములు శిల్పించును కవి యర్థయుతో ఆతని చందములు తన్మయములు కనుక వాక్యచ్ఛందమున ద్వేషపరిచిన పరమార్థము వక్రప్రచ్ఛందము. బహుముఖ ప్రయోజన మైన చందమును కవి యథానుచి, యథాశక్తి యభివ్యక్తము, కావ్యమున బ్రయోగించును.” (పుట 29-30)



“రసవ్యవహార మింత క్లిష్టమైనపుడు ఈ రసమునకు ఈ వృత్తము అని నిర్దేశించుట యసాధ్యము. కనుక చందముల యొక్క వస్తురస భావాది వ్యంజకతా సామర్థ్యము వృత్తనామేతరమైన చందోధర్మము నాశ్రయించి యుండుననుట యుచితము. ఆ ధర్మము చందోవృత్తి యనియు, నానావిధములైన చందో వృత్తులు నానావిధములైన చందోగుణములచే సుక్రాంతములై నానారసభావ వ్యంజనా సమర్థము లగుననియు భావించుట సమంజసము”<sup>2</sup>

“నానారసభావముల నానావస్థాంతరముల సుష్ఠుగా వ్యంజించుటకుఁ దగిన యంగప్రత్యంగ నిర్మాణ సౌష్ఠ్యము చందములను సమకూర్చుటకు కవి చంచోఽంగ పరిజ్ఞానసౌష్ఠ్యము గలిగి యుండవలయును. అంగ ప్రత్యంగ సముచిత సన్నివేశముచే స్వధర్మ నిర్వహణ దక్షము లగునట్లు చందములను నిర్మించుటయే కవి యొక్క చందఃశిల్పము.”<sup>3</sup>

“డాక్టర్ మాధవశర్మ గారు పైన సిద్ధాంతీకరించిన విషయములు ఐహా గ్రంథములను విపులముగ ఐరిశీలించి, తత్తద్విషయ విచక్షణముతో తమ నేర్పును, నైపుణ్యమును బ్రదర్శించి వానిని బ్రదర్శించిరి. ఇది యొక విశిష్టమైన మార్గమే గాక దీనివలన గొన్ని ప్రాచీన పద్ధతులకు స్వస్తి వాచకము పలుకు టయు, కేవలము లెక్కలు గట్టుచు, విమర్శించు స్థూలపద్ధతులకు స్వస్తి చెప్పు టయు జరిగినదని డాక్టర్ సుబ్రహ్మణ్యము గారు వాక్రుచ్చియున్నారు.”<sup>4</sup>

తెనుగున గన్పట్టుచున్న జైమిని భారతమును నితిహాసము సంస్కృత జైమిని భారత గ్రంథమున కనువాదమీయైనను, చందశిల్పదృష్ట్యా రస, భావ ముల వీరభద్రు డట్లు ప్రత్యక్షీకరించియున్నాడో గ్రహించుట ప్రస్తుత కర్తవ్యము.

కవిత్రయ కవులును, తదితర మహాకవులైన మారన, శ్రీనాథాదులును వాడిన రీతిలో వీరభద్రుడు జైమిని భారతమున స్తుతిపరమగు సందర్భములలో దండకముల నేలనో వాడలేదు. భీముడు సవనాశ్రమమును దెత్తునని బ్రతిజ్ఞ చేయు సందర్భమునగాని, ద్రౌపదియు దక్కిన పాండవ వీరులును శ్రీకృష్ణుని స్తుతించు సందర్భమునగాని, దశావతార వర్ణనమందు గాని వీరభద్రుడవి దండకమును రచించ లేదు. అట్లాతనికి దండకము రుచింపక కందపద్యములలోనే స్తుతిని సాగించుటకు గవికి కందపద్యముపై గల మమకారమే కారణమగు గోచరించుచున్నది. ఇంతే

గాక మరికొన్ని ప్రధానములైన మట్టములయందును నీ మహాకవి కందపద్య రచననే సాగించినాడు.

### 1. యగ్రాహి (విశేష వృత్తములు) :

జైమిని భారతమునం దీ వృత్తములు రెండు గలవు 4ది యుద్ధర మాలావృత్తము పాదమునకు ముప్పది యక్షరములు

గణములు - భ జ న న భ జ న న భయ; 8, '8, 24 అక్షరముల మీద ప్రాసయగుట. వస్తాశ్వాసముగ శ్రీరాముడు, సౌమిత్రిని లవకుళల పైకి యుద్ధమునకు బంపిన సమయమున మహాకవి యగు వీరభద్రుడు సూర్యస్తుతిని లవునిచే జెప్పించినాడు. ఈ వృత్తము లాశామయ్యగారి మగుటచేత చిత్రేశ్వర నావాదింప జేయుచు దేశతా స్తుతులయందు మిక్కిలి యుచితమగుననుటకు నిది యొక చక్కని యుదాహరణము. పూర్వకవియు, నాదికవియు నగు నన్నయ కూడ సూర్యస్తుతి సందర్భముననే యగ్రాహి వృత్తమును రచించినట్లు మహా భారతము విదిత మొనర్చుచున్నది. నన్నయ మూడు, తిక్కన నాలుగు, ఎఱ్ఱన యొక్కది- యగ్రాహి వృత్తముల రచించినారు. కాని స్తుతి రూపమున నన్నయయే దీనిని వ్రాయుటను బట్టి పినవీరన, నన్నయను పై సందర్భమున ననుసరించినట్లును, నీ సందర్భమున నన్నయ మనోగతతావాచివ్యక్తి ననుగ మించినట్లును ద్యోతకము. అట్లే ఎఱ్ఱన యుద్ధ సందర్భమునను నీ వృత్తమును వాదినట్లును, లవకుళులు సౌమిత్రితోడ గావించిన యుద్ధ సందర్భమునను నిది వాదబదుటలో వీరభద్రుడు దీనిని రౌద్రరసస్ఫూర్తి కొరకును వాదినట్లును గమ్య మాన మగుచున్నది

ఈ విధముగ వీరభద్రుడు రెండు యగ్రాహి వృత్తములను రచించి నాడు. ప్రత్యక్ష దైవతమైన సూర్యుని స్తుతించి, సాక్షాత్తు అదిశేషుని యచతార మైన లక్ష్మణుని యుద్ధమున నోహదించుటకు, గురువగు వాల్మీకి ముసీంద్రు డొసగిన "సౌమంత్ర" జపమే లవకుళులకు శ్రీరామరక్ష యైనది. అదియును గాక వారిది సూర్యవంశమగుటయు మరొక్క భారణమగుటచే, సౌరమంత్రము వారి కబ్బుట తగునని వాల్మీకి భావించెను. ఆ భావనకు దగినట్లుగానే వీర భద్రుడు కూడ యగ్రాహి వృత్తమును బొండు పరచెను 4ది సమయోచితమే యగుచున్నది

## భాస్కర స్తుతి - లయగ్రాహి : (6-160)

భాస్కర భవామయతిరస్కర నమజ్జన య  
 కస్కర సహస్రకరమస్కర ఛిరత్రే  
 యస్కర నభోమణి యహస్కర చరచ్చరదు  
 పస్కర సదాబిరుహస్కర సదేశా  
 పస్కర తమఃపటలతస్కర కిరీటగళి  
 రస్కర గృహీత సుమనస్కర సహిరో  
 జస్కర జనీపనవయస్కర విసర్జజగ  
 దాస్కరి భజే యని నమస్కరణుడైనన్

మయూరుడు సంస్కృతములో సూర్యకతకము వ్రాసియున్నాడు. వీర  
 భద్రుడా గ్రంథమును దృష్టిలో నుంచుకొని లయగ్రాహిని వ్రాసినట్లు తెలియును

ఆ శ్లోకమిట చూడనగును .

"యజ్ఞయో దీక్షం అహ్నం అపహర తిమిరమ్ చక్షుషా అంజనమ్ యద్  
 ద్వారం యన్ ముక్తిభాజాం యద్ ఆఖింభువన జ్యోతిషా ఏకమోకః  
 యద్ వృష్ట్యంభోసదాః ధరణీరససుధాపానపాత్రం మహద్ యద్  
 దివ్యద్ ఈశాస్య భాసాం తద్ అవికలం అలం మంగలం మందలం వః  
 (మయూర 'సూర్యకతకము' - శ్లో 78)

ఈ లయగ్రాహి వృత్తమే సప్తమాశ్వాసమున దామ్రధ్వజుని శ్రీకృష్ణా  
 ధ్మనులు పరీక్షించు సందర్భమున గూడ, మయూరధ్వజుని భార్యయైన కుముద్వతి  
 దేవి తన కుమారుడుగు సుచిత్రుని సహాయమున దన భర్తయైన మయూరధ్వజుని  
 సగముగా గోయు సమయమున వాడబడినది. ఇది మయూరధ్వజుని భక్తిపీఠము  
 నకు జక్కని యుదాహరణము. వీర రసమునకు స్థాయిభావ ముత్సాహము.  
 ఇట్టి యుత్సాహము కిరీరార్థత్యాగ మొనర్చు మయూరధ్వజుని యందును, నాత  
 నికి సహాయభూతులైన కుముద్వతి, సుచిత్రులయందును గన్పట్టును కావున  
 లయగ్రాహి నిట కవి యుపయోగించుట యనందర్పము గానేరదు (7-227).

## 2. భుజంగ ప్రయాతము (అశ్వాసాంత్యము)

య య య య - గణములు.

7 అక్షరముల మీద యతి. పాదమునకు పన్నెండక్షరములు.

ఏకగణ చతురావృత్తిచే నిర్మింపబడిన ఈ వృత్తము తాళంబానిసమైనది.

మహాభారతమున నీ వృత్తము తిక్కనచే రెండు సందర్భములలో శ్రీ పర్వముననే వాడబడినది. తక్కిన కవిత్వకవులు వాడలేదు.

భుజంగ ప్రయాతమారోహణగతి గలది. దైన్యసంతాపముల మిశ్రణమున హృదయగతి విరివిరితారోహణము గావచ్చునని దీనిని వివక్షించు సందర్భమున డాక్టర్ మాధవశర్మగారు పేర్కొనినారు.<sup>5</sup>

వీరభద్రుడు జైమినిభారతమునందలి యాశ్వాసాంత్య పద్యముగా దీనిని వ్యవహరించినాడు పూర్వకపులందరును దమ గ్రంథములలో నాశ్వాసాంత్యమున దా మే రాజునకు గ్రంథ మంతిమిత్తురో తద్రాజసంబంధమైన గుణ ప్రకటనము నకును, ఓర్కీరైన కొఱకును గొన్ని పద్యములను వ్రాయుట సంప్రదాయముగ నొనర్చిరి. కొందరు కవులు గ్రంథాదిలో పద్యరూపమున తమకును, రాజులకును గల సంబంధమును వ్యక్తపరచిరి. ఇచట కూడ విజయనగర రాజైన సాళ్యగుండ నరసింహరాయలను, నాతని గుణ కీర్తనము జేయుటకును పై వృత్తము (భుజంగ ప్రయాతము) వాడబడినది. సత్వగుణ ప్రధానమైన జైమిని భారతమునం దీ భాగమున వీరభద్రుడు మనోవాక్యాయ కర్మంతో నరసింహరాయల నుతించుచున్నాడు.

సప్తమాశ్వాసాంత పర్యంతము గ్రంథరచనము జేయ సమర్థుడైన నీ కవి గ్రంథస్వీకర్త గుణగణముల నారోహణగతియందు వివృత మొనర్చినాడు. కుటిలగతియందు నడచు భుజంగప్రయాతము వాడుట కొక్క ప్రధానమైన కారణము గన్పించుచున్నది. శత్రునిర్వాపణ మీ వృత్తమున వివర్తింపబడినది. అట్టి శత్రువు నిర్మించుట కీతని గుణసామర్థ్యములు కుటిలగతిలో నడచుననుట గమ్యము. ఇది కుటిలగతి వృత్తము. ఈ రాజు 'కుటిలుంకు గుటిలు' డనియు, సన్మార్గులతో వ్యవహరించునపుడు సన్మార్గుడే యనియు, చక్కని రాజనీతివేత్త

యనియు జెప్పకయే బెప్పుచున్నది. భుజంగము తనకు హని దేయనివారికి హని జేయదు. ధ్వనిపూర్వకముగ గుణకీర్తన మొనర్చుటకు నొక్క భుజంగ ప్రయాతమే వాదినను. చందశ్శిల్ప సమృద్ధిని సమధికము జేసిన మహాకవిగా వీరభద్రుడు తాసిండుచున్నాడు.

ఆ వృత్త మీ క్రింద జూడనగును :

స్థిరశ్రీమనోహహరి శృంగారగేహ

గిరిశప్రభాహసికీర్తిప్రవాహ

నిరూఢారిబాహసి నిర్వాపజేహ

రిరింసోగ్రవాహ ధరిత్రీచరాహ.

(జై భా. 7-240)

3. మాలిని

న న మ య య - గణములచే వర్ణింపబడినదియు, పాదచతుష్టయము గల్గినదియు, ఐదునైదక్షరములు గలదియు, నెనిమిదక్షరముల మీద యతి గల్గినదియు మాలిని వృత్తము.

కవిత్రయకవులు మొత్త మేబడినాలుగు మాలిని వృత్తములను వాడిరి. నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱవ్వులు - మాలిని చందము నాశ్వాసాంత్యమున నొక్కొక్కటి వంతుననే వాడిరి.

క్షేపేంద్రుండు సర్గాంతమున నీ వృత్తము వాదనగునని జెప్పెను.

"కుర్యాత్ సర్గస్య పర్యంతే మాలినిం ద్రుతలావత్"

(సువృత్త తిలకము - III-19)

ఈ లక్షణమే కవిత్రయము వారి కనుసరణీయమైనది.

కృతిపతి గుణకీర్తనములగు విశేషతాహారిత వాక్యములకన్న గృతి కర్తకు మరొక్కటి రచనాప్రీతిని గాంచవు.

కావున కృతీకర్తకుని హృదయరంజనమే ప్రధానమగుటచే, కవిత్రయము వారకు, మారనయు నాశ్వాసాంత్యములుగా మాలిని వృత్తములను రచించిరి.

వీరభద్రుడును, తన గ్రంథమునందలి ప్రథమాశ్వాసాదిలో కవిత్రయ మును నుతింపెను.

“మా నన్నయభట్టుఁ దిక్కకవి నేతాపెగ్గడన్ సోమునిన్” అని పేర్కొనుటలోనను, నదే ప్రథమాశ్వాసాంత్యమున గృతీశ్వరుని హృదయరంత్ర నై మాలిని వృత్తప్రయోగము చేయుటయందును, నాతనికి కవిత్వయవిషయక మైన తత్త్వి వ్యంజితము.

మాలిని : (1-142)

జనిత మహితసంధా దారుసాహిత్య గంధా  
వినయనయ విలాసా విద్యదంతర్నివాసా  
మనతరమదగర్వ గ్రంథిభారానమద్దు  
ర్జనహృదయభల్లా రాయచౌహతమల్లా.

పైన పేర్కొనబడిన మాలిని వృత్తము పూర్వోపర లంతసమలంబాంత మైన యనుప్రాసకు జక్కని యుదాహరణమై, పూర్వోపర సమన్వయ దృష్టి వింశితమై, కృతితర్త హృదయ సువేద్యమానమై, నిజహృదయ వర్ణిత భావోప లక్ష్యమానమై యలరారుచున్నది.

4 మత్తకోకిల :

పాదమునకు బడునెనిమిది యక్షరములు.

గణములు : ర స జ జ త ర. 10 అక్షరముల మీద యతి. ఇది మిత్రగణిని నడచునట్టిది.

“స్తవనము, ఉపదేశము, కథనము, వర్ణనము, సంభాషణమున బెక్కు తెలుగుల నీ వృత్తముపయుక్తము” (పుట 3145)<sup>1</sup> అని శర్మగారు పేర్కొనిరి.

కవిత్వయము వారు - 47 మత్తకోకిలంను, మారన రెండింటిని, జైమిని భారత కర్త గ్రంథము చివరమాత్రమే కృతితర్తను స్తుతించు సందర్భమున ఒకదానిని వ్రాసిరి. ఈ మత్తకోకిల గ్రంథమునందలి చివరి వృత్తము.

స్తవనము, వర్ణనము - మున్నగువానికై దీనిని వ్రాయవచ్చును కాన, నీ కవి నరసింహరాయల నుతించుటకై రచించి శిల్పమర్యాదను బాదించెను.

గ్రంథము సంపూర్ణముగా వ్రాసిన విమ్మట మధురభావావేశమున వీర భద్రుని హృదయము త్వరితగతిని దానిని తర్తకు ( రాయంకు ) సమర్పించ నున్నట్టి విశేషవృత్తము తెలియపరచుచున్నది.

వీరరసప్రదానమైన ఈ యతిహాసము నందలి చివరి వృత్తముగా దీనిని వ్రాయుటలో వీరబద్ధుడు పూర్వపు కవుల శిల్పమర్యాద ననుసరించుటయును, విశేషవృత్తములను వ్రాయుటలో నేర్చును, నౌచిత్యమును, బాదించెననియు గ్రహింప వీలగుచున్నది.

స్తుతి పీఠిని గల్గించును. ఇట్టి స్తుతిని వీరవరుడైన సాళ్య నరసింహ రాయలకు గృతి కర్తృత్వ మొనరించుటలో నెన్ని విశేషములను వాడవలెనో, నన్నియును నుపయోగించియున్నాడు. ఇది సంబోధనా బహుళ మగుటయు నమాస బహుళమగుటయు, రూపకాద్యలంకార సహితమగుటయు, నుచితరీతిని రాయల గుణాచిత్యమును గ్రంథాంతమున సరకుమగ వర్ణించుటకు హేతువైనది.

అ మత్తకోకిల నీ క్రింద గ్రహింపవచ్చును  
 శర్వరీకకులావతంసయశః ప్రతాపవిభూషణా  
 గర్వితాహితరాయ మీనరగంద భీకరవిక్రమా  
 పూర్వవిశ్వవసుందరాత్మదపూర్వ ది క్తటహరకా  
 నిర్విశేషవిషానుబంధుర నిత్యసత్కగుణోదయా. (8-222)

5. పృథ్వి :

17 అక్షరములు. - జ-స-జ-స-య-క-గ- గణములు. 12 వ అక్షరము యతి.

దీనిని సంస్కృతాంధకపు లెల్లదును 'పృథ్వి' యనియే వ్యవహరించిరి ఈ వృత్తము హ్రస్వముతో నారంభింపబడినను, యతిస్థానము మాత్రము దీర్ఘమై యుండును.

"దీని స్పందన మత్కుత్కటోత్సాహము బొందిన హృదయమువలె నెగిరి గంతు వైచిన్లుండు"నని డాక్టర్ మాధవశర్మగారు పేర్కొనిరి.<sup>7</sup>

ఎనిమిదాశ్వాసములు గల జై మిని భారతములో రెండాశ్వాసములు పూర్తియైన విమ్మట పృథ్వి వృత్తము రచించబడినది. అదియును గ్రంథస్వీకర్తయగు నరసింహరాయల మద్దేశించియే. ఇట్లు కృతీస్వీకర్త మద్దేశించి పై వృత్తము వ్రాయుటలో వినవీరన నన్నయ ననుసరించినట్లు ద్యోతకము. భారతము నందున్న ఐదు పృథ్వి వృత్తములను గవివ్రతయొక్కడైన నన్నయయే వ్రాసి

నాడు. ఇట్టి వానిలో నొకటి యరణ్యపర్వ ద్వితీయాశ్వాసాంత్య భాగమున రాజ రాజును స్తుతించినట్టిది. వీరభద్రుడు జైమిని భారతములో మొదట "మా నన్నయభట్టు" (1-6) అని పేర్కొనుటలో నిదియు నొక్క తార్కాణముని డిక్టాట్రముగ నూహించవచ్చును అంతియేగాక, సంస్కృతకవుల వలెను, ఎఱ్ఱన రతన వలెను, నీతడు 9-వ అక్షరమును యతిగా వేసినాడు.

"సమస్త మహిమాశ్రయా జనిత సారలోకాశ్రయా"

అఱ్ఱన..... (ల.న.పు ౪-154)

పృథ్వి :

బుధావన పురురవా భుజగబిడ్డజాభై రవా

విధానితమదాహిత ద్విపచమూప కిరీరవా

సుధాకర నిధానరాట్సుర మహిజ దానప్రథా

విరాయి గుణగౌరవా బిరుద ప చ మంతారవా (1-117)

సవనాశ్వుగ్రహణము. యౌవనాశ్వాదుల జ్ఞాంచుట వంటి భాగములు పూర్తియైన పిమ్మట యాగారంభము జరిగినది. ఇట్టి భాగములు పూర్తియగుటకు గారణమైన నరసింహరాయల నుద్దేశించి పై వృత్తము రచించుటలో వీరభద్రుని హృదయమున నత్సాహము వ్యక్తమైనది.

6. మానిని :

పాదమునకు 22 అక్షరములు.

గణములు . భ - భ - భ - భ - భ - భ - భ - గ

12 అక్షరముల మీద యతి.

6-12-18 అక్షరముల మీద యతులు

(భ గ ణ న ప్రకముపై నొక్క గురువు - మానిని)

జైమిని భారతమందు ఈ వృత్తము వీరభద్రునిచే నొక్కమారే వాడ ఁడెను. అదియు నాశ్వాసాంత్యముననే ప్రయోగింపబడినది

కవిత్రయములో నన్నయ - రెండు మాట్లను, తిక్కన - మూడు మాట్లను వాడిరి. కాని వారు దీని నాశ్వాసాంత్యమున ప్రయోగింపలేదు,



వీరభద్రుడు దీనిని వ్రాసి 8, 12, 18, అక్షరముల మీద యతులను వేసెను. యతిత్రయ సహితమై, షర్ణవస్తుగతమైన యదాత్తత కొరకే ఈ వృత్తముపరిష్కరింపబడినది. సరసింహదాయలు వీరత్వము, శత్రుంజయత్వ గుణము, లక్ష్మీవైభవము, మన్మథ వికాసము గల్గి భూదేవిని లాలించినట్లును దీని భావము. కవి ఈ సందర్భమున స్వతంత్రుడగుటయు, చిత్రవిచిత్ర గుణ సముపేతత్వము (కృతిభర్త యందు) సపేక్షించుటయు నిట్టి మానిని వృత్తము వాడుటకు గారణము. "లాలిత భాస్వదీకా మహిళా" యని సంబోధించుటయు - లాలితమై, ప్రకాశించు భూదేవి యను స్త్రీ - మానిని వృత్తమున వర్ణింపబడుట నామసార్థక్య మునకు గారణము, వృత్త నామోచిత్యమునకు నాశ్రయమును నగుచున్నది.

మానిని : 4-145 జై. భా.

మీసరగండ సమీహితవైరి సమీక జయతి సమిద్ధయశో  
వాసితవాసవవహ్ని యమాసురవార్ధిపసన్నరవాహతవా  
వాసవిలాసనివారిత మన్మథ వారిజభూనిభ వాగ్విభవో  
ల్లాస వికాస కళామృగలాంచన లాలిత భాస్వదీకామహిళా.

## 7. ఉత్సాహ : జాతివృత్తము

ఏడు సూర్య గణములపై నొక్క గురువు  
8 - వ గణము మొదటి యక్షరము వళి.

ఆంధ్ర మహాభారతమున నన్నయ సభాపర్య ద్వితీయాశ్వాసాంత్యము నను, అరణ్య పర్వములోని ప్రథమాశ్వాసాంత్యమునను రాజరాజస్తుతికై ఈ వృత్తమును వ్రాసెను. తిక్కన వ్రాసిన యేడు వృత్తములలో 'గం - న' గణముల సమ్మేళనము గలదు.

వీరభద్రుడు వ్రాసిన ఉత్సాహ వృత్తము నీ క్రింద చూడనగును :

ఉత్సాహ : (8-129)

మానినీమనోజ వర్ధమానమానుషక్రియా  
నూనలంఘనయరమావినోద నిత్యవైభవా  
దీనసర్వకామ్ర విత్పుదీనిరాన పంచమం  
టానినాదిబిరుద రిపుకటారిపక్షిసాళువా,

ఎల్లప్పుడును లభించిన జయఁశ్శిని గూఢి విరోధి చుచు, నిత్యవైభవ యుతుడై, సర్వకాత్రముల నెరిగిన విజ్ఞుడై 'పంచమఁటానినాద' బిరుదవహుడై శత్రువులకు సాకువమని వర్ణించబడిన పై యుత్సాహ వృత్తమున మూడు న- గణములు మాత్రమే వాడబడి, సర్వము మఁదగియున్నది. ఇందు రెండవ పాదమున నొకటియు, నాలుగవ పాదమున రెండు నగణములు గలవు. తక్కిన వన్నియు గల--గు సూర్యగణములే

యుద్ధమునం దెల్లెడల జయఁశ్శిని విరోధించెడి వాడుటలో సాశ్వ నృసింహాని బలవీరము, యుద్ధవీరము, ద్యోతకములు నిత్యవైభవా- అనుటలో ఐశ్వర్యవీరము, సంపద్వీరము, శ్రీలకు మన్నుతుడనుటలో రూపవీరము, 'సర్వ కాత్రవిత్సురీచిదాన- యనుటలో విద్యావీరము, లేక పాండిత్యవీరము మఱియు జ్ఞానవీరము, "పంచమఁటానినాద బిరుద" యనుటలో యశోవీరము, 'రిపు కటారి పక్షిసాకువా' యనుటలో బలవీరము- వ్యక్తమగుచున్నవి. వీరరసవ్యంజ కమైన ఈ యుద్ధంధమునకు గ్రంథస్థిక ర్పితము వహించిన నరసింహరాయనికి గల గుణములను బ్రవర్తించజేయుటయే గాక, కవి నిజచిత్తస్థిత యుత్సాహము నీ యుత్సాహవృత్తముచే బ్రసవణ మొనర్చును, వృత్తసార్థక్యమును సాధించెను.

ఈ పద్యము మధ్యగతియందు సాగుటలో ప్రసాద, మాధుర్య గుణము లిటు వ్యంజింపబడుచు మృదుమధురమగు కవిచిత్తవృత్తిని దెలుపుచున్నవి. వీరరస స్థాయిభావమైన యుత్సాహము పద్యమునందలి- గల- బాహుళ్యముచే ద్వరాన్వితమైన కవి చిత్తవృత్తిని వ్యంజించుట కుపయుక్తమై, యుత్సాహ మైనది. ఈ పద్యమునందలి చివరి సంబోధన రూపకాంకార ప్రోక్తమై, సారం కృతమై, సమవేగముతో సాగినది. బహువిధ గుణ గరిష్ఠుడైన కృతిభర్తను వర్ణించుటలో కవి యుత్సాహించిన తీరు ఈ యుత్సాహ వృత్తముచే దేట తెల్లమై సార్థక్యస్థితిని బొందుట ఈ వృత్తరచన యందలి విశేషము.

నన్నయ రాజరాజును వర్ణించినట్లే, ఈ కవియు సుత్సాహ వృత్తమునందే కృతిభర్తను గీర్తించుట మరియొక విశేషము.

## 8. తోటకము :

పన్నెండక్షరములు.

గణములు : స-స-స-స-

తి అక్షరము మిద యతి

సగణము ఉత్సాహవ్యంజకము పలుభావములను వ్యంజించు నొక భావ సంవలనమును సృష్టించుగతిలో నడచు వృత్తము.

ఆంధ్రమహాభారతమున మూడు తోటక వృత్తములు గలవు. ఇందు నన్నయ రాజరాజును సంబోధించుచు నొక్కటి వ్రాసినాడు. ఆదిపర్వ ప్రథమా శ్వాసాంత్యమున నిది గండు. నన్నయ మార్గానుసారియగు వీరభద్రుడును దీనిని నరసింహరాయల సంబోధించుటకే వ్రాసెను.

బలబిద్ధిభవామణిభాలలితాం

చల సంకుల కీలిత శత్రుకుత్య

త్కలహద్యని తర్కవిదాయి ఝళం

ఝళనాకవదాంగద సవంపదా.

(8-278)

ఈ వృత్తమున నాలుగు పాదములును సమముగ నడచుచున్నవి. ఇది తాల లయాన్నితమైనది. సమగతిలో నడచు నీ వృత్తము, నరసింహరాయల శత్రుంజయత్య గుణమును, తాలనను సమమైన రీతిలో నెరపెడి వా డనుటకు దృష్టాంతమై యున్నది. వృత్తాచిత్య శిల్ప ప్రదర్శనమున నీ కవి పూర్వదైన నన్నయ ననుసరించెననుట విశేషము.

## 9. వ్రగ్విణి :

అక్షరములు ప్రతి పాదమునకు పన్నెండు.

గణములు : ర - ర - ర - ర

యతి : ఆరక్షరముల మిద నుండును

“ఉద్విగ్న చిత్తమును మండికరించి ప్రసన్నమొనర్చును సమగతియైన వాక్య శ్రవణము శ్రోతచిత్తమున సమతను బ్రతిష్ఠింప సమర్థుడుగును.” అని భండార్యుని యతిప్రాయము.

భారతమునగల రెండు స్రగ్విణి వృత్తములలో నొకటి యారణ్య పర్వ పంచమాశ్వాసాంతమున రాజరాజును నుతించుచు నెఱ్ఱని వ్రాసినట్టిది. పినవీరన కూడ ప్రబంధపరమేశ్వరునే యనుసరించి పంచమాశ్వాసము చివర నరసింహ రాయల నీ వృత్తమునందే నుతించినాడు ఈ యనుసంధానము మిగుల సుచితము.

స్రగ్విణి : (5-206) :

రాజవంశాగ్రణి రాజమూలామణి  
యాజ్ఞింశ్చ కరోదద్విలాస క్రియా  
వీజనాకార పృథ్వీ వరాహాంకభృ  
దైర్ఘ్యయంత్యంశుకోద్వర్తితార్కాంశుకా

పంచమాశ్వాసాంతమున వీరభద్రుని గంటమున నొక యుద్వేగ ముట్టము ప్రవర్తిల్లినది అదియే స్రగ్విణి వృత్తమైనది పష్టాశ్వాసమున శ్రీరామ చరితము వర్ణింపబడవలయును అందు లవసుఖలు రాజునితో యుద్ధమొనర్చు ముట్టమున్నది. పంచమాశ్వాసమున నర్జున, బ్రతుకాహర యుద్ధ ముట్టమున్నది ఈ రెండు జంటలలోని వీరుల యుద్ధగతి సామ్య మిట్ల వీరభద్రుని హృదయమున నుత్సహించి స్రగ్విణి వృత్తరూపము బొందినది ఈ రెండు వృత్తాంతముల కును పంచమాశ్వాసాంతము సంధిస్థితి యగుచున్నది ఇట్టి సంవికాలములో స్రగ్విణి వృత్తము వాచి, సమగతి వాక్య శ్రవణమున నరసింహరాయల ప్రతాపమును జోడించినాడు ఈ వృత్తమునకు ముందున్న పద్యములలో యుద్ధములు బహుళముగ వర్ణితమైనవి ఆ యుద్వేగము నీ వృత్తము మందగించుచు, శ్రోతలకు, విచిత్రము వారి చిత్తస్థితిమైన ఉద్వేగము నుండి పరాజ్ఞులను గావించుచున్నది. ఈ పద్యమును రచించిన వీరభద్రుడు భందోచితిని బాదించెననుట కిది వేరొక్క తార్కాణ మగుచున్నది

సామాన్య వృత్తములు - జైమిని భారతము :

విశేషాంశ సందర్భములందు విశేషవృత్తములను వాడినట్లే, కథాకథన సందర్భమునను, సంతాపణల యందును, వర్ణనామలయందును జైమిని భారత కర్తయైన వీరభద్రుడు కొన్ని సామాన్య వృత్తములను గూడ వ్రాసియున్నాడు.

ఈ సందర్భమున శార్దూల విక్రీడితము, ఉత్పలమాల, చంపకమాల, అట వెరిది, తేటగీతి, సీసము, కందము వ్రాయబడినవి. ఈ వృత్త ప్రయోగము, వాని యౌదిత్య మిట పరామర్శింపబడినవి

1. శార్దూల విక్రీడితము :

అరోహణాత్మక విలంబనము శార్దూల వృత్త లక్షణము.

ఏరథద్రు డీ వృత్తమును తర మార్చు ప్రయోగించెను.

ప్రప్రథమమున నిది యిష్టదేవతాస్తుతికై గ్రంథారంభ పద్యముగ వాడ బడెను. 'మ' గణముతో ప్రారంభమైన ఈ పద్యము కుభసూచకము, కుభార్థము, కుభావహమునై వ్రాయబడినది. (ప్ర. అ. పీఠిక - 1)

అట్లే తా నీ కావ్యమును చంపూ కావ్యముగ నొనర్చెదనని జెప్పకొను పట్ట పీఠికలో కూడ వ్రాసెను. (ప్ర.అ. పీఠిక - 10)

కృతిపతియైన సాశ్వతసంహారాయల వంశవర్ధనా సందర్భమునను రెండు పద్యములు రచించినాడు (1-29), (1-89); అట్లే ప్రథమ, తృతీయ, సప్తమ, అష్టమాశ్వాసాంత పద్యములుగ సాశ్వతసంహారాయల శౌర్య పరాక్రమాది గుణ వర్ణనకై ఏరథద్రు డీ వృత్తము నుపయోగించుకొనెను.

(1-140) (8-127) (7-288) (8-220)

(1) వ్యాసభక్తి .

ఈ కవికి వ్యాసుని యెడల గల భక్తి బహుళమైనది.

కా. చేదోయిన్ ముకుళించి ఏడుకొనె నక్షిప్రమోదంబునన్

వేదవ్యాసుఁ బ్రసాదతాసురవచోవిన్యాసు సంహస్సము

త్సాదాధ్యాసు సుదీవిలాసు నుతవిద్యావ్యాసుఁ బ్రజ్ఞాకళా

సాదజ్ఞానసముల్ల సచ్చిదమృతాస్వాదోదితోల్లాసునిన్. (1-104)

ఈ పద్యము గుర్వక్షర బహుళమునై, దీర్ఘ సమాసములతో నోజోదీప్తి గాంచినది.

ఈ వృత్తము నుపయోగించుటలో కవికి వలాపేక్ష గలదు. 1. స్వకీయ మైన మనోరంజనము. 2. చిత్తభేదము గల్గిన యుద్ధిష్ఠిరుడు, వ్యాసగతమైన భక్తి నీ వృత్తమున జెప్పుట కవి దృష్టిలో ధర్మజానకు చేతోకాంతి గల్గినను భావము.

(ii) నగర వర్ణన :

రెండవ యాశ్వాసములో భీమవృక్షకేతులు యౌవనాశ్రమముని భద్రావతీపురమును జేరిన సమయ సందర్భములందు వా రా నగరమును గాంచిన తోడనే వారి హృదయములు రంజిల్లివి. ఆ నగర భోగమును కవి వర్ణించిన రీతి దీర్ఘసమాస బహుళమై యోజోగుణ దీప్తి గల్గించుచు, చిత్రకాంతిని వారికే గాక, ఎద్దివారి కైనను బొందించుచుట యతిశయోక్తి గానేరదు.

నానాపక్వ వలాతినమ్రతరుసంఘానంబులన్ విస్ఫుర  
న్నానాపుష్పలతాప్రతానముల నానాపక్షిరావంబులన్  
నానావర్ణమృగప్రదారముల నానాకేశికుంజంబులన్  
నానాభంగి నుతింప నొప్పుఁబురి నానాభోగసంపన్నతన్.

(ఆ 2 - ప. 6.)

(iii) ద్వంద్వయుద్ధ వర్ణన :

ద్వంద్వయుద్ధవర్ణమున వీరభద్రుడు తనకు దానే సాటియని నిరూపించు కొనుటకు నీ క్రింది పద్యము సుదాహరణముగా గ్రహింపవచ్చును.

ఈహం బూచి పెసంగఁ జొచ్చి రపుడయ్యేకాంగవీరుల్ జయో  
త్సాహంబుల్ పెదనంబులం బొడల మాద్యచ్ఛంద గర్వోద్ధత  
వ్యాహరధ్వను లత్రవిత్రమములన్ వారింప నొక్కుమ్మడిన్  
బాహుబాహు గజాకచిం దొడరి ప్రాబల్యంబు తుల్యంబుగన్ (2-84)

సువేగభీమసేనుల ద్వంద్వయుద్ధమిట బరాకాష్ఠనందుకొనుటకు నిరూపణముగా రెండు సంస్కృత సమాసములను వాడుటయే గాక వారి యుద్ధ ప్రాబల్యము తుల్యంబుగా నున్నదని వాచ్యముగా పేర్కొనబడినది. ఇద్దరు వీరులును జయముతో గూడిన ఉత్సాహమును బొంది, చూపరుల తోకేయంగమా యను సందేహమును గల్గించు రీతిని రణతుల్యతను బ్రదర్శించినారు ఈ సందర్భమున స్వరయతి వాడబడినది. వీరరస స్థాయిభావమైన యుత్సాహ మిట తారస్థాయి నందుకొనినది.

(iv) యుద్ధ వర్ణన :

యుద్ధమును స్పష్టముగా గన్నంతో జూచినట్లు వీరభద్రుడు వర్ణించుటను మరొక్కమారు శార్దూల పృథ్వీసనే మనము దర్శింపవచ్చును. ప్రద్యుమ్నునకును, వర్ణన సూత్రయైన బ్రతువాహనునకును జరిగిన రణవర్ణన మీ ముట్టము :

తత్సేనానివహంబు నుద్ధతబలోత్సాహంబునం బూతనా  
 జిత్సూనుండు కరోర సాయకములం జెందాడ నాపుంఖవి  
 ధోత్సేధోగ్రకబంధ కంతబింసిఘ్నాతాస్రధారామిక  
 స్మృత్సాకర్దమదుర్దిశం బగుచుఁ గాన్పించెన్ రణంబయ్యెడన్. (5-191)

ఇచట 'పూతనాజిత్సూనుండు' - అను మాట సార్థకంబుగా ప్రయోగింపబడి, శ్రీకృష్ణ కుమారుడైన ప్రద్యుమ్నుడనుటకు బర్ణాయ పదముగా గాక, వ్యంగ్య ధ్వనిని జూపుట కుపయుక్తమైనది. 'గాన్పించెన్' అను పదమును కవి వాడి, తన యభిప్రాయ మితరులకును దెలియపరచినాడు.

#### (V) వాల్మీకి నుతమైన శ్రీరాముని వర్ణనము:-

షష్ఠాశ్వాసమున లవకుశలతో శ్రీరామాదులు యుద్ధమును చేయుటను వీరభద్రుడు వీరరస వ్యంజన కోక యగ్నిపరీక్షగా భావించినాడు. బలవీర (యత్నవీర), యుద్ధవీరములను నద్యస్పూర్తి నొనరించినాడు మూర్ఖిల్లిన రామవిభుడు తేరుకొనిన పిమ్మట వాల్మీకి రాముని వర్ణించిన సందర్భమునందలి సమాసములును, ప్రయుక్తమైన యలంకారమును రాముని గొప్పతనమును వర్ణించుటకు రచించినై నవి

మృద్యైగుణ్యము కుంభకారముటనోన్మేషంబునం బోలెఁ ద  
 తద్యేకం దిలకించు నీభువనసందర్శంబు నీచేత రా  
 గద్యేషాదులు నిన్నుఁ బొంది నిజవంగా నేర్చునే నీవు సా  
 షాద్విష్టుండవు సీత లక్ష్మి సిగ్గిమోక్షంబుల్ భవత్కృత్యముల్.  
 (6-249)

సంయుక్తయతి విరిమణమున సీతారాములు సంయుక్తులనియు, రామగతమైన మూర్ఖ తాత్కాలికమనియు, సంయుక్తులగు సీతారాములు వియుక్తులై కారనియు గ్రహింపబడుటయే సంయుక్త విరామము ప్రయుక్తమగుటలో స్పష్టము. యతి కామసార్థక్య మిట వర్ణింపబడి కవితాభందక్కింపు పారమ్యము నకు నిది యొక మచ్చుతునకగా భాసింపజేయబడినది.

(vi) కరణరస స్పందనము :

కరణరస మొలుకుటకును తత్సంబంధమైన చిత్ర స్పందనమునకును నట్టి స్పందనకు గారణమై స్థాయిభావరూపముననున్న శోకమును బ్రత్యక్షీకరించుటకును శార్థూలవృత్తము ప్రయోగచిత్త్యమును వహించుననెడి సత్యమును నిరూపించుట కి కవి సప్తహర్షాసమున బ్రథువాహనుడు సవ్యసాచితో రణ మొనర్చి యాతనిని మూర్ఛనొందించిన కారణముగా నులూచి చిత్రాంగదలు విలపించిర మట్టిమును శార్థూల విక్రీడితమున వర్ణించుట శోకము నుద్దీపించుచున్నది.

నేన గాలినహారవర్ణికలు ఖండిభూత పాదీర దూ  
ర్యాలాక్షాత పేమపాత్రికలు( బ్రతష్టార్థ) నిరాజన  
జ్వాలాకోరకిరాంగణంబులు ననిశ్వాసంబునన్ భూవిధుం  
దాశోకించుచు పో కన్దోనియె శోకాక్రాంతలం దల్లులన్. (7-53)

నిత్యసమాసయతి చివరి పాదమున నుపయుక్తమై, భార్యతర్జల సంబంధమును దెప్పుచు, భర్తృమరణము భార్యకు శోకముద్దీపకమును సత్యము నిత్యమునుటకును, ప్రయోగవైచిత్రికిని గారణమైనది. ఈ విధముగ వీరభద్రుని రచన చందశ్శిల్ప మర్యాదను, నామసార్థక్యమును వెల్లార్చుచున్నది. అట్లే రసానుకూలమైన చందము లెల్లెడల ప్రయుక్తమునగుటకును నిది సిద్ధర్శనము.

“గుర్యక్షరములై ‘ఆ’కారరూపములైన సృపాదుల శౌర్యస్తవములందు ప్రయోగింపనర్హము”లను క్షేమేంద్రుని యాశయమును గూడ వీరభద్రుడు సార్థకము గావించి యాశ్వాసాంత్యముని వీరిని వాడెను.

వీరభద్రుని రచనలో శార్థూల విక్రీడిత వృత్తములు సమయస్ఫూర్తితో, రసవ్యంజకముగ, పాత్రాచిత్త్యమునుబట్టియు, కరుణ, స్తుతి, యుద్ధ, ద్వంద్వ యుద్ధాదుల కొఱకును వ్రాసుట తేజోమయమైన శిల్పచందము ప్రదర్శింపబడినది.



## 2. మత్తేభవిక్రీడితము :

ఈ వృత్తము నీ కవి 114 మార్లు వాడినాడు. శార్దూల విక్రీడిత వృత్తమున కీవృత్తము రెండింతలుగ వ్రాయబడినది.

(1) ఇష్టదేవతాస్తుతి - లంబోదర వర్ణనము :

తొలుమ్మొప్పుల్ గొన్నవేల్పుఁ గొల్తు శశభృత్తోజ్జీరుఁ గోదీరట  
త్కంఠూషాంకితగాత్రు గాత్రమరసంఘస్తోత్రవేళా నిర  
ర్గళ ధారాళ కట ప్రదానతదీని రంగ ద్విరేపాలి  
కలికాలోపిదారుఁ జారుహరిభుక్త్రాంబు లంబోదరున్. (పీఠిక-4)

గంభీరద్రవ్యగుణ క్రియావర్ణనమునందు దీనిని వాడవచ్చును. అమర సంఘముచే స్తోత్రము చేయబడినాడనియు, కాంతివంతములైన భూషణములచే నలంకృతమైన వాడనియును, దానధారలకై చుట్టుముట్టిన తుమ్మెదలు గల్గిన యేనుగు తుండము గలవాడనియు, గవి లంబోదరుని వర్ణించుచుండ నాతని గాంభీర్య గుణమును నందును నాతని దానధారలకు గల ప్రత్యేకత చూపబడినది. పరమం నొసగువాడు, విష్ణుమం దొంగజేయువాడు నగు విష్ణుశర్వరుడు దేవతలకు గూడ పూజనీయుడు. దార యనగా పరంపర. దానపరంపరం నొసగుచున్న వాడను వ్యంగ్యభావార్థమిట స్ఫోరకము. ఇట ప్రాసమైత్రి ప్రాస ప్రయుక్తమై భగవంతునికి, భక్తులతో గల సంబంధ మిట ద్యోతకమగుచున్నది. ల-ళ లకు గల పరస్పర ప్రాసమైత్రియే జీవాత్మ - పరమాత్మలకు గల సంబంధము. ఇవట లంబోదరుడు పరమాత్ముడు. కవి జీవాత్మ. మొదటి మొక్కులాయనకే యను గంభీరోదాత భావవర్ణన మిట వివృతము. అట్టి భావము భంద శ్చిల్ప సంబంధియైన యౌచిత్యమును దెల్పుచున్నది.

(11) రౌద్రరస మున్నిద్రస్థితియిందు జూపుట : 2-58.

తనపై వచ్చు విరోధిసైన్యముల నుద్యద్భాణజాంబులన్  
దనువుల్ సింఠియు నశ్వసంతతులగాత్రంబుల్ విఠేదించియున్  
ఘనదంతావళ కుంభకూటముల ముక్తాశ్రేణులన్ రాల్చియున్  
దిననాథాత్మజసూతి రౌద్రరస మున్నిద్రస్థితిన్ జూపుచున్.

ఇందలి మూడవపాదము దీర్ఘసమాసావృతము యౌవనాత్మ్యం సైశ్యముల వృషకేతుండు ముక్కలు ముక్కలుగ బండించి మడియజేయుట యిందలి వస్తువు. దిననాథాత్మజుడు కర్ణుడు. వృషకేతు భారని సూతి. లోకమునకు దినకరుని కిరణజాలము సహింప వీలుకానిది. ఆ సూర్యభగవానుని రౌద్రస్థితమైన వీర్య శక్తియే కర్ణుని ఐరమ శక్తిమంతునిగ భారతమున నిల్పిరది కాని జైమిని భారతము నందు గర్ణుని వీర్యశక్తి వృషకేతునిలో గలదు. రౌద్ర రసాధిదేవత రుద్రుడు స్థాయిభావము క్రోధము అట్టి క్రోధముచేత వృషకేతుడు యుద్ధము నందు ప్రళయకాల రుద్రునియై, దిననాథాత్మజసూతియై నీచి యౌవనాత్మ్యుని దీక్షానినాడు. ఆతని యుద్ధమున దిననాథుని రౌద్రస్థితి సుశ్యక్తమైనది. అతః పూర్వము వజ్రును నిద్రాణమైయున్న రౌద్రమున్నిద్రమైనది సూర్య శక్తియే వృషకేతునియందు నివిధీకృతమై యవసరకాలమున పృథక్ మొనర్పబడినది.

పర్ణయతిలో యతిమైత్రి సాధించిన కవి, వృషకేతుడు సూర్యకుటుంబము లోనివాడనియు, నదే పర్ణములో సంజాతుడనియు దెల్పుటకే ఈ పర్ణయతి నుపయోగించినట్లు గ్రాహ్యము.

(111) ఒకే సమాసముతో గరుత్మంతుని వర్ణించుట

( గాంధీర్యగుణ కథనము )

ఈ పద్యములో సుదీర్ఘమైన యొకే యొక సమాసము బ్రాయబడి, సంయుక్తాక్షరయుతమై, ద్విత్వాక్షరయుతమై విరాజిల్లినది

అరుదెంచెన్ వినతాతనూజుడు సముద్యత్రావృధారంధని  
రృరజీమూత మటాంతరాశవిచలద్రామిష్ఠ విద్యుల్లతా  
పరిపంథిపథమానదీధితిసటత్పజ్జానిలామూత ||  
ర్ణరితోద్ధీనకులక్షమాదర దృష్ణంపాకళాసంపదన్

(5-79)

మహావ్రాణాక్షర సంస్థితమైన ఈ వృత్తమున శ్రీకృష్ణుడు తన వాహన మైన గరుత్మంతుని యూహించుటయు, ప్రబలశక్తియుతుడైన యా వినతా తనూజుడు తన స్వామియైన శ్రీకృష్ణుని యొద్దకు వాయువేగ మనోవేగములతో వచ్చెననుట కవి యూహించిన యుత్పత్తి. వాయువు మహాబలుడు, గరుత్మంతు డును మహాబలుడే. ఒక్కమారుగ వచ్చిన మేఘముల కదలికతో ప్రవర్తిల్లిన

మెఱపు కాంతిమే గరుత్మంతునిది. ఆయన పక్షముం వీరనచే విరాజమానమైన వాయువు పర్వతమును సైతము కదల్చునట్టిది ఈ సుదీర్ఘసమాసము, మహా ప్రాణాక్షర సుచ్యవస్థితమై యాతని బలసంపన్నతను బ్రకటించినది. ఓజోగుణ మిట వ్యంజింపబడి, కైశికీవృత్తిని సాదించినది ఇచట వక్త కవియే. మత్తేభము వలె నీ పద్యములోని మహాప్రాణాక్షరములు విజృంభించినవి. గరుత్మంతుడును శ్రీకృష్ణుని యొద్దకు విజృంభించి వచ్చుటకే మత్తేభవృత్తము సార్థకప్రయోగ మైనది. ఎంత విజృంభణ మొనర్చినను, గరుత్మంతుడు తాత్కాలికమైన యావేశమును బాపుకొని శ్రీకృష్ణుని వాక్యముం మూడల దాల్చుకొని యాచ రించుటలో, మత్తేభమునకు సరియైన శ్రీకృష్ణుని ఎంటి మావటిడు కావలయునను భావము నూహించుటకే కవి ఈ వృత్తాచిత్యమును జూపి గుభీరగుణక్రియా వర్ణన మొనర్చినాడు

(iv) ఆశ్వాసాంత పద్యములలో కృతిభర్తను గీర్తుచుట .

కరుణాహారితనేత్ర దారుణరణజ్ఞానిర్భరఃప్రత బం  
ధురసాంధ్రమచైత్ర నిర్దశితశత్రుక్షేత్ర రామాపిరూ  
వరదారిత నిరంతరోత్సవరణద్వాదిత్ర రామాసము  
త్కరసమ్మోహనాత్ర విశ్వజగదేకచృత్ర భాగ్యోన్నతా. (5-204)

ఈ పద్యము నాతిదీర్ఘ సమాస సహితము, బహుళములైన తకార, రకార సమ్మేళనము, విఘ్నములైన సంయుక్తాక్షర ప్రదీపనము, గ్రంథ స్వీకర్తృ గతమైన యుదాత్తతను, విలంబితగతిని వ్యక్తము చేయుచున్నది. ఈ విధమున మధురగుణ కీర్తనమునకు నిది చక్కగా నుపయోగపడి, యక్షరాశ్రిత శిల్పము నుద్బేదించుచున్నది.

(v) ఆశ్వాసాంత పద్యములలో నొక్క చమత్కారము :

ప్రమదాస్వాంత నిశాంత కాంతనవ శౌర్య ప్రాధిమాభోగభో  
గమరుద్రాజసమాన మానకలనా కౌరవ్య రవ్యగ్రజ  
న్మమనోజ్ఞ స్మృతిమార్గ మార్గణ కుటుంబ సైర్య సంకల్ప క  
ల్పమహిష ప్రతిమానదాన సుషమా భాస్వత్కరాంతోరుహ. (2-115)

ద్వితీయాశ్వాసాంతమునందలి పై పద్యమున గొన్ని సంయుక్తాక్షర యుత సమాసములు బ్రకటితములు. ఒక సమాస మే పదముతో సంత్యమగుచున్నదో, దాని వెంటవచ్చు మరియొక సమాసము, పూర్వపు సమాసము నందలి దివరి పదముతో నారంభమైనది. ఇది విచిత్రము. దివరిది సుదీర్ఘమైన సమాసము. ఈ గ్రంథములోని యాశ్వాసాంత్య పద్యములన్నింటను నిదియే వైచిత్రిని బ్రదర్శించునది. ఇది సంబోధనాత్మకము. ఈ వృత్తము పీఠ, రౌద్రములకే కాక పలు విధములుగ విక్రీడించు ననుట కిది చక్కని యదాహరణము.

(v1) పీఠభద్రుడు చేసిన భోజన వర్ణనము : 8-92

కలమాన్నంబును నొల్పుఁ బప్పు మృతమున్ గజ్జంబులుం బిండిపం  
టలుఁ బాసెంబులు నానవాలు వలముల్ నానావిధవ్యంజనా  
వలులున్ రాజత పాత్రలన్ మునిస తుల్ వడ్డింప వార్మికి బం  
తులు సాగింపఁగ నారగించిరి మునీంధ్రుల్ వద్రసోపేతముల్.

మునీంధ్రులతో గంసి వార్మికి చేసిన భోజనమ్మిది. రౌద్ర, పీఠ రసాది వర్ణన మాత్రమే గాక భోజన వర్ణనము కూడ మత్రేతమున రచించబడినది. ఈ వృత్తమున లకార-నకారములు బహుళమై యక్షరార్యనకు దావిచ్చినవి.

(v11) ఉదాత్తకవి వర్ణనమున నీ కవి సంస్కృతము నందలి-వార్మికి, వ్యాస, కాళిదాస, బిర్హణ, బాణ, మయూర, శుక, భవభూతి, శివభద్ర, మర్రిణి మంటామామ, చోర, భారవి-కవులను, తెలుగులోని నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱా ప్రెగడ, నాచన సోమన - కవులను మత్రేతవృత్తమున నుతించెను.

(పీఠిక-8)

ఇట్లకవి సంతరించిన మత్రేతవృత్తములన్నియును వివిధ విషయస్ఫోరకములై వర్ణిల్లినవి

యోగశాస్త్ర విషయము (8-118)

బ్రహ్మాండ వర్ణనము (8-149, 150)

యుద్ధ వర్ణన - (8-212) (8-218) (8-167) (7-157) (7-98)  
(7-21) (8-119) (8-167) (8-218) (8-228)

శ్రీరాముడు అశ్వులునికై వింపించుట (8-201)

(3) చంపకమాల :

సంస్కృతాంత్ర సాహిత్యములం దీ వృత్తమునకు మిక్కిలి ప్రాచుర్యము గలదు. ఇది జగణ్ మయము సర్వసాధారణముగ నిది వీర, రౌద్రాదుల కువ యొగపడును. కొన్నిపట్ల శృంగార రస వ్యజకర్తవ్యమునకు దీని నుదాహరణ ముగ చూపనగును.

ఈ వృత్తము లీ గ్రంథమున 148 గంపు పరిమాణమున నివి గ్రంథ మున పరప వంతున నున్నవి.

(i) మృదుచి వర్ణన (ఇష్టదేవతా వర్ణన) : హాస్యరస వర్ణన :

జడముడి జాహ్నువీరటనికాకరపోతముఁ జూచి యెవ్వ రీ  
కొడిమెలు గట్టి పెండ్లికొడుకుం గడియారము మోవఁ జేసిరం  
చదుగ వివాహవేదిపయి నందిక నెచ్చెలిఁ జూచి నవ్వు నా  
మృదుఁడు నృసింహశౌరికి సమిజ్జయముల్ దయసేయుఁ గావురన్.

(ప్రీతిక-2)

ఇందలి పదములు సామాన్యములు. మొదటి పాదమునందు సరసయతి వాడబడినది. వివాహవేదిక పయినున్న మృదుడు, చూపరు? పల్కులకు భార్యతీ దేవి నెచ్చెలిచి జూచి నవ్వినాడని వ్యక్తము. సహజముగ మృదుడు- జడత్వము గల్గినవాడు. అతనికి గూడ నవ్వు గల్గుట యాశ్చర్యకరము. సరసమైన యా హాసమును జూపట్టుటకు సరసయతి నీ కవి సార్థకముగ వాడినాడు (జ-శ అకు యతి). హాసము, హాస్యరసమునకు స్థాయి భావము. హాస్య రసాది దేవతలు బ్రహ్మధులు. ఈ ప్రమథుల మృదుచి యధీపులు. ఆ కారణమున హాస్య మీ సందర్భమున రసస్థితిని బొందినది. హాసము నితవర్ణాత్మకము దీనిని రస స్థాయిలో చూపుటకు సరసయతి మిగల రహితీయముగా, సరసముగా, సార్థక మైనది.

(11) శ్రీకృష్ణ లీలసేతుల సరసాలాపము: 1-128.

(వ్యంగ్య మల్కాద)

ఇది యొకదొడ్డగాఁ దలఁప నేటికి నాహృదయంబులోన నీ  
పదయుగళంబు నిర్మి కుంపర్వరముల్ పెకలించి వైతునో

గదగొని ధారణిం తుమురుగా వడిఁ దంతునొ దిగ్గణంబులన్  
రదనము లూడఁ దన్నుద నొ రాలుతునో గ్రహతారకంబులన్.

ధర్మరాజుతో భీముడు హయమేధాశ్వము దెత్తునని పజక, శ్రీకృష్ణుడు -  
'పూర్వము రామశేషుడు మారుతిని బంపి హయమేధాశ్వము సురభుడను మహా  
వీరుని యొద్దనుండి తెప్పించుకొనలేక, స్వయముగా వెళ్ళి గ్రహించవలసిన స్థితి  
వచ్చెననియు, బావనికి దోడుగ నర్జునుని బంప నత్యావశ్యకమని' తర్జనిచే నాతని  
జూపగా భీముడు పల్కిన పల్కులివి ఈ పద్యము మూలమున శ్రీకృష్ణ భీమ  
సేనుల మధ్య ప్రవర్తించిన సాహస పూరిత సరసాలాపములు వ్యక్తముగ  
చున్నవి. అదివిష్టువైన శ్రీ కృష్ణమూర్తి చూపిన లీలలు భీమునిచేత హాస్యమున  
కాలవాంఛములుగ చిత్రించబడినవి సహజముగ భీము దావేశపడుడు. ఈ సంద  
ర్భమున నాతడు హృదయపు టు క్లుప్తి నణచికొని, శ్రీకృష్ణుని సగౌరవముగ  
విమర్శించినాడు ఆ కారణమున నీతడు సంయమియైనాడు. ఇచట వ్యంగ్య  
శిల్పము. చందశ్శిల్ప రూపమున సృష్టపడుచున్నది. స్వరయతి, స్వరప్రధానమైన  
వ్యంగ్యమైనది. చంపకమాలా వృత్తము సున్నితపు హాస్యమును బ్రదర్శించుట  
తుల్యుక్తమగునను సత్య మీకవి గంటమున వెలువడినది.

(111) వృషకేతుని రౌద్ర వర్ణనము : 2-88

వదలినద్రుండు తొంటిగతి వాటముగా బిగియించి మోమునన్  
జెదరిన ఘర్మవారిఁ గొనబేరిమునన్ దొంగించి వీఁపునన్  
బొడులమరించి మించి బలుముష్టి శరాసనమున్ ధరించి క  
ద్దెడుర విరోధిఁ గాంచి యెద నించినకోపము సందడింపగన్.

యౌవనాక్యుని తోడి యుద్ధమున వృషకేతుడు విజృంభించినట్టి రీతి  
నీ పద్యము సువ్యక్తము గావించుచున్నది. రౌద్రము, రౌద్రరసమునకు స్థాయి  
భావము. ఆ వీరుడు హృదయమున నిండిన కోపముచే రౌద్రుడైనాడు. కోపము  
స్థాయిభావ మనుట కారణముగా వృషకేతుని హృదయము రక్తవర్ణమైనది.  
'కోపము' - అను పదము వాచ్యమే. కాని రౌద్రము వ్యంజింపబడినది.

కవిత్రయము వారు వాడిన రీతిలో వీరభద్రుడును చిత్తస్పందన త్వర  
తను వ్యంజించుటకు దరచు చంపకమాలా వృత్తమును బ్రయోగించినట్లు

గ్రహించవచ్చును. జైమిని భారతము వీరరస ప్రధానమైన గ్రంథమగుటచే, పోషకమైన రౌద్రము ననుసందించుటలో నీ కవి రస శిల్పదర్శనమున గూడ నద్వితీయ దనుట యుపొందినది

(iv) కరుణరస సంఘట్టనము : 61-69

మఱుఁడ లలోన నెన్నఁగల మాన్యుఁడ వావనదండ కోర్కెఁ బ  
లైఱుఁగులఁ బర్ణశాలలను దియ్యని పండుల నేర్పి పెట్టుటల్  
మఱుచిదాననే యకట లక్ష్మణ యాయెడ నప్రసిద్ధికిన్  
ఓటుకులు గాని భానుఁ విభీషణు లందఱ నీకు నర్హమే.

శ్రీరాముని యాజ్ఞను దండార్పింప లక్ష్మణుడు సీత నదవికి గొంపోవుచు నదవిలోన నామెతో పక్కిన పక్కలకు సీత ఈ సమారానము నిచ్చినది. సీత తన దురవస్థను లక్ష్మణునితో జెప్పి శోకించుట నీ కవి మిగుల రసవత్తరమైన ఘట్టముగ చిత్రించినాడు. వనవాస ఘట్టముల నామె హృదయము మరచిపో లేదు. ఇందు 'జ'గణ ప్రయోగము- లక్ష్మణుని వ్యంగ్యముగ విమర్శించుట కుపయుక్తమైనది. మఱుచు, పిలుకులు, (పిటికి + లు) అను పదములలోని వ్యంగ్యగూఢము 'న' గణ ప్రయోగమున ప్రకటితమైనది. తియ్యని పండ్ల నేర్పి "పెట్టుట" యనుచోట పరుషాక్షర ప్రయోగము. సీతాదేవి హృదయగత పారుష్యముననుగమించినది. అమె హృదయగత కరుణము, తద్రస స్థాయిభావ మైన శోకమున నుప్పొంగినది. రాముని యాజ్ఞ యామెకు కరుణ రసాధిదైవత మైన యముని యాజ్ఞవలె భాసిల్లినది. అనగా యమపాశమువలె నున్నది.

మరొక్క పద్యములో (61-76), "సీత వంచిన మోమున బాష్ప పూర ములు" కనబడుటయు, జాహ్నవీనది తటమున జానకీదేవి, మఱియూపదారు హరజార్థమేగిన శిష్యులకు నొందిగ నుండి 'శోకపరీత'యైనట్లును గన్పించినది. (61-258)

ఇట్లు కరుణరస హృదయ స్పందనమునకును, తద్బదయ గతి స్థితికిని వీరభక్తుడు చంపకమాళా వృత్తమును వాది రసాధితికి దగిన భందారితిని జూపినాడు.

(v) యుద్ధమును వర్ణించిన రీతుల నెన్నియో సమయములందు చంపక మాలా వృత్తములు మనకి గ్రంథమునందు గన్పట్టను.

(7-7) (7-29) (7-32) (7-39) (7-174) (7-181) (8-189)  
(8-189) (8-144) (8-120) (5-197) (5-194) (5-179) (5-141)  
(5-71) (5-10) (4-54) (4-58) (4-16) (8-107) (8-102)

#### (4) ఉత్పలమాల :

తెలుగు వాఙ్మయమున నీ వృత్తము ఐహళ వ్యాప్తి గాంచినది. ప్రసాద మాధుర్య వ్యంజనునకును, వీర రౌద్ర రసముల నిర్వహణమునకును నిది సాధ్యము.

జై మిని భారతములో నీ వృత్తములు 155 వాడబడినవి. ఈ గ్రంథమున మొట్టమొదటి వృత్తము పీఠికలో కృత్రిత రసము గూర్చినట్లది (1-18). ఇందు దీప్తిపాస ముపయుక్తము.

రెండవ యుత్పలమాలలో కవి తాను గ్రంథము నెట్లు వ్రాసినాడో పేర్కొనినాడు.

#### i. ధర్మజుని దుఃఖము : 1-59

పిన్నట నాటనుండి ననుఁ బెద్దఁగఁ జూచిన చంకవృద్ధులన్  
మిన్నక చంపి డేకొనినమేదిని నా కిది యేల సత్త్వసం  
పన్నిధి వాయునందనునిఁ బట్టము గట్టెద నేఁదితోన నే  
నన్నియు మాని కానలకు నేఁగెద నిష్కఁ దపంబుజేసెదన్.

'న' కారము పలుమారావృత్తి చెందుట గమనీయము. పాపపంకిలమైన మేదిని పట్ల ధర్మజునికి గం లముదృష్టి వ్యక్తమగుచున్నది. అనునాసికాక్షర ఐహళ ప్రయోగము దుఃఖ సమయములలో వాడుటకు వీలగునని తెలియుచున్నది.

#### ii. యుద్ధము - 2-40 .

ఈ క్రింది పద్యమున ర వర్ణ, ట వర్ణముఁ పునరావృత్తిచే వృష కేతనుడు, యౌవనాశ్రుని సైన్యముల దున్నుట భజింపబడినది.



హాటక తైందస్వి త్రిపురాసురవీరుల సంహరించు న  
 ప్పాటునఁ గార్ముకాఁబుధరబంధురమార్గణవృష్టి ముంచినన్  
 మోటరథేభవీరభటకొటలు రూపతిపోవ వీటికిన్  
 జేదెఱిగింఁ గంతగతతీవుఁ యొకఁడనిగెన్ రయంబునన్.

ఈ పద్యము సమాస బహుళము కాకున్నను వీరరస స్థాయి భావమైన ఉత్సాహమును వ్యక్తీకరించుచున్నది. పరమేశ్వర తత్త్వము, వృషకేతనుని హృదయమున నిండి శివలాస్యమాతని మార్గణ ప్రయోగమున నవరోహణమైనది. సరసయతి నిబద్ధమై, ఈ పద్యము సరసముగ నున్నది.

### iii. దుఃఖవర్ణనము : (8-82)

ఎన్నడు లేమి నేఁ దిఁకులేళ్ళరుఁ డేమికతంబొ బావ్వసం  
 ఛన్న మఖాబ్బుఁడై మనవిషాదముఁ బొందుచున్నవాఁడు వి  
 ద్యన్నతశీలఁ డెంతదురవస్థకుఁ దాపం మయ్యెనంచుఁ దా  
 రన్న పదాబ్జముల్ గదిసి యందలు సాఁగిలి మ్రొక్కిలోఁగుచున్.

ఇదట "విద్యన్నత శీలుడు" అను పదము కవిచే సాధిప్రాయముగా ప్రయోగింపబడినది. అంతటి రాజసత్తమునకు గూడ దుఃఖనిర్మగ్నమైన నీ స్థితి గల్గెనను వ్యంగ్యభావమిట కవి ఈ పద్యమున నిబిడికృత మొర్పినాడు. శోకము నానావిధము. ఇట దీరోదాత్త నాయకుడగు రామునికి గూడ రజకుని పట్కులు విభావములైనవి. 'ఇనకులేళ్ళరుడు' అను పద మప్రయోగించుటలో - సూర్య వంశపు రాజైన వానికి గూడ బావ్వములు గల్గెననుటయు; వంశగౌరవ ప్రతిష్ఠలే యాతనికి మఖ్యమును భావమును గూఢముగా వ్యక్తించుచున్నది.

పూర్వకవి సంప్రదాయముల ననుసరించిన వీరతద్రుడు కవిత్వయము వలెనే నానావిధములైన యర్థములు సమర్పించుటయ శిల్పముగ భావించి యుత్పలములను నానారసావతార సందర్భములందును వాడియున్నాడు.

### iv. సీతాదేవి మరణమునందలి యుత్పత్తి : 8-82

సంకట వంశదంశకటఝంకృతులున్ నిదిరీసయిల్లికా  
 ఝంకృతులుం బ్రచండమదసింధుర మీంకృతులున్ మృగద్విష  
 ఙ్గాంకృతులున్ జనత్రుతి పదంబులు వ్రక్కలుసేయ వేల్లితా  
 తంకనివేళదీన రసితంబు లిష్కణుతోడ నిట్లనున్.

ఈ దీన వాక్యములను కవి సీతాదేవిచే జెప్పించినాడు సమానదాహా శ్యము మహాప్రాణాక్షర బాహుళ్యము, శ్రుతిగటవుగా నున్నట్లు ద్వనించుచు, త- గణముల బునరావృత్తి గావించుచు, విందుపూర్వకములగు నిక్షర సమామ్నాయముతో గూడి సీతాదేవి మనసులోని యుత్పత్తిని బ్రతిబింబించుచున్నది. కవి యిచట సుల్లేఖాంకార ప్రయోగము చేయుచు, జనశ్రుతిపదంబులు ఎన్నెన్ని రీతుల శక్తివంతములై యాసె హృదయమును గలఁపరచుచున్నవో దృశ్య మానము చేయుట- మిక్కిలి రసవంతమై మహాప్రాణాక్షరములు- మహా ప్రాణ వంతములైన పల్కలై సీతాదేవి హృదయమును వ్యంజించుచు, 'చందశ్శిల్ప మును వ్యక్తము చేయుచున్నది

### (6) కందము :

కంద పద్యములు జైమిని భారతములో 689 వాదఁదినవి. ఈ పద్య ములు గతిని బట్టి తిన్న రస భావములను వ్యంజించుచుండును

1. చతుష్ప్రాసతో కందమును వ్రాయుట. 1-141

ధరణి వరాహ వార్ధిత

ధరణి వరణా పరావతార మురారీ

ధరణి వరాహ రక్షిత

ధరణివరబృంద మహితదాన ముకుందా.

రణివరా - రణివర - రణివరా - రణివర

(చతుష్ప్రాస)

ఇది ప్రథమాశ్వాసాంత్యమై, కృతితర్జునర్థనయై బాసిల్లుచున్నది.

ii. దశావతార వర్ణనము: 7-288.

శరధివర కమర కిదీ నర

హరి వాసు న భృగుః రామ హరిభృజ్జిన క

ల్కిరుచిరరూపాయ జగ

దృగ్జాయ నమోనమోఽస్తు భవతే యనుచున్.

దశావతార భక్తిని వీరభక్తుడు కందపద్యమున నిబద్ధించుట యొక విశేషము.

iii. గ్రమ్మన నెత్తురుదేలులు

గ్రమ్మ నుండ ప్రచండకాలానల శీ

లమ్ములఁ దెగడు మెఱుఁగువా

లమ్ముల నక్షపాణీతయము మడియించెన్. (7-161)

ఈ పద్యమునందలి త్రిప్రాసము పూర్వోత్తర పాదద్యయలిన్నమై యున్నది.

iv. ప్రాసమైత్రిప్రాస (ల - శ - లకు ప్రాస) 7-168

అలరు విలుకాని కొడుకవు

బలివారఁడె నాఁడె పట్టి బాణుఁ డుషామం

గళసూత్రవై తవము నీ

తల గాచెం గాక నాకు దయలే దనినన్.

ఇట్టి ప్రాసమైత్రి ప్రాసలు పలుప్రదేశములలో నుపయుక్తములు. (8-1)  
(8-16) (1-11) (4-24) (4-57) (4-114)

v. సంది గత ప్రాసము : (4-85)

ఈ యాపదలకు మూలం

బాయింద్రతనూజుఁ దతని నాహవభూమిం

జేయారఁ జంపి నామదిఁ

బాయనివగ పార్పు మన నృపాలఁ దలంతోన్.

6. సీసములు.

ఈ సీసపద్యములు 1. వర్ణనాత్మకములు. 2. కథనాత్మకములు - అని రెండు విధములు.

మొదటి తరగతికి జెందిన వర్ణనాత్మక సీసములు : 1. కవి కృతములు  
(ii) కవినిబద్ధవక్తృకృతములు.

ఈ వర్ణనాత్మక సీసములు వర్ణనస్తువు, గుణము, క్రియలకు సంబంధించినవై యుండును. అట్లే గంభీరవస్తు వర్ణనమునకును, విస్తృతలిషయ ప్రతిపాదనమునకును - వర్ణనాత్మకములు ఉపయోగింపబడును.

ఇక కథన కౌశలమును బట్టి సీసపద్యము కవి భావిక భావనా రామణ్యుడు కతను వ్యక్తము చేయును.

సీసము లీ గ్రంథములో 144 వాదబడినవి.

1 కవికృతసీసము : 1-22

అమృతాంశుమందలం బాంబారముగాఁగ

మొలిచె నొక్కటి జగన్మోహనముగఁ

డిగిరించె విలయసింధుగతకైతవడింత

శయనీయవరపలాశములతోడఁ

విశృదేవతలకు నందిత సత్ప్రళాయై

బెట్టుగద్దెను గయాశ్చేత్రసీమ

నిలువ నీ దయ్యె నిండివరప్రియకళా

కోటిరునకు భోగికుండలునకు

లే. మట్టి మాత్రంబె పిల్లలమట్టి పేరు  
పేరువలెఁ గాదు శారదాపీఠకంబు  
వారిలోపలఁ బినవీరు వాక్యసరణి  
సరసులకు నెన్నఁ గర్ణరసాయనంబు.

ఇందలి తేటగీతిలో నిత్యసమాసయతి ప్రయుక్తమైనది.

ఈ యతి నిత్యసమాసమై, నిత్యమును కవిగృహము "శారదా పీఠక" మని తెలుపబడినది నిజవంశ ప్రస్తావన చేయుచు చెలిపిన ఈ వాక్యము-

"పినవీరు వాక్యసరణి సరసులకు నెన్నఁ

గర్ణరసాయనంబు"-అదికవి సన్నయభట్టు తన "సారమతింగవింధ్రులు బ్రనన్న కథా కలితార్థయుక్తి" యను బిద్యములో- (1) అక్షర రమ్యత (2) నానాదువిరార్థ సూక్తినిధి కలదని పేర్కొనుటను స్మృతికి చెప్పుచున్నది.

2. గంభీరవస్తు వర్ణనమునకు నీ కవి మహాదేవియగు వాగ్దేవిని వర్ణించి యున్నాడు. పల్లీభాంకార హృదయకమైన ఈ సీసపద్యములోని వాగ్దేవి వర్ణనము మిగుల రమ్యముగ వర్ణింపబడినది.

సీ. ప్రణవపీఠమ న మంత్రపఠంపరలు గొల్వ  
 నుండు నేదేవి పేరొంగంటు  
 భావజ్ఞులకుఁ బరాపశ్యంతి మధ్యమా  
 వైఖరు లేదేవి వర్ణసరణి  
 జపహార కీర పుస్తక విపందినమంది  
 తంటు లేదేవి హస్తాంబుజములు  
 కుండేందుమందాతకందళి బృందంబు  
 చంద మేదేవి యానందమూర్తి

తే. కాంచె నేదేవి కాంచనగర్భవతుర  
 పూర్వదంతకవాటవిస్ఫుటమనోజ్ఞ  
 చంద్రకాంతశిరోగృహస్థంబిహార  
 మమ్మహాదేవి వాగ్దేవి నలినతీర్థ (1-5)

వర్ణనాత్మకమైన వస్తువునకు నిది యొక చక్కని యుదాహరణము.

శైమిని భారతములోని ఈ పద్యమును బోలినట్టిదే రామరాజభూషణుని వసుచరిత్రమునను కనబడుచున్నది. దీనిని బట్టి ఈ రచన ప్రబంధ కర్తలకు మార్గదర్శకము నయినదని చెప్పవచ్చును.

సీ. తరుణార్కకళనోద్ధతిఁ జూపె నెవ్వాడు  
 రుచులచే ఫలమోహ రుచులచేత  
 నకలంకరామ ముద్రికఁ బూనె నెవ్వాడు  
 నయముచే హృత్కుశేళయముచేత  
 మున్నీరుఁ బల్కలంబుగ దాఁచె నెవ్వాడు  
 జవముచే గుణగణార్థవము చేత  
 నక్షత్రప్రౌఢి నలరారె నెవ్వాడు  
 రణముచే నియమధారణము చేత

తే. ధరణి నెవ్వాడు దానవద్విరదదళన  
 విహృతిఁ దన కేసరిశోరవృత్తిఁ దెలిపె  
 నతని మత్కావ్య భవ్యవాగ్మృతమటన  
 మంజురిస్సొంతు హనుమంతు మదిఁ దలంతు. (వసుచరిత్ర - 1-8)



తీర్చితివి నీవు నన్న ప్రతిజ్ఞ నెఱయఁ  
బొమ్ము తమ్ముఁడ సాకేతపురమునకును.

(8-71)

వ్యంగ్యగర్భితమైన పల్కులతో సీత రాముని యాజ్ఞను లక్షణుడు తీర్చిన  
విధమును విమర్శించినది.

జైమిని భారతములోని సీసములు నాటకీయతను వ్యక్తపరచుచు, పలు  
విధములైన రీతుల వస్తు, గుణ, క్రియామల వర్ణనములకును, కథాకథనమున  
కును, బ్రయుక్తములై, విపులములై, పూర్వమహాకవులైన ఠిక్కన, శ్రీనాథాదుల  
సీసరచనలను బుణికి వుచ్చుకొని, తరువాతి కవులకు మార్గదర్శకములైనవి.

(7) తేటగీతి - అటవెలది :

జైమిని భారతమున 158 తేటగీతులు, 88 అటవెలదులు బ్రయుక్తములు.  
ఇవి వంశవర్ణన కొంకును, సీసపద్య భాగములుగను గనపట్టు తేటగీతులుగను,  
పంచపాండవగత నవవిధతత్తి తత్త్వ ప్రతిపాదనమునందును, వీరాది రస ప్రతి  
పాదిత రసవిజ్ఞాంతణమునందును, ఐహళముగా వాదబదినవి. అట్లే యుదాత్త  
భావ ప్రకటనమునకును వాదబదినవి.

తే. మొరసె సురదుందుభులు గళత్సరభిడుగ్గ  
కుసుమవృష్టులతోన లాక్కొనుచుఁ గురియు  
నమృతదారాభిషిక్తనర్వాంగ మగుచు  
బ్రదికె నరవానరాసురప్రణలలము  
సూర్యస్తుతి (8-159)

(8-241)

తే. సవిత మూర్తిత్రయాత్మక సప్తకురగ  
చంద్రాక్ష సతామర జలజమిత్ర  
హంస ఋగ్వేదతూప మేషాద్యధీశ  
బ్రహ్మకాశ హిరణ్మయ కర్మసాక్షి.

ఈ వృత్తము లీ విధముగ ఐహళార్థకత్వము సాధించుచు, రసాదితిని,  
చంద్రులొన్నతిని బ్రతిపాదించుచున్నవి.

పినపీఠరక్షణ, సూర్యశతకము (మయూర) లోని మరొక శ్లోక  
 మారామగా, ఈ తేటగీతిని వ్రాసినట్లు ద్యోతకము. ఆ శ్లోకమిట గాంచనగును:  
 ఏతత్ యన్మందంమ్ థే తపతి దినకృత స్తారోఽసియాని  
 ద్యోతంతే తాని సామాన్యాయం అపి పురుషోమందలేఽమర్యజాంసి  
 ఏనం యం వేద వేదత్రితయమయం అయం వేదవేదీ సమగ్రో  
 వర్గః స్వర్గావవర్గ ప్రకృతిరవికృతిః సోఽస్తుసూర్యః శ్రియే వః  
 (మయూర సూర్యశతకము - శ్లో 89)<sup>10</sup>

(8) గద్యములు :

ఈ గ్రంథమునందలి గద్యములు—

(1) కథాకథన నిర్మాణ సౌంధ్యమునకును, (11) వర్ణనకును

(111) అశ్వాసౌంధ్యములందును

అయితములు, ఇట్టి సందర్భములలో నీ కవి బహువిధములైన సమాసములను  
 నిర్మించెను. ఇట్టివి హ్రస్వములు, నాథిహ్రస్వములు, దీర్ఘములు, నాథి దీర్ఘములు,  
 నాథిదీర్ఘతర తమములును నగుచున్నవి ఇవి బహుళార్థ సాధకత్వ ప్రయోజన  
 నీటిని బొందినవి

### గద్య పద్య నిష్పత్తి

గద్యములు	పద్యములు	మొత్తము
98	1884	1482
7	100	

ఈ గ్రంథములోని వచనములు నూటికేడు వంతును నిర్మితములు. సర్వ  
 సౌధారణముగా పూర్వకపులందరు నాశ్వాసౌంధ్యములయందు గద్యంనే వ్రాసిరి.  
 కాని కవిగతమైన ప్రతిభ, వస్తు నిర్మాణ దక్షత, పద్య గద్యములన్నిటి  
 యందును గనపట్టును. తిక్కన తన నిర్వచనోత్తర రామాయణమున గద్యకు  
 చోదీయలేడు ప్రాచీనాలంకారికులలో దండి త. 'శావాదర్శము' న 'గద్యం  
 కపీనాం నికషం వదన్తి' యనినాడు

ప్రసాదగుణ వ్యంజనమునకును, గ్రంథగత వస్తు వివరణమునకును,  
 గంభీరవస్తు వర్ణనమునకును, విస్తృతవిషయ ప్రతిపాదనమునకును, చందోగత  
 మైన నాటకీయతకును పద్యములు కవిప్రతిభను జాటుచున్నవి. కాని గద్యలు  
 గురులము బాహుళ్యమును బట్టియు, నిర్మాణ మిశ్రణమును బట్టియు కవి  
 శక్తియుక్తులను జాటుచున్నవి.

అంతేగాక, రమ్యమైన రచనాపూర్ణతకై యనుప్రాసాదుల నుపయో  
 గించుచు, సంస్కృతాంధ్ర పూర్వకపుల మార్గముల ననుగమించుచు చరిత్రుడు



గద్యరచనా ప్రజాళికను స్వయంసిద్ధ మొనర్చెను ఈ కవి గద్యలన్నియు నేకవాక్యగతములు.

**ఉదాహరణము . (5-125)**

“వృక్ష దేశంబునఁ జరించు తిర్యక్తునువ్వ వర్గంబు నై సర్దికవిశేషంబునుం గనుంగొనుచుఁ గదలి బహువిధ స్వకర్మానురూపజాతు లయిన యేకపాద ద్విపాద త్రిపాదానేక వికటపాదులను శశవృకాచ్చ భల్ల వలిముఖోష్ఠ ఖరకురంగ తురంగమ స్తబ్ధరోమ గోమహిష వ్యాఘ్రమార్జారములును నేకశృంగ ద్విశృంగ త్రిశృంగ చతుశృంగ వక్రశృంగ దీర్ఘశృంగులును నులూకాక్ష కోకిలాక్ష కుశిరాక్ష కేకరాక్ష పింగలాక్ష విషమాక్షులును నాదిగాఁగల వికృత వేమలు చరించు నానావిధజనపదంబు లతిక్రమించి పోవుచుఁ దురంగం బగ్రభాగంబున ననేక పిశాచ నిశాచర శాకినీ దాకినీ భూతబేలాశగణ శరణంబును బ్రచండ గండభేరుండ చమర వేదండ గండక యరు వరాహ శరభ శార్థూలాది మృగ సమ్మర్ద నిర్దయ విహారానుగుణ్యంబును నగు నొక్క దారుణారణ్యంబుఁ బ్రవేశించె”

ఇట్టి వచనములు ఉత్కలికాప్రాయము లనిపించుకానును. ఈతనికి తడు వాత వెలువడిన ప్రబంధములతో చాల వరకు వచనము లిద్దినే. వీరభద్రుడు జారికి బాట జూపిన వారిలో నొకడు.

మొత్తము మీద జైమిని భారతమున చందశ్శిల్పము బోషించుటలో వీర భద్రుడు తగు న్యాయమొనర్చి కృతార్థుడయ్యెను. రమ్యవస్తు విషయములకును, రససంఘటిత వర్ణనకును, దగు విధమైన చందః శాస్త్రప్రసాదిత పద్ధతులననుసరించి, శ్రీనాథ యుగమున నావిర్భవించిన ‘మహాకవి’ యనదగుటకు ‘జైమిని భారత’ గ్రంథమొక్కటియే చాలు ననుట నిర్వివాదాంశము.

- 
1. ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణము - పుట 285, సిద్ధాంతివ్యాసము - (1978)
  2. ఆంధ్ర మహాభారతము - చందశ్శిల్పము. (పుట 188-189)
  3. “ ” ” ” పుట - (89)
  4. ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణము - పుట 287.
  5. ఆం. మ. భారతము - చందశ్శిల్పము - పుట 808.
  6. పుట 845. ఆం. మ. భా. చందశ్శిల్పము.
  7. పుట 278. ఆం. మ. భా. చం. శి.
  8. ఆం. మ. భా. చందశ్శిల్పము. పుట 807.
  9. ఆం. మ. భా. చం. శి. పుట 888
  10. “The Sanskrit Poems of Mayura”  
Indo - Iranian Series (Vol. 9)  
Columbia Univ- Press. (New York) 1917  
George Payu Quackenbos, A. M. Ph.D.,

జై మిని భారతము

భాషా వ్యాకరణ

అలంకార

చందో విశేషములు



సూక్తులు - లోకోక్తులు :

1. కన్నుదోయి లేని కాయంబు తోయంబు  
గాని మిగులసౌఖ్యకరము గాదు. (1-58)
2. దాసజనుఁడెందు నే యుప్రదవముఁ జెందు  
నందులకు వచ్చి రక్షించు నచ్యుతుండు (1-114)
3. దైర్యధనుల కరయంగ లే వసాధ్యములు (1-119)
4. అంగవిహీను నిల్లటవుటల్లునిఁ బ్రల్లడు నీచతామినీ  
నంగతు వామనున్ బధిరు సాధ్యసమానసు మామఁ గాముతున్  
వెంగలి నంగనాజితుని నిర్దయాఁ గ్రోధిఁ బ్రమత్తు మంత్రిఁ జీ  
యం గొఱగామి తెల్లఁ గుదురంచు గణింతురు నీతికోవిదుల్. (1-121)
5. ఎచ్చోట విలాసినులకు  
మచ్చికఁ జనవిచ్చినం బ్రమాదము పతికిన్  
వచ్చునవశ్యము కాంతలు  
చచ్చినపుడు విశ్వసింపఁజన దెవ్వరికిన్. (8-82)
6. అత్తయు మామయు మగఁడును  
గత్తులబోనులయి బిఱుసు గావలె నెప్పుడున్  
మత్తచకోరాక్షులకును  
జీత్తము పరపురుషబోగశీలంబగుటన్. (8-88)
7. నాలుకయును దాలుపులును  
సీలరుచిం గలిగెనేని నెఱిచరణంబుల్  
నేల పరిఘోషవేనియు  
వాలాయము నది వహించు వైధవ్యంబున్. (8-85)
8. కంతుసుఖకేఱిఁ దేలు వి  
తంతువుతో నెవ్వఁడే నతఁడు దనపుణ్యం  
బంతయుఁ గోల్పిడి కూలు ని  
రంతరమును రౌరవాదులగు నరకములన్. (8-86)
9. అరసిచూడఁ దెఱవలకు నెందుఁ  
భముయిచ్చఁ దిరుగఁ జనదు. (8-87)

- 10 ప్రజాపరాగంబున ధనంబును ధనంబున ధర్మంబును  
ధర్మంబునఁ గీర్తియుంజేకురు. (8-88)
11. కలిపి దానపకపైతృకంబుఁ జేసినవాడు  
పుణ్యతీర్థములాదఁ బోవువాడు  
వితరణశీలుండు విసయంబు గలవాడు  
పరకాంతంకు నాన పడనివాడు  
భూరథ మెఱసి వ్రస్తుతికి నోర్వని వాడు  
సత్యశౌచంబులు నల్పువాడు  
బాంధవ పితృమాతృతత్త్విఁ జెందినవాడు  
కిర్పిషంబులకు శంకించువాడు
- తే. సప్తసంతానవిఖ్యాతి జరగువాడు  
నిఖిలభూతదయానత్తి నెగడువాడు  
మేలువఱవనివాడు లక్ష్మికిఁ బ్రియుండు  
వానియొద్దనె హరియును వదలకుండు. (8-40)
12. జూదరి దుష్టు దుర్వ్యసనుఁ జోరుని సజ్జనదూషకున్ మృషా  
వాదిఁ గృపావిహీను గృహవప్రవిహితకు లోలి సంతత  
స్వోదరపూరకున్ బితును నుద్ధరినిం బెడబాయు లక్ష్మి వే  
దాది సమస్తవిద్యలు పరాన్నవరాయణుఁ బాయులై వడిన్. (8-41)
13. శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతకః. (4-57)
14. వహ్ని బోలంగ నొండు దైవంబు గలదె (4-42)
15. వేము వెగ్గలము పెరుగ గలదె మాదుర్యగుణము తిక్తంబు కాక. (4-88)
16. పుడిసెడు నీటిచే నడగి పోయెడు  
ధూళికిఁ గాలమేమముల్ దొడరునె. (5-7)
17. దోమలమీద సుపర్ణుఁ డెత్తిపోఁ గడఁగునె. (5-7)
18. రేఁగుఁబండ్ల కొఱకు ముత్తియంబులు వెలసోయు ములుచ గలదె. (5-59)
19. నాపుత్రస్య లోకోస్తి (7-11)
20. హయఘోర మఖిం పాపక్షయఘ్నని నిగమములు చెప్ప. (8-101)

21. దైవికమెట్లు తెలియవచ్చు. (6-256)
22. కాకుల రొదలు విన రుచించునె  
కలకంఠధ్వనులు విన్న కర్ణంబులకున్. (6-270)
23. స్వామి సతి గోమహిసుపర్వప్రయోజ  
నార్థమై మేనుదొఱుగు ధన్యాత్ముఁ డెవ్వఁ  
డతఁడు కైవల్యసౌఖ్యంబు లనుభవించు  
ననుషఁ జెప్పుదు రతిలఠర్థార్థవిదులు. (7-16)
24. అంబుజాపుడు లేని నథంబు, దివియ లేని గేహంబు  
లింగంబు లేని పీఠము అప్రయోజనము. (7-85)
25. అభ్యాగత స్వయం విష్ణు (7-208)
26. బారత విహినులకు మానవులకు నౌర్వదైహికంబులు లేవు. (7-211)
27. మర్త్యకోటికి దేహము లస్థిరములగుట దెలియఁగ నిక్కము. (7-225)

మరికొన్ని నూత్తులు :

1. అగ్నిముఖావై దేవాః (4-41)
2. అటవ్యాం నారసింహః (7-20)
3. దుర్బలస్య బలం రాజా (7-214)

లోకోక్తులు

- 1 గోరుచుట్టుపై రోకటిపోటు (1-84)
- 2 చింతామణి విడిచి గవ్వ చేకొనుటంగి (1-91)
3. రెండికిని జెడ్డ లేవడి (4-87)

కాశీయములు

1. తోడు దొన యగు 1-105
2. ముంగొంగు పసిడి 1-116  
(కొంగు బంగారము)
3. కాలు కాలం బెరుంగుట 2-75
4. కీలుకీలునకు నూడుట 2-77

5. మసమసక యగుట 2-101
6. పంచబంగాళమై పాటుట 2- 09
7. కట్టర బేము 2-107  
8-55
8. పచ్చము పాడుగా విరుగుట 4-20
9. యథాయతంగుట 7-181
10. కాలు కాలునకుం వెనుకపడు 4-54
11. ఈతబండి (6-245) (7-211)

### సామెత

1. గోరు చుట్టపై రోకటి పోటు (1-64)

### విశేష శబ్దములు

1. ఉమ్మ చూపు (5-8) వేడి కలిగించు
2. రత్తుంటోను (8-88) సంకట ప్రదేశము
3. కప్పర పడు (8-89) సంక్రమము జెందు.
4. కిటుకు వెట్టు (8-29) సాకు పెట్టు.
5. చిచ్చుబిడుగు (5-29) చిచ్చుబిడుగులో అచ్చునకు యతి నిర్ధారకము.  
"చిచ్చుబిడుగు..... జడి"
6. చేదర్శనము (2-95) (8-78) చేతికానుక.  
'నెమ్మి నీ రీతి చేదర్శనమ్మ లొసగి'
7. చంబూకావ్యము (పిఠి-10) చంపూ కావ్యము  
చంబూ శబ్దమునకు నిర్ధారకము.

"జంబూ.....

ద్వంబూ.....

లంబి.....

చంబూ".....

8. యింకృతి (5-196) యుంకృతి రూపాంతరము.  
"చిత్రగతి.....యింకృతి."  
"యింకృతులుం బ్రచండ మదసింధుర" (6-62)
9. తేజి (2-28) గుఱ్ఱము అరవీ పదము.  
గుఱ్ఱము - అన్య దేశము.
10. దరివేసి (5-196) తపస్వి- దర్శిష్.
11. దురపిల్లు (6-55) దుఃఖించు "చేపెట్టి... ..దురపిల్లుచు."
12. దిండిరము (8-127) దిండిరము-రూపాంతరము.  
"దిండిరాయిత.....ధరిత్రీ"
13. నాశిలు (5-105) నాశనమగు.
14. నెమిలి (4-79) నెమలి మేపులాసంగి నెమిల్లు.
15. తోబుట్టుగలు (7-184) తోబుట్టువులు  
"గురు.....తోబుట్టుగులు"
16. పాత్రలాడు (5-196) నాట్యమాడు
17. పౌజులు సేయ (8-98) పౌజులు తీర్చుట.  
పౌజు (పాండి) అన్యదేశ్యము.
18. ప్రతాపించు (5-'68) (7-158) బలము చూపు.
19. మరుత్తు (7-44) గారి (తత్సమ రూపము)
20. మరుత్తుడు (1-68) రాజు. రూపనిర్ధారకము.
21. మఱ్ఱాకు (8-140, 8-141) మట్టియాకు.
22. శరత్తులు (6-11) సంవత్సరములు.
23. రాహత్తులు - రౌతులు - అన్యదేశ్యము.
24. సప్రమాట్టు (4-125) సాప్రమాణ్యాధిపతి. సప్రమాట్టు - ప్రాస.
25. సైతేయుడు (6- 28, 176) సీతాపుత్రుడు-కుశుడు.
26. సోకాదొప్పి (8-43) ద్యూత విశేషము

### వి శే ష ము లు

#### 1. వృత్తనామస్మరణ :

'చంపకమాలిని' పేరు పురస్కరించుకొని వినవీరన ఈ శ్రీండి వర్ణమున వృత్తముల పేర్లను సరసముగా విమిదియన్నాడు.



సీ. అంసరః జూపు నౌయ్యారంపు సదపుణ  
 'పనమయూరము'ల గర్వముః గుదింప  
 నఖుల వేమణుః బిల్పుసరసంపు దెలుఁగులు  
 'మత్తకోకిలము'ల మనసుఁ గలఁవ  
 నిటలంబుల నదించు కుదిలాలకంబులు  
 'షట్పదంబు'ల పిలాసముల గెలువఁ  
 దఁకలోచనముల దాకడశ్యంబులు  
 'హరిణు'ల సౌభాగ్యమవమళింప

తే. దందడించు మనోరథోద్ధత విహర  
 సరశిఁ 'జంపకమాలిసీ' శిరుణిఁ గూడి  
 'మానిష'లు గోసి రచ్చన 'మంజుడు'లను  
 సరసిసరసిజములఁ బెక్కు చందములను (8-78)  
 ఇచట శ్లేషలో వృత్తనామములు చక్కగా నర్థస్ఫురణతో కుదురుకొన్నవి'

2. గోదావరి ప్రశంస :

- i. సింహబృహస్పతిః గూడుకొన్న గోదావరి (4-92)
- ii. గౌతమీస్నాత బెఱచు వంకముం కరణి (8-119)

3. జ్యోతిర్వాప్తము :

- i. వ్యతిపాతయోగము. (8-44)
- ii. కుతపకాలము. (4-97)

ఈ కుతపకాలము 'మనుచరిత్రము'న కూడ ప్రయుక్తమైనది.

4. వైశ్య భీరుత్వము :

- i. వైశ్యనకుం గనఁ బోలు నిన్నుఁ జిత్రాంగద (5-171)
- ii. వైశ్యుడను గాన సంగ్రామవనధిలోన  
 పీఠకోదీరమణులకు విలువ గంటి. (7-87)

జైమిని భారతము - అలంకారములు

జైమిని భారతములో నుపమాంకారములకు, తక్కిన అలంకారములకన్న ప్రాముఖ్యము గలదు. ఇవి స్వభావోచితమై, కథకనుకూలముగ నున్నవి. వాని నిట జూపుచున్నాను.

1. కుడిచి కూర్చుండి శిలఁ దెప్పకొయ్యఁ జేసి  
జలదిలో నీఁదులాదంగఁ దలఁచినట్లు (1-68)
2. రాజీవయుగళంబుపైఁ గొల్తావులు గొనవ్రాలు తుమ్మెదల చందము  
(1-112)
3. పంక నిర్మగ్నమగు గోవుఁ బరికరించి  
సుకరముగ నుద్ధరించు గోపకుని మాడ్కి (1-180)
4. శ్రీవిష్ణుపదభక్తి చిత్తంబులో లేని  
వానికి శుభములు లేని పగిది  
శంకరునిఁ బూజసేయని పంకమతికి  
గురుతరై శ్వర్యమొదవని సరణి మనము (2-18)
5. యోగ పురుషుడు మమకార ముడిగినట్లు (3-85)
6. దుష్టతుల్యంగము తన ప్రాతకుప్పసం బూర్చుగరిన్. (3-42)
7. దశీశ్రీతలము మీఁద జంఝావాలాహతిఁ బడిన పువ్వువల్లికఁ బోలెన్.  
(3-65)
8. నిదామ తప్తకేకిని కబ్బళబ్బమును బోలె (3-79)
9. సగుణ దర్శరహితు లైనట్టి కుదీల వర్తనులఁ గూడ సజ్జనుని ప్రీతి  
గుణములు నమసినట్లు. (2-68)
10. కూట సామ్రాజ్యంతుక లోర మోరనిరయంబులు ~~నాల్గూడెన్న జెనకైన~~.
11. గందపు హ్రూఁకులావి గొనఁగా వెనగొన్న ఖిజంగి జైవదిన్. (4-120)
12. పశుపాంకుఁడుద్ధరిఁగొంచు బోవఁబెన్మగునఁ బిక్కి హోమగోష్ఠ తర్జకముల్లు,  
బొరిఁ జూచు కైవడిన్. (3-76)

18. అహంకారము రామవంద్రుని చరణాబ్జరేణువునఁ  
దొంటికిలాకృతి వీడుకొన్న లాగున (1-99)  
మరికొన్ని అలంకారముల నిటచూడనగును.

ఉపమ దీనికి ఉదాహరణముగా దాదాపు అరవై పద్యములు కలవు.

రూపక : 1-82, 88, 2-58, 4-185

అర్థాంతరన్యాస : 2-51, 3-67, 6-288

ఉత్ప్రేక్ష 6-188, 249

శ్లేష : 2-49, 56, 5-6, 6-59, 7-55

### జైమిని భారతము - వ్యాకరణము<sup>1</sup> I

1. 'చను' - అను పదము గ్రామ్యరూపము నందలి 'చనె' అని వ్రాయబడినది. (2-76)
2. కర్మధారయమున ట కారము వచ్చుట. (4-47)  
ఇల్లటము + అల్లుడు = ఇల్లటపుటల్లుడు
3. అందుకు - అనునర్థమున 'కై' వాడబడినది.  
చమూవధూదీ నీకై (8-51)
4. దొవు-దవు-దవ్యు-దొ- ఈ నాల్గింటిలో నేదేని ప్రయోగించవచ్చును.  
'దొదొవున నిల్చి' (2-51)

### వ్యాకరణము - II

శ్రీ విహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులు కొన్ని వ్యాకరణ విశేషములను ఈ గ్రంథము నుండి ఉదాహరించి యున్నారు.<sup>2</sup> ప్రధానమైరవి గ్రహించినాను.

1. ఒకానొకచో ననుకరణ విరహితంబుగ సంస్కృత వాక్యంబు గానబడియెడి.

ఉదా : అంటితి నమశ్శివాయ పాపాత్మురాలి (4-71)

2. ఒక్కొక్కచో జడంబు సప్తమితిం అథమయునగు.

ఉదా : జనయిత్రి చిచ్చుటికిన (8-96)

8. పకారంబు కొన్ని యెడల శత్రుత్వకపరక చువర్ణంబునకు గాన  
బడియెడి.

గర్వింపుచు (2-48)

7. కాదె కదార్థకంబగు.

శౌరి కృపగాదె నాకు నక్షయంబు (2-64)

నేను మరికొన్ని ఉదాహరణములను కూడ చూపుచున్నాను

### త్వార్థకేశార సంధులు

1. 'రథావతరణం బొనరించెడు రేగుదెంచినన్ (5-91)

2. ఎదిరిం చాకర్ణుకుంబ మండనఁదై (5-180)

3. మూడు బలునారసముల్ చొడిగాతప్రతమున్ (7-7)

4. పుత్రా యెజ్జి గిట్లు తేయు పితృహత్య (7-56)

5. వ్రయాస మొందనిమిష రాట్పురుండు (8-125)

### తత్పమ సంధులు

1. దనుజగృహీత సీతఁ దనచారని క్రమ్మఁదెచ్చి యేరిగన్ (8-29)

2. మనుజేకుని తల్లి వీరమాతఁట (8-115)

### కొనికి క వాడుక

1. చుట్టుక (3-108)

2. కట్టుక (3-109)

3. పట్టుక (4-128)

4. తోలుక (7-82)

5. అలందుక (7-116)

6. ఎత్తుక (8-74)

7. కు వర్ణమునకు ముం దుకారాంత శబ్దములకు సగాగమముఁ జేర్చుమితి.  
కుశిందనందనుఁడు పెట్టిన ప్రతిక చూపి రాజుకున్ (8-57)

## చందోవిశేషములు

యతులు :

1. స్వరయతులు (ఋత్య సంబంధవశి) : ఇ,ఈ,ఋ,ఋ,ఎ,ఏ - లకు వట్టసుడి కేవల స్వరములు చెల్లును. క కారాది హల్లులపై వట్టసుడి(ఋత్యము) చేరియుండగా హల్లులను విడనాడి ఋకారమునకు మాత్రము యతి గూర్చుట విశేషము

ఉదా. కృష్ణ దర్శింపకున్న నా + కేమిచిక్కు. (2-109)  
నాకు + ఏమి (అప్ప 8-28)

2 వ్యంజన యతులు (అనుస్వార సంబంధ యతి) విందు పూర్వక 'ట,త,ద,ధ' లు విందుపూర్వక 'త,థ,ద,ధ' లతో యతిమైత్రి నందును

ఉదా: చం, డిక యంతర్హితయయ్యో మామయు  
మ అ + దిన్ నిద్రమేల్కొంచు (8-118)

3 భిన్న యతి .

ధృ + ఇంచు - ధర్ + ఇంచు - ధరించు. ధరియించు, ఇంచుక్ పరంబగు నపుడు రెండు రూపములు వచ్చును ధరించు - అనుచోట 'రి'తో యతి, ధ,రి యించు - అనుచోట 'ఇ' కారముతో యతి. ధరియించు - అను రూపమున స్వరయతి - భిన్నయతి యనబడును.

ఉదా: మును, పే నను దీవించు దీది శ + పించుట గాదే. (7-205)

4. అంతోష్ఠ సంధివది :

వర్గహల్లులకు (పౌల్లులగు క చ ట త ప లకు) పరమైన హ కారమునకు, దత్తద్వర్గ చతుర్థాక్షర మాదేశమగు హ కార మంతోష్ఠ మగుటచే ఈ యతి కీ పేరు వచ్చినది.

ఉదా మరుద్ధతి.....బ్ర + హ్మండంబు (8-150)

5. దేశ్య నిత్య సమాస విశ్రాంతి :

గ్ర, క్కన మాణిక్యరథంబు దిగ్గి చని సా+ష్టాంగంబుగా మ్రోక్కి  
(8-180)

6. నిత్య సమాస విశ్రాంతి. రసాయన శబ్దము.

మట్టి మాత్రంబె పిల్లలమట్టి పేరు,  
పేరు వలెగాదు కారదా పీరకంబు,  
వారిలోపల పినపీరు వాక్యసరణి  
సరసులకు నెన్న కర్ణ రసాయనంబు. (1-22)

7. అఖండ యతి .

ఈ యతిని అప్పకవి చెప్పలేదు (యతి భేదముగా). అచ్చంధి గం శబ్దము లందు స్వర ప్రధానవడియే పాటింపవలసి యుండగా, ఆ శబ్దద్వయ సమ్మేళనము (ఏక శబ్దముగా) భావించి, సంధిస్థలమున నించయున్న వ్యంజనాక్షరము నశే యతి గూర్చుట అఖండయతి—

(1) నడుమన యొక మార్గణమున + ఆశ్రుంచివడిన్ (2-88)

ప్రాస

1. 'ంబ' - 'మ్మ' లకు ప్రాస.

ఉదా అమ్మబివాణిః తాండుతనయాధ్వర వాహ మెదిర్చి మోము  
మోవం బసివెట్టి (7-145)

ర-అ యతి ప్రాస సాంకర్యము.

తా, రవి మానన్నయభట్టుఁ దిక్కకవి నే తాప్రెగ్గడన్ సోమునిన్. (1-8)

చిత్ర కవిత

పాదత్రయము వ్రాసిన జైమిని భారత కర్త చిత్రకవితా కర్త.  
(కందము) (8-221)

వీరవర తైరవ రవీ  
సారసథర సౌధయాధ సౌరథ సరసా  
వారణ రథ్య రణ రవా  
తారథవన తానమావతానవ థరతా.

1. ఈ నాలుగు ఉదాహరణములు “సర్వలక్షణ సార సంగ్రహము”న రూచిమంచి తిమ్మకవిచే చూపబడినది (1927)
2. ప్రౌఢ వ్యాకరణము వ్యాఖ్యాని బులుసు వెంకటాచలమణయ్య వావిళ్ళ ప్రతి - 1959.

ఉత్తర రామాయణము

ఉత్తర్రోత్తర పరిశీలనము





జైమిని భారతములో షష్ఠాశ్వాసము రామాయణోత్తర భాగము. జైమిని భారతమును సంపూర్ణముగా పరిశీలనము చేయు సమయమున నీ యుత్తర రామాయణములోని కొన్ని ప్రధానమైన మట్టములను కూలంకషముగా నాలోచించ వలసిన యగత్యము కలదు ఇట్టి యాలోచనము చేయనిచో నసంపూర్ణమును కాగండు.

రామాయణమునం దుత్తర భాగమునకు మిగుల ప్రాశస్త్యము కలదు. తెలుగులో నీ యుత్తర రామాయణమునకు బహుళ ప్రచారమున్నది. అట్లే సంస్కృతమునను దీనికి రామాయణకాంము సుండియు ప్రచారము గలదు. ఈ భాగము దేశములోని పరిభాషలలో నాటకములుగను, వచన కావ్యములుగను, వివిధ సాహిత్య ప్రక్రియల నందుకొని యుండుట దీని ప్రాశస్త్యమును సూచించుచున్నది.

### కథాంశముల పరిశీలన

రామాయణోత్తర కాండములోని కథావస్తువునందలి ప్రధానాంశములు<sup>1</sup> :

- 1 రావణ సంహారానంతరము తిరిగి వచ్చిన శ్రీరాముడు అయోధ్యలో సింహాసన మధిష్ఠించుట.
- 2 అగస్త్యుడు శ్రీరామునకు రాక్షసవంశ వివరములు చెప్పుట.
- 3 సీతారాముల గృహస్థ జీవితము
- 4 శ్రీరాముడు సీతను పరిత్యజించుట
- 5 శత్రుఘ్నునిచేత లవణుని శ్రీరాముడు చంపించుట
- 6 శ్రీరాముడు శంఖాకుని వధించుట.
- 7 శ్రీరాము డశ్యమేధమును చేయుట.
- 8 కుశలవులు శ్రీరాముని చేరుట.
- 9 సీత పాతాళమును జేరుట.
- 10 కౌసల్యాదులు స్వర్గమున కేగుట.
- 11 కుశలవులు పట్టాభిషేక్తు లగుట.
- 12 శ్రీరాము డవతార పరిసమాప్తి యొనర్చి వైకుంఠమున కేగుట.

**పద్యపురాణము - ఉత్తర రామాయణము**

1. శ్రీరాముడు, రావణుని బ్రాహ్మణునిగ నగస్త్యు డెరింగింప, రావణ వర పాతకమని యెరింగి యశ్వమేధము చేయుట.

2. సీత శ్రీరాముని బేత విడువబడుట కామె చిన్నతనమున కీర దంపతులకు గలిగించిన యెడబాటు కారణమగుట. కీరాంగన శపించుట కీరాంగన చాకియై యయోధ్యయందు జన్మించుట

**కుందమాల - ఉత్తర రామాయణము**

కుందమాల ( దిక్షాగుని )లో రామాయణోత్తర భాగ మారంకములలో వర్ణింపబడినది. అందిచ్చుట కావలసిన విషయములను స్పృశించక తప్పదు?

1. సీతను రామాజ్ఞచే లక్ష్మణు డదనికి గైకొనిపోవుట. లోకాపవాదాది వృత్తాంతము వివరించుట. వాల్మీకి సీతను దిన యాశ్రమమునకు గైకొనిపోవుట.

2. లవకుళులు జన్మించుట తగు విధం నేర్చుకొనుట వాల్మీకి రాకకై యాగాది సర్వమును సిద్ధమొనర్చుట కుందమాలను సీత గోమతి నదికి సమర్పించుట.

3. సీత సమర్పించిన కుందమాలను రాముడును, లక్ష్మణుడును, చూచుట. పిదప సమీపమునందలి యాశ్రమమున నున్న రామలక్ష్మణులు వాల్మీకి వద్ద కేతెంచుట. సీత వారిని చాటునుండి చూచుట రాము డా యాశ్రమ వారా వరణము చూచిన పిమ్మట సీతకై దూఱించుట

4. సీత రాముని శంటిపదకుండ దీర్ఘిక వద్ద పగలంతయు గడపుట. లవకుళులకు సీతపేరు తెలియకుండుట. తిరస్కరించీ విద్యచేత సీత రామునికి గను పింపకుండుట ఆమె నీడను మాత్రమే చూచుట. రాము డామెకై విలపించుట.

5. శ్రీరాముడు సీతను గూర్చి చింతిలో ముగ్గుట. తన పోలికలు గల్గిన లవకుళులను గని దూఱించుట. తల్లి పేరును వారు వివరింపలేకుండుట.

6. లవకుళుల రామాయణ కథాగానము. కథాగానము విని కణ్వుని వలనను, వాల్మీకి వలనను నాటకీయముగా రాముడు, లవకుళులను సీతను దర్శించుట. అకాశవాణి సీత గుణములను గుర్తించుట లవుని యువరాజుగా వాల్మీకి యాజ్ఞచే నలిషి కుని చేయుట

భవభూతి :

(ఉత్తర రామాయణము)<sup>3</sup>

ఉత్తర రామచరితము - కథాంశములు :

ఈ నాటకమును భవభూతి సప్తాంకములలో రచించెను

1. శ్రీరాముని పట్టాభిషేకము.

2. సీత చిత్రపటముల దర్శించుట.

3. లోకమునందలి యాడికలు శ్రీరాముడు తెలిసికొనుట.

4. లక్ష్మణుడు సీతను గంగాతీరమున విడచుట.

5. కుశలవుల జన్మము - సర్వ విద్యలను నేర్చుట.

6. శ్రీరాముడు సీతా ప్రతిమ నాధారముగాగొని హయమేధము చేయ నుంకించుట.

7. శంబూకుని వృత్తాంతము.

8. పంచవటిలో సీతను స్పృశించినట్లు రాముడు భావించుట.

9. వాల్మీకి యాశ్రమమున జనకుడును, కౌసల్యయు, లవకుశులను జూచి, సీతారాముల పోలికలు వారిలో చూచుట

10. తలిదండ్రుల వివరములు చెప్పక పోవుట

11. యాగాశ్రమమును వారు పట్టుకొనుట.

12. పెక్కురు వీరులను వారు జయించుట.

13. శ్రీరాముడు లవకుశులను జూచుట.

14. వారిని జూచుట తోడనే శ్రీరాముడు తన కుమారులని భావించి దుఃఖించుట.

15. లవకుశులు చిత్రకూట వనవిహారాది విషయములు చెప్పుట.

16. వాల్మీకి నాటకీయముగ లవకుశ జననాది విషయములను దెల్పుట.

17. సీత భూమిలో లయమొందెనా యని రాముడు దుఃఖించుట.

18. భాగీరథీ పృథ్వులు సీత నడుంధరి కప్పగించుట. అరుంధతి మాట లచే త్రిభోకవాసులు సీతశుద్ధి నంగీకరించుట. వాల్మీకి కుశలవులను తలిదండ్రుల కప్పగించుట. శ్రీరాముడు సీతను గూడి దీక్షను గైకొనుట

### తైమిని భారతము - సంస్కృతము :

సంస్కృత తైమిని భారతమున కూడ రామాయణోత్తర భాగపు కథకు విపుల ప్రాశస్త్యము గలదు.

1. సీతను శ్రీరాము డడవిలో వదలుచుని లక్ష్మణుని బంపుట.
  2. సీత కుశలంపులను గనుట.
  3. వాల్మీకి వాచికి సర్వవిద్యలను నేర్చుట.
  4. రాముడు యాగమును జేయుట
  5. యాగాశ్వమును లవుడు బందించుట
  6. దానికై శత్రుమ్ముడు, లక్ష్మణుడు, భరతుడు, శ్రీరాముడు, కపి సైన్యముతో వచ్చి మూర్చిల్లుట.
  7. కుశుడు యుద్ధాది సర్వవిషయములు సీతకును, వాల్మీకికిని నివేదించుట.
  8. వాల్మీకి మూర్చిల్లిన వారిని పునరుజ్జీవితుల జేయుట.
  9. వారందరును సయోధ్యకు వెళ్లుట.
- ఇంతవరకు స సంస్కృత గ్రంథములలోని తీరు వ్యక్తమైనది. ఇక తెలుగు గ్రంథములలోని తీరును చూడవలసి యున్నది.

### తెలుగు - ఉత్తర రామాయణము :

ఈ గ్రంథమున రామాయణోత్తర కథ తేవలము మూడవశ్వాసములోననే వ్యాపించినది తెలుగు భాగమున రావణాది రాక్షస వృత్తాంతమే వర్ణింపబడినది.

### అష్టమాశ్వాసము - 139 పద్యములు :

1. శ్రీరాముని వినోద విహారము.
2. సీతారాము బుద్ధానమున విహరించుట - 80 విహారము.
3. లీలా విహారము-సీత గర్భము దాల్చుట.
4. సీత గంగాతీరమునకు బోగోరుట.
5. రాముడు సర్మసదిపుల వలన లోకాపవాదము నెఱుగుట.
6. లోకాపవాద భీతుడై రాముడు తమ్ములతో నాలోచించుట.
7. సీతను విడనాడ నిశ్చయించి, లక్ష్మణుని వెంట నామె నడవులకు బంపుట.

నవమాశ్వాసము - 109 పద్యములు :

1. లోకాపవాద వృత్తాంతము లక్షణము సీతకు వెల్లుట.
2. సీత చింతించి లక్షణమునతో నయనిపురము నాడుట.
3. సీతను విడిచి లక్షణము తిరిగి వచ్చుట
4. మునిపుత్రులవలన సీత వృత్తాంతము విని వాల్మీకి తన యాశ్రమ మునకు దోడ్కొని పోవుట
5. లక్షణ దస్యతో తన విధిని నిర్వర్తించినని వివరించుట
6. లక్షణము రామునకు దుఃఖోపశమనము గావించుట
7. దుఃఖమున రాముడు సీతను దలంచి చింతించుట.
8. లవణుని వృత్తాంతము.

దశమాశ్వాసము - 163 పద్యములు

1. లవణుని శత్రుఘ్నుడు చంపుట
2. శంఖుకుని వృత్తాంతము.
3. అగస్త్యుని యాగము చూచుటకై రాముడు వెళ్లుట.
4. రాము దశమేధము నాచరించుట
5. కుశలవులు గానము జేయుట
6. రాముడు వారి గానము విని సమ్మానించుట.
7. వాల్మీకి రామునికి లవక శుభ నప్పగించుట
8. రామచంద్రుడు పుత్రసహతుడై నిజనగరమున తేగుట.
9. కుశలవులకు రాముడు రాజవిద్యల నేర్పించుట.

ఉత్తర రామాయణము: ద్వీపద

తిక్కన తరువాత తెలుగులో ఈ యుత్తర రామాయణము వ్రాసినది కాచకూపతి, విరరరాజు, - వీరు దీనిని ద్వీపదలో వ్రాసిరి. ఇది శ్రీరామ నిర్యాణ పర్యంతమును వ్రాయబడినది అమూలకములైన లోకమునందలి కథలు కూడ రంగనాథ రామాయణమున గలవు. రంగనాథ రామాయణ కర్తయగు గోన బుద్ధారెడ్డి కుమారులైన వీరు వ్రాసిన ఈ గ్రంథము రంగనాథరామాయణోత్తర ఖండముగ పేర్కొనబడినది

భద్రుడు లోకపవాదమును శ్రీరాముని కెరింగించుటయు, శ్రీరాముడు పరులకు గనుపింపక, కామరూపమున నిరువురు స్త్రీలతో నుండుటయు, నొక్క రక్కసి సీతబుద్ధి కెక్కించుటయు, సీత శ్రీరాముని పైవిషయ మడుగుటయు నిందు గలవు.<sup>5</sup>

జై మినిభారతము: ఉత్తర రామాయణ విశేషములు  
(విల్లించుట్టి పిన వీరభద్రుడు)

- 1 శ్రీ రాముడు దుస్స్వప్నము గనుట.
2. దారులదే బౌరుల వృత్తాంతము దెలియుట.
3. శ్రీరాముడు సోదరులతో జానకి నెడబాసెదననుట.
4. లక్ష్మణుడు సీతాదేవి సరణ్యమునకు గొనిపోవుట.
5. జానకి మార్గమున దుశ్శకునములు చూతుట.
6. లక్ష్మణుడు సీతకు రామాజ్ఞ నెరింగించుట.
7. సీత తన దురవస్థ లక్ష్మణునితో జెప్పి శోకించుట.
8. వాల్మీకి యాశ్రమమున సీత కుశలవులను గనుట.
9. శ్రీరాముని యశ్యమేధము.
10. కుశలవులు యాగాశ్యమును వింటిండుట.
11. శ్రీరామ లక్ష్మణ భరత శత్రుఘ్నాదులు క్రమముగా వచ్చి మూర్చితులగుట
12. శ్రీరాముడు మూర్చనుండి లేరుట.
13. సోదరులతో, పుత్రులతో శ్రీరామ కయోధ్యను జేరుట.

సంస్కృత మూలమునందు తిక్కన వదలివేసిన విషయములు

1. వింగారు సీతాప్రతిమ విషయము.
2. సీత రసాతలమునకు బోయిన పిమ్మట జనముల హాహారావములు, శ్రీరాముని దుఃఖము, భూదేవి మీద శ్రీరాము దురుగ్రహించుట.
3. నృగ మహారాజు కథ
4. నిమి కథ
5. చవటాసురుని బాధలకు తట్టుకొనలేమని మునులు శ్రీరామునకు జెప్పుట.

6. లవణుని వదించుట కేగునపుడు వాల్మీకి సౌదాస నరేంద్రుని కథ చెప్పుట

7. దండుని కథ నగస్తుడు చెప్పుట.

8. ఇంద్రుని కథను జెప్పి లక్ష్మణు డశ్యమేధమును జేయుమనగా శ్రీరాము డిల మహారాజు కథను జెప్పుట.

9. సీత రసాతలమునకు వెళ్ళిన సమయమున శ్రీరాముని ఓదార్పుటకు బ్రహ్మ వచ్చుట

10. కౌసల్యాదులయు, శ్రీరామ లక్ష్మణులయు గమనము.

ఈ గ్రంథము లన్నిటియందును నుత్తర రామాయణ కథాభాగమున సీతను శ్రీరాముడు త్యజించువరకును సమముగా నడచినది. సీత గంగానదీ తీరమున గుళంపులను గనిన విషయము కూడ గ్రంథము లన్నిటను గలదు. శ్రీరాముడు యాగము ప్రారంభము చేయబోవు విషయ మొక్కొక్క గ్రంథమున నొక్కొక్కరీతి వర్ణింపబడినది.

వాల్మీకి, శ్రీరాముడు సీతను పరిత్యాగము చేసిన పిమ్మట యాగాత్పూర్వ మకస్మాత్తుగా నెటనుండియో లవకుళులను సవన సమయమునకు రాముని వద్దకు తెప్పించును. ఈ విధమునే తిక్కన కూడ అనుసరించినాడు కుందమానిలో కూడ దిజ్ఞాగుడు వాల్మీకినే యనుసరించినట్లు తెలియును. ఇవన్నయు నిట్లుండగా భవభూతి మాత్రము దన యుత్తరరావచరిత్రములో లవకుళులను వాల్మీకి యాశ్రమములోననే సర్వవిద్యలను గరపినట్లును, జనకుడు, కౌసల్యయు వారి నా యాశ్రమములోననే దర్శించినట్లును వర్ణించినాడు. దీనినిబట్టి భవభూతి మాత్రము వాల్మీకి రామాయణము నాధారముగ గైకొనలేదని తెలియుచున్నది.

మొదట వాల్మీకి రామాయణమును వ్రాసినాడు. ఇది శ్రేతాయుగమున జరిగినది ఆ యుగమున నాయకుడు శ్రీరాముడు

వ్యాస శిష్యుడని పేర్కొనబడు వారిలో జైమిని కూడ తన భారతమునం దుత్తర రామాయణ కథను వర్ణించినాడు.

ప్రాచీన తెలుగు వాఙ్మయమున నుత్తర రామాయణ కథను వ్రాసినవారు ముగ్గురే వ్యక్తమగుచున్నారు.



1. తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణము-పద్యము.
2. కాచవిభుడు - విఠలరాజు (ద్విపద)
3. జైమిని భారత వృష్ణాశ్వాసమందు పద్యరూపమున వ్రాసిన పద  
వీరభద్రుడు

### విభాగము

సంస్కృతములోనను, తెలుగులోనను, వచ్చిన ఉత్తర రామాయణ  
చరితముల కాలక్రమము (Chronological order) నీ విధముగ గైకొన  
వలసియున్నది.

- a వాల్మీకి రామాయణము (సంస్కృతము)
- b వ్యాసశిష్యుడు-జైమిని సంస్కృతమున వ్రాసిన జైమిని భారతము.
- c దిక్షాగుడు-కుందమాల- (సంస్కృత నాటకము). (8 వ శతాబ్ది)
- d. భవభూతి - ఉత్తరరామచరితము (సంస్కృత నాటకము).  
(10 వ శతాబ్ది)
- e తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణము.  
(పద్యము-తెలుగు) (13 వ శతాబ్ది)
- f. కాచవిభుడు, విఠలరాజు-  
ఉత్తర రామాయణము (ద్విపద) తెలుగు. (14 వ శతాబ్ది)
- g. జైమిని భారత వృష్ణాశ్వాసభాగము నందలి ఉత్తర రామాయణము  
(తెలుగు) (15 వ శతాబ్ది)

పై గ్రంథకర్తలను రెండు భాగములుగ విభజించవచ్చును పైన  
పేర్కొన్న గ్రంథములలో కథాకథన దృష్టితో విరికించిన యెడల వాల్మీకి  
రామాయణము ననుసరించిన వారు దిక్షాగుడు, తిక్కన, కాచవిభుడు - విఠల  
రాజు, - వీరు త్రొక్కిన మార్గ మొకటి. ఈ మార్గము త్రేతాయుగమున జరిగిన  
రామాయణ కథను వాల్మీకి వ్రాసిన కథారీతి ననుసరించినది. రెండవ మార్గము  
ననుసరించిన వారిలో ద్వాపర యుగములో ప్రపరిల్లిన వ్యాసర్షి శిష్యుడగు  
జైమిని, భారతమును వ్రాసియున్నాడు. ఈ జైమిని భారతములో మన కగుపడు  
చున్నది తేవల మళ్ళవేద పర్వమే. అరువది యెనిమిది అధ్యాయములలో గల

యశ్యమేవ పర్యయః పండ్రెండవాయమలలో వ్యాపించిన కథలో మనకు ప్రస్తుత సంబంధము గలదు. ఈ భాగము "కుశలవోపాఖ్యాన" మను పేరు గల్గినది ఈ కుశలవోపాఖ్యానము జైమిని యశ్యమేవమ నందారవవంతుగా గన్పట్టుచున్నది ఈ కథ ననుసరించిన వారు సంస్కృతమున భవభూతి, తెఱగులో పిరవీరభద్రుడు.

ఉత్తర రామాయణములోని కొన్ని విశేషాంశములు :

A. అపకీర్తి - వ్యక్తిత్వము :

శ్రీరామునికి సీత పతివ్రత యని చెలియును. రావణుని తోడి యుద్ధము ముగిసిన వెనుక పెక్కెండ్లు లంకలో నున్న కారణమున నామె నగ్నిపరీక్ష చేయుటయు జరిగినది అట్టి యగ్ని పరీక్షకు దేవతలెల్లరును విచ్చేసిరి ఇంత జరిగిన పిమ్మట కూడ శ్రీరాముడు కేవలమొక రజసుని మాటలనుబట్టి సీతను గంగాతీరమున వదలి వేయుమని యొక్కఁబని యాదేశించినాడు అట్లు వదలి వేయు నాదికి సీత గిర్భనతి. రామావతారము దశావతారములలోని మానవావతారము. కాని యట్టి మానవావతారమునకు బ్రతీక యగు రాముడు కేవలము మానవుడు కాదు మానవోన్నతుడు. రామాయణమునకు ఉత్తర భాగము నందున్న ఈ కథ జనసామాన్యమున కాదర్శ ప్రాయమైనదని పెక్కండ్రు విమర్శకులు పేర్కొని యున్నారు. సామాన్య మానవు లిట్టి యపహదమును లెక్కనేయరు. లోగడ రామ రావణ యుద్ధమైన పిమ్మట సీత పాతివ్రత్యమును లోక మెరిగినది. ఆయినను రాము డీ కథలో రజసుని మాటలను బాదు వలన విని వదలివేయుట యేమంత సమంజసమైన విషయము ? ఇట్లు చేయనిచో కాళ్యతమైన కీర్తికి భంగము వాటిల్లు ప్రమాదము కలదు. అందుననే రాము దాదర్శవుడుమడైనాడు.

రాముడు తన తండ్రిమాట జవదాటలేదు అట్లు పదునార్గేంద్రదలిలో గడపినాడు. సీతాసమేతుడై వెళ్లినాడు అట్లు చేయడేని "అపకీర్తి" రాగలదు. తిరిగివచ్చి రాజ్యము చేతుననిగాని, తానదలిలో నున్న సమయమున తండ్రి చనిపోవునని గాని యూహించలేదు. రాజుగా నాకడు ధర్మరాజు. నేటికిని "రామరాజ్య" మను పేరు నిలిదియున్నది.

### స్వప్నము - పూర్వరంగము

రాముని వ్యక్తిత్వమునకు లోకమున ఎన్నె తెచ్చినవారిలో లక్ష్మణ, భరత, శత్రుఘ్నులు కూడ గలరు. సీత నడవికి బంపుటకు ముందు శ్రీరాముడు దుస్వప్నములను గనినాడు ఈ విషయము సంస్కృతాంధ్ర జై మినిభారతము లో గలదు.

నాలుగుమాసము లరుగఁగఁ

దా లక్ష్మణుడేత సీతఁ దదయక గంగా

కూలమున విడువఁ గల గని

యాలో మేల్కొంది గుండియ తటాంజనగన్. (జై. భా. 8-18)

ఈ కల రామునికి చరమశావేళలో వచ్చినది అనగా తెల్లవారుజామున వచ్చినది. ఆ సమయమున వచ్చిన కలు నిజమగు ననట మనకు లోకమున తెలియుచున్నది. ఈ సందర్భమున వసిష్ఠుడు పుంసవన క్రియలు చేయవలెనని తెలిపినాడు జనకుడు వచ్చి చూచి వెళ్ళినాడు. సరిగా నా సమయమందే జానకియు భర్తతో తనకు గంగాతీరములందు విహరింపవలెనను కోర్కె గల్గినట్లు వివరించి నది. 'నరే' యని రాముడా మరునాడు పంపగలననినాడు ఆ రాత్రి చారుందే సీతా విషయకమైన యవబాధులు రాముడు విని, తన కల కల్గగా లేదు నిజమైనదని భావించినాడు. అట్లపవాదము వేసిన రజకుడు పూర్వజన్మ మున కీరము. సీత చిన్నతనమున నా కీరదంపతుల నెడబాపినది ఆ కారణమున కీరాంగనచే శత్రువై న సీత పెక్కు వత్సరము లడవిలో గడపి, భర్తతో సుఖముగా జీవితమును గడపవలయుననుకొను సమయమున నెడబాటును బొంది నది శ్రీరాముని స్వప్నమునకు సీతాగతమైన శాపము తోడై నది వలితము తప్పలేదు.

### B: లోకాపవాదము: మానవీకరణము

నాటకీయముగా సీతను శ్రీరాముడు గంగాకూలమునకు బంపెను. ఆ కార్యమునకు లక్ష్మణుడొందినము. తమ్ము లీ కార్యము చేయవద్దని దెప్పినారు. రాముడు, లక్ష్మణుని బింది "నీలా పనిని జేయనిచో నొక్క కత్తి వ్రేటున దన కీరము బండించు" మని దెప్పెను. లక్ష్మణుడు సీత నడవికి గొనిపోవు సమయమున దుశ్శకునము లెదురైనవి. దారిలో రామాజ్ఞ నామెకు లక్ష్మణుడు తెలుప

నామె యేడ్చినది. మూల వాల్మీకములో లక్ష్మణుడు సీతతో మాట్లాడిన విషయము లేదు. నాటకీయముగా నీ సంభాషణము మిక్కిలి ప్రాశస్త్యమును వహించియున్నది. కాని దీనిని వాల్మీకి యేలనో వ్రాయలేదు.

అట్టి సనుయమున దిక్కన సీత చింతించినట్లును లక్ష్మణునితో నయ నిమగ్నముల నాడినట్లును వ్రాసినాడు. ఇట్టి వాక్యములు జై మిని భారతమునందును గలవు. మూలమునందు లేని విషయమును నిది పదియారు పద్యములలో తిక్కనదే వ్రాయబడినది.

సీ. అఖిలధర్మస్థితి నపచా? యందునే?

యౌవనంబునఁ దప మాచరించెఁ;

గరుజానముఁడుఁడు గాఁ దందునే? యట్టి

యపరాధిఁ గృతక వాయసముఁ గాదె,

నాశ్రితరక్షమై నర్థి లేఁ దందునే?

పగతుతమ్ముని రాజ్యపదవి నిల్పెఁ;

బాదించి నన్ను సంభావింపఁ దిందునే

నాకుఁగా నెన్ని యత్నములొ చేసెఁ;

లే. ఐతి జనించిన కోలెను ఐరహితై క

లోలమతి, యెడల నీదిమిన బాలు వచ్చు

నాతఁ దిది కార్యమని నిశ్చయంబు చేత

నా యథాగ్యంబు, యెండొక వేయు నేం.

(నిర్వచనోత్తర రామాయణము ౪-౨౨)

ఇదే విధమైన పద్యమును వీరిభద్రుడు కూడ తన గ్రంథమున వ్రాసి, సీతాదేవి మానసికస్థితిని వ్యక్తపరచి యున్నాడు. దాని నిట చూడనగును.

సీ. విపుల బాహళక్తి విఠిదెఁ బురారికో

దండంబు నా నిమిత్తంబ కాదె

చలపట్టి దై లేయ కాంబరీ మృగము మ

స్తముఁ ద్రుంచె నానిమిత్తంబ కాదె

పాథోధి గిరులదే బంధించి కపిసేన

దాఁదించె నానిమిత్తంబ కాదె

కదనరంగమున జగద్రోహఁ బత్రికం  
దరుఁ గూర్చె నానిమిత్తంబు కాదె.

తే. యట్టిరామాఁడు తాన న న్నడవిలోన  
డించి రమ్మని నిన్నుఁ బుత్రులెంచె నట్లు  
తీర్చితివి నీవు నన్న ప్రతిజ్ఞ నెఱయఁ  
బొమ్ము తమ్ముఁడ సాకేతపురమునకును. (జై. కా. 8-71)

ఇట్టి పద్యమే కంకంటి పాపరాజు వ్రాసిన ఉత్తర రామాయణమునందును గలదు. ఇట్లే తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణమునందు సీత మరికొన్ని వాక్యములు పల్కినది.

“..... ..మొగమాట లేక మ  
న్ననయెడనైన రాజులు మనంబులు ద్రిప్పగ బల్మిల్గనే?  
(ని.ఉ.రా. 9-27)

“.... . . . .నీవును  
బూని యొనర్చు టది యెల్లఁ బొల్పెమె చెప్పుమా?  
(ని.ఉ.రా. 9-28)

“..... యట్లు జగంబువారలున్  
మానము లేక యీ తులుపమాటల నాదెసనాడ దుస్సహంబై నది”  
(ని.ఉ.రా. 9-30)

సీతాపాత్రచిత్రణమున నీ వాక్యము లతి చిత్రములుగా గన్పించినవి. ఈ పద్యభాగములు తిక్కన రచించుట సీతలోని బాధను వ్యక్తము గావించుటచే వ్రాసినట్లు కన్పించును. సీత పద్యములో నొక్కొక్క పాదమున నొక్కొక్క మహత్కార్యము నాతడు చేసియున్నాడు. వానిని సీత పల్కుచు, న్యాయాన్యాయ విచారణ పునరుక్తము గాలేదని భావించినది.

పై పద్యములలో సీతను తిక్కన కొంతవరకావేళ హరితయైరట్లు జీతించి నాడు. ఆమె పల్కులు మానవస్త్రీ పల్కులయట్లున్నవి. కాని వీరభద్రుని గ్రంథమున సీత కింత యావేశము తానవచ్చుట లేదు. ఎన్నేంద్రునుండియో శ్రీరామునితో సీత సంసారము చేసినది. ఐనను భర్త స్వభావమును, గుణగరిమను సీత గ్రహించలేదా? యను బ్రశ్న యుదముంచుచున్నది. వీరభద్రుని సీతలో నొక బాధామయమైన మూర్తి గోచరించుచున్నది.

ఉ. దీక్షితుడైన కౌశికుడు దేరఁగ నాడు వివాహవేళ నా  
లక్షితకాకపక్షనమలంకృతమున్ నవరత్నకుండల  
ప్రేక్షితమున్ సుధాకిరణబింబనిభంబు విశాలపుండరీ  
కాక్షము నైనరామునిముఖంబు మెన్నఁడుఁ బాయదాత్మలోన్.

క. ననుఁ బాసి విరహరాపముఁ  
గొని తీఁగఁగఁ గొఁగిలింపుకొనె నట నేడ  
వ్యస వల్లులలోనన్ న  
న్ను నునిచెనట రాముఁ దేమనుదు దైవంబున్.

తే. అత్తంకుఁ గేలు మోర్చితి ననపరాధ  
పూర్ణగర్భిణి యని మనంబున గణింప  
కదవిఁ ద్రోయిందె సను రాముఁ దనుము చనుము."

జై. కా. (6-72, 73, 74)

ఈ పద్యము లందుకు నిదర్శనములు. కావున జైమిని భారతములో సీత కరుణాభరితయగునొక స్త్రీమూర్తి యగుచున్నది. కాని తిక్కన సీతలో బెట్టి తినిన బెట్టులి కానవచ్చుచున్నది. ఆమె పల్కులు నిందాగర్భితములు కావు. మాటలలో వ్యంగ్యత లేదు. వాచ్యముగ లోకులను, "మానము లేని వారని" నిందించినది ( 9-80 ని ఉ. రా. ). కాని, వీరభద్రుని సీతలో శుదాత్తత - కరుణము సమపాళ్లలో కలయటోయనైనది. తిక్కన సీతలో "అత్మగౌరవము" తొంగిచూచుచున్నది. కాని వీరభద్రుని సీతలో విధికి గట్టుబడిన 'హతభాగిని' నిండుగా గన్పట్టుచున్నది. ఈ విధముగా రెండు గ్రంథములలోని సీతలో ద్వైవిధ్యము గోచరించుచున్నది. కాని యతిమానుషమగు గుణములు గాక, 'మానవీకరణమే' మన కీమెయందు స్పష్టమగుచున్నది. జైమిని భారతమున నీ ఘట్టము మిగుల రసవత్తరమైనదై యలరాడుచున్నది.

### C. యాగము

సీతను విడనాడిన శ్రీరాముడు పెక్కు విధముల దురపిల్లినాడు. ఇట్లు వివిధరీతుల విచారించుచున్న రాముని లక్ష్యము దశమోధము చేయుమని చెప్పినట్లు వార్మికి మూలరామాయణములో గలదు జైమిని సంస్కృతమున శ్రీరాముడే

సవనమును జేయ నుండినట్లును దెలిపినాడు. జైమిని వ్రాసినదే యుక్తి యుక్తముగ నున్నది. తెలుగు జైమిని భాతమున రాముని పల్కులను గవి తెలిపిన రీతి.

“హయమేధ మఖిలపాప

క్షయ మని నిగమములు చెప్ప” (జై భా 8-101)

జుట్టు హయమేధము జేయుటకు శ్రీరాముడు కారణమును బేర్కొనినాడు. రావణుని వధించుటచే బ్రహ్మహత్యాపాతకము జుట్టుకొనినదని (8-98) దాని నుండి విముక్తుడగుట కట్లు చేయుదుననినాడు. వసిష్ఠ, విశ్వామిత్ర, జాబాలి, గాలవ మహర్షులను జూచి యా సవనము జేయుటకు దగిన విధులను వివరింపు మనినాడు (8-100)

వివరము లన్నియును గ్రహించిన రాముడు యాగమునకు సర్వసన్నద్ధమై యాగము నారంభించినాడు. అంగారు సీతా ప్రతిమని నిర్మింపించినాడు. రాముడు, హయము వెంట శత్రుఘ్నుని, సైన్యమును బంపి, హాహర బ్రహ్మదులతో గలసి దిక్పతులు వెంటవచ్చినను, సవనాశ్వ మాతనిచే రక్షింపబడవలెనని వీడ్కొలిపినాడు. అశ్వము వరుణపురము వరకు వెళ్ళినది అచటి కాననమున రాముని జ్యేష్ఠపుత్రుడైన లవుడు హయములమున గల పట్టికను జదివి కోపము వచ్చి బంధించినాడు (8-115)

యుద్ధ కారణములు

లవుడు బంధించుటకు గొన్ని కారణములు కానవచ్చుచున్నవి. “వీర మాతయగు కౌసల్యా పుత్రుడు రఘుపతి” విడిచిన యశ్వముగుట మొదటిది. రఘుపతి తన తండ్రియనియును దెలియకుండుట రెండవది. శౌర్యవరాక్రమాదు లతో రాజోచిత విద్యలన్నియు నేర్చుకొనిన లవుడు తన విద్యను బ్రదర్శించుట కంతవరకు నెట్టి యవకాశమును లభింపమి మూడవ కారణము. సర్వస్వమైన తమ తల్లికన్న కౌసల్య వీరమాత యగునా యనుట నాల్గవ కారణము. ఈ కారణములన్నియు యుద్ధ విద్యా సంపన్నుడగు లవునిలో రాశీభూతమై సహజ క్షత్రియవంశ మర్యాదను నెలబెట్టగా గుఱ్ఱము ముందరి కడుగిడలేదు.

పర్యవసానము - ప్రోద్బలము :

లవుకులు రాముని కుమారులని వాల్మీకి సర్వయధ్ పిద్యలను నేర్చి విశారదులను గావించినాడు రాముడు సూర్యవంశము నందు జన్మించినాడు రాజసత్తముడు. లవకులును నదే వంశము నందలివారు అగాక్ష్యులను విద్యలన్నియు విధిగా వారికి రావలయును రాజులు రజోగూఢ గుర్తులు తమ తల్లి తమకు సర్వస్వమని నమ్మిన లవునకు కౌసల్య పీఠమారము టము నీర్వాహేతువై నది ఆ గుర్తుము నంటిన సైన్యమును, వీరాధిపతులును నెంతటి వారను విషయ మాతనికి దెలియదు పితృలకులగు శత్రువులు, అశ్మణ, భరతాదులు వత్తుననియు, పలయచో శ్రీరాముడును గాగిలము నెరుగడు. కావుననే పైన వివరించిన మూడవదగు నిజవిద్యా వదర్శనమునకే సమర్థుడైను. రాజసమునకే మాత్రమును తోట రానియలేదు. అద్యర హెటకములు బట్టుకొనిన పెద్ద కుమారుడు అభ్యుదయ మూర్ఖులైనాడని విని తల్లి విచించినది అటులు తెలిపిన పై విషయము విని, కుశుని "కుశలాదివై శత్రువు లెపుల నిరంకుశ వృత్తి" (8-184), యని యుద్ధదూమికి బంపినది యుద్ధమున కెవ్వరు వచ్చిరిను విషయమును సీత గ్రహింపలేదు ఆమె వీరమాత. ఆమె కావలసినది లదు జ్యేష్ఠ పుత్రుడగు లవుడు మూర్ఖులైనాడని తెలియుటతో నామె వీరము త కావలె నను దీక్ష మనుషుడంచినది దానితో కుశుని దీవించి పంపినది ఆ పరిస్థితిలో సీత శత్రువు లెవ్వరను విషయము గ్రహింపకుండుటయు యుక్తియుక్తిము. అది లవకుల శౌర్యమును వ్యక్తపరచుట కేర్పడిన కారణము

కానకీయు రజవంశమున జన్మించినది. కావుననే పట్టుమ మెట్లైనది. తల్లి యాశీర్వాచనము చేతను, సౌరమంత్ర స్రవాచమునని, నిజమూర్తికి బల సంపద చేతను, కుశుడు - శత్రుఘ్నుని, లక్ష్మణుని, భరతుని, కపిసైన్యమును, చివరకు శ్రీరాముని కూడ మూర్ఖ నొడించెను అంతయేగాదు, సీతాసుతులు మూర్ఖులైన యెదులందరి తొడవులను, మణిహారములను గైకొని, రథ ముపై నా యెదుల శరీరములను గొని, తల్లికి జూపినారు దానికి జానకి విస్మయమంది, "రాఘవుని మీరు గెల్పుట జిహ్వాపిల్లలు సహము జయించు తెలుగు" - అని ఎవరించియు, "దైవిక మెట్లు తెలియనచ్చు ననియు" "నజ్జాతముననై వనమున నున్న నా పడియెను పాటు మీకే బయల్పడియె"



ననియు దెల్పినది అనగా దీని యర్థమామె కజ్జాతవాసము ముగిసె ననుట-  
చెప్పకయే చెప్పుచున్నది. ఈ మాట సీత పత్నివ్రతాలింకమనుటను మరొక్క-  
మారు చెప్పుచున్నది. ఈ విషయ మంతయు నారదుని వలన నెరిగిన వాల్మీకి  
లవకుళం నాశీర్వదించి, వారిదే సర్వమెరిగి, రామాదుల మంత్రయుక్తముగా  
దేహక్షాళన మొనరింప వారందరును బునరుజ్జీవితులైరి

### హితవోధ - మందలింపు

చ. "తనయుడు దాపలప్రకృతిఁ దప్పి యొకానొక తప్పు చేసినన్  
గని కరుణింపగావలయుఁ గాని జలంబున విగ్రహింపఁగాఁ  
జనదటులుండఁ బుత్రు లనిశంబును జూపెడు శౌర్యలేజముల్  
జనకుర కెయ్యెడం బరమసౌఖ్య విశేషము లెన్ని చూచినన్."

సీ. చిరుత ప్రాయమున పాచ్చిన తాఁక వధించి  
జమదగ్నిసూను గర్వము గుదించి  
ఖరదూషణాదులఁ గాలుని పురికన్పి  
మారీచు చర్మ వర్మములు చించి  
యోజనబాహు నత్యుగ్రత వధియించి  
యనిమిషాధీశు నందను హరించి  
లవణ పయోరాశి నవలీల బంధించి  
దశకంఠ నాహవస్థలి నడంచి

లే. నట్టి భవదీయచటుల బాహుప్రతాప  
విక్రమాబోపమున కంగలించి నిలువఁ  
బద్ధగర్భాదులకు సీతఁబండి యనిసఁ  
జెక్కు మీదిన వనవల్పు శిశువు లెదిరె.

క. పాతాళమునకు వరుణా  
హూతుఁడనై యేను తోవ నుద్యుత్తి నప  
ఖ్యాతి యిటు సంభవించెను  
సీ తనయులు ని న్నెఱుంగ నేరనికతనన్

(జై . భా. 8-244, 245, 248)

వాల్మీకి పలికిన ఈ మాటలు సంస్కృత జైమినిభారతమున లేవు. పిన వీరభద్రుడు సమయ సందర్భాచిత్రంబు బట్టి వాల్మీకిచే పలికించినాడు. ఇది శ్రీరామునికి వాల్మీకి చేసిన హితబోధ కానవచ్చుచున్నది. శ్రీరాముడు తన తమ్ములందఱును నివాతులైన పిమ్మట కోపోద్రిక్తుడైనాడు.

యుద్ధమునకు వచ్చిన వెంటనే కుశుని పుట్టుపూర్వోత్తరముల రదిగి అలిసి కాని పిమ్మట యుద్ధము చేసినాడు. ఆ కారణముననే వాల్మీకి పై విధిముగా శ్రీరాముని కొంత మందలించినట్లు కూడ స్పష్టపడుచున్నది. తన కుమారుడని తెలిసిన పిమ్మట కూడ రాముడు యుద్ధము నాపలేడు. అసగా పౌరుషభావ మతనిని యుద్ధమునకు ప్రోద్బలము చేసినది. అతని హృదయకుహరమున కుమారుని శౌర్య తేజమున నుట్టిపడు పరమసౌఖ్య విశేషము కానరాలేదు. అట్టి యేడ యుద్ధము తథ్యము, అనివార్యము రామునితో సవమై బలపరాక్రమముల గల్గినవారు లెవకుళుని కూడ వాల్మీకి స్పష్టము చేసినాడు. తండ్రి, తన కుమారుని బొగడుట తగని విషయము (అనౌచిత్యము). కవి యగు వీరభద్రు డిది యెరిగినవాడు కావుననే రాముడు వారిని బొగడిట్లు వర్ణించలేదు. తాను సీతా పుత్రుడనని కుశుడు పర్కినాడు. తన కుమారునితో దాను యుద్ధము చెయుటలో రాముడు సందేహము జూపలేదు. ఆ యుద్ధభూమిలో వారు పితాపుత్రులు కానేరరు. యుద్ధమూర్తులు, పరాక్రమ మూర్తులు, శౌర్యతేజో బలపరాక్రమ సంపన్న సమానస్కంధులు కాని వాల్మీకి పితాపుత్రుల మధ్య యుద్ధము జరిగిన సమయమును సమీక్షించున లేదు. అప్పుడనే “నపఖ్యాతి యిటు సంభవించె” నని కూడ తెల్పయున్నాడు. ఇచ్చట వాల్మీకిపాత్ర తగాదాపడిర్చు పద్ధ మునెచ్చి మధ్యవర్తి పర్కిన పల్కులుగా స్పష్టపడుచున్నవి. రాముడు యుద్ధమున నోడినాడనిన నపఖ్యాతి గదా! కాని సమయుజ్జీలైన కుమారులచేత నోడింపబడు టయు ఖ్యాతిదాయకము. అట్లు వారిద్దరును యుద్ధము బయటయే ముందవలయును. విధివిశాత్తున నిర్దురకును నాహవము ప్రపల్లికినది. కుమారుడు లండ్రి నెదిరించినట్టి నపఖ్యాతి లోకసహజతకు విరుద్ధము. ఎంతటి పిరుడైనను గుమారుడు లండ్రి నెదిరించుట యుక్తి యుక్తముగా గానవచ్చుట లేదు. కాననే వాల్మీకి దాని నపఖ్యాతి యనియు, గుమారులు రాము నెరుగిన కతమున నాహవము జరుగటకు గారణమైన దనియును సార్థకముగా వివరించినాడు. వీరభద్రుడు కూడ పితాపుత్రుల మధ్య విధిచే పరీక్షమై ముగ్ధ సమస్యను

మిక్కుటమైన శిల్పముతో రచించి, దానిని తర్కబద్ధమైన హేతువుల కాటవట్టుగ నిలిపినాడు.

### శిల్పము

జైమిని సంస్కృతమున వ్రాసిన భారతమే వీరభద్రుని యాంధ్ర జైమిని భారతమునకు మూలము. సంస్కృతమున కుశలవోపాఖ్యానము పండ్రెండవ్యాయములతో గూడినది ఇందు యుద్ధము సప్తాధ్యాయ పర్యంతము వర్ణింపబడినది. ఇందలి శ్లోకములు నాలుగు వందల నాలుగు. కథాకథనదృష్టితో వీరభద్రుడీ యుద్ధవర్ణనను దెలుగులో నూట యరువది పద్యములలో వర్ణించినాడు కుశలవోపాఖ్యానమును నీ కథలో తక్కిన భాగమునకన్న యుద్ధభాగమే మిక్కుటముగా వర్ణితము. పరిమాణదృష్టితో జూచినను యుద్ధవర్ణనకే మిగుల ప్రాధాన్యమీయబడవలెను. లేనిచో లవకుశుల యుద్ధపుత్రి సృష్టము కాదు

కథలో నాయువుపట్టులైన పై యుద్ధాధిక విషయము లేనినో వాల్మీకి వ్రాయలేదు. తరువాత తనభూతియే దీనిని గ్రహించినాడు. విర రస స్ఫూర్తిని వ్యక్తము చేయవలచిన జైమిని యిట్టి రసనివ్వందవ్యక్తమును నుపాఖ్యానమును సిద్ధము గావించుటలో సప్రతిమానమైన శిల్పమును బ్రదర్శించినాడు తెలుగులో తక్కిన పై భాగమంతయు విడిచివేయుటకు (1) మూలరామాయణ కథ (వాల్మీకి) నాధారముగా గ్రహించుట (2) పితృపుత్రులపిద్య జరిగెడు యుద్ధమనొచిత్య ద్యోతకమనుకొనుట - ఈ రెండును గారణములు వీరభద్రుడు జైమిని వ్రాసిన సంస్కృత జైమిని భారతము నాధారముగా తన కథను వెలయించినాడు. కాని దీని (కుశలవోపాఖ్యానము) ప్రాధాన్యమును గ్రహించి మూలమును మించి రక్తితో, యుక్తితో, సమయస్ఫూర్తితో, శిల్పమును బాదించినాడు. అట్లే రసశిల్పమును బ్రదర్శించినాడు.

D. జైమిని భారతము : యుద్ధవర్ణనకు గల కారణములు  
( కుశలవోపాఖ్యానము )

రాముడు ధీరోద్ధతుడు కాదు

మాయాపరః ప్రచందశృపలోఽహంకార దర్పభూయిష్ఠః

ఆత్మశ్లాఘానిరతో ధీరైర్ధీరోద్ధతః కథితః (సాహిత్యదర్పణము)

మాయలసూరితనమ, ప్రచందత, దాపల్యము, అహంకారము, అర్థశ్రామమును గలవాడు దీరోద్ధతుడు - అట్టి గణములు శ్రీరామునిలో లేవు.

శ్రీరామునితోడను, పితంబులతోడను లవకుసులు యుద్ధ మొనర్చుట - అనౌచిత్యమై యుట్లు గానవచ్చును. కాని దీనికి గారణము - యుద్ధమునకు వచ్చిన వారెవ్వరను విషయము లవకుసులకు తెలియదు. వారు యుద్ధ మొనర్చుటలో శిల్పమున్నది. ఈ కారణమున రౌద్ర రసాభాసమిట గానవచ్చుట లేదు "రౌద్రే గుర్వాది గత కోపే" రౌ దాభాసము - గురువులగు పితృ, భ్రాతృ, ముని, సుర, యాదాదులపై గోపగు జూపినవో జరుగును. కాని రౌద్రరస నాయకుడు దీరోద్ధతుడు బౌద్ధత్యలక్షణము లిటు వికస్వరికిని లేవు రౌద్రమునకు గ్రోధము స్థాయితావము విరళసముత్తమ నాయకము దీని స్థాయ ఉత్సాహము ఇవట నిదే పరిధవిల్లినది

అయువు పట్టులైన విషయములు

1 సీతా పరిత్యాగము - రాముని దర్శనిరతి

2 లవకుసులు యుద్ధము చేసి తండ్రిని మించిన పరాక్రమము జూపి లోకమున కాదర్శము నెరపుట

అవతోధకములు

1 రాముని తొర్ర పరాక్రమ విషయాది సత్తగుణ సంపన్నత కళ లవులలో గానవచ్చుట

2. లోకాపవాద భీతిచే సీతా పరిత్యాగము వలన, శ్రీరామ - లవకుసుల యుద్ధము వాటిల్లుట - తద్వారా సీత లోకాపవాదు కఠితమైనదన్నటయు గమనీయము.

3 యుద్ధ పెద్దన బహుళముగా నొనర్చుట వలన లవకుసుల పరాక్రమమునకు విలువ గల్గినది. కొద్ది పద్యములలో వ్రాసిన వారి యుద్ధ నైపుణ్యము కానరాదు.

ఈ కారణములచే జైమినియు, వీరభద్రుడును యుద్ధమును బహుళముగా వర్ణించివారు.

## E. మరొక్క విషయము :

లంకకులు రామునివద్ద యుద్ధ విద్యలు నేర్చుకొనిరనుట నిర్వచనోత్తర రామాయణ లోని దశమాశ్వాసమున నున్నది. ఇట్లు జరుగుట కవకాశము కనుపించుట లేదు. సీత లంకకుల నడవిలో ప్రసవించినది. వారు రాముని వద్దకు వెళ్లుట కెట్టి యవకాశము లేదు రామునితో వారు యుద్ధ మొనర్చుటకు దగిన విద్యంస్థియును వాల్మీకియే గరువై నేర్చియున్నాడు. ఇట్టి ప్రశ్నలద యించునను కారణముననే తిక్కన యుద్ధ విషయమే లేకుండ తన గ్రంథమును వెలయించి యున్నాడు అదవి నుండి హయమేధ యాగ సమయమునకు వాల్మీకి వారిద్దఱిని శ్రీరామున కప్పగించుటకే వెంట గొని వచ్చినాడు. ఇది సమజస ముగా నున్నది. అందువలనే, శ్రీరాముడు వారికి యుద్ధ విద్యలు నేర్పినట్లు తిక్కన వ్రాయుట తగు నచితముగా నున్నది.

## F. ఉత్తర రామాయణము - సౌహరాట్ మరియు రుస్తుమ్ :

భారతీయ వాఙ్మయ ప్రపంచమున నుత్తర రామాయణమున కెంత ప్రాధాన్య మున్నదో, పాఠశీక దేశచరిత్రలోని కథ యగు “సౌహరాట్ మరియు రుస్తుమ్” కథకు కూడ నంతయే ప్రాముఖ్యము గలదు. ఇంతవరకు నుత్తర రామాయణలో గ్రంథపు తీరుతెన్నులను గ్రహించియున్నాము.

“సౌహరాట్ - రుస్తుమ్” - కథామూలము<sup>8</sup>.

ఉత్తర రామాయణమునకు మూలమైన రామాయణ గాథను, దాని మూల మును విమర్శించి పిమ్మట, దానితో ప్రధాన లక్షణములలో పోలిక గల్గిన “సౌహరాట్ - రుస్తుమ్” - కథా మూలమును గూడ స్థానీయరాక న్యాయమున విచారించవలసి యున్నది.

ఆంగ్లమున మన కీకథ కావచ్చుచున్నది. కాని యంతకు ముందు దీనిని చరిత్రరూపకమును చూడనగు

ప్రధానముగా వివదాసీ యను పాఠశీక రచయితచే పర్షియను భాషలో త్రాయబడిన నీ చరిత్ర (1) “షా నామా” యను పేర బరగుచున్నది (2) పిదప ప్రఖ్యాత సైనికుడగు ‘సర్ జాన్ మెల్కామ్’ (కొంతకాలము బొంబాయి గవ ర్నరు) దీని నాంగ్లమున కనువదించినాడు. (3) ‘షానామా’ యను నీ గ్రంథము

ప్రెంచి భాషలోనికి తర్జుమా చేయబడినది. Mohl అను నాతడు దీని ననువదించెను ఈ మనువాదపు సమీక్షను సెంటు బౌవే (Saint Beauve) చేసి యున్నాడు. (4) T F. Fraser వ్రాసిన "Travels and adventures in the Persian Provinces on the southern Banks of the Caspian Sea" అను గ్రంథమును (5) Alexander Burness వ్రాసిన "Travels into Bokhara" గ్రంథమును గూర్చిన Eugene Flaudin వ్యాసములును, "Sohrab and Rustum" కథ నాంగ్లమున Matthew Arnold పద్యరూపమున స్వయం కల్పితము గావించుటకు దోహదములైనవి. ఇది 1818 లో వ్రాయబడిన నత్తుత్తమ గ్రంథముగా నుతి తెక్కినది

### సొహరాబ్ - రుస్తుమ్ - కథావస్తువు

చరిత్రగా వెలసిన ఈ కథ పర్షియనులకు, టార్తారులకు సంబంధించిన యుద్ధ గాథ. పర్షియన్ వీరుడు రుస్తుమ్ టార్తార్ వీరుడు సొహరాబ్. రుస్తుమ్ తన భార్య గర్భవతిగా నున్నపు డామెను వీడి పర్షియన్ రాజ్యమునకు తోవును. ప్రసవించిన తోడనే భార్యను దనకు మగ శిశువు జన్మించినదా? లేక స్త్రీ శిశువు జన్మించినదా తెలుపుమని కోరెను మగబిడ్డ జన్మించినను, రుస్తుం భార్య కుమార్తె జన్మించినట్లు భర్తకు వార్త నంపెను. సహజ వీరము గల రుస్తుమునకు పుత్రుడు లభిన వార్త తెలిసిన నాతడు (ఆ బిడ్డకు) యుద్ధమునను బలి యగు నని భావించినది. ఆ కారణమున రుస్తుమునకు సొహరాబ్ తన కుమారుడని తెలియుట కవకాశము లేదు. పర్షియన్ టార్తారులకు మధ్య జరిగిన యుద్ధమున వీరిద్దరు వీరులు ద్వంద్వ యుద్ధమునకు దలపడుదురు మొదట జరిగిన యుద్ధమున సొహరాబ్ తన గండ్రీ నోడించియు, చంపుటకు నిరాశరించెను. పిమ్మట రుస్తుమ్, సొహరాబ్ ను యుద్ధమునకు బ్రేరేచి చంపుటకై గట్టి దెబ్బ తీయును. అట్లు దెబ్బ వేయు సమయమున 'రుస్తు'మని గట్టిగా నరచిన యా పర్షియన్ వీరుడే తండ్రీ యని గ్రహించి పడిపోవను. వెంటనే 'నీకే నా తండ్రీ' వసును. కాని భార్య మాటలు మనస్సులో మెదలి, రుస్తుము 'నాకు వీరుడగు కుమారుడు లేడు. కేవలము కుమార్తె గలదని తెలుపును. తల్లి మాటలను గుర్తుంచుకొనిన సొహరాబ్, తన భుజముపై నున్న గ్రిప్పిన్ తొమ్మను గుర్తుగా తండ్రీకి

జాపురు. దానిని జూచిన వెంటనే రుస్తుమ్ మానవాతీతమైన బాధనువడి, సొహరాబ్ కోరిన చివరి కోర్కెలను నెరవేర్చి సైన్యముతో తిరిగి వెళ్తున్న సొహరాబ్ మరణించును.

**మన కగుపడు ముఖ్య విశేషములు .**

ఆంగ్ల వాఙ్మయమును కూడ ప్రాచీన సంస్కృతాంధ్ర వాఙ్మయములలో వలె సతిహాస చరయందు గొప్ప సిద్ధాంతములు సూక్ష్మముగా గానవచ్చుచున్నవి. మాతూ, ఆర్నాల్డ్ వ్రాసిన ఈ కథపై హోమర్ (గ్రీకు సుప్రసిద్ధ రచయిత) ప్రభావ మధికమై యున్నది. మాతూ, ఆర్నాల్డ్ జీవిత మాధునికత కన్న, ప్రాచీన వాఙ్మయమునకు నధికముగా శంకిత పుచ్చినాడు. ప్రాకృశ్చి మేలిహాసములలో నీ క్రింది విషయములు స్పష్టపడుచున్నవి.

1. సుప్రసిద్ధ వ్యక్తుల ప్రత్యక్ష చర్యలు నిరూపించుటకు మాత్ర మితి హాసరచనము.

2. వారి ప్రాత్ర చిత్రణమును నిరూపించుటకు మాత్ర మితిహాసములు రచించుట.

3. సమకాలీన సిద్ధాంతములు, జీవన విధానముతో గూడిన వర్ణన విట్టి రచనలోని ప్రాత్రంపై ప్రభావము చూపుట.

4. సుప్రసిద్ధ వీరుల మధ్య జరుగు ద్వంద్వ యుద్ధములు, వాని వర్ణనలు, ప్రధాన లక్షణములై యుండుట.

5. ఇట్టి వర్ణనములు నాటకీయముగా నుండును.

ఈ యైదు లక్షణములను ప్రాకృశ్చిమేలిహాస గ్రంథములలో గలవని రూఢి యగచున్నది. మాతూ, ఆర్నాల్డ్ వ్రాసిన 'సొహరాబ్ - రుస్తుమ్' గ్రంథమున నీ యైదు లక్షణములను హోమర్ ప్రభావము నెట్లు చూపినవో, తెలుగలో తైమిని భారత గ్రంథము వ్రాసిన పినవీరభద్రునిపై వార్షికి, తైమిను ప్రభావముట్లే కనపి చుచున్నది. పూర్వకవుల తమ ప్రభావము తదుపరి కవులపై చూపుట సహజమైనను, తదుపరి కవులు దాని నుండి తప్పించు కొనలేకపోవుటయు, తమ పాండిత్యము చూపుటయు, సైద్ధాంతిక విమర్శ దృక్పథమును గల్గియుండుటయు మనకు వారి కావ్యకల్పముగా గోచరించుచున్నది.

మన వాఙ్మయ మాన విషాదాంత కావ్యములు లేకుండుటకు గల కారణము ;  
వాని తత్త్వము :

ప్రాచీన కాలము నుండియు మన వాఙ్మయ తత్త్వమున విషాదాంత కావ్యములు లేవు ప్రాచీనా ద్ర వాఙ్మయమునను, సంస్కృత వాఙ్మయమునను నిట్టివి కానరావు. సర్వ సాధారణముగా రాజుల గాథలే మనకు కన్నట్టుచున్నవి అట్లు గానిచో రాజుల గాథలకు చూడవచ్చును. ఎట్టి కథలైనను, నీతి, ధర్మము, లోకహితము గూర్చి నట్టి కథలే మనకు గానవచ్చుచున్నవి. లోకము దుఃఖపూరితమై కారాదను తత్త్వమున ప్రాచీన గ్రంథములు ప్రపంచించు చున్నట్లు వనకు స్పష్టమగుచున్నది అందువలన "లోకా సమస్తా స్ఫులిరో భవంతు" అను ప్రాచీన వాక్కు కావచ్చుచున్నది. Aristotle దుఃఖాంత కావ్యములను నిర్వచించి యున్నాడు కాని ప్రాచ్య అంతర శాస్త్రజ్ఞులందరును, దృశ్య కావ్యములలో మరణము, యుద్ధము మున్నగు వానిని చూపవీలు లేదని నారు దీనినిబట్టి లోక ప్రచారమున "అమంగళము ప్రతిహతమౌగాక" అను వాక్కు చూడ యోగ్యము. కావ్య ప్రయోజనమును గూర్చి తెలుపుచు, "శివేత రక్షతయే" అని పేర్కొనుటలో మంగళము - కావ్యమునకు విధి యగు మాట తెలియుచున్నది.

పై విధమునే సమర్థించుచు, భరతాదులు కూడ "అనందము, ధర్మోప దేశము" - అను రెండును కావ్య ప్రయోజనములుగా పేర్కొనిరి దీనినిబట్టి మన వాఙ్మయమున విషాదాంత కావ్యములు వ్రాయుట కవకాశము కనపడుట లేదు.

ఉత్తర రామానుజము సాహిత్య - రుస్తుమ్

( పోలికలు )

- 1 ఈ రెండ పు నిలిపాసములే.
- 2 కారణాంతరములయ్యెను, గర్భిణులైన భార్యలను విడచుట.
3. తలిదండ్రుల వైవాహిక సంబంధమును పుత్రు లెరుగకుండుట.
4. తండ్రులకు గుమారులతో యుద్ధము చేయవలసివచ్చుననుమాట నెరుగకుండుట

5 ఒక్కొక్క యెడ తండ్రిని కుమారుడే జయించుట.



6 యుద్ధకారణ మెట్టిదైనను, యుద్ధ మనివార్యమగుట

7. తల్లులు కూడ తమ కుమారులు, తండ్రులతో దారసపడుట నెరుగకుండుట.

8. జీవిత విమర్శనములుగా నీ రెండు గ్రంథములు గన్పట్టుట.

9. నైతిక సిద్ధాంతముల కాలవాలమై తవివ్యక్తప్రపంచమునకు మార్గ దర్శకత్వము నీ రెండు గ్రంథములు వహించుట

10. విశిష్ట వ్యక్తులే నాయకులగుట.

11. వీరరసమును జిప్పిజేయు యుద్ధవర్ణన

12 ఈ రెండు కథలును నుపాఖ్యానములే యగుట.

13. ఇందలి వర్ణనములు నాటకీయపద్ధతిలో నుండుట.

14. కళాత్మకము, వస్త్రైక్యమునగు రచన నీ రెండు గ్రంథములలోని గాథలు గలిగియుండుట.

15. కాసున్నది కాకమానదను వేదాంతతత్వ మితిహాస నిర్మాణ సిద్ధాంతమగుట.

16. అంతులేని పరాక్రమమును బ్రదర్శించుటకై వీరులగు పాత్రలు చూపు నుత్కంఠ.

17. శిల్పమును బోషించుటకై కవులు గైకొనిన జాగ్రత్త.

ఈ విధముగా 'నుత్తర రామాయణ' మును, 'సౌహరాట్ - రుస్తుము' కథయు సుప్రసిద్ధములై, చదివిన కొలదియు నింకను జదువవలయుననెడి యుత్కంఠను గల్గించు గ్రంథరాజములుగా గన్పట్టుచున్నవి. ఈ రెండిలోని పోలికలెట్టివో, భేదములును నట్లే ద్రష్టవ్యములు.

ఈ రెండు గ్రంథములలోని భేదములు

1. యుద్ధమునకు ముందు రాముడు తన కుమారుడగు కుశునెరిగియు యుద్ధము చేయుట.

రుస్తుము తన కుమారుడని యెఱుగక సౌహరాటుతో యుద్ధము చేయుట.

2 వీర లవుని మూర్ఖు నెరిగి విచారించుట.

సౌహరాట్ వరణమును దల్లి యెగుగకుండుట.

8 'ఉత్తర రామాయణము' - సుఖాంతము.

'సౌహరాట్ - రుస్తుము' - దుఃఖాంతము.

4. ఉత్తర రామాయణములో చాల్కికి పితాపుత్రులను గల్పిండు-

'సౌహరాట్ - రుస్తుము' లో పితాపుత్రు లొ. దొరుం నెరింగియు విధివశమున వేరగుట

5. అగ్రమేధ యాగాశ్వమును లంచుడు బంధించి తండ్రితో యుద్ధము చేయుట (ఉ. రా )

టార్కారులతో పర్షియము చేయు యుద్ధములో భాగముగా 'సౌహరాట్ - రుస్తు' యుద్ధము చేయుట

6. సీతారాముల యెడబాటుకు రాజకీయములే కారణములు; రజకుని వల్కులు తోడ్పడుట.

భార్యను వదలుటలో రుస్తుమునకు రాజకీయ కారణములు తోడ్పడుట.

7 రాముని యవతారము పూర్ణమయ్య, నతిమానుష లక్షణములు గల్గియుండుట

రుస్తుము సహజ మానవ లక్షణములను గల్గియుండుట

8 రుస్తుము భార్య, తనకు శ్రీ శివుడు జన్మించినదను నబద్ధము తెప్పియు, సౌహరాట్ ను మృత్యు గహ్వరము నుండి రక్షించలేకుండుట

సీత భర్తయగు రాముడు, లంచుకుంటే మార్చితుడై, పిమ్మట చారి యునికిని గ్రహించుట

9. 'సౌహరాట్ - రుస్తుము' వస్తువు చారిత్రకము. ఐనను న్యకపోల కల్పన ముండుట

ఉత్తర రామాయణము సంస్కృత జైమిని భారతానుసరణమైన కథా వస్తువు గల్గియుండుట.

ఈ విధముగా గొన్ని పోలికలు, లేదములున్నను వీనిలో నితిహాస నిర్మాణము, శిల్పదృష్టితో జూచిన పోలికలే మిన్న. పితాపుత్రుల మధ్య యుద్ధములు, వాని నాటకీయత, యుద్ధ పరిస్థితులు- కవుల శిల్ప రచనా రామణీయకరను ద్యోతకము గావించుచున్నవి.

రాముడు కుమారు నెరిగియే యుద్ధ మొనర్చును. తన కుమారుడని తెలియకుండియు, రుస్తుము- సౌహరాబును వారించును. కావుననే కొన్నియెడల కవ్వించినట్లు కూడ Mathew Arnold స్పష్టము గావించియున్నాడు. రాముడు దీరోదాత్తుడు. సత్త్వగుణ గరిష్ఠుఁడు. రుస్తుము నహజరజోగుణ సిద్ధ హస్తుడు ఈ విధమైన భారతమ్యమును మనకు గోచరించుచున్నది.

మూలమా? కాదా?

మూలముగా నీ రెండింటిలో నేదో యొకటి రెండవ దానికి మూలమని భ్రాంతి కలుగును. దానికి గారణ మీ రెండింటి యందలి సహజములగు పోలికలు. ఈ రెండును రెండు కథలు. ఒకటి సుఖాంతము. వేరొక్కటి దుఃఖాంతము. రెండింటిని మూలములు వేరు. ఈ దృష్టితో జూచిన నీ రెండును రెండు దేశములలో వేర్వేరు కాలములలో నుద్భవించి, ప్రవర్తిల్లిన గ్రంథరాజములు- యాదృచ్ఛికమగు పోలికలు గలవు. అంతమాత్రమున నే గ్రంథమును, రెండవ దానికి మూలముగాని, అనుసతణముగాని కాదనటలో విస్తృత గోచరించుటచే, గవేషకు, విప్రదివ త్రికి స్థానము లేదనుట సర్వదూరము కానేరదు.

1. "తిక్కన కావ్య శిల్పము" - సిద్ధాంత వ్యాసము - Dr. K. V. రామకృష్ణ శాస్త్రి - 1978 పుట 10
2. ఉత్తర రామాయణము - ఉపోద్ఘాతము - పుట 41-52 నేలటూరి రామదాసయ్యంగారు. 1985 ఏ పి సాహిత్య అకాడమీ
3. ఉత్తర రామ చరితము - ఉపోద్ఘాతము. పుట 29-88 వ్యాఖ్యాత నేలటూరి రామదాసయ్యంగారు (1985).
4. నిర్వచనోత్తర రామాయణ పీఠిక (1988). డా॥ పాటిబండ మాధవశర్మ (సాహిత్య అకాడమీ)
5. "పీఠిక రచన తండ్రి రచన యంత యుక్తమము కాకపోయినను రసవంతముగానే ఉండును." పుట 27. ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరితము- డా॥ దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని.
6. జై. భా. (8-44)
7. కావ్యాలంకార సంగ్రహము- పుట. 4-88. వ్యాఖ్యాత స. సూ. శాస్త్రి. 1958-65.
8. Matthew Arnold - First Edn. 1963. Second Edn. 1972. Critical Study by Sri C. L. Sastri.
9. పుట 118, కావ్యాలంకార సంగ్రహము. స.సూ. శాస్త్రి.

జైమిని భారతము

ఇతిహాస నాటకము



కావ్యములు సంస్కృతాంకార కావ్య సిద్ధాంతముల ననుసరించి రెండు విధములుగా విభజింపబడినవి.

1. శ్రవ్య కావ్యములు
2. దృశ్య కావ్యములు.

ప్రాచీన కాలము నుండియు శ్రవ్య కావ్యము లెన్నియో దృశ్య కావ్యములుగా మార్చబడుచున్నవి. సర్వసాధారణముగా కావ్యములు శ్రవ్య కావ్యములు. అట్లే అంకము, పవేశకము, రంగము, వీక్షకము మున్నగు వానిచే చూచుట కనువుగా సిద్ధపరచిన వన్నియు నాటకములై దృశ్య కావ్యము లగుచున్నవి. ఇట్టి దృశ్య, శ్రవ్య కావ్య లక్షణములు గల గ్రంథములు ప్రాచీన కాలము నుండియు మన తెన్నియో కనబడుచున్నవి. దృశ్య కావ్య లక్షణములు గల్గినట్టి శ్రవ్య కావ్యములును లేకపోలేదు. ఈ క్రింద దృశ్య శ్రవ్య కావ్యములను గూర్చిన లక్షణకాదుల యతిప్రాయ నిర్వచనములను సూచనాప్రాయముగ చూడ వలసియున్నది.

#### శ్రవ్య కావ్య స్వరూపము .

1. కవనీయం కావ్యం (వర్ణింప దగినది) (లోచనకారుడు)
2. కవతీతి కవిః తస్య కర్మ కావ్యమ్ (విద్యాధరుడు)
3. కౌతి శబ్దాయతే విమృశతి రసభావాన్ ఇతి కవిః తస్య కర్మ కావ్యం (భట్టగోపాలాడు)
4. లోకోత్తర వర్ణనానిపుణ కవికర్మ కావ్యము (మమ్మటాడు)<sup>1</sup>

#### మరికొన్ని నిర్వచనములు?

1. శబ్దార్థౌ సహితౌ కావ్యమ్ - భామహాడు (పుట 94)
2. శరీరం తావదిష్టార్థ వ్యవచ్ఛిన్న పదావళీ (పు. 94) (దండి)
3. రీతిరాత్మా కావ్యస్య - వామనుడు (పుట 95)
4. కావ్యస్యాత్మా ద్వయిః (అనందవర్ధనుడు)
5. వాక్యం రసాత్మకం కావ్యమ్. (విశ్వనాథుడు) పుట 98.
6. శబ్దార్థభయము కావ్య శరీరము. (మహిమభట్టు) పుట 100.
7. ప్రకృతిః కావ్య జీవితమ్. (కుంతకుడు) పుట 101
8. ఇతివృత్తం తు కావ్యస్య శరీరం పరికీర్తితమ్. (భరతుడు)

ఇవన్నియు శ్రవ్య కావ్య సంబంధములైన నిర్వచనములు. ఇక దృశ్య కావ్య సంబంధమైన నిర్వచనములను గాంచవలెను.

**దృశ్యకావ్య నిర్వచనములు :**

1. నాటకమున నాటయతి విచిత్రరంజనా ప్రవేశేన సభ్యానాం హృదయం నర్తయతీతి నాటకమ్. (నాట్య దర్పణము)

2. కావ్యబాధాస్తు కర్తవ్యః కర్తృంశ్చ లక్షణాని త్యాజీ (భరతుడు)

3. అపస్థాన కృతీ రానాట్యం రూపం దృశ్యత యోచ్యతే

యావత్ తత్సమారోహత్ దశధైవ రసాశ్రయమ్

(నాట్యమే రూపకము)

(ప్రకాశరుద్ర యశోదాక్షణము)

4. "మంచ సంధి చతుర్వృత్తి చతుః షష్ట్యంగ సంయుతమ్

షట్త్రింశ్లక్షణోపేతం గుణాలంకార భూషితమ్

మహారసం మహాభోగ ముదాత్తరచనాన్వితమ్

అల్లెష్ట సంధి యోగం చ సుప్రయోగమ్ సుఖాస్పదమ్

మృదుశబ్దాభిధానం చ కవిః కుర్యాత్తు నాటకమ్"

ముఖ ప్రతి ముఖాదులగు పంచసంధులు, కై శిక్వాది పృత్తి చతుష్టయము, ఉపక్షేప పోకరాదులగు చతుష్టప్తి సాధ్యంగములు, భూషణ ప్రభృతులు ముప్పది యారు లక్షణములు, హాధుర్యము మొదలైన గుణములు, ఆశిరాదులగు నాట్యా లంకారములు, ఉపమా రూపకముల నంది కావ్యాలంకారములు - అను వివిధ సామగ్రీ సమలంకృతమైనదిగా కవి నాటకమును సృజించవలెను శృంగార, వీర, కరుణాదిరససంధులమును, అమృతాసంపన్నమును, ధీరోదాత్తాది నాయక గుణ వర్ణ భాసురము, పవిత్ర వైదిక ధర్మ బోధకమును, సహృదయ మను, ప్రీతి హేతువును - అగునట్టిదిగా నాటకము విలసిల్లవలెను మత్తెములు కూర్చినట్లుగా సంధ్యోగము లొందించితో కూడి యుండునట్లును, రాస్యాంగ ములు మెఱయు విధమునను, మంజుల కృత్తాంతములు వెలయు రీతిని, అల్లిష్ట మృదు పదము లెగు కరణిని నాటకమును రచయిత తీర్చిదిద్దవలెను

మన జైమిని భారత గ్రంథములో - నాటక లక్షణములన్నియు లక్షితములై యున్నవి. ఈ గ్రంథము మహాభారతము వలె నితిహాసమై యుండియు, నాటక లక్షణములుండుటచేత, "ఇతిహాస నాటకము" (Epic Drama)-భాగంందులకు భిన్నాభిప్రాయ మున్నట్లుగుపడదు. ఆ లక్ష్య లక్షణ సమన్వయమిట నొనరింపబడినది.

వ్యాస శిష్యుడైన జైమిని తన గురువుగారి లక్షణములను బుటికి పుచ్చుకొని యాతని కభిమానమైన గ్రంథమునే తానును రచించినాడు. నేడు మనకు జైమిని భారత మనబడు గ్రంథములోని అశ్వమేధపర్వమే కాననగుచున్నది. ఆ భాగములోని అశ్వమేధపర్వమే కాననగుచున్నది. ఆ భాగములోని విషయములే వీరభద్రకవి ఆష్టావ్యసములలో రచించియున్నాడు.

భారతము వలె జైమిని భారతమును ఇతిహాసమే ఈ గ్రంథమున పెక్కు విషయములు స్ఫురించుటయే కాక నాటక లక్షణములు కూడ గోచరించుచున్నవి నాటక లక్షణములలో ప్రధానముగా నారు గలవు <sup>5</sup>

1. ఘటనల ఐక్యము
2. ఘటనా సార్థకత.
3. మాత ప్రతిమాతగతి.
4. స్వార్థావికత
5. చరిత్ర చిత్రణ
6. కవిత.

ఈ యారు లక్షణములును జైమిని భారతము నందెట్లు పరిధవిల్లుచున్నవో పరిశీలించవలసి యున్నది.

1. ఘటనల ఐక్యము : ఘటనల ఐక్య మనగా నాటకము నందే విషయము ప్రారంభమున గన్పట్టునో తత్సంబంధమైన యంతమే ఉండవలయును.



తైమిని భారతమున వస్తువు ప్రారంభమగు నాదికి ధర్మరాజు మహాభారత యుద్ధము చేసి, తన వారినందరను వధించి (గోత్రవధ గావించి) యా పాపము నుండి విముక్తుడగుటలై విచారించుచుండెను. అట్టియేద వ్యాసు డా ప్రదేశమునకు విచ్చేసి యశ్వమేధ యాగము గావించుమని, తద్వ్యాగి వలమున పాప పరిహార మగునని తెల్పెను. అట్లాతడు శ్రీకృష్ణుని సాహాయ్యమునను, తన తమ్ముల సాహాయ్యమునను హయమేధ మొనర్చెను హయమేధాశ్వము విడచినంతనే ఆ యశ్వము పెక్కు రాజ్యములందు ప్రవేశించినది. ఆ హయరక్షణ కేగిన అర్జునుడు పెక్కిడుములకు లోనై నీలధ్వజుడు, హంసధ్వజుడు, సుధన్వుడు, సురభుడు, ప్రమీల, భీషణుడు, బ్రతువాహనుడు, నకులధ్వజుడు, సుచిత్రుడు, తామ్రధ్వజుడు, వీరవర్మ, చంద్రహాసుడు, - మున్నగు భక్తవీరులను జయించి నాడు. ఇదంతయు శ్రీకృష్ణమూర్తి దయయే. కాని దాని నాచరించుటకు దగిన పాండవ వీరుడును, శ్రీకృష్ణుని యాప్తుడును నగు వ్యక్తి యవసరము. కాన విజయునే ధర్మజు డశ్వరక్షకై నియోగించినాడు. ఎల్ల సమయముల నాతనిని శ్రీకృష్ణుడు కంటికి రెప్పవలె కాపాడినాడు. శ్రీకృష్ణ కృపను జవిచూచిన విజయుడు మార్గములోని వీరులను గెలిచినాడు. ఈ విధముగా గ్రంథాదిలో నేయే పరిస్థితులున్నవో, వాని ననుసరించియే గ్రంథమంతయు సాగినది. అట్లు సాగుటయే కాక, గోత్రవధాపాతకము కారణముగా నారంభించిన అశ్వమేధము సవలీకృతమైనది. ఇట్లు యాగము సవల మగుటలో గ్రంథ ప్రారంభమున యుద్ధిష్ఠిరున కెదురైన సమస్య తీరిపోయినది. ఈ విధముగా గ్రంథాదిలో మటనల యైక్యము సక్రమమై సాగినదని చెప్పవచ్చును. అశ్వమేధ పర్యమున గల వస్తువు పరిణతి నందినదనియును, వలము నందినదనియును జెప్పగలము.

2. **ఘటనా సార్థకత :** ఘటనా సార్థకత - నాటకారంభము నందలి విషయమునకు గల వలము నాటకాంతము నందును గన్పట్ట వలయును. ఏ సంబంధము లేని యవాంతర విషయములను జొప్పింపరాదు. ఒక దృశ్యము లోపించిన నాటక పరిణతి చెక్కు చెదర కూడదు. ఎన్ని సార్థకములైన ఘటనలు కూర్చిన, కవి సామర్థ్యమంతగా ప్రకటిత మగును. ఘటనలన్నియు మూల ఘటన యందు సంక్రమించవలెను.

తైమిని భారత గ్రంథములో సర్వమేద యాగము నిర్విఘ్నముగ పరిసమాప్తి నొందవలయును. ఈ యాగము పునీతులగుటకై, గోత్రవధా పాపము నుండి ముక్తులగుటకు నారంభింపబడినది. దానికై యాగాశ్వము కావలయును. యౌవనాశ్వుని వద్ద యాగాశ్వము కలదు. దానిని వీముడు, వృషకేతుడు, మేమవద్దుడు, కలిసి యౌవనాశ్వుని జయించి తెచ్చినారు. ఆ పిమ్మట యాగము ప్రారంభమై సవనాశ్వము లోకయాత్రకు విడువబడినది. పన్నెండు మంది వీరులను జయించి (శ్రీకృష్ణ భగవానుని మాహాత్మ్యమున) పాండవ మధ్యముదా యాశ్వమును దిరిగి తెచ్చుటయు, తదుపరి యాగము యథారీతిలో సాగుటయు జరిగినది. గోత్రవధ యను భయములే పాండవాగ్రజుడు చేసిన యాగ వలము మనకు గ్రంథాంతమున గన్పట్టుచున్నది.

ఇక గ్రంథ మధ్యమున ప్రవర్తిల్లిన పెక్కు కథలు మూలకథతో సర్వదా సంబంధము గల్గినవే ఎరిగినగా ప్రధానముగానున్న రసము వీరమే యైనను, అద్భుత, భయానక చీతత్య రసములతో బాటు భక్తి వీరమునకును బ్రాముఖ్యము గలదు. సాక్షాద్విష్టుమూర్తియే శ్రీకృష్ణుని రూపమున నవతరించి తాను పరమాత్మయై, జీవాత్మాగా, తక్తాగ్రగణ్యునిగా పాండవ మధ్యముని జిత్రించి, గోత్రవధానంతర పాపమును విరివారింప గృత నిశ్చయుడైనాడు. ఆ కారణముగా పరమాత్ముడు సవనాశ్వమును గాపాడుచు, పెక్కురు రాజర్షులను పాండవ పక్షము జయించునట్టొనరించును.

చిన్నచిన్న కథ లీ గ్రంథమున ప్రధానకథ కనుబండింపబడినవి. అట్టివి:

1. పూర్వము నిజసోదరుడైన సాల్వుని శ్రీకృష్ణుడు చంపెనని, వలితముగా పగబీర్చుకొనుటకై వాసుదేవుని మూర్ఖునొందించిన అనుసాల్వుని కథ.
2. సౌమిరి మహర్షి యాశ్రమ వృత్తాంతము.
3. యాగాశ్వము గోడిగయై, వ్యాఘ్రరూపము బొందిన వృత్తాంతము.
4. వృషదేశ వృత్తాంతము.
5. వికదాంబ్య వృత్తాంతము
6. దుశ్శలా వృత్తాంతము.

7. నకుల వృత్తాంతము

8. సత్ప్రస్థుని వృత్తాంతము.

ఈ చిన్న చిన్న కథలన్నియు ప్రధాన కథ కనువర్తింపబడినవి. ఇవియే గాక మరికొన్ని ఉపాఖ్యానములు కూడ నున్నవి. ఇవన్నియు మటనల సార్థక్యము గల్గియుండుటచేత నవసరములైన వృత్తాంతములుగా చూపట్టట లేదు. వీనిలో నే యొక్కటి లోపించినను, జైమిని కృతమగు "జైమిని భారతము"న లోపము కానవచ్చుట లేదు. మూల సంస్కృత జైమిని భారతమును వీరభద్రు డనున రింపుట కారణముగా పలువిధములైన సార్థక్యవంతములైన మటనలు కూర్చిన కవి సామర్థ్యము మనకు ద్యోతకమగుచున్నది. ఈ మటనలన్నియు మూలమటన యందు సంక్రమించుచున్నట్టివే కాక పై మటనాసంచయముచే మూలమటన ముందునకును, వెనుకకును జరుగుచున్నది

3. ఘాత ప్రతిఘాత గతి .

దీని కర్థము- కథ సరళముగా సాగిపోక, దాని గతి మారవలెను. దీనికి గారణమేదియేని యద్దంకి. ఈ ఘాత ప్రతిఘాతములెంత ప్రబలములైనచో నంత ప్రయోజనకారులై వన్నె తెచ్చును.

ఈ దృశ్యకృతముతో నాలోచించినచో, జైమిని భారత గాథలో నెనిమిదా ఖాండములును సరళమైన కథను మనకు జూపుటలేదని స్పష్టికరించుచున్నది. ఈ గాథలో నెన్నియో మలుపులు మనకు కనుపించును. అట్టి మలుపులున్న కథాభాగముల నీ క్రింద పేర్కొనవలసి యున్నది.

1. యౌవనాశ్రయితో భీమాదుల యుద్ధము.

2. అనుసాల్వనితో శ్రీకృష్ణవృషకేతాదులు యుద్ధము చేయుట.

3. సౌందరి మున్యాశ్రమ వృత్తాంతము.

4 ఉద్ధాలకుని గాథ.

5. ప్రథాపతి సుధన్వుల ప్రణయము - తైలపరీక్ష.

6. సవనాశ్రయము గోడిగయై, వ్యామియగుట.

7. వృక్ష దేశ వృత్తాంతము.

8. బ్రతువాహన వృత్తాంతమునందు మధ్యన ప్రవర్తిల్లిన కుశంబో పాత్యానము.

9. బ్రతువాహన సంబంధమైన పాతాళగమనము.

10. మయూరధ్వజుని దేహమునందు అర్థభాగమును శ్రీకృష్ణు డడుగుచు తక్కిని పరీక్షించిన విధము.

11. యముడు, వీరవర్మకు అల్లుడైన విధము.

12. సవివరముగా తెలుపబడిన చంద్రహాస గాథ.

13 సాంగ్రామ మహిమా వర్ణనము.

ఈ పేర్కొన్న విషయములచే కథాగతి కొంతలో గొంత మరినది అట్టి సంఘటనలలో ముఖ్యముగా ప్రబలమని పేర్కొనదగినవి - అనుసాల్వని తోడి యుద్ధము, సురస్యుని తైలపరీక్ష, జీవమణి కొరకు పాతాళమునకు బ్రతు వాహనుడు వెళ్లుట, కుశంబోపాత్యానము, మయూరధ్వజుడు విప్రకార్యార్థమై నిజ శరీర సమర్పణము, విషయా చంద్రహాసుని వివాహ ముట్టము, మున్నగునవి. ఇవన్నియు సవివరములై వర్ణింపబడి ప్రయోజనసహితమైనవి. అట్లే ప్రబలములు నునై యున్నవి. ఈ సంఘటన లన్నియును గలపిన ప్రధాన గ్రంథమున మూడాశ్వాసముల కథాభాగము నాక్రమించుచున్నవి. సంస్కృత మూల జైమిని భావతములోని నిర్దిష్ట ప్రయోజనమునే తెలుగు కావ్యము కూడ సిద్ధింపజేయు చున్నది ఈ వృత్తాంతములలో ననుసాల్వని యుద్ధము శ్రీకృష్ణ సంబంధమైన విరోధమును; సుధ్వనుని తైల పరీక్ష - ధర్మార్థ నిర్ణయమే కాక, భక్త్యవ రోధకమును; బ్రతువాహన పాతాళగమన మర్థుచునిపై పుత్రుడగు బ్రతువాహను నికి గల ప్రేమను, తత్సమయమున శ్రీకృష్ణుని విశ్వరూపకత్వము (Omni- presence)ను, నిరూపించుటకును కుశంబోపాత్యానము తండ్రిని మించిన తనయులు లోకములో గలరను విషయము చాటుటకును; మయూరధ్వజుడు విప్రకార్యార్థమై తన అర్థ శరీరము నిచ్చుటలో వైదికతక్తి తత్త్వమును గ్రంథ ములో వెల్లడుటకును, విషయా చంద్రహాసుని వివాహము వలన నదృష్టవంతుని

జెరచువాడును, దురదృష్టవంతుని భాగుపరచువాడును లేరను విషయము బాగుట కును, చంద్రహాసు దెంత నిర్ద్యుండ్యమైన విష్ణుభక్తి పూరితుడో తెలియజేయుట కును వర్ణింపబడినవి. ఈ కారణముగా పై వృత్తాంతము లన్నియు సంస్కృతాంధ్ర జైమిని భారతములు రెండింటిని వన్నె తెచ్చుచు బహుళ ప్రయోజకత్వమును సాధించుచున్నవి.

#### 4. స్వాభావికత :

భక్తి, వీరము, తార్కికత, మోక్షసాధకము మొదలగు పెక్కు గుణములు గల్గిన ఈ గ్రంథమున స్వాభావికత లేదు మన కగుపడు ఉపాఖ్యానముచిన్నదైనను, పెద్దదైనను కొన్ని యతిమానుష పాత్రలు-గలవు. ఇందలి పాత్రలన్నియు ప్రధానముగా ద్రౌపది, భీముడు, ధర్మరాజు, శ్రీకృష్ణుడు, పాండవ మధ్యముడు మున్నగు పాత్రలన్నియు, మహాభారతము లోనివి ఆ కారణముగా నిదియును మహాభారతమువలె నితిహాస మగుచున్నది. అతిమానుషముగా పాత్రలు ప్రవర్తించుట చేత నదృశ్యతరసము వీరరసమున కంగమైనది.

#### 5. చరిత్ర చిత్రణ :

ఈ గ్రంథములో ధర్మరాజు దుఃఖము పూర్వపు కరుషేత్ర యుద్ధ వరిత్రను స్థలీపురాక న్యాయముగను; సాల్వని పూర్వము శ్రీకృష్ణుడు సంహరించిన విషయ మనుసాల్వనితో నాతని యుద్ధమునందును, వ్యాసుడు తెలిపిన మరుత్తుని కథలో పూర్వము మరుత్తుడు చేసిన దాన విషయములును, సౌతరి మహర్షిదే వివరింపబడిన ఉద్ధాక మహర్షి వృత్తాంతభాగములో శిలామోక్ష విషయమును, యగాశ్వము గోడిగయ, వ్యామియు నగుటలో పూర్వమొక రాక్షసుడు పార్వతీదేవిని మోహించిన సంఘటనయు, బ్రతువాహనుని వృత్తాంతము వలన నర్జునునికి పూర్వ మొక పుత్రరత్నము కల్గెననియు, శ్రీరామ చరిత్ర యను "లవకుశోపాఖ్యానము"న భారతకాలమునకు పూర్వమైన రామాయణ కాలములో సీతామహాసాధిని గూర్చిన నిందాభాషణము వలితముగా లవకుశులను కుమారులచే తండ్రియగు శ్రీరాముడు మూర్ఖులైన విషయమును, చిట్టచివరి భాగములో బకదాబ్బుని వృత్తాంతము వలన సర్వప్రపంచపు చరిత్రయు,

వేదాంతమును, దుక్కలా వృత్తాంతమున పూర్వము జరిగిన జయద్రథ వధయు, సుక్తుప్రస్తుతి కథలో ధర్మదను బ్రాహ్మణుని వృత్తాంతమును మనకు గోచరము లగుచున్నవి.

### చంద్రహాసోపాఖ్యానము-రసము-పాత్రలు

చంద్రహాసుని కథను లోకము బహునాళ్లనుండి గ్రహించినది. మూల సంస్కృత జైమిని భారతమున జైమిని దీనిని వ్రాయగా, వీరభద్రుడు దనువదించి నాడు.

ప్రధానముగా జైమిని భారత గ్రంథము భక్తులకు నిలయము. ఇందలి రసము వీరము. స్థాయిభావ ముత్సాహము. చంద్రహాసుడు భక్తి వీరము మూర్తి భవించినవాడు. సాక్షాత్తు శ్రీమహావిష్ణువును నమ్మిన భక్తుడు. తలిదండ్రులను చిన్న నాటనే కోల్పోయి, విధి దేతిలోని కీలుబొమ్మయై, తగవంతునే నమ్మిన పరమభాగవతుడు. అర్జునునికి ఈ కథను నారదుడు వినిపించుటలో సార్థక్యము న్నది. ఈ కథ జరుగునంతవరకును శ్రీకృష్ణుడు, విష్ణుభక్తులను గూర్చి పేర్కొనటయు, వారి నర్జునుడు చూచుటయు జరిగెను. ఈ భాగమును నారదునిదే దెప్పించుటలో చంద్రహాసుని అత్యుత్తమ స్థితి వ్యక్తమగుచున్నది. దుష్టబుద్ధి పెట్టిన బాధలన్నియు తరించిన మహాభక్తుడుగా చంద్రహాసుడు కన్పట్టుచున్నాడు. శ్రీమహావిష్ణువు నందలి విశిష్టభక్తి తత్వమును, తమత్సాహమును చంద్ర హాసుడు చూపుటలో, భక్తివీర మిట నత్యుత్తమస్థాయిలో వర్ణితమైనది ఈతడు ఏకాదశీ వ్రత నిష్ఠాగ్రస్తుడు సంపూర్ణమైన ఉపాఖ్యానముగా నిది విరాజిల్లు చున్నది.

దుష్టబుద్ధి, ఆతని కూతురు విషయ, కొడుకు మదనుడు, కుంతలరాజు కుమార్తె చంపకమాలిని మున్నగు పాత్రలు ఈ కథాభాగమున నుచితమైన రీతిని ప్రవర్తిల్లినవి. దుర్మార్గపు బరాకాష్టగా దుష్టబుద్ధి కనబడినాడు. ఈతడు దేసిన పనులకు తగిన ఫలిత మనుభవించినాడు. మహాభాగవతములోని భక్తుల స్థాయికి చంద్రహాసుడు తగ్గలేదు. గజేంద్రుడు, ప్రహ్లాదుడు మున్నగు వారి భక్త్యుని వేర మీతనికి గలదు. శ్రీహరి కృపదే దుష్టబుద్ధి కుతంత్రము లన్నియు వమ్మైనవి; విషయను, చంపకమాలినిని వివాహము దేసికొనుటయు జరిగినది.

కాశికాయము లోనికి పంపి చంద్రహాసునిపై పగతీర్చుకొన నుద్దేశపడిన దుష్టబుద్ధి, ఆ పిదప మదనుడు, చనిపోవుటయు విమ్మట తారు పునరక్షణవిరుల గుటయు జరిగినది.

ఇదంతయు శ్రీ కృష్ణతత్వ కథనమే. ఉపాఖ్యానములలో నిది సమగ్రము. దీనికి సంక్రమి కూడ వ్రాయబడి యున్నది. ఈ యుపాఖ్యానములో దుష్టబుద్ధి పాత్ర కాక, తక్కిన పాత్రలన్నియు శ్రీకృష్ణ తత్వ పూరితములగుచున్నవి.

### 6. కవిత్వము :

వీరభద్రుని గ్రంథములలో నిది చిట్టచివరి గ్రంథము. ఆ కారణమున నిందలి కయ్య, రీతి, పాకమును బరిశీలించినచో నితనిది ప్రౌఢ కవిత్వమని తెప్పక తప్పదు.

నాటకమని పేర్కొనుటకు ఈ గ్రంథములో మరికొన్ని నాటక లక్షణములు గలవు. వానిని కూడ పొందుపరచవలసి యున్నది.

### ఇతరములగు నాటక లక్షణములు

#### నాయకుడు :

తైమిని భారతమునందు నాయకుడు ధర్మరాజు. ఈయన పాండవాగ్రజుడు. మహా భారత గ్రంథమునందు వలెనే ఈ గ్రంథమునందును తమ్ము లెవ్వరును సీతని మాటను జవదాటరు. ఈ కథాకాలము నాటికి మహాభారత యుద్ధము జరిగినది. కర్ణుని పుత్రుడైన వృషకేతుడు కూడ పాండవ పక్షముననే గలడు. అట్లే భీముని కుమారుడైన ఘదోర్కచుని కుమారుడగు మేఘవర్ణుడు వీరినందియే యున్నాడు. వృషకేతుడును, మేఘవర్ణుడును యాగము నిర్విఘ్నముగా సాగుటకై తోడ్పడిన వీరాగ్రగణ్యులలో నున్నారు. యాగదీక్ష గైకొనిన యుద్ధిష్ఠిరుడు హస్తీపురి చాదిపోలేడు. ఇది సర్వసాధారణముగా నెల్లరు రాజులును నొనరించెడి కార్యము ఈతడు చేసిన యాగమున కుపనాయకుడుగా శ్రీకృష్ణుడవతరించినాడు.<sup>1</sup> అనునాయకులుగా నర్జునభీమాదులు వ్యవహరించినారు. ఈ హయమేధ సవన ఫలము పొందినవాడు ధర్మరాజు. తానిని తాను బొందుటయే కాక శ్రీకృష్ణార్పణము గావించినాడు.

దర్మరాజు గ్రంథప్రారంభమున కురుక్షేత్రమున తా నొనరించిన గోత్ర వధకు విచారించు సమయమున వ్యాసు దవతరించి, యాగోన్నులుని జేయుటయు, తత్కార్యనిర్వహణకై శ్రీకృష్ణు డాహూతుడగుటయు జరుగును.

వ్యాసభారతములో వలె జైమిని భారతములో కూడ యుద్ధిష్ఠిరుడు భక్తి, రాజనీతి, శక్తి, లౌక్యము, దర్మము మూర్తీభవించినవాడు ? అంతేగాక దీరుడు, ఉత్తముడు (Ideal Person) ఉదాత్తుడును నగుచున్నాడు

### జైమిని భారతమున అర్థప్రకృతులు

**వీజము :**

వికలమనస్కుడై, జరిగిన గోత్రవధను గూర్చి విచారించుచుండిన యుద్ధిష్ఠరుని వ్యాసుడు హయమేధయాగము జేయుటకై ప్రోత్సహించి, సవిపరముగ దానిని దెల్పెను. అపు డాతని మనస్సున యాగము జేయవలెనను సంకల్పము జనించినది ఇట్టి పాత్రువు నాయకుడైన యుద్ధిష్ఠిరుని మనమున వీజరూపమున ప్రవేశించినది. ఆ వీజమే క్రమ క్రమముగ స్థిరపడి చిట్టచివరకు వంప్రాప్తిని బొందించినది.

**బిందువు :**

యాగకార్యమున కుపఖలకముగ సవనాశ్వము విడువబడినది అట్లు విడువబడిన ఆశ్వము దేశమందలి రాజన్యులను జయించవలెను. అట్లు జరుగుటలో నకుగడుగునను నాటంకము లేదురైనవి. ఇట్టి యెడ జైమిని భారత కథ కుంటు వడినది. కథావృత్తికి భంగము కలుగుటయే కాక, హస్తీపురికి తిరిగి సవనాశ్వము పచ్చువరకు శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యమే పాండవ మధ్యముని ప్రేరేచినది. ఈ బిందువు వంప్రాప్తివరకు వ్యాపించినది. శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమును నా బిందువు తాత్కాలిక ప్రయోజనము ముఖ్యముగా ననుసాల్చునిదే హయ మపహరించిన పురుషును, బ్రతుకాహను డర్థునుని శిరము బండించినపుడును, మకరధ్వజుని బరీక్షించి హయము విడివడ జేసినపుడును సాధించినది. ఆ తాత్కాలిక ప్రయోజనము సిద్ధించిన వెన్నెంటనే బిందువు శాశ్వత ప్రయోజనమైన హయమేధ యాగసిద్ధికి సిద్ధపరచినది. ఈ తాత్కాలిక ప్రయోజనములైన నుపాఖ్యానము



లాటంకములై నట్లును, విడుదాంకములుగను చూపట్టుటలేదు. ఇవి ప్రధాన కథను కొంతవరకు మరుగుపరచుచునే యున్నవి.

**పతాక :**

నాటక దృష్టితో జూచిన ఈ గ్రంథమున నాయకుడు ధర్మరాజు. ఉప నాయకుడు శ్రీకృష్ణుడు. శ్రీకృష్ణుని కథలును, మాహాత్మ్యమును, ప్రధానకథను బోధించుచున్నవి. కావున ప్రపంగవశమున వచ్చిన శ్రీకృష్ణుని కథలు ప్రాసంగి తీరివృత్తము లగుచు, "పతాక" లగుచున్నవి. ఈ కథలు ప్రధాన పంపైన హయమేధము సాధించుట కుపబంకముగా నుండియు, విభిన్నములైన భాగము లగుటచే తమ ప్రత్యేకతను గలిగియున్నవి. కావున నితి పతాకమే గాని ప్రకర్ణ కానేరదు.

**కార్యము :**

వలాగమమునకు పేరువు కార్యము. హయమేధ కార్యము సంపూర్ణ మొనర్చుటలో యుద్ధిష్ఠిరునకు గల సర్వకర్త స్వహుపమును శ్రీకృష్ణుడే యైనాడు. ఈ కార్య మీ గ్రంథమున సమస్తేతివృత్త వ్యాపియైనది. శ్రీకృష్ణకర్తయే పరి యోగమును శీఘ్రతరము తేసినది; కాని కార్యము గ్రంథాంతమందే జరిగినది యాగ మొనర్చుట పేరువు. గోత్రవరాసంబంధమైన పాపపరిహారము పంము. కాన మనకు కార్యము గ్రంథాంతమున గోచరించును.

**సంభాషణలలోని నాటకీయత**

ఈ గ్రంథములోని సంభాషణలలోని నాటకీయత మన కి క్రింది మట్టము లలో గోచరించుచున్నది.

1. ధర్మజ వ్యాసుల సంభాషణము (బోధనము)
2. శ్రీకృష్ణ - భీమసేనుల సంభాషణ  
(సరసము వ్యంగ్యరూపమున చిత్రితము)
3. వ్యాసుడు - ధర్మజునకు వివిధ విషయములను తెలుపుట (బోధ)
4. ద్వారకలో శ్రీకృష్ణ-భీమసేనుల సరసాలాపములు.  
(ఇవి కూడ వ్యంగ్య మర్కాద ననుసరించినవి).  
(హాస్యమున కాంచారము)

5. దుక్కిడి - శ్రీకృష్ణునితో పల్కిన వ్యంగ్య వాక్యాలు.
6. సువస్రుడు - ప్రభావతి సంభాషణము.
7. లోకాపవాదు వినిన శ్రీరాముడు దుఃఖించి, సీతాదేవితో నెడబాటును గోరుట. (కరుణ భరితము)
8. లక్ష్మణుడు పల్కిన "శ్రీరాముని మాటలు" విని సీత దుఃఖించుచు పేర్కొనిన వ్యంగ్య గర్భిత వాక్యాలు ఈ పల్కులు కరుణరస భరితములు.
9. లవకులను గూర్చిన విషయములు తెలిసికొనుటకు శ్రీరాముడు చూపిన ఉత్సాహము - ఆ సందర్భమునందలి మాటలు.
10. అర్జునుడు, బ్రథువాహనుని శౌర్యమును శంకించుచు వ్యంగ్యముగా మాట్లాడిన రీతి.
11. మయూరధ్వజుని మోసగించుటకు కృష్ణార్జునులు పన్నిన మాయోపాయము - ఆ సందర్భమునందలి మాటలు.

ప్రధానముగా నాటకమున గన్పట్టు పాత్ర పల్కిన పల్కులలో "నాత్మీయతా భావము" (Self Expression) కనబడవలెను. అనగా, పాత్రను సృష్టించుటలో - ఆ పాత్రచే ఒకానొకప్పుడు సమయోచితముగా పలికింప బేయుటలో కవి చూపెడి శిల్పము నాటకీయ సంభాషణ మని రెప్పవలసి యున్నది ఇట్టి సమయమున పాత్రకు సంబంధించిన మూర్తి సాక్షాత్కారము (Personality) జరుగవలెను. దీనిని ఇట్టి రచన రసవంతమగునా, కాదా యని నిర్ణయింతుము అశ్రియ భావమును ఇట్టియే స్థిరీకరింపబడుచు భావము లేని రసము, రసవర్జితమైన భావము లేదు <sup>8</sup>

బ్రథువాహనుడు, హయముఖము నందున్న ఇట్టిక చూచి, సిద్ధమై నెడలి వివ్వచ్చునీ నమస్కరించగా నాతడు తిరస్కరించినాడు. చేసిన తప్పును క్షమించమని- వృష కేతుడు, ప్రద్యుమ్నుడు, యౌవనాశ్వరుడు, సాత్యకి పంక్తిగా, నర్మను దీయకొనక,

"ముంగళా బాబరెండు హయముం గని పట్టి పిలుందవచ్చు సే  
సం గని ప్రాణభీతి గదనంబునకుం జొరవైతి నోరి మా

వంగద మౌట బొంతు మును వై క్కునకుం గనె బోలునిన్ను జి  
త్రాంగద" (5-171)

అని పేర్కొనినాడు.

తేసిన తప్పు క్షమించమని వేడుకొనిన బ్రతువాహనుని యుద్ధమునకు ప్రేరేచుటకై పలువురి మాటలను లెక్క సేయక కిరీడి పర్కన పల్కు లాతని లోని అహంకార తత్త్వమును బ్రదర్శించుచున్నవి. ఈ మాటలను వినిన బ్రతు వాహనుడు యుద్ధ మారంభించినాడు ఇట్టి సంభాషణలో 'ఆత్మ వ్యక్తికరణము' 'మూర్తిమత్వము' బహిర్గతమగుచున్నవి.

ఇట్టి గ్రంథములోని పాత్రల సంభాషణము లన్నియు సార్థకతను బొందినవి. నిర్దిష్టమైన ఉద్దేశ్యము లోడనే కవి సార్థకమగు సంభాషణను నెరపి నట్లు ఈ గ్రంథములోని సంభాషణా శిల్పము వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ప్రవేశకము - జైమిని భారతము :

జైమిని భారతమునందు మొదటి మూడాశ్వాసముల కథ-ఒక సంవత్సరము లోపునను, తక్కిన ఐదాశ్వాసముల కథ రెండవ సంవత్సరమునను జరిగిన కథగా భాసిల్లుచున్నది. శ్రీకృష్ణుడు మొదటి పర్యాయము హస్తినాపురికి వచ్చి, ద్వారకకు వెళ్లి, తిరిగి సంవత్సరము లోపల వచ్చును. ఇచట నొక ప్రవేశకమును సిద్ధపరచవచ్చును. ప్రవేశకము సంవత్సరము లోపల జరిగిన కథకు రెండంకముల మధ్య కూర్చవచ్చును. కాన నిట నిది నమయోచితము. శ్రీకృష్ణుడు రానిచో భావికథ జరుగదు కాన నచట ప్రవేశకము సిద్ధింపగలదు.

ఇక రెండవ ప్రవేశక మర్థునుని మూర్ఖా నమయమున జీవన్ముతి గైకొని రాజుడుటయు, శ్రీకృష్ణుడుం సహశారమును గానవచ్చును. ఇచట మరణము చూప నసాధ్యము. రెండవప్రవేశకముచే కథను నడపించవచ్చును. ఇది రెండవ సంవత్సరములోని కథ. దృతరాష్ట్రుడను నాగుని కుతంత్రమున నర్థునుని శిరస్సు మాయము కాగా శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమున వృషభేకుడు, అర్థునుడు వునకుట్టివి ఘోరగుడురు. ఇచట ప్రవేశకమును ధూపించించుట తగినట్లుండును.

విష్కంఠము - జై మిని భారతము :

తీవ్రణుని వృత్తాంతము; ప్రమీల వృత్తాంతము; యాగాశ్వము-గోడిగయ వ్యాధియునగు మూడు వృత్తాంతములను కథన మొనర్చునపుడు విష్కంఠము ప్రయోగించవచ్చును. ఇచట కథను సుగ్రహ మొనర్చునగును. అట్లే శ్రీరామ చరిత్రము - భారతమునకు బూర్వము జరిగినది గాని నచటను నొక విష్కంఠ మును ప్రయోగించవచ్చును. అధునిక నాటకములలో గత విషయము నెవటనైన పేర్కొనవలసి వచ్చిన నచట "Flash Back" ను ప్రవేశ పెట్టుదురు. ఈ గ్రంథమున నట్టివి కొన్ని గలవు.

పాండవులు శ్రీకృష్ణుని స్తుతించు సందర్భము, యాగాశ్వము గోడిగయ వ్యాధియు నగుట, లవకుశ యుద్ధ సందర్భము, చండి - ఉద్ధాంత వృత్తాంత కథనమును సౌఖరి చేసినపుడు, - "Flash Back" ప్రయోగించవచ్చును. అవసరమైన విష్కంఠమును కూడ ప్రయోగించి కథను సంక్షేప మొనర్చ వచ్చును. చిట్ట చివరి భాగమున సక్తుప్రస్తుతి కథ, నకులోపాఖ్యానము, అల యాత్రా వర్ణనమును సంక్షేపించి విష్కంఠము రూపొందించవచ్చును.

వీరభద్ర కవి - నాటక నదృశ కావ్యమును వ్రాయుటలో గల యోచిత్యము :

జై మిని భారతములో ప్రధాన కథ కందెను ఉపాఖ్యానములు మించి యుండుట చేత ఈ గ్రంథమునందలి నాటకీయత తగు నాచిత్యముతో నలరారు చున్నది. ఈ గ్రంథము పడునైదవ శతాబ్దిలో రచించబడినది. ఆ నాటికి సంస్కృత వాఙ్మయములో భవభూతి, శాకిదాసు, దిజ్ఞాగుడు మున్నగు మహా మహాలు నాటకములను రచించి జగత్ప్రసిద్ధి నొందిరి ఏ భారతముననో తెలుగుభాషా యోషకు నాటకమును నలంకారము చేర్చబడలేదు. ఆ లోటును తీర్చుట కొఱకు జై మిని భారతాది గ్రంథములు నాటక శిల్పముతో రచించబడె నని మన మూహించవచ్చును అందును చిన్నవి, పెద్దవి యైన నుపాఖ్యానము లతో నీ గ్రంథమును వెలార్చుటలో సాంఘికముగా నీతదానాడు ప్రత్యేక విశిష్ట స్థానమును బొందినాడని మన మూహించవచ్చును ఈ విధముగా "జై మిని భారతము" ఐదారంకములతో చక్కని సంభాషణా శిల్పముతో, కథాకథ

సముతో, విష్కంభ ప్రవేశకాదులతో, మటనల ఐక్యము, సార్థకత, చరిత్ర దిత్రణ, హతప్రతిహతగతి, చక్కని కవిత్వము, మిత్రకత, అర్థ ప్రకృతులు, నాయకోపనాయకానునాయకులతో నాటకీయతను వెల్లార్చుచున్నది. పదునైదవ శతాబ్దిలో నాటకము లేని లోటు నీ గ్రంథము తీర్చుచున్నది.

### పంచనందులు 9

భరతుని నాట్యశాస్త్రములో గల పంచనందులను లక్ష్యంక్షణ సమన్వితముగా నిట జైమిని తారతమ్యమునం దెట్లన్వయింపనగునో పరిశీలింపవలసియున్నది

(1) ముఖనంది : నానార్థరససంభవమగు వీజ సముత్పత్తి కావ్యమందెప్పుట జరుగునో, ఆ కథాభాగము ముఖనంది ఇది ప్రారంభమనెడి కార్యావస్థ ననుసరించి యుండును.

జైమిని తారతమ్యం దీ భాగము ప్రారంభమునందు వ్యాసుడు వచ్చి గోత్రవదాపాపపరిహరణార్థము హయమేధము చేయుమని తెలిపినపుడు ముఖనంది మన కగుపడుచున్నది. ఈ సందర్భమున హయమేధ భాగము చేసినపుడే పాండవు లెల్లరకు నానార్థరససంభవ మగుచున్నది. అట్టియెడ గ్రంథమునందీ భాగమున వీజసముత్పత్తి జరిగినది. ఒకవిధముగా నాలోచించినచో వ్యాసుడే పై గ్రంథమునందలి వీజసముత్పత్తికి గారణకూతుడగుచున్నాడు. వ్యాసుడు తెలిపిన పై కథాభాగము (అనగా యుద్ధిష్ఠిరుని భాగమునకు బ్రోత్సహించుట) దాదాపు పదునెనిమిది పద్యములలో గన్పట్టుచు, ముఖనంది యగుచున్నది.

(2) ప్రతిముఖనంది . ముఖనందియందు నివృన్నమైయున్న వీజము అచాంతర తారణములచే మరుగుపడి యున్నపుడు వీజమధ్వాదీతము చేయబడు కథాభాగము ప్రతిముఖనందియందు సువ్యక్తము చేయబడును.

ఈ సందర్భమున ప్రధాన విషయ మేమనగా, వ్యాసుడు హయమేధభాగ మొనర్చుటకు యుద్ధిష్ఠిరుని కనుమతి యిచ్చినాడు. కాని తద్విషయమై సర్వవస్తు సంపద కావలయును. “ఆ వస్తు సంపదయు, సువర్ణరాసులును మరుత్తునిచే బ్రాహ్మణులకు దానము చేయబడినవి. కాని యది వారి స్వామ్యమునందు లేదు.

తాడు దానిని విడచిపెట్టినాడు. కావున వానిని గైకొని వచ్చి యాగము నిర్విఘ్నము మొనర్చవచ్చునని వ్యాసుడు పర్మినాడు. కాని యా పరిస్థితిలో శ్రీకృష్ణాగమన మత్యవసరమైనది. కారణమేమిటగా శ్రీకృష్ణుడు లేనిదే పంచ పాండవులేమహాత్మాగ్యములను నిర్వహించలేరని సృష్టము. వ్యాసుడు చేసిన తోదదే యుద్ధిరుడు యాగోన్ముఖుడైనను గురువు, తండ్రి, దైవము, బంధువు, సర్వస్వమైన శ్రీహరి రూపమున నున్న యా వాసుదేవుని రాకకై పాండవులు వేచి యుండుటలో నాశ్చర్యము లేదు. జైమిని తాత మందలి పై కథాభాగములో ముఖసందియము దవ్యక్తముగా మర్న బీజము సువ్యక్తమై ప్రతిముఖ సందియై నిండినది.

(3) గర్భ సంది : బీజము ముఖసంది యం దుద్బుద్ధమై, ప్రతి ముఖ సంది యం దుద్బుద్ధితమై, గర్భసంది యం దుద్బేదమును బొందును. అనగా వలోన్ముఖ మగును. ఇందు ఫలము చేతి కందినట్లే యుండి మరల దూరమగు చుండ, దాని కొరకు మరల ప్రయత్నము సాగుచుండును.

వ్యాసుని యాజ్ఞయు శ్రీకృష్ణుని సాహాయ్యమును గైకొన్న యుద్ధిరుడు యాగము ప్రాశంతుము చేసి భీమాదులను బంపి యౌవనాశ్రయిని వద్ద నున్న సవ నాశ్రమమును జయించెను. ఆ యశ్రమమును లోకయాత్రకై ఎడమచు కిరీడిని రక్షగా నుంచినాడు. దారిలో కిరీడి సింధ్యజరాజును, నాతని కుమారులైన సుధన్వుని, సురథుని జయించి, వృక్ష దేశములోని భీషణుని మడియజేసి, బ్రతు వాహనుని రాజ్యము చేరును. కాలాంతరమున సవ్యసాచివలన చిత్రాంగదకు బ్రతువాహనుడు జన్మించినాడు. అతడు మహావీరుడు, లేజన్సంపన్నుడు. పాండవ వీర్యమున జన్మించిన యాతడు తండ్రి యగు గుంతీమర్యముని విగత స్పృహని జేయుటలో వింతలేదు ఆ కారణముగా తిరిగి పార్థుడు సజీవుడగు టయు కథలో నవసరమగుచున్నది. లేనిచో ధర్మజుని యాగమునకు విఘ్నము వాటిల్లాను. తత్సమయమున శ్రీకృష్ణు డరుదెంచి క్షేత్రవాహనుని బ్రతికించినాడు. పాతాళమున గల మృతసంజీవిని యను మణిని బ్రతువాహనుడు గొనివచ్చు సమయముననే ధృతరాష్ట్రుడను నాగరాజుడును శిరస్సును మాయము చేసినాడు. అర్జునుడు బ్రతికి లోకము జయింపబడిననే యాగము నిర్విఘ్నమగును. ఈ విధముగా చేతి కందినట్లే యుండిన ఫలము జారిపోయెడి స్థితి వచ్చి శ్రీకృష్ణుని

దేత నర్థుడును బ్రతికింపబడినాడు కావున నీ కథాభాగము జైమిని తారతమ్య గ్రంథ మందలి ప్రధాన కథాభాగములలో నుత్కృష్టమై యున్నది. అంతియేగాక "లవకుశోపాఖ్యానము" వృష్ణాఖ్యానముగా తీర్చిదిద్దచు కవి తన మనోగత భావమైన సౌమ్యమును (అనిగా లవకుశులు శ్రీరాముని జయించిన రీతినే బ్రతు వాహనుడు కూడ జనకుడగు నర్థుని జయించినట్లు) సువ్యక్తము చేసినాడు. ఇచట నాటకీయమైన గర్భసంధి మనకు గోచరించుచున్నది. మరియును, జైమిని తారతమ్య గాథలో మన కగుపడు వీరులలో బ్రతువాహను ధనుపమ శౌర్యమును బ్రదర్శించినాడు. సాదిలేని పరాక్రమమును జాదిన బ్రతువాహనుని గెలిచినచో రాజన్యం నెల్లరను దాదాపు ధర్మతాజు జయించినట్లే యుచున్నది.

4 విమర్శసంధి (అవమర్శ సంధి): పరోన్ముఖమైన దీక్షార్థ మేదేని యొక తీవ్రమైన విఘ్నముచే భంగపడగా వంప్రాప్తి సంశయాస్పదమగును. అప్పుడు నాయకాదులు తమ శక్తినంగడించి ఎనియోగించి దానిని తొలగించుకొనిన వంప్రాప్తి నిశ్చితమగును.

బ్రతువాహనుని రాజ్యమునుండి వీరులతో శ్రీ కృష్ణార్జునులు బయలుదేరి తామ్రధ్వజుని రాజ్యమునకు వెడలినారు. తామ్రధ్వజుడు మహావీరుడు, తేజోశాలి, మహాభక్తుడు. ఈయన కుమారులు కూడ వీరులే. అంతకు ముందే రత్ననగరము నుండి వచ్చిన మరొక హయమేధాశ్వము వారివద్ద నున్నది. ఈ రెండు హయము లొకదాని నొకటి గడిసినవి. మయూరధ్వజుని కుమారుడైన తామ్రధ్వజుడు దానిని పట్టుకొనుటకు మంత్రియైన బహుళధ్వజుని ఆజ్ఞాపించినాడు. పాండవ సైన్యమునకు, తామ్రధ్వజుని సైన్యమునకు మిక్కుటముగా పోరు జరిగినది. ఆ యుద్ధములో శ్రీకృష్ణుడు కూడ మూర్ఖ నొందినాడు. మూర్ఖ వీడిన పిమ్మట శ్రీకృష్ణు డర్థునితో మయూరధ్వజుని రాజ్యములోని శ్రీకృష్ణభక్తిని, త్యాగ నిరతిని జూపుదునని పల్కి. యాతని రాజ్యములోని గృహస్థులను జూపినాడు. జారు పడకడింటి యందలి సంచాషణమునను శ్రీకృష్ణభక్తులే.

ఆ పరిస్థితులలో వారిని జయించుట దుర్లభమని శ్రీకృష్ణుడు గ్రహించి మాయోపాయము చేతనే మయూరధ్వజుని గెలువ నిశ్చయించి, తన యెడ నాతనికున్న భక్తిని బరిక్షించినాడు అట్లు పరీక్షలో గెలిచిన మయూరధ్వజునికి

వాసుదేవ ధనరాజయు లిక్కుడును తమ తమ మాయాన్వయాపములను వీడి స్వస్వయాపములను జూపగ నా రాజసత్తముడు తన రాజ్యమును సర్వస్వమును భారపోసినాడు

ఈ విధముగా ఐహాళ శక్తి సంపన్నుడైన మయూరధ్వజుని ఉపాఖ్యానము ప్రధాన జైమిని భారతగాథను ముందునకు సాగకుండ నిలిపినది. ఇది కథా కథన దృష్టితోడను, నాటక దృష్టితోడను జూచిన తీవ్రమైన విఘ్నముగా మనము భావించవచ్చును. ఉపనాయకుడైన శ్రీకృష్ణుడే తన శక్తి సాపద నంతను వినియోగించి యా విఘ్నమును దొంగించవలసి వచ్చినది. ఆ పిమ్మట వీరవర్మను చంద్రహాసుని కూడ శ్రీకృష్ణ సాహాయ్యముననే అర్జునుడు గెలిచి నాడు. అనగా వలోన్ముఖమైన దీక్షిమిట మయూరధ్వజుని వృత్తాంతములే తీవ్ర విఘ్న ముండినది. కావున నిట నిది యవమర్శ- లేక విమర్శ సంధి యగుచున్నది.

౪ నిర్వహణ సంధి దీక్షి సహితములును, నానా భావసంయుక్త ములును నైన నాలుగు సంద్యురయందలి ప్రారంభాద్యవస్థలును ఫలప్రాప్తియందు సమ్మేళనము చెందిన కథా భాగము “నిర్వహణ సంధి” యగుచున్నది.

యాగ సమాప్తివలన నిర్వహణ సంధి జైమిని భారతమునందు మనకు గన్పట్టుచున్నది. ఇచట ధర్మ సంరక్షణము ప్రధానమైనది గోత్రవధా సందర్భ మైన పాపము పరిహారమైనది. కథా సంవిధానము దెబ్బతిరలేదు. మొత్తము మీద నాయకుడైన యుధిష్ఠిరుని మనస్సంకల్పము నెరవేరినది. వ్యాసుని, శ్రీకృష్ణుని సాహాయ్యము సఫలమైనది. ఇచట తక్కిన నాలుగు సంద్యురయందలి యవస్థలను ఫలప్రాప్తియందు సమ్మేళనము పొందినవి. ఇది మన కష్టమాశ్వాసము నందలి చివరి భాగమున గన్పట్టును. యాగఫలమును ధర్మరాజు తాను గ్రహించి శ్రీకృష్ణునికి దానపోసినాడు ఈ భాగములో జైమిని భారతమునందు నిర్వహణ సంధి పొసగుచున్నది



“:JAIMINI has no heroines, but heroes:”

ఇతిహాస నాటకమైన జైమిని భారత గ్రంథము మోదాంతమై, సర్వ జనులకును మోదమొనర్చి, కాత్రుకారులు నిర్వచించినట్టి మోదాంతనాటకముగా రూపొందినది. “యతో ధర్మ స్తతో జయ” మను నానుడి సార్థకమైనది. ధర్మరాజు ధర్మపరమైన అర్థశామములను మోక్ష సాధక మొనర్చినాడు పాత్రలు ప్రయోజన సిద్ధిని బడసినవి. ఈ గ్రంథమునందు ధర్మరాజు నాయకుడు. శ్రీకృష్ణ దుపనాయకుడు. భీమాద్ధను లునాయకులు. ద్రౌపది, ప్రమీల, ప్రభావతి, సత్యభామ, రక్తిణి వంటి స్త్రీ పాత్రలున్నను, నాయక పాత్రగా చెప్పుటకు వీలులేని స్థితిలోనున్నవి. కావున అంగ్ల రచయితయైన Ruskin చెప్పినట్లు “Shakespeare has no heroes but heroines” అను వాక్కు మన ఈ జైమిని భారత గ్రంథమువట్ల తారుమారై, వ్యతిరేకమై “JAIMINI has no heroines, but heroes” అని పేర్కొనుటకు దగిన స్థితిని సృష్టించుచున్నది.

జైమిని భారతము - అంతర్యుద్ధ దీపికము,  
యాదర్శ నిరూపకము, యథార్థ నిరూపకము<sup>10</sup>.

జైమిని భారత మను నీ యితిహాస నాటకము (Epic Drama)న నాంతరంగికమైన తత్త్విభావమే ప్రబలమైనది. వీరు లెల్లరి యందును తత్త్వియే గన్పట్టుచున్నది. తత్త్వి సంతరితమైన వీర మీ తక్కుల మధ్య నొక యంతర్యుద్ధ మును సృష్టించినది ఇచట బాహ్య యుద్ధములను బురస్కరించుకొనిన అంతరంగిక ప్రవృత్తి వికాస పరివర్తనము తక్కుల మధ్య ఉప్పతిల్లినది. ఇతిహాస నాటకమగు నీ గ్రంథమున ధర్మరాజుని యాదర్శ నిరూపకము, తత్త్వి సంబంధమైన యాదార్శ నిరూపకము జరిగినది. నాటక లక్షితమైన కథాంశము లీ గ్రంథమున బహుళముగా నున్నవి. కావ్యత్వ, ప్రబంధత్వ సిద్ధితై చేయు వర్ణనములు తక్కువగా నున్నవి. కథా ప్రవృత్తియు బహువేగముగానున్నది. ఈ కారణముల వలన నీ గ్రంథ మొక “ఇతిహాస నాటక”మై ప్రవర్ధిల్లి వినిసిల్లినది. అర్థోపక్షేపాదులతోడను, అంక సంఖ్యచేతను బురర్జుద్రించి, నాటకముగ వ్రాయుటకు దగిన లక్షణములన్నియు దీనియందు నిక్షిప్తములైయున్నవి. ఆ

కారణము చేత కూడ "జైమిని కారతము" తప్పక నాక "ఇతిహాస నాటకము" కాగలదనుటలో నెట్టి భేదాభిప్రాయమును నుండ నక్కరలేదనుటయే యుక్తి యుక్తముగా నున్నది.

1. పుట 90- (ద్వి. అ.) కావ్యాలంకార సంగ్రహము-సన్నిధానం సూర్యనారాయణ శాస్త్రి. (1959).
2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము-స.సూ. శాస్త్రి. (1959).
3. ఎ. తెలుగు నాటక విశాసము. Dr. P.S.R. అప్పారావు. (పుట 41)  
 బి. నాట్య శాస్త్రము-భరతుడు. (16-169).  
 సి. ప్రతాపదుర్దీయము - (వ్యాఖ్యాత, అనువాదకర్త) శ్రీ చలమర్ల రంగా చార్యులు. (పుట. 177).
4. ప్రతాపదుర్ద యశోభూషణము (ఆంధ్రము) పుట. 212. శ్రీ చలమర్ల రంగా చార్యులు.  
 నాట్యశాస్త్రము-భరతుడు (ఆంధ్రీకర్త. పోణింగి శ్రీరామ అప్పారావు-నాటకాడి  
 దూపక స్వరూప సారాంశము.) (పుట. 588).
5. పుట 110-"నాటక విమర్శ" - శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రి.
6. పుట. 208-"పిల్లలమఱి పిన పీఠద్రుడు"-డాక్టర్ డి వి. సుబ్రహ్మణ్యము.
7. పుట. 41- "ముందు చదువవలసిన ముఖ్య విషయాలు" "అనంతం" -  
 జైమిని కారతము (వ్యావహారికము) "పాత్ర చిత్రణ"-జూన్-1975.
8. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష-పుట. 121, 119. ఆచార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతము.
9. పుటలు 598, 597 నాట్యశాస్త్రము (తెలుగు) డాక్టర్ పోణింగి శ్రీరామ అప్పారావు. "ఇతివృత్త నిర్మాణము-విశేషాంశములు" పై పుటలలో లక్షణ మీయ  
 బడినది.
10. పుట. 110 - నాటక విమర్శ.



జైమిని భారతము

కవితాదర్శము

అనుసరణములు



పిన వీరభద్రుని కవితాదర్శమును గ్రహించవలయుననిన - జైమిని భారతములోని విశేషములను గ్రహించుట ముఖ్యము. ఆ విశేషము లీతని కవిత కనుబొందించినది.

అల్లన విచ్చు బెంగలువలందు రణంబనుకప్పురంబు పైఁ  
అల్లఁగఁ జల్లనై వలచుసౌరభముల్ వెడఁజల్లు భావముల్  
పల్లవహస్త చన్దుఁగవ పయ్యోద టిబుగఁ దోచుభాతిగాఁ  
పిల్లంమట్టి వీరన యభిజ్ఞుఁడు బెప్పఁగనేర్పుఁ గల్పముల్.

(జై. భా. 1-25)

ఈ పద్యము పిన వీరన కవిత్వమునకు నాయువుపట్టు. ఈ కవి తన వంశమును గూర్చి-

'మట్టి మాత్రంబె పిల్లంమట్టి పేరు  
పేరువలెఁ గాదు భారదా వీరకంబు  
వారి లోపంఁ దినవీరు వాక్యసరణి  
నరసుంకు నెన్నఁ గర్తరసాయనంబు' (1-22 జై. భా.)

అని పేర్కొనినాడు. తన తండ్రి, తాత, అగ్రగ్రాత- "కువనభాసురకృతి నిర్మాత" అని వ్రాసికొనినాడు చివరకు 'పినవీరుఁ బోంఁ గంఠే సుకవుల్' (1-21) అనియు వ్రాసికొనినాడు. ఈ విషయములను బట్టి పిన వీరభద్రుని వంశము కవులకు, పండితులకు నిలయమగుట యథార్థము.

సాకువ నరసింహరాయ లాస్థానమున నొక్కనాడు పల్కిన మాటలు-

క. "నామది నిరతము భారత  
రామాయణకథలఁ బ్రేమ రంజిత నందున్  
జైమిని భారత మనగా  
భూమి నవూర్వము పురాణముల గణింపన్.

క. ఆ పురాణంబు గనఁ దెనుఁ గయ్యేనేనిఁ  
జెప్ప నేర్పినకవియుఁ బ్రసిద్ధుఁ దేనిఁ

దెనుగు నుడికారమున మించు గనియే నేనిఁ  
గుండనము కమ్మవందినచంద మగును"

(జై. భా. 1-17, 18)

పై విషయములను బట్టి, జైమిని భారతము తెలుగులోని కనువడింపబడక  
పూర్వము, లోకమున నొక ప్రసిద్ధ గ్రంథమని తేలుచున్నది. సాళ్య నరసింహ  
రాయలు నిరతమును రాజులు భారత గాథలను వివేది వాదనియును  
తెలియవచ్చుచున్నది

తెనుగు నుడికారము హెచ్చుగానున్నను, కవి ప్రసిద్ధుడైనను 'కుండనము'  
కమ్మ వలచిన చందమగునని పేర్కొనటయు మరొక్క విశేషము రాజు  
తెలిపిన భావమును వీరభద్రుడు వమ్ము గావింపక, తెలుగు నుడికారమునే  
హెచ్చుగా వాదినను, సంస్కృత పదములను, పదబంధములను వీడలేదు  
అదిలో ఈ కవి తన గ్రంథమున కుకవినింద గావింపలేదు. జైమిని భారతమున  
చివరకు చేసినాడు !

'కుకవి మల్లకజ్జెల్ల సత్కులికహస్త

పల్లవుడు చెప్పె దినవీరభద్రసుకవి' (2-219)

పై పద్యమునందు ఈ కవి (1) సమృద్ధ సారస్వతుడు (2) సత్కులీంద్ర  
సఖుడు - అను రెండు విశేషణముల నుపయోగించినాడు ఇవి కవి యందలి  
(1) బౌద్ధత్యము (2) ఆత్మవిశ్వాసాధిక్యము - గుణములను ద్యోతక మొనర్చు  
చున్నవి.

సుదీర్ఘ సంస్కృత సమాసము లీతని కవిత యందు బహుళముగా  
నున్నవి

1. "శివరాత్రి ప్రమదావలోకన తరస్విజోజితృత్కన్య కాదవసేవానుగ"  
(జై. భా. 4-148)

2. "వాలుకాగణన భక్త వ్రాతయాతాసముద్యవ తారాపగమ ప్రమోద  
భర దృప్యద్రాజితాహార్యవైభవ లీలాపరపాకళాసర. (4-148)

3. "నిర్యత్న దేదీప్యమాన రత్న దీపికా నిర్యత్నభాపూర దూరీ  
కృతాంధకారంబును." (848)

4 “రగద్దగిత శాతకుంఠ రస నిసర కుసుంధరాగ సముత్తంభిత విచిత్ర  
చీనిచీవాంబర తిరస్కరిణీ విలాసాచార్యాయా పరిష్కారమును” (8-48)

ఈతని సంస్కృత భాషా పాండిత్య మిటు వ్యక్తము.

ఈతని సంస్కృత భాషాజ్ఞానమునకు తెలుగు నుడికారము తోడై నది.

జై మిని భారతము - ఆచ్చిక పదములు :

అప్పశించు, అగడము, అటపాటలు, ఉమ్మ, ఎచ్చిలు కందతుండములు,  
కత్తరగలియు, కొదికి, కృతపద్ధ తప్పు, చీదలుగులపు, చెంగిరి, చేయార్పు  
కొను, చొకశించు, జాలెలు, జగడించు, తూకము తోటలు, తెగదెంపు, దొంతి  
కొం, దొడ్డు, నడగడు, పచ్చిబండగలు, పడుచు కొడుకవు, బోలెము, మిడుకు,  
ములుచ, మారిమసంగు, మదిచుట్టును, వీసరవుచ్చు, వీవువిజిగి, వీవునెటుకురను,  
వెఱవేడిదాకు, వారబట్టు, - అను వానిలో కొన్ని వ్యావహారికములు.

విశేష పదబంధములు

ఆయవారపుసంచి, అమటన మటనా సామర్థ్యము, ఇట్టితోలునజ్జ, కుత్తుక  
బండి, చింపిగొడుగు దడక, తొప్పదోగుట, తుత్తుముక్తు నులివాడు తొడసి  
యెచ్చు, ప్రాతముతుక స్కావి దోపతి, మసమసక యగుట, వినీవనమి,  
హటాహుదీ

సంస్కృతములోని విశేష ప్రయోగములు

ఉగ్రంపశ్యదు, తిరుదమ్మము, కచాకచి, కంఠదమ్మము, బద్ధాబద్ధి,  
బాహాబాహి, ముష్టాముష్టి - అనునవి

బాణముల వాడుకలో ఈ కవి ‘బాణ’ శబ్దమునకు పర్యాయ పదముల  
నెన్నియో వాడినాడు

మార్గణము, శిలీముఖము, అస్త్రము, బాణము, శరము, కాండము,  
కోం, సాయకము, కంకపత్రము, శతాంగము, నారసము, అమ్ము, అంబకము,  
అశుగము, తూపు, ప్రదరము. (పదునాగు). వీనివలన నీతని సంస్కృత  
పాండిత్యము, యుద్ధపర్ణనను బహు విధములైన పదములతో చూపవలయుననెడి  
వైచిత్ర్యము ద్యోతమాన మగుచున్నది



పద్యములలో గల పోలిక :

కంకంటి పాపరాజు వ్రాసిన ఉత్తర రామాయణములోని సీనపద్యము జైమిని భారతములోని ఉత్తర రామాయణ పద్యమును బోలుచున్నది. కాని వీర తద్రుని పద్యమే ఈ సందర్భమున మెఱుగుగా నున్నది. ఆ పోలిక నిట గాంచనగును.

సీ. నిపుం బాహళక్తి విజితఁ బురాది శో  
దండంబు నా నిమిత్తంబ కాదె  
చంపట్టి దైతేయశాంబరీమృగము మ  
స్తమఁ ద్రుంచె నా నిమిత్తంబ కాదె  
పాథోధి గిడులచే బంధించి కపిసేన  
దాటించె నా నిమిత్తంబ కాదె  
కదన రంగమున జగద్రోహఁ బంక్తికం  
ధరుఁగూర్చె నా నిమిత్తంబ కాదె

తే. యట్టి రాముఁడు తాన నన్నదవిశోన  
డించి రమ్మని నిన్నుఁ బుత్రేంద్రసత్త  
తీర్చితివి నీవు నన్న ప్రతిజ్ఞ నెఱయఁ  
బొమ్ము తమ్ముఁడ సాకేతపురమునకును. (8-71)

ఉత్తర రామాయణము-కంకంటి పాపరాజు

సీ. దర్శించి పరమేశు ధన్వంబు విఱుచుట  
నీ నిమిత్తమే కదే నీలవేణి  
యెఱుమిశోఁ గవీరాజు చెలిమి పాటించుట  
నీకోసమే కదే నీరజాక్షి  
విఱుదేంద్ర సుతుఁ బొంచి వ్రేసి నిర్జించుట  
నీ కొఱకే కదే నిర్మలాంగి  
క్రొధించి సాగర మోథంబు సేయుట  
నీ పనికే కదే యో పురంధ్రు

తే. బ్రహ్మ కుంజానిఁ బొం స్త్యపతి గెలుచుట  
నిన్నుఁ గైకొంటకే కదే వన్నెలాడి  
యకట యవి యెల్ల నెంచక యొకటి రెండు  
తప్పులకు నన్ను నెడవాయ దగునె నీకు.

భీముని వంట :

తే. పసిడి యెడ్డెనను మించు పళ్లరాగ  
భాజనంబుల వడ్డించు బహుపదార్థ  
విరతు లమరెను మేరుసంగతసహస్ర  
కరుఁ ఁ బొదివినదిత్ర మేమముల కరణి

ఇది గ్రంథాంతమునందు యాగ సందర్భమున చేయబడిన వంట. నాకు భీముని పాకమును మెచ్చుకొనని వారు లేరు. నాటినుండియే భీమపాకమని పేరు వచ్చినది. నేటి గోధుమ పిండివంట, వీరభద్రుని కవసమున 'సైదపు' పిండివంట యైనది. తాపసులు కూడ నాటి భోజనమున తృప్తి చెందిరి. ఏంనో శ్రీకృష్ణుని భోజనమున 'మాంసము' కూడ వర్జితమైనది ఈతని భోజన మీతని 'భోజన ప్రయత్నము'ను తెలుపుచున్నది.

శ్రీ పౌరుషమునకు చిహ్నము ప్రమీల పాత్ర. ఈమె విజయ నంతటి వానిని గూడ వశమొనర్చుకొనినది. నేటికిని లోకమున పెక్కురు 'ప్రమీల' అను నామమును ధరించుచున్నారు. దానికి కారణము బహుళః ఏ రామ పౌరుషమును కల్గియుండురని వారి యంతర్గత భావమై యుండవచ్చును.

ఇక నీ కవి రచనమున శాస్త్రవిషయములు కూడ బోధపడుచున్నవి. శామశాస్త్రమున నీతడు చూపిన పాండిత్యము ప్రభావశీ-సుధన్యుల కథలో మనకు గనుపించుచున్నది.

ఇట్టి పద్యములు:

ఋతు ధర్మము :

తే. "రమణి తాపక ఋతుభాసరములు పెక్కు  
గలవు గాని"

చ. అనవుడు నేటి తోడఁ బదియాలు దినంబులు నిండె ముందటన్  
దినములు లేవు పైతృకరిధిన్ ఋతుదానము సేయఁజెల్లు యా  
మినికడజామునన్ విను సమీకము చేసెద నందు నిట్లు పో  
వ నచిత మౌనె నీ వెఱుగవా నిగమార్థరహస్య ధర్మముల్.

(4-117, 118)

11. శ్రీకృష్ణుడు-రుక్మిణితో జరిపిన సరస సల్లాపములు  
(కారుకావ్య విషయము)

“కామమెప్పుడున్, రమణుని కంటె నెన్నిది గుణంబులు గాదె లతాంగి  
కారియన్.” (3-87)

#### 111 వేదాంతము - వైదిక పరిజ్ఞానము

1. ‘అగ్నిమూతానై దేవా’ అనుచు నిగమములు చాటు (4-41)
2. అక్షయ పుష్కళిలు నిగమార్థ రహస్య కథా ప్రవీణు (4-81)
3. ఉద్ధాంకుడు శ్రాద్ధవిధుల సర్వర్థిండట
4. హయమేధ ముఖం పాపక్షయమని నిగమములు చెప్ప (8-101)
5. ఆహ్వాన పథ విహీనాచారముల చేతఁ బ్రాణులు నన్యోన్య వైర  
ముల చేత (8-212)
6. బాలకవిహీనులకు మానవులకు నొర్కందైహికంబులు లేవు. (8-211)
7. సుతునిం గృతోపనయనం గావించి వేదాగమార్థ రహస్యములు  
దెల్పి (8-49)
8. యోనై పితా స పుత్ర (7-224)

#### మరొక్క విశేషము

జడముడి జాహ్నువీతటనికాకర పోతముఁ జూచి యెవ్వరీ  
కొడిమెలు గట్టి పెండ్లికొడుకుం గడియారము మోవఁ జేసిరం  
చడుగ వివాహవేదిపయి నందిక నెచ్చెరిఁ జూచినవ్వు నా  
మృదుఁడు నృసింహశౌరికి సమిష్టయముల్ దయసేయుఁ గావుతన్. (1-2)

శివుని జటాజూటమున గంగ, బాంబండ్రుడు గంధు. వీని నాధారముగా వీరతద్రకవి గడియారమును వర్ణించినాడు. పూర్వకాలమున గడియారము లిట్లుండెడివి. పూర్వకాలమున గడియార విషయమును గూర్చి కవి చెప్పిన రీతి.

ఒక పెద్ద పాత్రలో నీరుండును నీటిపై నర్థచంద్రాకారము గల ఒక చిన్న దొప్ప యుండును ఆ దొప్పకు అడుగున చిన్నరంధ్రముండును. దానిపై నీటి నుంచెదరు. ఆ రంధ్రము గుండా దొప్పలోనికి నీరు వచ్చును: నీరు నిండిన తోడనే దొప్పను తీసివేయుదురు దొప్పలో నీరు నిండుటకు గడియారము పట్టును. గడియాయైనట్లు లోకమునకు తెలియుటకు గడియార పూర్తి యగుటతోడనే గంటను మ్రోగించెదరు ఇట్లు గడియార నాహరించునది గాన, నిది సంస్కృతమున ఘటికాహారమై, తెలుగున గడియారమైవది. పూర్వము గంటకొట్టుట, కాలమును చూపుట విడివిడిగా సాధనములదే వ్యక్తపరుపబడెడిది. కాని నేడు పాశ్చాత్యుల మూలమున గడియారము - ఈ రెండిని గలిపి తెలియ చేయుచున్నది. ఈ 'గడియారము' నాదికే లోకమునకు తెలియునని దీనినిబట్టి తెలియుచున్నది.

### హాస్యము :

ఈ కవి హాస్యము సునిశితమైనది. ద్వారకా నగరము నుండి శ్రీకృష్ణ భీమాదులు హస్తీపురికి వచ్చుచు దారిలో కొంతకాల ముగిరి ఆ సమయమున కవి హాస్యమును వర్ణించెను. అది మూలానుగతమేయైనను, తెలుగున ప్రత్యేకతను గలిగినది.

సీ. తల్లివన్నుంపాలు ద్రావి యింతటఁ బోక  
పూతనఁ బొరిగొంటి పురిటిలోన  
జనని యుగ్గునఁ దృప్తి సనక నిన్నటిదాక  
వెరఁజితి శ్రేపల్లె వెన్న రెల్ల  
నంబపొత్తునఁ దనియక వెక్కసంబైన  
యుదరాగ్ని నార్చి తిండ్రోత్సవమున  
జనయిత్రియొసగు భక్షణము చాలక తిండి  
వా కుచేలునిచేతి యడుకు లొడిసి

తే. కడుపు రోపం సకలరోకములు వరుసఁ  
 గూరుకొన్నప్పుడును నఱగొఱఁత గాని  
 తుష్టఁడవు గావు నీదు పొత్తున భుజింపఁ  
 దీటునే నాకు మనమైన దీపనంబు (8-58)

ప్రథమాశ్వాసమునను నిద్దిది కందు .

సీ. మొదల నత్యంతశాముకఁడ వౌటకు గొర్ల  
 యిల్లాండ్ర గుబ్బిపాలిఁడ్లు సాక్షి  
 యతిసీవరతిశీలి వగుటకుఁ బారీన  
 కమఠ సూకర విగ్రహములు సాక్షి  
 బహ్వశి వగుటకు బ్రహ్మాండ కోట్లును  
 బూరింపలేని నీ బొజ్జ సాక్షి  
 శ్రీలోలుఁ డగుటకుఁ దైలోక్యము నెఱుంగ  
 దరకుఁ దెచ్చిన వేల్పుతరువు సాక్షి

తే. జడసముత్సాహి వగుటకు జలది సాక్షి  
 బామనుఁడ వగుటకు బలీశ్వరుఁడు సాక్షి  
 మందమతి వౌట నది మఱిపొందెఁ గాక  
 సరవిఁ బేర్కొనఁ దరమె నీ నటలు కృష్ణ? (1-128)

విన వీరభద్రునికి గల విపులమైన నాట్యశాస్త్రజ్ఞానము .

సీ. నృకళేబరంబు మిండికి వైచి కందుక  
 క్రీడ వర్తించు దాకిని యోర్తు  
 దంతిదంత మృలాతముగ ద్రిప్పుచు నాడుఁ  
 జౌపదంబులకుఁ దిశాచ మొకటి  
 యజినంబు దెఱఁగుగా నభినయించుచు దేశ  
 పాత్రయై యొక ప్రేత పాత్ర లాడు  
 భుజమునఁ గూబరంబు దరించుకొని సోలు  
 దరిలేసి యగుచు భేతాకుఁ దొకఁడు

తే. భూతగణములు కరతాళములు మదింప

జితగతి నోర్తు చకచక ఘంకృతుంకుఁ

గొను దువాళం నఖం దిక్కులు చలింపఁ

దాండవం బాదు నట భైరవుండుఁ బోలి. (జై. తా V - 198)

1. కందుక క్రిడ 2. చౌపదము - దేశీయ నాట్య భేదములు. స్త్రీలకు సంబంధించినవి.

3. తాండవము - పురుష నాట్యభేదము.

ఇవి స్త్రీ, పురుష నాట్యభేదములు.

#### అనునరణములు

పిన వీరభద్రుని జైమిని భారతమున పూర్వకవి స్తుతి కలదు. 'పూర్వకవి స్తుతి' అనగా, తక్కితో తన కన్న ముందున్న కవులను నులించుట. తనకు వారిపై గల భక్తియు, ప్రశాసనమును గలదని వాచ్యముగ ప్రకటించుటయే ఈ పద్యమునందలి మర్మము. మొదట సంస్కృత కవి ప్రశంసయును, తదుపరి తెలుగు కవుల ప్రశంసయును గావించినాడు:

కవులం బంకజగర్భ నన్నిదుల వక్కాణింతు వల్మీక సం

భవునిన్ వ్యాసునిఁ గాళిదాసు బింహసీ బాణున్ మయూరున్ ఒకన్

భవభూతిన్ శివభద్రు మల్లాణుని మంటామామునిం జోరు భా

రవి మా నన్నయభట్టుఁ దిక్కకవి నేటాప్రెగ్గడన్ సోమనిన్. (1-8)

తెలుగు, సంస్కృతములలో పెక్కురు కవులను వర్ణించినవారు (కవులు) ప్రేక్షపై లెక్కపెట్టదగిన సంఖ్యలో నున్నారు. ఇక్కడ తన విక్రమార్క చరిత్రమున ముప్పది యెనిమిదిమంది కవులను స్తుతించియున్నాడు. ఈ సందర్భమున నీ కవి ఇక్కడ ననుసరించినట్లు గ్రాహ్యము. ఇక జైమిని భారతమున పేర్కొనబడిన "శుకుడు" అను సంస్కృత కవి "కృష్ణకర్ణామృతము" ను కర్ణామృతముగా రచించిన లీలాశుకుడు ఇక్కడ ఈ కవిని స్తుతించినాడు శుకుడనునది లీలాశుకుడను పేరునకు సంక్షిప్తరూపము.

పిన వీరన ప్రశంసింపకున్నను, నాతడనుకరించిన కవులు పోతనయు, జక్కనయు గలరు.

(1) నన్నయభట్టు వ్రాసిన కణ్వాశ్రమ వర్ణన మారామముగా, సౌభరి యాశ్రమ వర్ణనమున్నది.

సీ      శ్రవణ సుఖంబుగా సామగానంబులు  
          చదివెడు శుకములచదువు దగిలి  
          కదలక వినుచుండు కరులును గరికర  
          శీతలద్వాయఁ దచ్చీకరాంబు  
          కణములచల్లనిగా ద్వాసపడి వానిఁ  
          జెంది సుఖంబున్న సింహములును  
          భూసుర ప్రవరులు భూతలుల్ దెచ్చి  
          పెట్టు నీవారాన్న పిందరతులు

తే.      గడఁగి భక్షింప నొక్కటఁ గలసి యాడు  
          చున్న యెలుకలుఁ బిల్లులు నొండు సహజ  
          వైరివర్గంబులయు సహవాసమవుడు  
          సూచి మునిక క్తి కెంతయుఁ జోద్యమంది.

(భారతము-ఆది-1v-21)

అనుసరణము : సౌభరి యాశ్రమ వర్ణన.

సీ.      భేరుండములు ప్రక్కబెట్టి చన్నుం పూరి  
          పాడించి శరభ దింధముల కిచ్చు  
          శరభముల్ శయనించి హరిశ్శోరములను  
          బొడుఁగులపాతిచ్చి నిదురపుచ్చు  
          నీనినసింగంబు లేనికలేఁజూళ్లు  
          గుడువ మై నాకుచుఁ గుస్తరించు  
          లేడిపిల్లలకు బాలెంతచివ్వంగులు  
          పంకంబు లిచ్చుచుఁ బంచితల్లుఁ

తే. బక్షములు గప్పి పసిపాపపాములకును  
మేపులానఁగి రక్షించు నెమిళ్లు పిల్లు  
లెలుక తోదరిఁ బ్రోయఁ జన్నిచ్చి యచటి  
జంతుశివహంబు జాతివై వచ్చు ముడిగి. (జై.భా. 4-79)

11. మరి కొన్ని అనుసరణములు .

(a) మదమాతంగ తురంగ కాంచన (సతా 1-18)-నన్నయ  
మద మాతంగ తురంగ రత్న (జై.భా. 9-51)-వీరభద్రుడు

(b) సుత శతకంబు (ఆది 5-144)-నన్నయ  
దాద శతకంబు (జై.భా. 5-84)-వీరభద్రుడు

111 వీరభద్రుని యుద్ధ పర్వము తిక్కన వర్ణన మారాము

“అర్జునుండును పర్వస్య నమ్ర వృష్టిఁ  
బల్లమును మిట్టు ని వేలు పలుపరాసి  
యుండ నెత్తుడు వెల్లు లొండొండ పెరిగె  
నుచ్చి భూత వేలాశంబు లొలలాద (ద్రోణ-3-108)

ఇట్టిదే జైమిని భారతమునను గలదు-

జల్లెడలును బక్కెరలును  
బల్లంబులు జోళ్ళు నాతపత్రాదులు న  
వ్వెల్లిఁ బడి కిలసి మిట్టును  
బల్లము నొక్కటిగఁ బొరలి వాఱఁగఁ బడగన్ (జై.భా. 5-29)

1V కవిప్రయోగములో నన్నయ, తిక్కనలను స్తుతించినట్లే, ఈ కవి ఎఱ్ఱనను  
కూడ స్తుతించినాడు.

ఎఱ్ఱు రచనలో గల తెలుగు, సంస్కృత పదముల కింఝిక-విస వీర  
రచనకు మార్గవర్ధకమైనది.

మూలము (భార-అరణ్య-VII-218)

21)



సీ. కమనీయ కమలినీ కల్లోం వీథుఁ  
 గదలు రాయంచల గతుల యొప్పు  
 బహు పుష్ప పల్లవ ప్రకర చిత్రితములై  
 తనరారు తరుంతా తతుల సొంపు  
 మకరంద రసపాన మద విలోంబులై  
 త్రాలెడి యెడేటి గమల యులివుఁ  
 బరిపక్వ మంజుల వల రసోద్ధతములై  
 పలుకు రాచిలుకల పటురవంబుఁ

గీ. బ్రియుఁడు వేలువేలుఁ బ్రితిమైఁ జూపుచు  
 జెప్పచును జనంగఁ జిగురుఁబోడి  
 గనుచు వినుచు నిర్వికార సల్లాపంబు  
 లార నతని తెలుఁగు సరయు చుండ.

అనుసరణము (జై.భా-4-184)

తదయక మందు తైల పరితప్త కటాహము కేఱ దామరం  
 దొడికిలి పట్టి రాహువు విధుం గబళించిన రీతిఁ జూపఁ గ్రొ  
 మ్మడుగున కేగు తద్రకరి మాడ్కి సుదస్యుడు చొచ్చె బిట్టుగా  
 నుడికెడి నూనె తొట్టి బలియుర్ హరిదాసులు నత్యసంపదన్.

ఇందు 'తొడికిలి పట్టి రాహువు విధుం గబళించిన రీతిఁ జూపఁ గ్రొమ్మ  
 డుగున కేగు తద్రకరి మాడ్కి' అను చోట సంస్కృతాంధ్ర పదములు కలసి  
 ప్రయోగింపబడినవి.

v. తైలి, పదగుంపనము, సీసపద్యపు పోకడలయం దీతడు జక్కనను  
 అధారముగా గొనినాడు.

మూలము . విక్రమార్క చరిత్ర (2-112)

"కల్పాంత దుర్ధాంత కలుషాంతకస్యాంత  
 దుర్వారవహ్నిశి నోర్వవచ్చు  
 నిష్ఠుర నిర్దోష నిర్హత సంఘాత  
 జాత మహావహ్ని సైవవచ్చుఁ

బ్రహ్మ కాలాఖిం పాంశోపన పాం  
 భాగానంస్ఫూర్తి బ్రదుకవచ్చు  
 గాకోదరేంద్ర పూర్ణార్క సంతవ తీవ్ర  
 కాకోం దహనంబుఁ గదియవచ్చుఁ"

అనునరణము - (జై భా. 5-149)

సీ. పద్మరాగోపం ప్రాకార భాసురం  
 భారసాతం పరిభావృతంబు  
 ప్రోత్తుంగ పేమగోవుర పరిష్కారంబు  
 పటురత్న సౌధవిభాజితంబు  
 వినుతవిర్ణాళమ విశ్రమ స్థానంబు  
 చతురంగవాహినీ సంకులంబు  
 వివిధ వస్తువ్రాత విరచితాపణకంబు  
 బహుతటాకారామపరిసరంబు"

v1 నాచన సోమనను వీరభద్రుడు "ఒక సీస పద్యమున చెక్కు  
 కథలను, పంక్తి కొక్కటి వంతున వ్రాయుట" యందనుసరించెను.

మూలము : ఉత్తర హరివంశము.

సీ. అత్రంకవంబైన యాంపోతు నితండు  
 త్రుంచినాఁ దీతండు పెంచినాఁడు  
 సాధుసమ్మతముగా సామజంబు నితండు  
 గాచినాఁ దీతండు ద్రోచినాఁడు  
 బద్ధిర్ముఖార్థమై పర్యతేకు నితండు  
 చాల్చినాఁ దీతండు వ్రాల్చినాఁడు  
 వణపరంపర తోడి పన్నగేంద్రు నితండు  
 మెట్టి నాఁ దీతండు చుట్టినాఁడు.

తే. నేడు నాఁడును నాఁడును నేడు మనకుఁ  
 జూపఁ జెప్పంగఁ జెప్పంగఁ జూపఁ గలిగె  
 సనుచుఁ గొనియాడు సంయమిజనుం కొదవె  
 రజతగిరి మీద హరిహరాధనంబు.

అనుసరణము :

సీ. తల్లిచన్నులపాలు ద్రావి యంతటఁ బోక  
 పూతనఁ బొరిగొంది పురిదిలోన  
 జనని యుగ్గునఁ దృప్తి సనక నిన్నటిదాఁక  
 వెరఁజితి వ్రేపల్లెవెన్న లెల్ల  
 నంబపొత్తునఁ దనియక వెక్కసం బైన  
 యుదరాన్ని నార్చి తిండ్రోత్సవమున  
 జనయిత్రి యొసఁగు భక్షణము దారక తిండి  
 నా కుదేలుని బేరియదుకు లొడిసి

తే. కడుపులోపల సకలలోకములు వరుసఁ  
 గూరుకొన్నప్పుడును నఱగొఱఁత గాని  
 తుష్టఁడవు గావు నీదుపొత్తున భుజింపఁ  
 దీటునే నాకు మనమైన దీపనంబు. (8-58 జై.ధా.)

శ్రీనాథుని రచనను వీరభద్రుడు పుణికి పుచ్చుకొనినట్లు పద్యములను, పదలంఠములను, సమాసములను గాంచిన గన్పట్టును. ఇట్టివి శృంగార శాకుంతలమునందును నున్నవి. ప్రస్తుత మా గ్రంథప్రస్తావన మవసరము లేదు హఠ విలాసము లోని పద్యవి సకును, జైమిని భారతిపు పద్యమునకును బోలిక గలదు.

మూలము హఠ విలాసము (2-98)

సీ. పాలపట్టిక యందు భస్మత్రిపుండ్రంబు  
 గర్జంబులను రాగి కమ్మబోయి  
 కరమునం దిత్తడి కంబంపుఁ గంటెయుం  
 మనకుచంబుల మీదఁ గావిగంత  
 కటి మండలంబునఁ గరకంచుఁ బుట్టంబు  
 మడిచి కట్టిన మేలి నడిమి కట్టు  
 కేలుఁ దామరయందుఁ గేదార వలయంబు  
 గడకుచ్చు మీదఁ బచ్చడపు గండ

తే. సంతరించి పదారు వర్షముల వయసు  
బచ్చి బాలెంతరాణి తాపస పురంద్రి  
నంది భామినిఁ దిరువెంగనాందిఁ జేరి  
పాలు వోయింపుఁ డన్ము పాపనికి ననియె

అనుసరణము (జైమిని భారతము 7-197)

సీ. కడఁ బ్రాతముతుక నీర్కావి దోవతివందె  
బ్రూమధ్యమున నూర్ధ్వ పుండ్రకంబు  
వక్షఃస్థలమునఁ బద్మాక్షమాలిక కర్ణ  
బిందున నులివాడు తొడసి యెన్ను  
నంసభాగంబున నాయవారపు సఁచి  
దోర్బాంమున నిట్టి తోలు సజ్జ  
కుడికరంబున నలుగుడు వేణుదండంబు  
గూనిపీఠపునఁ జింపిగొడుగుఁ పడక

తే. తనకు నలవడ వృద్ధవిప్రుని విధంబు  
దాల్చుటయుఁ గూర్మిసలుఁడు సుత్రామసుతుఁడు  
బ్రహ్మచారియై తనవెంట రా మురారి  
రత్ననగరంబు సొప్పి పూర్వ తియామ.

మరికొన్ని అనుసరణములు .

a. బైసి = విశిష్టగుణము, భాగ్యము, గౌరవము

“శివుని బైసి యెఱుంగంగ రామ భామిని” (హర వి 4-29)

అను : జై భా (7-8!)

“రత్నమును బోయినపుడ వణు బైసిబెడిపోవుఁ దుది నీరు పాము  
లగును” ఈ కవుల కీ పదమనిన మక్కువ.

b. ‘దిరుబంతి పసుపు’ అనునది శ్రీనాథునకును, పిఁవీరనకును  
మక్కువ గల పదబంధము.

‘దిరుబంతి పసుపు ముద్ద సన్నెపై నిడుతంగిన్’ (జై.తా. 2-100)

- c. మత్తర్ల నర్తనరంగ (జై.భా.) 1-'40  
మత్తర్ల మహా నృత్యమూర్తి (కాశీ ఖం.) 8-128
- d. సతీసప్తపదీయసూతి (కాశీ ఖం.) 2-21  
శక్రపౌద్యవసూతిపై (జై.భా.) 8-7
- e. చెక్కు మీదిన వనవల్లు బాంకుడు (శృం.నై. 1-17)  
చెక్కుమీదిన వనవల్లు శిశువు లెదురె (జై.భా. 8-246)
- f. అని తల్లి నృసింహమతల్లి (కాశీ ఖం. 1-58)  
మాతల్లి నృసింహ తల్లిని (జై. భా 7-48)
- g. హాహం ద్వయంబు (శృం.నై. 2-121)  
హంహం కల్పకూర (జై.భా.) 8-228.

VIII. పోతనను, వీరభద్రు డేం న.తింపలేదో (భారతము) తెలియదు. కాని పోతన ప్రభావ మీతని కవిత్వమున గన్పట్టుచున్నది అందు తత్తి కూడ ద్యోతకము.

మూలము : భాగవతము (1-14)

"దేకులారంగ శివునిఁ బూజింపఁదేని  
నోడునొవ్వంగ హరికిర్తి నొడువఁదేని  
దయయు సత్యంబు లోనుగాఁ దంపఁదేని  
కలుగనేటికి తల్లం కడుపుచేటు."

అనుసరణము : (జై. భా. 11-18)

'శ్రీవిష్ణు పదతత్తి చిత్తంబులో లేని  
వానికి కుభములు లేని పగిది  
శంకరునిఁ బూజిసేయని పంకమతికి  
గురతరైశ్వర్య మొదవని సరణి.'

ఇందు శివకేశవావినాభావము స్పష్టీకరింపబడినది.

వీరభద్రుని అనుసరించిన కవులు :

వీరభద్రుని ననుసరించిన కవులు ప్రధానముగా నల్వారు కనబడుచున్నారు.

1. పెద్దన (మను చరిత్రము)
2. రావరాజుకూషణుడు (వసు చరిత్రము)
3. సముఖము వేంకట కృష్ణప్రసాదయ్య (విచన జైమిని భారతము)
4. కనుపర్తి అప్పయ్యమాత్యుడు (అనిరుద్ధ చరిత్ర)

పెద్దన అనుసరణముఁగ శృంగారకాకుంతలములోనను, జైమిని భారతము లోనను గన్పట్టుచున్నవి

(a) 'పౌకాలుము' - పద ప్రయోగము.  
మూలము : (జై. భా. 7-228.)

ఉ. ".....అనపత్యతవంక నూర్ధ్వలోకమ్ములు  
లేకపోయినఁ బౌకాలంగ నిమ్ము"  
అనుసరణము :- (మను చరిత్ర - 5-11)

కం. ధనరాజ్య రమా మదమునఁ  
గనుగానని నిన్ను శిష్యుఁగాఁ గైకొనుకం  
దెరు నేరమి గలదే నను  
గనలించుచుఁ బ్రేమ కిఁకఁ బౌకాలు మటన్నన్

ఇచట 'పౌకాలుము' - అనునది కోపముతో లేచిపోమ్మ అనునెడ విశేషించి ప్రయోగింపబడినది. ఇది పినవీరన పద్యములో పరితాపముతో, బోవుతఱి ప్రయోగింపబడినది

(b) 'కెళవు' - పద ప్రయోగము.  
మూలము : (జైమిని భారతము - 5-58)

కం. అనముఁడు సత్తమె డాపై  
జనియించివాఁడు వీఁ డసాధ్యుం డీవే  
శను బ్రద్యుమ్నాదుల నిట  
నునిది మనము కెళవు దొంగి యొందుదమనుచున్.

అనుసరణము : (మనుచరిత్రము - 5-26)

తే.౧. ఊడ పాడైనఁ గెళవుల యూళ్ళకుఁజికి  
మెనవ దొరఁజొందఁ బ్రజ మారిమనఁగినట్లు  
ఠీఠఁ గతిపయదినముల దేశమెల్ల  
మల్లెవట్టిన తేని క్రమంబు గాఁగ.

ఇందు 'తెళవు' - అనగా దూరము అని ప్రాచీన ప్రయోగము

మనుచరిత్రము వలెనే, వసుచరిత్రము, అనిరుద్ధ చరిత్ర గ్రంథములు  
బాగుగా పరిశీలించిన నవి శృంగార కాకుంతలములోని వర్ణనల ననుసరించినట్లు  
ద్యోతకమగుచున్నది.

ఇక సమఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడనునరించిన రీతులను,  
(అనువాద) వచన విదానమును గూర్చి ప్రత్యేకమైన నొక విభాగమున వ్రాసితిని.

ప్రస్తుతము కనుపర్తికవి - నగర వర్ణనా సందర్భమున నెట్లనునరించెనో  
చూడవచ్చును.

మూలము : జైమిని భారతము : (2-4)

(భద్రావతీ పుర వర్ణన)

సీ స్పాదీకమణిరా ప్రత్యగ్రరచనాది  
బిందుర ప్రాకార భాసురంబు  
పాతాళజ్వలంబు పర్వాప్త కల్లోం  
సుకుమార పరిభోపశోభితంబు  
కనక సౌధాంచల కతిత మక్తావం  
రాజలీలాగ్ర తారాగణంబు  
శక్రసింహిలావిళాం గోపురరోచి  
రసమయజనిత విధ్యారంపంబు

తే. భవన కాసారకహార పద్మకుముద  
పుండరీక నీలోత్పల వందసురధి  
వివుల మధుకర కంనాద విజిత పుష్ప  
దావనినదంబు భద్రావతీపురంబు-

అనుసరణము-ద్వారకాపుర వర్ణనము  
(అనిరుద్ధ చరిత్రము) (1-68)

సీ. ప్రాకార గోపుర ప్రాసాద పద్మరా  
గ ప్రభాచందిత గగనతలము  
నలలిత వంపువ్వు సాంద్ర నానా విరో  
రీరుహ కలిత శృంగారవనము  
చంద్రకాంతోపల సోపాన కలిత గో  
దిత జలపూర్ణ వాప్తివజ్రంబు  
సరస సౌందర్య లక్షణ లక్ష్మీలాకార  
భామినీ పురుష సౌభాగ్యకరము

తే. గంధ సింధుర సైందవ బంధురంబు  
సార సారస సరస కాసార వినర  
మంము జలనిధి పరిభా సమావృతంబు  
పుష్ప నిలయంబు ద్వారకా పురవరంబు.

ఈ విధమున వీరభద్రుడు కొందరు పూర్వకపుం ననుసరించగా, తరువాతి కవు లాతని ననుసరించిరి శ్రీనాథయుగ మను సందియుగమున నీతని ప్రముఖ స్థాన మీతని కవితాదర్శము వంనను, అనుసరణముల వలనను వ్యక్తమగుచున్నది. ఈతనికి గల సంస్కృత పాండిత్య మపారము. పూర్వ సంస్కృతాంధ్రకవుల ప్రభావ మీతని కవిత్వము గతిశక్తివంతముగ మార్చినది.

'హంసవింశతి' పై వీరభద్రుని ప్రభావము

అయ్యలరాజు నారాయణామాత్యుడు వ్రాసిన 'హంసవింశతి'- పద్యకావ్యముపై వీరభద్రుని ప్రభావము గలదు 'పీఠిక'లో వీరభద్రుని గూర్చిన స్తుతి గలదు.

1. నన్నయభట్టు భీమకవినాథుని దిక్కన సోమయాజిఁ బె  
ద్దన్నను మిక్కుతిమ్మ నదివాగ్రణి ఐమ్మెర పోతరాజు గొ  
రన్నను రంగనాథుని మహామహుఁ బిల్లంమట్టి వీరభ  
ద్రు న్ముతయింతు నాంధ్రకవిరుద్రుం నక్కరుజాసముద్రులన్.  
(పీఠిక-11 వ పద్యము.)



2. తోజన వర్ణనమున నీ కవి పూర్వకవులలో పిల్లలమఱ్ఱ వీరభద్రుని తైమిని భారతము ననుసరించినట్లును దోతదున్నది.

ఉదాహరణము : (I. 105)

“.....కల మాన్నంబులుం గల వంటకంబులు బొంగలి, పులి యోగిరంబు దధోదనంబు నానవాలు జున్నులు మీద పెరుగులు అప్పడంబులు పండుగులు వడియంబులు బెరుగు వడియంబులు మిరియంపు బొడి మెంతికూటు.”

“గారెలు మారెలు మోరుండలంగ రొల్లెలు మణుగు బువ్వలుం బేటిలు ఒప్పు మారెలు సజ్జమారెలు వడ తావడవడ లొబ్బట్లు చిరిమిల్ల సరదాలు ఐందగవ్వలు జాపట్లు నిద్దెన లేనె తొలులు బొరుగులు నేలకి కాయలు.....మారీలు గూళ్ళా పిడ తాదిగా గల భక్ష్యంబులు”

3. శైవ వైష్ణవ మతముల సీతడు హంసవింశతి యందు సమన్వయించెను వీరభద్రుడు కూడ తన గ్రంథమున నిట్లే సమన్వయించెను.

శివ భారతము - తైమిని భారతము : 8

1. ఈ రెండు గ్రంథములలో దాన్యవిమోచనమున్నది.

భారతదేశ దాన్యమును శివాజీ కల్గించగా; ధర్మరాజు, కౌరవ దాన్యము నుండి విముక్తి చెందినాడు.

2. అశ్వమేధము చక్రవర్తిత్వ నిరూపణమునకే జరిగినది.

3. యుద్ధ వర్ణనము- వీరుల వృత్తాంతములు. వీనికి ఈ గ్రంథములలో కలుపు లేదు.

4. ధర్మరాజు, శివాజీ- నాయకులు ధర్మవీరమును బోషించినారు.

5. భయానక, వీరములకు ద్వంద్వయుద్ధము బుదాహరణములుగా వర్ణింపబడినవి.

6. ఈ రెండింటిలో కరుణారసము వర్ణితము.

7. హాస్యము- ఈ రెంటిలోనను గండు.

8. ఈ గ్రంథములలో నాటకీయత గండు.

9. సంభాషణాశిల్ప మున్నది.

10. జిజియాదాయ- ద్రౌపది పాత్రలలో పోలికలున్నవి.

11. శివాజీ, అర్జునుడు- ఇరువురును యుద్ధవీరులు.

ఈ కవి రచనలోని ప్రత్యేక గుణములు :

1. స్వతంత్ర రచనా శ్రమము.
2. భాషలో చారాశుద్ధి.
3. పద్య నిర్మాణ పటత్యము.
4. ప్రత్యేక భావ నిరూపణము

కాకుంఠం మెట్టరవడి మండిచే తడుపరి వివిధ సాహిత్య ప్రక్రియలలో రచించినదో, జైమిని భారత గ్రంథ భాగములను, నలాబడి మండిచే పలువిధ సాహిత్య ప్రక్రియల కాంవాంమైనది ఈ కవి నంది యుగము నందలి మహా కవియై, తన ప్రత్యేకతను నిలుపుకొని యున్నాడు. ఈతని పద్యపూర్వా, గృధ్ర పూర్వా రచన మీతనికి యుద్ధరంగము నందలి ప్రత్యక్ష పరిచయమును వెలువరచుచున్నది.

ఎఱ్ఱన వలె నీతడు సంస్కృతాంధ్ర మిక్రిత పదరచన మొనర్చుటచే పాంచాలి రీతి యని చెప్పవచ్చును.

తన నిర్దేశమునకు వృత్తి ప్రధానము వృత్తి రీతి నాశ్రయించి యుండును. యుద్ధాది వర్ణనలచే వీర, రౌద్రరసములక్కడక్కడ వర్ణింపబడుటచే ఈ గ్రంథమున గౌడీ రీతియు గన్పట్టుచున్నది. ఇక నా కారణమున - ఆరథదీ వృత్తి యుద్ధవర్ణనమున ద్యోతకమగుచున్నది. ఇక వీరరస వర్ణనమున పాంచాలి రీతి వ్యక్తమగుచున్నది. ఆ కారణమున భారతీవృత్తి కన్పట్టుచున్నది.

ఈతని రచన కావ్యశయ్య లోనిది. సమయ సందర్భములను బట్టి శైలి మారుచున్నది. ఈతని కవితాధార నైసర్గికము.

ఈతని గ్రంథము సంస్కృతాంధ్ర పదములకు నిలయము. కాని సంస్కృత పదములే మిన్నగా నున్నవి తిపమా ప్రయోగము, నానుడి, జాతీయ ప్రయోగము, శబ్ద ప్రయోగచాతురి - అనునవి కవికి కరతలామంకములు.

మొత్తము మీద ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వము, ప్రతిభ మున్నగునవి ఈయన రచనలో వడియగట్టబడినవి. ఈ విధమున నీతడును, ఈతని రచన జైమిని భారతమును విశిష్ట స్థానము నాక్రమించుచున్నవి.

### పిన వీరన మతనమన్వయము

పిన వీరభద్రుని మతమునకు స్థూలముగ కనఁబడు ఆధారము ఆతని గురుస్తుతి అది శృంగారశాకుంతలమున గలదు.

౯. అర్థిన్నామక మానసాబ్జమున నద్యాసీనుఁ గావించి సం  
ప్రార్థింతు న్యతిసార్వభౌముఁ బరమ బ్రహ్మనుసందాత నా  
నార్థాంతకృతబంధుర శ్రుతిరహస్యజ్ఞాత శ్రీభారతీ  
తీర్థ శ్రీచరణఃఖ నుల్లసితముక్తి ప్రేయసీ వల్లభున్. (1-8)

దీనిని బట్టి ఈతని గురువు శ్రీ భారతీ తీర్థులు అని తెలియుచున్నది. శృంగేరి మొదలగు మూలశంకర పీఠముల స్వాములందఱు భారతీ సంప్రదాయము వారైన యతులగుటచే పిన వీరభద్రుని గురువగు శ్రీ భారతీతీర్థులు కూడ భారతీయతయే యని స్పష్టపడుచున్నది ఈతఁడు శాంకర మతానుయాయు యగుటచే, పిన వీరభద్రఁడు కూడ శాంకరమతానుయాయు యగుటలో సందేహము లేదు.

అంతేకాదు పినవీరన తన గురువును, జైమినిభారత కృత్యాదిలో చెప్పు కున్నట్లు, గద్యలో చెప్పినాఁడు. శృంగార శాకుంతల గద్యలో కూడ ఈ విషయమే తెలుపబడినది.

### జై మిని భారత గద్య

“ఇది భారతీతీర్థ శ్రీ చరణకరుణాపాత్ర గాదయామాత్య పుత్ర వినయ విద్యా సముద్ర పినవీరభద్ర ప్రణీతఃజైన జైమిని భారతంబునం దశ్వమేధ పర్యంబునందు”

### శృంగార శాకుంతల గద్య

“ఇది శ్రీ భారతీతీర్థ గురు శ్రీ చరణకరుణాంబు సిద్ధ సారస్వత పవిత్ర గాదయామాత్య యారాధితామర వీరభద్ర పిల్లంమట్టి పినవీరభద్ర ప్రణీతం బయిన శృంగార శాకుంతల కావ్యంబునందు.....”

అని వ్రాయఁబడినది అంతేగాదు, శృంగారకాకుంఠలమున గం యవ  
తారికలో తదితర గ్రంథరచనమును గూర్చి తెలుపుచు, "భారతీర్యయతి  
సార్యభౌతు గురు కృపాతిశయ బిభృకవితా విభూతి గలిగి" అని వ్రాసినాడు.

ఈ నాల్గు విషయముల వలన కూడ, ఈయన గురువు శ్రీ భారతీ తీర్థుల  
నియే స్పష్టమగుచున్నది.

అంతేగాక, ఆ గద్యలో గల "ఆరాధితామర వీరభద్ర" అనుటలో  
నీతఁడు వీరభద్ర తక్కుఁడనుట కూడ తెలియుచున్నది దీనికే బలమైన సాక్ష్యము  
లోనఁగు మరి రెండు మూడు విషయములు కలవు అవి- (1) శృం. కా. లో  
(ప్ర. అ.- 21) శలిదంధ్రుల విషయము తెల్పుచూ, "వీరభద్ర పదపద్మర్యాస  
శుద్ధాంతరంగుని నన్నుం బిలిపించి" అని వ్రాసినాడు. (2) తన వంశ గోత్ర  
మును గూర్చిన పద్యములో, "శివభజనానకుని" అని తనను తాను చెప్పు  
కొనుట ఈతని మతమునుఁ దెలుపుచున్నది (3) సీమంతిని కల్పాణములో  
పినవీరన జన్మాదికమును గూర్చి తెలుపుచు, పెనుమళ్ల సోమమూర్తి వీరభద్రుని  
కరుణాకటాక్షమున పెదవీరన, పిన వీరన జన్మించిరనియు, అందు వీరభద్రుని  
అంశ పెద వీరన యనియు, వీరభద్రుడు తానె పిన వీరన రూపమున  
జన్మించినాడనియు, ఆ మహనీయుని కొఱకు గాతరాజు శ్రీకైంసాపుని వూజించి  
నట్లును కథ తెలిపినాఁడు [సీ క. I 21-44] ఇదికూడ పినవీరన శివ  
భక్తుడనుటకుఁ దార్కాణము. ఇంక పిన వీరన గ్రంథములు చూడవలసి  
ఉన్నది అందులో కొన్ని ముఖ్యమగు చోట్ల ఈ కవి శివుని స్తుతించి యున్నాడు.  
కొన్ని ఉపమంలో శివుని కీర్తించినాఁడు. శృం. కా. లో షడక్షరి, తస్మము,  
పంచాక్షరి, ప్రస్తావన ఇరువది మూడు పద్యములలో కందు

తైమిని భారతమున గల "శివభక్తి" పరమగు పద్యములు

1. చ. ఉడుపతి వంశకర్త మహిమోన్నతి కెయ్యది మేర నాఁడు పా  
ంకదలి జనించినప్పుడు దళంబుగ నందెను మేనిజిడ్డు వోఁ  
గడుగుకొనంగ నబ్జెనని కా శివు నేదలయేటఁ బాదముల్  
దడఁబడ నోలరాదుచు హఠాహఠిగా పడి నీఁదులాడెడిన్. (1-26)

2.ఉ. "... ..

... .. దు

ర్యార విరోధివీర నగరంబుండున్ హరుకంటిమంటలై" (I-86)

3.సీ. ... ..

నిటరామ గుడిలేని కొడిక నున్న యతండు

నిల్లరిధన మీక యేచనతఁడుఁ

దగిలి విశ్వాసపాతకముఁ జేసినతండు

శివచింతఁ జెవిచెంతఁ జేర్చినతఁడు." (I-86)

4.తే. "శంకరునిఁ బూజిసేయని పంకమతిఁ

గురుతరై శ్వర్య మొదవని సరణి మనము." (III-18)

5. "అంటితి నమశ్శివాయ పాపాత్మురాలి" (IV-71)

6.మ శివశ్రాతి ప్రమదావలోకన తరస్వి షోణిభృత్కన్యకా

ధవసేవానుగ బాలుకా గణన తక్త వ్రాత యాత్రాసము

ద్యవభారాపగమ ప్రమోదభర దృప్యద్రాజరాహర్య నై

తవ లీలాపర పాకశాసన వచః పర్యాయ పద్మాసనా. (IV-148)

జైమిని భారతములో ఉపయోగింపఁబడిన "విష్ణుభక్తి" ప్రతిపాదకముగు విశేషములు :

1 శ్రీరమణ చరణ కతిత విచారణ (11-1)

2. శ్రీ వేంకటాద్రినాథ దయావర్ధిత రాజ్య (v-1)

3 స్థిత శ్రీ మనోహరి శృంగార గేహగిరీశ. (v11-240)

4. శ్రీరామాయణ భారత చారుకథాసుధా ప్రసన్న పంకేరుహ. (v1-1)

5. శ్రీ చికురణింధ గంధవలీ చంచద్గంధభరమలిమ్లుచ (v11-1)

పై విశేషములు కాక, విష్ణుభక్తి ప్రతిపాదకముగు కంద పద్యమొకటి దశావతార స్తుతిగా గన్పట్టుచున్నది.

క. శరదీచర కమత కిది నర

హరి వామన భృగుజ రామ హంభృజ్జిన క

ర్మి రుచిరరూపాయ జగ

దృరణాయ నమోనమోఽస్తు తవతే యనుచున్. (VII-288)

వివరణము : పైన తెలుపబడిన విశేషణములు జైమిని భారత కృతిపతి యగు సాశ్వనరసింహరాయలను గూర్చి పిన వీరన వ్రాసినవి. ఇవి త్యాగసము నకు మొదటను చివరను వ్రాయబడినవి.

దశావతార పర్వనము జైమిని భారత సప్తమ్యాసము లోనిది. దశావ తారములు ఒకే పద్యమున వ్రాయబడినవి.

జైమిని భారత కథామంతయు “శ్రీకృష్ణభక్తి” ప్రతిపాదకమే. కాని వ్రాసిన కవి పిరివీరభద్రుడు. పినవీరన పూర్తిగా శైవుడు. అనగా శివభక్తి పరాయణుడు. ఆయన గురువు కూడ భారతీతీర్థులు చిల్లర వెన్నకుంత్ర శృంగార కాకుంఠం కృతిపతి. ఈయనయు శివభక్తుడే సోమవార వ్రతమును పాటించువాడ. ఇచట ‘శైవ-వైష్ణవ’ మత సామరస్యమెట్లు కలిగెనని ప్రశ్న కూడ కలుగ గలదు. ఆ సామరస్యము వాఙ్మయమున నాడు క్రొత్తగా నల్లు కొనినది కాదు. కవిశ్రయములో ‘ఎఱ్ఱు’ నాటి నుండి వచ్చుచున్నది.

ఎఱ్ఱున గురువు శంకరస్వామి. ఎఱ్ఱున శంభుదాసుడు. ఐనను, “గోవింద గుణాదర సంభృత సోమనస్యుడు.” ఈయన రచించిన గ్రంథములు 1. నృసింహపురాణము 2. హరివంశము. - ఈ హరివంశము నందలి పద్య ములు కొన్ని శైవ పరమగు మహిమ్మ స్తోత్రము ననుసరించినవి.<sup>4</sup> ఈతని యీ వ్యక్తిత్వము సాహితీ లోకమును సంచలితము గావించినది.

తెలుగు వాఙ్మయములో మొట్టమొదటి నుండి మతసామరస్యమే గాని, మత వైషమ్య మెంతమాత్రమును గానరాదు.<sup>5</sup>

నన్నయ యుగము వెనుక పరంగా క్రీ.శ. 1100 ప్రాంతము నుండి శివకవి యుగమారంభమైనది. వీరశైవమును ప్రతిపాదించిన శివకవుల కృతుల నుండి, శైవమున విష్ణుద్వేషమే లేదు దీనికి ప్రమాణములు 1. వీరశైవలకు

విహితమై దీక్షా విధానములో వ్రతపూజా సమయమున నొనర్చు దేవతాహ్వాన మున విష్ణువు నాహ్వానించుట గండు.

శ్లో. దుశ్వాస కళ్యప విరించి మృకండు పుత్ర  
దేవేంద్ర బాణ హరి కృష్ణ దధీది రామ  
శ్రీవాసుదేవ కవికుంభజ గౌతమాదీన్  
పుణ్యానిమాన్ పరమ పాశుపతాన్ నమరామి.<sup>6</sup>

2. శివ పురాణములు మోషిల్లుకట్టు విష్ణువు కమతామండై, చక్రమును పొందెను.

3. మల్లికార్జున పండితారాధ్యుల శివతత్త్వసారములో “విష్ణువరేణ్య! గోవిందప్రియభావుక” అను శివసంబోధనములు గలవు.

4. మూర్తిభవించి వీరకైపుండగు పాల్కురికి సోమన తండ్రి విష్ణురామ దేవుడు, తల్లి శ్రీయాదేవి.

5. ఐసవ పురాణమున వర్ణితులైన శివభక్తులలో సిద్ధరామయ్య, ఏకాంత రామయ్య అను వారు గలరు. రామలింగేశ్వరుడు కూడ గండు.

6. పోతన మహాకవి వ్రాసిన గ్రంథములు వీరభద్ర విజయము, మహా భాగవతము, నారాయణ శతకము - అనునవి ఇందు భాగవతము కేవలము విష్ణుభక్తి ప్రతిపాదకము గదా!

శివకవి యుగము తరువాత తిక్కన యుగము ప్రారంభమైనది తిక్కన మహాకవియే గాక, మత ప్రవర్తకుఁ డగుటచేత, “మహేశ్వరాం మికమం ధ్యానైక శీలుఁడను” అని తన్నుదాను చెప్పి కొనినను, మత సామరస్యము కొఱకు హరిహర తత్త్వమునే ప్రతిపాదించినాడు. అయినను భారతమున శివోత్కర్షణను, లి గపూజా విధానము మొదలగు వానిని స్పష్టముగ ప్రతి పాదించి యున్నాడు. తిక్కనను ప్రధానముగ శివభక్తునిగనే కేతన వర్ణించి యున్నాడు. తిక్కన యుత్తర రామాయణమును, కృష్ణకథా విలసితమగు భారతమును రచించి యున్నాడు తిక్కనకుఁ గృతి నిచ్చిన కేతన శివ భక్తుడు ‘వృషధపార్వ్యజద్వయీ నికేతనుడు.’ కవిత్రయములో, చివరి వాఁడగు ఎఱ్ఱన రచించిన హరివంశము శ్రీకృష్ణావతార చరిత్రమును సంపూర్ణముగ నిరూ

పించు గ్రంథము. అట్లే నృసింహావతార కథ విష్ణువు ఆవతారమును తెలుపును. నాచన సోమన హరిహరాద్వైతమును దృష్టాంతపూర్వకముగ నుత్తర హరి వంశమున వివరించి యున్నాడు శ్రీరాథ మహాకవి, శివకథా రచన కొకూహరి యయ్య, “చెన్నకేశవ పాదసేవా విరతుండ” నని చెప్పి పల్నాటి వీరచరిత్ర రచించి యున్నాడు. కొఱవి గోపరాజు హరిహరాద్వైతమునే ప్రతిపాదించి యున్నాడు. పోతనకు ముందువాడగు మడికి సింగన కూడ వైష్ణవ భక్తి పరుడయ్యి, శివస్తుతిని గావించినాడు. పోతన సమకాలికుడగు ననంతుడు, నల్లాన్ చక్రవర్తుల గోవింద చక్రవర్తుల శిష్యుడయ్యును, బోజరాజీయమున శివస్తుతిఁ గావించి యున్నాడు.

ఆ తరువాత పిన వీరన తన రెండు గ్రంథముల రచనములో పూర్వ కవుల సంప్రదాయమునే యనుసరించెను. ఈయన శివ భక్తుడయ్యి, జైమిని భారత గ్రంథమును వైష్ణవ భక్తి ప్రతిపాదకముగ వ్రాసెను ఈయన అన్మరః వీరభద్రుడు జైమిని భారతము శ్రీకృష్ణార్జునుల కథ. అర్జునుడు హయ మేదాశ్యము వెంట వెళ్ళుటయు, శ్రీకృష్ణ ప్రభావమున నాతడు దిగ్విజయ యాత్ర చేయుటయు, యాగము నిర్విఘ్నముగ జరుగుటయు నిందు గల కథలు. ఇక శృంగార శాకుంతలమున వైష్ణవభక్తి ప్రతిపాదనకు తావేలేదు ఎచట చూచినను “పంచాక్షరి మంత్ర” మహిమమే కవి చతుర్థాంకమున ‘పంచాక్షరి షడక్షరి’ అను రెండు మంత్రముల మహిమను వర్ణించినాడు వీరభద్రుని ఉప ములలో కూడ శివభక్తియే ద్యోతకమగుచున్నట్లు దుష్కంతుడు రాక్షసులతో యుద్ధార్థము వెళ్ళునపుడు కూడ మునీశ్వరులారాని “శివుడు రక్షించుగాక” యని యాశీర్వదించురు శాకుంతల గ్రంథమంతటిలోనను “పంచాక్షరి” ప్రస్తావన అయిదు స్థలములలో నున్నది. ఒకచో, దాని మాహాత్మ్యము కూడ సంపూర్ణముగ వర్ణింపఁబడినది ఇట్టి వర్ణనమీ కవి చేయుటకు, అతనిలో గల “శివభక్తి” యే ప్రబల తార్కాణము. ఈ రెండు మంత్రములనిన పిన వీరనకు మక్కువ. దుష్కంతుని సభలోనికి శకుంతల వచ్చి, తన్ను స్వీకరించమని కోరినపుడు రాజు, ‘హర హర హర’ యని శిరః కంపంబుతోఁ జివులు మూసికొనును. విద్రమావస్థలో కూడ ‘హర’ యని దుష్కంతునిచే పర్కించుట పిన వీరన శైవ మునే తెలుపుచున్నది.



జైమిని భారత కృతిపతి సాశ్వగుండ నరసింహరాయలు, ఈయన విష్ణు తక్తిపడుడు. ఈ రాజు కోరగా, పిన వీరన జైమిని భారతమును రచించినాడు, శంకించలేదు. విష్ణుతక్తి ప్రతిపాదకమగు విశేషణములతో రాజును అశ్వాసాద్యంతములతో నుతించినాడు. కృతిపతి వంశ వర్ణనము రెండు పద్యములలో 'శివ' ప్రస్తావన చేసినాడు. గ్రంథములో 'శివాయ విష్ణురూపాయ, శివరూపాయ విష్ణవే, శివశృహృదయం విష్ణు ర్విష్ణోశ్చ హృదయగం శివః' అను తత్త్వమును బోధించియున్నాడు. పిన వీరన ఒక పద్యములో దశావతార వర్ణనము చేసినాడు చతుర్థాశ్వాసాంత పదములలో 'శివరాత్రి' శబ్దప్రయోగము చేసి శివతత్త్వమును నెఱపినాడు. ఇది కృతిపతికై వేసిన విశేషణము. దీనివలన నరసింహరాయలు కూడ శివతక్తి పరునిగ గన్పట్టుచున్నాడు. నరసింహరాయలు, పినవీరననే కాక శైవ మతమును కూడ ఉద్ధరించినట్లు స్పష్టపడుచున్నది. ఇందు విప్రతిపత్తిలేదు. కాననే పినవీరనకు ఆ రాజాస్థానమున ఆశ్రయము లభించినది. తద్వారా మనకీ "జైమిని భారతము" లభించినది. దీనినిబట్టి నాటి సంఘములో గూడ శైవమునకు ప్రబలస్థానము కలదని చెప్పక తప్పదు. రాజు శివతక్తుడగు కవిని పోషించినపుడు, శైవమతమునకు ఆ రాజు ఆధారభూతుడనియే తప్ప మరొక రీతి యోచించ శక్యముకాదు. ఈ విధముగ పినవీరన శివతక్తుడయ్యు, వైష్ణవతక్తి ప్రతిపాదక గ్రంథ రచనమునకు వెనుకాడక, పూర్వ కవి సంప్రదాయమును నిలిపి, తన శక్తియుక్తులతో శైవ - వైష్ణవ మత సమన్వయము గావించినాడు.

పినవీరనకు కొంచెము తరువాతి వారగు నంది మల్లియ-మంట సింగయ కవులు అపార శివాద్యుల శిష్యులయ్యు వైష్ణవుడగు తుకువ నరసరాజునకు వరాహ పురాణము కృతి యిచ్చిరి.

ఈ పద్ధతిలోనే తరువాతి యుగమున శ్రీకృష్ణదేవరాయల యాస్థానమున గూడ రచనలు సాగినవి. శైవ వైష్ణవ భేదము రచనలలో పొడసూపలేదు. అల్లసాని పెద్దన (మను చరిత్రమున శివస్తుతి), నంది తిమ్మన, మాదయ గారి మల్లన (వైష్ణవ సంబంధ గ్రంథ రచన) దూర్జటి రాయల సన్మానమునకు పాత్రుడగుట, తెనాలి రామలింగ కవి శైవుడై, ఉద్యుటాచార్య చరిత్ర రచనము చేయుటయు, వైష్ణవుడై పాండురంగమాహాత్యు రచనము చేయుటయు; శైవుఁ

తైన చదలువాడ మల్లన వైష్ణవ మత గ్రంథమగు తొండరదిప్పొడి యాశ్వారుల చరిత్ర లేక విప్రనారాయణ చరిత్ర అను గ్రంథమును రచించుటయు, తైవ, వైష్ణవ- మత సామరస్యమునకు ప్రతిబింబములు.

దీనినిబట్టి తెలుగు సాహిత్యమున తైవ-వైష్ణవ మత భేదములంతగా ప్రవర్తిల్ల లేదని చెప్పక తప్పదు. ఈ రెండి సామరస్యము, భక్తి సామరస్యమై తెలుగు వాఙ్మయమున నంతర్వాహినియై ప్రవహించినది. ఈ విధముగ తెలుగు కవులు శేవం వాఙ్మయముననే గాక, ఆర్యాత్మికమునను భిన్నత్వమున నేకత్వమును సాధించిరి.

### సాశ్వ నరసింహరాయల మతము

తైవ వైష్ణవ మత సహనత.- ఈ రాజు మతమును గూర్చి జైమిని భారతములో కొన్ని విశేషణములు పినవీరనదే ప్రయోగింపఁబడినవి. వీనిని బట్టి, తైవ వైష్ణవ సహనత గలదని తెలుసు. దాన శాసనములను బట్టి చూచిన, వైష్ణవమతమును కూడ ఆదరించినట్లు ద్యోతమానమగును. అంతమాత్రమున తైవమును త్రోసిపుచ్చినట్లు చెప్ప వీలులేదు. తైవమును ఆదరించనిచో, పిన వీరనకు అశ్రయము దొరికెడిది గాదు.

తరువాతి వాడగు కృష్ణదేవరాయలు వైష్ణవుడయ్యును, శ్రీశైలము మొదలగు తైవక్షేత్రములకు దానాదికముల గావించియున్నాడు. అందుచేత నరసింహ రాయలు కూడ తైవుఁ డయ్యు వేంకటేశ్వరునికి దాన శాసనముల నేం కల్పింప కూడదు? ఇట్లుపాించినను, ఈ రాజు రెండు మతములను సహనముతో జూచినట్లు తోచును. ఈ విధమగు సహనతకు సాశ్వ నరసింహరాయలే శ్రీకృష్ణదేవ రాయలకు మార్గదర్శకుడైనట్లు చెప్పవచ్చును. ఈ విధముగ మతసహనము విజయనగర రాజుల విశిష్ట లక్షణమగుచున్నది.

### ఉపసంహృతి

వీరభద్రుడు ప్రదర్శించిన విశ్వరూపమును కన్నుల నిండుగా గాంచ వలయుననిన "జైమిని భారతము" పరించుటకన్న మార్గములేదు. పలు విషయముల నెన్నటి నుండియో "నివురుగప్పిన నిప్పు" పలె దాచుకొనిన వీరభద్రుని విజన్యరూప మీనాడు మనకు వ్యక్తమైనది. "ఏ పుట్టలో నే పామున్నదో"--

అను వాక్య మిట సార్థకమైనది. ఇదంతయును జైమిని భారత గ్రంథముననే మనము గ్రహించినాము. ఈ గ్రంథమువలన నాతడు శాశ్వతకాయుడై యున్నాడు.

"రస సిద్ధాః కపిశ్యరాః"

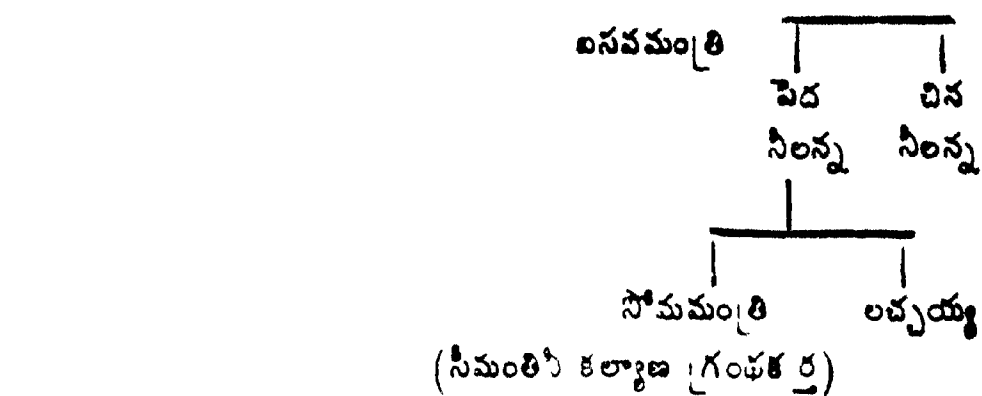
- 1 'విజయ నగర సామ్రాజ్యాండ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము'లో శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుత రాఘవమల్లన-ఈ కవికి సమకాలికుడని పేర్కొనినారు. కాని తత్కవి వివరములు కానరావు.
2. ఆచార్య రామరాజు గారు తమ వ్యాసమున "కవితా లహరి" గ్రంథమున నీ పద్యములను పేర్కొనినారు. పుటలు 85, 87 (కవితా లహరి) 1978 జనవరి.
3. ఈ పోలికలను శ్రీ సర్వేశ్వరయ్య తిరుమలరావు "సాహిత్య తత్త్వము - శివ భారతము" (1971) గ్రంథమున చూపినారు. పుట 87, 194, 310
4. 'ఎఱ్ఱన - మఱ సమస్యయము' - ఆచార్య నిడుదవోలు వేంకటరావు. భారతి-జూను 1967 పుట 44.  
పోతన - శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు  
'తెలుగు సాహిత్యము - మఱ సామరస్యము' పుట 26, 27.
5. ఈ శ్లోకము 'చిన్నయ దీక్ష' అను వీరశైవ దీక్షా విధానము నిర్వచించు గ్రంథము లోనిది.

అనుబంధము









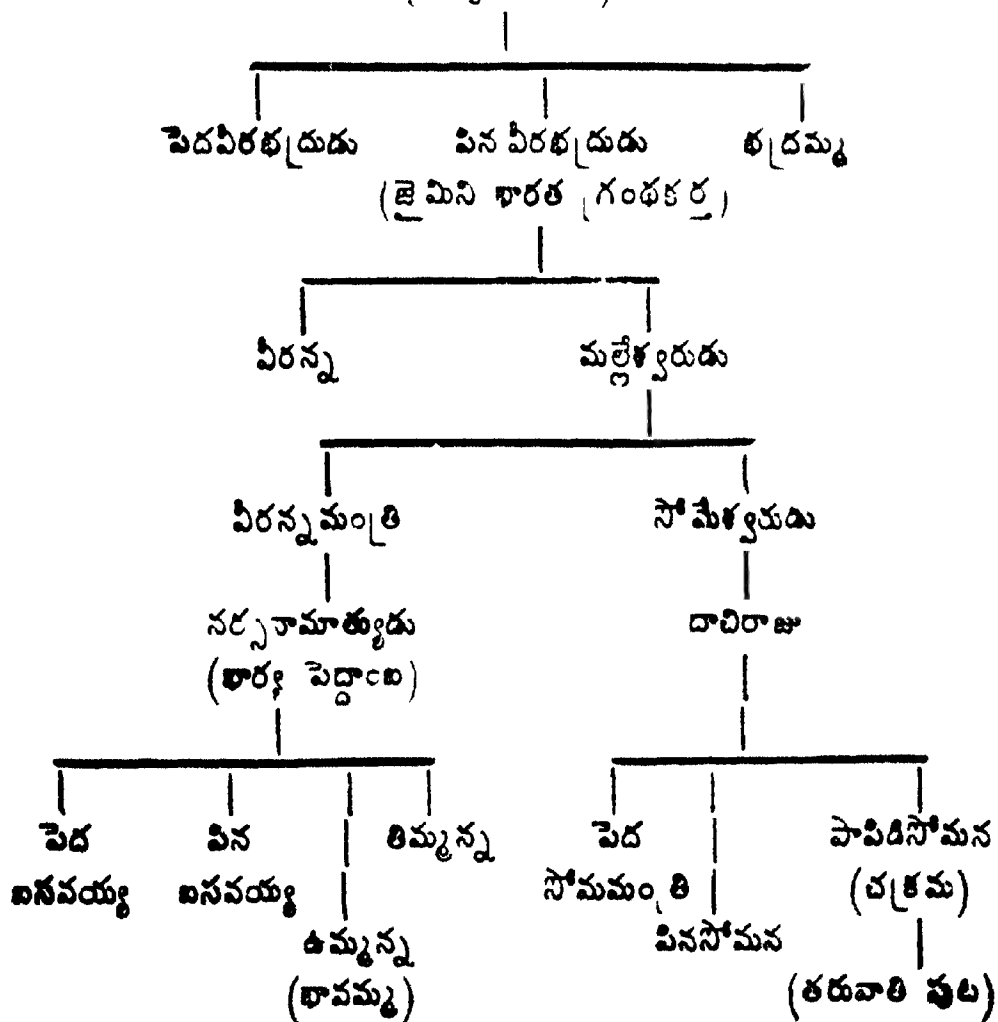
'సీమంతిశి కల్యాణము'లోని పిల్లలమట్టి వారి వంశవృక్షము :

(భారద్వాజ మహర్షి)

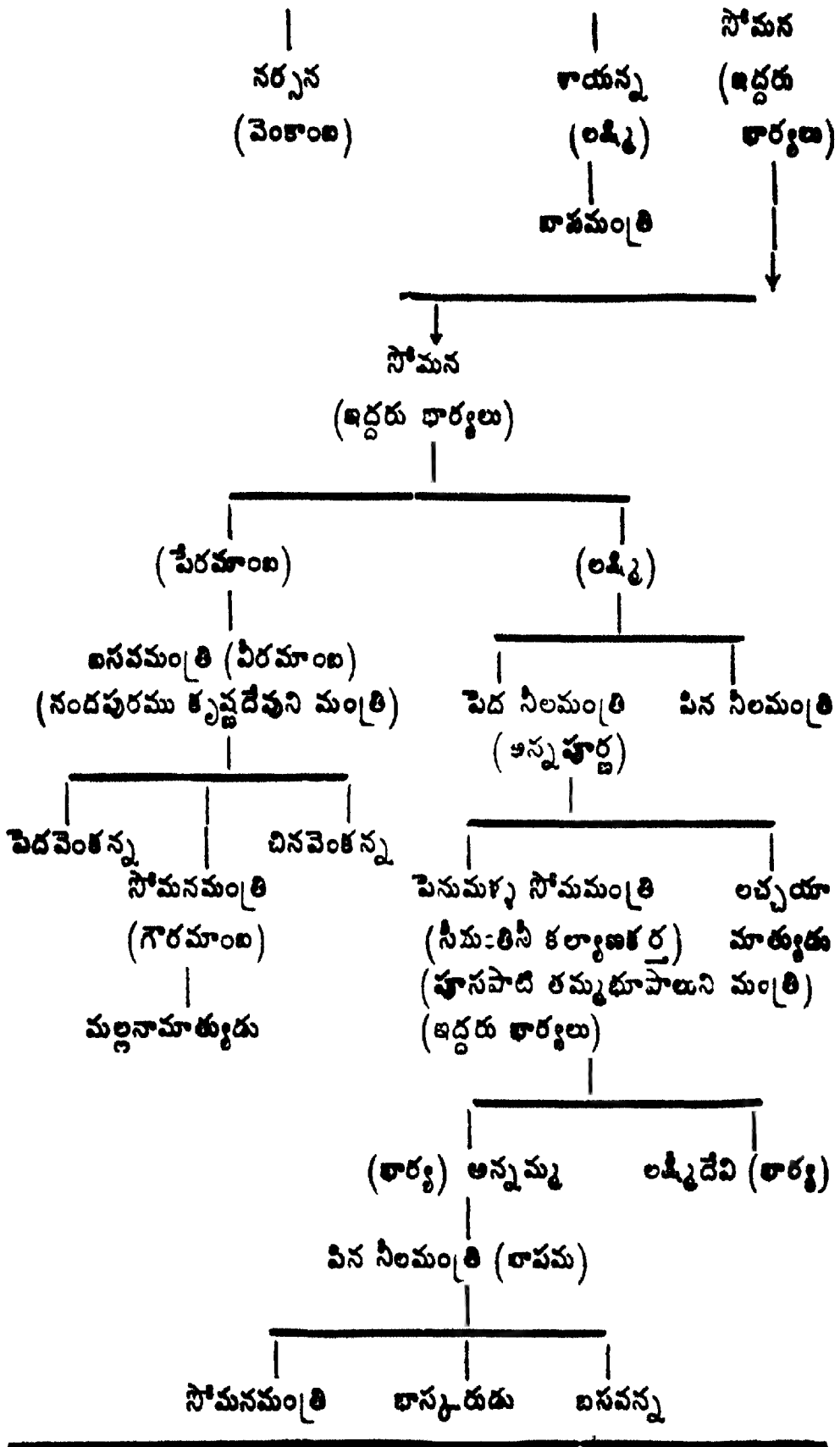
(సంతతి)

పిల్లలమట్టి గాదిరాజు (12 మంది సోదరులు)

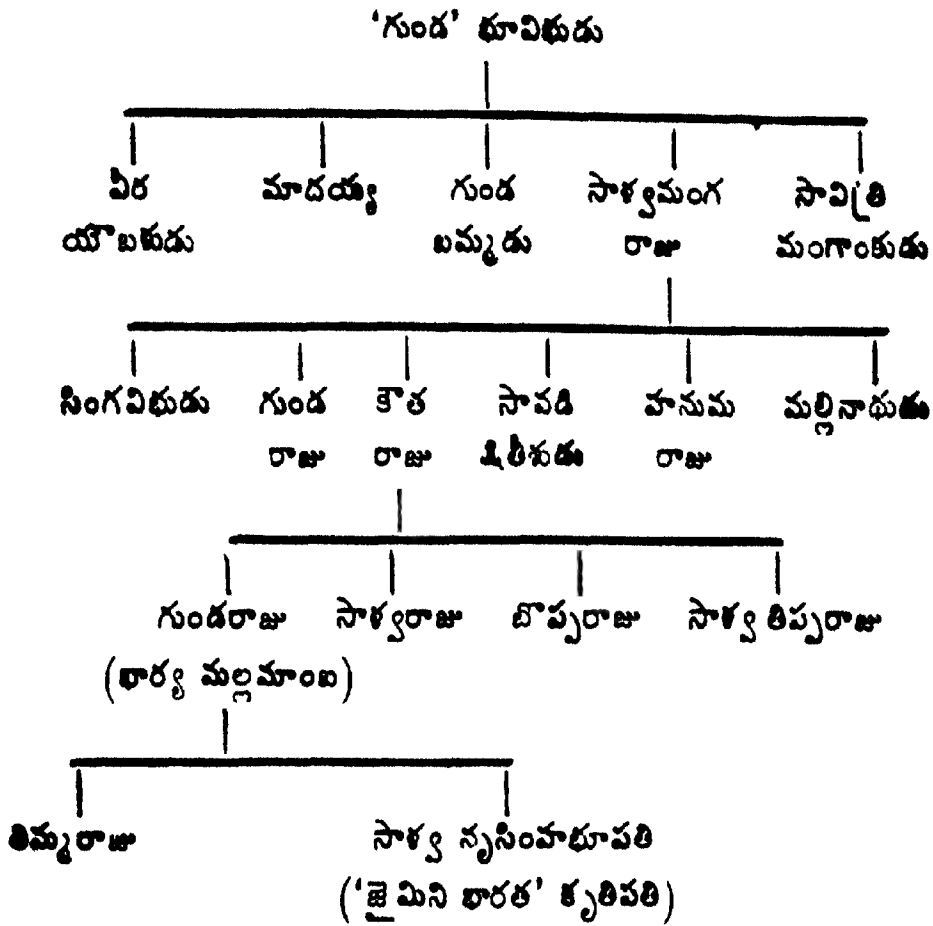
(భార్య నాగాంబ)



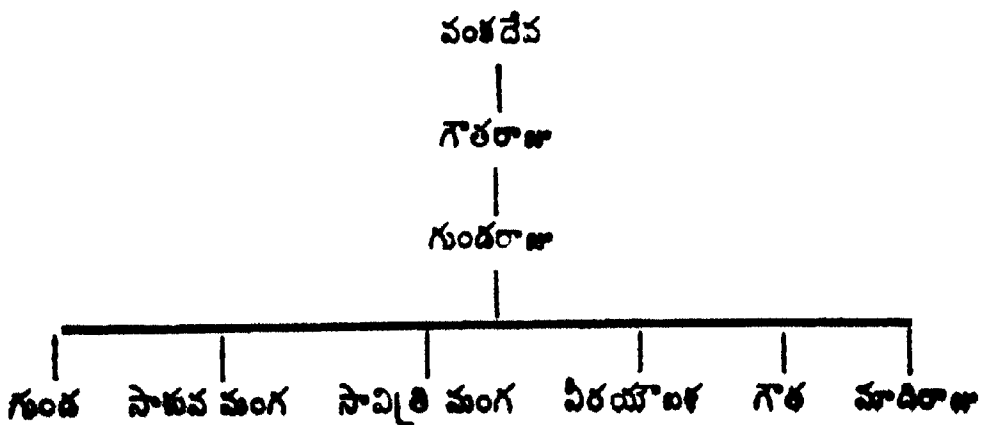




పిల్లలమట్టి పిన వీరభద్రుని 'జైమిని భారత' "పీఠిక" ఆధారముగ కృతిపతి యగు "సాకువగుండ నరసింహరాజు" వంశవృక్షము గ్రహింపబడినది.



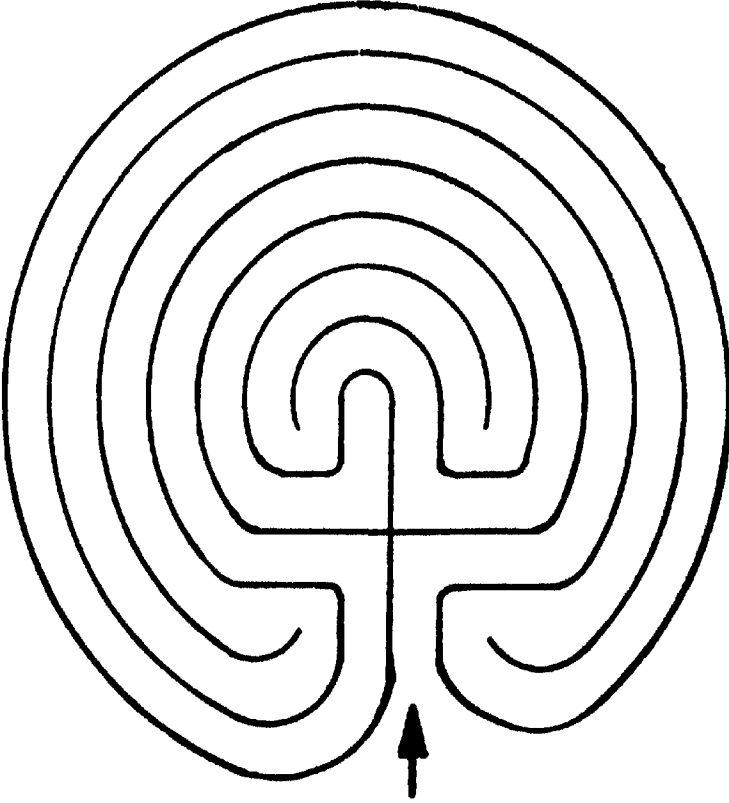
'సాకువాభ్యుదయము' అను గ్రంథమును రాజనాథ డిండిముడు సంస్కృతమున రచించినాడు. ఇందు సాకువ నరసింహరాయల వంశవృక్షము గలదు.<sup>1</sup>



వీరి జనన క్రమము జైమిని భారతములో నొక రీతిగను, ఇవట మరొక రీతిగను గలదు. వీరిలో సాకువ మంగరాజు బుక్కరాయల పుత్రుడైన కంప భూపతికి సేనాధిపతిగ నుండి దక్షిణ దేశమును జయించి వరపక్షి సాకుడగుట చేత 'సాకువ' బిరుదము పొందెను. తత్కారణమున నీ వంశము వారికి 'సాకువ' నామము వంశ నామమైనది.

వీరి జనన క్రమమున గల చిన్నాభిప్రాయముల చర్చించవలయుననిన, 'సాకువాభ్యుదయము' లింపచుట లేదు. శేవలము 'జైమిని భారత'మే నేటి యాధార గ్రంథము.

### పద్మ పూహము



క్రీ. శ. 1889 లో విశాఖ పట్టణమున 'నానార్థ గాంధీర్య చమత్కారిక' అను గ్రంథమున, ఇట్లే పద్మపూహము ముద్రితమైనది. నేటికిని విశాఖ మండలమున విజయనగరమున 'ఫూల్ బాగ్' అను స్థలమున, ఈ పద్మ పూహము పైన చెప్పిన యాకాశముతో ఇటుకలచే నిర్మించబడినది. ఇది క్రీ. శ. 1880 ప్రాంతమున అప్పటి విజయనగరము మహారాజును, ఆంధ్ర బోజుడని ప్రసిద్ధికెక్కిన అనందగజపతి మహారాజు వారిచే నిర్మింపబడినది. [భారతి - సమగ్రాంధ్ర సాహిత్య విమర్శన: శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు గారు. - సెప్టెంబరు 1966]

## తెలుగులో జైమిని భారతములు - వివిధ రీతులు

- |  |  |
|--|--|
| 1. చంద్రహాస విలాసము                    | యాదవామాత్యుడు (18 శ.)                  |
| 2. కుశలవోపాఖ్యానము                     | రామనార్య                               |
| 3. జైమిని భారతము (వచన)                 | సముఖం వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు<br>(18 శ.) |
| 4. చంద్రహాసోపాఖ్యానము<br>(చరిత్ర-వచన.) | కె. వేంకటరమణప్ప. 1890                  |
| 5. చంద్రహాస చరిత్ర (వ.)                | అన్నమరాజు సుబ్బారాముడు 1898.           |
| 6. ప్రమీలాద్వనీయము                     | ఎం శ్రీరామమూర్తి 1898                  |
| 7. చంద్రహాస నాటకము                     | ముళ్ళపూడి వెంకయ్య 1899                 |
| 8. చంద్రహాస చరిత్ర<br>(యక్షగానము)      | రాజా వీరయ్య. 1901                      |
| 9. చంద్రహాస నాటకము                     | గంజి నాగయ్య 1907.                      |
| 10. -do-                               | మోచర్ల హనుమంతరావు 1908.                |
| 11. చంద్రహాస విలాసము (వ.)              | నోరి గురులింగశాస్త్రి 1909.            |
| 12. చంద్రహాస చరిత్ర (నా)               | నాదెళ్ళ పురుషోత్తమ శాస్త్రి. 1909.     |
| 13. చంద్రహాస నాటకము                    | టి. శేషారామి 1910.                     |
| 14. చంద్రహాస చరిత్ర (వ.)               | నందనపాము రామయ్య 1911.                  |
| 15. చంద్రహాస చరిత్ర (వ.)<br>(హరికథ)    | షేకు సదీసాహెబు. 1910.                  |
| 16. చంద్రహాస                           | మద్దులపల్లి గురుబ్రహ్మము. 1910         |
| 17. చతుర చంద్రహాస (నా)                 | ద్రోణరాజు సీతారామయ్య. 1912.            |
| 18. చంద్రహాసోపాఖ్యానము(చరిత్ర వ)       | సంకృత వేంకటప్పారాజు 1913.              |
| 19. చంద్రహాస (నా)                      | పరమాత్ముని వేంకటప్పయ్య 1913.           |
| 20. ప్రమీలాద్వనీయ నాటకము               | ధర్మపరం కృష్ణమాచార్యులు. 1914.         |
| 21. చంద్రహాస                           | " "                                    |
|  | " "                                    |

22. చంద్రహాస నానక్ (చరిత్ర)
23. చంద్రహాస నాటకము
24. చంద్రహాసుడు (నవల)
26. చంద్రహాస నాటకము
26. ప్రమీలాద్ధునీయము
27. చతుర చంద్రహాస (నా.)
28. లలిత చంద్రహాస (నా.)
29. బ్రతువాహన
30. చంద్రహాస విరాసప్రబంధము
31. సుగీత చంద్రహాస (నా.)
32. ప్రమీల సమర స్నాహము  
(గేయము)
33. బాలల బొమ్మల  
జైమిని ఛారతము (వ)
34. విషయ (వ.)
35. ప్రమీలాద్ధునీయము  
(యక్షగానము)
36. చంద్రహాస (యక్షగానము)
37. మహావీర బ్రతువాహన (నా.)
38. చంద్రహాస చరిత్ర
39. లలిత చంద్రహాస (నవల)
40. ప్రమీలాద్ధునీయము
41. జైమిని ఛారతము  
(వచనము)

- డి. కందస్వామి మొదలి. 1914.
- గోపాబుని సుబ్బరామయ్య. 1917.
- కె. రఘునాథరావు. 1917.
- కె. సంజీవకవి. 1921.
- ద్రోణరాజు సీతారామరావు. 1921.
- బలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహము. 1922.
- వేంకట జోగయ్యశాస్త్రి. 1925.
- పూసపాటి రంగరాజు. 1922.
- కాకరపర్తి కృష్ణశాస్త్రి. 1924.
- ఎం రామశాస్త్రి. 1941.
- మూలము. మైథిలి శరణగుప్త (హిందీ)  
అను : TPS రామచంద్రాచార్య  
జూన్ - స్రవంతి. 1958.
- [ బి. సత్యనారాయణ మూర్తి  
[ ఎల్. నాగభూషణ గుప్త. 1958.
- కె భావనారాయణ. 1962.
- చెర్విరాల భాగయ్య. 1963.
- ప్రదురణ :  
కొండపల్లి వారు 1966  
వేదాంతం రామానుజాచార్య. 1967.  
సంపాక సూర్యప్రకాశము.
- సి. కోదేళ్ళరరావు  
'అనంతం'. 1967.

విదేశీయ తాళపత్ర వివరణము

HINDI-EPIC-MAHABHARATA

(American Oriental Series) Vol. 12

**Book :** A Census of Indic Manuscripts in the United States and Canada.

Editors : W. Norman Brown

John K. SHRYOCK

E. A. SPEISER

American Oriental Society

New Haven, Connecticut

1938

Compiled by H. I. Poleman.

A Contribution from the American Council of learned Societies has assisted in the publication of this volume.

Copyright 1938.

By American Oriental Society

Made in the United States of America

The Cuneo Eastern Press,

Philadelphia

PENNSYLVANIA.

No. 1652

Harvard University

H. Harvard University Library

Cambridge,

Massachusetts (U.S.A.)

5578 No.

Asvamedha Parvan. Translated by Jai Muni. Adh. 1-60+Beginning of 61.107 ff. 59 X 9.4 Book form, tied leaves. H. 1652.

**Book :** "Catalogue of the Sanskrit and Prakrit Manuscripts in the Library of the India Office"

Vol. II (Brahminical and Jaina Nos)

By Aurthur Berriedale Keith, T

(Professor of Sanskrit and Comparative Philology  
in the University of Edinburgh)

Published by order of the Secretary of State  
for India in Council

At the Clarendon Press, OXFORD.

(1935)

Printed in Great Britain at the University Press (OXFORD)

By John Johnson

Printed to the University

Part I (No. 4204 -6627)

B. Poetical Literature :

MAHA BHARATHA

Pages 869, 870

No. 6496

Burnell. 143. Foll 86. Palmyra leaves, Size 15 in by 1-3/8 in; Fairly written, in the Grantha Character, about A.D. 1860. Nine or ten lines in a Page

The Jaiminiya - Mahabharata, Asramavasa Parvan, the Sita Vijaya Section, in fifty adhyayas.

It begins Fol. 1.

శ్రీమతే రామానుజాయ నమః

జనమేజయ.

“జనాపవాద సహస్రామ స్తత్యాయ జానకిం।  
సంపూర్ణ గర్భాం సర్వజ్ఞస్యాప్యైశ్చమమగాన్మునే॥  
తత్ర సా సుషువే పుత్రౌ యమశౌ వీర్యశాలినౌ।  
వాల్మీకి శిష్యా సర్వజ్ఞౌ స్యాత్త్ర కుశలౌ షితౌ॥  
నామ్నా కుశలౌ రకౌ ప్రపథాతే తపస్వినౌ,  
హయమేధస్య తురంగం ఐధ్వా రామస్య తౌ తదా॥

Adhyaya II begins fol. 2; A III fol. 3; A IV fol. 4; A V fol. (5) (b); A X fol. 12; A XV fol. 21 (b); A XX fol. 30, A XXV fol. 39 (b); A XXX fol. 46 (b), A XXXV fol. 54 (b); A XL fol. 64 (b); A XLV fol. 77; A L. fol. (85) (b); It ends fol. 86 (b)

ఇత్యుదీరిత మాకర్ణ్య జైమినిర్మునిసత్తమః॥

జగద్రాశమ వాసాఖ్యం పర్వ పుణ్యకథాశ్రయం॥

జైమిని:

సీతావిజయమారభ్య ధృతరాష్ట్రస్య భూపతే,  
పరలోకాపి పర్యంతం యమిక్తం సృపసత్తమ  
భృత మాశ్రమ వాసాఖ్యం పర్వ తత్ కథయామి త్త.

ఇతి జైమినియ్యే మహాభారతే ఆశ్రమవాస పర్వణి సీతా విజయే  
పంచాశోఽధ్యాయః హరిః ఓమ్.

The boards of the Ms. are ornamental with a coloured flower pattern. The Ms. is fairly accurate. It is wrongly described in Catal. Catal III as a Ms. of the Ordinary Asvamedha Parvan

(A.C. Burnell)

No. 6497

Meckenzie XI 3. Foll. 153. Palmyra leaves Size 15-5/8 in by 1-1/4 in. Carelessly written, in the Oriya Character, about A D. 1810 four lines in a Page

The Jaimini - Bharata, imperfect Adhyaya I of the Asvamedhika Parvan begins fol 1, A V. fol 13, A X fol. 21; A XV fol 37; A XX fol 59 (b), Ady. XXX fol. 94 (b), A XL fol. 128 (b); A L fol 150.

It ends fol. 153 (b) ఇతి శ్రీ జైమినీయే భారతే అశ్వమేధ పర్వణి ద్విపంచాశ తమోఽధ్యాయః.

The Ms. is unsunked, in accurate, and not easy to read. fol 95 (b) is half blank, there being a lacuna; The boards are ornamental with a coloured floral design. There is only one hole in the Ms in the Centre. The leaves are not numbered

For this see Eggeling no 3233.

(Colin Mackenzie)



## దేశీయ తాళపత్రములు :

**"A Descriptive Catalogue of the Telugu Manuscripts in the  
Govt. Oriental Manuscripts Library  
M A D R A S.**

**Prepared under the orders of the Govt. of Madras.**

**Vol. I - Prabandhas**

**Itihasas, Puranas and Mahatmyas**

**Printed by the Superintendent,  
Govt. Press, Madras.**

**1915**

**Pages 24, 25, 26.**

**Nos. 14, 15, 16 & 17.**

**No. 14. జై మిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము)**

**JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)**

Substance, Paper : Size, 12 x 8-1/4 inches, Pages 692.  
Lines 20 on a page Mode of writing, good, but not free  
from mistakes. Written on the side of paper, condition,  
very slightly injured. Appearance old., complete Some  
leaves are misplaced in the binding

Some work as that described under R. No. 12 of the  
Triennial Catalogue of Mss. Part 3 on a fly leaf attached  
to this latter manuscripts, there is given a genealogy of the  
descendants of Gadayamatya, the father of the author. It is  
extracted in the Telugu remark below :

On fol. 1 (a) Mr. C.P. Brown writes.

"This is one of the poems which are looked upon as  
పంచదమ్యులు or Mere fictions or Apocryphal Tales".

On fol. 346 (b) he again writes.

"Wrong, the పంచదమ్యు were written by other poets—they  
are sepeate poems (Zuluri Appaya Says) entitled the  
మైరావణ చరిత్ర, శతముఖ రామాయణం, కృష్ణార్జున సంవాదము,  
గంగాగోరీ సంవాదము, కుశలవ కథ, యీ ౫ పంచదమ్యులు అని జూలూరి  
అప్పయ పండితుడు చెప్పినాడు. (వి-వి.)

సమగ్రము - వ్రాత తిన్ననిది - తప్పులు లేకపోలేదు. తైత్తిర్య గ్రంథ పాఠాదులు లేవు సంపుటికరణమున రెండు పత్రములు తప్పిబ్బయినవి. 289 పత్రము తరువాత 278, 299 పత్రములు చేర్చుకోవలెను.

ఇది దైర్ఘ్య వాల్యూం, 1 వ పాఠ్య, 8 వ నెం. R 12 రు. న వర్ణితము. అక్కడ చూచునది.

అ 12 నెం. పుస్తకము ముఖపత్రమున నీ క్రింద జూపబడు వంశ క్రమము ప్రతిలేఖకుడు వ్రాసెను. అది గ్రంథకర్త యగు పినవీరభద్రుని వంశ క్రమమే కానోవు.

“కూటస్థుడు - గాదెరాజు - పెద విరన్న - చిన విరన్న - గోర్రాజు - తిప్పరాజు - మల్లమరాజు - యల్లమరాజు - విస్సమరాజు - బాపిరాజు - పాడరాజు.”

### No. 15. జైమిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము) JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)

Substance, Palm - leaf. Size 10-3/4 X 1-3/8 inches, Pages 475, Lines 6-7 on a page. Mode of writing, fair but faulty Condition much injured. Appearance old

Complete, but imperfect on account of the disappearance of leaves 1-4 and 234.

Same work as above.

(వి. వి.)

సమగ్రము. వ్రాత యొక్క మాదిరి నున్నది. తప్పులు గలవు తైత్తిర్యము పాఠ్య. గ్రంథపాఠములు గలవు. కొలి పత్రములు నాలుగు పోయినవి. ౨౩౪ వ పత్రము విడువబడినది.

విలేఖకు డిట్లు వ్రాసెను:

‘2నందన నామ సం. తాద్రపద శు॥ ౧౫ ॥శు॥ వర్జు అంగర నర సింగన వ్రాసిన ప్రతిక్రమాను వుప్పు దాయన్న జైమిని భారతం సంపూర్ణంగాను వ్రాసెను.’

పూర్వము వోలే.

No. 16. జైమిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము)  
JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)

Substance, Palm - leaf. Size, 17-3/4 X 1-1/2 inches. Pages 210 Lines 8 on a page Mode of writing, fairly but not free from mistakes. Condition injured. Appearance old.

Complete, but a little imperfect on account of an omission in the writing on fol. 96.

Same work as the above.

(వి. వి.)

సమగ్రము. వ్రాత తిన్ననిది. తప్పులున్నవి. శైలియు. గ్రంథపాఠములు గంతు.

ఇదియు వెనుకటి దాని యట్లే. గ్రంథాంతమునం దిట్లున్నది.

“శ్రీ వనిపేట లక్ష్మీ చన్న కేశవార్యమస్తు ... ..  
శ్రీమణి నామ సం. పువ్య శు సోమవారము వఱకు జైమిని భారతము సంపూర్ణము.”

No 17. జైమిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము)  
JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)

Substance, Palm - leaf, Size 13-3/8 X 1 1/2 inches, Pages 162. Lines 9 and 10 on a page. Mode of writing fair but not free from mistakes. Condition much injured. Appearance old.

Complete, but very imperfect on account of the disappearance of some leaves and the broken condition of some others.

(వి. వి.)

సమగ్రమే. వ్రాత తిన్ననిది, తప్పులున్నవి. శైలియు గ్రంథ పాఠములు మెండు. ౧౧ మొదలు ౨౨ వఱకు నుండవలయు నట్టియు, ౩౬ సంఖ్యతో నుండవలయు నట్టియు, పత్రములు లేవు

వెనుకటి దాని యట్లే.

## దేశీయ తాళపత్రములు

Book : "A Triennial Catalogue of Manuscripts"  
(Collected during the Triennium)  
1916—1917 To 1918—1919

For the  
Govt. Oriental Manuscripts Library  
M A D R A S.

Prepared under the orders of Govt. of Madras  
Vol. III - Part III - Telugu.  
MADRAS

Printed by the Superintendent Govt. Press  
1925

Page 1307 to 1314

R. No. 5/3.

Paper 10-3/4 X 9-3/4 inches foll. 157, lines 20 on a page.  
Mode of writing good and fairly correct. In a good condition.

Transcribed in the year 1918-19 from a Ms. of M.R. Ry. Gurajada Venkataramadas Pantulu Garu of Vizianagaram, Vizianagapatam Dist.

(C) సీమంతినీ పరిణయము (Simanthini Parinayamu)

This Prabandha is composed with a view to point out the efficacy of observing certain vows on Mondays in a specified month and is based on the story found in the Brahmottarakhandā of the Skanda Purana. The author is Ponumalla Somanamatya, Son of Nilayamantrin of Bharadvaja gotra and disciple of Ellanaradhya. He was a minister of the prince Pusapati Thammabhupala. He states that he was induced to write this work by the eulogy of some of his learned friends who described his genealogy, and stated that he was a descendent of Pillalamarri Pina Veerabhadra, author of the Jaiminibharata etc. It is further stated that the Pillalamarri family lived at Penumerilla and was therefore called after the latter name.

Complete in 5 Asvasas excepting a few stanzas in the prefatory portion.

VERSES :

- మ .... ను  
 తమ వక్షంబు గృహంబు చేసిన జగత్కల్యాణపుండ్రాత్రి ని  
 త్య మహేంద్రాది సుపర్యసర్య శుభ దోదంచత్కృపాలోక  
 యగమవాక్య స్తుత లక్ష్మి తోదగును మత్కావ్య క్రియాసిద్ధికిన్.
- సీ. కౌండిన్య గోత్రజు మనదైన కేదార  
 గురుపౌత్రు నయగారి కుల పవిత్రు  
 భార్యరీ హృదయేక పద పద్మ పూజనా  
 పరుడైన విశ్వేశ గురుని పుత్రు  
 బరమ పాతివ్రత్య తవ్య సద్గుణ కదం  
 బకు నారమాంబకు బ్రాణనాథు  
 వినయ భూషణుడైన వీరభద్ర గురుండు  
 కాశ్యప కీర్తి విశ్వేశ్వరుండు
- గీ. ననఘు కేదార విభుడు లింగనయు ననగ  
 వెలయు పుత్రులు సేవింప నలరుచున్న  
 తైచకాత్రు రహస్య విజ్ఞాన చతురు  
 బ్రస్తుతించెద నెల్లనారాధ్యవరుని.
- ఉ. నన్నయభట్టు గావ్యరచనాచణు దిక్కన సోమయాజి వి  
 ద్యన్నతు నెఱ్ఱిపెగ్గదను ధన్యుని నాచనసోము గీర్తిసం  
 పన్ను హాళిక్కి భాస్కరుని బమ్మెరపోత కవీంద్రశేఖరున్  
 నన్నుతి సేతు వారి కరుణా మహిమంబు లభించు కోరికన్.
- సీ. విసుత .... సోమమంత్రీంద్ర సుకవి నేను.  
 సీ.గీ. మోహనుండు భారద్వాజ ముని వరుండు.  
 సీ. కవి వర్ణనీయు .... సోదతవర్ణము పొందుంది.  
 గీ. జక్కడికి .... వ్రాతహితకతుండు.  
 సీ. ఆ యక్షింద్ర .... బ్రపత్తిదే నిలిచిరేని.  
 క. ఆ గాదిరాజు వనిత .... వారి బుతుల గాంచెన్.  
 క. మనుదండు .... నొక్క జడ ధరియించెన్.

- సీ. అతి లాలితాకాదు ... .. కీర్తి విస్ఫూర్తి గనియె.  
 సీ. మహనీయ పిల్లలమట్టి ... .. కవివరు డెందుగండు.  
 సీ. అవతార దర్పణం ... .. పినవీరభద్రసుకవి.  
 గీ. భాగ్య నిధియైన ... .. ధర్మపరులు.  
 సీ. మహనీయతేజు ... .. గీర్తి నొందిరండు.  
 సీ. అగ్రజుండైన పీకన్న ... .. యభివృద్ధి గాంచు.  
 సీ. జయవాదీకాపుర ... .. సోమప్రదాన  
 క. అనుచు ... .. బ్రహ్మశిర బుద్ధిన్  
 సీ. మును నామనంబున ... .. తెందుననుచు.

End: వనమయూరము

సీ. గళ ... .. వృషాధిపతురంగా.

Colophon గద్య; ఇతి శ్రీశైల నివాస శ్రమరాంబా సమేత మల్లేశ్వర కృపా పాత్ర భారద్వాజ గోత్ర పవిత్ర సకల సుకవి స్తుత్య సోమనామాత్య ప్రణీతంబైన సీమంతినీ కల్యాణంబును మహా ప్రబంధంబు నందు పంచమాశ్వాసము సంపూర్ణము.

గ్రంథాంతమున నీ క్రింది పద్యము బున్నవి .

- సీ. అచలాత్మజా మనోహరీయౌ శృంగారి  
 పరమోత్తమాంగుడై పరగు జాణ  
 కంజాతనేత్రుడై కడు నొప్పు దేవుండు  
 హరిదంబరాఖిల్లు నలరు భోగి  
 మన గోత్ర ధర్మంబు కరము వాయని కూరు  
 తారాభి పూజ్యుడైనట్టి మేటి  
 కవి వసుధావార శోభ గల్గి మహాత్ము  
 దళిం జగద్వంద్యుడైన మనకు
- గీ. అమ్మహాదేవు డీశ్వరుండైన రాము  
 దళిం కుటము లొసంగ బెంపలరు ధరణి  
 బూత సద్గుణ పేటి శ్రీ పూసపాటి,  
 గోత్ర జాచ్యుత రామ రాట్కుంజరుండు.

౯. కల్యాణాన్వదమౌ తదాజ్ఞ గడువేడ్కన్ వ్రాసె బెంపొప్ప గౌ  
సల్యా సూను కృపా విభూతినీ దురాశ్వాసంబు సీమంతినీ  
కల్యాణంబున గాళ్ళకూరికులు దాఖ్యన్ సూరనాథ్యండు మాం  
గల్యాధిక్యత మార్గశీర్ష సితపక్ష ద్వాదశిన శార్వరిన్. (వి-వి.)

కృత్యారంభ పద్య భాగము కొంత కొంతగా గ్రంథమెల్ల గండు. వ్రాత చక్కనిది. తప్పు లంతగా లేవు శైలిల్యము లేదు. గ్రంథపాఠములు లేవు.

సీమంతినీ కల్యాణమును పేరు గల యుదాశ్వాసముల యీ ప్రబంధమున సోమవాసర వ్రత మాహాత్యము వర్ణింపబడినది. గ్రంథకర్త పెనుమళ్ళ సోమకవి. నీలయ మంత్రి కొడుకు. భారద్వాజ గోత్రుడు. ఎల్లనారాధ్యుని శిష్యుడు. పూసపాటి తమ్మభూపాలుని యొద్ద మంత్రిగా నుండినవాడు. ఆవులగు విద్వాంసులు కృతి రచింప దన్నుత్సాహ పెట్టి పంశాదివర్ణనము చేయగాఁ దాను గృతి రచించి నట్టితడు చెప్పకున్నాడు. జైమిని భారతాది కృతికర్త యగు పిల్లలమట్టి పినవీరన యీతని వంశమునకు బూర్వుడని యిందు గలదు. పిల్లలమట్టి వారే పెనుమళ్ళతో పనించుట చేత బెనుమళ్ళ వారన బరగిరట' ఇందలి వంశవర్ణనమును బట్టి చూడ నీ గ్రంథకర్త యా పినవీరనకు బెక్కు తరములు తరువాతి వాడగుచున్నాడు శృంగార శాకుంతలము నందు పిల్లలమట్టి వీరన కాళ్యప గోత్రుడని సృష్టముగా జెప్పబడి యున్నది. భారద్వాజ గోత్రుడగు సీతదా పినవీరన వంశము వాడగుననుట విశ్వాస్యము గాకున్నది. మఱియు, దీప్తిస్థివు కాటలాగు నె. 14 రు నఁ గల ప్రాత తాటియాకు పుస్తకము ముఖ పత్రమున వ్రాయబడిన గాదిరాజు వంశక్రమముతో నిది సరిరాక యున్నది.

ఈ ప్రతికి మాతృక పూసపాటి ఆచ్యుతరామరాజు గారి యాజ్ఞ చొప్పున గాళ్ళకూరి సూరనాథ్యునిచే వ్రాయబడినది ప్రత్యాశ్వాసాంతమునను నాతఁ డా ఆచ్యుతరామరాజు గారిని బొగడుచు బద్యములను రచించి చేర్చియున్నాడు.

## Book: SOURCES OF VIJAYANAGARA HISTORY

—S.K. Ayyangar

(The Madras University of Historical Series)

Published by the University of MADRAS

(1919)

Page 29. No. 2

## (JAIMINI BHARATAMU)-ASVAMEDHAPARVAMU

(Pillalamarri Pina Veerabhadra)

This work is dedicated to Saluva Narasimha, the first king of the second Vijayanagara or Saluva dynasty. In the introduction it gives some information about the ancestors of Saluva Narasimha of whom the chief was Saluva Mangu. During the reign of the Emperor Bukka and his Minister Gopanarya. The expedition was directed against the chief, Sambuva-rayana and the Muhammadans who were then masters of the Madura and Tirichinopoly districts. In this extract he said to have defeated the Sultan of the south and given his territory to Sambuvaraya, to have established Sambuvaraya on his throne, to have established the God of Srirangam in his temple and made a present to it of 60,000 Madas (of Gold) and to have killed the Sultan of Madura in battle.

## Canto I (శై. కా)

1. "జననం బందీ.....మంగుడున్ (ప 80)
2. "పీఠంలో పురికెక్కెను.....కలకాబుదియై (ప. 81)
3. "దురములో దక్షిణ.....సాళ్ళమంగు (ప 82)
4. "అట్టి సాళ్ళ మంగయ.....నమదపాతులు (ప 88)

Page 85. No. 31

—

## JAIMINI BHARATAMU

(By Pillalamarri Pina Veerabhadra)

This is a poem dedicated to the Vijayanagara Emperor Saluva Narasimha, the founder of the second Vijayanagar dynasty. In the introduction the poet gives a long accounts of the achievements of the king's ancestors from Saluva Mangu. He explains the meanings of the various titles that Narasimha assumed, and says that he conquered the Tigula Bhumī, meaning by that term the Tamil Country, deprived the Oddiya (the sovereign of Orissa) who invaded his kingdom, of his strength; captured the fort of Baladurgam and having gone to the Penugonda destroyed the Pikkillu and other enemies of his. Week after week the King Saluva Narasimha made extensive gifts to Brahmanas. He is said to have conquered many forts the chief among which being Boonagiri (Bhuvanagiri), Gingi, Kommadhari and Penugonda.



మానసోల్లాసపారము లేక అభిలషితార్థ చింతామణి?

ఈ గ్రంథమునకు మూలము సంస్కృతమున గలదు. ఆ గ్రంథము పీఠికలో శ్యామశాస్త్రిగారు ఈ విధముగ తెలిపిారు

"The book consists of five Prakaranas of twenty chapters each. In the first Prakarana are explained general religious ethics, social service, manufacture of idols, and diseases and their remedies. In the second, Polity is treated of in detail ally, his seven heads, such as the king, his minister, his under the treasury, the kingdom, forts and the army together with the law, both private and interstatal, under such aspects as peace, war, invasion, neutrality, alliance, and war with one and peace with another, not omitting the four well-known stratagems, such as reconciliation, bribery, dissesion, and war. The third prakarana is devoted to the description of architecture, picture - drawing and painting with minutest details. iconography and pleasures of domestic life. In the fourth and fifth, various forms of amusements and recreations are described. Incidentally brief reference is also made to arithmetic, the decimal notation, preparation of calendars, astrology, omens, augury, palmistry, training of horses and elephants together with the treatment of their diseases, mining, alchemy, gems, and precious stones, marriage and child-rearing, cookery, liquor, beverages, music, conveyance, and scents."

పిన వీరభద్రుని నుండిన కవులు రచయితలు, గ్రంథోదాహరణములు:

1. ఎడపాటి ఎఱ్ఱన శృంగార మల్లాది చరిత్రము :

వినుతు లొనర్తు నాండ్ర సుకవి ప్రభు నన్నయభట్టుఁ దిక్కయ

జ్ఞును శివదేవు థాస్కరుని జక్కన నాచన సోము సర్వదే

వుని తవదూరు వేము నం పోతనఁ బిల్లంమఱ్ఱి వీరభ

ద్రుని శరణాంతు వీరకవి దూర్జటిఁ గేతన భట్టరాజునిన్.

(1-9)

2. దిలీప చరిత్రము - వెంకటకృష్ణ కవి.

సీ. చతురాస్యు వాగనుశాసను సమధిక

పండితశ్యాపీనుఁ గుండలిండు

మృదుపదాద్యాదిత త్రిభువన శ్రీనాథు

ధరణి సర్వజ్ఞతఁ బరగు భీము

సన్మార్గమటనావిచక్షణు థాస్కరు

సమిత కళావంతుఁ డైన సోము

ధర్మిధర్మజ్ఞతఁ దగు రామభద్రుని

విశ్వవిఖ్యాతుఁ డౌ వీరభద్రు

గీ నభి నుతించెద మత్కావ్య మనెడుకళ  
కాయురారోగ్య మౌత్సుక్య మతిశయంబు  
మహిమ చల్లదనంబు దాంపత్యసుఖము  
శత్రు విజయంబుఁ బ్రేమ నొసంగు కావకు. (1-10)

8. "పురాణయుగ కవులందు నాచరింపబడిన భాస్కర కవులు, మడికి సింగన, పిల్లలవట్టి పినవీరన మొదలగు కవులందఱ వాఙ్మయ నిష్కారండు ప్రముఖులు"

—పుట 67 - శ్రీ నాగేశ్వర శతజయంతి సంచిక.

4. "పిన వీరభద్ర కవి కవిత్వమునకు వలసిన యన్ని ముఖ్యాంశము. లోను నేవిధముగను ప్రకస్తులైన యా యుగపు కవులకు, తీసిపోని ప్రజ్ఞాశాలి."

—వీరిక (పుట 81) శృంగార కాకుంతలము (అకాదమి)

5. "పిన వీరభద్రన భారత రవులతో సరిపోల్చదగినవాడు. ఇతని కవిత్వము మాత్ర మనమానమైనది గంగాప్రవాహము వలె నీ కవిత పవిత్రమై గంభీరభావాలంకృతమై శ్రవణానింద ప్రదమై యుండుచున్నది"

—వీరిక-జైమిని భారతము (జనమంచి శేషాద్రి శర్మ)

6. "ఈ నాటక కథావస్తువు మహాకవివర్ణంబును, సాకువ గుండ నరసింహ భూపాలుని సభలో 'వాణి నా రాణి' అని నిస్సందేహముగ నిర్భయ ముగాఁ బలికిన విద్యవృథామణియునగు, పిల్లలవట్టి పిన వీరనదే రచింపబడిన జైమిని భారతాంతర్గతమగు నశ్వమేధ పర్వమునుంచి గ్రహింపబడియుండెను."

—వేదాంతం రామానుజాచార్యులు (మహావీర బ్రహ్మవాహన నాటకము)

7. "ఇతడు గొప్ప కవి ఇతని కవిత్వము మిక్కిలి శ్లాఘ్యముగానే యున్నది."

(శబ్ద రత్నాకరము)

8. 'నిరుపమానమైన కవిత్వదార గలవాడు'

—కందుకూరి వీరేశలింగం. (ఆంధ్రకవుల చరిత్ర)

9. "తెలుగు సాహిత్యముతో ఇప్పటికి యథామాంశముగ అనబాదము చేసిన ఒక కవి కనబడుచున్నందుకు సంతోషించాలి. శ్రీనాథుని ప్రయోగాలకు శృవ్యమైన అర్థాలు తెలియాలంటే పిన వీరయ్య గ్రంథాలు చూడాలేమో అని విస్తుంది."

—ఆరుద్ర - సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యము (తొలి రాయల యుగము)

10 "ద్యుంద్య యుద్ధ మతిస్యాభావికముగను, రమ్యతరముగను పిన వీరభద్రుడు వర్ణించి యుద్ధకళా రహస్యజ్ఞు డనిపించుకొనినాడు"

(పుట 810 - వీరరసము)

11. 'ఇతని పదకయ్యాదులు, రసస్ఫూర్తియు, దిక్కన సోమయాజి కవనంబు బోలె సరసంబై యుండును'

-శ్రీ గురజాడ శ్రీరామమూర్తి (కవి జీవితములు)

12. "కవిత్వము ద్రాక్షాపాకము. పదము లందలి పొండిక యమాల్య నందర్ప నముచితము."

-కవిత్వవేది (ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్ర)

13. "శ్రీనాథ కవి రాజశేఖరునితో పాటు పిన పీఠన కూడ పెద్దన కవిత్వమునకు జీవకళ దేహురైనని విశ్వసింపఁగు"

-విశ్వనాథ నరసింహము.

14. "ఆంధ్ర వాఙ్మయమున శ్రీనాథుడు సృష్టించిన ప్రబంధ తైలి లిక్షను తా నొకచేత నందుకొని వేరొకచేత ప్రబంధకవులకిచ్చిన సచ్చిమ్ముడు."

-విజ్ఞాన సర్వస్వము (8 సం.) పూర్వప్రబంధ యుగము.

15. "అనువాద పద్ధతిలో నాతడు శ్రీనాథుని కంటె నెక్కుడు స్వాతంత్ర్యము వహించి ప్రబంధ యుగము నత్యంత సన్నిహితమునకు దెచ్చినవాడు."

-డాక్టర్ పల్లా దుర్గయ్య గారి సిద్ధాంత వ్యాసము.

16. "పిన పీఠనలో కల్పనా శక్తి యున్నది. ఈతని కవిత్వో పొండి త్యము ప్రతిఠ కంటె మిక్కుటముగా కనిపించును. ఈయన లోకానుభవము కల మహాకవి."

-విజయనగరాంధ్ర కవులు.

17. "పినపీఠభద్ర కవి యొక్క కవిత్వతత్వమందె గాక దైవ మహత్త్వము నందును బ్రసిద్ధుడు."

-పురాణ మంజరి, శృంగార కవి సర్వారాయుడు.

18. "జైమిని భారతం కృష్ణపారమ్యాన్ని చాడే పురాణం"

-ఆచార్య డా బిరుదురాజు రామరాజు.

(కవిరాంహరి - పుట 59.)

19. "పిల్లలవట్టి పిన పీఠభద్ర కవి ప్రబంధ యుగోదయమునకు ప్రస్తావన నిర్వహించిన సూత్రదారుడు."

-పుట 211.

"పిల్లలవట్టి పినపీఠభద్రుడు"-డా. జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యం.

20 ఆంధ్ర కావ్యరచనా ప్రణాళిక యందలి వృద్ధి క్షయములను పతి వర్తన పరిణామములను వివ్రణముగా పరిశీలించు విమర్శకుల దృష్టిలో శ్రీనాథ పెద్దనల నడుమ గల వాఙ్మయాభివృద్ధి తాగము పినపీఠుని కావ్యపరిచయము లేకున్న గొణతపడి ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్ర మనంశ్చార్థమగును "

దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు (ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్ర)

ఉపయుక్త గ్రంథ సూచిక

సంస్కృతము

1. సంస్కృత ప్రైమిసి భారతము.
  2. శతపథ బ్రాహ్మణము - Part V.
  3. ఋగ్వేదము - I.
  4. భగవద్గీత.
  5. ప్రతాపరుద్రీయము.
  6. ఆదిలక్ష్మీతార్థ చింతామణి
  7. Apte's Sansk.-Eng Dictionary.
  8. Concise Sansk.-Eng. Dictionary.
- V V. Bhide.

అంగ్లము

1. Epigraphica Carnatica XI, XII, XXV.
  2. T.T Devasthanam Inscriptions Vol 5
  3. Historical Inscriptions of South India
- Sewell.
4. The Suryavamsi Gajapathis of Orissa.
- Dr. R. Subramaniam.
5. History of Sangama Dynasty.
- (Unpublished Thesis of Dr. P. Jhansi Laxmi)
6. History of Bengali language.
- D C Sen.
7. Chambers Twentieth Century.
  8. Shankaranarayana Dictionary
  9. The Adventure of Criticism.
- Prof. K.R Srinivasa Iyengar.
10. New approach to the Ramayana.
- N. R. Navlekar
11. Mathew Arnold—Critical Study.
- C L Sastri
12. A Census of Indic Manuscripts in the United States and Canada.
  13. Catalogue of Sanskrit and Prakrit Manuscripts in the Library of the India office.
  14. A Descriptive Catalogue of the Telugu MSS in the Govt. Oriental MSS Library, Madras.
  15. Indian Ephemeris
  16. Sources of Vijayanagar History
- S. K. Ayyangar.

### కన్నడము

1. కన్నడ కవి చరిత్ర - III.
2. శైమిని భారత సంగ్రహ - జవరగౌడ.
3. శైమిని భారత - లక్ష్మీశ.

### హిందీ

1. శైమిని భారతము - (హిందీ) Harvard Univ.  
(Xerox Copy).
2. హిందీ సాహిత్య ఔర్ ఉన్ కీ ప్రముఖ ప్రవృత్తియాః  
- గోవింద రామశర్మ.
3. హిందీ సాహిత్య కా సుబోధ ఇతిహాస్ - బాబూ గులాబ్ రాయ్.

### తెలుగు

1. శృంగార కాకుంతలము - పినవీరభద్రుడు.
2. సీమంతిని కల్యాణము - పెనుమళ్ళ సోమమంత్రి.
3. ప్రబంధ రత్నావళి - వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రి
4. ఆంధ్రకవుల చరిత్ర - కందుకూరి
5. చాటు పద్య మణిమంజరి - వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి
6. విజ్ఞాన సర్వస్వము - Vol III.
7. కవితరంగిణి - చాగంటి శేషయ్య (VI)
8. సమగ్రాంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర - ఆరుద్ర.
9. కవి జీవితములు - గురజాడ శ్రీరామమూర్తి.
10. ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము - కవిత్వవేది.
11. History of Andhra Literature in Vijayanagar  
Empire Part I (Tel.)
12. పిల్లలమట్టి పిన వీరభద్రుడు - డా. జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యం.
13. ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్రము - ప్రొ. ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం.
14. అశాదమీ వారి శృంగార కాకుంతల పీఠిక.  
- డా. నాయని కృష్ణకుమారి.
15. మహా భారత చరిత్ర - పెండ్లాల వేంకట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి.
16. నన్నయ భారతము - డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని.
17. కవికాలహరిలోని (పిల్లలమట్టి పినవీరభద్రుడు) పరిశోధనా  
వ్యాసము - ఆచార్య బిరుదురాజు రామరాజు.
18. రామాయణ విశేషములు - సురవరం వ్రతాపరెడ్డి.

19. ఆంధ్రమహాభారతము (అనుశాసనకవర్ణ పీఠిక) డా.కుంభరరావు.
20. మహాభారతము, ఆది, ద్రోణ, ఆశ్వమేధ పర్వములు.
21. మహాభాగవతోపన్యాసములు-వేదాళ తిరువేంగళాచార్యులు.
22. మహాభాగవతము - ప్రథమస్కంధము.
23. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు (అకాడమీ).
24. దక్షిణ భారత సాహిత్యములు (అకాడమీ).
25. తెలుగులో హరివంశములు - Dr యశోదారెడ్డి
26. హరివంశ పీఠిక - వేలూరి శివరామశాస్త్రి.
27. ఉత్తర హరివంశ పీఠిక - వేదిం లక్ష్మీనారాయణ శాస్త్రి
28. జైమిని భారతము - సముఖం వేంకట కృష్ణప్ప నాయకుడు
29. ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము - Dr. కుంభరరావు
30. కావ్యానందము - శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ.
31. నాట్యశాస్త్రము - Dr P S R అప్పారావు.
32. వీరరసము - Dr. G. V సుబ్రహ్మణ్యము.
33. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతం
34. కావ్యాలంకార చూడామణి - విశ్వకోట పెద్దర.
35. కావ్యాలంకార సంగ్రహము - సన్నిధానం సూర్యనారాయణ శాస్త్రి.
36. ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణము (Thesis)  
Dr G V సుబ్రహ్మణ్యము.
37. మహాభారత చందశ్శిల్పము - (Thesis)  
Dr పాటిబండ మాధవశర్మ
38. సర్వలక్షణ సార సంగ్రహము - రూచిమంచి తిమ్మకవి
39. ప్రౌఢ శ్యామరణము (ఛాళి) - బులుసు వేంకటరమణయ్య.
40. తిక్కన కావ్య శిల్పము (Thesis)  
Dr. K V. రామకోటి శాస్త్రి.
41. ఉత్తర రామాయణోపోద్ఘాతము - నేలూరి రామదాసయ్యంగారు
42. అకాడమీ వారి నిర్వచనోత్తర రామాయణ పీఠిక -  
డా. పాటిబండ మాధవశర్మ.
43. ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము -  
డాక్టర్ దివాకర్ల వెంకటాచార్యుని.
44. తెలుగు నాటక వికాసము - Dr P S R అప్పారావు.
45. నాటక విమర్శ-కోరాడ రామకృష్ణయ్య.
46. ప్రతాపరుద్రీయము - వ్యాఖ్యాత - శ్రీ చలమచర్ల రంగాచార్యులు.

47. జై మిని భారతము (వ్యాసహరికము) - అనంతం.
48. ఎఱ్ఱన - అరణ్య పర్వతేషము.
49. జక్కన ఏకమాత్ర చరిత్రము.
50. ఉత్తర హరివంశము. - నాదన సోమన.
51. శ్రీనాథుడు { భాగీ బండము.
52. ,, { శృంగార నైషధము.
53. కనుపర్తి అబ్బయమాత్య - అనిరుద్ధ చరిత్ర.
54. హంసవింశతి - అయ్యలరాజు నారాయణార్య.
55. సాహిత్య తత్వము - శివ భారతము - సర్వేశ్వరయి తిరుమలరావు.
56. శబ్దరత్నాకరము.
57. ప్రబంధ వాఙ్మయ విశాసము (Thesis)-డా. పల్లా దుర్గయ్య.
58. విజయనగరాంధ్రకవులు - శిష్టా లక్ష్మీకాంత శాస్త్రి.
59. పురాణమంజరి - సర్వారాయుడు.

1. "పిల్లలమట్టి పిల్ల వీరభద్రుడు - జై మిని భారతము" వ్యాసము 'భారతి' ప్రథమ - మాసము [ఫిబ్రవరి - 1928] దేకుమళ్ళ అమ్మతరావు
2. Indian Ephemeris లో దీనిది 11 సెప్టెంబరు 1772 ఎ. డి. అను కనబడినది.
3. 'Indian Ephemeris' లో ఈ లేది 27 డిసెంబరు 1818 ఎ. డి. గా గుర్తింపబడినది.
4. 'పెనుమళ్ళ' గ్రామము "పెరువాళ్ళ" అను పేరుతో విశాఖపట్టణ మండలములో బొద్దిరి లాలాకాలో ఉన్నది అది మామిడిపండ్లకు ప్రసిద్ధి
5. Seems to represent udayagiri.
6. The printed editions gave the word as Kommadhara puri, due to a wrong reading. The place seems to stand for Dharapuram in the combarfore district.
7. 'అభిలషితార్థ చింతామణి' of Chalukya Someshwara Deva - part I Prakaranas 1-3 edited by Dr. R. Shama sasrty, curator, Govt. Oriental Library, Mysore, Univ. of Mysore. Sanskrit Series No. 69. Govt. branch press-Mysore 1926. Introduction by R. Shama Sastry.



# మానసోల్లాససారము-అలభ్య గ్రంథము:

[చాటు పద్య మణిమంజరిలో పేర్కొనబడిన ఈ సప్తపద్యములు, వై గ్రంథములోనివిగా శ్రీ వేదూరివారిచే ఉవాహితములు.]

## నవరత్నములు

సీ. దినదినంబును నెల్ల దిపిజుల బోషించు  
గై రివబండుడే చార్యులొక్క  
అప్పటప్పటికి లోకాంధకారము మాన్పు  
నినుడేమి లాభంబు నిచ్చగించి ?  
నచరాచరంబైన జగతి యెల్ల భరించు  
పణిపతి యే ధల ప్రాప్తిఁ జూచి  
అదనున దర్శించి యఖిల జీవులఁ బ్రోచు  
జలధరం బే ప్రయోజనము గోరి ?

గీ. పరహితం బాత్మహితమని పరమ పుణ్యు  
లన్కు లొనరించు మేలు తారాసపడరు  
సకల భాగ్యోదయ ! కరారి సామవాంక !  
గుండభూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

1

సీ. ఆకార సంపద ననుకరించిన విద్య  
విద్యకుఁ దోడైన వినయగుణము  
వినయ గర్భితమైన విక్రమారంభంబు  
విక్రమార్జితమైన విభవగుణము  
విభవానుగుణమైన వితరణోన్మేషంబు  
వితరణోపేతమై వెలయు ప్రేయము  
ప్రేయపదోనిరతమై పెంపొందు సర్కూరి  
సర్కూరిఁ దేకొన్న చారుకీర్తి

గీ. చారుకీర్తికి నెలవైన పౌరుషంబు  
పౌరుషంబున పర్తించు భాగ్యభూమి  
భూమి హరించు స్మృతికి భూషణములు  
గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర.

2



సీ. సర్వజ్ఞుడగు మంత్ర సవదరించిన రాజు  
 కార్యఖడ్గముల క్రమమెఱుంగు  
 కార్యఖడ్గముల క్రమ మెఱింగిన రాజు  
 బహు విధంబుల మూలబలముఁ గూర్చు  
 బహు విధంబుల మూలబలము గూర్చిన రాజు  
 శత్రుల సులీల సంహరించు  
 శత్రుల సవలీల సంహరించిన రాజు  
 ధరణి యేకాత పత్రముగ నేలు

గీ. కావున మహా ప్రధానాగ్రగణ్య బుద్ధి  
 యధిపు సామ్రాజ్యమునకు సర్వాంగిరశ్చ  
 రాయమలవర గండ! వీర ప్రచండ!  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

8

సీ. సంగీత ధర్మంబు సాహిత్య ధర్మంబు  
 తెలియనేర్చుట ప్రజ్ఞగల ఫలంబు  
 వితరణ ప్రాధీయు వినయసంరూఢియుఁ  
 గైకొంట సంపద గల ఫలంబు  
 కుజన శిక్షణమును సుజన రక్షణమును  
 గల్గుట నిజశక్తిగల ఫలంబు  
 బ్రాహ్మణ భక్తియుఁ బరహిత శక్తియుఁ  
 గావింపు విభవంబు గల ఫలంబు

గీ. బట్టు విప్రుండు విద్యార్థి పరఃగదాత  
 రిదియ లక్షణమెన్నంగ నెలమి నెప్పుడు  
 సాకువజ్జోణిపతి వంశజులగి చంద్ర!  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

4

సీ. బంగారునకు సౌరభము జనించిన యట్లు  
 మంజుఁ డుత్తమ గుణవలితుఁడేని  
 రస్తుతి నికరంపుఁ గాంతిఁ జెందిన యట్లు  
 లుత్తమోత్తముఁడు శ్రీ నాందేనేని

భావింపఁ జెటకునఁ ఒండు పండినయట్లు  
 నెఱదాత ప్రియవచో నిరతుఁ డేని  
 అలరు గందపు ప్రాన నలరు పూచినయట్లు  
 శ్రీమంతునకుఁ గీర్తి చెందెనేని

గీ. భవ్యగుణసాంద్ర! సరల వైభవ సురేంద్ర!  
 సహజదానశీద్ర! భాషాభణీంద్ర!  
 సాకువహోజిపతి పంశజలధి చంద్ర!  
 గుండ భూపాలు సరసింహ మండలేంద్ర!

5

సీ. వాహ్యశిచో మత్తవారణ సూరిరా  
 శ్వములఁ గిన్నొనుచోట సాముచోట  
 ఆరగించెడి చోట నొషధముల చోట  
 నిద్రవోయెడి చోట నంత చోట  
 వేట వెల్గెడిచోట విందు చెప్పిర చోట  
 నాటపాటల వేడ్కనలరు చోట  
 వైద్యునిచే.....నిటకటందైరట్టి  
 తెరవున నని మొరల్ దీర్చుచోట

గీ. దైవత స్థాన వైభవతతుల చోటఁ  
 గ్రొత్తవారలఁ గన్పించు కొనెడు చోట  
 నాత్మరక్ష యేముండు సతఁడె రాజు  
 గుండ భూపాలు సరసింహ మండలేంద్ర!

6

సీ. ప్రియముతో నిజ మాతృ పితృభక్తి గురురంజను  
 ధర్మాత్ములకు వేటైన దైవమేల?  
 మమతమై సర్వభూతములందు దయగట్లు  
 భస్మలగును వేట తపము లేల?  
 సరససత్కవి రావ్యసరణి వినోదించు  
 సతి పుణ్యుండు వేటె యమృతమేల?  
 సతతంబు సత్యభాషానిష్ఠ ఎదలని  
 కృతకృత్యులకు వేటె క్రతువు లేల?

గీ. ప్రాణపదమైన లలితాంగిఁ బాయకుండు  
పురుషులకు వేతె దేవేంద్ర పురమదేం  
రాయచాహ త్తమల్ల ధరావరాహ!  
గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

7

సీ. ధనికులఁ గావింపఁ దగదు సోదర్యులఁ  
బడవాలుఁ జేయఁ జొప్పదదు కుటిలు  
తగదు దుర్గాధిపత్యము జ్ఞాతి కొసగంగ  
ధనము కావలిఁబెట్టఁ దగదు ఖలుని  
దేశాధికారిగా ద్రిప్ప నొప్పుదు క్రూరుఁ  
జనపు ప్రమాదంబు సాహసునరు  
కాదు భీరుఁ దలారికము ప్రతిష్ఠింపంగఁ  
గీడు పంచరుని వాకిటను నిల్చ

గీ. నమ్మ ననుమానమగు వాని నమ్మఁ దగదు  
నమ్మి యుండినచోట వ్రణంబు గనిన  
ప్రణమునకుఁ దగఁ జేయంగపలెఁ టికిత్సఁ  
గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

8

సీ. మంత్రాధిపుని తోడ మర్మజ్ఞుతో రాజు  
హితుని తోడను నిగ్రహింపఁ జనదు  
అచి మదాంధునితోడ సంగనాశ క్తుతోఁ  
జెడుగుతోఁ దన యాత్మ చెప్పఁ దగదు  
నిందితుతోఁ బరనిందాభిలాషితోఁ  
గ్రూరకర్ముని నోడ గూడఁ జనదు  
రాజు విద్వేషితో భూజన ద్రోహితో  
పంచకుతోఁ బొత్తువలదు సేయ

గీ. పరఁగ నీ రీతి జరియించు సరపరునకు  
నూర కెవ్వారు మూర్ఖులై వైరులగుచు  
నడచిరేని యపశ్యంబు చెడకపోరు  
గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

9

—: రాజ పద్యతి :—

సీ. ఉత్తమ కులజుడై యుద్యోగశీలుడై  
 భాషం లిపులెల్లఁ బరికళించి  
 వాక్పటుత్వము గల్గి వ్యసనము మాని య  
 ర్థముఁ గూర్చు దక్షుడై శ్రమము దెలిసి  
 ప్రజలకుఁ జల్లనై బలములఁ బోషించి  
 సుకృతియై కూరుడై శుద్ధి మెలసి  
 రాజదోషములు భూరమణుఁ బొందఁగ నీక  
 పర మర్మ భేదియై వెలవెఱింగి

గీ. గుప్త మంత్రుడై కుశలుడై కొలువెఱింగి  
 చార చక్షుడై దేశవిచార మరయు  
 సద్ది సస్మంత్రి గలిగిస యతఁడు రాజు  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

10

—: కోశ పద్యతి :—

గీ. తన భుజార్జితమైన యర్థంబు దెచ్చి  
 యాయ మెఱిగి ప్రయించుచు నుదినంబు  
 నరసి భండార మొడఁ గూర్చు నతఁడు రాజు  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

11

—: రాష్ట్ర పద్యతి :—

సీ. పర్యాశ్రమంబుల పరుస దప్పఁగ నీక  
 జార బోరాదుల పేరకంచి  
 దేవదూ దేవతాస్థితులు పాలించుచు  
 నల్పు విస్మయమైన నాదరించి  
 అబలుని బలపంతు లందరి లోపఁగ నీక  
 వ్యవహార ధర్మముల్ తివిరి నడపి  
 కొలువు మన్నీల లోపలిపోరు లందఱిండు  
 గళ్లకూళ్లకు నలజుట్లు మాన్చి

గీ. నిఖిల దేశంబులను జక్కనిజగృహంబు  
 లరయు విధమున దివ్యాజ్ఞలనువు పఠించి  
 యప్రమత్తుడై ధరయేలు నతఁడు రాజు  
 గుండభూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

12

- : దుర్గ పద్ధతి : -

సీ. తృణకాష్ఠ జల సమృద్ధిని బ్రధానంబుగాఁ  
గలకాలమును సమగ్రంబుసేసి  
కోట యాళ్వారి కొమ్ము క్రొత్తకంబు అగడ్త  
లట్టళ్లు యంత్రంబు లనువు పఠించి  
ధాన్యంబు లాచిగాఁ దగు సవరణ లెల్ల  
నొకటియుఁ గొడవలేకుండ నునిచి  
నీతి మార్గంబున నెచ్చెన దొరలను  
బలసి పాశములందుఁ గొలుపు నిలిపి

గీ. సగరి కావలి సావధానముగ నునిచి  
చోద్యమిది యెట్టివారి కభేద్య మనెను  
నట్లు దుర్గంబులందుండు సతఁడు రాజు  
గుండభూపాలు సరసింహ మండలేంద్ర !

13

- : బలపద్ధతి :-

సీ. బేడుపై తరువులు పెట్టక చేజేర  
తవణదప్పకయ జీతంబు లిచ్చి  
చేరుప దొరలిచ్చు జీతంబు పచ్చుట  
రాకయుందుట విచారంబు చేసి  
యగుపరై తల ..... తగ్గిపై నను  
గట్టకుండిన వాకముగ నిచ్చి  
రణరంగమునఁ గాన రా మెలంగిన చోట  
నుచితంబు లొసఁగుచు నుపచరించి

గీ. ప్రాత వారిని గొల్వాన పడని వారి  
మూల బలముల మన్నీల మొసలకంటె  
సంగళంబుగ నేలిన యాతఁడు రాజు  
గుండభూపాలు సరసింహ మండలేంద్ర !

14

ఈ పద్యములు శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి గారిచే సంపాదితమైన  
“చాటు పద్య మణిమంజరి” లో “సవరత్నములు” అను పేరనున్నవి.

“చాటుపద్య మణిమంజరి” 1924

వావిళ్ల ప్రతి - పుట 84 నుండి 41

శ్రీ ర మ్మ.

సర సకవి తా చా శురీధురీబుండగు  
పిల్లలమజ్జీ, పినదీరభ త్రకవిచేఁదెనిఁగింపఁబడిన  
లైమినిభారతమునందశ్వవేదపర్వము.

శ్రీమాన్-బ-సీతారామాచార్యులవారిచేఁ  
జక్కఁగాఁబరిష్కరింపఁబడి

వంగీపురము, రామకృష్ణసాచార్యులవారిచే  
శ్రీసరస్వతీనిలయస్వముద్రాక్షరకాలయంద  
ముద్రింపఁబడి.

వంగీపురము, రంగాచార్యులచేఁ

ప్రకటింపఁబడియె

---

చెన్నపురి.

౧౯౩౩, సెం

ॐ

శ్రీమని భారతము.

శిల్పమునది- శివదీర శత్రు కవిత

కన్ను తిరిగి

న. ఎరిరాకాని నాయనిచే,

శ్రీ శివరామిని ముద్రాక్షరకాలయందు

ముద్రాక్షరకాలయందు

1900 న. ను

—

శివరామిని 10 అక్షరములు





**T. T. D. GIFT BOOK**

10863

**JAIMINI BHARATAMU-SAMSODHANATMAKA  
PARISEELANAMU**

**Ph.D., Thesis of Osmania University in Telugu**

**By**

**Dr. M. VEERESHALINGAM.,**

**Price Rs. Forty.,**

